

French 30

GUIDE DU FACILITATEUR

Alberta
EDUCATION

Direction de l'éducation française



Guide du facilitateur

ALBERTA
EDUCATION
1999

DONNÉES DE CATALOGAGE AVANT PUBLICATION (ALBERTA EDUCATION)

Alberta. Alberta Education. Direction de l'éducation française.
French 30 : guide du facilitateur.

Text in English and French.

ISBN 0-7732-9876-2

1. Français (Langue) -- Étude et enseignement (Secondaire) -- Alberta -- Allophones.
2. French language -- Study and teaching as a second language (Secondary) -- Alberta.
3. French language -- Study and teaching (Secondary) -- Alberta -- Foreign speakers.
I. Title.

PC2065.A333 1999 440.707123

This publication is for:

Students	
Teachers	✓
Administrators (principals, superintendents)	
Parents	✓
General Public	
Others	

Cette publication est destinée au(x) :

Élèves	
Enseignants	✓
Administrateurs (directeurs, directeurs généraux)	
Parents	✓
Grand public	
Autres	

Every effort has been made to provide proper acknowledgement of the original source and to comply with the copyright law. If cases are identified where this has not been done, please notify Alberta Education, Language Services Branch, 11160 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, T5K 0L2.

Tout a été mis en œuvre pour assurer la mention des sources originales et le respect de la loi sur le droit d'auteur. Nous prions toute personne qui relève un écart à ces principes, de bien vouloir en informer Alberta Education, Direction de l'éducation française, 11160, avenue Jasper, Edmonton, Alberta, T5K 0L2.

Il est permis aux facilitateurs de photocopier certaines pages de cette publication à des fins éducatives, à condition que cela respecte les règlements de l'institution qui en a fait l'acquisition.

Table des matières

Remerciements

Alberta Education tient à remercier les personnes suivantes de leur précieuse contribution au développement de ce guide.

Directeur du projet
Wally Lazaruk, directeur adjoint (Français langue seconde et administration), Direction de l'éducation française

Coordonnatrice du projet
Lisa Caouette, Direction de l'éducation française

Auteure principale
Lisa Caouette, Direction de l'éducation française

Coauteures
Lucienne Colbourne, Greater St. Albert Catholic Regional Division No. 29
Cheryl Lewis, Edmonton Public Schools

Traductrice de l'introduction
Cécile Tardif

Réviseures linguistiques
Helen Czar (anglais)
Jocelyne Bélanger (français)
Cécile Tardif (français)

Illustrateurs
Charles Adam
Michel Fortier

Opératrice en édition électronique
Cécile Comeau

Alberta Education tient aussi à remercier les personnes et les organismes suivants pour l'utilisation de documents originaux : *Agence France Presse, Auberge Marigot et The Inn on the Bay, CAVIP, COPIBEC, Écodécision, Les Éditions de la Chenelière, Elle Québec, Environnement Canada, la Fédération canadienne de la faune, Lettres québécoises, Magazine Franc-Vert, le ministère du Tourisme et l'Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Nouvelles Frontières, Françoise Nowak, les Presses de l'Université du Québec, Les Productions Tel-Art Int. ltée, Réseau Éducation-médias, Isabelle Sansonetti, Tahiti Tourisme* et *TV5 (Québec, Canada).*

Nous remercions également le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour sa participation financière dans la production des cassettes audio et vidéo.

Introduction

Bienvenue au cours de *French 30*. Ce cours part du principe que les élèves apprennent le français pour des besoins d'ordre pratique, c'est-à-dire pour comprendre et exprimer une diversité d'idées, dans des situations dans lesquelles ils/elles pourraient se trouver dans la vie de tous les jours. En apprenant à connaître les idées des autres et en communiquant les leurs, les élèves comprendront mieux les ressemblances et les différences entre leur culture et celle des francophones des différentes parties du monde. Ils/elles apprendront également de nouvelles façons de s'exprimer et amélioreront leur performance langagière en développant leurs acquis antérieurs sur le plan du vocabulaire et de la grammaire. Enfin, les élèves augmenteront leur connaissance des stratégies d'apprentissage de la langue, stratégies qu'ils/elles développeront tout au long du cours, devenant ainsi de meilleurs auditeurs, lecteurs, locuteurs et scripteurs du français.

Le but de cette introduction est de donner : 1) une description du cours et de ses composantes; 2) une définition de votre rôle en tant que facilitateur[1] et évaluateur; et 3) des suggestions d'utilisation en salle de classe. Dans ce **Guide du facilitateur**, vous trouverez également : 1) un guide de correction pour chaque module, comprenant toute l'information nécessaire sur le contenu du module, des grilles d'évaluation, ainsi que des suggestions de scénarios pour les tâches faisant l'objet d'une évaluation; 2) l'examen final et son guide de correction; et 3) des annexes.

Présentation du cours

Ce cours est de type communicatif/expérientiel, ce qui signifie que les élèves se trouveront dans des situations exigeant des échanges authentiques sur le plan de la communication, et qu'ils/elles devront faire appel à leur « vécu », leur expérience de vie. On y apprend aux élèves à trouver de l'information, oralement et par écrit, puis à utiliser cette information pour communiquer divers messages dans différentes situations de communication et à différents publics. Le cours est ainsi fait que les quatre habiletés langagières y sont traitées également, dans le cadre des quatre composantes identifiées dans l'*Étude nationale sur le français de base*, soit le communicatif/expérientiel, la culture, la langue et la formation langagière générale.

Le cours de ***French 30*** comprend cinq modules, basés chacun sur un thème tiré de la vie courante. Toutes les activités et les tâches s'articulent autour de ce thème. Le cours a pour contexte général divers stages de travail, au Québec, auxquels les élèves auront à participer. Cela les amènera à vivre une grande diversité de situations dans lesquelles ils/elles entreront en communication avec différentes personnes, dans divers contextes, soit pour demander ou donner de l'information, demander ou donner un conseil, soit pour exprimer des besoins, des sentiments ou des désirs, soit encore pour décrire des personnes ou des événements. Chaque expérience est liée à une situation fournissant une information précise (le qui, le quoi, le comment, le quand et le pourquoi) de nature à situer les élèves dans le contexte général du module, afin qu'ils/elles puissent réaliser la tâche communicative demandée, pour une raison authentique et de manière active.

[1] Tout au long de ce guide, nous nous adressons au « facilitateur ». Cependant, toutes les remarques s'appliquent également aux enseignants ou aux enseignantes qui souhaitent utiliser le matériel dans la salle de classe. La dernière partie de cette introduction comporte d'ailleurs quelques suggestions qui leur sont expressément destinées.

Les éléments linguistiques obligatoires pour le cours de ***French 30*** sont présentés dans les Modules 1, 2 et 3, et sont ensuite repris et développés dans les modules subséquents. Il est donc important de noter qu'il faut consacrer plus de temps aux trois premiers modules qu'aux Modules 4 et 5.

Les éléments de type sociolinguistique, grammatical ou stratégique, de même que le vocabulaire sont enseignés au moment d'**une pause**. Cette appellation indique aux élèves qu'il y a lieu de faire une pause, de marquer un temps d'arrêt au cours duquel des informations ainsi que des éléments lexicaux ou grammaticaux nécessaires à la poursuite des tâches du module leur seront présentés. Ainsi, les quatre habiletés langagières sont développées d'abord au moyen d'exercices dont la pratique ramène ensuite les élèves à la tâche communicative principale. De plus, les tâches sont liées entre elles de façon qu'une information obtenue dans une tâche en particulier soit par la suite réutilisée dans une autre tâche, orale ou écrite, ce qui assure le réemploi de l'information, du vocabulaire et des structures grammaticales présentés auparavant dans des textes oraux ou écrits. Il s'agit du « recyclage » des éléments, en quelque sorte.

Afin de répondre aux besoins particuliers des élèves, on peut ajouter, modifier ou supprimer certaines des tâches. Compte tenu du temps disponible, il peut s'avérer utile de supprimer certaines tâches ou sections autonomes, tout en gardant cependant à l'esprit l'effet que cela peut avoir sur le déroulement du module ou sur l'apprentissage en général. Les tâches ou sections supprimées peuvent toutefois être utilisées comme activités de révision ou d'enrichissement, ou encore comme items d'évaluation.

Certains mots sont définis, à la manière d'un dictionnaire, dans une rubrique intitulée ***Mots-clés*** et qui apparaît à différents endroits du module. Toutefois, ces éléments lexicaux ne feront pas l'objet d'un enseignement explicite, mais seront plutôt présentés aux élèves de manière à attirer leur attention sur les mots de vocabulaire liés à la tâche communicative.

Quant au contenu de nature culturelle, il est la plupart du temps intégré aux textes oraux ou écrits présentés dans les modules. Certaines des activités ont pour but d'amener les élèves à porter une réflexion sur leur propre culture, pour ensuite la comparer aux cultures francophones, chaque fois que cela peut être fait de façon authentique. Dans ce cours, la culture est présentée comme une composante indissociable de la langue et comme faisant partie intégrante du processus d'apprentissage.

Quelques informations supplémentaires se trouvent dans diverses rubriques : ***Info-culture***, ***Info-carrière***, ***Flash-médias***, ***Info-enviro***, ***Questions de gros sous***. Cette information peut parfois être utilisée pour l'accomplissement d'une tâche quelconque.

Les composantes du cours

Le cours de ***French 30*** comprend cinq modules et suit l'ordre de présentation suivant :

Module 1 – *Le monde du travail*
Module 2 – *Les voyages, les excursions et les échanges*
Module 3 – *Le rôle des médias*
Module 4 – *La conservation et l'environnement*
Module 5 – *L'argent*

Bien qu'il ne soit pas essentiel de présenter les modules dans cet ordre, il est important de noter que tout changement dans l'ordre de présentation peut entraîner certaines difficultés de compréhension, sur le plan du contenu linguistique, dans les textes présentés ultérieurement.

En plus des modules, le matériel pédagogique comprend quatre vidéocassettes qui font partie intégrante du cours. Les documents présentés sur vidéo visent quatre buts principaux : 1) familiariser les élèves avec les régions du Québec où se déroulent les « stages de travail »; 2) préparer une activité de communication en particulier; 3) présenter des éléments lexicaux ou des structures grammaticales; 4) faire appel à un média, la télévision, pour présenter de l'information au moyen d'émissions, authentiques ou simulées.

Les élèves auront également à travailler avec trois types d'audiocassettes : **Compréhension orale**, **Pratique orale** et **Production orale**. La série intitulée ***Compréhension orale*** a pour but d'aider les élèves à développer leur compréhension du français oral, par l'écoute de documents présentant une variété de voix et d'accents, et dont la longueur et le degré de complexité varient d'un document à l'autre. Non seulement ces documents audio sont-ils utilisés pour mener à bien les tâches d'écoute, mais ils constituent également des modèles auxquels les élèves peuvent se référer lorsqu'ils/elles ont à préparer leurs propres productions orales. La série ***Pratique orale*** permet aux élèves de s'exercer à utiliser les éléments lexicaux et les structures grammaticales nécessaires à l'accomplissement d'une tâche; elle leur donne également l'occasion de s'exercer à la prononciation française, tout en les amenant à développer une stratégie d'autocorrection. Certains exercices sont faits de manière à faire manipuler d'abord des structures grammaticales ou des éléments lexicaux, puis à faire faire des exercices de pseudo-communication, et constituent donc un tremplin aux tâches communicatives authentiques. Il y a aussi dans cette série une audiocassette qui s'appelle ***Un peu plus de pratique orale*** qui permet aux élèves de s'exercer davantage, s'ils en ont besoin. Quant à la série ***Production orale***, elle permet aux élèves d'enregistrer certaines tâches qui font par la suite l'objet d'une évaluation. Les élèves ont pour consigne de **n'**effacer **aucune** de leurs productions. En effet, ces différents essais permettront d'évaluer leur compétence et surtout de mesurer leur progrès.

Le ***Manuel d'accompagnement – French 30*** est un outil de référence contenant de l'information de type culturel, des explications sur des points de grammaire, des listes de vocabulaire et une section portant sur les stratégies d'apprentissage auxquelles les élèves doivent faire appel. Le ***Manuel d'accompagnement – French 30*** renforce également le contenu grammatical présenté dans les documents vidéo. On notera que le ***Manuel d'accompagnement – French 20*** constitue une source de renseignements indispensable en ce qui a trait aux connaissances préalables requises sur les plans culturel et grammatical. Les élèves sont fréquemment invités à s'y référer pour revoir certaines notions et ainsi faire le lien avec le nouveau contenu grammatical qui leur est présenté.

Le ***Cahier d'exercices*** fournit aux élèves l'occasion de s'exercer au maniement des éléments lexicaux et des structures grammaticales présentés dans les modules. Certains exercices sont de type structural, de manière à donner aux élèves la possibilité de comprendre la formation de certains éléments linguistiques, par exemple le présent du conditionnel. Ces exercices sont suivis d'autres exercices de nature pseudo-communicative, pour que les élèves puissent utiliser le vocabulaire et les structures en contexte.

La majorité des exercices fait appel à l'autocorrection, en ce sens que les élèves obtiennent une rétroaction immédiate sur leur compréhension de l'élément lexical ou de la structure grammaticale faisant l'objet de l'exercice. Un certain nombre d'exercices doivent toutefois être soumis par les élèves pour fins de correction. Enfin, une section intitulée ***Un peu plus de pratique écrite*** leur permet de s'exercer davantage. Il revient aux élèves de décider à quel moment faire ces exercices : pendant le cours, à titre de révision avant l'examen final ou dans les deux cas.

Le cours comprend aussi les documents supplémentaires suivants : ***La francophonie dans le monde***; ***Bon Voyage, mais…***; ***La banque, vous connaissez?***; et ***Un regard sur l'entrepreneuriat***. Les trois premiers sont fournis avec le cours, tandis que l'élève doit se procurer le dernier au Learning Resources Distributing Centre.

Les composantes de ce cours, on le voit, visent à donner aux élèves un environnement riche, de nature à encourager l'apprentissage, l'autonomie et la ténacité. Cette philosophie, centrée sur l'apprenant, privilégie l'apprentissage individualisé, car celui-ci permet aux élèves de travailler à leur propre rythme et de la façon qui correspond le mieux à leurs besoins.

Le rôle du facilitateur

Comme l'élève doit prendre une part active à son apprentissage de la langue française et à l'utilisation de cette dernière dans un but réel de communication, le rôle du facilitateur doit s'adapter à cette réalité. On s'assurera donc :

- de développer avec les élèves des liens de nature à réduire la notion de « distance »;
- de jouer un rôle actif au cours des conversations téléphoniques;
- d'apporter soutien et conseils aux élèves éprouvant des difficultés;
- d'encourager les élèves et, surtout, de louer leurs efforts et leurs succès;
- d'aider les élèves à maintenir une bonne cadence de travail;
- de contrôler et d'évaluer l'apprentissage des élèves;
- de noter le progrès des élèves;
- d'offrir une rétroaction constructive et constante.

L'évaluation des élèves

L'évaluation des élèves se fait sur une base régulière, par des épreuves de type formatif ou de type sommatif. Ces deux formes d'évaluation sont liées au processus d'enseignement/apprentissage, l'évaluation de type formatif visant à mesurer globalement le progrès des élèves, et l'évaluation de type sommatif, à quantifier leur degré de performance. Certaines activités visent expressément à donner aux élèves l'occasion de s'exercer avant que leurs productions, orales ou écrites, soient évaluées de façon sommative. Les élèves obtiennent ainsi une rétroaction immédiate qui peut s'avérer fort utile pour améliorer l'habileté langagière en question. Dans chaque module, toutes les activités d'évaluation, qu'elles soient de type formatif ou de type sommatif, sont énumérées dans la section **Évaluation**. Elles sont identifiées par un triangle, ombré ou non : les triangles non ombrés représentent des activités d'évaluation de type formatif, tandis que les triangles ombrés représentent les activités d'évaluation de type sommatif. Une copie de la feuille d'évaluation pour chaque module est incluse dans la partie correspondante (Guide de correction) du présent document.

Tout au long du cours, nous tentons d'évaluer de façon égale les quatre habiletés langagières. Toutefois, dans certains cas, compte tenu de la nature du thème, certaines habiletés sont privilégiées, et l'évaluation est menée en conséquence. Par exemple, dans le Module 1, la compréhension orale domine, étant donné la nature pédagogique du document vidéo; dans le Module 2, ce sont la compréhension écrite et la production écrite qui dominent, car le thème développé entraîne assez de recherche de la part des élèves.

La **compréhension orale** est évaluée au moyen de documents vidéo et audio dont les élèves doivent extraire l'information pertinente, pour ensuite placer cette information dans des catégories prédéterminées. Il peut arriver que les élèves doivent démontrer leur compréhension par la production écrite ou encore par la production orale. Dans ce cas, on ne les pénalisera pas pour des erreurs de prononciation, d'orthographe ou de grammaire; toutefois, ces erreurs devront être relevées et corrigées. La **compréhension écrite** est évaluée sensiblement de la même manière. À l'occasion, les élèves devront surligner ou souligner, directement sur le texte, les éléments d'information requis, et ce, dans le but de démontrer leur compréhension.

La **production orale** est évaluée de deux manières : 1) par le biais de conversations téléphoniques simulées; 2) au moyen de textes enregistrés sur une audiocassette. Les conversations téléphoniques simulées offrent l'avantage de se rapprocher d'une situation authentique au cours de laquelle seront employés les éléments lexicaux et les structures grammaticales présentés dans le module. On notera que, pendant la conversation, il est presque impossible de relever toutes les erreurs (il faudrait pour cela que la conversation soit enregistrée). Cela n'est d'ailleurs pas nécessaire, compte tenu du caractère spontané de la conversation. On s'assurera cependant de relever les erreurs qui gênent ou même qui entravent la compréhension du message. À la fin de la conversation, on devra faire prendre conscience aux élèves des erreurs commises et leur proposer des moyens d'améliorer leur performance. Cependant, on n'oubliera jamais de les informer du succès de l'activité. On utilisera également la conversation téléphonique pour établir de bons liens avec les élèves. Ainsi, afin d'éviter de donner l'impression que ces conversations ne servent qu'à corriger les erreurs, on profitera de l'occasion pour discuter avec les élèves de leur progrès ou de toute autre préoccupation pertinente.

Les textes oraux préparés fournissent aux élèves une autre occasion de « recycler » et de réutiliser les éléments lexicaux et les structures grammaticales faisant l'objet d'apprentissage. Cette façon de procéder présente l'avantage de faciliter le relevé des erreurs, puisqu'il est alors possible d'écouter plusieurs fois les productions orales des élèves. On devra donc disposer d'un bon magnétocassette, doté d'une fonction d'enregistrement, afin de pouvoir enregistrer des commentaires et des corrections directement sur l'audiocassette de l'élève. Vous fournirez ainsi une rétroaction immédiate, ce qui réduit le risque de répétition des mêmes erreurs. De plus, les élèves pourront constamment se référer à vos commentaires et corrections.

La **production écrite** est évaluée au moyen de textes produits par les élèves, à partir de tâches authentiques. À différentes étapes du cours, les élèves auront à préparer des textes semblables, afin, d'une part, de « recycler » et de réutiliser leurs connaissances sur le plan langagier et sur le plan culturel, et d'autre part, de développer leur performance langagière. Par exemple, dans le Module 3, les élèves doivent rédiger un éditorial ainsi qu'une critique de film. Les deux tâches amènent les élèves non seulement à donner leur opinion, mais à la défendre. Les activités d'évaluation leur fournissent la possibilité

d'apprendre de leurs erreurs et de mesurer leur progrès. En leur fournissant de nombreuses occasions de produire des textes écrits, les élèves prendront mieux conscience de leur progrès.

Pour toutes les activités d'évaluation de la compréhension orale ou écrite, de la production orale ou écrite, les **mêmes critères d'évaluation** sont fournis aux élèves et au facilitateur. Pour les tâches de production orale ou écrite, des grilles indiquant les contenus communicatif et culturel, les éléments linguistiques ainsi que les stratégies d'apprentissage faisant l'objet de l'évaluation sont proposées. Dans le cas des éléments linguistiques, certaines structures sont identifiées comme constituant l'accent majeur de l'évaluation, lorsque la tâche se prête particulièrement bien à l'évaluation de ces éléments. L'identification de l'accent majeur permet également de bien saisir l'importance de ces éléments par rapport à la tâche.

En plus des critères d'évaluation, on trouvera des formulaires de rétroaction pour toutes les activités faisant l'objet d'une évaluation orale de type formatif ou sommatif. Pour l'évaluation de type formatif, on remettra ces formulaires aux élèves; toutefois, dans le cas de l'évaluation de type sommatif, c'est à vous qu'il revient de décider quels formulaires remplir et à quelle fréquence, compte tenu des besoins des élèves. Toute autre évaluation de type sommatif pour la production écrite peut se faire sur les listes de contrôle des élèves.

À la fin de chaque module, à titre de tâche d'évaluation formative, les élèves doivent porter une réflexion sur leur apprentissage, en remplissant la partie intitulée ***Section de réflexions***. Cette activité donne aux élèves l'occasion de réfléchir à ce qui a été accompli au cours du module, de mesurer leur progrès et de réfléchir à des aspects liés au thème du module. On se doit de toujours considérer les commentaires des élèves comme étant valables et on réagira en conséquence. À la fin du Module 5, les élèves doivent porter une réflexion sur leur progrès sur les plans linguistique et communicatif depuis le tout début du cours. Certains voudront sans doute faire de cette activité un résumé de ce qu'ils croient leurs élèves capables d'accomplir au terme du cours de ***French 30***. Ce résumé se trouve à la fin de la partie Guide de correction du Module 5.

Chacun des cinq modules représente 15 % de la note finale, et l'examen final, 25 %. Pour faciliter les calculs requis, une page résumé se trouve à la fin de la partie Guide de correction du Module 1.

L'examen final, qui est inclus dans le présent guide, peut également être utilisé comme test de classement. Dans un cas comme dans l'autre, la confidentialité de l'examen doit absolument être préservée. Si vous souhaitez bâtir votre propre examen ou obtenir des exemples d'autres examens de même nature, vous pouvez vous renseigner auprès de *Alberta Education – Direction de l'éducation française*, qui dispose de tests modèles pour le cours de ***French 30*** et pour les niveaux *Intermédiaire 4, 5, 6*. On peut les acheter en s'adressant à :

Learning Resources Distributing Centre (LRDC)
Téléphone : (780) 427-5775; Télécopie : (780) 422-9750
Site Internet : http://www.lrdc.edc.gov.ab.ca

Quelques conseils pratiques

Voici quelques conseils pratiques pour vous aider à bien jouer votre rôle de facilitateur.

- Familiarisez-vous avec tout le contenu du cours et avec le Guide de correction de chaque module.
- Faites plusieurs copies des formulaires de rétroaction pour toutes les activités.
- Faites des transparents des scénarios et des grilles d'évaluation inclus dans le présent guide, ce qui facilitera la notation et économisera le papier. Utilisez un marqueur à encre délébile pour cocher les catégories appropriées pendant que vous évaluez l'élève ou pour noter des commentaires pendant les appels téléphoniques. Notez vos commentaires sur les formulaires de rétroaction des élèves ou dans votre registre.
- Avant qu'un/qu'une élève ne prenne contact avec vous au téléphone, familiarisez-vous avec le rôle que vous devez tenir. Prêtez attention à l'information recherchée et aux critères d'évaluation pour cette tâche. Veuillez noter que les scénarios fournis dans le Guide de correction ne sont que des exemples. N'hésitez pas à donner des indices aux élèves pour les aider à fournir des réponses ou des questions adéquates. Attendez-vous à ce que la conversation dévie et agissez en conséquence.
- Prenez régulièrement contact avec vos élèves, encouragez-les et aidez-les à rester dans la bonne voie.
- Lorsque les élèves ont terminé tous les modules, encouragez-les à se préparer pour l'examen final en leur remettant une copie de la note fournie à l'annexe A.

Quelques suggestions pour l'utilisation du cours en salle de classe

Toutes les composantes du cours de ***French 30*** peuvent être utilisées dans une salle de classe, soit comme cours de base, soit comme matériel d'appoint. Si vous souhaitez utiliser le cours, il est très important de vous familiariser avec le contenu de chaque module, avec l'ordre dans lequel les structures linguistiques sont introduites et développées, avec la progression et le degré de difficulté des textes vidéo et audio, et avec la façon dont toutes les composantes sont interreliées. Il importe également de noter que toutes les composantes sont utilisées dans le contexte de l'expérience de travail des élèves. Si vous choisissez de ne pas respecter ce contexte, il faudra procéder à l'adaptation de certaines situations de communication et de certaines tâches. Il faudra alors fournir un autre contexte ou situation pour chaque tâche demandée. Enfin, selon le niveau de compétence de vos élèves, vous pouvez choisir de donner toutes les directives en français ou de modifier les directives données en anglais dans le Module 1.

Si vous avez l'intention d'utiliser le cours de ***French 30*** comme matériel d'appoint, vous trouverez dans les modules une mine d'informations qui peuvent être utilisées pour enrichir les unités d'enseignement que vous utilisez déjà ou pour servir de modèles à vos propres activités, ou encore pour servir de tâches évaluatives. Les articles de journaux et de magazines, les lettres, les offres d'emploi, les publicités, les questionnaires, les formulaires de concours, etc., présentés dans les modules constituent autant d'exemples de documents extraits de la vie courante. Ces documents peuvent servir de modèles aux élèves qui doivent produire leurs propres documents oraux ou écrits. De plus, chaque activité comporte des directives détaillées pour chaque tâche de visionnement, d'audition, de lecture, d'expression orale ou d'écriture. De même, diverses stratégies d'apprentissage sont décrites pour promouvoir le développement des habiletés langagières. Ces stratégies peuvent facilement être intégrées à vos plans de leçons ou à vos techniques d'enseignement.

Les tâches décrites dans les modules se prêtent particulièrement bien au recours à des stratégies propres à l'apprentissage coopératif. Travailler de façon coopérative aide les élèves à surmonter leur crainte des textes longs ou complexes, ou encore des activités de production orale ou écrite d'une certaine envergure. Il existe un bon nombre de techniques auxquelles on peut faire appel dans le cas de tâches de compréhension, à l'oral ou à l'écrit. Par exemple, l'approche **casse-tête**. Il suffit de créer des groupes de base, composés de un à cinq élèves. Chaque élève à l'intérieur du groupe de base a la responsabilité de lire ou d'écouter, selon le cas, une partie précise d'un texte. Une fois que l'élève a recueilli toute l'information contenue dans sa portion de texte, il/elle rencontre les membres des autres groupes qui avaient la même tâche à accomplir. Ce nouveau groupe, qui deviendra le groupe expert, compare les informations et en discute. Puis, les élèves réintègrent leur groupe de base et présentent, à tour de rôle, l'information recueillie. À la fin de ces séances de travail coopératif, une activité plénière permet d'engager la discussion entre tous les élèves et de faire le point sur l'activité.

Avant d'entreprendre toute activité de compréhension orale ou écrite, en particulier celles qui contiennent une séquence vidéo, vous pourriez proposer aux élèves de travailler selon la stratégie du **trio de mise au point**. Pour ce faire, répartir les élèves en groupes de trois, puis leur demander de noter tout ce qu'ils/elles savent déjà à propos du sujet traité dans le document. Ainsi, les élèves réactivent leurs connaissances antérieures, ce qui permet d'insister sur le fait qu'on ne part jamais de zéro. Une variante de cette approche consiste à demander aux élèves de noter quelques questions auxquelles le document pourrait, à leur avis, apporter des éléments de réponses. Puis, à la lecture ou à l'écoute du document, les élèves cochent les questions pour lesquelles ils/elles ont obtenu réponse, ce qui les amène à valider leurs anticipations. La **réflexion-partage** peut également s'avérer intéressante : dans ce cas, l'élève note d'abord ses propres réflexions, puis les compare à celles d'un/d'une camarade, et enfin les partage avec tout le groupe.

Le **résumé en duo** constitue une autre stratégie efficace, en particulier pour les activités de compréhension écrite. Comme son nom l'indique, cette stratégie se pratique à deux. Pour la lecture d'un texte ou d'une partie de texte, l'élève nº 1 lit à haute voix le premier paragraphe, que l'élève n° 2 résume ensuite ou le reformule de sa façon. Puis, ensemble, les deux élèves discutent des idées présentées dans le paragraphe et, s'il y a lieu, éclaircissent les points demeurés obscurs. Puis, on inverse les rôles pour la lecture du deuxième paragraphe, et ainsi de suite jusqu'à la fin du texte. Une variante de cette approche consiste à demander aux deux élèves de lire chacun le même paragraphe silencieusement, puis de le commenter ensemble. Cette technique favorise le développement de la confiance en soi, surtout pour des élèves plus faibles en lecture. Dans ce cas, on s'assurera de jumeler un/une élève faible avec un/une élève plus habile.

Pendant les séances de **remue-méninges**, vous pouvez faire appel à l'approche **carrousel**. Placez les élèves en groupes de quatre, puis fournissez-leur papier et crayons-feutres de couleurs différentes (une couleur par groupe). L'un/l'une des membres du groupe note le plus possible d'idées émises par ses pairs, dans le temps limite imposé. Les groupes échangent leurs notes, lisent ce que les autres ont noté, puis ajoutent leurs propres réflexions. On échange de nouveau, jusqu'à ce que chaque groupe récupère sa propre feuille (on la reconnaît à la couleur). Le groupe lit tout ce qui y est inscrit, puis utilise ce produit du remue-méninges collectif comme base à l'activité prévue dans le module.

On peut aussi se prévaloir du **tutorat par les pairs** pour toute tâche de production, orale ou écrite. Cela permet aux élèves non seulement de travailler ensemble, mais de tirer parti des connaissances en français acquises par chacun/chacune. Il importe toutefois de jumeler des élèves dont les capacités sont semblables et les personnalités, compatibles. On encouragera les élèves à utiliser les ***Manuels d'accompagnement*** de ***French 20*** et de ***French 30***, en plus des diverses Listes de contrôle, ou critères d'évaluation, comme guides dans ce processus de tutorat.

Compte tenu de la nature même de la formation à distance, plusieurs activités orales élaborées pour ce cours incluent des appels téléphoniques. En classe, ces activités peuvent facilement être transformées en activités d'interaction en face à face. Cependant, on notera que les avantages d'une communication téléphonique réelle sont nombreux. En effet, les élèves se rendront rapidement compte de la différence entre voir ou ne pas voir son interlocuteur, et des stratégies qu'il faut mettre en place pour l'une ou pour l'autre de ces situations de communication. De plus, parler au téléphone leur fera prendre mieux conscience de l'importance de pouvoir communiquer en français dans différentes situations de communication.

Les composantes de ce matériel étant prévues pour un apprentissage autonome, les situations de communication ont été élaborées de manière qu'elles soient complètes et autosuffisantes. Cependant, en tant qu'enseignant(e) en salle de classe, vous pouvez enrichir les mises en situation, par exemple en faisant part de votre expérience de recherche d'un emploi, de vos anecdotes de voyages, etc. Vous fournissez ainsi à l'élève des modèles pour les tâches à accomplir et vous l'encouragez à faire part de ses propres expériences. Il vous est également possible d'enrichir certaines activités en apportant des affiches, des costumes, des éléments de décors, des effets sonores, etc. Cela motivera davantage les élèves à parler français dans un contexte le plus authentique possible et à faire appel à leur créativité, linguistique ou artistique, ce qui permet d'enrichir le processus d'apprentissage. L'accès au réseau Internet vous permet enfin d'ajouter des documents ou de mettre à jour ceux qui sont fournis dans les modules. Par exemple, au lieu d'utiliser les dépêches fournies dans le Module 3 comme déclencheur à la rédaction d'un bulletin de nouvelles, vos élèves ou vous-même pouvez trouver sur Internet des dépêches d'actualité. On pourra aussi chercher de l'information sur des problèmes d'actualité touchant l'environnement (Module 4), les taux de change (Module 2), etc. Utilisez les adresses figurant au bas des articles fournis dans les modules comme point de départ à vos recherches : elles vous guideront vers d'autres sites intéressants sur le Web.

Veuillez prendre note que, selon les lois du droit d'auteur, **vous ne pouvez pas faire de photocopies des modules**. Cependant, vous pouvez reproduire n'importe quelle page sur un transparent. Vous pouvez également faire un jeu de photocopies d'un document, par exemple un article de magazine, pour usage exclusif en salle de classe. Vous devez dans ce cas récupérer toutes les photocopies à la fin de l'activité. En aucun cas, vous ne pouvez les laisser sortir de la salle de classe. Cependant, vous pouvez acheter, pour chaque module, des feuilles à reproduire pour toutes les pages dont la reproduction est autorisée.

Le ***Manuel d'accompagnement*** des cours de ***French 20*** et de ***French 30*** constitue une excellente source de référence pour vous et vos élèves. Vous pouvez en acheter des

exemplaires pour enrichir votre matériel d'appoint. Vous pouvez également encourager vos élèves à se procurer leur propre exemplaire.

La série d'audiocassettes ***Pratique orale*** et ***Un peu plus de pratique orale*** se prête particulièrement bien au travail individuel, soit dans un laboratoire de langues, soit dans un centre d'écoute, ou encore à la maison. Encouragez vos élèves à les utiliser pour améliorer leur prononciation, leur connaissance de certains éléments linguistiques et lexicaux, et leur performance langagière.

Le ***Cahier d'exercices*** est également disponible sous forme de feuilles à reproduire. Vous avez alors le choix de reproduire tous les exercices ou seulement ceux dont vous avez besoin comme exercices supplémentaires, que ce soit pour toute la classe ou pour les élèves qui éprouvent des difficultés avec le maniement de certaines structures grammaticales. Ces exercices peuvent enfin servir à la révision, à la préparation des examens ou, sous forme de mini-tests, à la vérification des acquis.

En dernier lieu, rappelez-vous que tous les éléments linguistiques présentés dans les différentes composantes du cours le sont en contexte, par le biais de personnes ou de situations dont il a été question dans un module. Si vous « butinez » à droite et à gauche dans les modules, n'oubliez pas de mettre en contexte les tâches ou les exercices, de façon à éviter que les élèves soient désorientés ou ne comprennent pas le but de l'activité ou de la tâche.

French 30



LE MONDE DU TRAVAIL

Survol du Module 1

Le **Module 1** a été conçu dans l'esprit de rétablir le rythme d'apprentissage que les élèves ont déjà développé dans le cours d'éducation à distance – ***French 20***. Le Module 1 permettra aussi à ceux et à celles qui n'ont jamais fait ce cours de s'habituer au format et au style de présentation du contenu communicatif et linguistique.

Pour poursuivre le développement des quatre habiletés langagières, on continue à utiliser des textes destinés à une clientèle de niveau 5/6, tandis que les tâches de production à réaliser dans ce module sont conçues pour le niveau 4/5. Cette décision s'appuie sur le principe que la compréhension précède la production. Ainsi, cela permet aux élèves de produire des textes oraux et écrits avec plus de confiance, sachant que les attentes sont réalistes. Cependant, la réussite ou l'échec de ces tâches communicatives démontrera si la compétence de l'élève est adéquate et s'il peut continuer le cours, ou s'il/si elle lui sera nécessaire de faire des activités de rattrapage pour assurer son succès.

Le Module 1 est divisé en deux sections. La première section traite le développement de la compréhension orale et de la compréhension écrite. L'information présentée dans cette section est plutôt abstraite, mais elle est utilisée de façon concrète dans la deuxième section où la plupart des tâches communicatives font appel aux habiletés de production. Les textes oraux et écrits reprennent aussi la plus grande partie du vocabulaire et des structures grammaticales présentés dans les niveaux de compétences langagières précédents. Cependant, ce vocabulaire et ces structures grammaticales ne sont pas présentés de façon formelle, sauf dans le cas du ***passé composé*** et de ***l'imparfait*** qui font l'objet d'une révision quant à la formulation et à l'utilisation. Dans ce module, on introduit aussi ***le présent du conditionnel***.

Pour évaluer l'utilisation du présent du conditionnel, les élèves doivent remettre l'exercice n° 13 du Cahier d'exercices.

Module 1 – Section 1 : Ouvrons les portes sur le marché du travail!

Activity	*Experience*	*Communicative Function*	*L.C.*	*O.P.*	*R.C.*	*W.P.*	*Required Component(s)*
1	Responding to a job advertisement	Seeking out information and providing personal information	✓	✓			Module, Telephone
2	Finding out about employability skills	Seeking out information	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 1
3	Finding a newspaper article on employability skills	Seeking out information and comparing it			✓		Module
4	Starting a self-development course	Seeking out information and providing personal information	✓		✓	✓	Module, Videocassette – Segment 2, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 3
5	Continuing the self-development course	Seeking out information and providing personal information	✓		✓	✓	Module, Videocassette – Segment 3
6	Completing the self-development course	Seeking out information and providing personal opinions	✓		✓	✓	Module, Videocassette – Segment 4 – Première et deuxième partie

Cultural Information/Sociolinguistic Conventions:
- analysis of similarities and differences between North American CVs and French CVs

Language Component:
- review and presentation of vocabulary and expressions related to careers and the world of work
- review of the formation and use of ***le passé composé*** and ***l'imparfait***
- indirect review of the linguistic elements taught at previous levels

Strategies:
- use of anticipation to understand an oral or written text
- use of cognates, key words, word families, context, inference, synonyms and the dictionary to determine the meaning of unknown words

Formative Evaluation:
- Activity 1
- Activity 4

Module 1 – Section 2 : Entrons sur le marché du travail!

Activity	*Experience*	*Communicative Function*	*L.C.*	*O.P.*	*R.C.*	*W.P.*	*Required Component(s)*
7	Looking for information on job searching techniques	Seeking out information	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 3
8	Looking for a job	Seeking out information	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 4
9	Calling a prospective employer	Requesting information	✓	✓			Module, Telephone
10	Receiving a job application form in the mail	Providing personal information			✓		Module
11	Looking through job advertisements	Seeking out information			✓		Module
12	Preparing a covering letter	Providing personal information				✓	Module, ***Manuel d'accompagnement***
13	Receiving a reply to a job application	Seeking out information			✓		Module
14	Being interviewed for a job	Providing personal information	✓	✓			Module, Telephone
15	Following up on a job interview	Extending thanks/gratitude				✓	Module, ***Manuel d'accompagnement***
16	Reflecting on the job searching process	Describing the job search process				✓	Module
17	Receiving a call from the placement agency	Providing personal information	✓	✓			Module, Telephone

Cultural Information/Sociolinguistic Conventions:
- analysis of job advertisements from English-speaking Canada, French-speaking Canada and France to identify similarities and differences in job advertisements. (Activity evaluated)
- review of formal letter writing conventions using ***une lettre d'accompagnement*** and ***une lettre de rappel***

Language Component:
- presentation of ***le présent du conditionnel*** as a polite form to express desires, requests, advice, comments or conditions
- identification of the different expressions used in job advertisements to express the same idea
- recycling of work-related vocabulary

Strategies:
- use of checklist to verify content and language accuracy
- use of models to prepare a written production

Formative Evaluation:
- Activity 9
- ***Réflexions sur le Module 1***

Evaluation of This Module

In this module, you will be evaluated in this way:

Section 1:

- Activity 1 – 10 marks
- Activity 4 – 35 marks
- Activity 5 – 110 marks
- Activity 6 – 75 marks

Total marks for Section 1: 230 marks

Section 2:

- Activity 8 – 65 marks
- Activity 9 – 10 marks
- Activity 10 – 25 marks
- Pause Culture/Vocabulaire – 55 marks
- Activity 12 – 40 marks
- Exercice n° 13 du cahier – 15 marks
- Activity 14 – 40 marks
- Activity 15 – 30 marks
- Activity 17 – 30 marks
- Réflexions – 10 marks

Total marks for Section 2: 320 marks

Total marks for the Module: 550 marks

Approximate time needed to complete the Module: 20 hours



Responding to a job advertisement

Cette activité permet au facilitateur de faire la connaissance de l'élève et de vérifier ou confirmer son niveau de compréhension orale et de production orale. L'élève recevra 10 points pour avoir participé à l'activité : 5 points pour la compréhension orale; 5 points pour la production orale.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Bonjour et merci d'avoir téléphoné à l'agence ***Coup de main***. Ici, Michel(le) Turbon à l'appareil. Que puis-je faire pour vous?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon. Premièrement, laissez-moi vous expliquer ce qu'on vous offre comme service ici. D'abord, on a créé une série d'ateliers qu'on peut suivre chez soi. Vous pourriez vous y inscrire, si cela vous intéresse. Après avoir terminé ces ateliers, vous pourriez opter pour notre série d'observations au poste de travail. Depuis qu'on offre ce programme, beaucoup de nos clients ont réussi à se trouver un emploi. On peut aussi vous offrir des conseils ou vous mettre sur la bonne piste concernant les offres d'emploi une fois qu'on a reçu votre curriculum vitæ.

Pour mieux comprendre votre situation, j'aimerais vous poser quelques questions. D'accord?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Voici ma première question. Avez-vous déjà rempli un profil de personnalité qui comprend un test portant sur les qualités, les connaissances et les habiletés?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : D'accord. Avez-vous déjà préparé un curriculum vitæ en français?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Voici ma troisième question. Savez-vous comment vous préparer à une entrevue?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Avez-vous déjà passé une entrevue pour obtenir un emploi? Si oui, comment a été cette expérience?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Merci. Et maintenant une autre question. Quelles autres expériences avez-vous vécues dans le monde du travail?



Élève : [Répond.]

Facilitateur : Merci d'avoir répondu à mes questions. Alors, avez-vous des questions à me poser?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Il faut agir en conséquence, mais, à un moment donné, il faut inciter l'élève à s'inscrire au programme.

Bon. Est-ce que notre série d'ateliers vous intéresse?

Élève : [Répond.]

Si l'élève répond « oui », il faut dire :

Facilitateur : Parfait. Puis-je avoir votre nom, s'il vous plaît?

Élève : [Répond.]

Si l'élève répond « non », il faut dire :

Facilitateur : Dommage, comment puis-je vous convaincre de suivre ces ateliers? Je vous assure qu'en les suivant vous allez vous trouver un emploi. On le garantit. Ça vous intéresse maintenant?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : D'accord. Alors, je dois vous poser la question suivante pour vérifier que vous avez au moins 16 ans. Quand êtes-vous né(e)?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Merci. Maintenant, puis-je avoir votre adresse ici à Montréal?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Alors, je peux maintenant vous confirmer votre inscription à notre programme. D'ici peu, je vous enverrai le matériel nécessaire pour suivre notre série d'ateliers. Je vous suggère d'écouter l'émission « Société Plus » demain soir au poste 80,5 FM où une de nos conseillères sera interviewée au sujet de ce que les employeurs recherchent chez leurs futurs employés. Bon, merci d'avoir appelé l'agence ***Coup de main***. Au revoir!

Élève : [Termine la conversation d'une façon appropriée.]

Responding to a job advertisement

Listening Comprehension/Oral Production Feedback

Name and ID No.: ______________________________

Date: ______________________________

Component	You were able to:	Comments
Communication/ Experience	• understand ___ out of the twelve questions asked. • give an appropriate answer to ___ out of the twelve questions asked.	
Culture	• use an appropriate greeting for the situation. ❑ • use the ***vous*** form with consistency. ❑ • end the conversation in an appropriate manner. ❑	
Language	• use appropriate vocabulary for the situation. ❑ • use appropriate verb tenses for the situation. ❑ • use your words in the correct order. ❑ • pronounce your words correctly. ❑	
Strategies	• tolerate unknown words or expressions. ❑ • take the risk to express original messages. ❑	



Starting a self-development course

Le **Dossier A** est évalué de façon plutôt formative. Pour l'article, l'élève recevra 5 points pour avoir souligné et encerclé l'information requise. L'élève recevra 15 points (5 points pour chaque test) pour avoir rempli les trois tests de personnalité. Et, pour la deuxième partie de Test n° 3, l'élève recevra 1 point pour chaque bonne réponse donnée (pour un total de 12 points). Dans cette partie, il faut corriger les erreurs d'orthographe ou de structures, mais sans enlever de points, sauf si le message est complètement incompréhensible. Finalement, l'élève recevra 3 points pour avoir essayé de faire les activités.

Compréhension écrite :	/20
Production écrite :	/12
Stratégies :	/3
Total pour la tâche :	**/35**

DOSSIER A

Se réorienter selon ses goûts et ses aptitudes

CHERCHER UN EMPLOI

CAMILLE LABRECQUE
collaboration spéciale

Vous êtes un nouveau travailleur qui fait son entrée sur le marché du travail où vous venez de perdre votre emploi et vous désirez réintégrer ce marché le plus rapidement possible. Vous avez des difficultés à trouver une orientation qui correspond à vos goûts et à vos aptitudes.

Lorsque vous préparez un voyage de plaisir ou pour le travail, il vous faut avoir une destination bien précise. Lorsque vous vous engagez sur le marché du travail, il en est de même. Vous devez avoir une destination assez précise, sans quoi, vous risquez de rater votre voyage professionnel.

Il existe plusieurs destinations de carrière, tout comme il existe plusieurs destinations de voyage. Voyons donc quelles sont les principales destinations que vous pouvez prendre pour votre carrière et les qualifications requises pour chacune de ces destinations.

Les affaires, la vente, la finance
Pour arriver à bien « performer » dans ces domaines, vous devez aimer négocier avec les gens, avoir beaucoup de leadership, aimer posséder votre propre entreprise. Vous devez être chaleureux, sociable, plein d'entrain, avoir beaucoup d'influence sur les autres.

Il existe un grand nombre d'emplois dans ces domaines, à savoir : vendeur, représentant, conseiller en finance ou en valeurs mobilières, planificateur financier, directeur de banque, analyste financier, agent de personnel, directeur des ressources humaines, agent ou directeur en relations industrielles, etc.

L'informatique
C'est probablement une des disciplines où il manque actuellement beaucoup de personnel qualifié. Les entreprises ont de la difficulté à trouver des experts en informatique, car c'est un domaine qui prend sans cesse de l'ampleur. Mais n'entre pas qui veut dans ce secteur d'activités. Il vous faudra aimer les calculs mathématiques, aimer les tâches qui exigent beaucoup de précision et une grande minutie. Il vous faut comprendre le fonctionnement des logiciels qui se multiplient à un rythme effarant.

Les arts et la culture
Aimez-vous la lecture, l'écriture, la littérature, les arts de la scène, la musique, la danse, la peinture, la décoration, etc? Pour exercer un métier dans ce domaine, il vous faut posséder un grand sens de l'imagination, de la créativité, de la beauté, de l'esthétique. Que pouvez-vous exercer parmi les professions de ces domaines? Voilà : designer de mode, designer d'intérieur, dessinateur, rédacteur, écrivain/auteur, lecteur de nouvelles, journaliste, annonceur, musicien, acteur, chanteur, compositeur publiciste, technicien en restauration d'objets d'art, réalisateur, illustrateur, disc-jockey, artiste-peintre, photographe, cameraman, professeur d'arts, etc.

Sports et loisirs
Si vous êtes sportif et que vous aimeriez faire carrière dans le domaine des sports ou des loisirs, vous pouvez devenir animateur de terrains de jeux, professeur/instructeur en éducation physique, agent ou directeur d'une agence de voyages, moniteur de sports, guide touristique, commentateur sportif, caddie, directeur de terrain de golf, etc. Cependant, si vous vous lancez dans une de ces carrières, vous devrez posséder beaucoup d'énergie, aimer travailler avec les gens, posséder un bon sens de la discipline, aimer travailler fort et avoir de l'endurance physique, surtout en ce qui concerne les sports.

Les sciences, la technique et le génie
Aimez-vous résoudre les problèmes? Aimez-vous tenter de nouvelles expériences et savoir comment les choses fonctionnent? Êtes-vous attiré par les machines et les opérations techniques? Si vous répondez oui à ces questions, vous avez de très bonnes chances de vous trouver un emploi rapidement, car ces domaines sont en grande demande. Voici quelques-uns des emplois que vous pouvez dénicher dans ces domaines : concepteur, technologue/technicien, mathématicien, physicien nucléaire, estimateur, microbiologiste, géologue, démographe, astronome, météorologiste, métallurgiste, chimiste, biochimiste, cartographe, statisticien, architecte, ingénieur, conseiller en énergie ou en environnement, océanographe, etc.

Camille Labrecque est consultant en gestion de carrière.



Continuing the self-development course

Le **Dossier B** est évalué de façon plutôt sommative. Chaque exercice devrait être évalué selon les critères donnés. Pour évaluer le CV de l'élève, il faut employer la grille à la page 20. De plus, il est souhaitable de remplir la grille d'observation, à la page 21, afin de donner à l'élève une rétroaction plus détaillée au sujet de la rédaction de son CV. Il s'agit ainsi d'encourager l'élève à refaire son CV, surtout s'il/si elle n'a pas pu suivre les étapes décrites dans le dossier. À l'activité 12, on demandera à l'élève de remettre son CV afin de vérifier s'il/si elle l'a refait selon la rétroaction fournie et les conseils donnés. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale – *Exercice A*	
1 point pour chaque bonne réponse donnée	/54
Compréhension écrite – *Exercices B et C*	
11 points pour chaque bonne réponse donnée (***Exercice B***)	/11
15 points pour avoir complété l'***Exercice C*** selon les critères donnés	/10
Stratégies – *Exercice D (Étapes 1, 4 et 5)*	
10 points pour avoir suivi le processus	/10
5 points pour avoir réfléchi sur le processus et le degré de succès	/5
Production écrite – *Exercice D (Étapes 2 et 3)*	
(Voir la grille à la page 20.)	/20
Total pour la tâche :	**/110**

Exercice A : Présentation des CV

Pendant que vous visionnez la deuxième partie du cours sur la vidéocassette, répondez aux questions suivantes.

1. Qu'est-ce qu'un curriculum vitæ (CV)?

   • *un historique de sa vie*

   • *une description de son « profil de vie »*

   • *une « annonce publicitaire » personnelle*

2. Quels sont ses rôles?

   • *amener le postulant à obtenir une entrevue avec un employeur*

   • *servir d'outil de marketing*

3. Quels sont les deux types de CV présentés?

   • *le CV chronologique inversé*

   • *le CV fonctionnel*

4. Lequel est le plus populaire?

   • *le CV chronologique inversé*

   Pourquoi?

   • *il est facile à lire*

   • *il présente l'information de façon méthodique*

   • *il découpe bien chaque domaine d'expérience*

5. Quels sont les éléments d'un CV rédigé dans *le style américain*?

   • *son nom*

   • *son adresse*

   • *son numéro de téléphone*

   • *son expérience de travail*

   • *sa formation*

/16

DOSSIER B

6. Quel est l'avantage du *style américain*? Quel est son inconvénient?
   - Avantage : *il permet à l'employeur de repérer l'information qui l'intéresse*
   - Inconvénient : *il ne permet pas au postulant de faire valoir sa personnalité*

7. Quels sont les éléments d'un CV rédigé dans le *style classique*?
   - *son nom*
   - *son adresse*
   - *son numéro de téléphone*
   - *son expérience de travail*
   - *sa formation*
   - *ses activités culturelles, sportives ou communautaires*
   - *les associations professionnelles dont on est membre*

8. Quel est l'avantage du *style classique*?
   - *il reflète mieux sa personnalité*

9. Dans quelle situation emploie-t-on habituellement le *style classique*?
   - *quand on pose sa candidature à un premier emploi*

10. Pour quelles raisons emploie-t-on principalement le CV *fonctionnel*?
    - *pour mettre l'accent sur les multiples fonctions exercées au cours des années*
    - *pour décrire les habiletés acquises*

11. Quels sont les éléments essentiels d'un CV?
    - *le nom*
    - *l'adresse*
    - *le numéro de téléphone (le jour/le soir)*
    - *la formation (les études)*
    - *l'expérience de travail*

/23

DOSSIER B

12. Quels sont les éléments facultatifs d'un CV?

- *les langues parlées/écrites*
- *les connaissances informatiques*
- *les activités culturelles, sportives et communautaires*
- *les associations professionnelles*
- *les références*

13. Nommez le principe n° 1. *L'importance du contenu.*
Notez les trois idées principales de ce principe.

- *Décider quelle information inclure dans le CV.*
- *Mentionner tous ses atouts et toutes ses habiletés.*
- *Ne fournir que de l'information exacte.*

14. Nommez le principe n° 2. *L'importance du langage utilisé.*
Notez les trois idées principales de ce principe.

- *Utiliser un langage précis et vivant.*
- *Utiliser des verbes d'action, des noms ou de courtes phrases.*
- *Ne pas oublier de vérifier l'orthographe et l'usage de la langue.*

15. Nommez le principe n° 3. *L'importance du format choisi.*
Notez les quatre idées principales de ce principe.

- *Choisir le format qui convient à l'emploi.*
- *Dactylographier le CV.*
- *Présenter l'information d'une façon simple, aérée et facile à lire.*
- *Utiliser toujours du papier de bonne qualité pour les copies envoyées.*

16. Nommez le principe n° 4. *L'importance de l'impression créée.*
Notez l'idée principale de ce principe.

- *Faire attention à l'image présentée dans le CV.*

/1

Total pour l'exercice : /54

DOSSIER B

Exercice B : Analyse de CV

Directives :

Premièrement, lisez les trois CV présentés aux pages 39 à 41. Ensuite, répondez aux questions ci-dessous. Visionnez de nouveau la deuxième partie de la vidéocassette qui accompagne le programme d'autoformation, si vous avez besoin d'aide.

1. Lequel de ces trois CV est de style américain? Comment le savez-vous?

   Le CV d'Yvonne Johnson, parce qu'elle donne de l'information clé : son nom, sa formation et son expérience de travail. ***(1 point)***

2. Quels sont les éléments communs aux trois CV?

   Les renseignements personnels, la formation et l'expérience de travail. ***(1 point)***

3. Lequel de ces trois CV donne le moins de renseignements sur le candidat ou la candidate? Comment le savez-vous?

   Le CV d'Yvonne Johnson, parce qu'elle a employé le style américain qui ne présente que trois catégories d'information. (Ou l'élève peut noter les différentes catégories qui se trouvent dans les autres CV, mais qui ne se trouvent pas dans le CV d'Yvonne.) ***(1 point)***

4. Comment chaque candidat(e) a-t-il(elle) présenté l'information concernant son expérience de travail? (Tenez compte de l'***ordre des éléments*** et de l'utilisation d'un nom, d'un verbe ou d'une phrase courte pour décrire des fonctions accomplies.)

   Yvonne Johnson
   - *en ordre chronologique inversé (ou en ordre des expériences les plus récentes ou les moins récentes)* ***(1 point)***
   - *utilisation de noms* ***(1 point)***

   Françoise Dubois
   - *en ordre chronologique inversé* ***(1 point)***
   - *utilisation de verbes* ***(1 point)***

   Michel Gabourin
   - *en ordre chronologique inversé* ***(1 point)***
   - *utilisation de phrases courtes* ***(1 point)***

5. Lequel de ces trois CV vous plaît le plus? Pourquoi?

   [L'élève nomme le CV et donne une raison plausible.] ***(1 point)***

/11

Pour les questions 2, 3 et 4, on vous donne les réponses les plus probables. Les élèves peuvent donner d'autres réponses, et celles-ci doivent être acceptées si elles sont plausibles.

DOSSIER B

Exercice C : Comparaison de CV en usage au Canada anglais, au Canada français et en France

Directives :

Lisez le CV présenté à la page 41 et ceux qui se trouvent aux pages 43 à 45. Ensuite, répondez aux questions ci-dessous.

1. Quels sont les éléments communs à ces trois CV?

   (0,5 point) ***(0,5 point)*** ***(0,5 point)*** ***(0,5 point)***

   Les renseignements personnels, la formation, l'expérience, les langues. /2

2. Relevez trois différences entre un CV en usage au Canada français et celui en usage en France.

   Différences : *– la sorte d'information personnelle donnée : en France, on note son âge, son état civil (célibataire, etc.) et son service militaire.*

   – Le CV de France contient une photo.

   – Le CV de France ne contient pas de références.

   – Le CV de France regroupe les sports, les loisirs et les activités associatives ensemble.

   – Le CV de France contient un objectif de carrière. /3

3. Relevez deux différences entre un CV en usage au Canada français et celui en usage au Canada anglais.

   Différences : *– place de l'élément « langue »*

   – On peut séparer les éléments par des lignes, ce qu'on ne fait pas en anglais.

   – Le CV en anglais contient un objectif de carrière.

   – Le CV en anglais contient un élément qui s'appelle « awards ».

   – Le CV en anglais contient un élément qui s'appelle « Personal », tandis que le CV du Canada français contient deux éléments (Activités/Associations professionnelles). /2

4. Relevez deux différences entre un CV en usage en France et celui en usage au Canada anglais.

   Différences : *– sorte d'information : le CV de France indique que la personne est célibataire (état civil) et dégagée des obligations militaires. Son âge est indiqué.*

   – Le CV en anglais ne contient pas de lignes.

   – Le CV en français indique le niveau de maîtrise des langues. Le CV en anglais indique uniquement les langues, pas le niveau.

   – Le CV en anglais contient l'élément « Références ». /2

DOSSIER B

Réflexions

1. Après avoir fait cette analyse, croyez-vous qu'il est important de connaître les ressemblances et les différences entre les trois CV? Oui ❑ Non ❑

   Pourquoi? *0,5 point pour avoir donné une raison appropriée*

2. Quand est-il important de connaître les éléments et le format d'un CV en usage dans un pays étranger?

   0,5 point pour avoir donné une réponse appropriée

Total pour l'exercice : /10

5

Evaluation Criteria for a Curriculum Vitae

Communicative Task: *Writing a curriculum vitae in order to prepare oneself for the work force.*

Name and ID No.: ______________________ **Date:** ______________

PERFORMANCE STANDARD	Standard / Component	Communication		Format Knowledge		Culture		Language Usage		Strategies	
		• provided appropriate personal information (name, address, telephone number) ❑ • provided educational information ❑ • provided job experience information ❑ *(2 points per element)*		• typed the CV ❑ • used bold-faced type, italics or underlining appropriately ❑ • presented information in a consistent manner ❑		• included culturally appropriate information ❑		• appropriate vocabulary for the situation ❑ • correct word order ❑ • correct spelling ❑		• followed a model for a CV ❑ • used the checklist to verify the accuracy of the CV ❑	
	Excellent	**Complete** – all elements were present and comprehensible. **Almost Complete** – almost all elements were present and comprehensible.	6 5	- The format was appropriate.	3			- No language errors were present. - Few language errors were present.	8 7	- Both strategies were used.	2
	Acceptable	**Partially Complete** – most elements were present and comprehensible.	4 3	- The format was somewhat appropriate.	2	- The information included was culturally appropriate.	1	- Some language errors were present.	6 5 4	- One strategy was used.	1
	Not Acceptable	**Insufficient** – more than half the elements were missing or were incomprehensible.	2 1 0	- The format was inappropriate.	1 0	- The information included was culturally inappropriate.	0	- Far too many language errors were present.	3 2 1 0	- Not one strategy was used.	0
	Total: /20		/6		/3		/1	For every two errors, deduct 0.5 of a point.	/8		/2

Total for the Task: /20

Grille de vérification de votre curriculum vitæ*

Nom : ______________________ Date : ______________________

Éléments vérifiés	Oui	Non	Sans objet
1. Votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone sont inclus.			
2. Votre formation est bien indiquée.			
3. Votre objectif de carrière est clair, précis. Correspond-il au poste pour lequel vous posez votre candidature?			
4. Vos postes de travail précédents sont clairement indiqués, avec les dates d'emploi et le nom de vos employeurs.			
5. Vos responsabilités sont bien identifiées pour chacun des emplois occupés.			
6. Vous avez utilisé, d'une façon constante, des éléments de la même catégorie grammaticale (des verbes, des noms ou des phrases courtes).			
7. Vos tâches sont exprimées clairement, en indiquant des résultats importants.			
8. Vous avez indiqué vos tâches dans une langue invitante, active.			
9. Vous avez clairement indiqué vos champs d'intérêt culturels et sportifs.			
10. Vous avez fait mention de vos activités de bénévolat.			
11. Vous avez fait mention des prix, des certificats ou des bourses que vous avez reçus.			
12. Vous avez indiqué si vous aviez suivi des cours de perfectionnement.			
13. Les références sont indiquées.			
14. Le vocabulaire utilisé est approprié.			
15. Vous avez bien vérifié l'orthographe.			
16. Vous avez vérifié la grammaire.			
17. Votre style est simple et direct.			
18. Vous avez respecté le style choisi.			
19. La présentation de votre CV est professionnelle.			
20. Vous devez refaire votre CV.			

*Adapté de Camille Labrecque, *Mon premier emploi*, Les Éditions Logiques, 1995, p. 74. Reproduit avec l'autorisation de COPIBEC.



Completing the self-development course

Le **Dossier C** est également évalué de façon formative, sauf pour l'activité n° 3 qui est évaluée de façon sommative. Pour l'activité n° 1, l'élève recevra 2,5 points pour avoir donné des idées dans chaque section (Production écrite) et 2,5 points pour avoir utilisé la stratégie d'anticipation. Pour l'activité n° 2, l'élève recevra 5 points pour avoir donné des réactions plausibles (Production écrite). L'activité n° 3 (Compréhension orale) est évaluée de la façon suivante : 1 point pour chaque bonne réponse repérée (42 points); 2 points pour avoir bien placé plus de la moitié de l'information repérée et 1 point pour avoir toléré des mots ou des expressions inconnus, pour un total de 45 points.

Pour l'activité n° 4, l'élève recevra 15 points pour avoir fait l'activité (10 points pour la compréhension orale et 5 points pour la production écrite). Et pour l'activité n° 5, l'élève recevra 5 points pour avoir fait une bonne réflexion : 2,5 points pour la production écrite et 2,5 points pour la composante stratégique.

Activité n° 1 :	/5
Activité n° 2 :	/5
Activité n° 3 :	/45
Activité n° 4 :	/15
Activité n° 5 :	/5
Total pour la tâche :	**/75**

Activité nº 3 – Règles d'or pour bien réussir une entrevue

Pour bien réussir une entrevue, il y a certaines choses qu'il faut faire et d'autres qu'il ne faut absolument pas faire. Pour en savoir plus, visionnez la vidéocassette.

Directives :

Visionnez le ***Segment 4 – Deuxième partie*** : « ***Les règles d'or pour bien réussir une entrevue*** ». Notez ci-dessous et aux pages 63 et 64 ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire, lors des différents moments de l'entrevue. Suivez l'exemple donné.

Avant l'entrevue	
Il faut...	**Il ne faut pas...**
Ex. : essayer de se renseigner sur l'entreprise, ses produits et ses services ainsi que sur les tâches associées au poste.	
– préparer son dossier en rassemblant la documentation nécessaire. *– préparer une ou deux questions qu'on aimerait poser au futur employeur.* *– anticiper le genre de questions posées et préparer ses réponses.* *– se renseigner sur la route à prendre pour pouvoir se rendre à l'entrevue à l'heure.* *– choisir une tenue propre et appropriée au monde du travail, plutôt sobre et conventionnelle.* *– choisir un complet ou un tailleur bleu marine et des souliers convenables.* *– arriver au bureau où se passe l'entrevue une dizaine de minutes en avance.* *– se présenter à la réception.* *– utiliser les quelques minutes avant l'entrevue pour vérifier son apparence et revoir ses notes.* *– respirer profondément pour se détendre et pour s'aider à maîtriser sa nervosité.*	*– porter des vêtements qu'on porte à l'école ou à l'université.* *– être accompagné d'un(e) ami(e) ou d'un parent.* *– mâcher de la gomme.*

Au début de l'entrevue	
Il faut...	**Il ne faut pas...**
– saluer poliment l'intervieweur ou le comité. *– se présenter.* *– serrer la main de l'intervieweur ou des membres du comité.*	*– utiliser le prénom de l'intervieweur.* *– tutoyer l'intervieweur.*

/18

DOSSIER C

Pendant l'entrevue	
Il faut… *– s'asseoir quand et où on l'indique.* *– faire attention à son comportement non verbal.* *– regarder l'intervieweur.* *– tenir ses mains sur ses genoux.* *– se tenir tranquille.* *– écouter attentivement les questions posées.* *– répondre avec confiance et enthousiasme.* *– parler assez fort et clairement.* *– répondre aux questions avec précision et honnêteté.* *– donner toujours des réponses qui présentent des aspects positifs de ses expériences.* *– poliment faire ressortir certains aspects importants de sa candidature.* *– poser des questions qui se rapportent à l'emploi désiré.*	**Il ne faut pas…** *– regarder autour de soi.* *– croiser les bras.* *– trop bouger les pieds et les mains.* *– donner trop de détails.* *– critiquer ses anciens patrons, professeurs ou collègues, même si ses expériences ont surtout été négatives.* *– parler du salaire.*

À la fin de l'entrevue	
Il faut… *– manifester son intérêt pour l'emploi.* *– souligner son désir de faire partie de l'équipe.* *– remercier l'intervieweur.* *– dire au revoir à l'intervieweur et sortir sans délai et avec assurance.*	**Il ne faut pas…**

Après l'entrevue	
Il faut… *– évaluer sa performance afin de mieux réussir sa prochaine entrevue.* *– écrire une note pour remercier l'intervieweur de sa considération.*	**Il ne faut pas…**

/24

Les réponses vont varier selon l'élève. Seule la première catégorie comporte des réponses exactes.

DOSSIER C

GRILLE D'OBSERVATION	Entrevue avec :					
	Françoise		Michel		Yvonne	
I. EXIGENCES EN FONCTION DU POSTE (offre d'emploi, curriculum vitæ, entrevue)	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non
Le/La candidat(e) :						
• a-t-il/elle une formation en marketing?	☑	☐	☑	☐	☐	☑
• a-t-il/elle de solides aptitudes pour la vente?	☑	☐	☑	☐	☐	☑
• est-il/elle bilingue?	☑	☐	☑	☐	☐	☑
• a-t-il/elle la connaissance d'une troisième langue?	☑	☐	☑	☐	☐	☑
• s'exprime-t-il/elle avec aisance?	☑	☐	☑	☐	☑	☐
• connaît-il/elle quelques logiciels (Word, Excel, etc.)?	☑	☐	☑	☐	☐	☑
• a-t-il/elle de l'expérience dans la vente?	☑	☐	☑	☐	☑	☐
• est-il/elle prêt(e) à travailler selon l'horaire indiqué?	☐	☑	☑	☐	☑	☐
II. COMPORTEMENT AU COURS DE L'ENTREVUE						
Le/La candidat(e) :						
• est-il/elle arrivé(e) à l'heure?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• était-elle/il habillé(e) convenablement?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• s'est-il/elle bien présenté(e)?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• était il/elle bien renseigné(e) quant à l'entreprise et à l'emploi?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle répondu aux questions avec précision?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle écouté attentivement?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle parlé avec expression?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle parlé assez fort et clairement?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle manifesté de l'enthousiasme?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle regardé l'intervieweur(e) directement?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle utilisé un langage non verbal approprié?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle bien fait valoir ses compétences?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle posé des questions appropriées?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• a-t-il/elle fait bonne impression?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
III. QUALITÉS MANIFESTÉES						
Le/La candidat(e) semblait-il/elle être une personne :						
• motivée?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• dynamique?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• intéressée?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• naturelle?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• sincère?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• polie?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• convaincante?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• honnête?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• calme?	☐	☐	☐	☐	☐	☐
• sûre de soi?	☐	☐	☐	☐	☐	☐

GRILLE D'OBSERVATION

IV. Remarques générales

Entrevue avec Françoise *(Réponse personnelle.)*

Entrevue avec Michel *(Réponse personnelle.)*

Entrevue avec Yvonne *(Réponse personnelle.)*



Looking for a job

Notez bien que la précision de la langue n'est pas évaluée. Cependant, toutes les erreurs de langue doivent être corrigées. Les réponses se trouvent à la page 28. Pour cette activité, l'élève sera évalué(e) de la façon suivante :

Compréhension orale

1 point pour chaque détail exact donné sous les catégories : ***Poste annoncé***; ***Nom de l'entreprise***; ***Nom de la personne-ressource***; ***Numéro de téléphone***; ***Autres détails donnés***	/29
2 points pour chaque détail exact donné sous la catégorie ***Qualifications requises***	/32
4 points pour avoir bien placé au moins la moitié de l'information repérée	/4
Total pour la tâche :	**/65**

Mes notes

Poste annoncé	Nom de l'entreprise, nom de la personne-ressource, numéro de téléphone	Qualifications requises (qualités, connaissances et habiletés)	Autres détails donnés (salaire proposé, travail à temps partiel ou à temps plein, etc.)
• *chef*	- *Poulet au barbecue* - *Jérôme Gosselin* - *téléphone : 834-3298* - *télécopieur : 834-3299*	- *savoir suivre à la lettre la recette secrète (avoir de l'expérience)* - *être ponctuel(le), fiable, flexible avec ses heures de travail* - *savoir suivre les règles d'hygiène* - *savoir travailler en équipe*	- *à négocier*
• *trieur/trieuse de bouteilles*	- *Bouteille-recyclo* - *Marie-Claude Verrier* - *téléphone : 832-3456 (réceptionniste)*	- *compter les bouteilles apportées par le client; les trier et les mettre dans les boîtes selon la classification indiquée* ***(4 points)*** - *savoir comment traiter le public* - *pouvoir faire les calculs pour rembourser les clients* - *être en bonne forme (empiler les boîtes pleines)/être honnête*	- *entraînement sur place* - *temps plein* - *aucune expérience requise*
• *personnes pour nettoyer les autos*	- *Bulles de savon en masse* - *Jacques Lévesque* - *téléphone : 876-4585*	- *avoir un bon rapport avec le public* - *savoir bien communiquer* - *être poli(e), souriant(e) et de bonne humeur*	- *aucune expérience requise* - *postes à temps plein et à temps partiel* - *salaire minimum* - *augmentation du salaire des employés qui travaillent fort et qui font du bon travail*
• *caissier/caissière* ***(1 point pour chaque bonne réponse – 4 points)***	- *Chantale Dumas* - *téléphone : 876-9086 (le jour) 842-4788 (le soir)* - *dépanneur vingt-quatre heures, près de Rosemont* ***(1 point pour chaque bonne réponse – 14 points)***	- *pouvoir communiquer en français et en anglais* - *savoir utiliser une caisse enregistreuse* - *pouvoir ranger les étagères quand il n'y a pas de clients* - *être honnête, enthousiaste, positif (positive), énergique* ***(2 points pour chaque bonne réponse – 32 points)***	- *temps plein* - *travail de nuit (minuit à 7 h)* - *salaire juste, pour la personne qui s'intéresse au poste* ***(1 point pour chaque bonne réponse – 11 points)***



Calling a prospective employer

Le but de cette activité, évaluée de façon formative, est de confirmer que l'élève peut formuler le conditionnel de politesse. L'élève recevra 10 points : 5 points pour la compréhension orale et 5 points pour la production orale.

Avant de commencer l'appel, demander à l'élève quel emploi il/elle a choisi. Si l'élève dit qu'il/qu'elle a choisi le poste de chef, il faut lui dire que ce poste est déjà comblé et qu'il faut choisir un autre poste.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Oui, allô? (***Bouteille-recyclo, Bulles de savon en masse, Dépanneur de Rosemont***)

Élève : [S'identifie et donne la raison de son appel.] ❑

Facilitateur : D'accord.

Élève : [Demande à parler à l'employeur(e).] ❑
– *Mme Marie-Claude Verrier (**Bouteille-recyclo**)*
– *M. Jacques Lévesque (**Bulles de savon en masse**)*
– *Mme Chantale Dumas (**Dépanneur de Rosemont**)*

Facilitateur : Oui, c'est moi-même. Alors, c'est le poste de (*trieur/trieuse de bouteilles, nettoyeur/nettoyeuse d'autos, caissier/caissière*) qui vous intéresse?

Élève : [Répond.] ❑

Facilitateur : Que savez-vous de ce poste?

Élève : [Donne quelques détails.] ❑

Facilitateur : Bon. Y a-t-il autre chose que vous aimeriez savoir concernant le poste, l'entreprise ou le processus d'embauche?

Élève : [Pose une question concernant le formulaire de demande d'emploi.] ❑

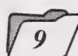
Facilitateur : Oui, il faut en remplir un.

Élève : [Réagit à la réponse et pose une question concernant l'envoi du formulaire de demande d'emploi.] ❑

Facilitateur : Oui, il n'y a aucun problème, ça me ferait plaisir. D'autres questions?

Élève : [Pose une question concernant l'envoi de son CV.] ❑

Facilitateur : Oui, évidemment, il faut l'inclure avec votre formulaire de demande d'emploi, s'il est à jour. Autre chose?



Élève : [Pose une question concernant l'entrevue.] ❑

Facilitateur : Bien sûr qu'il faut passer une entrevue, mais seules les personnes répondant au profil désiré seront convoquées en entrevue. D'accord?

Élève : [Réagit et exprime son intérêt pour le poste annoncé.] ❑

Facilitateur : Bon, je vais tenir compte de ce que vous venez de dire quand je recevrai votre formulaire et votre CV.

Élève : [Remercie l'employeur(e) de sa considération.] ❑

Facilitateur : Merci d'avoir appelé et d'avoir exprimé votre intérêt pour le poste annoncé. Au revoir.

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.] ❑



Calling a prospective employer

Listening Comprehension/Oral Production Feedback

Name and ID No.: ______________________________

Date: ______________________________

Component	**You were able to:**	**Comments**
Communication/ Experience	• understand the information that was given to you by the employer. ❑ • identify yourself. ❑ • explain why you called. ❑ • ask to speak to the employer. ❑ • describe the job you were interested in. ❑ • ask if you needed to fill out a job application form. ❑ • ask the employer to send you the form. ❑ • ask if you also needed to send in your CV. ❑ • ask if you needed to be interviewed for the job. ❑ • express your interest in the job. ❑ • thank the employer for considering you for the job. ❑	
Culture	• use an appropriate greeting for the situation. ❑ • use the ***vous*** form with consistency. ❑ • end the conversation in an appropriate manner. ❑	
Language	• use ***le conditionnel de politesse*** to ask your questions or to express a request more politely. ❑ • use appropriate question formats. ❑ • use correct verb tenses for the situation. ❑ • use appropriate vocabulary for the situation. ❑ • use your words in the correct order. ❑ • pronounce your words correctly. ❑	
Strategies	• use your notes and ***l'exercice du cahier*** to help you prepare for the call. ❑ • take the risk to express original messages. ❑	



Receiving a job application form in the mail

En plus de la pondération indiquée dans le formulaire (21 points), l'élève recevra 1 point pour avoir employé la convention appropriée pour la date, 1 point pour avoir utilisé l'information donnée comme référence et 2 points pour avoir rempli le formulaire seulement en français, pour un **total de 25 points** pour la tâche.

FORMULAIRE DE DEMANDE D'EMPLOI

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

NOM DE FAMILLE *0,5 point* — PRÉNOM *0,5 point*

DEUXIÈME PRÉNOM — M. ❑ Mme ❑ } *0,5 point*

ADRESSE : Nº / Rue *0,5 point* — Ville *0,5 point* — Province/Territoire *0,5 point* — Code postal *0,5 point*

TÉLÉPHONE : Domicile *0,5 point* — Travail

NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE : *0,5 point*

EMPLOI/POSTE DÉSIRÉ : *0,5 point*

QUEL GENRE D'EMPLOI CHERCHEZ-VOUS? Permanent ❑ Temporaire ❑ À temps plein ❑ À temps partiel ❑ } *0,5 point*

LANGUES

ACCEPTERIEZ-VOUS UN POSTE QUI DEMANDE LA CONNAISSANCE DES DEUX LANGUES OFFICIELLES? Oui ❑ Non ❑ *0,5 point*

QUELLE LANGUE PRÉFÉREZ-VOUS UTILISER?

a) dans la correspondance? L'anglais ❑ Le français ❑ *0,5 point*
b) lors d'une entrevue? L'anglais ❑ Le français ❑ *0,5 point*

AVEZ-VOUS UNE CONNAISSANCE PRATIQUE D'AUTRES LANGUES? Oui ❑ Non ❑ *1 point*

SPÉCIFIEZ LES LANGUES :

SCOLARITÉ ET FORMATION PARTICULIÈRE

	ANNÉE(S)	NOM DE L'ÉTABLISSEMENT	NIVEAU TERMINÉ	DIPLÔME/ CERTIFICAT OBTENU	SPÉCIALISATION
ÉCOLE SECONDAIRE	*1 point*	*1 point*	*1 point*		
COLLÈGE OU ÉCOLE TECHNIQUE					
COURS ADDITIONNELS					
UNIVERSITÉ					

/10



Pour la partie portant sur l'expérience, l'élève n'a qu'à donner une seule expérience de travail, car on évalue la compréhension écrite et non pas la production écrite.

EXPÉRIENCE

COMMENCEZ PAR VOTRE EMPLOI ACTUEL OU LE PLUS RÉCENT. *1 point*

NOM DE L'ENTREPRISE — EMPLOYÉ DE : mois/année à mois/année

1 point ____ / ____ / ____

SUPERVISEUR(E) IMMÉDIAT(E) (nom et titre) : *1 point* ____

POSTE OCCUPÉ : *1 point* ____

DESCRIPTION DES TÂCHES : *1 point* ____

RAISON DU DÉPART : *1 point* ____

NOM DE L'ENTREPRISE — EMPLOYÉ DE : mois/année à mois/année

____ / ____ / ____

SUPERVISEUR(E) IMMÉDIAT(E) (nom et titre) : ____

POSTE OCCUPÉ : ____

DESCRIPTION DES TÂCHES : ____

RAISON DU DÉPART : ____

RÉFÉRENCES

Nommez deux personnes que nous pouvons contacter pour obtenir des renseignements sur votre travail.

Nom	Titre	Entreprise	Adresse et n° de téléphone
0,5 point	*0,5 point*	*0,5 point*	*0,5 point*
0,5 point	*0,5 point*	*0,5 point*	*0,5 point*

J'autorise la vérification des renseignements donnés dans cette demande d'emploi.

Date : *0,5 point* ____ Signature : *0,5 point* ____

/11

Pause Culture/Vocabulaire (Page 91 du module)

Pour l'évaluation de cette grille, l'élève devra avoir coché toutes les bonnes réponses pour recevoir les deux points alloués à chaque offre d'emploi. Si l'élève n'en a que la moitié, il/elle recevra 1 point; moins de la moitié, 0 point. Il/elle recevra aussi 4 points pour avoir utilisé les exercices du ***Cahier d'exercices*** pour remplir la grille.

Grille d'analyse

Offre d'emploi / Catégorie d'information	Canada anglais						Canada français						France					
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
Nom de la compagnie	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Logo	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
Slogan				✓	✓					✓	✓					✓		
Expérience requise	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
Formation nécessaire			✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Genre de poste	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Description du poste		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Description de la compagnie	✓	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		
Lieu de travail			✓	✓	✓		✓			✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓
Condition d'embauche		✓										✓			✓		✓	
Âge comme condition d'embauche													✓	✓	✓	✓	✓	✓
Adresse de la compagnie	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Numéro de téléphone/télécopieur	✓		✓					✓		✓							✓	
Nom de la personne-ressource		✓	✓				✓					✓	✓		✓	✓		✓
Habiletés/qualités recherchées	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
Façon de présenter sa demande	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Numéro du concours										✓	✓	✓				✓		
Salaire	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		✓	✓					✓	
Avantages sociaux	✓	✓	✓				✓	✓	✓			✓						
Contact avec le/la candidat(e)			✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓							
Remerciements			✓	✓	✓					✓								
Équité en matière d'emploi				✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	
Adresse Internet*								✓		✓								✓
Adresse électronique*								✓										

/3

*À l'avenir, il est possible que la plupart des offres d'emploi contiennent soit l'adresse d'un site Internet, soit une adresse électronique.

Analyse – Comparaison des offres d'emploi

1. Quelles catégories d'information se trouvent dans toutes les offres d'emploi?

   (1 point) **(1 point)** **(1 point)** **(1 point)**

   Le nom de la compagnie, le genre de poste, l'adresse de la compagnie, comment faire sa demande.

2. Y a-t-il une ou des catégories d'information que l'on ne trouve pas dans les offres d'emploi :

   • ***du Canada anglais?*** Oui ☑ Non ❑ Si oui, identifie-la/les.

   L'âge **(1 point)**

   • ***du Canada français?*** Oui ☑ Non ❑ Si oui, identifie-la/les.

   L'âge **(1 point)**

   • ***de la France?*** Oui ☑ Non ❑ Si oui, identifie-la/les.

   (1 point) **(1 point)** **(1 point)**

   Les avantages sociaux, le contact avec le/la candidat(e), les remerciements.

/7

(1 point pour avoir coché « oui » chaque fois.)

Réflexions **Pour cette section, l'élève recevra 1 point pour chaque réponse appropriée. Voici quelques réponses possibles.**

1. D'après-toi, quel est l'avantage de mentionner l'âge dans une offre d'emploi? Quel en est l'inconvénient?

   Avantage : *On sait si on correspond au profil recherché ou non.*

   Inconvénient : *On est tout de suite éliminé si l'on n'a pas l'âge requis.*

2. Es-tu d'accord avec cette pratique? Oui ❑ Non ❑ Pourquoi?

   (Réponse personnelle.)

3. D'après toi, quel est l'avantage de mentionner le futur contact avec le candidat ou la candidate? Quel en est l'inconvénient?

Avantage : *On sait tout de suite s'il faut attendre une réponse ou non.*

Inconvénient : *On ne sait pas si le CV et la lettre de présentation ont bien été reçus.*

On doit être patient(e), parce qu'on ne sait jamais si on va recevoir une réponse.

4. Es-tu d'accord avec cette pratique? Oui ❑ Non ❑ Pourquoi?

(Réponse personnelle.)

5. Après avoir fait cette analyse, quelles sont tes observations au sujet des expressions employées et leurs formulations employées dans les offres d'emplois du Canada français et de la France?

Voici quelques réponses possibles.

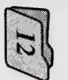
C'est évident qu'il y a plus qu'une façon d'exprimer les mêmes idées. Il y a plusieurs expressions utilisées dans les offres d'emploi du Canada français qui ne sont pas utilisées dans les offres d'emploi en France.

6. Qu'est-ce que tu as appris en faisant cette ***Pause***?

(Réponse personnelle.)

/8

Total pour la tâche : /55



Evaluation Criteria for a Covering Letter

Communicative Task: *Writing a covering letter in order to express interest in a job.*

Name and ID No.: ____________________ **Date:** ____________

Component / Standard		Communication		Culture		Language Usage		Strategies	
		• contact name and address of company (1) ❑ • *l'objet* (1) ❑ • statement of candidacy (1) ❑ • indication of where job advertisement appeared (1) ❑ • description of strengths (3 qualities) in terms of job (6) ❑❑❑ • indication of inclusion of CV (2) ❑ • statement of interest in job and desire for an interview (2) ❑		• appropriate format for a business letter ❑ • correct use of date ❑ • correct placement of date ❑ • correct placement of company's address ❑ • correct placement of ***l'objet*** ❑ • appropriate greeting ❑ • appropriate concluding expression ❑ • appropriate abbreviation for ***pièce jointe*** and inclusion of (revised) CV (2) ❑		**Major Focus*:** • appropriate vocabulary for the situation • appropriate verb tense usage • correct subject/verb agreements • correct determiner/noun/adjective agreements • correct word order • correct spelling **Minor Focus**:** • use of ***le présent du conditionnel*** ❑		• used knowledge of how to write a formal letter ❑ • used a model to write the letter ❑ • used reference materials to improve the quality of the work ❑ • used the checklist to verify content and accuracy of the letter ❑	
PERFORMANCE STANDARD	**Excellent**	**Complete** – all elements were present and comprehensible. **Almost Complete** – almost all elements were present and comprehensible.	14 13 12	- All conventions were used appropriately. - Almost all conventions were used appropriately.	9 8	- No language errors were present. - Few language errors were present.	13 12 11	- Four strategies were used.	4
	Acceptable	**Partially Complete** – most elements were present and comprehensible.	11 10 9 8 7	- Most conventions were used appropriately.	7 6 5	- Some language errors were present.	10 9 8 7	- Three strategies were used. - Two strategies were used.	3 2
	Not Acceptable	**Insufficient** – more than half the elements were missing or were incomprehensible.	6 5 4 3 2 1 0	- Far too many conventions were used inappropriately.	4 3 2 1 0	- Far too many language errors were present.	6 5 4 3 2 1 0	- One strategy was used. - Not one strategy was used.	1 0
Total: /40			**/14**		**/9**	* For every error in the Major Focus, deduct 0.5 of a point. ** For every two errors in the Minor Focus, deduct 0.5 of a point.	**/13**		**/4**

Total for the Task: /40

Exercice nº 13

VOICI COMMENT L'ÉLÈVE SERA ÉVALUÉ(E) :

0,5 point pour chaque phrase complétée de façon appropriée /7,5

0,5 point pour chaque bonne utilisation du ***présent du conditionnel*** /7,5

Total pour l'exercice : /15

Voici des réponses possibles.

Bureau des ressources humaines

Test de personnalité

Complétez les phrases suivantes en indiquant ce que vous feriez dans les situations présentées. Observez l'exemple avant de commencer.

Exemple : Si j'étais une voiture, je (être) serais une voiture sport *parce que* j'aime faire les choses vite.

1. Si j'étais un animal, je *(être)* *serais un ours*

   parce que *j'aime le pouvoir.*

2. Si j'étais le patron de l'entreprise, je *(demander)* *je demanderais* aux employés

   d'être toujours à l'heure.

3. Si j'avais un mois de vacances, je *(voyager)* *voyagerais en Australie* parce que *j'adore*

   les grandes aventures.

4. Si je pouvais choisir une couleur pour mon bureau, je *(choisir)* *choisirais le bleu*

   parce que *j'aime la tranquillité.*

5. Si je gagnais 2 000 $ à la loterie, j'*(acheter)* *achèterais beaucoup de vêtements*

   parce que *j'aime être toujours à la mode.*

6. Si je pouvais embaucher un assistant, je *(vouloir)* *voudrais* une personne *honnête et fiable.*

7. Si on me demandait de travailler les fins de semaine, je *(accepter ou refuser)* *j'accepterais* parce qu' *il faut être flexible.*

8. Si on me donnait un après-midi libre, j'*(aller)* *j'irais au cinéma* parce que *j'adore voir des films.*

9. Si je pouvais vendre un produit, je *(vendre)* *vendrais des fruits* parce qu' *ils sont bons pour la santé.*

10. Si j'étais le président de l'entreprise, je *(pouvoir)* *pourrais donner de bons salaires aux employées* parce que *je valorise leur travail.*

11. Si je pouvais avoir une radio dans mon bureau, j'*(écouter)* *écouterais de la musique rock* parce que *ça me motive à travailler.*

12. Si je pouvais lire un livre, je *(lire)* *lirais une histoire de science-fiction* parce que *j'adore les intrigues.*

13. Si j'avais le choix d'un goûter, je *(manger)* *mangerais du chocolat* parce que *j'aime les choses sucrées.*

14. Si quelqu'un me donnait un cadeau, j'*(aime recevoir)* *aimerais recevoir des livres* parce que *j'aime lire.*

15. Si j'avais le choix d'un sport à pratiquer, je *(faire)* *ferais du ski alpin* parce que *j'adore sentir le vent sur mon visage.*

Date : ____________________ Signature : *Nom de l'élève*



Being interviewed for a job

> **Note :** Si vous voulez donner plus de pratique à vos élèves avant l'évaluation de cette tâche, vous pouvez utiliser ***Un peu plus de pratique orale n° 2*** ou vous pouvez enregistrer quelques questions qui se trouvent aux pages 72 à 74 dans le module et les donner aux élèves à pratiquer.

Comme le facilitateur doit commencer l'appel, il faut l'indiquer à l'élève. La grille d'évaluation se trouve à la page 42.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Oui, George (Georgette) Savard à l'appareil, du bureau des Ressources humaines de l'entreprise « Les Produits dernier cri ». Puis-je parler à ***nom de l'élève***?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Madame Fréchette m'a demandé de vous téléphoner et de vous interviewer pour le poste de représentant au marketing. C'est bien le poste auquel vous avez posé votre candidature?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon. J'aimerais vous poser quelques questions sur ce que vous savez du poste. Pourquoi avez-vous posé votre candidature à ce poste?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Qu'est-ce qui vous intéresse le plus dans le poste que nous offrons?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Quelles sont (étaient) vos deux matières préférées à l'école? Et pourquoi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Pourriez-vous me décrire l'enseignant(e) que vous avez le plus apprécié(e)? Et pourquoi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Quelles sont vos principales forces?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Préférez-vous travailler seul(e) ou en équipe? Et pourquoi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Comment vous décririez-vous?

Élève : [Répond.]



Facilitateur : Quels sont vos objectifs de carrière?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon. Avant de terminer notre entrevue, avez-vous des questions que vous aimeriez me poser?

Élève : [Pose sa question.]

Facilitateur : Doit réagir en conséquence. Avez-vous d'autres questions?

Si l'élève répond « oui », il faut réagir en conséquence. S'il/si elle répond « non », terminez la conversation de cette façon :

Facilitateur : Je vous remercie, ***nom de l'élève***, d'avoir accepté de faire l'entrevue au téléphone. On communiquera avec la personne choisie d'ici la semaine prochaine. Au revoir.

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.]

14

Evaluation Criteria for a Job Interview

Communicative Task: *Answering interview questions in order to obtain a job.*

Name and ID No.: ____________________ **Date:** ____________

Standard \ Component	Communication: Listening Comprehension		Communication: Oral Production		Culture		Language Usage		Strategies	
	Understood questions relating to: • speaking to student ❑ • clarification of job being applied for ❑ • candidacy ❑ • interest in job ❑ • favourite school subjects ❑ • favourite teacher ❑ • main strengths ❑ • description of favourite teacher ❑ • description of him/herself ❑ • asking own questions ❑		• gave reason for applying for job ❑ • described what interested candidate in the job ❑ • named favourite school subject and explained why ❑ • described favourite teacher and why ❑ • defined main strengths ❑ • described him/herself ❑ • asked own question(s) ❑ *(2 points per element)*		• used an appropriate expression to identify him/herself ❑ • used formal register consistently ❑ • used an appropriate expression to close the conversation ❑		• appropriate vocabulary for the situation • appropriate verb tense usage • correct subject/verb agreements • correct determiner/noun/adjective agreements • correct word order • correct pronunciation		• tolerated unknown words or expressions* ❑ • took the risk to create original messages ❑ • completed the self-evaluation checklist ❑	
PERFORMANCE STANDARD: **Excellent**	- All questions were understood.	10 9	**Complete** – all elements were present and comprehensible.	14	- Three conventions were used appropriately.	3	- No language errors were present.	10 9	- Three strategies were used.	3
	- Almost all questions were understood.	8	**Almost Complete** – almost all elements were present and comprehensible.	12			- Few language errors were present.	8		
Acceptable	- Most of the questions were understood.	7 6 5	**Partially Complete** – most elements were present and comprehensible.	10 8	- Two conventions were used appropriately.	2	- Some language errors were present.	7 6 5	- Two strategies were used.	2
Not Acceptable	- More than half the questions were not understood.	4 3 2 1 0	**Insufficient** – more than half the elements were missing or were incomprehensible.	6 4 2 0	- One convention was used appropriately.	1	- Far too many language errors were present.	4 3 2 1 0	- One strategy was used.	1
					- Not one convention was used appropriately.	0			- Not one strategy was used.	0
Total: /40		**/10**		**/14**		**/3**	For every two errors, deduct 0.5 of a point.	**/10**	* Listening Comprehension Strategy	**/3**

Total for the Task: /40



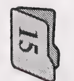
Evaluation of a Job Interview

Communicative Task: Answering interview questions in order to obtain a job.

Name and ID No.: ______________________________ **Date:** __________________

COMPONENTS AND CRITERIA	COMMENTS
Communication/Experience	
During the job interview, you demonstrated your ability to: • answer ___ out of the ten questions asked. (10) ❑ • give a reason for applying for the job. (2) ❑ • describe what interests you most about the job. (2) ❑ • name your favourite school subject and explain why. (2) ❑ • describe your favourite teacher and state why s/he is your favourite teacher. (2) ❑ • define your main strengths. (2) ❑ • describe yourself. (2) ❑ • ask your own question(s). (2) ❑ /24	
Culture	
During the job interview, you demonstrated your ability to: • use an appropriate greeting for the situation. ❑ • use the ***vous*** form consistently. ❑ • end the conversation in an appropriate manner. ❑ /3	
Language	
During the job interview, you were able to use the following language elements: **E*** **A**** • appropriate vocabulary for the situation. ❑ ❑ • correct verb tenses for the situation. ❑ ❑ • correct subject/verb agreements. ❑ ❑ • correct determiner/noun/adjective agreements. ❑ ❑ • correct word order. ❑ ❑ • correct pronunciation. ❑ ❑ (Note: For every two errors made, 0.5 point was deducted.) /10	
Strategies	
You demonstrated your ability to: • tolerate unknown words or expressions. ❑ • take the risk to create original messages. ❑ • self-evaluate your oral production. ❑ /3	
Total for the Task: /40	**Percentage:** %

*E = Level of Excellence. (Means the language element was used with accuracy 80% or more of the time.)
**A = Acceptable Level. (Means the language element was used with accuracy between 50% and 75 % of the time.)



Evaluation Criteria for a Follow-up Letter

Communicative Task: *Writing a follow-up letter in order to thank the interviewer and to restate one's interest in the job.*

Name and ID No.: ______________________ **Date:** ______________

Standard / Component	Communication		Culture		Language Usage		Strategies	
	• provided own address (1) ❑ • provided name of interviewer and company's address (1) ❑ • thanked interviewer (2) ❑ • restated interest in job (2) ❑ • described briefly experience/ education and how it relates to job or benefits company (2) ❑ • thanked interviewer again and indicated how s/he can be contacted (2) ❑		• appropriate format for a business letter ❑ • correct use of date ❑ • correct placement of date ❑ • correct placement of company's address ❑ • appropriate greeting ❑ • appropriate concluding expression ❑		• appropriate vocabulary for the situation • appropriate verb tense usage • correct subject/verb agreements • correct word order • correct spelling		• used knowledge of how to write a formal letter ❑ • used a model to write the letter ❑ • used reference materials to improve the quality of the work ❑ • used the checklist to verify content and accuracy of the letter ❑	
PERFORMANCE STANDARD: **Excellent**	**Complete** – all elements were present and comprehensible. **Almost Complete** – almost all elements were present and comprehensible.	10 9 8	- All conventions were used appropriately. - Almost all conventions were used appropriately.	6 5	- No language errors were present. - Few language errors were present.	10 9 8	- Four strategies were used.	4
Acceptable	**Partially Complete** – most elements were present and comprehensible.	7 6 5	- Most conventions were used appropriately.	4 3	- Some language errors were present.	7 6 5	- Three strategies were used. - Two strategies were used.	3 2
Not Acceptable	**Insufficient** – more than half the elements were missing or were incomprehensible.	4 3 2 1 0	- Far too many conventions were used inappropriately. - Not one convention was used appropriately.	2 1 0	- Far too many language errors were present.	4 3 2 1 0	- One strategy was used. - Not one strategy was used.	1 0
Total: /30		**/10**		**/6**	For every two errors, deduct 0.5 of a point.	**/10**		**/4**

Total for the Task: /30



Receiving a call from the placement agency

Comme le facilitateur doit commencer l'appel, il doit l'indiquer à l'élève. Cet appel permet aussi d'évaluer l'habileté de l'élève à réagir de façon spontanée. La grille d'évaluation se trouve à la page 47.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Ici Martin(e) Chameau de l'agence ***Coup de main***; je suis conseiller/conseillère de placement. Puis-je parler à ***nom de l'élève***?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon, je vous téléphone pour savoir si vous avez réussi à vous trouver un emploi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : D'accord. Une partie de notre travail consiste à assurer un suivi à ceux ou celles qui ont pris notre cours d'autoformation. Nous aimerions savoir si le contenu du cours vous a aidé(e) dans le processus de recherche d'emploi. Pourriez-vous me dire quelle était la première chose que vous avez faite pour vous trouver un emploi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon. Et la deuxième?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : La troisième?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Y a-t-il d'autres choses que vous avez faites?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : De tout ce que vous avez fait, quelle étape était la plus difficile? Et pourquoi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Quelle était la moins difficile, et pourquoi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Si vous aviez l'occasion de refaire quelques étapes du processus, que feriez-vous différemment?



Élève : [Répond.]

Facilitateur : Puisque vous n'avez pas encore trouvé d'emploi, nous ici, à l'agence ***Coup de main***, aimerions vous proposer une série de stages. Le premier aura lieu à Québec, dans une agence de voyages. Cela vous intéresse?

Élève : [Répond.]

Réplique n° 1

Si l'élève répond « oui », terminez la conversation de cette façon :

Facilitateur : Formidable! Je vous assure que c'est la situation parfaite pour développer vos habiletés et vos connaissances, et une occasion en or d'obtenir de l'expérience de travail. M. Louis Deschênes, le propriétaire de l'Agence de voyages Tournesol, prendra contact avec vous d'ici quelques jours pour vous donner plus de détails sur votre stage. Au revoir. Et bonne chance!

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.]

Réplique n° 2

Si l'élève répond « non », terminez la conversation de cette façon :

Facilitateur : Ce serait bien que vous faissiez ce stage, parce que c'est une façon d'obtenir de l'expérience de travail. Puisque le stage est dans la ville de Québec, vous aurez l'occasion de passer deux mois dans un endroit historique et pittoresque. De plus, cette ville est reconnue pour son célèbre Carnaval d'hiver. Êtes-vous sûr(e) que cela ne vous intéresse pas?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Termine la conversation en utilisant la réplique n° 1.

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.]



Evaluation Criteria for a Telephone Interview

Communicative Task: *Answering questions in order to inform a placement agency about one's current job status.*

Name and ID No.: ______________________ **Date:** ______________

Standard / Component	Communication: Listening Comprehension		Communication: Oral Production		Culture		Language Usage		Strategies	
	Understood questions relating to: • success in finding a job ❑ • what s/he did to find a job ❑ • which step was most difficult ❑ • which step was least difficult ❑ • what s/he would do differently ❑ • job shadow in Quebec City ❑		• described process used to find a job (4) ❑ • identified most difficult step (2) ❑ • identified least difficult step (2) ❑ • stated what s/he would do differently (2) ❑		• used an appropriate expression to identify him/herself ❑ • used formal register appropriately and consistently ❑ • used an appropriate expression to close the conversation ❑		• appropriate vocabulary for the situation • appropriate verb tense usage • correct subject/verb agreements • correct word order • correct pronunciation		• used Activity 16 to prepare for the call ❑ • took the risk to create original messages ❑	
PERFORMANCE STANDARD: **Excellent**	All questions were understood. Almost all questions were understood.	6 5	**Complete** – all elements were present and comprehensible. **Almost Complete** – almost all elements were present and comprehensible.	10 9 8	- Three conventions were used appropriately.	3	- No language errors were present. - Few language errors were present.	9 8	- Both strategies were used.	2
Acceptable	Most of the questions were understood.	4 3	**Partially Complete** – most elements were present and comprehensible.	7 6 5	- Two conventions were used appropriately.	2	- Some language errors were present.	7 6 5	- One strategy was used.	1
Not Acceptable	More than half the questions were not understood.	2 1 0	**Insufficient** – more than half the elements were missing or were incomprehensible.	4 3 2 1 0	- One convention was used appropriately. - Not one convention was used appropriately.	1 0	- Far too many language errors were present.	4 3 2 1 0	- Not one strategy was used.	0
Total: /30		**/6**		**/10**		**/3**	For every two errors, deduct 0.5 of a point.	**/9**		**/2**

Total for the Task: /30



Evaluation of a Telephone Interview

Communicative Task: Answering questions in order to inform a placement agency about one's current job status.

Name and ID No.: ______________________ **Date:** ______________

COMPONENTS AND CRITERIA		COMMENTS
Communication/Experience		
In your call, you demonstrated your ability to: • answer ___ out of the six questions asked. (6) ❑ • describe the steps you followed in order to find a job. (4) ❑ • identify the most difficult step. (2) ❑ • identify the least difficult step. (2) ❑ • state what you would do differently. (2) ❑	/16	
Culture		
In your call, you demonstrated your ability to: • use an appropriate expression to identify yourself. ❑ • use the ***vous*** form consistently. ❑ • end the conversation in an appropriate manner. ❑	/3	
Language		
In your call, you demonstrated that you were able to use the following language elements: **E*** **A**** • appropriate vocabulary for the situation. ❑ ❑ • appropriate verb tense usage. ❑ ❑ • correct subject/verb agreements. ❑ ❑ • correct word order. ❑ ❑ • correct pronunciation. ❑ ❑ (Note: For every two errors made, 0.5 point was deducted.)	/9	
Strategies		
You demonstrated your ability to: • use Activity 16 to help you prepare for the call. ❑ • take the risk to create original messages. ❑	/2	
Total for the Task:	**/30**	**Percentage:** %

*E = Level of Excellence. (Means the language element was used with accuracy 80% or more of the time.)
**A = Acceptable Level. (Means the language element was used with accuracy between 50% and 75 % of the time.)

Voici les réponses pour la question nº 1. Les réponses à la question nº 2 sont personnelles.

Section de réflexions

Try to answer in French if you can, but you can resort to English if you are experiencing difficulties.

MES RÉFLEXIONS SUR LE MODULE 1

1. Dans ce module, on a traité différents aspects du monde du travail, entre autres les différents emplois disponibles et les carrières. Consulte le module et trouve tous les genres d'emploi mentionnés dans la SITUATION donnée dans chacune des activités.
   Note-les ici. ______

   Consultant en gestion de carrière (Act. nº 3); concierge de l'immeuble (Act. nº 4); conseillers de l'agence (Act. nº 7); agent(e) de recrutement (Act. nº 17).

2. Tout au long du module, il y avait des sections intitulées « Info-carrières ». Dans chaque section, choisis la carrière qui t'intéresse le plus et explique pourquoi.

   Les sciences humaines : ______

   L'informatique : ______

   La médecine et la santé : ______

   Le soutien administratif : ______

   Les arts créatifs et les arts de la scène : ______

FRENCH 30 – FACILITATOR'S/TEACHER'S MARKS RECORDING SHEET

Student Name: ______________________ ID No.: ______________________

Start Date: ______________________ Finish Date: ______________________

Module 1: Le monde du travail

Activity No.	Date Completed	Mark	Comments
1 (L.C./O.P.)		**(10)**	
4 (L.C./R.C./W.P.)		**(35)**	
5 (L.C./R.C./W.P.)		**/110**	
6 (L.C./R.C./W.P.)		**/75**	
Total Section 1		***/230***	
8 (L.C.)		**/65**	
9 (L.C./O.P.)		**(10)**	
10 (R.C.)		**/25**	
Pause Culture/ Vocabulaire, pages 91-93		**/55**	
12 (W.P.)		**/40**	
Ex. nº 13 du cahier		**/15**	
14 (L.C./O.P.)		**/40**	
15 (W.P.)		**/30**	
17 (L.C./O.P.)		**/30**	
Réflexions		**(10)**	
Total Section 2		***/320***	
Total for Module 1		**/550**	**Percentage:** %

MODULE 1 – BREAKDOWN OF MARKS

Language Skill / *Component*	*L.C.*	*R.C.*	*O.P.*	*W.P.*	*Total Number of Marks by Component*	*% of Module by Component*
Experience/ Communication	No. 1 (5) No. 5 (54) No. 6 (52) No. 8 (61) No. 9 (5) No. 14 (10) No. 17 (6)	No. 4 (20) No. 5 (21) No. 10 (21)	No. 1 (5) No. 9 (5) No. 14 (14) No. 17 (10)	No. 4 (12) No. 5 (9) No. 6 (15) No. 12 (14) Ex. no. 13 (7.5) No. 15 (10)	356.5	65%
Culture*		No. 10 (1) Pause - p. 91 (51)	No. 14 (3) No. 17 (3)	No. 5 (1) No. 12 (9) No. 15 (6)	74	13.5%
Language*			No. 14 (10) No. 17 (9)	No. 5 (8) No. 12 (13) Ex. no. 13 (7.5) No. 15 (10)	57.5	10.5%
General Language Education	No. 6 (3) No. 8 (4) No. 14 (1)	No. 4 (3) No. 5 (15) No. 10 (3) Pause - p. 91 (4) Réflexions (10)	No. 14 (2) No. 17 (2)	No. 5 (2) No. 6 (5) No. 12 (4) No. 15 (4)	62	11%
Total Number of Marks by Language Skill	201	149	63	137	550	100%
% of Module by Language Skill	36.5%	27%	11.5%	25%	100%	

*This means that the component is present, but the task, as such, does not lend itself to an authentic evaluation of the component.

STUDENT ASSESSMENT CHART

Module / Student Name	Module 1	Module 2	Module 3	Module 4	Module 5	Final Examination	Final Mark
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%
	/15	/15	/15	/15	/15	/25	%

French 30



Module 2

Les voyages, les excursions et les échanges

Survol du Module 2

Le **Module 2** a été conçu dans le but, d'une part, d'introduire certains éléments linguistiques et, d'autre part, de développer les connaissances des élèves sur différentes régions de la francophonie. Le contexte d'un stage de travail dans une agence de voyages permet aux élèves de faire beaucoup de recherche, à l'oral et surtout à l'écrit, ce qui facilitera le développement du niveau 6 des habiletés de compréhension orale et écrite. Ce module amène également les élèves à réaliser une variété de tâches de production orale et écrite afin d'élargir leur utilisation de la langue et met ainsi l'accent sur le développement de ces deux habiletés au niveau 5/6.

Le Module 2 est divisé en trois sections, ce qui permettra un peu plus de flexibilité, surtout dans la salle de classe. La première section présente la région de Québec : un segment de vidéo de *l'Office de tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec* ainsi qu'une petite section de leur *Guide touristique* permettent de présenter des documents authentiques sur cette région. Ce contexte permet aussi l'introduction du ***futur simple*** et la révision du ***futur proche***, ainsi qu'une révision du ***présent du conditionnel*** et du vocabulaire relié au domaine d'expérience. Le développement d'un arbre conceptuel donne aussi aux élèves une autre stratégie pour prendre des notes et pour organiser leurs idées.

La deuxième section, qui présente les trois pays d'Afrique du Nord et la France, et la troisième section, qui traite de la Polynésie française, amène les élèves à résoudre plusieurs problèmes d'ordre touristique pour une variété de clients. Ayant ces situations comme cadre, les élèves doivent faire beaucoup de recherche afin de choisir l'information qui leur permettra de fournir les renseignements appropriés. Dans la deuxième section, on présente les pronoms ***y*** et ***en*** et, dans la troisième, ***les pronoms interrogatifs***. Enfin, la troisième section introduit aussi la notion d'intentions de communication et la façon dont on peut développer ses idées, deux concepts repris dans le Module 3.

Finalement, un exercice dans le *Cahier d'exercices* (Exercice n° 26) permet d'évaluer les élèves de façon sommative : il traite de la distinction entre ***l'imparfait*** et ***le passé composé***.

Remarque

Ce module comprend une variété d'activités qui permettent aux élèves de développer leur compétence langagière. Toutefois, faute de temps ou pour toute autre raison, si vous jugez nécessaire de laisser tomber certaines activités, on vous suggère :

Activité 17 – laisser tomber la lettre ou changer la lettre pour un appel.

Activités 20 et *21* – les laisser tomber au complet, parce que ces deux activités ne sont pas reliées aux activités qui suivent.

Module 2 – Section 1 : Bon courage!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
1	Recevoir une lettre de l'agence de voyages	Se renseigner sur son rôle et fournir de l'information personnelle			✓	✓	Module
2	Découvrir le monde du voyage	Se renseigner sur le monde des voyages	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 5
3	Se renseigner sur la région de Québec	Se renseigner sur Québec	✓		✓		Module, Vidéocassette – Segment 7
4	Communiquer avec sa famille	Donner de l'information			✓	✓	Module
5	Participer à un concours	Répondre aux questions et décrire un voyage de rêve			✓	✓	Module
6	Faire un test d'aptitude	Donner de l'information			✓	✓	Module, Magazine – ***La francophonie dans le monde***
7	Remettre des messages à des agent(e)s de l'agence	Prendre des messages	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 6
8	Assister à un congrès	Se renseigner sur les raisons de voyager	✓				Module, Vidéocassette Segment 8
9	Obtenir de l'information sur le transport et l'hébergement	Se renseigner sur le transport et l'hébergement	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 7
10	Fournir des renseignements au sujet d'un voyage à venir	Donner de l'information et suggérer des activités à faire et où manger	✓	✓	✓		Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 8, Vidéocassette Segment 7
11	Planifier les activités d'une journée	Inviter une amie à sortir et discuter des activités à faire et des endroits à visiter	✓	✓			Module, Téléphone

Information d'ordre culturel/Conventions sociolinguistiques :
- information d'ordre historique et touristique sur Québec

Langue :
- révision du ***futur proche*** et enseignement du ***futur simple***
- révision du ***conditionnel présent***
- révision et enseignement du vocabulaire relié aux voyages

Stratégies :
- élaboration d'un arbre conceptuel

Évaluation formative :
- Activité 1
- Activité 3

Module 2 – Section 2 : Bon ouvrage!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
12	Envoyer un message par télécopie à un client	Se renseigner sur différents aspects du tourisme et fournir cette information à quelqu'un			✓	✓	Module
13	Écouter une interview radiophonique	Se renseigner sur le trekking	✓				Module, Audiocassette – ***Compréhension orale*** – Segment 9
14	Trouver de l'information pour une amie	Se renseigner sur la Tunisie			✓		Module
15	Communiquer de l'information à un client	Fournir les renseignements demandés	✓	✓	✓		Module, Téléphone
16	Concevoir un dépliant pour les clients	Fournir de l'information concernant les bagages			✓	✓	Module
17	Planifier un voyage de groupe en France	Fournir de l'information sur la France			✓	✓	Module, Magazine – ***La francophonie dans le monde***

Information d'ordre culturel/Conventions sociolinguistiques :
- renseignements touristiques sur la Tunisie et la France

Langue :
- réutilisation du vocabulaire relié aux voyages et aux excursions
- réutilisation des temps de verbes déjà enseignés
- introduction des pronoms ***y*** et ***en***

Stratégies :
- emploi des stratégies déjà enseignées

Module 2 – Section 3 : Bon voyage!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
18	Mettre son journal intime à jour	Raconter les détails d'un voyage				✓	Module, Vidéocassette Segment 11
19	Préparer une histoire de voyage	Raconter une histoire	✓	✓			Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 10, Téléphone
20	Faire de la recherche pour une cliente	Fournir de l'information générale sur les îles polynésiennes			✓	✓	Module
21	Faire une présentation orale sur les îles polynésiennes	Fournir de l'information sur certaines îles polynésiennes		✓	✓		Module, Audiocassette ***Production orale***
22	Composer des questions pour un concours	Poser des questions			✓	✓	Module, Magazine – ***La francophonie dans le monde***
23	Faire ses adieux	Donner une rétroaction sur son expérience		✓			Module, Audiocassette ***Production orale***

Information d'ordre culturel/Conventions sociolinguistiques :
- renseignements touristiques sur les îles polynésiennes

Langue :
- révision de la distinction entre l'emploi du ***passé composé*** et ***l'imparfait***
- réutilisation du vocabulaire relié aux voyages
- révision du ***comparatif*** et du ***superlatif***
- introduction des ***pronoms interrogatifs***

Stratégies :
- compréhension de l'importance d'une intention de communication

Évaluation formative :
- ***Réflexions sur le Module 2***

Evaluation of This Module

In this module, you will be evaluated in this way:

Section 1:

- Activity 1 – 10 marks
- Activity 3 – 10 marks
- Activity 4 – 35 marks
- Activity 5 – 35 marks
- Activity 6 – 45 marks
- Activity 9 – 40 marks
- Activity 10 – 50 marks
- Activity 11 – 40 marks

Total marks for Section 1: 265 marks

Section 2:

- Activity 12 – 80 marks
- Activity 14 – 55 marks
- Activity 15 – 45 marks
- Activity 16 – 40 marks
- Activity 17 – 80 marks

Total marks for Section 2: 300 marks

Section 3:

- Exercice n° 26 du cahier – 40 marks
- Activity 18 – 55 marks
- Activity 19 – 70 marks
- Activity 20 – 35 marks
- Activity 21 – 70 marks
- Activity 22 – 45 marks
- Activity 23 – 35 marks
- Réflexions – 10 marks

Total marks for Section 3: 360 marks

Total marks for the Module: 925 marks

Approximate time needed to complete the Module: 35 hours



Recevoir une lettre de l'agence de voyages

Pour avoir fait cette activité, l'élève recevra 10 points : 5 points pour la compréhension écrite et 5 points pour la production écrite. Toutefois, pour les réponses ouvertes, il faut corriger – sans toutefois enlever de points – les fautes de grammaire et d'orthographe afin de faire comprendre aux élèves l'importance de la précision de la langue.



Se renseigner sur la région de Québec

Puisque l'élève aura besoin des articles sur Québec jusqu'à la fin de la première section, cette activité sera remise à ce moment-là. Pour avoir fait cette activité, l'élève recevra 10 points : 5 points pour la compréhension orale et 5 points pour la compréhension écrite.

Mes notes

Les sites importants de la région de Québec

- *La citadelle*
- *Le Château Frontenac*
- *Le Vieux-Port*
- *Le quartier Petit-Champlain*
- *Le Parc de la chute Montmorency*
- *La basilique Sainte-Anne de Beaupré*
- *La vallée de Jacques-Cartier*

Le Vieux-Québec

À voir

Québec est encore aujourd'hui ceinturée de pierres. Elle est la seule ville fortifiée au nord du Mexique, ce qui lui confère un caractère unique. Cette unicité a été reconnue en 1985 par l'UNESCO qui inscrivait l'arrondissement historique de Québec à la prestigieuse liste du patrimoine mondial comme site ayant une valeur universelle exceptionnelle.

Le Vieux-Québec est ainsi devenu le premier centre urbain nord-américain à obtenir cette reconnaissance culturelle internationale.


LEWIS

La porte Saint-Louis

L'arrondissement historique de Québec se laisse découvrir de toutes sortes de façons. La plus agréable consiste à marcher à travers les rues, guides et cartes en main, et à se laisser envahir par les découvertes. Aux abords des vieilles maisons de pierres, à l'ombre des arbres plusieurs fois centenaires et au bout des rues étroites, l'histoire a été maintenue en vie afin de conserver le caractère européen de la ville.

Les fortifications de Québec

La ville de Québec est la seule ville fortifiée au nord de Mexico. Le Vieux-Québec est entouré d'une imposante muraille. Un sentier de 4,6 km, agrémenté de panneaux d'interprétation, permet de circuler sur les murs et les portes et de comprendre l'évolution du système défensif de Québec.

La citadelle ✓✓

La citadelle constitue, au sommet du cap Diamant, le flanc est des fortifications de Québec. Elle fait de la ville, selon certains auteurs romantiques, le « Gibraltar d'Amérique ».

Le Château Frontenac ✓✓ et la terrasse Dufferin ✓

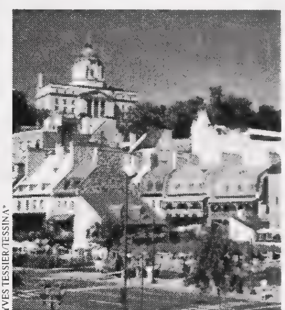
On dit du Château Frontenac qu'il est l'hôtel le plus photographié au monde. Véritable symbole de la ville, cet imposant et majestueux bâtiment a célébré son centenaire en 1993. Tout juste à côté, la terrasse Dufferin offre une vue magnifique sur le fleuve et la région environnante.

Le Vieux-Québec

Le Vieux-Québec est un lieu privilégié. Cet arrondissement historique a été et est toujours le seul milieu urbain en Amérique du Nord à être inscrit sur la liste prestigieuse du patrimoine mondial de l'UNESCO. Perché au sommet du cap Diamant, le Vieux-Québec surplombe le fleuve Saint-Laurent.

Place-Royale ✓

Blottie au pied du cap Diamant, Place-Royale est l'un des plus anciens quartiers du continent nord-américain. Ses rues étroites et ses maisons de pierres rappellent quatre siècles d'histoire. Durant l'été, Place-Royale bourdonne d'activités.


YVES TESSIER/TESSIMA*

Place-Royale

La rue Saint-Paul et le Vieux-Port ✓✓

Situés au pied du Vieux-Québec sur son versant nord, la rue Saint-Paul et le Vieux-Port constituent un secteur des plus pittoresque. Situé au confluent de la rivière Saint-Charles et du fleuve Saint-Laurent, le Vieux-Port englobe un secteur riche en histoire, évoquant le patrimoine portuaire et maritime de Québec. La rue Saint-Paul qui traverse ce quartier regroupe un grand nombre d'antiquaires et de boutiques d'artisanat.

Le quartier Petit-Champlain ✓✓

Ce quartier, magnifiquement restauré, rappelle un coquet village du bord du fleuve. Ses rues étroites, bordées de boutiques où œuvrent artisans et créateurs, en plus d'offrir un coup d'œil unique et romantique, sont animées par des clowns, des jongleurs et des amuseurs.


LEWIS

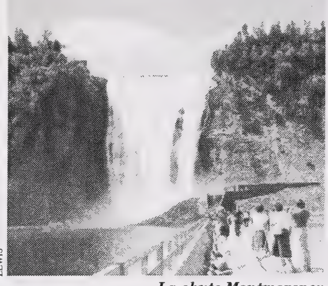
Le quartier Petit-Champlain

Les plaines d'Abraham ✓

Les plaines d'Abraham doivent leur nom à la concession accordée à Abraham Martin en 1635. Leur aménagement actuel est l'œuvre du grand architecte Frederick G. Todd. Avec ses plaques commémoratives, ses monuments et ses pièces d'artillerie disséminés sur plus de 250 acres de boisés et de jardins, le parc est l'occasion d'une agréable sortie à caractère historique et récréatif (pique-nique, randonnée pédestre, cyclisme, ski de randonnée, patinage, glissade, etc.).

*Photo : *Région du Québec – Guide touristique 1997/1998*, ministère du Tourisme et Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, 1997, page 37.

Le Parc de la chute Montmorency ✓✓


La chute Montmorency

Situé à l'est de Québec dans un cadre naturel exceptionnel, le Parc de la chute Montmorency, classé historique en décembre 1994, offre une vue imprenable sur le Saint-Laurent, l'île d'Orléans et la Vieille Capitale. Connu pour sa très belle chute d'une hauteur de 83 mètres, soit 30 mètres de plus que celles du Niagara, le Parc a de multiples attraits.

L'île d'Orléans ✓

Située à 15 minutes du Vieux-Québec, l'île d'Orléans, reliée par un pont (1935), vous accueille à son bureau d'information touristique ([418] 828-9411). Guide touristique, audio-guide pour l'automobile, carte pour les circuits-vélo... sont autant d'outils qui feront de votre visite à l'île d'Orléans une expérience unique!

Le pont de Québec ✓ *(vidéo)*

Proclamé monument historique international de génie civil par la Société canadienne de génie civil et l'American Society of Civil Engineers, le pont de Québec possède une travée suspendue mesurant 549 mètres entre les deux piliers principaux, ce qui en fait le pont cantilever le plus long au monde. Durant sa construction, sa travée centrale s'effondra à deux reprises (1907 et 1916) causant la mort de nombreux travailleurs. Le pont fut finalement ouvert à la circulation ferroviaire en 1917. Ce n'est qu'en 1929 que les automobilistes commencent à emprunter sa chaussée.

Sainte-Anne de Beaupré et les environs ✓✓


Basilique Sainte-Anne de Beaupré

Déjà en 1658, le village abritait une chapelle dédiée à Sainte-Anne à qui la foi populaire attribuait le sauvetage de nombreux naufragés, au large de cap Tourmente. Aujourd'hui cette ferveur populaire envers les miracles de sainte Anne n'a pas diminué. En effet, plus d'un million et demi se rendent chaque année, sur la Côte-de-Beaupré, pour faire un pèlerinage à la basilique et prier la mère de la Vierge. Souvent, ils en profitent pour emprunter l'historique avenue Royale.

La vallée de la Jacques-Cartier ✓✓

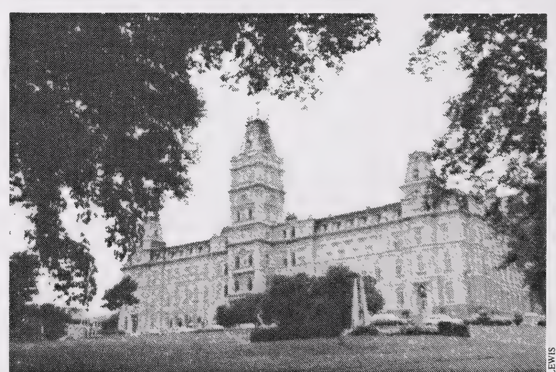
Située à seulement 40 minutes du centre-ville de Québec, la vallée de la Jacques-Cartier est le paradis des activités de plein air. Imaginez... Une vallée à ce point encaissée qu'elle bénéficie d'un microclimat permettant une étonnante diversité écologique et la présence d'une faune riche et diversifiée : raton laveur, loup, cerf de Virginie et orignal s'y donnent rendez-vous régulièrement. Destination 4 saisons, la vallée de la Jacques-Cartier est l'endroit de prédilection pour pratiquer une pléiade d'activités nautiques et sportives. Que l'on pense au canot, au camping, à la pêche, à la raquette, à la randonnée pédestre ou à l'observation de la faune et de la flore, ce magnifique parc sauvage vous éblouira par la beauté de ses paysages et la multitude des activités offertes.

Le chemin du Roy ✓ *(vidéo)*

Le peuplement du Québec à l'époque de la Nouvelle-France s'est prioritairement effectué le long des rives du fleuve Saint-Laurent, principale voie de communication entre les jeunes établissements. Il fallut attendre 1734 pour que le chemin du Roy, première voie carrossable du Canada, relie Québec et Montréal, les deux principaux centres de la colonie.

Le Parlement de Québec ✓

Premier site historique national du Québec, l'Hôtel du Parlement est un édifice imposant dont les quatre ailes forment un carré d'environ 100 mètres de côté. Son architecture, quasi unique en Amérique du Nord, s'inspire du classicisme français du XVIe siècle. Vous pourrez visiter la Salle de l'Assemblée nationale ainsi que la Salle du Conseil législatif. L'entrée est gratuite.


Le Parlement du Québec

La rue du Trésor ✓ *(vidéo)*

La rue du Trésor tire son nom de l'immeuble où les colons, sous le régime français, payaient leurs redevances au Trésor royal. Avec le temps, elle est devenue une ruelle pittoresque et animée, où une foule d'artistes exposent à l'année, aquarelles, dessins, peintures...

Source : Internet - http://www.otc.cuq.qc.ca/fr/otc3f.html. Reproduit avec l'autorisation de l'Office de tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec.

4

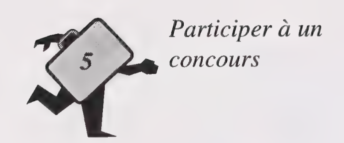
Critères d'évaluation pour une carte postale

Tâche communicative : *Écrire une carte postale afin de décrire ses activités passées et de parler de ses projets.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil de performance	Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		• deux activités passées ❑❑ • deux activités à faire/ sites à visiter prochainement ❑❑ • deux activités à faire/ sites à visiter à l'avenir ❑❑ • une conclusion ❑ *(2 points pour chaque élément)*		• convention appropriée à la date ❑ • appel approprié à la situation ❑ • salutation appropriée à la situation ❑ • convention appropriée à l'adresse ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • distinction entre le ***futur proche*** et le ***futur simple*** • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet **Accent mineur ** :** • formulation du ***futur simple*** • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• employer des modèles ❑ • prendre le risque de créer un message original ❑ • utiliser des ouvrages de référence ❑ • employer la liste de contrôle pour vérifier sa carte postale et la précision de la langue ❑	
	Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	14 12	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée. - Trois conventions sont employées de façon appropriée.	4	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	13 12 11	- Utilisation de quatre stratégies.	4
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	10 8	- Deux conventions sont employées de façon appropriée. - Une seule convention est employée de façon appropriée.	3 2	- Plusieurs erreurs.	10 7	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	6 4 2 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	6 4 3 2 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
	Total : /35		**/14**		**/4**	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	**/13**		**/4**

Total pour la tâche : /35



Participer à un concours

Cette activité est évaluée de façon formative et sommative. Puisque les Parties A à D exigent des connaissances qui relèvent des sciences humaines, il vaut mieux les évaluer de façon formative, parce qu'il serait difficile de savoir si l'élève a mal compris la question ou s'il/si elle ne connaît pas la réponse. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Pour les Parties A à D (Compréhension écrite)

- De 20 à 25 réponses correctes sur 25 = 10 points
- De 11 à 19 réponses correctes sur 25 = 5 points
- Moins de 10 réponses correctes sur 25 = 0 point /10

Partie E (Compréhension écrite)

4 points pour avoir donné la bonne information au bas du bulletin de participation /4

Partie E (Production écrite)

(Voir la grille à la page 66.) /21

Total pour la tâche : /35

BULLETIN DE PARTICIPATION

Partie A : Les festivals du Canada

1. *V* 2. *V* 3. *V* 4. *F* 5. *V*

Partie B : Les provinces canadiennes

1. *V* 2. *F* 3. *V* 4. *V* 5. *V*

Partie C : Les superlatifs canadiens

1. *Le lac Supérieur (28 700 km²)*
2. *La voie maritime du Saint-Laurent (3 790 km)*
3. *Le parc national Wood Buffalo (44 800 km²)*
4. *Le pont de la Confédération (relie l'Île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick)*
5. *Victoria (3 828 m de haut – dans le parc Beacon Hill)*

Partie D : La géographie du Canada

1. *B* 2. *A* 3. *C* 4. *A* 5. *B*
6. *A* 7. *A* 8. *C* 9. *B* 10. *A*

Partie E : Le voyage de mes rêves

Si je gagnais le voyage de mes rêves, ____________________

Voir la grille à la page suivante pour les critères d'évaluation – Production écrite.

Nom : *0,5 point* Prénom : *0,5 point*

Adresse : *0,5 point*

Ville : *0,5 point* Province : *0,5 point* Code postal : *0,5 point*

N° de téléphone (le jour) : *0,5 point* (le soir) : *0,5 point*

5

Critères d'évaluation pour un bulletin de participation

Tâche communicative : *Remplir un bulletin de participation afin de participer à un concours.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• mention de l'endroit où l'élève ira et quand ❑ • raison ❑ • trois choses à faire ❑❑❑ *(2 points par élément)*				• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer un message original ❑	
Seuil de performance — **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	10 9 8			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	10 9 8		
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	7 6 5			- Plusieurs erreurs.	7 6 5	- Utilisation de la stratégie.	1
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	4 3 2 1 0			- Beaucoup trop d'erreurs.	4 3 2 1 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
Total : /21		/10			*Déduire 0,5 point pour toutes les deux erreurs.	/10		/1

Total pour la Partie E : / 21



Faire un test d'aptitude

Pour cette activité, l'élève devra choisir une des œuvres qui se trouvent dans le magazine ***La francophonie dans le monde***, aux pages 63 et 64. La grille d'évaluation se trouve à la page 69.

Test d'aptitude – Comment vois-tu le monde?

AGENCE DE VOYAGES TOURNESOL

Quel tableau as-tu choisi pour faire ce test? ______

Nº 1 – Première réaction

Donne cinq mots qui te viennent à l'esprit en regardant le tableau la première fois. ***(0,5 point pour chaque réponse appropriée)***

______ ______ ______ */2,5*

______ ______

Nº 2 – Sentiments/sensations évoqués ***(0,5 point pour chaque réponse appropriée)***

Quels sentiments ou sensations ce tableau évoque-t-il chez toi? Donnes-en trois.

______ ______ ______ */1,5*

Nº 3 – Observation

Décris avec précision ce que tu vois dans le tableau. Donne au moins cinq détails.

(1 point pour chaque détail approprié; minimum de cinq détails)

______

______

______ */5*

Nº 4 – Imagination

a) Si tu pouvais te placer dans ce tableau, où te placerais-tu et pourquoi? Que pourrais-tu observer dans cet endroit? Que pourrais-tu entendre, sentir et toucher?

1 point pour une réponse appropriée en ce qui touche :

- *l'endroit où l'élève se place.*
- *la raison donnée.*
- *ce que l'élève pourrait voir.*
- *ce que l'élève pourrait entendre.*
- *ce que l'élève pourrait sentir.*
- *ce que l'élève pourrait toucher.* */6*

b) Si tu passais une semaine de vacances dans cet endroit, qu'est-ce que tu aimerais y faire? Nomme deux activités.

(1 point pour chaque détail donné)

/

Nº 5 – Attitudes

a) En tant que client, si on te proposait cet endroit comme destination de voyage, quelles questions poserais-tu à l'agent(e) de voyages? Donnes-en trois.

(1 point pour chaque question posée)

/

b) Quels aspects d'un séjour dans cet endroit aimerais-tu? Lesquels n'aimerais-tu pas?

(1 point pour avoir mentionné l'aspect qu'il/elle a aimé et 1 point pour avoir mentionné l'aspect qu'il/elle n'a pas aimé)

/

Nº 6 – Aptitudes

a) Comment un voyageur pourrait-il profiter d'un séjour dans cet endroit? Mentionne deux façons.

(1 point pour chaque façon mentionnée)

/

b) Quelles recommandations ferais-tu à un client qui pense visiter cet endroit? Donnes-en deux.

(1 point pour chaque recommandation donnée)

/

Nom : ____________________ Date : ____________________

6

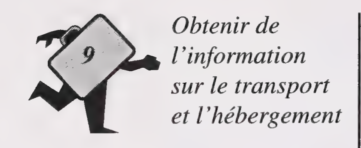
Critères d'évaluation pour un test d'aptitude

Tâche communicative : *Répondre à des questions afin de révéler ses aptitudes pour le travail d'agent(e) de voyages.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil / Composante		Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		[Voir le test pour les critères.]		• convention appropriée à la date ❑		**Accent majeur* :** • utilisation et orthographe du présent du conditionnel **Accent mineur** :** • vocabulaire approprié à la situation • autres temps de verbe • accord du verbe avec son sujet • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer des messages originaux *(3 points)* ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	26 24 22			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	15 12		
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	20 16 14	- La convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	9 7	- Utilisation de la stratégie.	3
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	12 8 4 0	- La convention n'est pas employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	6 3 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
Total : /45			**/26**		**/1**	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	**/15**		**/3**

Total pour la tâche : /45



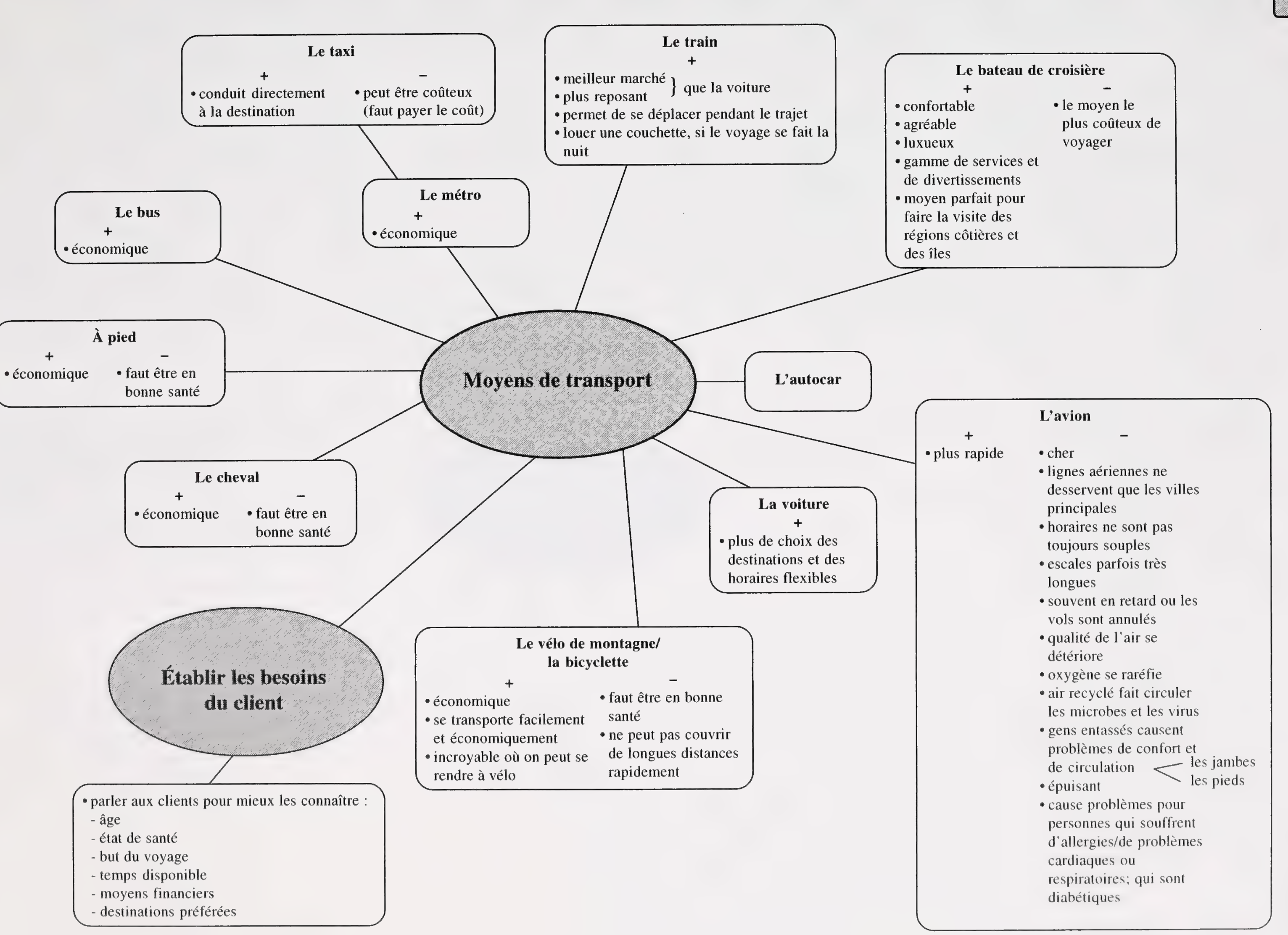
Obtenir de l'information sur le transport et l'hébergement

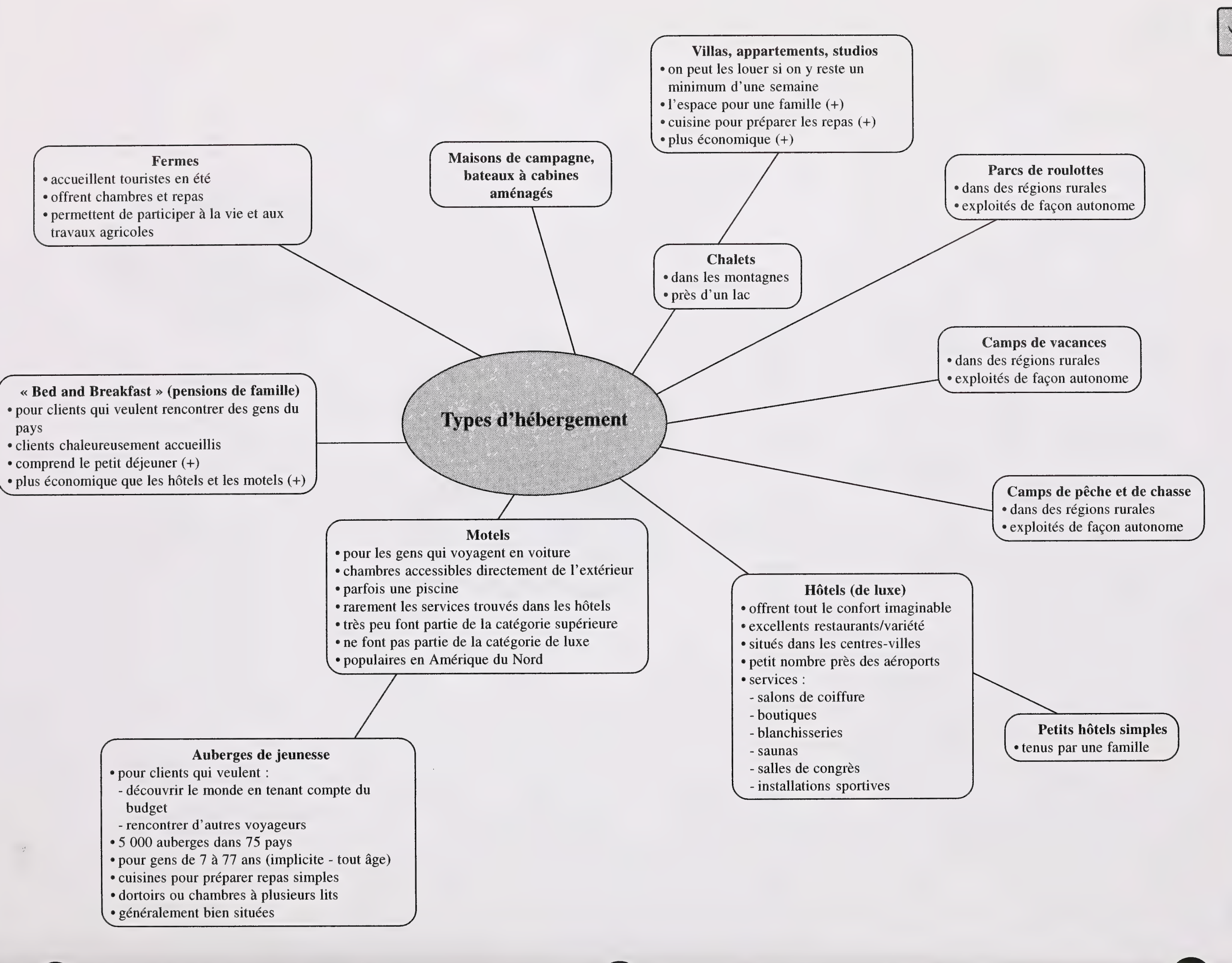
Pour cette activité, l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

1 point pour chaque détail donné sur les besoins du client	/6
0,5 point pour chaque moyen de transport noté (10 moyens sont mentionnés)	/5
1 point pour chaque détail approprié au moyen de transport choisi (4 moyens à choisir), pour un maximum de deux détails par moyen de transport	/8
0,5 point pour chaque type d'hébergement noté (12 types d'hébergment sont mentionnés)	/6
1 point pour chaque détail approprié au type d'hébergement choisi (5 hébergements à choisir), pour un maximum de deux détails par type d'hébergement choisi	10
5 points pour avoir employé un arbre conceptuel pour prendre des notes	/5
Total pour la tâche :	**/40**

Les réponses se trouvent aux pages suivantes. Notez bien que la précision de la langue n'est pas évaluée. Cependant, toutes les erreurs de langue devront être corrigées.


9
Moyens de transport
Le taxi
+
• conduit directement à la destination
–
• peut être coûteux (faut payer le coût)
Le train
+
• meilleur marché } que la voiture
• plus reposant
• permet de se déplacer pendant le trajet
• louer une couchette, si le voyage se fait la nuit
Le bateau de croisière
+
• confortable
• agréable
• luxueux
• gamme de services et de divertissements
• moyen parfait pour faire la visite des régions côtières et des îles
–
• le moyen le plus coûteux de voyager
Le bus
+
• économique
Le métro
+
• économique
À pied
+
• économique
–
• faut être en bonne santé
L'autocar
L'avion
+
• plus rapide
–
• cher
• lignes aériennes ne desservent que les villes principales
• horaires ne sont pas toujours souples
• escales parfois très longues
• souvent en retard ou les vols sont annulés
• qualité de l'air se détériore
• oxygène se raréfie
• air recyclé fait circuler les microbes et les virus
• gens entassés causent problèmes de confort et de circulation
les jambes
les pieds
• épuisant
• cause problèmes pour personnes qui souffrent d'allergies/de problèmes cardiaques ou respiratoires; qui sont diabétiques
Le cheval
+
• économique
–
• faut être en bonne santé
La voiture
+
• plus de choix des destinations et des horaires flexibles
Le vélo de montagne/ la bicyclette
+
• économique
• se transporte facilement et économiquement
• incroyable où on peut se rendre à vélo
–
• faut être en bonne santé
• ne peut pas couvrir de longues distances rapidement
Établir les besoins du client
• parler aux clients pour mieux les connaître :
- âge
- état de santé
- but du voyage
- temps disponible
- moyens financiers
- destinations préférées


9
Types d'hébergement
Fermes
• accueillent touristes en été
• offrent chambres et repas
• permettent de participer à la vie et aux travaux agricoles
Maisons de campagne, bateaux à cabines aménagés
Villas, appartements, studios
• on peut les louer si on y reste un minimum d'une semaine
• l'espace pour une famille (+)
• cuisine pour préparer les repas (+)
• plus économique (+)
Parcs de roulottes
• dans des régions rurales
• exploités de façon autonome
Chalets
• dans les montagnes
• près d'un lac
Camps de vacances
• dans des régions rurales
• exploités de façon autonome
« Bed and Breakfast » (pensions de famille)
• pour clients qui veulent rencontrer des gens du pays
• clients chaleureusement accueillis
• comprend le petit déjeuner (+)
• plus économique que les hôtels et les motels (+)
Camps de pêche et de chasse
• dans des régions rurales
• exploités de façon autonome
Motels
• pour les gens qui voyagent en voiture
• chambres accessibles directement de l'extérieur
• parfois une piscine
• rarement les services trouvés dans les hôtels
• très peu font partie de la catégorie supérieure
• ne font pas partie de la catégorie de luxe
• populaires en Amérique du Nord
Hôtels (de luxe)
• offrent tout le confort imaginable
• excellents restaurants/variété
• situés dans les centres-villes
• petit nombre près des aéroports
• services :
- salons de coiffure
- boutiques
- blanchisseries
- saunas
- salles de congrès
- installations sportives
Petits hôtels simples
• tenus par une famille
Auberges de jeunesse
• pour clients qui veulent :
- découvrir le monde en tenant compte du budget
- rencontrer d'autres voyageurs
• 5 000 auberges dans 75 pays
• pour gens de 7 à 77 ans (implicite - tout âge)
• cuisines pour préparer repas simples
• dortoirs ou chambres à plusieurs lits
• généralement bien situées



Fournir des renseignements au sujet d'un voyage à venir

Pour la compréhension orale, l'élève recevra 1 point pour chaque catégorie de renseignements demandés, pour un total de six points. Notez bien que la précision de la langue n'est pas évaluée. Cependant, toutes les erreurs d'orthographe doivent être corrigées.

Mes notes

- *Comment se rendre à Québec*
- *Le nom d'un hôtel de prix modique dans le Vieux-Québec*
- *Les activités d'hiver*
- *Les sites touristiques à ne pas manquer*
- *Le nom d'un restaurant offrant des spécialités françaises*
- *Le nom et l'adresse d'une galerie d'art inuit*

Critères d'évaluation pour une audiolettre

Tâche communicative : *Enregistrer une audiolettre afin de fournir des renseignements d'ordre touristique sur la région de Québec.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil de performance / Composante	Communication		Culture		Précision de la langue				Stratégies	
	• deux nouvelles ❑❑ • mention de quelque chose sur le stage ❑ • renseignements demandés (voir les notes, p. 73) ❑❑❑❑❑❑ • conclusion ❑ *(2 points par élément)*		• convention appropriée à la date ❑ • appel approprié à la situation ❑ • salutation appropriée à la situation ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet **Accent mineur** :** • emploi de mots-liens • bon ordre des mots • bonne prononciation		**Présentation :** • expression appropriée ❑ • rythme approprié ❑ *(2 points par élément)*		• prendre des notes ❑ • employer des sources de référence ❑ • utiliser la liste de contrôle pour vérifier le contenu et la précision de la langue ❑ • utiliser l'autoévaluation pour raffiner son message ❑	
Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	20 18 16	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée. - Deux conventions sont employées de façon appropriée.	3 2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	13 12 11	- Excellente expression et rythme approprié.	4	- Utilisation de quatre stratégies.	4
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	14 12 10	- Une seule convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	10 7	- Assez d'expression et rythme approprié.	3 2	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	8 6 4 2 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	6 3 0	- Pas assez d'expression, rythme non approprié. - Ni expression ni rythme appropriés.	1 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /44		/20		/3	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	/13		/4		/4

Compréhension orale : /6

Total pour la tâche : /50



Planifier les activités d'une journée

Puisqu'il appartient au facilitateur de commencer la conversation en répondant à l'appel, il devrait indiquer à l'élève quand il est prêt à commencer le jeu de rôles. Nous incluons le guide touristique qui se trouve dans le module, aux pages 77 à 82, pour vous faciliter la tâche. La grille d'évaluation se trouve à la page 83 et la feuille de rétroaction, à la page 84.

Scénario suggéré pour l'appel

Élève : [S'identifie et donne la raison de son appel.] (*Invitation à sortir.*)

Facilitateur : [La réponse dépend de ce que l'élève a dit.]

Réponses possibles : Ah, oui, j'aimerais bien sortir avec toi/ passer du temps avec toi/passer samedi avec toi. As-tu une idée de ce qu'on pourrait faire?

Élève : [Discute des activités possibles.]

Facilitateur : [Réagir spontanément aux suggestions de l'élève. Accepter trois suggestions, en rejeter deux. Aider l'élève à maintenir la conversation; s'assurer que l'élève :
- suggère cinq activités. ❑❑❑❑❑
- suggère des restaurants possibles pour le dîner et le souper. ❑❑
- suggère une activité pour la soirée. ❑]

Facilitateur : Eh! bien, moi, je pense que j'aimerais aller au Musée de cire de Québec. Qu'en penses-tu? Ça t'intéresse?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Si l'élève répond « oui », continuer de cette façon :

Réplique n° 1 :
Bon, alors juste pour me rappeler, on va se rencontrer... (heure et lieu, etc.).

Si l'élève répond « non », continuer de cette façon :
Pourquoi est-ce que tu ne veux pas y aller? C'est réellement très intéressant. On peut y voir des personnages du passé et du présent tels que Champlain, Wolfe, Roch Voisine, Myriam Bédard. Ça t'intéresse d'y aller maintenant?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : [Reprendre la réplique n° 1 pour continuer la conversation.]



Facilitateur :
- Demander à l'élève ce qu'il a fait depuis son arrivée à Québec et essayer de lui faire décrire trois activités qu'il/elle a faites dans la région. ❑❑❑
- Demander à l'élève ce qu'il/elle a fait au travail récemment (deux activités). ❑❑

Facilitateur : En parlant de ton travail, je pense faire un voyage en Afrique du Nord prochainement. Je m'intéresse surtout à la Tunisie. Pourrais-tu me trouver des renseignements?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon, alors, je te verrai samedi. À bientôt!

Élève : [Termine la conversation d'une façon appropriée.]

11

Informations générales

La signalisation touristique sur les routes






Renseignements touristiques

Soyez attentifs! Tout au long de votre itinéraire, suivez ces panneaux routiers de signalisation touristique vous dirigeant vers les services, activités et attraits de la région.

Accès à la région

Autobus

Intercar Côte-Nord relie Québec à Sainte-Anne-de-Beaupré, Baie Saint-Paul, Tadoussac, Baie-Comeau et au casino de Charlevoix.
Autocars Orléans Express inc. relie Québec à l'ensemble de la province et assure les raccordements vers toutes les autres régions du pays.

T Terminus d'autobus interurbain:

K.3	320, rue Abraham-Martin, Québec	(418) 525-3000
C.4	925, de Rochebelle, Sainte-Foy	(418) 650-0087

Avion

B.4 Aéroport international Jean-Lesage (via la route de l'Aéroport, du boulevard Wilfrid-Hamel ou de l'autoroute 40)
Air Canada, Air Alliance (418) 692-0770, 1-800-361-8620
Inter-Canadien, Canadien International (418) 692-1031, 1-800-665-1177

Motocyclette

Prendre note qu'il est interdit aux motocyclettes de circuler à l'intérieur des murs du Vieux-Québec.

Train

Information et réservations:
Via Rail Canada (tous les jours, de 8h à 22h) (418) 692-3940

G Arrivées et départs à/de la gare:

K.3	Gare du Palais, 450, rue de la Gare-du-Palais, Québec	(418) 524-4161
C.5	Gare de Sainte-Foy, 3255, chemin de la Gare (angle chemin Saint-Louis), Sainte-Foy	(418) 658-8792

Traversier

En face de Place-Royale, venez admirer à partir du fleuve Saint-Laurent le meilleur point de vue du Vieux-Québec.
p. 72 **L.5** Québec-Lévis, 10 rue des Traversiers, Québec (418) 644-3704
(Société des traversiers du Québec) (418) 837-2408

Renseignements touristiques sur la région de Québec

Site Internet: http://www.quebec_region.cuq.qc.ca

Par téléphone

(418) 692-2471 ou (418) 651-2882
Du début juin à la fête du Travail, tous les jours, de 8h30 à 19h45.
Du 2 septembre au 13 octobre, tous les jours, de 8h30 à 17h15.
Le reste de l'année, du lundi au dimanche, de 9h à 16h45.

Par écrit

Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, 60, rue D'Auteuil, Québec (Québec) G1R 4C4
(à compter de l'automne 1997, 835, av. Wilfrid-Laurier, G1R 2L3)

Circuit à pied du Vieux-Québec, p.15

3 Basilique-cathédrale Notre-Dame-de-Québec, p. 21
6 Cathédrale anglicane de la Sainte-Trinité, p. 17
Centre Catherine-de-Saint-Augustin, p. 22
7 Centre d'interprétation de la vie urbaine de la Ville de Québec, p. 21
9 Centre Marie-de-l'Incarnation, p. 16
Chapelle des Jésuites, p. 23
13 Chapelle des Ursulines, p. 16
14 Église presbytérienne St. Andrew, p. 22
Église unie Chalmers-Wesley, p. 15
15 Fortifications-de-Québec (lieu historique national), p. 29
20 Maison historique F.-X.-Garneau, p. 20
Musée Bon-Pasteur, p. 20
24 Musée de cire de Québec, p. 18
28 Musée de l'Amérique française. Le site historique du Séminaire de Québec, p. 20
38 Musée des Augustines de l'Hôtel-Dieu-de-Québec, p. 22
45 Musée des Ursulines, p. 16
Musée du fort, p. 18
46 Parc-de-l'Artillerie (lieu historique national), p. 30
47 Parc du Cavalier-du-Moulin, p. 31
Québec Expérience, p. 19

49 Salle d'exposition de Parcs Canada, p. 19
50 Sanctuaire Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, p. 15
Spectacle Son et Lumière « Feux Sacrés » à la basilique-
51 cathédrale Notre-Dame, p. 21
53 Capitole de Québec (Le), p. 70
D'Auteuil (Le), p. 70
54 Palais Montcalm, p. 70
58 Promenades du Vieux-Québec, p. 68
Salle de l'Institut, p. 70
59 Théâtre de la Bordée, p. 70
60
62
69
74
98
104
108
109

Toilette — Escalier — Falaise — Fortification — Galerie d'art, p. 67
Hôtel de ville — Information touristique (permanent), p. 4 — Luge, p. 63 — Patinage sur glace, p. 85

Informations générales

Service mobile

Un service d'information touristique en **mobylettes** est à la disposition des touristes dans l'arrondissement historique du Vieux-Québec. Vous le reconnaîtrez à la couleur verte des mobylettes et au ? les identifiant.

Du 16 juin à la fête du Travail, tous les jours, de 9h30 à 18h30.

Tourisme Québec — **Renseignements touristiques pour les 19 régions du Québec**

Par téléphone

Composez sans frais

De la région de Montréal (numéro local)	873-2015
Du Québec, du Canada et des États-Unis	1-800-363-7777

Site internet: http://www.tourisme.gouv.qc.ca/tourisme

Toute l'année, 7 jours sur 7, de 9h à 17h.

Au comptoir

Information 7 jours sur 7 selon les horaires ci-dessous:

Maisons permanentes offrant divers services et produits touristiques

L.4 **Québec:** Maison du Tourisme de Québec, 12, rue Sainte-Anne (en face du Château Frontenac)

Montréal: Maison du Tourisme de Montréal, centre Infotouriste 1001, rue du Square-Dorchester (angle Peel et Sainte-Catherine).

Du 21 juin au 1er septembre (incl.), de 8h30 à 19h30.
Le reste de l'année, pour Québec de 9h à 17h.

Par écrit

Tourisme Québec
Case postale 979, Montréal (Québec), Canada H3C 2W3

Tours de ville et croisières (*Membres de l'Office du tourisme*)

Autobus

Autocar Dupont	(418) 649-9226
La Tournée du Québec Métro	(418) 836-8687
Gray Line de Québec-Visite touristique de Québec	(418) 653-9722
Les Tours du Vieux-Québec (1989) inc.	(418) 624-0460, 1-800-267-**TOUR**
Les Tours historiques de Québec	(418) 872-2838

Bateau (croisières sur le Saint-Laurent)

Catamaran Famille Dufour 2	(418) 827-5711
Croisières AML inc. M/V Louis Jolliet	(418) 692-1159
Croisières Le Coudrier, M/V Le Coudrier II	(418) 692-0107

Bicyclette

Cyclo Services	(418) 692-4052
Vélo Passe-Sport Plein Air (aussi scooter)	(418) 692-3643

Calèche

Balade en calèche et diligence	(418) 624-3062
Belle Époque calèches et Tramway royal	(418) 687-9797
Calèches du Vieux-Québec	(418) 683-9222

Guides

À pied

Contact Québec inc.	(418) 692-2801
Corporation du tourisme religieux de Québec	(418) 694-0665
Les Tours Adlard inc.	(418) 692-2358

Extrait de *Région de Québec – Guide touristique 1997/1998*, Ministère du Tourisme et Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, 1997, p. 6, 7, 83 et 84. Reproduit avec l'autorisation de l'Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec.

Informations générales

Québec SVP Tours	(418) 694-1906
Service de guide Feuille d'Érable	(418) 622-3677

Services de guide (autobus, etc.)

Accompagnatour	(418) 660-9040
Actour	(418) 694-1411
Contact Québec inc.	(418) 692-2801
Gray Line de Québec - Visite touristique de Québec	(418) 653-9722
Gestion en tourisme du Québec	(418) 692-5656
Groupe Voyages Québec inc.	(418) 525-4585, 1-800-463-1598
Le Tours Adlard inc.	(418) 692-2358
Omnitour	(418) 692-1223
Service de guide Feuille d'Érable enr.	(418) 622-3677
Tours Takenoko	(418) 522-7173

Hélicoptère

Héli-Express	(418) 877-5890

Tours historiques sur cassettes ou DC

CD Tour	(418) 990-TOUR
Le Tour de l'île d'Orléans	(418) 828-9411

Activités hivernales

Glissades

A Québec centre-ville

Glissades de la Terrasse, à côté du Château Frontenac
(418) 692-2955, 694-9487 — Bus: 3,7,11,25

Vélo Passe-Sport Plein Air, sur les plaines d'Abraham derrière le Musée du Québec (418) 692-3643 — Bus: 11,Métrobus
(aussi trottinette des neiges et planche à neige)

B Communauté urbaine de Québec

Domaine Maizerets — Bus: 53
2000, boulevard Montmorency, Québec (418) 691-2385

C La Jacques-Cartier (vers le nord)

Les Excursions Jacques-Cartier
978, avenue Jacques-Cartier Nord, Tewkesbury (418) 848-7238
(Rafting des neiges en montagne dans un couloir de 104 m de haut et de 600 m de long. Repas. Départ tous les jours à 10h, du 20 janvier au 27 mars, sur réservation seulement).

(126) **Village des Sports**
1860, boulevard Valcartier, Valcartier G0A 4S0 (418) 844-2200

L'hiver, c'est sur chambres à air, carpettes et en rafting sur neige que l'on dévale les 38 pentes. Treize remontées mécaniques. Certaines glissades d'eau sont aménagées pour les glissades en hiver. Les adeptes de sports sont enchantés par les 2,5 km de sentiers de patinage et le circuit de mini-voitures motorisées sur glace offerts en activités optionnelles. Nouveau en 1997, traîneau à chiens, carriole à chevaux, location de motoneige. Services de restaurant, bar-discothèque, salles de réceptions (1700 places), boutiques, forfaits repas et glissades. Pour les **activités d'été** voir p.83.
Horaire: Début décembre à fin mars, du dimanche au jeudi, de 10h à 22h; restaurants, bar, jusqu'à 24h; vendredi et samedi, de 10h à 22h30, restaurants, bars, jusqu'à 2h. **Prix d'entrée** selon les activités ou forfaits.

Motoneige

La région de Québec compte plus de 1512 km de pistes qui s'intègrent au circuit Trans-Québec (pistes #3-73-302) et vous donne accès à tous les clubs membres de la F.C.M.Q. de la région. Pour plus de renseignements sur l'ensemble de la région, demandez la carte détaillée dans les **bureaux d'information touristique** ou communiquez avec le **club** suivant:

Club de motoneige de la Jacques-Cartier ⊛, (418) 871-4023

Location de motoneige (⊛ *Membres de l'Office du tourisme)*

B Communauté urbaine de Québec

Laurentides Sports Service Inc. — Bus: Métrobus 801 et 31
1451, rue Raymond, Charlesbourg (418) 849-2824

Location S.M. Sport — Bus: Métrobus 801 et 72
113, boulevard Valcartier, Loretteville (418) 842-2703

Promenade en traîneau (⊛ *Membres de l'Office du tourisme)*

Profitez d'une balade en traîneau pour admirer le paysage environnant.

C La Jacques-Cartier (vers le nord)

Les Excursions Jacques-Cartier, (avec le forfait rafting des neiges)
978, avenue Jacques-Cartier Nord, Tewkesbury (418) 848-7238

Village des Sports
1860, boulevard Valcartier, Valcartier (418) 844-2200

Ski alpin et ski de randonnée

Centres de ski alpin de calibre international, hôte de compétitions de la Coupe du Monde, la région de Québec compte 5 centres de **ski alpin**, 120 pistes de jour et 66 pistes éclairées le soir et ce à quelques minutes du centre-ville.

La popularité du **ski de randonnée** fait de la région de Québec un des plus importants centres de ski de randonnée en Amérique du Nord. On y compte une trentaine de centres, offrant 2000 km de pistes entretenues. Pour plus d'information sur les centres de la région, communiquez avec le **Regroupement des stations de ski de fond de la région de Québec** ⊛ à (418) 653-5875 ou 524-4720. Pour louer de l'équipement de ski de randonnée, raquette ou planche à neige sur les Plaines d'Abraham, contactez **Vélo Passe-Sport Plein Air** ⊛ (418) 692-3643.

Aventure

Aventure (⊛ *Membres de l'Office du tourisme)*

Sortez des sentiers battus et profitez du grand air, dans les **parcs**, les sites naturels ou les **centres de plein air**. Que ce soit pour les randonnées à pied, en vélo, en canot, ou autres, les sorties en motoneige ou traîneau à chien, les excursions d'observation de la faune ou la flore; en groupe ou individuellement, en hiver comme en été, contactez l'un des organismes suivants:

Aventure Nature Québec, 218, rue Champéry, Charlesbourg G1H 7B1 (418) 841-3405. Spécialisé en expéditions de canot; véhicule tout-terrain; *observation d'animaux sauvages; raids en motoneige;* excursions en raquette ou ski de fond. Hébergement en chalet, groupe 2 à 8 personnes, forfaits 2 à 5 jours avec guide accompagnateur.

Aventure-Québec, Casier postal 159, Beaupré G0A 1E0 (418) 827-2227 (situé au Mont-Sainte-Anne). Initiation au traîneau à chiens et à la raquette. Forfaits de 2 à 24 heures, camping d'hiver et multiactivités pour tous. Guides expérimentés bilingues.



Faune Aventure - Société de développement des activités du Parc de la Jacques-Cartier, Casier Postal 2781 Terminus, Québec G1K 8H4 (418) 848-5099. Observation de la faune au Parc de la Jacques-Cartier, appel nocturne des loups, safari à l'orignal; forfaits: l'hiver, excursions en motoneige, ski de fond, hélicoptère; l'été, randonnée pédestre, canot, camping; guides naturalistes.

Forfaits Sports d'hiver Québec-Canada enr., 330, rue Saint-Jean, Saint-Marc-des-Carrières G0A 4B0 (418) 268-8846. Forfaits formule tout inclus (transferts, hébergement, repas, etc.). Rafting sur neige-1 jour; traîneau à chiens-2 jours; motoneige-2 jours; pêche blanche et visite de la ville de Québec-1 jour. Service personnalisé de guide accompagnateur. Vêtements *d'hiver inclus.*

Intégra Environnement, 1379, route 138, Neuville G0A 2R0 (418) 875-2711, (418) 648-8424, 621-6168. Randonnées guidées d'observation de la faune, forfaits 1 à 3 jours. Observation de l'ours noir, du castor et du cerf de Virginie selon les saisons. Pêche éducative, capture scientifique de canards sauvages, identification de plantes et de champignons comestibles. Soirées animées sur le comportement animal et sur la vie des Amérindiens.

La Piste Desbois, 1420, de Lucerne, Sainte-Foy G2E 3L9 (418) 877-1446 Loisirs et aventures douces. Forfait hivernal «Queenzy et déjeuner» (nuitées sous abri de neige) en collaboration avec le Château Mont-Sainte-Anne, l'Érablière du Chemin du Roy et le Manoir du Lac Delage. Forfait estival «Nature, culture et gastronomie» en préparation pour juillet 1997.

Le Mythe des glaces, 737, *boulevard du Lac,* Charlesbourg G1H 7B1 (418) 849-6131. L'hiver, excursions en canot à glace sur le fleuve Saint-Laurent - unique au monde! L'été, excursions en canot à glace dans la région de Québec et l'archipel de Montmagny. Forfaits disponibles.

Portneuf Aventure, 93, Saint-François Ouest, Notre-Dame-de-Portneuf G0A 2Z0 (418) 286-6216. Différents forfaits personnalisés 4 saisons; motoneige, véhicule tout-terrain (quad), motomarine, trimaran et camion 4X4. Activités complémentaires à la carte. Excursions 1 à 9 jours. Guides expérimentés.

Vélo Passe-Sport Plein Air, 77-A, rue Sainte-Anne, Québec G1R 3X4 (418) 692-3643. Forfaits plein air 4 saisons pour Québec et environs. Randonnées, sorties tout inclus: guide, équipement, transport, repas; vélo (vélo-camping, vélo-kakak de mer); tour de ville; patins à roues alignées; ski de fond, trottinette des neiges...et bien plus! L'aventure en ville! Autres forfaits disponibles.

Traîneau à chien (⊛ *Membres de l'Office du tourisme)*

Conduisez votre propre attelage et vivez une expérience inoubliable.

Aventure Nord-Bec, (éleveurs de malamutes), 665, rue Saint-Aimé, Saint-Lambert G0S 2W0 (418) 889-8001 (forfaits).

Aventure-Québec, (situé à la Station Mont-Sainte-Anne), Casier postal 159, Beaupré G0A 1E0 (418) 827-2227 (forfaits).

Chenil Nordic, (éleveurs de huskies et malamutes), 2212, boulevard Talbot, Stoneham G0A 4P0 (418) 848-6781 (forfaits).

Domaine la Truite du Parc, 7600, boulevard Talbot, Stoneham G0A 4P0 (418) 848-3732 (forfaits).

Pourvoirie du Lac-Beauport, 33, chemin de la Coulée, Lac-Beauport G0A 2C0 (418) 849-2904 (hébergement et forfaits).

Véhicule tout-terrain (⊛ *Membre de l'Office du tourisme)*

Partez à l'aventure avec votre famille, vos amis ou en solitaire, en vous amusant à traverser les rivières et les montagnes.

Location Plaisance Action, 7054, boulevard Sainte-Anne, Château-Richer G0A 1N0 (418) 824-5900, (aussi location de motomarine)

Restaurants

EXPLICATION DES CODES ET PICTOGRAMMES

Localisation sur la carte : Localisation du restaurant sur la carte (A, B ou C) du Guide touristique. **Nombre de places :** Le deuxième chiffre indique le nombre de places en terrasse, en saison. **Cuisine régionale :** (•) Membre de la «*Corporation de la cuisine régionale au Québec*». **Type de repas : MJ** : Menu du jour ; **T** : Table d'hôte ; **B** : Buffet ; **BR** : Brunch ; **Type d'établissement : b** : Bar ; **bs** : Bistro ; **B** : Brasserie ; **C** : Café ; **F** : Familial ; **P** : Pub ; **SM** : Salle à manger. **Carte crédit : V** : Visa ; **M** : MasterCard ; **A** : American Express ; **D** : Diners Club ; **E** : En Route ; **S** : Discover ; **JCB** : Japan Credit Bureau ; **pd** : paiement direct. **Catégorie :** Le prix moyen d'un repas complet «table d'hôte», avant taxes et service (boissons exclues) : **$** : Jusqu'à 10,00 $; **$$** : de 10,00 $ à 15,00 $; **$$$** : de 15,00 $ à 20,00 $; **$$$$** : Plus de 20,00 $.

- : Indique si l'établissement est licencié.
- : Indique si l'établissement dispose de places en «*Terrasse*» en saison.
- : Indique si l'établissement offre de la musique ou des spectacles.
- ou : Indique un accès partiel ou complet aux personnes handicapées.
- : Indique si l'établissement offre des sections non-fumeurs.
- V : Service de valet (à vérifier auprès de l'établissement).
- S : Stationnement sur place ou à proximité (à vérifier auprès de l'établissement).

A Québec centre-ville (intérieur des murs) (suite)

Services	Établissement	Localisation sur la carte	Nombre de places	Cuisine régionale	Type de repas	Type d'établissement	Carte de crédit	Catégorie
V S	Vieux-Québec, **Gambrinus** 15, rue du Fort, G1R 3W9 (418) 692-5144 Décor charmant, vue sur Place d'Armes et Château Frontenac. Soirées animées par un chansonnier-guitariste. Spécialités italiennes et françaises : steak, veau, gibier, pâtes et fruits de mer.	L.4	85 + 20		MJ T	SM	A D S E JCB M V	$$$$
V	Vieux-Québec, **Omelette (L')** 66, rue Saint-Louis, G1R 3Z3 (418) 694-9626 Établissement unique en son genre. Spécialités : vaste choix d'omelettes, crêpes et quiches. Autres plats variés. Pâtisseries alléchantes. En été, ouvert de 7h à 22h.	K.4	200		MJ T	SM bs F	A D S E M V	$
S	Vieux-Québec, **Pacini** 22, côte de la Fabrique, G1R 3V7 (418) 692-4199 Déjeuner dès 9h la fin de semaine seulement. Cuisine italienne populaire. Spécialités : les pâtes, pizzas et duo. Prix spéciaux pour enfants.	L.4	140		MJ T	SM F	A D E M pd V	$
V S	Vieux-Québec, **Patriarche (Le)** 17, rue Saint-Stanislas, G1R 4G7 (418) 692-5488 Vivez le charme et l'accueil chaleureux de notre établissement. Spécialités : cuisine continentale et française.	K.4	90		MJ T	SM	A D E M V	$$$$
V	Vieux-Québec, **Portofino Bistro Italiano** *p. R19* 54, rue Couillard, G1R 3T3 (418) 692-8888 Au coeur du Vieux-Québec, près des principaux hôtels. Maison historique datant de 1760. Atmosphère chaleureuse et animée. Spécialités italiennes, pâtes fraîches, pizzas cuites sur charbon de bois.	K.4	95		MJ T	bs	A D S E JCB M pd V	$$$
	Vieux-Québec, **Primavera** 73, rue Saint-Louis, G1R 3Z2 (418) 694-0030 Cuisine italienne et française, pizza sur feu de bois. Nouvelle table d'hôte toutes les semaines.	K.4	60 + 70		MJ T	SM F	A D E M V	$$$
S	Vieux-Québec, **Pub Saint-Alexandre** 1087, rue Saint-Jean, G1R 1S3 (418) 694-0015 Pub de style anglais situé au coeur du Vieux-Québec. Plus de 200 bières importées. Grande variété de scotch «single malt». Pâtes fraîches. Cuisine santé variée. Spécialités : steak frites, saucisses, quiches. Ouvert tous les jours de 11h à 3h (a.m.).	K.4	90		MJ	SM b	A D E M V	$$

Les établissements listés sont membres de l'Office du tourisme au 96-12-15



Extrait de *Région de Québec – Guide touristique 1997/1998*, Ministère du tourisme et Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, 1997, p. R-8 et R-13. Reproduit avec l'autorisation de l'Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec.

11

Circuit à pied de Quartier Petit-Champlain, Place-Royale et Vieux-Port

Quartier Petit-Champlain

Bus: 1

G. Lemieux Enviro foto

Quartier Petit-Champlain

Vous pouvez débuter le circuit à pied soit en prenant le funiculaire situé sur la terrasse Dufferin, soit en vous rendant à l'escalier Casse-Cou en empruntant l'escalier Frontenac, de la terrasse, à la côte de la Montagne. La gare du **funiculaire** (horaire et tarifs sur demande au (418) 692-1132) qui relie la Basse-Ville à la terrasse, est située dans la **maison Louis-Jolliet** (1683). Le découvreur du Mississippi l'occupe jusqu'à sa mort en 1700. En 1608, le quartier devient un petit village portuaire doté de postes de traite et d'élégantes habitations. Aujourd'hui, suite à une restauration générale, le **Quartier Petit-Champlain** (418) 692-2613, rappelle un coquet village au bord du fleuve. Ses rues étroites sont animées par des musiciens, des clowns et des jongleurs. Le dynamisme et la créativité de ce quartier lui ont valu le prix national touristique le plus convoité, soit le prix de l'excellence touristique.

En sortant du funiculaire, à votre gauche, l'**escalier Casse-Cou** (second choix du parcours), qui relie les restaurants et les boutiques d'artisanat logés à ses différents niveaux. Prenez à droite sur la rue du Petit-Champlain. Ces maisons restaurées contiennent des commerces et des boutiques tenus par des artistes et artisans de verre soufflé dont la **Verrerie La Mailloche**, de produits du cuir, de joaillerie et bien d'autres. Au bout de la rue, tournez à gauche et revenez sur vos pas sur le boulevard Champlain.

(35) Maison Chevalier

60, rue du Marché-Champlain, Québec G1K 4R1 (418) 643-2158

Ensemble architectural qui comprend trois bâtiments distincts dont la maison Chevalier (1752) construite pour l'armateur Jean-Baptiste Chevalier. Propriété du **Musée de la civilisation**, la maison Chevalier présente une exposition sur les façons d'habiter la maison au XVIIe et XVIIIe siècles. Ceci, grâce à la collection du Musée qui recèle plusieurs pièces de ces époques. **Visites commentées** en français et en anglais.

Horaire: du 6 mai au 22 juin et du 9 septembre au 31 octobre, du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Du 23 juin au 7 septembre, tous les jours de 10h à 18h. Du 1er novembre au 30 avril 1998, les samedis et dimanches, de 10h à 17h. **Entrée gratuite.**

Rendez-vous au bout de la rue où se trouve le point de départ du **traversier** qui relie Québec à Lévis. Pour un coût minime, les passagers admirent le grandiose panorama de Québec à partir d'un excellent point de vue. À votre gauche, vous remarquerez la **Batterie royale** (1691) qui fut un maillon important du système défensif de Québec. Tournez à gauche sur Dalhousie et continuez jusqu'à la rue du Marché-Finlay que vous prenez à votre gauche. Vous êtes à **place de Paris**. On peut y admirer la sculpture résolument contemporaine «Dialogue avec l'histoire», créée par Jean-Pierre Raynaud. Celle-ci évoque la première forme humaine dans ce lieu historique où débarquèrent les premiers français. À la place de Paris, au numéro 25, se trouve le musée de la **Voûte Chez Ti-Père** (418) 692-4121. Ce musée présente la reconstitution d'un commerce de la rue Sainte-Thérèse, mieux connue auparavant comme «la rue du Carnaval». Ce commerce a été pendant de nombreuses années le haut lieu du Carnaval de Québec.

(2) «Atelier du patrimoine vivant»

42, rue Notre-Dame, Québec (418) 647-1598

Entrez dans la maison Paradis et faites des rencontres captivantes avec des artisans chevronnés qui perpétuent, enrichissent et transmettent leur savoir en matière de métiers traditionnels, de pratiques artisanales, de traditions musicales et dansantes.

Horaire: du 2 juin au 12 octobre, de 10h à 17h. **Entrée gratuite.**

Au bout de cette même rue, vous pouvez assister à des pièces de théâtre et spectacles variés dans le **parc de la Cetière**.

(26) Explore - Son et Lumière

63, rue Dalhousie, Québec G1K 4B6 (418) 692-2063, 692-1759

Spectacle multi-média. Au moyen d'une technologie audio-visuelle des *plus spectaculaires, vivez la fascinante histoire de la fondation de la ville de* Québec. Partez avec Jacques Cartier et Samuel de Champlain vers le Nouveau-Monde. Soyez témoins de leur première rencontre avec les Amérindiens. Durée 30 minutes.

Horaire: *1er mai au 1er septembre*, *tous les jours*, de 10h à 18h. Le reste de l'année, sur réservation seulement. **Entrée**: adultes: 5,50 $; âge d'or: 4,50 $; enfants de moins de 18 ans: 3,50 $. Tarifs spéciaux pour groupes. Réservations suggérées.

Un plus loin au 85, rue Dalhousie, s'élève le **Musée de la civilisation** qui offre plus de dix expositions thématiques à la fois (418) 643-2158.

Vieux-Port L.4

Bus:1

84, rue Dalhousie, C.P. 95 Station B, Québec G1K 7A1 (418) 648-4370

En sortant du Musée de la civilisation, tournez à gauche sur la rue Dalhousie et continuez jusqu'à la prochaine intersection, à votre droite se trouve le **Vieux-Port de Québec**. Situé au confluent de la rivière Saint-Charles et du fleuve Saint-Laurent, le Vieux-Port couvre une superficie de 33 hectares et englobe un secteur riche en histoire, qui caractérise bien les activités portuaires et maritimes de la Vieille Capitale. L'**Agora**, immense amphithéâtre à ciel ouvert, situé entre le fleuve et le magnifique édifice des Douanes, vous permet d'assister à des concerts. En bordure des quais se situe le Complexe naval de Pointe-à-Carcy. À l'intérieur de l'École navale, à l'extrémité est, se trouve le Musée naval de Québec.

(52) Musée naval de Québec

170, rue Dalhousie, Québec G1K 4C4 (418) 694-5387

Le Musée naval relate l'histoire de la Réserve navale et de la Bataille du Saint-Laurent.

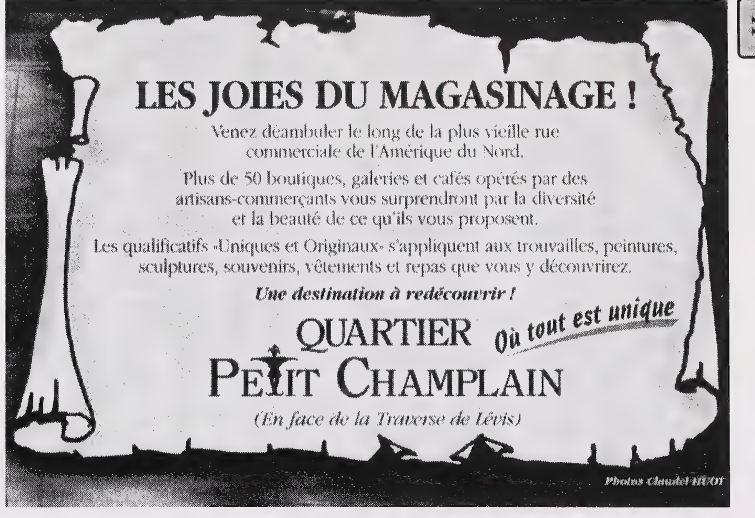
Horaire: *du 21 juin au 1er septembre*, *tous les jours*, de 10h à 17h. Septembre à juin, pour groupes seulement, sur réservations. **Entrée gratuite**.

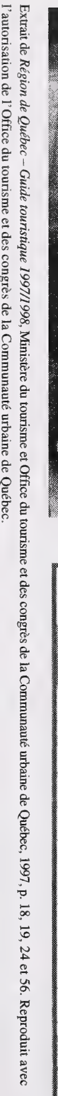
Non loin, l'**écluse** du Vieux-Port qui maintient le niveau de l'eau constant à l'intérieur du bassin Louise a permis l'aménagement d'un **port de plaisance** *pouvant accueillir quelques centaines d'embarcations*. Poursuivez en remontant la rue Saint-André. Un arrêt s'impose au Centre d'interprétation du Vieux-Port-de-Québec.

(12) Centre d'interprétation du Vieux-Port-de-Québec

100, rue Saint-André, C.P. 2474, Québec G1K 7R3 (418) 648-3300

Durant la première moitié du 19e siècle, le port de Québec connaît un essor important. C'est l'âge d'or de la marine à voile. Le centre d'interprétation, situé en bordure du bassin Louise, évoque l'atmosphère fébrile de cette époque qui régnait à Québec, porte d'entrée en Amérique. Une exposition thématique, répartie sur quatre étages, exploite deux sujets intimement reliés à cette époque: le commerce du bois et la construction navale.




Extrait de *Région de Québec – Guide touristique 1997/1998*, Ministère du tourisme et Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, 1997, p. 18, 19, 24 et 56. Reproduit avec l'autorisation de l'Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec.

(51) **Musée du fort**
10, rue Sainte-Anne, Québec G1R 4S7 (418) 692-1759

Fondé en 1965, l'une des plus anciennes attractions touristiques de Québec. Remarquable diorama/maquette; technologie sans cesse renouvelée. Revivre en son et lumière l'histoire civile et militaire de la ville lors des six sièges et de la bataille des Plaines d'Abraham. Le Musée du fort, incontestablement le meilleur point de départ d'une visite de Québec.
Horaire: été, de 10h à 18h. Printemps et automne, de 10h à 17h. Hiver, semaine, de 11h à 15h; fin de semaine, de 11h à 17h. **Entrée**: adultes: 5,50 $; âge d'or: 4,50 $; étudiants 3,50 $. Tarifs spéciaux pour groupes. Réservations suggérées.

(46) **Musée de cire de Québec**
22, rue Sainte-Anne, Québec G1R 3X3 (418) 692-2289

Le Musée, fondé en 1936, est logé dans une maison qui date du Régime français (1732) et qui est située sur l'un des plus beaux sites du Vieux-Québec. Récemment entièrement restauré, il compte plus de soixante personnages. Réparti sur deux étages, le premier raconte l'histoire du Québec et le second montre les personnages qui font l'actualité québécoise dans les domaines culturel, politique et sportif. Le Musée suit cette actualité et les scènes sont modifées régulièrement. Christophe Colomb, Champlain, Wolfe, Nelligan, Churchill, Roch Voisine, Myriam Bédard et beaucoup d'autres personnages célèbres vous attendent au Musée de cire de Québec.
Horaire: début juin à la fête du travail, tous les jours, de 9h à 22h. Hors saison, tous les jours, de 10h à 17h. Entrée: adultes: 5 $; étudiants et âge d'or: 3 $; enfants (12 ans et moins): gratuit. Tarifs spéciaux pour groupes.

La rue du Trésor, où vous vous engagez, tire son nom de l'immeuble où les colons, sous le Régime français, payaient leurs redevances au Trésor royal. Avec le temps, elle est devenue une ruelle pittoresque et animée, où une foule d'artistes exposent à l'année, aquarelles, dessins, peintures,...

(58) **Québec Expérience**
8, rue du Trésor, Québec G1R 4L9 (418) 694-4000

Spectacle multimédia trois dimensions, Québec Expérience emporte le spectateur dans un univers magique, un voyage au coeur de l'histoire de Québec, des explorateurs aux temps modernes. 24 projecteurs vidéo et diapo 3D, 8 surfaces d'écran, 50 000 watts d'éclairage, jeux d'eau, sonorisation trois dimensions, animatronique, décors animés... Guidés par des personnages historiques holovidéos, suivez les explorateurs européens qui ont découvert le continent. Découvrez le pouvoir de la science amérindienne, l'épopée des premiers bâtisseurs, des agressions et des guerres, le patrimoine religieux et culturel, les grands chantiers navals, les grands feux, la chute du pont de Québec, le visage moderne de la capitale, ses plus beaux sites et attraits. À voir dès votre arrivée, Québec Expérience vous fera mieux saisir l'âme de la capitale.
Horaire: du 15 mai au 15 octobre, tous les jours, de 10h à 22h. Du 16 octobre au 14 mai, du dimanche au jeudi, de 10h à 17h; vendredi et samedi, de 10h à 22h. **Entrée**: adultes: 6,75 $; étudiants et âge d'or: 4,75 $; moins de 6 ans: gratuit. Tarifs spéciaux pour les groupes et les familles.

Au bout de la rue du Trésor, tournez à droite sur la rue Buade pour vous rendre à l'édifice Louis-S.-Saint-Laurent construit entre 1871 et 1873, sur l'emplacement de l'ancien hôtel Le Chien d'or, immortalisé dans un roman de William Kirby. Sur la façade de l'immeuble, un bas-relief montre un chien doré sous lequel se trouve une inscription dont l'origine est controversée. Seules la façade sur la rue du Fort et une partie de celle qui donne sur la rue Buade ont échappé aux transformations d'envergure des années 1914-1915. L'édifice Louis-S.-Saint-Laurent, du nom d'un premier ministre canadien, abrite un bureau de poste, un comptoir philatélique ainsi qu'une salle d'exposition.

11

Critères d'évaluation pour une conversation téléphonique

Tâche communicative : *Téléphoner à une amie afin, d'une part, de l'inviter à sortir et, d'autre part, de planifier les activités d'une journée.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil / Composante	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève a compris les questions concernant : • les activités à faire ❑ • la visite au Musée de cire ❑ • les activités déjà faites ❑ • son travail à l'agence ❑ • la demande de renseignements sur l'Afrique du Nord ❑ *(1 point par élément)*		• inviter son amie à sortir ❑ • suggérer cinq activités à faire ❑❑❑❑❑ • suggérer des restaurants pour le dîner et le souper ❑❑ • suggérer une activité pour la soirée ❑ • décrire trois choses faites dans la région ❑❑❑ • décrire deux choses faites au travail ❑❑ *(1 point par élément)*		• utilisation de conventions appropriées : - bonjour, salut ❑ - se présenter ❑ - salutation à la fin ❑ • emploi de la forme « tu » tout au long de la conversation (2) ❑ • emploi correct de l'heure ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne prononciation		• prendre le risque de créer un message original ❑ • employer du matériel de référence pour se préparer ❑ • employer une grille pour s'autoévaluer ❑ • nommer les stratégies employées lors de la conversation ❑	
Excellent	- Tout est compris.	5	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	14	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.	6	- Sans erreurs.	11	- Utilisation de quatre stratégies.	4
		4	**Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	12		5	- Quelques erreurs.	9		
Acceptable	- Presque tout est compris.	3	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	10	- La plupart des conventions sont employées de façon appropriée.	4	- Plusieurs erreurs.	8	- Utilisation de trois stratégies.	3
				8		3		6	- Utilisation de deux stratégies.	2
Non réussi	- Très peu est compris.	2 1	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	6 4 2	- Très peu de conventions sont employées de façon appropriée.	2 1	- Beaucoup trop d'erreurs.	5 3 1	- Utilisation d'une seule stratégie.	1
	- Rien n'est compris.	0		0	- Aucune convention n'est utilisée de façon appropriée.	0		0	- Aucune stratégie n'est utilisée.	0
Total : /40		/5		/14		/6	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/11		/4

(Seuil de performance)

Total pour la tâche : /40



Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Téléphoner à une amie afin, d'une part, de l'inviter à sortir et, d'autre part, de planifier les activités d'une journée.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des cinq questions posées. ❑ • inviter ton amie à sortir. ❑ • suggérer ___ sur cinq activités à faire. ❑ • suggérer où aller dîner et souper. ❑ • suggérer une activité pour la soirée. ❑ • décrire ___ des trois choses que tu as faites dans la région. ❑ • décrire ___ des deux choses que tu as faites au travail. ❑ /19	
Culture	
Au début, tu as pu : • commencer l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ • te présenter de façon appropriée. ❑ Lors de l'appel, tu as pu : • utiliser la forme « tu » tout au long de la conversation. (2) ❑ • utiliser la forme correcte pour mentionner l'heure. ❑ À la fin, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ /6	
Précision de la langue	
Lors de l'appel, tu as pu : E* A** • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement les mots. ❑ ❑ (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /11	
Stratégies	
Pour cette production orale, tu as pu : • prendre le risque de créer un message original. ❑ • employer du matériel de référence pour te préparer à l'appel. ❑ • employer une grille pour t'autoévaluer. ❑ • nommer d'autres stratégies que tu as utilisées lors de l'appel. ❑ /4	
Total pour la tâche : /30	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Envoyer un message par télécopie à un client

Les réponses pour deux des textes se trouvent aux pages 86 et 87. Pour la question nº 5, les élèves repéreront les réponses dans le guide du voyageur canadien : il/elle doit donner 30 réponses. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension écrite

0,5	point pour chaque réponse appropriée aux questions nºs 1 et 2	/5
1	point pour chaque réponse appropriée à la question nº 3	/8
1	point pour chaque réponse appropriée à la question nº 4	/20
1	point pour avoir repéré au moins trente conseils (question nº 5)	/30
1	point pour une réponse appropriée à la question nº 6	/1
3	points pour avoir employé le soulignement ou le surlignement pour démontrer la compréhension des textes	/3
10	points pour avoir noté les stratégies utilisées avant, pendant et après la lecture des trois documents	/10

Production écrite (évaluation formative)

3	points pour avoir écrit un message qui explique l'information envoyée	/3
	Total pour la tâche :	**/80**

Note : Après le 1er juillet 2002, les devises des pays indiqués avec le chiffre 1 en exposant, ne seront plus en circulation. À ce moment, l'élève ne devrait pas les souligner.

DEVISES, CARTES, CHÈQUES DE VOYAGE?

Avant de partir en voyage, il vaut mieux prendre le temps de se renseigner sur sa destination et sur les modes de paiement qui y sont acceptés.

Le touriste possède toute une gamme de moyens de paiement pour régler ses dépenses. Mais ce n'est pas toujours facile de faire le bon choix, car chaque moyen entraîne ses avantages et ses inconvénients.

Les devises du pays sont sûrement les plus immédiatement[4a] utilisables et ne seront jamais refusées. De plus, si vous avez des devises en poche, vous n'aurez pas à chercher désespérément un[4a] distributeur, une banque ou un bureau de change. C'est aussi un mode de paiement économique si on réussit à obtenir un taux[4a] favorable. Un inconvénient des devises, c'est qu'elles gonflent le[4b] portefeuille. Aussi, s'il vous reste des devises de pays étrangers lors de votre retour au Canada, vous perdrez de nouveau une[4b] certaine somme dans la transaction de revente. Le plus grand inconvénient des devises, c'est qu'en cas de perte ou de vol, il ne[4b] vous reste rien et vos vacances sont sans doute ruinées, sinon terminées.

4a ou 5c { Pour les voyageurs qui aiment la sécurité et qui voudraient partir l'esprit tranquille, les chèques de voyage représentent le moyen de paiement le plus sûr. En cas de vol ou de perte, vos chèques de[4a] voyage seront remboursés ou remplacés sur place sans délai à condition d'avoir gardé les bordereaux d'achat. C'est également
4a un des moyens les plus faciles à utiliser. Ces chèques vous permettent de retirer de l'argent liquide et dans certains pays, de[4a] payer les commerçants.

Cependant, les chèques de voyage ne sont disponibles qu'en[4b] quatorze devises au maximum. Souvent, on perd une certaine[4b] somme sur le taux de change et, la plupart du temps, il faut payer une commission au vendeur lors de l'achat. Une fois dans le pays,[4b] il faut toujours trouver un bureau de change ou une banque pour les changer. En plus, il faut souvent payer une autre commission pour chaque transaction.[4b]

Aucun doute : les cartes de crédit internationales Visa, Eurocard, Mastercard, Diners Club et American Express offrent un moyen de[4a] paiement exceptionnellement pratique. Comparées aux devises et aux chèques de voyage, les cartes occupent très peu d'espace dans[4a] votre portefeuille ou ceinture porte-monnaie. Le taux de change[4a] qu'on vous accordera sur votre transaction est souvent plus favorable que les taux de change lors de l'achat de devises ou de chèques de voyage et, en plus, vous n'aurez pas à payer votre[4a] achat immédiatement.

Y a-t-il des inconvénients? Malheureusement, oui. Ces cartes ne[4b] sont pas toujours acceptées par tous les commerçants et ne sont pas connues partout dans le monde. Même si vous voyagez dans des pays où les cartes sont acceptées presque universellement, il ne[4b] faut pas oublier les inconvénients causés par la perte ou le vol de votre carte. Vous devez donc vous assurer d'avoir au moins un autre moyen de paiement en plus des cartes de crédit internationales.

Si nous n'avons qu'un conseil à vous offrir, c'est de varier vos[3] modes de paiement. La façon la plus sécuritaire de transporter de l'argent est sans aucun doute d'apporter des chèques de voyage.

Il serait bon d'apporter des chèques de voyage pour payer la[3] majorité de vos dépenses prévues (transport, hébergement, repas, souvenirs). Les devises du pays sont indispensables pour payer les[3] dépenses des premiers jours, mais elles ne devraient pas être l'unique mode de paiement. Avec votre carte de crédit comme coussin financier, vous serez prêt à toute éventualité.[3] Souvenez-vous qu'un peu de tout peut souvent vous rendre la vie plus facile à l'étranger.

TAUX DE CHANGE*

PAYS	Unité monétaire	1 $ can. vaut environ :
AFRIQUE DU SUD	rand	3,467
AFRIQUE FRANÇAISE	franc CFA	428,149
ALLEMAGNE*	mark[1]	1,279[2]
ARGENTINE	peso	0,703
AUSTRALIE	dollar	1,032
AUTRICHE*	schilling[1]	8,968[2]
BAHAMAS	dollar	0,703
BARBADE	dollar	1,415
BELGIQUE	franc	26,302
BERMUDES	dollar	0,703
BRÉSIL	real	0,795
COLOMBIE	peso	951,475
COSTA RICA	colon	174,368
CUBA	peso	16,181
DANEMARK	couronne	4,859
ÉGYPTE	livre	2,399
ESPAGNE	peseta[1]	107,991[2]
ÉTATS-UNIS	dollar	0,705
EUROPE	euro[1]	0,55[2]
FINLANDE	mark	3,866
FRANCE	franc	4,288[2]
GRÈCE	drachme	201,572
HAÏTI	gourde	12,1711
HONG-KONG	dollar	5,458
INDE	roupie	27,716
IRAN	rial	1231,88
ISRAËL	shequel	2,518
ITALIE	lire[1]	1254,705[2]
JAMAÏQUE	dollar	25,113
JAPON	yen	88,417
LIBAN	livre	1075,269
MAROC	dirham	6,858
MEXIQUE	peso	6,001
NICARAGUA	cordoba	7,1612
NORVÈGE	couronne	5,325
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,195
PAKISTAN	roupie	30,960
PAYS-BAS	florin	1,437
PÉROU	new sol	1,977
PHILIPPINES	peso	27,647
PORTO RICO	dollar	6,8958
PORTUGAL	escudo	130,548
R. DOMINICAINE	peso	10,363
RÉP. TCHÈQUE	couronne	23,753
ROUMANIE	leu	5681,818
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,428[2]
RUSSIE	rouble	4,256
SINGAPOUR	dollar	1,146
SRI LANKA	roupie	43,253
SUÈDE	couronne	5,612
SUISSE	franc	1,034
TUNISIE	dinar	0,808
TURQUIE	livre	161290,323
VENEZUELA	bolivar	363,636

*Taux de change tels que calculés le 3 mars 1998. Les taux de change (ou cours du change) varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

Vive le soleil!

Pour en profiter en toute sécurité, suivez ces lignes directrices...

Réduisez votre exposition au soleil entre 11 h et 16 h (heure avancée).[5a]

- Le soleil est le plus intense entre mai et août.

Cherchez l'abri, ou créez votre propre abri.[5a]

- L'ombre épaisse fournie par un groupe d'arbres ou un auvent est la meilleure.
- Rappelez-vous que la peau peut brûler même si elle n'est pas chaude. Alors, soyez vigilant par temps nuageux ou couvert. Et n'oubliez pas que l'eau, la neige, le sable et le béton peuvent tous réfléchir les rayons de soleil brûlants.

Portez des vêtements qui couvrent vos bras et vos jambes et des lunettes qui protègent vos yeux.[5a]

- Les chemises à manches longues et les pantalons longs sont recommandés.
- Les tissus serrés qui bloquent les rayons du soleil sont généralement les meilleurs. Pour tester un vêtement, élevez-le à la lumière du soleil ou d'une ampoule : un vêtement qui bloque la lumière sera généralement une bonne protection contre les rayons ultraviolets.
- Les lunettes de soleil qui protègent contre les rayons UVA et UVB sont aussi fortement recommandées.

Portez un casque au bord large ou muni d'un protecteur pour la nuque.[5a]

- Le bord du casque devrait mesurer 8 cm au moins (3 po) et entourer le casque entier.

Utilisez une lotion antisolaire à FPS de 15 ou plus qui protège contre les rayons UVA et UVB.[5a]

- Portez une attention particulière aux oreilles, au nez et à la nuque.[5a]
- Appliquez la lotion antisolaire de 20 à 30 minutes avant de sortir.[5a]
- Rappliquez la lotion antisolaire à toutes les deux ou trois heures, ou après avoir transpiré abondamment.[5]
- Appliquez sur les lèvres un baume à écran solaire à FPS de 15.[5a]

Ces réponses sont aussi acceptables.

Tenez les bébés âgés de moins d'un an hors de la lumière directe du soleil.

- Gardez les bébés dans des poussettes couvertes ou sous des parapluies.
- N'appliquez pas de lotion antisolaire sur la peau des enfants âgés de moins de six mois; un bébé absorbera une plus grande quantité du produit par la peau qu'un enfant plus âgé ou un adulte.
- Habillez les enfants en T-shirt par-dessus leur maillot de bain, et en bermuda au lieu d'en short. En plus, faites porter aux enfants des lunettes de soleil.

Adapté du site Internet : http//www.cciw.ca/glimr/glimr-reference/announcements/sunweek2-f.html – Environnement Canada. Reproduit avec l'autorisation d'Environnement Canada.



Trouver de l'information pour une amie

Les réponses pour cette activité se trouvent aux pages 89 à 94. Pour les fiches concernant le séjour choisi en Tunisie, on vous fournira toutes les réponses possibles ainsi que différentes façons de présenter l'information. En salle de classe, on pourrait faire des transparents (*acétates*) des réponses et les comparer pour montrer aux élèves différentes façons de prendre des notes. Souvenez-vous que l'élève n'a qu'à choisir un endroit et à fournir l'information demandée, selon les critères mentionnés ci-dessous. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension écrite

Pour la feuille « Information pratique sur la Tunisie »

1 point pour chaque détail approprié, selon la catégorie, pour un minimum de deux détails par catégorie, sauf celle « Document(s) de voyage »	/15

Pour la feuille « Villes/endroits à visiter… »

1 point pour chaque détail donné	/22

Pour le séjour choisi en Tunisie

1 point pour avoir nommé le séjour choisi et mentionné sa durée	/1
1 point pour chaque renseignement donné (minimum 5 renseignements sur les endroits à visiter ou sur les choses à voir ou à faire)	/5
1 point pour avoir donné de l'information sur le transport	/1
1 point pour chaque renseignement donné sur l'hébergement, la cuisine ou les repas inclus/non inclus et les services additionnels, pour un minimum de deux renseignements par catégorie	/6
1 point pour avoir donné une raison appropriée pour chaque endroit	/1
2 points pour avoir eu la ténacité de lire les textes et essayé de les comprendre	/2
2 points pour avoir bien utilisé les catégories données afin de placer l'information de façon appropriée	/2
Total pour la tâche :	**/55**

Suggestion pour la salle de classe

Nous vous fournissons, à titre de renseignements, le même type d'information sur le Maroc aux pages 95 à 106. Ces textes pourraient être utilisés soit comme activité de classe, soit comme item pour un examen final. S'ils sont utilisés comme activité, nous vous suggérons de diviser la classe en deux : une partie de la classe remplira les feuilles concernant la Tunisie et l'autre, le Maroc. Ensuite, les élèves pourront présenter oralement le séjour choisi et expliquer pourquoi ils l'ont choisi.

Information pratique sur la Tunisie

Document(s) de voyage
- un passeport valide

Précaution(s) sanitaire(s)
- prendre plus de précautions qu'au Canada
- être vigilant avec l'eau non potable et la nourriture dans les petits commerces locaux
- aucune vaccination n'est exigée
- vaccinations recommandées : BBG, tétanos, polio, hépatite B, fièvre typhoïde, hépatite A pour les 15-50 ans
- vaccination contre la fièvre jaune requise seulement si on vient d'un pays endémique

Climat
- climat méditerranéen : étés chauds et secs, hivers doux et irrégulièrement pluvieux
- températures moyennes annuelles en été : 25 °C
- températures moyennes annuelles en hiver : 13 °C
- dans le sud, climat plus chaud et sec
- période plus favorable pour le voyage : début octobre à mi-avril

Langue(s)
- l'arabe
- le français
- le berbère, l'espagnol (***La francophonie dans le monde***, p. 42)

Devise du pays et mode(s) de paiement accepté(s)
- monnaie du pays : le dinar tunisien (IDT = 1,2372 $ canadien)
- cartes de crédit : Visa, American Express, Diners Club, et MasterCard
- les francs français en espèces et les chèques de voyage sont acceptés dans les banques
- possibilités de reconversion d'un maximum de 100 dinars en devises étrangères et seulement à concurrence d'environ 30 % des sommes inscrites sur les bordereaux de change
- possibilités de retraits avec la carte Visa et le chéquier

Article(s) à acheter
- tapis
- couvertures multicolores de Djerba et de Gafsa
- céramique du pays
- objets sculptés en bois ou en cuivre
- bijoux berbères
- broderie d'Hammamet
- cages à oiseaux de SidiBou-Saïd
- roses des sables
- dattes
- liqueur de rose

Règlements douaniers
- les importations et les exportations de la monnaie du pays sont interdites
- les factures pour les achats de plus de 5 dinars et les récépissés de change des devises sont nécessaires pour présentation à la douane

Cuisine
- *les bricks* : sorte de crêpes frites à l'huile, enrobant un œuf ou de la farce
- *couscous* au poisson, à l'agneau et au poulet
- les fruits (pastèque, datte, raisin, pêche, nèfle, figue de barbarie, orange, clémentine)
- pâtisseries : *baclava*, *makroud*, *halkoums*
- *la bouza* : crème de semoule avec des noix
- *la samsa* : petit brick sucré contenant de la pâte d'amande
- thé rouge ou à la menthe
- vins locaux

/15

Villes/endroits à visiter et raison(s) pour ne pas manquer ce site	Activités possibles/choses à voir
Carthage – Raison : *ville ancienne fondée par les Phéniciens*	• *visiter les vestiges des ports puniques* • *visiter le musée et le village de SidiBou-Saïd*
Hammamet – Raison : *belle ville ancienne entourée de murs*	• *visiter le casbah* • *visiter le théâtre ultramoderne*
Tunis –	• *visiter les souks* • *visiter la Grande Mosquée* • *visiter le Tombeau de la princesse Aziza* • *visiter la mosquée de la Casbah* • *visiter la Mosquée des teinturiers* • *visiter le Musée de Bardo*
Sousse –	• *visiter la Grande Mosquée* • *visiter Ribat (monastère-forteresse)* • *visiter les souks* • *visiter la casbah* • *visiter le musée archéologique* • *visiter les catacombes* • *aller au marché le dimanche*
Tozeur – Raison : *offre un magnifique panorama du Belvédère*	• *voir l'oasis de Tozeur* • *visiter son superbe jardin* • *visiter le zoo du désert « Paradis »* • *visiter le musée Dar Cherait* • *visiter les vieux quartiers de la palmeraie*
Sfax – Raison : *agréable port de pêche*	• *voir les tailleurs d'éponges* • *visiter les musées des arts populaires et archéologiques* • *visiter la médina et les souks* • *aller au marché le vendredi et le dimanche*



Pour cette partie, l'élève aura le choix de quatre séjours. Il/elle n'a qu'à en choisir un. L'élève recevra un total de 14 points.

Séjour choisi : *Sur les traces des nomades* Durée : *8 jours*

Résumé du séjour :

- *Endroits à visiter (choses à voir)*
  - *le désert*
  - *les canyons et les oasis*
  - *le sud tunisien*
  - *la vieille Rejim Maatoug*
  - *la carrière des roses de sable*
  - *Sabria : l'ancienne forteresse datant du 19e siècle*
  - *un village enseveli par les dunes de sable*
  - *les villes Douz, Chenini, Tozeur*
  - *l'artisanat local de Douz (fabrication de babouches - tenue saharienne)*
  - *les maisons creusées dans les parois de la roche*
  - *les habitations traditionnelles des berbères (Ksar Hallouf)*
  - *un petit village encaissé dans la montagne*
  - *les maisons troglodytes*
  - *le canyon de Sidi Bonhel*
  - *le lac salé (le chott El Djerid)*
  - *les montagnes désertiques*
  - *le canyon, la palmeraie et l'ancien village de Midès*
  - *la cascade*
  - *l'oasis et l'ancien village, à Chébika*

- *Choses à faire*
  - *excursion en 4x4*

- *Transport*
  - *en véhicule 4x4 climatisé*

- *Hébergement*
  - *deux nuits dans un hôtel trois étoiles*
  - *cinq nuits sous tente*

- *Cuisine/repas inclus ou non inclus*
  - *pension complète*
  - *dîner du 1er jour au petit déjeuner du 8e jour*

- *Services additionnels*
  - *guide professionnel*
  - *accueil et transferts*

Raison pour laquelle je l'ai choisi :

[Accepter toute réponse plausible.]

Séjour choisi : *Du nord au sud Tunisien en 4x4* Durée : *8 jours*

Résumé du séjour :

- *Endroits à visiter*
  - *Tunis, Tozeur, Nefta, Douz, Ksar Ghilaine, Gabès, le chott El Djérid*

- *Choses à voir/à faire*
  - *visite de Kairouan, capitale de l'islam occidental*
  - *visite de la vieille ville médiévale, la mosquée du Barbier et la grande mosquée de Sidi Sahbi*
  - *visite du site de Sbeïtla (vestiges romains et byzantins)*
  - *visite de l'ancien village de Chébika*
  - *visite de l'oasis et de son canyon à Midès*
  - *visite de l'oasis de Tamerza*
  - *visite du marché des roses de sable et de la vieille ville de Nefta*
  - *visite de Tozeur et de ses vieux quartiers, de la palmeraie, du zoo et du musée de Dar Cherait*
  - *visite de l'oasis et des dunes de sable autour du lac salé*
  - *visite d'un village pittoresque*
  - *visite des habitations troglodytiques et du village, à Matmata*
  - *visite d'une oasis en plein désert*
  - *visite de la médina à Tataouine*
  - *visite des montagnes et des villages berbères*
  - *visite d'un grenier à grains*
  - *visite de l'oasis maritime à Gabès*
  - *visite du colisée, le plus imposant monument romain en Tunisie, à El Jem*
  - *visite du ribat médiéval à Monastir*

- *Transport*
  - *en véhicule 4x4 climatisé*

- *Hébergement*
  - *hôtels trois étoiles*
  - *5e jour : sous la tente, au campement « Le Paradis »*

- *Cuisine/repas inclus ou non inclus*
  - *pension complète*
  - *dîner du 1er jour au petit déjeuner du 8e jour*

- *Services additionnels*
  - *accueil et transferts*
  - *guide – chauffeur*

Raison pour laquelle je l'ai choisi :

[Accepter toute réponse plausible.]

14 Note : Les « séjours à l'hôtel » (p. 93 et 94) ne sont pas du tout de même ordre que les trois précédents (les séjours de voyage).

Séjour choisi : *Tamerza Palace* *Durée :* *3, 4 ou 7 nuits*

Résumé du séjour :

- *Choses à voir*
  - *les paysages (les montagnes, les roches, la nature)*

- *Choses à faire*
  - *faire de la natation*
  - *regarder la télé*
  - *jouer au ping-pong, au tennis, aux jeux de société dans le salon*
  - *lire dans le salon de lecture*
  - *faire du trekking*

- *Transport*
  - *en minibus*

- *Hébergement*
  - *quatre étoiles (norme tunisienne)*
  - *base logement*
  - *chambres et suites climatisées et équipées de salle de bain*
  - *téléphone*
  - *réveil automatique*
  - *terrasse panoramique*
  - *chambres communicantes pour famille*

- *Cuisine/repas inclus ou non inclus*
  - *petit déjeuner inclus*
  - *restaurant panoramique*
  - *barbecue et bar autour de la piscine*
  - *café maure*
  - *déjeuner et dîner servis à table ou style buffet*

- *Services additionnels*
  - *transferts*
  - *assistance locale*
  - *change à la réception*
  - *boutique artisanale*

Raison pour laquelle je l'ai choisi :

[Accepter toute réponse plausible.]

Séjour choisi : *Mehari* Durée : *7 jours*

Résumé du séjour :

- *Choses à voir*
  - *collines de verdure, immenses forêts de chênes et de bouleaux, plage*

- *Choses à faire*
  - *faire de la chasse, de la plongée, du golf, de la natation, de la gymnastique, du tennis, du billard, de la planche à voile, de la voile*
  - *jouer au ping-pong, au volley-ball, au hammam*
  - *participer à des animations sportives et soirées animées*
  - *aller au centre de « fitness »*

- *Transport*
  - *en minibus*

- *Hébergement*
  - *quatre étoiles (norme tunisienne)*
  - *salle de bain*
  - *balcon-terrasse*
  - *chambres climatisées*
  - *télévision*
  - *mini-bar*
  - *coffre individuel*
  - *téléphone*
  - *chambres spacieuses avec vue sur la mer*

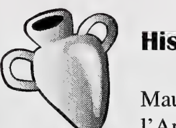
- *Cuisine/repas inclus ou non inclus*
  - *demi-pension*
  - *un restaurant à la carte et un restaurant snack près de la piscine*
  - *le restaurant principal offre un buffet riche et varié pour le petit déjeuner et le dîner*
  - *Dîner de Noël et Nouvel An inclus*

- *Services additionnels*
  - *transferts et assistance locale*
  - *deux grandes piscines (une chauffée et une couverte)*
  - *bassin pour enfants*
  - *bureau de change*
  - *boutiques*
  - *salon de coiffure*

Raison pour laquelle je l'ai choisi :

[Accepter toute réponse plausible.]

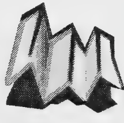
MAROC
Information pratique



Histoire

Mauritanie dans l'Antiquité, le Maroc comprenait la moitié de l'actuelle Algérie. Ce pays fut successivement occupé par les Carthaginois, les Romains, puis les Vandales et au VIIe siècle par les Arabes.
- Le XIXe siècle fut celui de la domination française ainsi que celle des Espagnols à Tanger.
- En 1912, le Maroc passe sous protectorat français.
- L'indépendance est proclamée en 1956, par Mohammed V. Hassan II accède au trône en 1961.

Géographie et population



Le Maroc fait 447 000 km^2, sans compter le Sahara occidental. Au pied de l'Atlas qui coupe le pays du sud-ouest au nord-est, s'étendent les grandes plaines atlantiques amplement irriguées. Les principales villes sont situées sur la côte atlantique : Rabat, Tanger, Casablanca, Agadir.

La population de 22 millions est essentiellement musulmane; les rites et les fêtes religieuses sont respectées dans tout le pays.



Climat

Le climat est méditerranéen dans le nord et atlantique à l'ouest. À l'intérieur du pays, les températures sont élevées de mai à octobre; elles peuvent varier avec l'altitude. Le climat des côtes est tempéré par la brise de l'atlantique, il est saharien dans le Grand Sud. La saison idéale pour découvrir le Maroc se situe de février à mai et de septembre à novembre.

Saveurs



Découvrez les délicates saveurs de la cuisine marocaine. Riche par sa diversité, plus élaborée que certaines cuisines d'Afrique du Nord, elle est faite de nuances sucrées, d'harmonies parfumées et d'épices subtiles.

Goûtez les nombreuses spécialités. Avec le couscous, le tajine est le plat marocain par excellence.

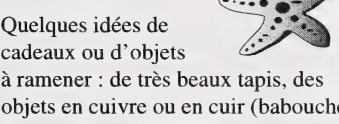
L'harira, ou la soupe de l'hiver, est une soupe épaisse et épicée. Le méchoui est un agneau entier, rôti à la broche ou au four; c'est un succulent plat de fête. La pastilla est une pâte feuilletée sucrée, fourrée de pigeon, d'amandes et d'œufs.

On peut aussi trouver toutes sortes de brochettes de viande ou de mouton.

Pour accompagner vos repas, buvez le thé à la menthe et pour terminer, le café turc, café traditionnel du Maroc.

Dégustez aussi les pâtisseries très sucrées et les nombreux fruits : datte, raisin, melon, pêches et figues.

Souvenirs



Quelques idées de cadeaux ou d'objets à ramener : de très beaux tapis, des objets en cuivre ou en cuir (babouches berbères, sacs), des bijoux, poteries, céramiques, teintures, étoffes, djellabas, pierres du sud, épices et parfums locaux. Dans les marchés, laissez-vous tenter par le jeu de marchandage.

Entrez aussi dans les échoppes d'épices et de parfums locaux, vous y découvrirez des senteurs, des saveurs et des couleurs uniques.

Le règlement par chèques de voyage ou par cartes de crédit y est possible. Heures d'ouverture des magasins : de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 19 h, fermés le dimanche.

Voyages en voiture

Les routes sont généralement en bon état. Vitesse limitée, signalisation claire. Il est déconseillé de circuler de nuit. Permis international requis; âge minimum : 21 ans. Les voitures de location sont en bon état, mais pas nécessairement neuves.

Santé

Au Maroc, il n'est pas nécessaire de prendre plus de précautions sanitaires qu'au Canada. Il faut cependant être plus vigilant en zone rurale et penser à traiter l'eau et les aliments. Aucune vaccination n'est exigée à l'entrée du pays pour les touristes venant d'Europe et d'Amérique.

Les vaccinations suivantes sont cependant recommandées : BCG, tétanos, polio, hépatite B, fièvre typhoïde, hépatite A pour les 15-50 ans.

Guide pratique

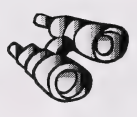
- Pour le printemps et l'automne, il est préférable d'emporter des tenues de demi-saison; l'été, des tenues légères, maillot de bain, lunettes et chapeau de soleil. Emportez une

Adapté du site Internet : http://www.nouvelles-frontieres.fr. Reproduit avec l'autorisation de Nouvelles Frontières.

veste ou un lainage, même en été, contre le vent frais du soir et de la montagne.

- Les touristes ont besoin d'un passeport valide et certaines nationalités nécessitent un visa. Le séjour « tourisme » est limité à trois mois.
- L'arabe classique est la langue officielle. Le français est parlé partout, sauf dans les villages retirés de la campagne.
- Le transport, en taxi, de l'aéroport de Marrakech au centre-ville, est environ 50DH (Dirham).
- À votre arrivée, vous devrez remplir deux fiches de police, dont une qui devra être présentée lors de la sortie du pays.
- Le voltage est de 220 volts dans la majorité du pays, avec des fiches européennes.
- Emportez vos pellicules et vos films. Soyez discret lorsque vous photographiez les habitants sans leur consentement.
- Le dirham est la monnaie du pays. (DH), 1 DH = 0,1458 $ canadien environ. L'exportation et l'importation de la monnaie du pays sont interdites.
- Ne changez que de petites sommes à la fois et conservez vos bordereaux de change afin de reconvertir, à la sortie du pays, vos dirhams non utilisés à concurrence de 50 % de la valeur de vos bordereaux.
- Toutes les devises convertibles et les chèques de voyage sont acceptés.
- Les différentes cartes de crédit acceptées sont Visa, American Express, Diners Club, Eurocard.
- Les tapis de laine peuvent être importés au Canada en franchise de douane à condition que le tapis soit estampillé et accompagné d'un certificat d'origine.

Sites à ne pas manquer



Marrakech

À voir, le minaret de la Koutoubia, l'inoubliable place Djemaa el-Frâ, la médina (la vieille partie de la ville), le palais El Badi, les remparts, les souks, le jardin de l'Agdal et le palais Dar-Si-Saïd.

Aux environs, la route des Kasbahs vers Ouarzazate est le point de départ pour les gorges du Dadès, la vallée du Draa.

Meknès

Merveilleuse ville impériale, étonnante par son urbanisme, son architecture et ses couleurs. À voir, le bassin de l'Agdal, les greniers et les écuries. Aux environs, à Moulay Idriss, découvrir une ville sainte et les ruines de la ville romaine de Volubilis.

Fès

Fès est une brillante et magnifique cité musulmane, d'origine médiévale. À voir : la mosquée El Qaraouiyyin, le sanctuaire de Moulay Idriss et les souks des tanneurs, des teinturiers et des dinandiers.

Agadir

Sa superbe rade d'une dizaine de kilomètres de plages de sable fin et son climat exceptionnel en font une station balnéaire très réputée; l'endroit parfait pour pratiquer le tennis, le golf, ou même pour essayer les plats typiques de la meilleure gastronomie maghrébine.

À visiter aussi, Taroudant, une des plus belles villes du sud marocain. Tafraout est un site exceptionnel avec ses maisons roses nichées dans les falaises granitiques.



Adapté du site Internet : http//www.nouvelles-frontieres.fr. Reproduit avec l'autorisation de Nouvelles Frontières.

MAROC

DEUX CIRCUITS AVENTURES RECOMMANDÉS

Randonnée pédestre de l'Atlas à l'Atlantique (15 jours)

Ce combiné est une parfaite alliance de la montagne et de l'océan, du mulet et du dromadaire, du sédentaire et du nomade, de la maison de pierre du cultivateur berbère, entourée de vergers, d'amandiers et de la cabane de pêcheur ouverte sur le large... Ce trekking-randonnée, à la portée de tout marcheur moyen, en bonne condition physique vous mènera des hautes vallées perchées à plus de 3 000 m aux criques et plages désertes de la côte atlantique.
Pour obtenir l'itinéraire détaillé, téléphonez à votre agent de voyages.

Villages et vallées du haut Atlas en 4X4 (8 jours)

Cette expédition d'une semaine en 4x4, loin des chaleurs de la plaine, vous conduira sur les chemins de l'évasion, par des petites routes et pistes aventureuses, sauvages et peu fréquentées. Elle vous permettra également de découvrir les différents aspects de l'Atlas marocain (climat, faune, flore, histoire...), la beauté des paysages, mais aussi les populations berbères des hautes vallées avec leur art de vivre ancestral et leurs traditions architecturales bien préservées. Des étapes sont calculées de façon à permettre des visites et des randonnés pédestres.
Pour obtenir l'itinéraire détaillé, téléphonez à votre agent de voyages.

POUR TOUS NOS CIRCUITS AVENTURES

Hébergement : en hôtel à Marrakech ou Ouarzazate (arrivée/départ). 1 à 2 nuits suivant arrivées des vols. Chambres de 2 ou 3 personnes + petit déjeuner. Gîte d'étape (1 à 2 nuits suivant le programme). Bivouac le reste du temps (tentes collectives + matelas mousse individuel fournis. Chacun doit apporter son sac de couchage).
Repas : à Marrakech ou Ouarzazate à la charge des participants, ce qui laisse plus de liberté et d'indépendance pour le temps libre. Pendant la randonnée, le trekking ou l'expédition 4x4 : produits frais + compléments conserves. Pique-nique ou salades le midi. Repas chauds et cuisinés le soir, aussi variés que possible, préparés par un cuisinier marocain.
Boissons : eau potable sur tous les parcours.
Transferts : par véhicules tout terrain, minibus ou taxis.
Déplacement : à pied durant la randonnée ou le trekking. Des dromadaires ou des mulets portent les bagages. En véhicule tout terrain pour les expéditions 4x4 (6 personnes par véhicule + chauffeur).

Le prix comprend :
- l'assistance et les transferts de et vers l'aéroport de Marrakech ou Ouarzazate
- les nuits d'hôtel à Marrakech ou Ouarzazate
- les nuits en gîtes d'étape
- le matériel de bivouac et de cuisine + tous les repas durant la randonnée ou l'expédition 4x4
- le guide, le cuisinier, les muletiers ou chameliers
- les mulets ou dromadaires pour le portage des bagages
- les chauffeurs 4x4 pour les expéditions
- la pension complète durant le circuit
- l'assurance

Ne comprend pas :
- les boissons et extra
- les repas à Marrakech et Ouarzazate
- le supplément chambre individuelle à payer sur place
- le transport aérien
- les taxes aériennes

CIRCUIT ORGANISÉ RECOMMANDÉ

La route du sud et des casbahs (8 jours)

Elle traverse l'Atlas, dans un décor grandiose et lumineux. La tradition l'emporte ici sur la modernité.

ITINÉRAIRE INDICATIF

1er jour : arrivée à Marrakech.
Accueil et transfert à l'hôtel. Dîner et nuit à Marrakech.
2e jour : Marrakech.
Départ le matin vers Ouarzazate. Arrêt à Ait Benhaddou (village fortifié). Déjeuner à Ouarzazate. Visite casbah Taourirt. Dîner et logement à Ouarzazate.
3e jour : Ouarzazate-Erfoud.
Le matin, départ vers les gorges du Todghra, visite et déjeuner. Continuation vers Erfoud. Dîner et logement à Erfoud ou Errachidia.
4e jour : Erfoud-Zagora.
Traversée de larges plaines désertiques. Déjeuner à Tazzarine où vous attendent palmeraies et beaux villages. Dîner et logement à Zagora.
5e jour : Zagora-Ouarzazate.
Départ par la vallée du Draa où on trouve des casbahs (anciens villages fortifiés) et des palmeraies. Déjeuner, dîner et logement à Ouarzazate.
6e jour : Ouarzazate-Marrakech.
Déjeuner marocain à Marrakech. Après-midi, visite des jardins Majorelle, les remparts, visite des souks et quartier des tanneurs. Dîner et logement à Marrakech.
7e jour : Marrakech.
Le matin, visite du musée Dar-Si-Saïd, palais de la Bahia. Déjeuner. Après-midi libre. Dîner et logement à Marrakech.
8e jour : transfert à l'aéroport.
Assistance aux formalités d'embarquement et envol pour le Canada.

En ce qui concerne les circuits organisés, le prix comprend :
- l'autocar avec chauffeur
- l'hébergement en hôtels 3 et 4 étoiles (classement local), en chambre double
- la pension complète, sauf le 1er jour en demi-pension
- les visites prévues au programme
- un guide
- l'assurance

Ne comprend pas :
- le transport aérien
- les boissons
- les taxes aériennes

En ce qui concerne ce circuit, les hôtels de passage sont :
- ERFOUD : Salam,
- ERRACHIDIA : Kenzi,
- MARRAKECH : Paladien Tropicana,
- OUARZAZATE : Hanane club,
- ZAGORA : Fibule du Draa.

Il peut y avoir une modification dans cette liste. En tout état de cause, l'hébergement de remplacement se fera dans un hôtel de catégorie similaire.

Information pratique sur le Maroc

Document(s) de voyage
- passeport valide
- permis de conduire international requis pour louer et conduire une voiture (âge minimum : 21 ans)
- visa requis pour certaines nationalités

Précaution(s) sanitaire(s)
- pas nécessaire de prendre plus de précautions sanitaires qu'au Canada
- être plus vigilant en zone rurale et penser à traiter l'eau et les aliments
- aucune vaccination n'est exigée pour les touristes venant d'Europe ou d'Amérique
- vaccinations suivantes recommandées – BCG, tétanos, polio, hépatite B, fièvre typhoïde, hépatite A pour les 15 à 50 ans

Climat
- méditerranéen dans le nord et atlantique à l'ouest
- à l'intérieur du pays : températures élevées de mai à octobre; peuvent varier avec l'altitude
- climat des côtes : tempéré par la brise de l'Atlantique
- dans le Grand Sud : climat saharien
- saison idéale pour visiter le Maroc : de février à mai et de septembre à novembre

Langue(s)
- langue officielle : l'arabe classique
- le français
- le berbère, l'espagnol (***La francophonie dans le monde***, p. 42)

Devise du pays et mode(s) de paiment accepté(s)
- monnaie du pays – le dirham (IDH = 0,1458 $ canadien)
- chèques de voyage et devises convertibles acceptés
- cartes de crédit : Visa, American Express, Diners Club et Eurocard
- exportation/importation de la monnaie interdites

Article(s) à acheter
- épices, fruits
- vêtements (comme la djellaba – longue robe à manches courtes)
- beau tapis
- parfums locaux
- objets faits en cuir ou en cuivre (babouches, berbères, sacs)
- poteries, céramiques
- bijoux
- étoffes
- pierres du sud

Règlements douaniers
- les tapis de laine peuvent être importés au Canada en franchise de douane à condition que le tapis soit estampillé et accompagné d'un certificat d'origine

Cuisine
- riche par sa diversité
- faite de nuances sucrées, parfumées et d'épices subtiles
- spécialités :
  - *couscous* : semoule cuite à la vapeur et servie avec des légumes, de la viande, du poisson et des sauces
  - *tajine*
  - *harira* : soupe épaisse et épicée (soupe de l'hiver)
  - *méchoui* : agneau entier, rôti à la broche ou au four
  - *pastilla* : pâte feuilletée, sucrée, fourrée de pigeon, d'amandes et d'œufs
  - brochettes de viande ou de mouton
  - thé à la menthe ou café turc
  - pâtisseries sucrées et fruits

Villes/endroits à visiter et raison(s) pour ne pas manquer ce site	*Activités possibles/choses à voir*
Marrakech – Raison : *destination idéale pour des vacances d'hiver et de printemps*	• *visiter la célèbre place Djemaa el-Fnâ (un immense marché)* • *marchander dans les souks* • *s'amuser à regarder les charmeurs de serpents et les vendeurs d'eau et se faire photographier en leur compagnie* • *le soir, pour se divertir, voir des danseurs, des musiciens, des acrobates, des raconteurs d'histoire, des jongleurs, des flâneurs ébahis* • *goûter un verre de thé à la menthe* • *flâner ici ou là* • *visiter Le Minaret de la Koutoubia, les jardins de Majorelle, le palais de la médina (El Badi), les remparts, les souks, le quartier des tanneurs, le musée Dar-Si-Saïd, le Jardin de l'Agdal*
Fès – Raison : *brillante et magnifique cité musulmane, d'origine médiévale*	• *visiter la mosquée El Qaraouiyyin* • *visiter le sanctuaire de Moulay Idriss* • *voir les souks des tanneurs, des teinturiers et des dinandiers*
Meknès – Raison : *merveilleuse ville impériale, étonnante par son urbanisme, son architecture et ses couleurs*	• *visiter le bassin de l'Agdal, les greniers et les écuries* • *découvrir une ville sainte à Moulay Idriss* • *visiter, tout près, les ruines de la ville romaine de Volubilis*
Agadir – Raison : – *possède une dizaine de kilomètres de plages* – *a un climat exceptionnel* – *est une station balnéaire réputée*	• *pratiquer le tennis, le golf* • *essayer les plats typiques de la meilleure gastronomie maghrébine*

Séjour choisi : *De l'Atlas à l'Atlantique* *Durée :* *15 jours*

Résumé du séjour :

- *Endroits à visiter*
  - *les montagnes, l'océan, les hautes vallées, les plages désertes de la côte atlantique*

- *Choses à voir*
  - *les maisons de pierre du cultivateur berbère, les vergers, les amandiers, les cabanes de pêcheur ouvertes sur le large*

- *Choses à faire*
  - *trekking*
  - *randonnée*

- *Transport*
  - *transfert par véhicules tout terrain, minibus ou taxi*
  - *pendant la randonnée ou le trekking : à pied; dromadaires ou mulets pour le portage des bagages*

- *Hébergement*
  - *de 1 à 2 nuits en hôtel à Marrakech ou Ouarzazate lors de l'arrivée et du départ*
  - *gîte d'étape (1 à 2 nuits suivant le programme)*
  - *bivouac le reste du temps*

- *Cuisine/repas inclus ou non inclus*
  - *petit déjeuner à l'hôtel, mais les autres repas à la charge des participants*
  - *produits frais + compléments conserves pendant la randonnée ou le trekking*
  - *pique-nique ou salades le midi*
  - *repas chauds et cuisinés le soir (préparés par un cuisinier marocain)*
  - *la pension complète durant le circuit*
  - *tous les repas compris durant la randonnée*

- *Services additionnels*
  - *assistance et transferts de et vers l'aéroport*
  - *eau potable sur tous les parcours*
  - *guide, cuisinier, muletiers et chameliers*

Raison pour laquelle je l'ai choisi :

[Accepter toute réponse plausible.]

Séjour choisi : *Villages et vallées du haut Atlas en 4x4* *Durée :* *8 jours*

Résumé du séjour :

- *Endroits à visiter*
  - *les hautes vallées où vivent les populations berbères*
- *Choses à voir*
  - *les différents aspects de l'Atlas marocain (faune, flore, histoire, art, architecture)*
  - *les paysages*
- *Choses à faire*
  - *expédition en 4x4*
  - *visites*
  - *randonnés pédestres*
- *Transport*
  - *transfert par véhicule tout terrain, minibus ou taxi*
  - *pendant l'expédition : véhicule tout terrain 4x4 (pour 6 personnes + véhicule et chauffeur)*
- *Hébergement*
  - *de 1 à 2 nuits en hôtel à Marrakech ou Ouarzazate lors de l'arrivée et du départ*
  - *gîte d'étape (1 à 2 nuits suivant le programme)*
  - *bivouac le reste du temps*
- *Cuisine/repas inclus ou non inclus*
  - *petit déjeuner à l'hôtel, mais les autres repas à la charge des participants*
  - *produits frais + compléments conserves durant l'expédition*
  - *pique-nique ou salades le midi*
  - *repas chauds et cuisinés le soir (préparés par un cuisinier marocain)*
  - *la pension complète durant le circuit*
  - *tous les repas compris durant l'expédition 4x4*
- *Services additionnels*
  - *assistance et transferts de et vers l'aéroport*
  - *eau potable sur tous les parcours*
  - *guide, cuisinier, muletiers et chameliers*
  - *chauffeurs 4x4*

Raison pour laquelle je l'ai choisi :

[Accepter toute réponse plausible.]

Séjour choisi : *La route du sud et des Casbahs* *Durée :* *8 jours*

Résumé du séjour :

- *Endroits à visiter (choses à voir)*
  - *le village fortifié à Ait Benhaddou*
  - *le casbah Taourit*
  - *les gorges du Todghka*
  - *les larges plaines désertiques*
  - *les palmeraies et les beaux villages à Tazzarine*
  - *la vallée du Draa (casbahs et palmeraies)*
  - *les jardins Majorelle, les remparts, les souks et le quartier des tanneurs*
  - *le musée Dar-Si-Saïd, le palais de la Bahia*

- *Choses à faire*
  - *traverser l'Atlas en visitant Marrakech, Ouarzazate, Erfoud et Zagora*

- *Transport*
  - *en autocar avec chauffeur*

- *Hébergement*
  - *hôtel 3 et 4 étoiles (classement local)*
  - *chambre double*

- *Cuisine*
  - *1er jour en demi-pension*
  - *la pension complète le reste du temps*

- *Services additionnels*
  - *accueil et transfert à l'hôtel*
  - *guide*
  - *assistance aux formalités d'embarquement*

Raison pour laquelle je l'ai choisi :

[Accepter toute réponse plausible.]

Information pratique sur le Maroc

Document(s) de voyage :

Précaution(s) sanitaire(s) :

Climat :

Langue(s) :

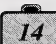
Devises du pays et mode(s) de paiement accepté(s) :

Article(s) à acheter :

Règlements douaniers :

Cuisine :

Villes/endroits à visiter et raison(s) pour ne pas manquer ce site	*Activités possibles/choses à voir*
Marrakech – Raison :	• • • • •
Fès – Raison :	• • •
Meknès – Raison :	•
Agadir – Raison :	•

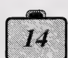


Chère amie,
Voici un bref résumé d'un des types de séjours possibles au Maroc. J'y inclus une description générale du séjour(durée, endroits à visiter ou choses à voir et à faire) et les points clés concernant le transport, l'hébergement, la cuisine ou les repas (inclus ou non inclus) ainsi que les services additionnels qui sont offerts. Je t'explique aussi pourquoi je l'ai choisi.

Séjour choisi : ______________________ Durée : ______________

Résumé du séjour :

Raison pour laquelle je l'ai choisi :



Si vous avez besoin d'autres renseignements sur le Maroc ou la Tunisie, voici quelques adresses et numéros de téléphone utiles.

- Pour obtenir des renseignements sur le Maroc :

  Office national marocain du tourisme
  1800, avenue McGill College, bureau 2450
  Montréal, Québec
  H3A 3J6
  Tél. : (514) 842-8111
  Télécopie : (514) 842-5316
  Un site Internet sur le Maroc : <http//www.refer.org/maroc>.

- Pour obtenir des renseignements sur la Tunisie :

  Office national du tourisme tunisien
  1253, avenue McGill College, bureau 655
  Montréal, Québec
  H3B 2Y5
  Tél. : (514) 397-1182
  Télécopie : (514) 397-1647
  Un site Internet sur la Tunisie : <http://www.tunisie.com>.



Communiquer de l'information à un client

Puisque c'est l'élève qui est censé(e) téléphoner, attendez qu'il/elle vous indique de commencer. La grille d'évaluation se trouve à la page 111 et la feuille de rétroaction, à la page 112.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Oui, allô.

Élève : [Se présente et indique à qui il/elle veut parler.]

Facilitateur : [Réagit en conséquence.]

Élève : [Donne l'information suivante.] :

- nomme les documents nécessaires
  - passeport valide ❑
- nomme les vaccins nécessaires *(un détail)*
  - aucune vaccination n'est exigée à l'entrée ❑
  - vaccinations recommandées : BCG, tétanos, polio, hépatite B, fièvre typhoïde, hépatite A pour les 15 à 50 ans ❑
- mentionne les vêtements à apporter *(deux détails)*
  - vêtements chauds ❑
  - un imperméable ❑
  - dans le sud, vêtements légers et quelque chose de chaud pour les nuits fraîches ❑
  - tenue appropriée pour les visites aux mosquées, aux villages ou dans les souks ❑
- mentionne le climat *(deux détails)*
  - climat méditerranéen ❑
  - hivers doux et irrégulièrement pluvieux ❑
  - températures moyennes de 13 °C en hiver ❑
  - dans le sud, climat chaud et sec ❑
- mentionne les différentes sortes d'assurances :
  - assurance-voyages ❑, annulation de vol ou de voyage ❑, perte de bagages ou vol des effets personnels ❑
  - assurance-maladie complémentaire ❑, différentes sortes d'assurances couvrent différentes choses, il faut poser des questions ❑
    (Voir les pages 13 et 14 du « Guide du voyageur canadien » pour plus de renseignements.)

Facilitateur : Merci de toute cette information. Alors, pour les assurances, laquelle ou lesquelles me recommanderiez-vous? Et pourquoi?

Élève : [Répond.]



Facilitateur : Bon, merci. Mais j'ai d'autres questions. Auriez-vous le temps de m'aider?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon. J'ai quelques employés qui doivent prendre des médicaments prescrits. Auriez-vous des conseils à m'offrir concernant les médicaments? Lesquels?

Note : Il se peut que les élèves ne soient pas capables de faire une généralisation de l'information. Il faut les aider à le faire.

Élève : [Répond.] *(L'élève doit donner au moins deux conseils.)*
- Emporter plus de médicaments. ❑
- Garder les médicaments dans son bagage à main. ❑
- Ne pas essayer de gagner de l'espace en mettant différents médicaments dans un seul contenant. ❑
- Se renseigner pour savoir si on trouvera certains médicaments dont on aura besoin sur place, ou s'il sont autorisés là où on va. ❑
- Conserver les médicaments dans leurs contenants d'origine avec les étiquettes. ❑
- Emporter une copie de l'ordonnance de son médecin. ❑

Facilitateur : Bon, merci. C'est très utile ce que vous venez de me dire. Eh! bien, puisqu'il y a beaucoup de soleil dans ces deux pays, quels conseils pourriez-vous me donner quant à l'exposition au soleil?

Élève : [Répond.] *(L'élève doit donner au moins deux conseils.)*
- Réduire son exposition au soleil entre 11 h et 16 h. ❑
- Chercher un abri ou créer son propre abri. ❑
- Porter des vêtements qui couvrent les bras et les jambes et des lunettes qui protègent les yeux. ❑
- Porter un casque au bord large ou muni d'un protecteur pour la nuque. ❑
- Utiliser une lotion antisolaire à FPS de 15 ou plus qui protège contre les rayons UVA et UVB. ❑
- Porter une attention particulière aux oreilles, au nez et à la nuque. ❑
- Appliquer la lotion antisolaire de 20 à 30 minutes avant de sortir. ❑
- Rappliquer la lotion antisolaire à toutes les deux ou trois heures, ou après avoir transpiré abondamment. ❑
- Appliquer sur les lèvres un baume à écran solaire à FPS de 15. ❑

Facilitateur : Merci. Il est toujours important de savoir ces choses-là. Ah! j'ai une autre question. Que savez-vous des procédures douanières canadiennes?

Élève : [Répond.] *(L'élève doit donner deux renseignements.)*
- Déclarer toutes les marchandises rapportées, achetées ou reçues à l'étranger. ❑

- Déclarer toute marchandise achetée aux boutiques hors taxes au Canada et à l'étranger en sa possession en rentrant au Canada. ❑
- Remplir la fiche de déclaration avant d'arriver à la douane, ce qui facilitera le passage à la douane. ❑
- Être prêt(e) à une formalité douanière plus approfondie. Les agents ont le droit d'examiner les bagages de n'importe quelle personne entrant au Canada. ❑
- Être au courant du fait qu'on ne peut pas faire entrer de viande, de produits laitiers, de fruits et de légumes frais et d'autres produits alimentaires provenant de l'étranger. Il est absolument défendu de rapporter des antiquités, des objets culturels et des articles faits d'espèces en voie d'extinction. ❑

Facilitateur : Merci encore. Finalement, d'après tout ce que vous venez de me dire, j'ai l'impression que vous connaissez bien la Tunisie. Pourrirez-vous me dire ce que vous pensez de la Tunisie?

Élève : [Donne son opinion sur la Tunisie.]

Facilitateur : Merci infiniment de votre aide. Vous m'avez bien renseigné. Je vais certainement téléphoner à monsieur Deschênes pour lui dire que vous avez fait du bon travail. Merci encore. Au revoir.

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.]

15

Critères d'évaluation pour un appel téléphonique

Tâche communicative : *Téléphoner à un client afin de lui donner les renseignements dont il a besoin.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil / Composante	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève comprend la question sur : • les assurances ❑ • le besoin d'aide ❑ • les médicaments ❑ • le soleil ❑ • les procédures douanières ❑ • son opinion sur la Tunisie ❑		• renseignements sur : - les documents requis ❑ - les vaccins nécessaires ❑ - les vêtements pour la Tunisie ❑❑ - le climat tunisien ❑❑ - les assurances et ce qu'elles couvrent ❑ • recommandation d'assurance et raison ❑❑ • conseils sur les médicaments ❑❑ • conseils sur la protection contre le soleil ❑❑ • détails sur les procédures douanières ❑❑ • opinion sur la Tunisie (2) ❑		• utilisation de conventions appropriées : - dire bonjour ❑ - se présenter ❑ - demander la personne ❑ - dire « au revoir » à la fin ❑ • emploi de la forme « vous » tout au long de la conversation (2) ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne prononciation		• prendre le risque de créer un message original ❑ • employer du matériel de référence pour se préparer à l'appel ❑ • employer du matériel de référence pour répondre aux questions ❑ • employer d'autres stratégies pour maintenir la conversation ❑	
Excellent (Seuil de performance)	- Tout est compris.	6 5	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	17 14	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.	6 5	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	12 11 10	- Utilisation de quatre stratégies.	4
Acceptable (Seuil de performance)	- Presque tout est compris.	4 3	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	13 9	- La plupart des conventions sont employées de façon appropriée.	4 3	- Plusieurs erreurs.	9 8 7 6	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
Non réussi (Seuil de performance)	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	8 4 0	- Très peu de conventions sont employées de façon appropriée. - Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	2 1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	5 4 3 2 1 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /55		/6		/17		/6	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/12		/4

Total pour la tâche : /45



Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Téléphoner à un client afin de lui donner les renseignements dont il a besoin.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES				COMMENTAIRES
Communication/Expérience				
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des six questions posées. ❑ • donner ___ des sept renseignements demandés. ❑ • donner une recommandation sur les assurance qu'on doit acheter et pourquoi. (2) ❑ • donner ___ sur deux conseils au sujet des médicaments. ❑ • donner ___ sur deux conseils au sujet de la protection contre le soleil. ❑ • donner ___ sur deux détails sur les procédures douanières. ❑ • donner ton opinion sur la Tunisie. (2) ❑			/23	
Culture				
Au début, tu as pu : • commencer l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ • te présenter de façon appropriée. ❑ • demander à parler à monsieur Prévost. ❑ Lors de l'appel, tu as pu : • utiliser la forme « vous » tout au long de la conversation. (2) ❑ À la fin, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation. ❑			/6	
Précision de la langue				
Lors de l'appel, tu as pu :	**E***	**A****		
• utiliser le vocabulaire approprié à la situation.	❑	❑		
• utiliser les temps de verbe appropriés.	❑	❑		
• faire l'accord du verbe avec son sujet.	❑	❑		
• placer les mots dans le bon ordre.	❑	❑		
• prononcer correctement les mots.	❑	❑		
(0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.)			/12	
Stratégies				
Pour cette production orale, tu as pu : • prendre le risque de créer un message original. ❑ • employer du matériel de référence pour te préparer à l'appel ❑ et pour répondre aux questions. ❑ • employer d'autres stratégies pour maintenir la conversation. ❑			/4	
Total pour la tâche :			**/45**	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)

16

Critères d'évaluation pour un dépliant

Tâche communicative : *Concevoir un dépliant afin d'informer des voyageurs sur l'art de faire ses bagages.*

Nom et nº d'identification : ____________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• titre ❑ • but du dépliant (2) ❑ • le pour et le contre d'une valise souple ❑❑ • le pour et le contre d'une valise rigide ❑❑ • conseils sur quoi y mettre ou pas ❑❑❑❑❑❑ • conseils les plus importants pour faire ses bagages ❑❑❑❑❑ • règlements concernant les bagages de cabine/enregistrés ❑❑❑		• convention appropriée à un titre ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • structures appropriées aux conseils • accord du verbe avec son sujet **Accent mineur** :** • utilisation de ***y*** et ***en*** • bon ordre des mots • bonne orthographe		• utiliser le soulignement ou le surlignement pour identifier les idées clés (1) ❑ • utiliser un arbre conceptuel pour organiser ses idées (2) ❑ • utiliser des ouvrages de référence pour améliorer son dépliant (1) ❑ • utiliser la liste de contrôle pour vérifier le contenu du dépliant et la précision de la langue (1) ❑	
Seuil de performance — Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	21			- Sans erreurs.	13 12	- Utilisation de toutes les stratégies.	5
	Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	17			- Quelques erreurs.	11		4
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	15 11	- La convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	10 7	- Utilisation de la plupart des stratégies.	3
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	9 6 3 0	- La convention n'est pas employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	6 3 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	2 1 0
Total : /40		**/21**		**/1**		**/13**		**/5**

* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur.
** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.

Total pour la tâche : /40



Planifier un voyage de groupe en France

Pour l'itinéraire, l'élève a plusieurs choix à faire. Nous fournissons ici l'information clé qui se trouve dans le magazine ***La francophonie dans le monde*** ainsi qu'une carte de la France indiquant toutes les villes qui y sont nommées. Les critères d'évaluation se trouvent aux pages 119 et 120.

Paris

- ville lumière, vieille, mais aussi moderne
- ville élégante, merveilleuse, romantique, stimulante, amusante
- capitale de la France

Sites à visiter :
- le boulevard Saint-Michel
- le Quartier latin – université de la Sorbonne
- le quartier asiatique avec ses magasins, ses restaurants, la musique des langues inconnues

Choses à voir :
- les rues pleines de monde
- les Champs-Élysées
- les monuments (la tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, le musée du Louvre, la cathédrale Notre-Dame près du Quartier latin)
- la Grande Arche du quartier de la Défense, juste à l'extérieur de Paris (monument gigantesque et un immeuble de bureaux)
- la Seine
- la pyramide du Louvre, de l'architecte Pei
- la Cité des sciences et de l'industrie, dans le parc de la Villette
- le musée du Louvre
- le Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou :
  - on y trouve le Musée d'art moderne
  - une grande bibliothèque, un centre de recherche musicale et un centre de design
- le musée d'Orsay, installé dans l'ancienne gare du même nom

Activités :
- prendre un bateau mouche pour une longue promenade tout le long de la ville illuminée le soir
- magasiner/acheter de belles choses (vêtements) dans les boutiques
- monter en haut de la tour Eiffel en ascenseur
- traverser les ponts de la Seine

Spécialités :
- les baguettes de pain croustillant
- les crêpes bien chaudes enveloppées dans du papier

Transport :
- le métro – la meilleure façon et la plus facile de se déplacer à Paris



La Normandie

- petit coin de la France cher aux Canadiens (les ancêtres de plusieurs Canadiens sont venus de cette région)
- région agricole, tournée vers la mer

Sites à visiter :
- la petite ville de Bayeux
- Rouen (capitale de la Normandie)
- Caen
- Le mont Saint-Michel et son abbaye (son église, son cloître, ses bâtiments) appelée la « Merveille de l'Occident »
- Honfleur, charmant petit port de pêche adoré des artistes

Choses à voir :
- tapisserie de 70 m de la reine Mathilde qui raconte l'histoire de la conquête de l'Angleterre par Guillaume le Conquérant
- la cathédrale de Rouen
- deux monastères que Guillaume et Mathilde avaient fait construire à Caen
- la place du Vieux Marché, où Jeanne d'Arc fut brûlée vive
- le Mémorial, musée pour la paix à Caen

Activités :
- découvrir la région au hasard des excursions, des longues promenades
- flâner dans les grandes villes
- marcher dans les rues de la vieille ville de Rouen
- visiter les petits villages (églises, châteaux)

Spécialités :
- crème et lait onctueux, beurre, fromages célèbres, en particulier le camembert

Transport :
- en voiture/en autocar

Le Val de Loire

- on l'appelle le jardin de la France, reconnu pour sa grâce, sa modération, sa douceur
- on dit qu'on y parle le plus joli français

Sites à visiter :
- Châteaux à
  - Chambord
  - Blois, Loches
  - Azay-le-Rideau, un vrai bijou, élégant et harmonieux
  - Chenonceaux (construit sur un pont aux arches arrondies qui traverse le Cher)

Choses à voir :
- la Loire
- les bords de la Loire
- les magnifiques châteaux
- les célèbres vignes du Val de Loire
- les maisons des troglodytes
- les célèbres caves à vin de la région

Activités :
- visiter les nombreux châteaux
- visiter une cave à vin creusée dans les coteaux
- savourer les vins de la région dans une des salles des caves
- faire des randonnées à vélo
- se reposer dans une des petites villes de la région

Spécialités :
- pays du bien-manger et du bien-boire
- rillons de Touraine
- fricassée de poulet
- tarte des demoiselles Tatin
- vins de la Loire connus et appréciés dans le monde entier

Le Midi
- terre douce et sauvage qui offre une variété étonnante de paysages
- appelé « le pays des vacances »
- les peintres ont fait chanter ses couleurs, les poètes ont célébré sa beauté, les écrivains ont raconté sa vie et son histoire
- climat doux

Sites à visiter :
- Nice, capitale de la Côte d'Azur (carrefour entre la montagne et la mer, entre les Alpes et la mer Méditerranée)
- Juan-les-Pins, superbe plage
- Cannes, reconnu pour son célèbre festival du film
- Saint-Raphaël et Saint-Tropez
- La Camargue, région gagnée de la mer au cours des siècles
- Marseille, seconde ville de France et premier port maritime français
- Aix-en-Provence, élégante ville universitaire
- Arles, ancienne capitale romaine et grand centre religieux au Moyen Âge
- Avignon, ville des papes, entourée de ses remparts
- Nîmes, ancienne ville romaine, très prospère, couverte de magnifiques monuments fort bien conservés

Choses à voir :
- les montagnes et les collines
- le désert aux terres inondées de la Carmargue
- les champs de lavande, aux arbres fruitiers et oliviers
- la côte avec ses merveilleux paysages, ses criques ensoleillées, ses longues calanques creusées dans la falaise calcaire

> **Note :**
> Si l'élève donne cette information (*) dans la lettre comme raison pour y aller, ce n'est pas approprié à la situation, car le voyage est censé se faire au mois de juillet.

Activités :
- assister au Carnaval de Nice (pendant trois semaines) au mois de février ou de mars*
- assister aux défilés et s'amuser*
- faire un tour sur la Canebière (la plus célèbre avenue de Marseille, avec ses magasins, ses hôtels et ses cafés aux terrasses animées)
- visiter les arènes et le théâtre romain à Arles
- visiter le Palais des Papes avec ses hautes murailles et ses énormes tours et le pont d'Avignon
- visiter les monuments et les arènes de Nîmes
- assister au Festival international de jazz, à la fin du mois de juillet, à Antibes et à Juan-les-Pins*
- assister au Festival international de musique et d'art lyrique, du 15 au 30 juillet, à Aix-en-Provence
- assister au Festival international du film, au mois de mai à Cannes*

Spécialités :
- la bouillabaisse (plat provençal très célèbre, avec poissons et fruits de mer et assaisonnement)
- la ratatouille
- la salade niçoise
- l'aïoli


La France
La Manche
Rouen
Bayeux
Honfleur
Caen
Camembert
Paris
NORMANDIE
Seine
Blois
Tours
Chambord
Loire
Chenonceaux
Azay-le-Rideau
Loches
VAL DE LOIRE
Océan Atlantique
Rhône
MIDI
Nîmes
Avignon
Nice
Antibes
Juan-les-Pins
Arles
Aix-en-Provence
Cannes
Saint-Raphaël
Marseille
Saint-Tropez
Mer Méditerranée

Critères d'évaluation pour un itinéraire

Tâche communicative : *Écrire un itinéraire afin de combler les besoins spécifiés par une cliente.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication		Culture	Précision de la langue		Stratégies	
		• mentionne les activités des quatre premiers jours à Paris et à la fin, ainsi que le logement/transport (5) ❑ • mentionne les activités en Normandie, dans le Val de Loire et dans le Midi, ainsi que le logement/transport (15) ❑			**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • utilisation de *y* et *en* **Accent mineur** :** • bon ordre des mots • bonne orthographe Si l'élève décide d'écrire son itinéraire en employant des phrases complètes, évaluez-les en fonction de l'ordre des mots et de l'orthographe.		• prendre le risque de créer un message original (1) ❑ • suivre un modèle d'itinéraire (1) itinéraire (1) ❑ • utiliser le magazine comme référence (5) ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	20 18		- Sans erreurs.	17	- Utilisation de toutes les stratégies.	7
		Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	16		- Quelques erreurs.	14		6
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	14 12 10		- Plusieurs erreurs.	13 9	- Utilisation de la plupart des stratégies.	5 4
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	8 6 4 2 0		- Beaucoup trop d'erreurs.	8 4 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	3 2 1 0
	Total : /44		**/20**			**/17**		/7

* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur.
** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.

Total pour cette partie : /44

Critères d'évaluation pour une lettre d'affaires

Tâche communicative : *Écrire une lettre afin d'expliquer le voyage proposé.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

<table>
<tr><th colspan="2">Composante / Seuil</th><th colspan="2">Communication</th><th colspan="2">Culture</th><th colspan="2">Précision de la langue</th><th colspan="2">Stratégies</th></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td colspan="2">• nom de la personne et son adresse (1) ❑
• objet de la lettre (1) ❑
• introduction (3) ❑
• raison pour le voyage proposé, appuyée par les aspects importants ou intéressants (4) ❑
• conclusion (1) ❑</td><td colspan="2">• format approprié à une lettre d'affaires ❑
• forme correcte pour la date ❑
• placement correct de la date et de l'objet ❑❑
• appel approprié à la situation ❑
• salutation appropriée à la situation ❑
• abréviation appropriée pour la mention pièce jointe ❑</td><td colspan="2">Accent majeur* :
• vocabulaire approprié à la situation
• temps de verbe appropriés
• accord du verbe avec son sujet
Accent mineur** :
• utilisation des pronoms y et en
• accord de l'article et de l'adjectif avec le nom
• bon ordre des mots
• bonne orthographe</td><td colspan="2">• prendre des notes pour organiser ses idées (4) ❑
• indiquer le trajet sur la carte pour organiser ses idées (2) ❑
• utiliser ses connaissances sur la lettre d'affaires ❑
• utiliser des ouvrages de référence pour améliorer sa lettre ❑
• utiliser la liste de contrôle pour vérifier le contenu et la précision de la langue ❑</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Seuil de performance</td><td>Excellent</td><td>Complet – tous les éléments sont présents et compréhensibles.

Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.</td><td>10
9
8</td><td>- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.

- Six conventions sont employées de façon appropriée.</td><td>7

6</td><td>- Sans erreurs.

- Quelques d'erreurs.</td><td>10
9
8</td><td>- Utilisation de toutes les stratégies.

- Utilisation de presque toutes les stratégies.</td><td>9

8</td></tr>
<tr><td>Acceptable</td><td>Partiellement complet – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.</td><td>7
6
5</td><td>- Cinq conventions sont employées de façon appropriée.
- Quatre conventions sont employées de façon appropriée.</td><td>5

4</td><td>- Plusieurs erreurs.</td><td>7
6
5</td><td>- Utilisation de la plupart des stratégies.</td><td>7

5</td></tr>
<tr><td>Non réussi</td><td>Insuffisant – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.</td><td>4
3
2
1
0</td><td>- Trois conventions sont employées de façon appropriée.
- Deux conventions sont employées de façon appropriée.
- Une seule convention est employée de façon appropriée.
- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.</td><td>3
2
1
0</td><td>- Beaucoup trop d'erreurs.</td><td>4
3
2
1
0</td><td>- Utilisation de très peu de stratégies.

- Aucune stratégie n'est utilisée.</td><td>4
2
0</td></tr>
<tr><td colspan="2">Total : /36</td><td></td><td>/10</td><td></td><td>/7</td><td>* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur.
** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.</td><td>/10</td><td></td><td>/9</td></tr>
</table>

Total pour la tâche : /80

Voici comment l'élève sera évalué(e) :

0,5 point pour chaque verbe employé au temps de verbe approprié /20

0,5 point pour avoir fait l'accord avec le verbe et le sujet /20

Total pour l'exercice : /40

Exercice nº 26

Voici les réponses pour cet exercice.

41. *remontions*
42. *passions*
43. *revenions*
44. *prenait*
45. *avez résolu*
46. *avait*
47. *ai imaginé*
48. *possédait*
49. *utilisait*
50. *ai proposé*
51. *a accepté*
52. *se sont multipliés*
53. *ai fait*
54. *se sont révélés*
55. *était*
56. *avait*
57. *pouvait*
58. *avait*
59. *avions*
60. *étaient*
61. *évitions*
62. *avaient*
63. *faisiez*
64. *proposions*
65. *permettait*
66. *avait*
67. *ai choisi*
68. *avions*
69. *compait*
70. *se déplaçait*
71. *ai dénombré*
72. *étions*
73. *avait*
74. *était*
75. *fallait*
76. *avait*
77. *faisions*
78. *traversions*
79. *tenaient*
80. *était*
81. *devaient*
82. *vendions*

Critères d'évaluation pour un journal intime

Tâche communicative : *Écrire son journal intime afin de préserver ses souvenirs.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil / Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• choses faites avant le départ ❑❑❑ • description générale du climat (2) ❑ • endroits visités et deux choses faites dans chaque endroit *(3 points par endroit)* ❑❑❑❑❑ • description de l'hébergement et des moyens de transport utilisés (4) ❑❑ • description des expériences gastronomiques ❑❑ • endroit où les achats ont été faits et description des achats ❑❑		• convention appropriée à la date ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • distinction entre ***le passé composé*** et ***l'imparfait*** • accord du verbe avec son sujet **Accent mineur** :** • emploi des pronoms ***y*** et ***en*** • utilisation d'adverbes et de mots-liens • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre des notes pour organiser ses idées ❑ • prendre le risque de créer un message original ❑ • utiliser des ouvrages de référence ❑ • employer la liste de contrôle pour vérifier son journal intime et la précision de la langue ❑	
Seuil de performance — **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	28 26 24			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	22 20 18	- Utilisation de quatre stratégies.	4
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	22 18 14	- La convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	16 14 12	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	12 6 0	- La convention n'est pas employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	10 6 4 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /55		**/28**		**/1**	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	**/22**		**/4**

Total pour la tâche : /55



Préparer une histoire de voyage

Note : On peut demander à l'élève d'enregistrer son histoire au lieu de le faire au téléphone, s'il le faut.

Puisque cet appel devrait se passer à l'intérieur d'une émission, c'est le facilitateur qui devrait engager la conversation. Les réponses de la grille d'analyse se trouvent à la page 124 et les critères d'évaluation, à la page 125. La feuille de rétroaction se trouve à la page 126.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Eh! bien. On est de nouveau avec vous à l'écoute de ***La Voie des vacances***. Et voici notre cinquième appel. Allez-y, s'il vous plaît! Vous avez une histoire à nous raconter?

Élève : [Raconte l'histoire.]

Évaluation de la compréhension orale

1 point pour chaque réponse appropriée, selon la catégorie	/28
2 points pour avoir utilisé la grille pour démontrer sa compréhension	/2
Total pour la compréhension orale :	**/30**

GRILLE D'ANALYSE

Appel / Analyse d'éléments	Genre d'histoire	Intention de communication	Développement des idées	Idées clés mentionnées
Nº 1	• bizarre ☐ • comique/amusant ☐ • macabre ☑ • tragique ☐	• convaincre ☐ • discuter ☐ • expliquer ☐ • divertir ☑ • exprimer son opinion/ses sentiments ☐ • persuader ☐ • renseigner ☐	• causes et effets ☐ • comparaison ☐ • description ☐ • énumération des étapes ☐ • énumération des détails ☑ • exemples ☐ • raisons ☐	• personnages ☑ • lieu(x) ☑ • quand ☐ • conclusion ☑ • morale ☐
Nº 2	• bizarre ☑ • comique/amusant ☐ • macabre ☐ • tragique ☐	• convaincre ☐ • discuter ☐ • expliquer ☐ • divertir ☑ • exprimer son opinion/ses sentiments ☐ • persuader ☐ • renseigner ☐	• causes et effets ☐ • comparaison ☐ • description ☐ • énumération des étapes ☐ • énumération des détails ☑ • exemples ☐ • raisons ☐	• personnages ☑ • lieu(x) ☑ • quand ☑ • conclusion ☑ • morale ☑
Nº 3	• bizarre ☐ • comique/amusant ☐ • macabre ☐ • tragique ☑	• convaincre ☐ • discuter ☐ • expliquer ☐ • divertir ☑ • exprimer son opinion/ses sentiments ☐ • persuader ☐ • renseigner ☐	• causes et effets ☐ • comparaison ☐ • description ☐ • énumération des étapes ☐ • énumération des détails ☑ • exemples ☐ • raisons ☐	• personnages ☑ • lieu(x) ☑ • quand ☑ • conclusion ☑ • morale ☐
Nº 4	• bizarre ☐ • comique/amusant ☑ • macabre ☐ • tragique ☐	• convaincre ☐ • discuter ☐ • expliquer ☐ • divertir ☑ • exprimer son opinion/ses sentiments ☐ • persuader ☐ • renseigner ☐	• causes et effets ☐ • comparaison ☐ • description ☐ • énumération des étapes ☐ • énumération des détails ☑ • exemples ☐ • raisons ☐	• personnages ☑ • lieu(x) ☑ • quand ☑ • conclusion ☑ • morale ☐

19

Critères d'évaluation pour une histoire racontée à l'oral

Tâche communicative : *Raconter une histoire de voyage afin de partager ses expériences.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication		Culture	Précision de la langue		Stratégies	
	• identification du genre d'histoire (1) ❑ • intention de communication claire (1) ❑ • identification des personnages principaux (2) ❑ • mention de l'endroit où l'histoire s'est passée (2) ❑ • développement des idées *(minimum de cinq détails)* ❑❑❑❑❑ • conclusion/morale (2) ❑			**Accent majeur* :** • distinction entre ***l'imparfait*** et ***le passé composé*** **Accent mineur** :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbes appropriés • accord du verbe avec son sujet • emploi de mots-liens • bon ordre des mots • bonne prononciation		• utiliser la grille de planification pour organiser ses idées (3) ❑ • utiliser des ouvrages de référence pour améliorer son histoire (1) ❑ • s'exercer à raconter l'histoire plusieurs fois (1) ❑ • utiliser la grille d'objectivation pour évaluer la réalisation de sa production (1) ❑	
SEUIL DE PERFORMANCE — **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	20 18 16		- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	14 12	- Utilisation de toutes les stratégies.	6 5
Acceptable	**Partiellement complet –** la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	14 12 10		- Plusieurs erreurs.	10 8	- Utilisation de la plupart des stratégies.	4 3
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	8 6 4 2 0		- Beaucoup trop d'erreurs.	6 4 2 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	2 1 0
Total : /40		**/20**			**/14**		/6

* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur.
** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.

Compréhension orale : /30

Total pour la tâche : /70



Évaluation d'une histoire racontée à l'oral

Tâche communicative : Raconter une histoire de voyage afin de partager ses expériences.

Nom et n° d'identification : ______________________ **Date :** ____________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'émission, tu as pu : • comprendre ___ des 28 éléments. ❑ /28 Pour ton histoire, tu as pu : • nommer le genre d'histoire. ❑ • mentionner les personnages principaux. (2) ❑ • mentionner où l'histoire s'est passée. (2) ❑ • donner au moins ___ détails. (10) ❑ • donner une conclusion ou une morale. (2) ❑ /20	
Précision de la langue	
Lors de l'histoire, tu as pu : E* A** * faire la distinction entre l'imparfait et le passé composé. • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • employer des mots-liens pour lier tes idées. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement tes mots. ❑ ❑ (*Pour l'accent majeur, 0,5 point a été enlevé pour chaque erreur. Autrement, 0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /14	
Stratégies	
Pour la compréhension orale, tu as pu : • utiliser la grille pour démontrer ta compréhension. (2) ❑ Pour cette production orale, tu as pu : • utiliser la grille de planification pour organiser tes idées. (3) ❑ • employer du matériel de référence pour améliorer ton histoire. ❑ • t'exercer à raconter ton histoire pour la rendre plus naturelle. ❑ • utiliser la grille d'objectivation pour évaluer la réalisation de ton histoire. ❑ /8	
Total pour la tâche : /30	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Faire de la recherche pour une cliente

Chaque catégorie contient au moins une idée principale et deux détails qui appuient cette idée. Dans certains cas, l'idée principale peut être exprimée de deux façons différentes et dans d'autres cas, il peut y avoir plus de deux détails présentés. Toutefois, l'élève n'a qu'à repérer une idée principale et deux détails qui l'appuient pour chaque catégorie d'information. Les idées principales sont soulignées et les détails sont encadrés. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

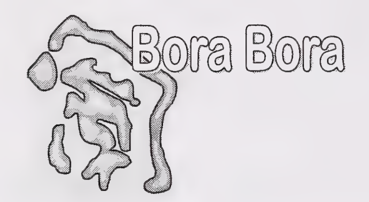
Compréhension écrite

1 point pour avoir repéré une idée principale dans chaque catégorie	/9
1 point pour chaque détail repéré qui appuie l'idée principale	/18
1 point pour avoir utilisé le soulignement pour démontrer la compréhension des idées principales	/1
1 point pour avoir utilisé le surlignement pour démontrer la compréhension des détails	/1

Production écrite (*Évaluation formative*)

6 points pour avoir expliqué ce qui est envoyé et ce qui a été fait comme lecture	/6
Total pour la tâche :	**/35**

Les îles de la Polynésie française







L'HISTOIRE

Nos îles ont été « découvertes » plus d'une fois! Leurs premiers visiteurs étaient les anciens Polynésiens qui s'y installaient, établissant un nouveau centre de rayonnement dans le Pacifique à partir duquel ils lanceraient de grands voyages à bord de leurs gigantesques pirogues.

Plusieurs siècles ont passé. Au cours des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles, nos rivages, en particulier les atolls des Tuamotu et les îles Marquises, ont reçu la visite aussi brève que fortuite d'explorateurs comme Mendana, Quiros, Lemaire, Schouten, Roggeveen et Byron.

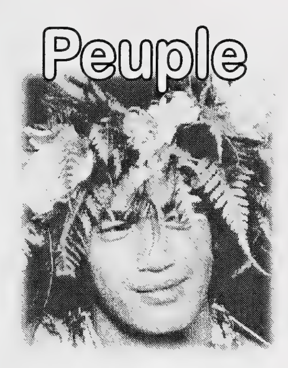
C'est finalement au XVIIIe siècle, lorsque le vent avait gonflé les voiles des navires des navigateurs Wallis, Bougainville et Cook, que Tahiti a été « découverte ». Cook a séjourné chez nous à trois reprises et plus tard Bligh, Vancouver et bien d'autres sont venus.

idée principale

À l'aube du XXIe siècle, de plus en plus de voyageurs « découvrent » Tahiti et ses îles, des îles riches d'une histoire variée, ancienne, authentique et incroyable. Et qui sait?

Il vous faudra peut-être venir nous voir trois fois comme le capitaine Cook!

Adapté du site Internet – http://www.tahiti-tourisme.com/webfrtt. Reproduit avec l'autorisation de Tahiti Tourisme.



Peuple

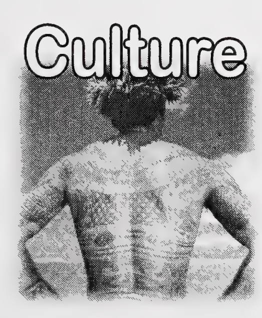
Nos îles sont célèbres pour leur grande beauté, une beauté qui est d'abord celle de notre **peuple**. Nous sommes réputés pour notre fierté et notre généreuse hospitalité. Nous sommes fiers de notre patrimoine, généreux dans notre approche de la vie et de caractère heureux.

Notre population compte environ 200 000 habitants dont plus de 70 % sont d'origine polynésienne, presque 12 % sont européens et un peu plus de 4 % sont asiatiques – les quelque 15 % restants étant représentés par les métis.

Vous serez peut-être curieux d'apprendre que 130 000 de nos habitants vivent sur la grande île de Tahiti et qu'un peu plus de la moitié de notre population a moins de 20 ans.

idée principale
Tahiti et ses îles, c'est une mosaïque de cultures et de langues, c'est une société à facettes multiples.

Venez donc vous passer un moment chez nous.



Culture

Notre culture est ancienne et vénérable et n'a rien perdu de sa vigueur : elle sait vivre avec son temps. Chatoyante et exubérante dans nos chants et nos danses, elle devient sereine et contemplative dans notre art et artisanat traditionnels. Elle imprègne la vie de tous les jours comme celle des jours de fête, c'est l'affaire d'un seul homme comme de tous.

La Polynésie d'hier rejoint la Polynésie d'aujourd'hui, la Polynésie rejoint le reste du Pacifique, le Pacifique rejoint l'Europe et les Amériques... En Polynésie, la culture est restée d'une importance primordiale. **idée principale**

idée principale
Nos îles sont un véritable paradis culturel, notre culture, c'est le parfum de l'air, la ponctuation du paysage, l'accent local, la succulence du festin. Vous n'en croirez pas vos yeux!

idée principale
Tahiti et ses îles, c'est l'immersion culturelle totale, venez donc nous rejoindre!

Adapté du site Internet – http://www.tahiti-tourisme.com/webfrtt. Reproduit avec l'autorisation de Tahiti Tourisme.

Transport



idée principale

Dans notre coin du monde, nous voyageons de façon pour le moins originale. Il n'y a rien d'extraordinaire à aller au travail en pirogue ni même en hors-bord!

Notre moyen de transport le plus célèbre est sans doute l'inimitable « truck » qui vous permettra d'admirer le paysage tout en liant connaissance avec les gens du pays dans une ambiance détendue et très « couleur locale ». Circulez en jeep safari, en décapotable ou encore en scooter ou à bicyclette, notre climat s'y prête parfaitement. Et si vous préférez les voyages organisés, faites confiance à nos spécialistes locaux et découvrez nos paysages dans le confort d'un autocar climatisé.

Nos lignes aériennes intérieures assurent la liaison entre les îles sur des appareils modernes. Tahiti et Moorea sont également desservies par des catamarans à grande vitesse effectuant le transport des passagers. Si la vitesse n'est pas votre souci majeur, prenez donc l'une des goélettes qui relient les îles et suivez des sillages empruntés depuis des décennies.

idée principale

À Tahiti, voyager c'est déjà s'amuser!

Hôtels



Dans quel endroit au monde pourriez-vous admirer un fantastique coucher de soleil de votre terrasse au beau milieu du lagon?

idée principale

À Tahiti, nous avons tout mis en œuvre pour harmoniser hôtels et villages de vacances dans un cadre superbe.

Et dans les îles, pas question de construire plus haut que les cocotiers! Nous avons toujours encouragé nos hôteliers à conserver la toiture traditionnelle en feuilles de Pandanus.

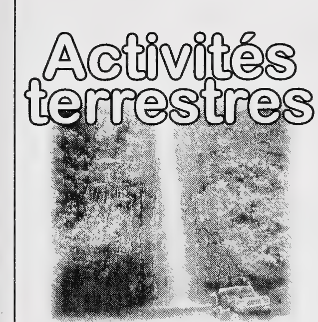
Nos hôtels ont quelque chose de tout à fait spécial. De l'incomparable bungalow sur pilotis au milieu du lagon au modeste « fare » en pleine nature, votre séjour dans l'un de nos hôtels restera pour vous une expérience inoubliable.

Nous avons choisi les sites les plus extraordinaires et pris soin de construire dans le plus pur style polynésien.

idée principale

La variété que nous proposons ne pourra que vous séduire...

Activités terrestres



Majestueuses, magnifiques, monumentales, nos montagnes dressent leurs pics accidentés dans les cieux limpides. Et ces angles! Seuls les dieux polynésiens pourraient les expliquer! Le relief tahitien suit des contours pour le moins extraordinaires.

Partez en randonnée dans les collines et montagnes verdoyantes surplombant les lagons et les baies, parcourez les magnifiques vallées et rafraîchissez-vous sous nos spectaculaires cascades ou encore admirez la vue sur le Pacifique des hauteurs...

Tentez l'aventure en safari et explorez l'intérieur des îles en 4x4, par delà les plantations, à la conquête des ruisseaux et à la découverte d'un autre monde. À bicyclette, en voiture de location, en scooter ou en autocar, partez au hasard d'une des routes de ceinture...

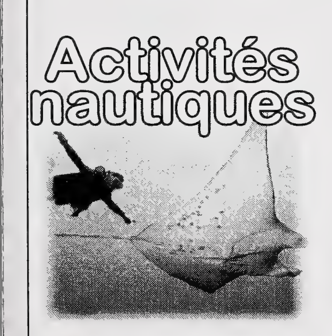
Jouez au golf sur le parcours international 18 trous de Tahiti, joignez-vous aux Tahitiens le temps d'une pétanque ou relevez le défi au tennis...

Il y a plus de choses à faire sous les chauds alizés du Pacifique et sous le soleil des tropiques que vous ne pouvez l'imaginer. **idée principale**

idée principale

Nos îles méritent d'être explorées, inscrivez-vous sans plus attendre!

Activités nautiques



La mer, toujours la mer et encore la mer! Le Pacifique, le « roi des océans », est à notre porte. Nos lagons abrités et nos eaux profondes offrent les conditions idéales aux amateurs de plaisirs nautiques.

L'élément primordial pour tous les vrais fanatiques de sports nautiques reste sans aucun doute le temps, et le nôtre est pour le moins idéal.

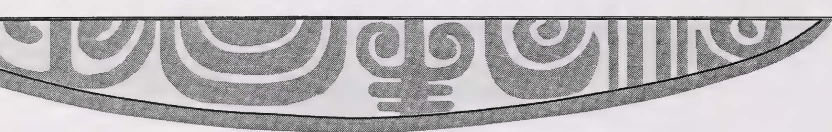
Notre lagon prête ses eaux d'une clarté exceptionnelle aux Tahitiens et aux visiteurs fervents de plongée. Nous nous plaisons à lire, assis les pieds dans l'eau calme du lagon, comme à nous amuser à faire de la planche à voile et de la pirogue à balancier.

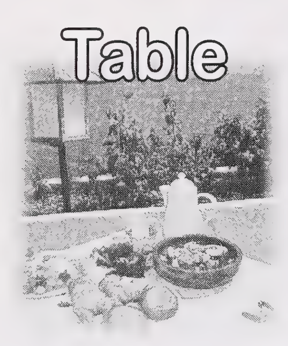
Nos fonds marins attirent les meilleurs adeptes de plongée sous-marine du monde et nos vagues défient les meilleurs surfeurs.

En mer vous apprécierez la magie qui séduit les accrochés de la pêche au gros du monde entier et voguerez sous nos célèbres alizés.

idée principale

Chez nous, la mer est superbe, allez, jetez-vous à l'eau!





Nous sommes entourés par le vaste océan Pacifique, véritable corne d'abondance de poissons et de fruits de mer. Nos terres d'origine volcanique sont fertiles, et fruits et légumes tropicaux y poussent avec une déconcertante facilité. Nous sommes un peuple qui adore manger, boire et faire la fête, un peuple convivial! **idée principale**

Ces ingrédients, avec l'ambiance et la qualité de la France et ce sens de l'hospitalité, cette convivialité polynésienne, composent la recette magique de Tahiti et de ses îles.

Détendez-vous et savourez votre pique-nique sur un petit « motu », regardez passer le monde à la terrasse d'un café ou venez vous amuser en dégustant nos succulents mets à l'occasion d'une fête traditionnelle. Vous n'aurez que l'embarras du choix!

Du four tahitien traditionnel ou « ahima'a » au fameux « poisson cru » en passant par le barbecue sur la plage et une variété de cuisines raffinées, les différentes techniques culinaires utilisées dans nos îles ne manqueront pas de vous intéresser et de satisfaire les gourmets les plus difficiles!

N'avez-vous pas envie de venir déjeuner?



idée principale

Tahiti et ses îles produisent en abondance une véritable corbeille de fruits tropicaux : les ananas les plus sucrés que vous ayez jamais goûtés, de savoureuses papayes, d'énormes pamplemousses, des mangues juteuses à souhait, de délicieuses bananes, des cantaloups au parfum exquis, de fabuleuses astèques, la fameuse noix de coco de toute circonstance et une variété de fruits exotiques que vous n'avez peut-être jamais eu le plaisir de déguster auparavant.

Imaginez-vous explorant l'une de nos îles, le soleil vous darde de ses rayons, vous avez soif et, là, au bord de la route se trouve un charmant stand de boissons. Vous étanchez votre soif avec un lait de coco frappé servi dans sa noix et vous faites le plein d'énergie en dévorant quelques bananes sucrées.

Cocktails tropicaux préparés à base de fruits frais à déguster en admirant le coucher du soleil, salades à se pâmer et petits déjeuners des plus sains, autant de produits en provenance directe de nos plantations luxuriantes. Goûtez à nos fruits, vous n'en reviendrez pas!

Le jardin de Tahiti et de ses îles vous attend.

Venez vous y rafraîchir les papilles.

21

Critères d'évaluation pour une présentation orale

Tâche communicative : *Faire une présentation orale afin, d'une part, d'informer un groupe de voyageurs et, d'autre part, de les convaincre de voyager dans les îles polynésiennes.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue				Stratégies	
	• introduction (deux points par idée sur l'histoire, le peuple, la culture, le transport, l'hébergement, les activités terrestres/nautiques, la cuisine) (16) ❑ • géographie de chaque île (2) ❑❑❑ • ce que Tahiti offre (2) ❑❑❑ • ce que Morea offre (2) ❑❑❑ • ce que Bora Bora offre (2) ❑❑❑ • raisons pour les visiter (4) ❑❑ • réponses aux questions (8 questions) ❑ • conclusion (2) ❑		• appel approprié à la situation ❑ • présentation faite de façon appropriée ❑ • remerciements ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation de ***y*** et ***en*** • emploi de mots-liens **Accent mineur** :** • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne prononciation		**Présentation :** • expression appropriée ❑ • rythme approprié ❑ *(2 points par élément)*		• prendre des notes ❑ • s'exercer pour la présentation ❑ • utiliser la liste de contrôle pour vérifier le contenu et la précision de la langue ❑	
Seuil de performance — Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	38 35 31	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.	3	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	22 20 18	- Excellente expression et rythme approprié.	4	- Utilisation de trois stratégies.	3
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	30 25 19	- Deux conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Plusieurs erreurs.	16 14 12	- Assez d'expression et rythme approprié.	3 2	- Utilisation de deux stratégies.	2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	16 8 0	- Une seule convention est employée de façon appropriée. - Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	10 4 0	- Pas assez d'expression, rythme non approprié. - Ni expression ni rythme appropriés.	1 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /70		**/38**		**/3**	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	**/22**		**/4**		**/3**

Total pour la tâche : /70

Critères d'évaluation pour un concours

Tâche communicative : *Rédiger des questions sur des régions francophones afin de les utiliser dans un concours.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil \ Composante		Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		• questions du genre « vrai ou faux » (5) ❑❑❑❑❑ • questions du genre « réponses courtes » (5) ❑❑❑❑❑ • questions du genre « choix multiples » (5) ❑❑❑❑❑ • réponses pour les questions ❑ (*v/f* et ***choix multiples*** 0,5 point, 1 point pour ***les réponses courtes***) (10)				**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés à la situation • accord du verbe avec son sujet • emploi des pronoms interrogatifs ❑❑❑❑❑ • emploi du ***comparatif/superlatif*** ❑❑❑❑❑ **Accent mineur** :** • bon ordre des mots • bonne orthographe		• utiliser des modèles pour préparer ses questions ❑ • utiliser des ouvrages de référence pour préparer sa production ❑ • utiliser la liste de contrôle pour vérifier le contenu et la précision de la langue ❑	
SEUIL DE PERFORMANCE	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	25 23 20			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	17 14	- Utilisation de trois stratégies.	3
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	18 15 13			- Plusieurs erreurs.	13 11 9	- Utilisation de deux stratégies.	2
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	12 8 4 0			- Beaucoup trop d'erreurs.	8 5 3 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
	Total : /45		/25				/17		/3

* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur.
** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.

Total pour la tâche : /45

23

Critères d'évaluation d'un discours

Tâche communicative : *Prononcer un discours afin, d'une part, de faire ses adieux et, d'autre part, de mentionner ce qu'on a appris.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue				Stratégies	
	• mention de la meilleure expérience ❑ • mention du travail d'agent(e) de voyages ❑❑ • raison pour voyager ❑❑ • détails sur une destination ❑❑ • détails sur une deuxième destination ❑❑ • information pratique ❑❑ • mention de ce qu'on apprend en voyageant ❑❑ • remerciements ❑		• présentation faite de façon appropriée ❑ • remerciements ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • emploi de mots-liens **Accent mineur** :** • emploi des pronoms ***y*** et ***en*** • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne prononciation		**Présentation :** • expression appropriée ❑ • rythme approprié ❑ *(2 points par élément)*		• prendre des notes pour organiser ses idées ❑ • utiliser sa connaissance des discours pour préparer le sien ❑ • s'exercer à livrer son discours pour le rendre plus naturel ❑ • utiliser la liste de contrôle pour vérifier le contenu et la précision de la langue ❑	
Seuil de performance – Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	14 12	- Les deux conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	11 10 9	- Excellente expression et rythme approprié.	4	- Utilisation de quatre stratégies.	4
Seuil de performance – Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	11 9 7	- Une seule convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	8 7 6 5	- Assez d'expression et rythme approprié.	3 2	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
Seuil de performance – Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	6 4 2 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	4 3 2 1 0	- Pas assez d'expression, rythme non approprié. - Ni expression ni rythme appropriés.	1 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /35		/14		/2	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	/11		/4		/4

Total pour la tâche : /35

FRENCH 30 – FACILITATOR'S/TEACHER'S MARKS RECORDING SHEET

Student Name: ______________________ ID No.: ______________________

Start Date: ______________________ Finish Date: ______________________

Module 2: Les voyages, les excursions et les échanges

Activity No.	Date Completed	Mark	Comments
1 (R.C./W.P.)		(10)	
3 (L.C./R.C.)		(10)	
4 (R.C./W.P.)		/35	
5 (R.C./W.P.)		/35	
6 (R.C./W.P.)		/45	
9 (L.C.)		/40	
10 (L.C./O.P./R.C.)		/50	
11 (L.C./O.P./R.C.)		/40	
Total Section 1		***/265***	
12 (R.C./W.P.)		/80	
14 (R.C.)		/55	
15 (L.C./O.P./R.C.)		/45	
16 (R.C./W.P.)		/40	
17 (R.C./W.P.)		/80	
Total Section 2		***/300***	
Ex. nº 26 (W.P.)		/40	
18 (W.P.)		/55	
19 (L.C./O.P.)		/70	
20 (R.C./W.P.)		/35	
21 (O.P./R.C.)		/70	
22 (R.C./W.P.)		/45	
23 (O.P.)		/35	
Réflexions		(10)	
Total Section 3		***/360***	
Total for Module 2		**/925**	**Percentage : %**

MODULE 2 – RÉPARTITION DES NOTES

Habileté langagière / *Composante*	*C.O.*	*C.É.*	*P.O.*	*P.É.*	*Total des points par composante*	*% du module par composante*
Expérience/ Communication	N° 3 (5) N° 9 (35) N° 10 (6) N° 11 (5) N° 15 (6) N° 19 (28)	N° 1 (5) N° 3 (5) N° 5 (14) N° 12 (64) N° 14 (51) N° 20 (27)	N° 10 (20) N° 11 (14) N° 15 (17) N° 19 (20) N° 21 (38) N° 23 (14)	N° 1 (5) N° 4 (14) N° 5 (10) N° 6 (26) N° 12 (3) N° 16 (21) N° 17 (30) N° 18 (28) N° 20 (6) N° 22 (25)	542	59 %
Culture*			N° 10 (3) N° 11 (6) N° 15 (6) N° 21 (3) N° 23 (2)	N° 4 (4) N° 6 (1) N° 16 (1) N° 17 (7) N° 18 (1)	34	4 %
Langue*			N° 10 (17) N° 11 (11) N° 15 (12) N° 19 (14) N° 21 (26) N° 23 (15)	N° 4 (13) N° 5 (10) N° 6 (15) N° 16 (13) N° 17 (27) Ex. 26 (40) N° 18 (22) N° 22 (17)	252	27 %
Stratégies	N° 9 (5) N° 19 (2)	N° 12 (13) N° 14 (4) N° 20 (2) Réflexions (10)	N° 10 (4) N° 11 (4) N° 15 (4) N° 19 (6) N° 21 (3) N° 23 (4)	N° 4 (4) N° 5 (1) N° 6 (3) N° 16 (5) N° 17 (16) N° 18 (4) N° 22 (3)	97	10 %
Total des points par habileté langagière	92	195	263	375	925	100 %
% du module par habileté langagière	10 %	21 %	28 %	41 %	100 %	

*Rappelez-vous qu'il peut arriver que la composante soit présente, mais que la tâche elle-même ne permette pas d'être évaluée de façon authentique.

French 30



Module 3

LE RÔLE DES MÉDIAS

Survol du Module 3

Le **Module 3** a été conçu dans le but de poursuivre le développement des habiletés langagières, de favoriser des éléments linguistiques présentés dans les Modules 1 et 2 et d'en introduire de nouveaux. Le contexte choisi, un stage de travail combiné aux études, permet de renseigner les élèves sur différents aspects des médias pour qu'ils/elles puissent appliquer ces connaissances à une variété de tâches de production orale et écrite. Les notions présentées dans le Module 2, entre autres l'expression de différentes intentions de communication et la façon de développer ses idées, sont reprises ici dans les différents types de textes que les élèves produiront (un bulletin de nouvelles, un épisode d'un « radiodrame », une critique de film, etc.).

Le module est particulier en ce sens qu'on y demande aux élèves de tenir un ***journal de bord***, ce qui les amènera à réfléchir au rôle des médias et parfois au processus suivi pour réaliser une tâche. Riche en documents authentiques extraits de différents organismes liés aux médias, le module permet également aux élèves de participer activement à la réalité francophone présentée et ainsi de mieux connaître la vie quotidienne des Québécois.

Le Module 3 est divisé en trois sections, chacune mettant l'accent sur un aspect des médias. La première section présente la diffusion d'informations principalement sur les ondes radiophoniques. Ce contexte permet de faire une révision des pronoms et d'introduire les notions d'***accord du participe passé*** et d'***infinitif passé***, car on a fréquemment recours à ces deux éléments linguistiques dans la rédaction des nouvelles.

La deuxième section, axée sur la télévision et la presse écrite, amène les élèves à réagir à différents situations, d'une part, de façon personnelle, en exprimant leur opinion sur une variété de sujets et, d'autre part, de façon impersonnelle, en rapportant des informations recueillies. Dans cette deuxième section, on présente les pronoms relatifs ***qui***, ***que***, ***dont***, ***quoi***, et ***lequel***, afin d'aider les élèves à construire des phrases complexes.

La troisième section fait un survol du monde de la publicité. Le but est ici de montrer aux élèves la façon dont les agences de publicité présentent un produit ou un service, selon le média auquel elles font appel. Dans cette section, les élèves analysent la langue publicitaire, tout en mettant en pratique les connaissances acquises et leur expérience de vie.

Remarques

En ce qui touche les activités 16 et 17, il n'est pas nécessaire que l'élève fasse les deux, parce qu'elles sont de même nature. Toutefois, si l'élève a eu des difficultés à faire l'activité 16, on lui recommandera alors de faire l'activité 17, pour qu'il/elle ait l'occasion d'améliorer son habileté de produire un texte de façon cohérente et cohésive.

Module 3 – Section 1 : Action!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
1	Remplir un questionnaire sur les médias	Fournir de l'information personnelle			✓	✓	Module
2	Faire du rattrapage à la suite d'un cours manqué	Se renseigner sur les médias et répondre aux questions	✓	✓	✓		Module, Téléphone
3	Analyser des reportages dans les médias	Repérer des faits et les analyser	✓		✓		Module, Vidéocassette – Segment 12, Journal de bord
4	Se renseigner sur un média : la radio	Se renseigner sur les caractéristiques de la radio			✓		Module, Journal de bord
5	Se familiariser avec le travail de journaliste de radio	Repérer les sujets traités dans un bulletin de nouvelles et lire les nouvelles à haute voix	✓	✓	✓		Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segments 11, 12 et 13, Audiocassette ***Production orale***, Journal de bord
6	Jouer le rôle de journaliste de radio	Informer le public		✓	✓	✓	Module, Audiocassette ***Production orale***, Journal de bord
7	Interviewer une personne célèbre	Poser des questions pour se renseigner	✓	✓			Module, Téléphone, Journal de bord
8	Réfléchir sur la rédaction de scénarios radiophoniques	Se renseigner sur le format d'un radiodrame	✓		✓		Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segments 14 et 15, Journal de bord
9	Participer à un concours	Raconter une histoire	✓			✓	Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 16, Journal de bord

Langue :
- apprentissage implicite du vocabulaire relié aux médias
- révision des ***pronoms objets directs*** et ***indirects***, ***des pronoms y*** et ***en*** et du ***pronom interrogatif lequel***
- présentation de l'accord du ***participe passé*** et de ***l'infinitif passé***

Stratégies :
- utilisation d'un journal de bord pour noter des observations, des idées, des sentiments, etc.
- présentation du format d'un bulletin de nouvelles et lecture d'un bulletin
- présentation du format d'un radiodrame

Évaluation formative :
- Activité 1

Module 3 – Section 2 : Réaction!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
10	Donner ses impressions sur des émissions de télévision	Exprimer son opinion	✓	✓	✓		Module, Téléphone, Journal de bord
11	Faire une analyse critique d'une émission courante	Fournir de l'information			✓	✓	Module, Émission de télévision, Journal de bord
12	Proposer une nouvelle série télévisée	Fournir de l'information				✓	Module, Journal de bord
13	Se renseigner sur le journal télévisé	Exprimer son opinion	✓		✓		Module, Vidéocassette – Segment 14, Journal de bord
14	Obtenir les détails d'une prise d'otage	Se renseigner sur un événement et relater un événement	✓			✓	Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 17, Journal de bord
15	Comparer des reportages dans différents médias	Se renseigner sur les différentes façons de relater un événement	✓		✓		Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 18, Vidéocassette – Segment 15, Journal de bord
16	Jouer le rôle de critique de cinéma	Exprimer son opinion			✓	✓	Module, Journal de bord
17	Jouer le rôle d'éditorialiste	Exprimer un point de vue			✓	✓	Module, ***Manuel d'accompagnement – French 30***, Journal de bord

Langue :
- présentation implicite du vocabulaire relié aux médias
- présentation des pronoms relatifs ***qui***, ***que***, ***dont***, ***quoi*** et ***lequel***
- révision des expressions utilisées pour présenter un point de vue
- réutilisation des éléments linguistiques présentés dans les modules antérieurs

Stratégies :
- présentation du format d'une critique de film
- présentation du format d'un éditorial

Évaluation formative :
- Activité 13

Module 3 – Section 3 : Rétroaction!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
18	Analyser la publicité	Repérer différents aspects des annonces publicitaires et les analyser	✓		✓	✓	Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 19, Vidéocassette – Segment 17, Journal de bord
19	Prendre un appel téléphonique	Convaincre quelqu'un de faire quelque chose	✓	✓			Module, Téléphone, Journal de bord
20	Partager ses observations et ses réflexions sur les médias	Repérer les idées-clés sur le rôle des médias et des journalistes	✓			✓	Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 20, Journal de bord

Langue :
- utilisation du vocabulaire et des éléments linguistiques présentés dans ce module et dans des modules antérieurs

Stratégies :
- utilisation des stratégies de production orale pour maintenir une conversation

Évaluation formative :
- Activité 18
- ***Réflexions sur le Module 3***

Évaluation

Dans ce module, tu seras évalué(e) de cette façon :

Section 1 :

- Activité 1 – 15 points
- Activité 2 – 30 points
- Activité 3 – 50 points
- Activité 5 – 25 points
- Activité 6 – 40 points
- Activité 7 – 50 points
- Activité 9 – 60 points

Total pour la Section 1 : 270 points

Section 2 :

- Activité 10 – 50 points
- Activité 11 – 60 points
- Activité 12 – 50 points
- Activité 13 – 20 points
- Activité 14 – 45 points
- Activité 15 – 35 points
- Exercice nº 38 du cahier – 10 points
- Activité 16 – 30 points
- Activité 17 – 45 points

Total pour la Section 2 : 345 points

Section 3 :

- Activité 18 – 40 points
- Activité 19 – 25 points
- Activité 20 – 50 points
- Réflexions – 10 points
- ***Journal de bord*** – 100 points

Total pour la Section 3 : 225 points

Total pour le module : 840 points

Nombre d'heures requises, à titre de suggestion, pour terminer le module : 35 heures



Remplir un questionnaire sur les médias

Pour cette activité, qui sera évaluée de façon formative, l'élève recevra 15 points pour les sections A à F, et 5 points pour la section G. Pour la répartition des habiletés langagières, on accordera 10 points pour la Compréhension écrite et 5 points pour la production écrite.

Le journal de bord

Il est souhaitable de demander aux élèves, surtout en salle de classe, de se procurer un cahier contenant des feuilles lignées. De cette façon, les élèves ne perdront aucune feuille.

Évaluation de « Mon journal de bord »

Tout au long du module, l'élève est censé(e) répondre, dans son journal de bord, aux questions qui correspondent à chaque activité. À la fin du module, il/elle doit remettre son journal pour obtenir une évaluation, qui est plutôt de nature formative. Cependant, toutes les erreurs de langue qui gênent la compréhension du message doivent être indiquées à l'élève, afin qu'il/elle comprenne pourquoi il/elle n'a pas reçu de note pour cette réponse. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

2 points pour avoir noté, pendant sept jours consécutifs, des observations concernant ses habitudes en ce qui a trait aux médias	/14
2 points pour chaque question à laquelle il/elle a répondu des activités n°s 2 à 19 (34 questions)	/68
6 points pour la question posée de l'activité n° 20	/6
2 points pour chaque observation, réflexion ou question « extra » qu'il/elle a faites pendant le module (au moins trois)	/6
2 points pour avoir écrit la date pour chaque activité et chaque observation	/2
2 points pour avoir utilisé des symboles pour identifier chaque activité ou observation personnelle	/2
2 points pour avoir pris le risque d'utiliser cette stratégie comme une façon de réfléchir sur les différents aspects des médias	/2
Total pour la tâche :	**/100**



Faire du rattrapage à la suite d'un cours manqué

Puisqu'il appartient au facilitateur de commencer la conversation en répondant à l'appel de l'élève, vous devez lui indiquer quand vous êtes prêt(e) à commencer. Les réponses aux questions qui se trouvent dans le module sont indiquées dans l'article reproduit aux pages 149 et 150.

Scénario suggéré pour l'appel

Élève : [S'identifie.]

Facilitateur : Ah oui, bonjour, ***nom de l'élève***. Merci de m'avoir appelé. Es-tu prêt(e) à discuter de ce que tu as lu?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : D'abord, comprends-tu le rôle de ce cours par rapport aux stages sur les médias?

Élève : [Répond.] *(Si l'élève répond « non », le facilitateur doit lui dire que le cours lui donne de l'information sur différents aspects des médias et que d'autres renseignements lui seront fournis pendant chaque stage.)*

Facilitateur : Selon toi, quel est le rôle du journal de bord?

/2 **Élève :** [Répond.]

Facilitateur : Bon. Après avoir fait le sondage, qu'est-ce que tu as appris au sujet de tes habitudes en ce qui a trait aux médias?

/2 **Élève :** [Répond.]

Facilitateur : Es-tu surpris(e) par ce que tu as appris? Pourquoi?

/2 **Élève :** [Répond.]

Facilitateur : Selon toi, quel est le but de ce cours?

/2 **Élève :** [Répond.]

Facilitateur : Bon, passons maintenant à la lecture de l'article « Parlons médias ». D'après-toi, les médias construisent-ils ou reflètent-ils la réalité? Pourquoi?

(C.É. – a) /2 **Élève :** [Répond.]

Facilitateur : Que veulent dire les mots *formes*, *partis pris* et *codes* par rapport aux médias? Dis-moi aussi comment ils sont importants quant à la nature du message.

(C.É. – b)	/8	**Élève :**	[Répond.] *(L'élève devra donner la définition de chaque mot et expliquer que le message diffère selon le média.)*
		Facilitateur :	Quel rôle joue l'idéologie de différents groupes dans la présentation et la réception des messages?
(C.É. – c)	/2	**Élève :**	[Répond.]
		Facilitateur :	Comment les publicités transmettent-elles les valeurs?
(C.É. – d)	/2	**Élève :**	[Répond.]
		Facilitateur :	D'après l'article, quels sont les rôles des médias?
(C.É. – e)	/2	**Élève :**	[Répond.]
		Facilitateur :	Pour conclure notre discussion sur l'article, pourrais-tu m'expliquer pourquoi, selon toi, les médias ont besoin de commanditaires?
	/2	**Élève :**	[Répond.]
		Facilitateur :	Finalement, si tu n'avais accès à aucun média pendant une semaine, comment ta vie changerait-elle?
	/2	**Élève :**	[Répond.]
		Facilitateur :	As-tu des questions à me poser ou un commentaire que tu aimerais faire?
		Élève :	[Répond.]
		Facilitateur :	Merci encore une fois de m'avoir téléphoné. Au revoir.
		Élève :	[Termine la conversation d'une façon appropriée.]
	/28		

2 points pour avoir utilisé la production orale pour démontrer sa compréhension /2

Total pour la tâche : /30

PARLONS MÉDIAS

On observe que tout le monde discute des médias sans hésitation et que la plupart des gens se croient experts en médias à cause de leurs expériences personnelles touchant l'environnement médiatique. Que ce soit à la maison, à l'école ou au centre commercial, les médias sont de plus en plus omniprésents et nous touchent tous d'une façon ou d'une autre.

S'agit-il d'un bienfait ou d'une menace? Tel un caméléon, les médias deviennent à tour de rôle un moyen de communication, de divertissement et d'expression artistique, et un outil de travail.

Avant de pouvoir discuter intelligemment des médias, il faut considérer quatre questions d'importance primaire.

- Les médias « construisent »-ils la réalité?
- Existe-t-il des formes, des codes et des conventions propres à chaque média?
- Les médias véhiculent[1]-ils des idéologies et des valeurs? Si oui, véhiculent-ils tous les mêmes valeurs?
- Les médias sont-ils simplement des entreprises qui s'intéressent surtout à leur succès commercial?

Pour vous aider à répondre à ces questions, regardons d'un peu plus près comment les médias créent leurs messages, comment les valeurs culturelles influencent la présentation et l'interprétation des messages, et comment l'aspect économique influence les médias.

Il faut savoir d'abord que, dans les médias, les messages a) sont bâtis, qu'il s'agisse d'un bulletin de nouvelles, d'un journal quotidien, d'une publicité dans une revue ou d'une émission, pour créer l'illusion ou rendre le monde suffisamment excitant et divertissant pour capter et retenir l'intérêt du public. Quel est le meilleur véhicule? Comment montrer la personne, l'objet, l'animal ou l'événement? Qu'est-ce qui va capter – et puis garder – l'attention du public? Cela peut être à peu près n'importe quoi, sauf la réalité.

Cependant, quand vous regardez le journal télévisé ou une émission d'affaires publiques, les images et la bande sonore vous semblent tout à fait réelles. Vous voudriez croire que ce que vous voyez et ce que vous entendez reflètent la réalité telle qu'elle existe. C'est votre « fenêtre sur le monde » après tout. Mais est-ce bien le cas?

Pour illustrer cette idée d'interprétation de la réalité, prenons l'exemple de l'émission de télévision *Le monde en liberté*. On sait que dans les régions sauvages où les loups et les couguars cohabitent, ils s'évitent. Mais les responsables de la réalisation ont décidé que leur film serait plus intéressant si ces animaux entraient en conflit. Ils ont donc provoqué un combat entre un couguar et un loup élevé en captivité. Ils ont décidé aussi d'ajouter à la bande sonore originale d'autres grognements. L'émission *The Fifth Estate*, à CBC, qui a fait une enquête sur le sujet a révélé qu'un tel truquage (procédé technique utilisé pour créer une illusion) était courant dans les émissions sur la nature.

Chaque personne a sa propre conception des réalités de ce monde, selon sa culture, son conditionnement social ou son expérience personnelle. Il est important de prendre conscience qu'une grande partie de ce que a) nous pensons être la réalité est en fait modifiée ou renforcée par ce que nous montrent les médias. Par exemple, amplifier les grognements du couguar et du loup renforce l'idée préconçue et très répandue que la nature est peuplée soit de petites bêtes adorables, soit de bêtes éminemment féroces.

b) Le sens d'un événement dépend aussi de la forme du média et de ses partis pris[2], c'est-à-dire de ses opinions et ses préjugés. En raison de ses caractéristiques spécifiques, il y aura inévitablement des différences. Par exemple, la télévision insistera sur l'aspect visuel d'un b) événement; la radio préférera les interviews, les bruits de fond et les commentaires; et la presse écrite sera en mesure de situer l'événement dans son contexte, de reproduire des interviews et des photos. Par exemple, le débat télévisé de 1960 entre Richard Nixon et John F. Kennedy illustre bien ces différences. Ceux et celles qui ont suivi ce débat à la radio étaient convaincus que le vainqueur était Richard Nixon, tandis que les personnes qui l'ont suivi à la télévision pensaient le contraire. Nixon paraissait très mal à l'aise face à Kennedy, qui se montrait calme et sûr de lui. Plus de gens avaient regardé la télévision; et c'est Kennedy qui a remporté les élections.

Le spécialiste canadien en communications Marshall McLuhan a fait d'importantes observations sur la manière dont les médias créent les messages. Il affirme que b) chaque média codifie la réalité d'une façon particulière, que chaque média a sa propre grammaire, ses propres tendances, ses propres partis pris. Parce que chaque média a sa propre forme et son propre parti pris, la nature du message diffère selon le média auquel nous sommes exposés. Marshall McLuhan a transposé cette idée en slogan, « Le média est le message », qui est passé à la postérité.

Inspiré d'extraits de *Médias à la Une*, Les Éditions de la Chenelière, 1994, p. 2, 3, 5, 6, 7 et 12. Reproduit avec l'autorisation des Éditions de la Chenelière.

Mais si le « Le média est le message », quel rôle jouons-nous dans la réception et l'interprétation du message?

Nous avons tous et toutes des opinions sur le monde qui nous entoure et sur diverses questions telles que le rôle de l'homme et de la femme, la discipline à l'école et l'importance des figures d'autorité comme les chefs de gouvernement, la police, les enseignantes et les enseignants. Nous utilisons ces opinions pour définir le bonheur, le succès et la moralité. On appelle cet ensemble d'opinions une idéologie[3].

c) Chaque groupe a sa propre idéologie. Par exemple, une congrégation religieuse peut partager un certain nombre de croyances qui ne seront probablement pas les mêmes que celles d'une bande de motocyclistes. Puisque nous nous rendons compte qu'il existe différentes idéologies, il est bon de s'interroger sur l'idéologie des gens qui créent, possèdent et contrôlent les médias et qui pour la plupart font partie de la classe moyenne. Quel genre de messages nous transmet ce « groupe dominant » par l'intermédiaire des médias?

c) Lorsque nous recevons un message diffusé par les médias, nous l'interprétons en fonction de notre propre idéologie et de nos propres valeurs. Par exemple, pendant une grève des postiers et postières, vous voyez dans le journal une photo montrant une dispute entre les employés de la poste et la direction[4]. Puis, vous lisez l'article qui l'accompagne. c) C'est l'idéologie du journal qui détermine le point de vue qu'il présente et le côté qu'il appuie. C'est votre idéologie qui déterminera si vous êtes d'accord avec le point de vue du journal et si vous appuyez le même côté dans la dispute.

Certains des messages qui nous viennent des médias sont presque imperceptibles. En effet, nous sommes si habitués aux médias que nous n'avons pas toujours conscience des messages qui nous sont transmis. Par exemple, en publicité, les automobiles sont souvent associées aux belles femmes; la bière est associée au monde des loisirs; la propreté du linge et l'éclat de la vaisselle sont associés aux femmes et non aux hommes. S'agit-il de représentations exactes? Partagez-vous les valeurs transmises par ces publicités? Il faut acquérir une certaine compétence médiatique pour être capable de reconnaître ces messages et de déterminer les valeurs sur lesquelles ils sont basés.

d) = Associer un produit à une valeur.

Tous ces aspects considérés, il faut se demander quel est le rôle principal des médias. Beaucoup de gens croient que les médias sont uniquement des e) moyens de divertissement et d'information, et que l'accessibilité est simplement l'un des privilèges que nous offre la culture technologique. Mais ce n'est pas si simple que cela. Il ne faut pas oublier que e) les médias sont aussi des entreprises commerciales. En fait, nous faisons partie d'un système économique, d'une société de consommation. Les médias et la culture populaire produisent des biens et des services qui sont commercialisés. Ce sont de véritables marchandises. On investit dans ces secteurs des sommes d'argent considérables. Ces industries représentent des milliards de dollars pour l'économie et emploient des milliers de personnes.

Les émissions de télévision sont financées par des commanditaires, et les commandites sont faites en fonction des publics. Pour les commanditaires, la taille de l'auditoire et la cote d'écoute des émissions sont de première importance. De plus, le coût de la publicité augmente à mesure que le nombre de téléspectatrices et de téléspectateurs augmente. Par exemple, les commanditaires paient beaucoup plus pour les annonces publicitaires à la télévision pendant les Jeux olympiques que pour celles présentées pendant une émission d'affaires publiques.

Comme nous pouvons le constater, les attentes des différents groupes qui influencent les médias peuvent être très variées.

Afin de répondre à une soif grandissante d'information et au besoin de satisfaire à des critères de plus en plus exigeants d'instantanéité, de rapidité, de variété et d'efficacité, les créatrices et les créateurs des divers discours destinés aux médias multiplient et raffinent leurs outils, leurs stratégies et leurs techniques. Médias, culture populaire et mercantilisme sont désormais indissociables.

1. Véhiculer : synonyme de transmettre et de communiquer.
2. Parti pris : opinion préconçue et inflexible, choix arbitraire.
3. Idéologie : ensemble des idées philosophiques, sociales, politiques, morales, religieuses, etc., propres à un groupe.
4. Direction : personnes responsables d'une organisme; les chefs.

Inspiré des extraits de *Médias à la Une*, Les Éditions de la Chenelière inc., 1994, p. 2, 3, 5, 6, 7 et 12. Reproduit avec l'autorisation des Éditions de la Chenelière.



Analyser des reportages dans les médias

Lorsque l'élève doit souligner des mots dans les textes, on ne lui accordera aucun point s'il/si elle souligne des mots qui ne sont pas appropriés. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

1 point pour chaque fait repéré dans le reportage télévisé	/15
2 points pour les observations personnelles	/2
1 point pour avoir utilisé des catégories pour placer l'information de façon appropriée	/1

Compréhension écrite

1 point pour avoir donné une bonne réponse à chaque question	/10
0,5 point pour avoir souligné les mots qui correspondent à chaque interprétation	/15
4 points pour avoir donné des réponses appropriées à l'analyse des reportages	/4
3 points pour avoir utilisé le soulignement pour démontrer sa compréhension	/3
Total pour la tâche :	**/50**

FICHE D'OBSERVATION – Qui a dit quoi?

Le témoin :

1 point *1 point*

« En plus de rouler à une vitesse excessive, ce gros monsieur était trop occupé à parler d'affaires au téléphone cellulaire pour remarquer ce qui se passait autour de lui. »

Le chauffeur :

1 point

« Cette dame se promenait avec son fils et son chien dans la rue, sans avoir le chien en laisse.

1 point *1 point*

Le chien a décidé de traverser la rue immédiatement devant moi. Ce n'était pas ma faute si je les ai frappés.

1 point

Il était impossible de m'arrêter à temps. »

Les agents de police :

1 point *1 point*

D'après l'information que nous avons obtenue présentement des gens impliqués et des témoins, il semblerait que le chauffeur roulait à environ 25 km à l'heure quand un chien a cassé la corde qui le retenait. Le chien

1 point *1 point*

s'est précipité dans la rue et sa maîtresse a essayé de le rattraper.

1 point *1 point* *1 point*

Le chauffeur n'a pas réussi à arrêter son véhicule et il a heurté la dame et le chien. Les blessures de la dame

1 point

et du chien ne semblent pas être très graves, mais nous avons déjà transporté la victime à l'hôpital du

1 point

quartier et le chien à l'hôpital pour les animaux.

Mes observations personnelles :

2 points pour avoir donné des observations appropriées.

/17

Déformation de l'information

Il est possible de lire ou d'entendre diverses versions d'un même événement, car il peut arriver que les faits soient déformés. Parfois, ce sont les politiques mêmes du média qui déterminent le point de vue présenté.

En voici un exemple. Vous trouverez ci-dessous cinq interprétations de l'accident que vous venez de voir sur la vidéocassette.

PREMIÈRE INTERPRÉTATION : *0,5 point*

Vers 9 h ce matin, le chauffeur d'une grande voiture puissante, roulant à une vitesse excessive/ a blessé une dame et son chien. Il a manqué de justesse son jeune fils qui était avec elle. Voilà, encore une fois, un accident causé par un chauffeur distrait par son téléphone cellulaire. Ils ont dû transporter la dame à l'hôpital et le chien à l'hôpital pour les animaux./La gravité de leurs blessures n'est pas encore déterminée. (1)

0,5 point

Comment le reporter a-t-il interprété cet événement? Quelle idée principale essaie-t-il de faire ressortir? Souligne dans le texte les mots qui t'ont aidé(e) à identifier son interprétation.

- *Le chauffeur est responsable de l'accident.* ***1 point***
- *Voici un autre accident causé par un chauffeur distrait par son téléphone cellulaire.* ***1 point***

DEUXIÈME INTERPRÉTATION : *0,5 point* *0,5 point* *0,5 point*

Ce matin, un chien errant a presque causé la mort de sa maîtresse. Monsieur X roulait rue Pascal, vers 9 h, quand un chien, un dalmatien, s'est jeté sous ses roues. Le chauffeur n'a pas pu arrêter à temps et a heurté le chien et sa maîtresse. Il est évident que les chiens n'ont aucune place dans les rues d'une ville. (2)

0,5 point

Comment le reporter a-t-il interprété cet événement? Quelle idée principale essaie-t-il de faire ressortir? Souligne dans le texte les mots qui t'ont aidé(e) à identifier son interprétation.

- *Le chien est responsable de l'accident.* ***1 point***
- *Les chiens n'ont aucune place dans les rues d'une ville.* ***1 point***

TROISIÈME INTERPRÉTATION : *0,5 point*

Aujourd'hui, le petit Pierre Doucet, âgé de 6 ans, du quartier Mainville, est presque inconsolable. Un chauffeur a heurté son chien Max. Ce soir, Pierre doit passer la nuit sans son fidèle compagnon, un

0,5 point *0,5 point*

0,5 point 0,5 point

dalmatien que son grand-père lui avait donné pour son quatrième anniversaire. Pierre a terriblement peur que Max meure. Max est à l'hôpital pour les animaux où il reçoit des soins pour ses blessures. La mère de Pierre, qui n'était pas gravement blessée, a pu rentrer chez elle après avoir reçu quelques soins à l'hôpital du quartier. (2,5

Comment le reporter a-t-il interprété cet événement? Quelle idée principale essaie-t-il de faire ressortir? Souligne dans le texte les mots qui t'ont aidé(e) à identifier son interprétation.

- *Le petit enfant est la vraie victime de cet accident.* ***1 point***
- *L'accident a causé des problèmes émotifs à ce garçon.* ou
- *Ce garçon souffre beaucoup à cause de l'accident.* ***1 point***

Quatrième interprétation :

1 point

Monsieur X, le président-directeur général de la multinationale COMTEL, a été victime d'un accident de voiture ce matin. L'accident a été provoqué par un chien, sans laisse, qui s'est jeté sous ses roues. Monsieur X n'a pas réussi à arrêter sa voiture et il a heurté le chien et sa maîtresse. Heureusement, Monsieur X est sain et sauf. Ni la dame ni le chien n'ont reçu de blessures graves. (2,5

0,5 point 0,5 point 0,5 point

Comment le reporter a-t-il interprété cet événement? Quelle idée principale essaie-t-il de faire ressortir? Souligne dans le texte les mots qui t'ont aidé(e) à identifier son interprétation.

- *Le chien, sans laisse, a causé l'accident.* ***1 point***
- *Le chauffeur, une personne importante dans le monde des affaires, est la victime.* ***1 point***

0,5 point 0,5 point 1 point 0,5 point 1 point

Cinquième interprétation :

0,5 point

Aujourd'hui, vers 9 h du matin, Monsieur X roulait rue Pascal quand il a eu un accident. Une jeune dame, son fils de 6 ans et leur chien se promenaient sur le trottoir quand le chien a cassé la corde de sa laisse. Profitant de sa liberté, le chien s'est précipité vers l'autre côté de la rue. Le chauffeur qui conduisait à environ 25 km à l'heure n'a pas réussi à s'arrêter à temps. Il a heurté le chien et la dame qui essayait de rattraper son chien. Le fils n'a pas été heurté. La dame a été transportée à l'hôpital du quartier où elle a reçu des soins pour des blessures superficielles. Le chien a dû passer la nuit à l'hôpital pour les animaux. (7)

0,5 point 0,5 point 1 point 1 point

Comment le reporter a-t-il interprété cet événement? Quelle idée principale essaie-t-il de faire ressortir? Souligne dans le texte les mots qui t'ont aidé(e) à identifier son interprétation.

- *Ce n'est pas évident qui est le coupable.* ou
- *Il n'est pas clair qui a causé l'accident.* ***1 point***
- *Le reporter essaie de présenter les faits de façon objective.* ***1 point***

/22

3 Voici quelques réponses possibles pour cette partie de la tâche.

Analyse des cinq reportages écrits

1. Selon toi, quelle interprétation présente un côté spectaculaire plutôt qu'informatif?

   C'est la troisième interprétation, parce qu'elle exploite les sentiments du petit garçon. **1 point**

2. Selon toi, y a-t-il des versions de l'accident qui contiennent de l'information falsifiée? Si oui, laquelle ou lesquelles? De quelle information s'agit-il?

   Oui, la première interprétation, parce que le reportage indique que l'homme roulait à une vitesse excessive. **2 points**

   Il y a aussi la troisième interprétation, parce que le reportage indique que la dame se promenait sans avoir le chien en laisse.

3. Lequel de ces reportages te semble le plus exact? Justifie ta réponse.

   C'est le cinquième, parce qu'il contient l'information la plus juste, basée sur le compte rendu des policiers. **1 point**

/4



Se familiariser avec le travail de journaliste de radio

La feuille de rétroaction pour l'évaluation de la lecture des nouvelles (production orale) se trouve à la page 157. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Production orale

4 points pour avoir lu les textes en utilisant un ton naturel	/4
2 points pour avoir donné l'impression de parler aux auditeurs	/2
4 points pour avoir livré les textes avec enthousiasme ou conviction	/4
12 points pour avoir bien prononcé et énoncé chaque mot des textes (0,5 point sera enlevé toutes les deux erreurs.)	/12
3 points pour avoir suivi les indications pour les pauses, les respirations et l'accentuation	/3
Total pour la tâche :	**/25**

Évaluation d'une lecture à haute voix

Tâche communicative : Lire à haute voix une partie d'un bulletin de nouvelles afin de démontrer sa compréhension des règles de présentation.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES				COMMENTAIRES
Communication/Expérience				
Lors de ta lecture des nouvelles, tu as pu : • lire les textes en utilisant un ton naturel. (4) ❑ • donner l'impression de parler aux auditeurs. (2) ❑ • livrer les textes avec enthousiasme et conviction. (4) ❑			/10	
Précision de la langue				
Lors de ta lecture des nouvelles, tu as pu : • prononcer et énoncer chaque mot des textes. (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.)	**E*** ❑	**A**** ❑	/12	
Stratégies				
Lors de ta lecture des nouvelles, tu as su : • suivre les indications pour les pauses, les respirations et l'accentuation. (3) ❑			/3	
Total pour la tâche :			**/25**	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Jouer le rôle de journaliste de radio

Les communiqués de presse qui se trouvent dans le module visent à donner aux élèves des documents authentiques avec lesquels ils/elles peuvent travailler pour rédiger leurs nouvelles. Pour obtenir des dépêches ou des communiqués de presse d'actualité, vous pouvez visiter les sites Internet suivants :

Canada Newswire
http://www.newswire.ca

Agence France-Presse
http://www.afp.com

Critères d'évaluation pour la rédaction d'un bulletin de nouvelles

Tâche communicative : *Rédiger des nouvelles afin de renseigner un auditoire radiophonique.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue				Stratégies	
	• introduction ❑ • mention d'un événement traité ❑ • mention de quatre détails pour chaque nouvelle : - nouvelle 1 ❑❑❑❑ - nouvelle 2 ❑❑❑❑ - nouvelle 3 ❑❑❑❑ • identification de l'annonceur(e) et de la station de radio ❑❑		• salutation appropriée à la situation ❑ • formule de politesse appropriée pour s'adresser au public ❑		**Accent majeur* :** • bon ordre des mots • bonne orthographe **Accent mineur** :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord du ***participe passé***, s'il y a lieu • utilisation des objets directs et indirects, et des pronoms ***y*** et ***en***, selon le cas		**Présentation :** • bonne prononciation et énonciation ❑ • enthousiasme et conviction dans la voix ❑ • ton naturel ❑ • impression qu'il/elle parle à l'auditoire ❑ *(2 points par élément)*		• utiliser des modèles pour rédiger ses nouvelles ❑ • utiliser le bulletin de l'activité 5 comme modèle ❑ • utiliser des ouvrages de référence pour améliorer sa production ❑ • s'exercer à haute voix pour améliorer sa présentation ❑	
Seuil de performance — Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	16 13	- Les deux conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	10 9 8	- Tous les éléments sont présents.	8	- Utilisation de quatre stratégies.	4
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	12 10 8	- Une seule convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	7 6 5	- Trois éléments sont présents. - Deux éléments sont présents.	6 4	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	7 4 1 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	4 3 2 1 0	- Un élément est présent. - Aucun élément n'est présent.	2 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /40		**/16**		**/2**	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	**/10**		**/8**		**/4**

Total pour la tâche : /40



Interviewer une personne célèbre

Voici de l'information qui vous permettra de répondre aux questions de l'élève. Si l'élève pose une question pour laquelle il n'y a pas de réponse donnée ici, il faudra en inventer une, mais il faudra aussi la noter pour être capable d'évaluer les notes prises par l'élève.

Pour la compréhension orale, l'élève recevra 2 points pour chaque bonne réponse repérée, pour un total de 20 points. Les critères d'évaluation pour l'appel se trouvent à la page 162 et la feuille de rétroaction, à la page 163.

Biographie de France Duval

Naissance

- ❑ Je suis née à Hull le 14 février 1979, jour de la Saint-Valentin.

Famille

- ❑ J'ai habité presque toute ma vie sur une ferme, près de Wakefield, qui se trouve à environ 40 km au nord de Hull.
- ❑ J'ai un frère, Denis (15 ans), et trois sœurs : Suzie (10 ans), Michelle (12 ans), Marie (17 ans).
- ❑ Mes sœurs ont toutes du talent en musique et elles aiment bien chanter et jouer du piano.
- ❑ Mon frère n'aime pas beaucoup la musique. Il est sportif et joue au hockey.
- ❑ Notre mère jouait du piano et notre père jouait de l'accordéon. C'est ma mère qui nous a donné nos leçons de musique. La maison était toujours remplie de musique.
- ❑ Quand mes parents jouaient pour les danses et les fêtes communautaires, toute la famille y allait.
- ❑ Moi, je joue du piano, de la guitare et de la batterie.

Expérience

- ❑ On me demandait souvent de jouer du piano et de chanter pour toutes sortes d'événements à l'école.
- ❑ À l'âge de 12 ans, j'ai commencé à chanter avec mes parents.
- ❑ J'ai participé à plusieurs concours quand j'étais plus jeune.
- ❑ Mon premier vrai succès est venu quand j'ai gagné le concours des Jeunes artistes nord-américains, il y a un peu plus d'un an.
- ❑ En tant que gagnante du concours, j'ai eu l'occasion d'aller à Nashville et d'enregistrer ma chanson gagnante, en plus d'une autre. Les deux ont fait fureur à la radio.
- ❑ Aujourd'hui, je chante surtout des chansons « country », mais nos parents nous encourageaient à écouter, à chanter et à jouer toutes sortes de musique. Comme la plupart des jeunes, j'aimais aussi le rock.

Éducation

- ❑ À l'école, je réussissais assez bien, mais les études ne m'intéressaient pas beaucoup.
- ❑ Je voulais faire carrière en musique.

Idoles

- ❑ J'essaie de développer un style à moi, mais j'aime beaucoup la musique et le style de Barbara Mandrell, de Carlene Carter et de Terri Clark.

À Nashville

- ❑ J'habite à Nashville depuis un an.
- ❑ Mon agent habite aussi à Nashville et j'ai un contrat d'enregistrement avec la compagnie ***New Gem*** depuis 6 mois.
- ❑ Depuis que je suis à Nashville, je suis très occupée.
  - Je chante dans les clubs.
  - Je fais beaucoup d'interviews, en personne, au téléphone, à la radio et aussi à la télé.
  - Je suis en train d'écrire de nouvelles chansons.
  - Nous organisons une tournée au Canada pour l'an prochain. Elle commencera dans les Maritimes et se terminera à Vancouver, 25 concerts plus tard.
  - Je veux aussi enregistrer des vidéoclips de quelques-unes de mes nouvelles chansons.
  - J'adore la vie de vedette, mais ma famille me manque beaucoup. Alors, je reviens en Ontario aussi souvent que possible.

Amour

- ❑ En ce moment, je n'ai pas le temps de penser à l'amour ou à un petit ami; cela viendra sans doute plus tard.

Autres

- ❑
- ❑
- ❑
- ❑
- ❑
- ❑

Critères d'évaluation d'une interview

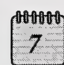
Tâche communicative : *Interviewer une personne célèbre afin de se renseigner sur sa vie.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève sait : • se présenter (1) ❑ • demander la permission pour l'interview (1) ❑ • expliquer le but de l'interview (2) ❑ • poser dix questions ❑❑❑❑❑ ❑❑❑❑❑ • terminer l'interview (1) ❑		• utilisation d'une salutation appropriée ❑ • remerciements appropriés façon appropriée ❑ • utilisation de la forme ***vous*** (2) ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • emploi de formes appropriées au questionnement • bon ordre des mots • bonne prononciation		• prendre le risque de créer un message original ❑ • réagir de façon naturelle aux commentaires de la vedette ❑	
SEUIL DE PERFORMANCE — **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	15 12	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.	4	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	9 8	- Utilisation de deux stratégies.	2
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	11 9	- La plupart des conventions sont employées de façon appropriée.	3 2	- Plusieurs erreurs.	7 6 5	- Utilisation d'une seule stratégie.	1
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	7 5 3 0	- Très peu de conventions sont employées de façon appropriée. - Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	4 3 2 1 0	- Aucune stratégie n'est utilisée.	0
Total : /30		**/15**		**/4**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/9**		**/2**

Compréhension orale : /20

Total pour la tâche : /50



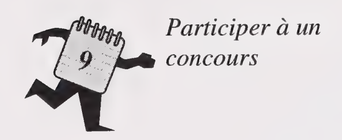
Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Interviewer une personne célèbre afin de se renseigner sur sa vie.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'appel, tu as pu : • repérer ___ détails appropriés par rapport aux questions posées (20). ❑ • te présenter et demander la permission de faire l'interview (2). ❑ • expliquer le but de l'interview (2). ❑ • poser ___ questions appropriées (10). ❑ • terminer l'interview de façon appropriée (1). ❑ /35	
Culture	
Pour la compréhension orale, au début, tu as pu : • commencer l'appel de façon appropriée à la situation (1). ❑ lors de l'appel, tu as pu : • utiliser la forme « vous » tout au long de la conversation. (2) ❑ à la fin, tu as pu : • remercier la personne de façon appropriée (1). ❑ /4	
Précision de la langue	
Lors de l'appel, tu as pu : **E*** **A**** • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • utiliser des formes de questions appropriées. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement les mots. ❑ ❑ (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /9	
Stratégies	
Pour cette production orale, tu as pu : • prendre le risque de créer un message original. ❑ • réagir aux commentaires de la vedette lors de l'interview. ❑ /2	
Total pour la tâche : /50	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Participer à un concours

Pour cette activité, l'élève recevra 1 point pour chaque bonne réponse repérée, pour un total de 20 points (Compréhension orale). Pour la catégorie « qui », l'élève n'a qu'à donner soit le nom de la personne, soit son sexe. Les critères d'évaluation pour la production écrite de cette tâche se trouvent à la page 166.

Suggestion pour la salle de classe

Cette activité peut être faite de façon coopérative : diviser la classe en plusieurs groupes, d'au plus trois personnes, pour rédiger le deuxième épisode; après l'étape de révision, demander à chaque groupe d'enregistrer son épisode; ensuite, faire écouter chaque épisode afin de déterminer s'il constitue une suite logique au premier.

Mes notes

Qui? – Les personnages (genre de travail, comportement)

- *Un homme – Jacques* **(1 point)**
  - *après l'accident - fâché* **(1 point)**
  - *devient plus calme et plus gentil* **(1 point)**
  - *est médecin* **(1 point)**

- *Une femme – Angèle* **(1 point)**
  - *après l'accident - fâchée* **(1 point)**
  - *commence à taquiner Jacques* **(1 point)**

- *Un homme – Automobiliste* **(1 point)**
  - *fâché et impatient* **(1 point)**

Quoi? – Le déroulement de l'histoire

- *Un accident arrive.*
- *Les deux conducteurs se disputent.*
- *Un automobiliste leur crie de dégager les lieux.*
- *Jacques aide Angèle à traverser la rue.*
- *Jacques s'occupe des détails de l'accident.*
- *Jacques rencontre Angèle de nouveau au café.*
- *Angèle ne se sent pas bien.*
- *Jacques appelle un taxi pour amener Angèle à l'hôpital.*

Où? – La scène

- *Dans la rue.*
- *À la terrasse d'un café.*

Quand? – Le moment

- *Non mentionné.*

Critères d'évaluation d'un épisode d'un radiodrame

Tâche communicative : *Écrire un épisode d'un radiodrame afin de continuer l'histoire.*

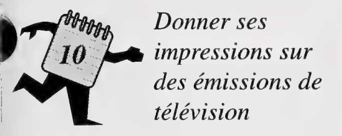
Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication – Production écrite		Communication – Présentation écrite		Précision de la langue		Stratégies	
		• lien entre les 1er et 2e épisodes (2) ❑ • développement de 5 détails (5) ❑❑❑❑❑ • développement des personnages principaux (4) ❑❑❑❑ • introduction d'un autre personnage (2) ❑❑ • mention du lieu et du moment où l'épisode se déroule ❑ • intervention du narrateur pour lier ou conclure l'épisode (2) ❑❑ • indications sonores/musicales (2) ❑❑		• utilisation de lettres majuscules pour les noms, inscrits à gauche ❑ • numérotation des dialogues, musique et effets sonores ❑ • utilisation de lettres majuscules et du soulignement pour les effets sonores et la musique ❑ • utilisation de lettres majuscules pour les directives de lecture du texte (les situer au-dessus du texte entre parenthèses) ❑❑ • appel à l'imagination des auditeurs/auditrices ❑		**Accent majeur* :** • accord du participe passé • emploi de l'infinitif passé ❑ • utilisation de phrases courtes pour les dialogues et la narration **Accent mineur** :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord des adjectifs et des articles avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer un message original ❑ • utiliser du matériel de référence ❑ • suivre un modèle pour rédiger son scénario ❑ • employer d'autres stratégies pour rédiger son scénario ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	19 16	**Complet** – tous les éléments sont présents. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents.	6 5	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	11 10 9	- Utilisation de quatre stratégies.	4
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	15 10	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents.	4 3	- Plusieurs erreurs.	8 7 6	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	9 7 5 3 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent.	2 1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	5 4 3 2 1 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
	Total : /40		/19		/6		/11		/4

* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur.
** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.

Compréhension orale : /20

Total pour la tâche : /60



Donner ses impressions sur des émissions de télévision

Puisqu'il appartient à l'élève de commencer la conversation en répondant à l'appel, il/elle devrait vous indiquer quand il/elle est prêt(e) à commencer le jeu de rôles. Le but de cette activité est d'amener l'élève à développer ses idées de façon cohérente. Pour la partie concernant la compréhension écrite, l'élève recevra 0,5 point pour avoir identifié le type d'émission pour chaque description (pour 5 points), 1 point pour avoir repéré l'idée-clé qui indique le sujet de chaque description (pour 10 points) et 1 point pour avoir fait des commentaires sur chaque émission (pour 10 points), pour un total de 25 points pour cette partie. Les critères d'évaluation pour l'appel se trouvent à la page 169 et la feuille de rétroaction, à la page 170.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Oui, bonjour. Puis-je parler à ***nom de l'élève***?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon, ici madame Roberval de la station de télévision ***CROI***. Je vous téléphone pour vous poser quelques questions au sujet des émissions. Vous êtes prêt(e)?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : D'accord. Voici ma première question. Comme (téléspectateur/ téléspectatrice), quelle émission vous intéresse le plus? Et pouvez-vous me donner deux raisons pour justifier votre opinion?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon. Dites-moi maintenant laquelle de ces émissions vous intéresse le moins et donnez-moi des raisons pour justifier votre opinion.

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Voici ma troisième question. Que pensez-vous de l'émission « Fais-en ton affaire »?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : J'aimerais avoir votre opinion sur l'émission « Bons Baisers d'Amérique ». Selon vous, quel auditoire aimerait peut-être cette émission? Pouvez-vous me dire pourquoi?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Voici ma dernière question. En général, quels effets, positifs ou négatifs, les émissions de télévision ont-elles sur vous? Pouvez-vous me donner au moins deux exemples de chacun?



Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon. Merci de votre temps et de vos commentaires. J'ai pris en note tout ce que vous venez de me dire. Après avoir fait tous mes appels, je vais vous faire connaître les résultats de mon enquête. Merci, au revoir.

Élève : [Termine la conversation d'une façon appropriée.]

Critères d'évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : *Répondre à des questions afin de donner son opinion sur des émissions de télévision.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève comprend la question sur : • l'émission la plus intéressante ❑ • l'émission la moins intéressante ❑ • l'émission « Fais-en ton affaire » ❑ • l'auditoire de « Bons Baisers d'Amérique » ❑ • les effets positifs ou négatifs des émissions ❑		• raisons pour lesquelles l'émission est la plus intéressante ❑❑ • raisons pour lesquelles l'émission est la moins intéressante ❑❑ • opinion sur l'émission « Fais-en ton affaire » ❑ • opinion sur l'auditoire de l'émission « Bons Baisers d'Amérique » ❑ • mention des effets positifs ou négatifs des émissions ❑❑		• utilisation de la convention appropriée pour répondre au téléphone ❑ • utlisation de la convention appropriée pour conclure une conversation téléphonique ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne prononciation		• prendre le risque de créer un message original ❑ • employer du matériel de référence pour se préparer ❑	
Excellent	- Tout est compris.	5 4	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	8 7	- Les deux conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	8 7	- Utilisation de deux stratégies.	2
Acceptable	- Presque tout est compris.	3	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	6 5 4	- Une seule convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	6 5 4	- Utilisation d'une seule stratégie.	1
Non réussi	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	3 2 1 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	3 2 1 0	- Aucune stratégie n'est utilisée.	0
Total : /25		**/5**		**/8**		**/2**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/8**		**/2**

(Seuil de performance)

Compréhension écrite : /25

Total pour la tâche : /50

Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Répondre à des questions afin de donner son opinion sur des émissions de télévision.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des cinq questions posées. (5) ❑ • donner deux raisons pour lesquelles une certaine émission t'intéresse le plus. (2) ❑ • donner deux raisons pour lesquelles une certaine émission t'intéresse le moins. (2) ❑ • donner ton opinion sur l'émission « Fais-en ton affaire ». (1) ❑ • donner ton opinion sur l'auditoire de l'émission « Bons Baisers d'Amérique ». (1) ❑ • expliquer les effets positifs ou négatifs des émissions de télévision sur toi. (2) ❑ /13	
Culture	
Au début, tu as pu : • commencer l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ À la fin, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ /2	
Précision de la langue	
Lors de l'appel, tu as pu : **E*** **A**** • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement les mots. ❑ ❑ (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /8	
Stratégies	
Pour cette production orale, tu as pu : • prendre le risque de créer un message original. ❑ • employer du matériel de référence pour te préparer à l'appel. ❑ /2	
Total pour la tâche : /25	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)

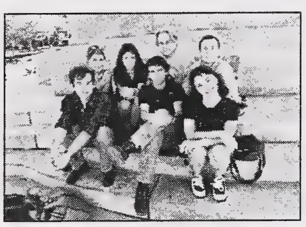
FICHE D'ANALYSE

Émissions par ordre de préférence	Titre de l'émission	0,5 point Type d'émission	1 point Commentaires
_______	*Bon Baisers d'Amérique*	*Documentaire de voyages*	
_______	*Cap Aventure*	*Émission sur le plein air*	
_______	*Clip postal – Série 3*	*Émission musicale*	
_______	*Fais-en ton affaire!*	*Émission éducative (l'entrepreneurship)*	
_______	*Faut pas rêver*	*Documentaire*	
_______	*Grands gourmands*	*Émission éducative (cuisine)*	
_______	*Kléber*	*Série policière*	
_______	*Le rêve d'Esther*	*Série ou film en épisodes*	
_______	*Sandra, princesse rebelle*	*Série ou film en épisodes*	
_______	*Thalassa*	*Documentaire*	

/15

10 Note : Les mots-clés que l'élève pourra utiliser pour discuter des émissions ne sont pas encerclés parce qu'ils sont des réponses personnelles.

Bons Baisers d'Amérique


De gauche à droite : Richard Gohier, Marie-France Bojanowski, Élisabeth Paradis, Pascal Sanchez, Stéphane Lapointe, Antoine Laprise et Doris Synnette (Sophie Lambert n'apparaît pas sur la photo)

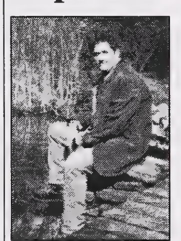
PRODUCTION Production Pixcom inc., pour TV5

ANIMATRICE Élisabeth Paradis, entourée des reporters Richard Gohier, Marie-France Bojanowski, Sophie Lambert, Stéphane Lapointe, Antoine Laprise, Pascal Sanchez et Doris Synnett

CONCEPT Lancés sur les chemins du voyage et de la découverte, Élisabeth Paradis et ses collaborateurs ont repris la route des Amériques, à la rencontre de tous ceux qui font battre le cœur de l'Amérique francophone. Dans leurs bagages : entrevues, portraits, cartes postales, impressions diverses et précieux souvenirs de voyage. De visages en paysages, de surprises en étonnement, c'est non seulement l'Amérique francophone dans toute sa diversité et sa richesse qu'ils nous font découvrir, mais aussi l'Amérique des grands espaces et des bâtisseurs, l'Amérique mythique, celle qui fait rêver.

Également au programme de BONS BAISERS D'AMÉRIQUE cette année, trois destinations aventure à ne pas manquer : la traversée du Canada en train, la descente du Mississippi en bateau et la découverte de la région du Nunavik.

Cap Aventure


Pascal Desjardins

PRODUCTION Production Coscient inc., pour TV5

PRODUCTEUR Serge Bellerose

RÉALISATION Jean Fugazza

ANIMATEUR Pascal Desjardins

CONCEPT CAP AVENTURE est un nouveau magazine qui invite les téléspectateurs à l'évasion, au plein air et aux sensations fortes.

ou

Chaque semaine, l'animateur Pascal Desjardins et son équipe de reporters nous font découvrir des mordus de plein air et d'aventure qui partagent une passion intarissable pour leur activité. Bertrand Tremblay, le « musher » le plus en vue au Québec, nous parlera de sa passion pour ses huskies d'Alaska et les courses de traîneaux à chien. Guide de calibre international, Odile Dumais nous expliquera, pour sa part, comment elle a réussi le mariage parfait entre ses deux passions, la nature et la gastronomie, en développant une gamme de repas déshydratés.

L'équipe de CAP AVENTURE nous emmène aussi à la découverte de la nature en proposant des activités telles qu'une randonnée pédestre sur le mont Saint-Hilaire, l'observation des loups dans le parc de la Jacques-Cartier ou une expédition sur l'île d'Anticosti.

Les amateurs de sensations fortes ne seront pas en reste puisque ce nouveau magazine s'intéresse aux activités qui nécessitent une bonne dose d'intrépidité : parapente, montgolfière, escalade, rafting, plongée, etc. CAP AVENTURE nous présentera, à titre d'exemples, les meilleurs grimpeurs de glace du monde qui escaladent la paroi de la Pomme d'or dans le parc régional des Hautes-Gorges ou encore ces hommes et femmes grenouilles qui, chaque printemps, défient les eaux glacées de la rivière Richelieu et descendent ses rapides.

Véritable bouffée d'air frais, CAP AVENTURE vous invite à retrouver vos sens et à vivre pleinement l'aventure.

Clip postal – Série 3

PRODUCTION Télé-Vision inc.

ANIMATRICE Johane Despins

CONCEPT CLIP POSTAL nous donne la chance de découvrir ou de réécouter de grands artistes de la francophonie. À cela s'ajoute le bonheur d'apprendre comment naissent les chansons et d'entendre des créateurs nous livrer des petits morceaux de leur âme. Les spectacles musicaux, succès récents ou classiques, occupent une place de choix. Un occasion en or de découvrir la voix et la poésie de chacun des artistes invités.

AU PROGRAMME

1. Jean-Pierre Ferland et Ismaël Lo
2. Claude Dubois et Régis Gizavo
3. Éric Lapointe et Charlélie Couture
4. Nanette Workman et Teri Moïse
5. Luc de Larochellière et D'Gary
6. Anette et Philippe Lafontaine
7. René Flageole et René Lacaille
8. Anne Victor et Grammoun Lélé
9. Éva et Alan Stivell
10. Dubmatique et Wasis Diop

Fais-en ton affaire!



Léa Pascal

PRODUCTION Cirrus Communications inc.

ANIMATRICE Léa Pascal

CONCEPT FAIS-EN TON AFFAIRE! est un magazine d'information sur l'entrepreneurship au Québec. De facture jeune et dynamique, l'émission est présentée sous forme de reportages. Léa Pascal nous fera rencontrer de jeunes entrepreneurs à la tête d'entreprises en développement dans les secteurs de service, du commerce, de la technologie et de la transformation.

De plus, des mises en situation rendues par des comédiens chroniqueurs permettront de transmettre des conseils pratiques concernant le démarrage et le développement d'une entreprise.

Faut pas rêver



Sylvain Augier

CHAÎNE D'ORIGINE France 3

ANIMATEUR Sylvain Augier

CONCEPT FAUT PAS RÊVER poursuit sa route à la découverte de nouvelles histoires inédites à travers le monde, poussant la curiosité sous toutes les latitudes, à la rencontre de nos contemporains et de leur mode de vie. Cette année, FAUT PAS RÊVER innove avec, une fois par mois, un invité qui nous fera découvrir un lieu connu ou méconnu qu'il aura choisi et auquel il est particulièrement attaché.

Grands gourmands


Jean-Luc Petitrenaud

CHAÎNE D'ORIGINE France 3

ANIMATEUR Jean-Luc Petitrenaud

CONCEPT Au volant de son taxi anglais, les papilles en éveil, Jean-Luc Petitrenaud nous fait découvrir les richesses du patrimoine de diverses régions de France. Du boucher au vigneron, des auberges traditionnelles aux caves à vin exceptionnelles, notre cuisinier gourmet nous entraîne de façon fort sympathique dans une extraordinaire balade gastronomique.

Kléber

RÉALISATEUR Patrick Jamain

INTERPRÈTES Gérard LAVIN (Kléber), Élisabeth VITALI (Esther), Steve KALFA (Lavista), Yves AFONSO (Marcel), Jean-Noël BROUTTE (Feu Rouge).

DURÉE 6 x 90 minutes

À la suite d'une erreur policière qui laisse son meilleur ami dans le coma, le commissaire François Kléber quitte son poste. Vu ses excellents états de service, ses supérieurs et notamment le directeur général de la Police nationale lui demandent de réintégrer son poste. Kléber accepte à une seule condition : choisir sa structure, ses coéquipiers, ne dépendre d'aucune autorité si ce n'est celle du D.G.P.N. Il devient ainsi le flic[1] le plus libre de France. Une brigade spéciale est née. Composée de Lavista, d'Esther, de Marcel et de Feu Rouge, la nouvelle équipe installe son bureau dans un garage. Commence l'aventure...

Le Pas en avant. Ce premier épisode nous raconte le drame à l'issue duquel cette brigade spéciale est née.

L'Âme du rasoir. Kléber assure la protection d'un gamin[2] de 8 ans menacé par son oncle psychopathe.

La Gueule du loup. Kléber infiltre un réseau de gangsters. Tout se passe bien, jusqu'au moment où Esther est prise en otage.

Le Baladeur. Par amitié, Kléber héberge l'agent secret qui a infiltré une association de petits malfaiteurs[3].

Le Traquenard. Soupçonné du meurtre d'un mannequin, Kléber est arrêté. Esther et Lavista enquêtent et mettent à jour un réseau de traite des blanches[4].

La Mémoire vive. Menacé de mort par une organisation chargée d'exécuter les assassins d'enfants, chauffards et autres irresponsables, Fabien Illan se réfugie chez Kléber.

1. Expression familière en France pour policier.
2. Synonyme d'enfant.
3. Personnes qui commettent des actes criminels.
4. Exploitation de jeunes femmes qu'on livre à la prostitution.

Le rêve d'Esther

SCÉNARIO Sarah Romano

RÉALISATION Jacques Otmezguine

INTERPRÈTES Ludmila MIKAËL (Esther), Sam KARMANN (Illan), Astrid GUILLERET (Illana).

DURÉE 2 x 90 minutes

Dans les années cinquante, une jeune femme, passionnément éprise de la France et de sa culture, sacrifie sa famille et une existence confortable en Turquie pour s'installer à Paris. Mais sa vie dans ce pays, plutôt hostile aux étrangers, sera-t-elle à la hauteur de ses attentes?

Sandra, princesse rebelle

SCÉNARIO Pascal Bancou, Sylvie Coquart, Bernard Granger, Mireille Lantéri

RÉALISATION Didier Albert

INTERPRÈTES Marie VERDI (Sandra), Jean-Pierre KALFON (Alexis Baruk), Nathalie NELL (Ludmilla Hoffman), David SOUL (Zoltan Kouros), Jean-Claude BRIALY (Jean Duplessis), Andréa FERRÉOL (Jacqueline Duplessis), Viktor LAZLO (Beverly Richardson)

DURÉE 8 x 90 minutes

Sandra Francoeur, sage-femme mariée à Pierre, un médecin travaillant dans un organisme humanitaire, apprend qu'elle est la fille du couple royal Arkadine, assassiné en 1968, lors du renversement de la monarchie dans l'archipel des Kroënies. Le président Baruk souhaite rétablir la monarchie et charge Ludmila, ministre de l'Intérieur, de rechercher Sandra qui vit à Paris. La princesse montera-t-elle sur le trône?

Thalassa



Georges Pernoud

CHAÎNE D'ORIGINE France 3

ANIMATEUR Georges Pernoud

CONCEPT Après un été bien rempli, l'équipe du bateau THALASSA a repris le grand large vers les destinations les plus lointaines, de la Nouvelle-Zélande à l'Arctique, à la rencontre des hommes et des femmes qui vivent de la mer au quotidien. THALASSA poursuit également ses escales. Toute l'équipe se réunit sous des horizons où le rêve et la découverte seront au rendez-vous. Après la Patagonie, Panama et San Francisco, c'est en Suède, aux îles Éoliennes et aux îles du Cap-Vert que nous jetterons l'ancre... avant d'autres rivages.



Faire une analyse critique d'une émission courante

Cette activité en est une de compréhension et production écrite plus que de compréhension orale, parce qu'il est fort probable que les élèves choisiront une émission en anglais plutôt qu'en français. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension écrite

1 point pour avoir donné une réponse qui démontre la compréhension de chaque question	/28
1 point pour avoir nommé une stratégie utilisée pour comprendre les questions	/1

Production écrite (*Réflexions*)

1 point pour avoir donné une réponse à chaque question de la section *Réflexions*	/20
11 points pour la précision de la langue*	/11
Total pour la tâche :	**/60**

*Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.

Suggestion pour la salle de classe

On peut demander à la classe de dresser une liste d'émissions qui les intéressent, puis de choisir celle que toute la classe va regarder. Demander de visionner l'émission à la maison, puis au retour en classe en discuter afin de faire la mise au point de l'activité. Demander ensuite aux élèves de choisir leur émission préférée et de refaire l'activité, cette-fois pour obtenir une évaluation.



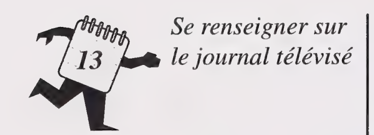
Critères d'évaluation pour la proposition d'une nouvelle série télévisée

Tâche communicative : *Remplir un formulaire afin de proposer une nouvelle série télévisée.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil de performance	Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		• renseignements généraux (2) ❑ • description générale de l'émission (4) ❑ • description du milieu (2) ❑ • description de quatre personnages principaux (16) ❑❑❑❑ • description des figurants et leur rôle (4) ❑ • description de l'intrigue des 6 épisodes proposés (12) ❑❑❑❑❑❑				• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord des articles et des adjectifs avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe			
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	40			- Sans erreurs.	10		
		Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	32			- Quelques erreurs.	8		
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	31 20			- Plusieurs erreurs.	6		
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	19 8 0			- Beaucoup trop d'erreurs.	4 0		
	Total : /50		**/40**			Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/10**		

Total pour la tâche : /50



Se renseigner sur le journal télévisé

Pour cette activité, l'élève recevra un total de 20 points pour avoir rempli la fiche d'observations et de réflexions : 10 points pour la compréhension orale et 10 points pour la compréhension écrite. Les réponses pour cette activité se trouvent aux pages 179 et 180. Cependant, il faut tenir compte du fait que les élèves peuvent donner d'autres réponses basées sur leur expérience ou, au contraire, sur leur manque d'expérience dans ce domaine.

Pour d'autres activités reliées au visionnement de la télévision, on vous invite à visiter le site Internet du *Réseau Éducation-médias* : <http://www.media-awareness.ca>.

Fiche d'observations et de réflexions – Le journal télévisé

PREMIÈRE PARTIE : LES GENS QUI PRÉSENTENT L'INFORMATION

Observations

1. Qui présente l'information dans ce journal télévisé?

   ☑ un présentateur âgé…
   - ❑ de 18 à 25 ans
   - ❑ de 26 à 35 ans
   - ❑ de 36 à 45 ans
   - ☑ de 46 à 55 ans
   - ❑ de plus de 55 ans

   ❑ une présentatrice âgée…
   - ❑ de 18 à 25 ans
   - ❑ de 26 à 35 ans
   - ❑ de 36 à 45 ans
   - ❑ de 46 à 55 ans
   - ❑ de plus de 55 ans

2. Qu'est-ce qui décrit le mieux sa manière de parler?

   - ❑ voix douce
   - ❑ débit rapide
   - ❑ voix monotone
   - ☑ débit modéré
   - ☑ voix ferme
   - ❑ débit lent
   - ☑ voix expressive
   - ❑ ton humoristique
   - ☑ langue soutenue
   - ❑ ton dramatique
   - ❑ langue familière
   - ☑ diction claire

3. Quelle est sa manière de se présenter?

   - ☑ tenue de ville
   - ❑ tenue de sport
   - ❑ accessoires, bijoux voyants
   - ☑ cheveux bien coiffés
   - ❑ bien maquillé(e)

4. Quelle est sa manière de présenter les nouvelles?

   - ☑ visage expressif
   - ❑ visage sans expression
   - ❑ manière dramatique
   - ❑ beaucoup de gestes
   - ☑ peu de gestes
   - ❑ pas de gestes

5. Que fait le présentateur/la présentatrice dans le journal télévisé? Il/Elle…

   - ☑ lit le texte des nouvelles.
   - ☑ présente les reporters.
   - ☑ dialogue avec le(s) reporter(s).
   - ☑ fait des commentaires sur les événements.
   - ❑ donne son opinion sur les événements.
   - ☑ lie des nouvelles présentées à d'autres événements du passé.

6. Quel est le rôle des reporters dans ce journal télévisé? Ils…

   - ☑ expliquent en détail les informations.
   - ☑ évaluent les conséquences des événements.
   - ☑ obtiennent les réactions de différents milieux concernés par la nouvelle.
   - ☑ interviewent les gens impliqués dans l'événement.
   - ☑ lient les événements à d'autres événements du passé.
   - ☑ résument la situation.

7. Y avait-il d'autres personnes qui ont expliqué ou commenté les nouvelles?

   ☑ oui ❑ non

   Si oui, qui?

   - ☑ un homme/une femme d'affaires
   - ☑ un(e) représentant(e) d'association ou de groupe de pression
   - ☑ un(e) universitaire
   - ☑ un(e) politicien(ne)
   - ❑ un ouvrier/une ouvrière
   - ☑ M./M[me] Tout-le-Monde
   - ☑ une personne âgée
   - ☑ un(e) adolescent(e)

Réflexions

1. Le présentateur/la présentatrice m'inspire confiance.

   ❑ Je suis d'accord. ❑ Je ne suis pas d'accord.

2. J'ai tendance à croire ce qu'il/elle dit.

   ❑ Je suis d'accord. ❑ Je ne suis pas d'accord.

3. Ses commentaires et ses explications m'aident à comprendre l'événement.

   ❑ Je suis d'accord. ❑ Je ne suis pas d'accord.

Deuxième partie : La présentation des nouvelles

1. Combien de nouvelles différentes ont été présentées dans ce journal télévisé? 8

2. Où sont placées les nouvelles les plus importantes de la journée?

   - ☑ au début du bulletin d'information
   - ☐ au milieu du bulletin d'information
   - ☐ à la fin du bulletin d'information

3. Comment sont organisées les nouvelles? Elles sont…

   - ☐ regroupées par domaines (économie, politique, faits divers, etc.).
   - ☐ divisées en segments (international, national, régional, local).
   - ☑ organisées d'une autre façon.

4. Quel type de nouvelles ont été rapportées dans ce journal télévisé? Des nouvelles concernant…

   - ☑ la politique
   - ☑ l'économie
   - ☐ les conflits dans le monde du travail
   - ☑ la scène internationale
   - ☑ les problèmes sociaux
   - ☐ la vie communautaire
   - ☐ les activités culturelles et artistiques
   - ☐ des phénomènes naturels

5. Quelles techniques audiovisuelles ont été utilisées à l'intérieur de ce journal télévisé?

   - ☐ prises de vues spectaculaires
   - ☐ éléments sonores dramatiques
   - ☐ effets spéciaux (☐ animation, ☑ écran divisé, ☑ texte écrit superposé à l'image, ☐ musique)
   - ☑ images-chocs
   - ☑ scène particulièrement émouvante
   - ☑ insertion d'un reportage à l'étranger

6. Est-ce que le présenteur/la présentatrice a ajouté des détails à l'une ou l'autre des nouvelles qu'il/elle a présentées plus tôt dans l'émission?

   ☑ oui ☐ non

7. Y a-t-il des nouvelles qui avaient un côté spectaculaire?

   ☑ oui ☐ non

   Si oui, quel genre d'événement a-t-on montré?

   - ☑ une scène de violence
   - ☐ un accident spectaculaire
   - ☐ une catastrophe
   - ☑ un événement hors de l'ordinaire
   - ☑ un événement tragique
   - ☐ un événement bizarre
   - ☐ un événement comique

Réflexions

1. D'après moi, on présente des nouvelles qui ont un côté spectaculaire pour ces raisons :

   - ☐ Elles attirent plus de téléspectateurs.
   - ☐ Elles servent à alléger le contenu des informations.
   - ☐ Elles présentent des informations importantes.
   - ☐ Elles sont plus intéressantes et captivantes que les informations habituelles.

2. Je pense que le journal télévisé donne un bon résumé de ce qui se passe dans le monde tous les jours.

   ☐ Je suis d'accord. ☐ Je ne suis pas d'accord.

   Pourquoi? ______________________________

   ____

3. Le journal télévisé reflète-t-il la réalité?

   ☐ oui ☐ non

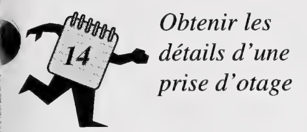
4. Autres commentaires :

   ____

   ____

   ____

Adapté du site Internet : http://www.screen.com/mnet/fre/prof/ (Programme d'éducation critique à la télévision). Reproduit avec l'autorisation de Réseau Éducation-médias.



Obtenir les détails d'une prise d'otage

Pour la compréhension orale, l'élève n'a qu'à repérer cinq des neuf détails donnés. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

2 points pour chaque idée qui se rapporte à chacune des cinq questions fondamentales (*qui*, *quoi*, *quand*, *où*, et *pourquoi*)	/10
2 points pour chaque détail repéré, pour un maximum de cinq détails	/10
Production écrite	
(Voir les critères d'évaluation à la page 183.)	/25
Total pour la tâche :	**/45**

Si le facilitateur/l'enseignant veut faire cette activité au téléphone, en jouant le rôle du témoin, voici l'information qu'il faut donner à l'élève lors de l'appel.

Témoignage

Vous êtes à la fenêtre et vous observez ce qui se passe chez votre voisine.

Où?
- À côté de chez moi au 9, rue Saint-Jacques.

Qui?
- Un homme :
  - peut-être l'ex-mari de ma voisine;
  - porte des vêtements noirs;
  - porte une carabine.
- Je pense que c'est lui, parce qu'il y a un camion rouge comme le sien, devant la maison.
- À ma connaissance, il y a trois petits enfants dans la maison.

Pourquoi?
- L'ex-mari est jaloux, toujours en colère.

Quand?
- Il est arrivé il y a quinze minutes.
- Attendez! Attendez! La police arrive. Un, deux, trois voitures.

Quoi?
- Un instant! La porte s'ouvre. Quelqu'un sort. Ah! Mon Dieu! C'est cet homme. Il tient l'enfant de 4 ans devant lui. Il est armé.
- Un des policiers lui demande de relâcher l'enfant. Il lui parle au moyen d'un mégaphone.
- Ah! Quelqu'un frappe à la porte. Je dois descendre. C'est peut-être ma voisine ou un policier. Au revoir!

D'autres détails ajoutés selon les questions posées par l'élève.

❑ ❑

❑ ❑

Vous raccrochez.

Mes notes

Questions fondamentales :

Qui? – *Un homme.*

Quoi? – *Une prise d'otage.*

Où? – *Au 9, rue Saint-Jacques.*

Quand? – *Il y a 15 minutes (ou maintenant).*

Pourquoi? – *Le témoin croit que l'ex-mari est jaloux.*

D'autres détails :

- *L'homme porte des vêtements noirs.*
- *Il est armé; il porte une carabine.*
- *Un camion rouge comme le sien est garé devant la maison.*
- *Le témoin croit qu'il y a trois petits enfants dans la maison.*
- *L'homme sort de la maison avec l'enfant de quatre ans devant lui.*
- *Les policiers arrivent sur les lieux.*
- *Trois voitures de police sont arrivées.*
- *La police lui a demandé de relâcher l'enfant.*
- *La police a utilisé un mégaphone pour lui parler.*



Critères d'évaluation pour la rédaction d'une nouvelle

Tâche communicative : *Rédiger une nouvelle de dernière heure afin de renseigner le grand public.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication – Production écrite		Communication – Présentation		Précision de la langue		Stratégies	
	• faits importants ❑❑❑❑❑ • détails appropriés ❑❑❑❑❑ *(1 point par élément)*		• format approprié ❑ • indications pour la présentation incluses ❑ *(2 points par élément)*		• accord du participe passé • emploi de l'infinitif passé • utilisation de phrases courtes • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord des articles et des adjectifs avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer un message original ❑ • utiliser un modèle pour suivre le format du script de téléprompteur ❑ • nommer d'autres stratégies employées lors de la rédaction ❑	
Seuil de performance – Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	10	**Complet** – tous les éléments sont présents.	4	- Sans erreurs.	8	- Utilisation de trois stratégies.	3
	Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	8	**Assez complet** – presque tous les éléments sont présents.	3	- Quelques erreurs.	7		
Seuil de performance – Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	6	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents.	2	- Plusieurs erreurs.	6 4	- Utilisation de deux stratégies.	2
Seuil de performance – Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	4	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent.	1	- Beaucoup trop d'erreurs.	2	- Utilisation d'une seule stratégie.	1
		0		0		0	- Aucune stratégie n'est utilisée.	0
Total : /25		**/10**		**/4**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/8**		**/3**

Compréhension orale : /20

Total pour la tâche : /45



Comparer des reportages dans différents médias

Pour cette activité, l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension écrite

0,5	point pour avoir répondu à chaque question de la section *Contenu*	/9
0,5	point pour avoir coché chaque réponse appropriée de la section *Présentation*	/7
1	point pour avoir répondu à chaque question de la section *Observations*	/3
1	point pour avoir identifié au moins deux forces et deux faiblesses de chaque média, dans la section *Analyse*	/12
2	points pour avoir répondu à chaque question de la section *Réflexions*	/4
	Total pour la tâche :	**/35**

Suggestion pour la salle de classe

Pour ceux ou celles qui aimeraient retravailler l'analyse des reportages, comme dans l'activité 5, nous avons inclus les dépêches de l'événement, aux pages 187 à 191. Afin de faciliter l'analyse des reportages, on pourrait demander aux élèves de souligner les détails qui ont été utilisés par les différents médias.

FICHE DE TRAVAIL		
CONTENU		
Radio	**Télévision**	**Presse écrite**
Qui? *Quatre personnes et une douzaine d'autres blessés*	***Qui?*** *Quatre morts et 11 blessés, toutes des filles/femmes*	***Qui?*** *Cinq victimes tombées sous les balles de deux garçons*
Quoi? *Une fusillade*	***Quoi?*** *Une fusillade*	***Quoi?*** *Ont ouvert le feu sur des élèves et des enseignants*
Où? *À l'extérieur d'une école de Jonesboro en Arkansas*	***Où?*** *En pleine école primaire d'Arkansas*	***Où?*** *Une école secondaire d'Arkansas : West Side Middle School de Jonesboro*
Quand? *(Aujourd'hui)* (l'élève doit interpréter le quand)	***Quand?*** *Aujourd'hui*	***Quand?*** *En milieu de journée*
Pourquoi? *S/o*	***Pourquoi?*** *S/o*	***Pourquoi?*** *Ont agi par vengeance, après avoir subi des vexations*
Comment? *Garçons lourdement armés*	***Comment?*** *Garçons lourdement armés*	***Comment?*** *Avec des armes de poing et des fusils de chasse*
PRÉSENTATION		
Radio	**Télévision**	**Presse écrite**
• annonceur/annonceure ☑ • reporter ❑ • interview avec : - témoin(s) ❑ - victime(s) ❑ - membre(s) de la famille ❑ - membre(s) de la communauté ❑ - policier(s) ❑ • sons/bruits de la scène ❑ • durée de : - moins de 15 secondes ❑ - de 16 à 30 secondes ☑ - de 31 à 45 secondes ❑ - de 46 secondes à 1 minute ❑ - plus de 1 minute ❑	• présentateur/présentatrice ☑ • reporter ☑ • interview avec : - témoin(s) ☑ - victime(s) ❑ - membre(s) de la famille ☑ - membre(s) de la communauté ☑ - policier(s) ☑ • images sensationnelles ❑ *(opinion de l'élève)* • sons/bruits de la scène ☑ • durée de : - moins d'une minute ❑ - de 1 à 2 minutes ❑ - de 2 à 3 minutes ❑ - de 3 à 4 minutes ☑ - de 4 à 5 minutes ❑ - plus de 5 minutes ❑	• de 5 paragraphes ou moins ❑ • de 6 paragraphes ou plus ☑ • citations des : - témoin(s) ☑ - victime(s) ❑ - membre(s) de la famille ❑ - membre(s) de la communauté ☑ - policier(s) ❑ • article sans photo ❑ • article avec une photo ❑ • article avec deux photos ou plus ☑

OBSERVATIONS

1. Lequel des trois médias, selon les six questions fondamentales, présente le plus d'informations?
   La presse écrite.
2. Lequel des trois médias, selon les six questions fondamentales, présente le moins d'informations?
   La radio.
3. Lequel des trois médias a fait le plus appel au sensationnalisme? *La télévision.*

ANALYSE

Selon les reportages analysés, quelles sont les forces et les faiblesses de chacun de ces médias?

	Forces	***Faiblesses***
Radio	• *résumé de l'événement* • *reportage bref, clair, précis* • *nouvelle de dernière minute* • *reportage instantané*	• *pas d'interviews* • *pas de commentaires de l'annonceure qui aident à comprendre l'événement*
Télévision	• *aspect visuel* • *interviews* • *reportage détaillé* • *commentaires du présentateur et du reporter*	• *nouvelles pas nécessairement de dernière minute* • *côté sensationnel/dramatique*
Presse écrite	• *photos qui renforcent le texte* • *citations* • *détails non rapportés dans les deux autres médias*	• *pas d'action, pas de mouvement* • *détails déjà présentés à la radio et à la télévision*

RÉFLEXIONS

1. Le reportage que j'ai le mieux compris est le reportage de la ____________ parque que
   (Réponse personnelle.)
   ____________.
2. Le reportage qui a eu le plus d'impact sur moi est le reportage de la ____________ parce que
   (Réponse personnelle.)
   ____________.

Dépêches

USA-fusillade
URGENT ¥
Deux enfants ouvrent le feu dans une école : au moins un mort.

WASHINGTON, 24 mars (AFP) - Deux garçons de 11 et 12 ans ont ouvert le feu mardi à l'extérieur d'une école de Jonesboro (Arkansas), faisant au moins un mort et 13 blessés, a-t-on appris de source policière.

USA-fusillade lead
Deux enfants ouvrent le feu dans une école : au moins un mort.

WASHINGTON, 24 mars (AFP) - Deux garçons de 11 et 12 ans ont ouvert le feu mardi à l'extérieur d'une école de Jonesboro (Arkansas), faisant au moins un mort et 13 blessés, a-t-on appris de source policière.

Cora Gentry, une porte-parole de la police de l'État de l'Arkansas a précisé à l'AFP qu'il y avait « peut-être trois ou quatre autres tués » parmi les victimes de l'école West Side Middle School.

Un des blessés est un enseignant, a-t-elle ajouté.

Les deux garçons à l'origine présumée de la fusillade ont été placés en garde à vue. Neuf armes – pistolets et carabines – ont été saisies, selon la porte-parole.

Les élèves se trouvaient à l'extérieur de l'école, après que quelqu'un eut activé l'alarme d'incendie, lorsque la fusillade a eu lieu, selon un autre porte-parole, Wayne Jordan.

USA-fusillade 2e lead
Deux enfants ouvrent le feu dans une école : au moins un mort.

WASHINGTON, 24 mars (AFP) - Deux garçons de 11 et 12 ans apparemment armés jusqu'aux dents ont ouvert le feu mardi sur les élèves d'une école de Jonesboro (Arkansas), faisant au moins un mort et 13 blessés, a-t-on appris de source policière.

Cora Gentry, une porte-parole de la police de l'État de l'Arkansas a précisé à l'AFP qu'il y avait « peut-être trois ou quatre autres tués » parmi les élèves et les enseignants de l'école West Side Middle School.

Selon la télévision locale KFIN, deux élèves, deux filles, seraient mortes.

Un des blessés est un enseignant, a indiqué Mme Gentry.

Les deux garçons à l'origine présumée de la fusillade ont été arrêtés et placés en garde à vue. Neuf armes – pistolets et carabines – ont été saisies, selon Mme Gentry. Ils auraient tiré à une dizaine de reprises, selon des informations non confirmées.

Les deux jeunes étaient vêtus d'une tenue de camouflage et auraient tiré depuis des bois voisins.

Ils ont agi alors que les élèves étaient sortis des bâtiments de l'école. Quelqu'un avait en effet peu avant actionné le signal d'incendie, selon la police.

La police s'est immédiatement rendue sur place, des ambulances ont été dépêchées, les parents prévenus.

Le drame a eu lieu en début d'après-midi, dans cette école qui compterait entre 250 et 300 élèves âgés pour la plupart de 11 à 14 ans.

« Rien de semblable n'est jamais arrivé dans l'Arkansas », a précisé Mme Gentry.

USA-fusillade prév

Une école américaine sur dix est le théâtre de graves violences en 1997. (ENCADRE)

WASHINGTON, 24 mars (AFP) - La fusillade survenue mardi dans l'école de Jonesboro (Arkansas), qui a fait un mort et 13 blessés selon un bilan provisoire, est la dernière en date des graves éruptions de violence qui secouent régulièrement les écoles américaines.

Selon une étude du département de l'Éducation rendue publique jeudi dernier par la Maison-Blanche, une école publique sur dix a ainsi été le théâtre de graves violences, dont des viols ou des agressions à main armée, dans le courant de l'année 1997.

Cette enquête réalisée auprès de 1 200 établissements publics répartis dans les 50 États américains, un total de quelque 11 000 agressions à main armée, 7 000 vols et 4 000 viols ou agressions sexuelles ont été recensés dans ces écoles en 1997.

Environ 190 000 agressions ou bagarres sans arme ont été rapportées dans les écoles publiques du pays pendant la même année, ainsi que 116 000 vols ou petits larcins et 98 000 incidents de vandalisme. Près de la moitié des établissements (47 %) ont fait état d'au moins un de ces délits.

Si l'on en croit les conclusions de l'enquête, la violence scolaire est essentiellement l'affaire des grands établissements, puisqu'un tiers des écoles de plus de 1 000 élèves ont fait état d'au moins un cas de violence grave, contre 4 à 9 % des écoles accueillant moins de 1 000 jeunes.

La brutalité de ces chiffres ne reflète cependant pas la réalité d'un phénomène qui est, selon les experts, souvent grossi par un large sentiment d'insécurité.

Ainsi, ce sondage indique que 43 % des écoles publiques n'ont rapporté aucun incident violent en 1997, et que la plupart d'entre elles (80 %) en ont recensé moins de cinq.

Cette étude fédérale, la première du genre, avait été commandée en décembre dernier par Bill Clinton après une fusillade survenue dans un lycée de Paducah (Kentucky), où un garçon de 14 ans avait ouvert le feu sur un groupe de jeunes, tuant trois jeunes et en blessant cinq autres.

USA-fusillade prév - 3e lead

Deux enfants ouvrent le feu dans une école : au moins un mort, de nombreux blessés.

WASHINGTON, 24 mars (AFP) - Deux garçons de 11 et 12 ans apparemment armés jusqu'aux dents, ont ouvert le feu mardi sur les élèves d'une école à Jonesboro (Arkansas), faisant au moins un mort et 13 blessés, a-t-on appris de source policière.

Cora Gentry, une porte-parole de la police de l'État de l'Arkansas, a précisé à l'AFP qu'il y avait « peut-être trois ou quatre autres tués » parmi les élèves et les enseignants de l'école West Side Middle School, située à environ 5 km de Jonesboro.

Selon la radio locale KFIN, deux élèves, deux fillettes, auraient été tuées. Un porte-parole de la police locale, Dewyane Pierce, a pour sa part fait état d'un bilan possible de six morts.

Un porte-parole de l'hôpital régional de St. Bernard a indiqué que 14 blessés avaient reçu des soins.

Un des blessés est un enseignant, a indiqué Mme Gentry. La plupart des autres victimes sont des filles.

Les deux garçons à l'origine présumée de la fusillade, dont Mme Gentry n'a pu confirmer s'ils étaient élèves de l'école, ont été arrêtés et placés en garde à vue. Neuf armes – pistolets et carabines – leur ont été retirées, selon Mme Gentry. Ils auraient tiré à une dizaine de reprises, selon des informations non confirmées.

Les deux jeunes étaient vêtus d'une tenue de camouflage et ont tiré depuis des bois voisins.

« Un des élèves est allé à l'intérieur, a tiré le signal d'incendie », a-t-elle expliqué. « Quand les enseignants et les élèves sont sortis, ils ont ouvert le feu depuis une zone boisée. »

Mme Gentry a ajouté que les deux garçons étaient blancs, et que la police n'avait pour l'instant aucune explication à leur geste.

La police s'est immédiatement rendue sur place, des ambulances ont été dépêchées, les parents prévenus.

L'école a été fermée pour mercredi.

Le drame a eu lieu aux environs de 12 h 40, dans cette école qui compte entre 250 et 300 élèves dont les âges s'échelonnent pour la plupart entre 11 et 14 ans.

« Rien de semblable n'est jamais arrivé dans l'Arkansas », a précisé Mme Gentry.

Mais ce drame s'inscrit dans une série d'incidents inquiétants dans les écoles américaines.

Le 1er décembre, trois lycéennes âgées de 14 à 17 ans avaient été tuées et cinq autres élèves blessées par un garçon de 14 ans qui avait ouvert le feu dans une école de Paducah (Kentucky).

Deux mois plus tôt, dans un établissement de Pearl (Mississippi), un lycéen de 16 ans avait lui aussi tué deux élèves, dont son ancienne petite amie, et en avait blessé six autres. Il avait quelques heures plus tôt tué sa mère à son domicile.

Selon une récente étude du département de l'Éducation, une école publique sur dix a ainsi été le théâtre de graves violences, dont des viols ou des agressions à main armée, dans le courant de l'année 1997.

Au total, 11 000 agressions à main armée, 7 000 vols et 4 000 viols ou agressions sexuelles ont été recensés dans ces écoles en 1997.

USA-fusillade

URGENT ¥

Quatre morts dans la fusillade de Jonesboro, selon la police.

WASHINGTON, 24 mars (AFP) - Quatre élèves sont morts dans la fusillade ouverte par deux enfants dans une école de Jonesboro (Arkansas), selon un nouveau bilan obtenu de source policière.

USA-fusillade prév - 3e lead

Deux enfants ouvrent le feu dans une école : au moins un mort, de nombreux blessés.

VERSION ACTUALISÉE AVEC NOUVEAU BILAN DE QUATRE MORTS

WASHINGTON, 24 mars (AFP) - Deux garçons de 11 et 12 ans apparemment armés jusqu'aux dents, ont ouvert le feu mardi sur les élèves d'une école à Jonesboro (Arkansas), faisant au moins quatre morts et 13 blessés, a-t-on appris de source policière.

Cora Gentry, une porte-parole de la police de l'État de l'Arkansas, a précisé à l'AFP qu'il y avait « quatre tués » parmi les élèves et les enseignants de l'école West Side Middle School, située à environ 5 km de Jonesboro.

La radio locale KFIN avait d'abord informé que deux élèves, deux fillettes, auraient été tuées. Un porte-parole de la police locale, Dewyane Pierce, a pour sa part fait état d'un bilan possible de six morts.

Un porte-parole de l'hôpital régional de St. Bernard a indiqué que 14 blessés avaient reçu des soins.

Un des blessés est un enseignant, a indiqué Mme Gentry. La plupart des autres victimes sont des filles.

Les deux garçons à l'origine présumée de la fusillade, dont Mme Gentry n'a pu confirmer s'ils étaient élèves de l'école, ont été arrêtés et placés en garde à vue. Neuf armes – pistolets et carabines – leur ont été retirées, selon Mme Gentry. Ils auraient tiré à une dizaine de reprises, selon des informations non confirmées.

Les deux jeunes étaient vêtus d'une tenue de camouflage et ont tiré depuis des bois voisins.

« Un des élèves est allé à l'intérieur, a tiré le signal d'incendie », a-t-elle expliqué. « Quand les enseignants et les élèves sont sortis, ils ont ouvert le feu depuis une zone boisée. »

Mme Gentry a ajouté que les deux garçons étaient blancs, et que la police n'avait pour l'instant aucune explication à leur geste.

La police s'est immédiatement rendue sur place, des ambulances ont été dépêchées, les parents prévenus.

L'école a été fermée pour mercredi.

Le drame a eu lieu aux environs de 12 h 40, dans cette école qui compte entre 250 et 300 élèves dont les âges s'échelonnent pour la plupart entre 11 et 14 ans.

« Rien de semblable n'est jamais arrivé dans l'Arkansas », a précisé Mme Gentry.

Mais ce drame s'inscrit dans une série d'incidents inquiétants dans les écoles américaines.

Le 1er décembre, trois lycéennes âgées de 14 à 17 ans avaient été tuées et cinq autres élèves blessées par un garçon de 14 ans qui avait ouvert le feu dans une école de Paducah (Kentucky).

Deux mois plus tôt, dans un établissement de Pearl (Mississippi), un lycéen de 16 ans avait lui aussi tué deux élèves, dont son ancienne petite amie, et en avait blessé six autres. Il avait quelques heures plus tôt tué sa mère à son domicile.

Selon une récente étude du département de l'Éducation, une école publique sur dix a ainsi été le théâtre de graves violences, dont des viols ou des agressions à main armée, dans le courant de l'année 1997.

Au total, 11 000 agressions à main armée, 7 000 vols et 4 000 viols ou agressions sexuelles ont été recensés dans ces écoles en 1997.

USA-fusillade prev - 4e lead

Deux enfants ouvrent le feu dans une école : quatre morts, de nombreux blessés.

VERSION ACTUALISÉE

JONESBORO (Etats-Unis), 24 mars (AFP) - Deux garçons de 11 et 12 ans armés jusqu'aux dents ont ouvert le feu mardi sur les élèves d'une école de Jonesboro (Arkansas), faisant au moins quatre morts et une dizaine de blessés, a indiqué à l'AFP le sergent Darrell Staydon, de la police de l'Arkansas.

Un précédent bilan policier faisait état d'au moins un mort et 13 blessés parmi les élèves et les enseignants de l'école West Side Middle School, située à environ 5 km de Jonesboro. Un porte-parole de la police locale, Dewayne Pierce a pour sa part fait état d'un bilan possible de six morts.

Les deux garçons à l'origine présumée de la fusillade ont été arrêtés et placés en garde à vue. Neuf armes – pistolets et carabines – leur ont été retirées, selon une autre porte-parole de la police de l'Arkansas, Cora Gentry.

Ils auraient tiré à une dizaine de reprises, selon des informations non confirmées, qui mentionnent la possibilité qu'ils aient voulu se venger d'une punition infligée lundi. Les deux jeunes étaient vêtus d'une tenue de camouflage et ont tiré depuis des bois voisins.

« Un des élèves est allé à l'intérieur, a tiré le signal d'incendie », a expliqué Mme Gentry. « Quand les enseignants et les élèves sont sortis, ils ont ouvert le feu depuis une zone boisée. »

Mme Gentry a ajouté que les deux garçons étaient de race blanche et que la police n'avait obtenu pour l'instant aucune explication à leur geste.

La police s'est immédiatement rendue sur place, des ambulances ont été dépêchées ainsi que des psychologues pour aider les enfants. Les parents ont été prévenus, et l'école a été fermée pour mercredi.

Le drame a eu lieu aux environs de 12 h 40 locales (18 h 40 GMT), dans cette école qui compte entre 250 et 300 élèves dont les âges s'échelonnent pour la plupart entre 11 et 14 ans. « Rien de semblable n'est jamais arrivé dans l'Arkansas (sud) », a précisé Mme Gentry.

L'Arkansas est l'État d'origine du président Bill Clinton.

Un porte-parole de l'hôpital régional de St. Bernard a précisé que 14 blessés avaient reçu des soins.

Un des blessés est un enseignant, a également indiqué Mme Gentry. La plupart des victimes seraient des filles.

Ce drame s'inscrit dans une série d'incidents inquiétants dans les écoles américaines.

Le 1er décembre, trois lycéennes âgées de 14 à 17 ans avaient été tuées et cinq autres élèves blessées par un garçon de 14 ans qui avait ouvert le feu dans une école de Paducah (Kentucky).

Deux mois plus tôt, dans un établissement de Pearl (Mississippi), un lycéen de 16 ans avait lui aussi tué deux élèves, dont son ancienne petite amie, et en avait blessé six autres. Il avait quelques heures plus tôt tué

sa mère à son domicile.

Selon une récente étude du département de l'Éducation, une école publique sur dix a ainsi été le théâtre de graves violences, dont des viols ou des agressions à main armée, dans le courant de l'année 1997.

Au total, 11 000 agressions à main armée, 7 000 vols et 4 000 viols ou agressions sexuelles ont été recensés dans ces écoles en 1997.

USA-fusillade

Bill Clinton « profondément choqué » par la fusillade de Jonesboro.

KAMPALA, 24 mars (AFP) - Le président américain Bill Clinton s'est dit mardi « profondément choqué » par la fusillade ayant fait quatre morts dans une école de Jonesboro (Arkansas, sud des États-Unis).

M. Clinton, qui se trouvait à Kampala dans le cadre d'une tournée d'une dizaine de jours en Afrique, a indiqué dans un communiqué publié par la Maison-Blanche que lui et son épouse Hillary étaient « profondément choqués et avaient le cœur brisé » par ce drame survenu dans son État d'origine.

« Nous ne savons pas pour l'instant, et nous ne comprendrons peut-être jamais, ce qui a conduit ces deux jeunes à tirer délibérément dans la foule de leurs camarades », a-t-il ajouté.

Il y a quelques jours, M. Clinton avait lancé une initiative pour la sécurité à l'école, pour tenter de protéger les enfants des armes à feu et de la drogue.

Exercice nº 38

Voici les réponses à cet exercice du cahier. L'élève recevra 1 point pour chaque bonne réponse, pour un total de 10 points (Production écrite).

1. *Yvon Marciano a réalisé un film froid* ***qui*** *est son premier film.*
   ou
   Le premier film ***qu'****Yvon Marciano a réalisé est un film froid.*

2. *Les personnages de ce film* ***que*** *Karim Driri a imaginés* sont beaux, attachants et vrais.*
   (*Attention à l'accord du participe passé avec l'objet direct, **que** mis pour les personnages, qui précède le verbe.)

3. *Leclerc évoque les horreurs de la guerre sur trois continents* ***où*** *une dizaine de personnes combattent leurs souvenirs.*

4. *J.P. Hogan a réalisé ce film* ***qui*** *est une comédie sentimentale.*
   ou
   Le film ***que*** *J.P. Hogan a réalisé est une comédie sentimentale.*

5. *Julia Roberts joue le rôle d'une vilaine jalouse* ***qui*** *veut empêcher son meilleur ami de se marier.*

6. *Cet excellent drame remet en vedette Peter Fonda* ***dont*** *on avait oublié le talent.*

7. *Le film Powder* ***sur lequel*** *j'ai basé mes commentaires est ennuyeux.*

8. *Voici mon frère, l'auteur de la pièce,* ***dont*** *je suis très fier.*

9. *Les journalistes sont enfin arrivés chez le réalisateur* ***où*** *ils devraient rencontrer la vedette du film.*

10. *Où sont les fans* ***auxquels*** *John Travolta doit tout son succès?*
    ou
    Où sont les fans de John Travolta ***auxquels*** *il doit tout son succès?*
    (Note : ***À qui*** peut remplacer ***auxquels*** dans ces deux réponses.)



Jouer le rôle de critique de cinéma

Pour une mise à jour des critiques de film, vous pourrez consulter le site Internet du journal ***Le Devoir*** : <http://www.ledevoir.com/redaction/culture/cul_cinema/critiques>.

Aux élèves qui ne regardent jamais de films, on pourra demander de rédiger une critique de livre dont on trouvera des exemples à la page 194. Les critères d'évaluation seront les mêmes. Ces critères d'évaluation se trouvent à la page 195.

Les Ailes du destin ou *Les Aventures d'un pilote*

Presque tout le monde connaît les romans *Au nom du père et du fils* et *Le Sorcier*, ou encore les téléséries réalisées à partir de ces deux livres. L'auteure est une Québécoise de 48 ans qui s'appelle Francine Ouellette. Dernièrement, j'ai lu un autre de ses romans, qui a pour titre *Les Ailes du destin*. Je vous le recommande grandement.

C'est l'histoire d'un jeune homme, Luc Maltais, qui rêve de devenir pilote de brousse. Luc vivait dans une famille relativement pauvre, ce qui l'empêchait de pouvoir réaliser son rêve. Mais un jour, il rencontre un professeur, Émile Simard, qui lui offre des cours de pilotage gratuits. Après maints efforts, Luc réussit à obtenir son brevet de pilote.

Quelques mois plus tard, Luc se fait offrir un montant d'argent faramineux pour transporter de la drogue à bord de son avion. Il accepte. Malheureusement, après plusieurs voyages, son avion s'écrase à la suite d'une mauvaise manœuvre. Il sera condamné à 4 ans et 8 mois de prison pour son geste illégal.

Dans ce livre, Francine Ouellette réussit très bien à nous communiquer toute l'émotion que peuvent ressentir ses personnages. Elle décrit fidèlement les systèmes carcéraux, ce qui nous permet d'en savoir davantage sur ce milieu très peu connu. On peut même ressentir dans nos tripes les sentiments qui submergent Luc tout au long de son séjour en prison. C'est un roman d'actualité qui traite des sujets à la mode comme l'homosexualité ou le suicide.

C'est une œuvre qui vient nous chercher au plus profond de nous-mêmes et qui nous garde en haleine jusqu'à la dernière page, ce qui nous fait oublier les quelques longueurs du livre.

Francine Ouellette est vraiment une très grande romancière qui nous fait vivre ses romans. Elle a le don de communiquer l'émotion, au point qu'elle a même réussi à m'arracher quelques larmes… D'après moi, *Les Ailes du destin* est un chef-d'œuvre de la littérature québécoise, et c'est pour cette raison que je vous le conseille fortement. Et pour ceux et celles qui ont toujours faim de lecture, je vous encourage à lire la suite, *Le Grand Blanc*, qui est un roman tout aussi formidable, sinon plus…

Annie Lapalme, polyvalente Le Triolet, Commission scolaire catholique de Sherbrooke.

Le magazine jeunesse, vol. 4, nº 2, 1995, p. 37. Reproduit avec l'autorisation des Productions Tel-Art Int. ltée.

La Lumière blanche ou *Le Grand Amour à 15 ans*

La lumière blanche est un roman jeunesse d'Anique Poitras, une jeune auteure québécoise. Je ne suis pas une fervente de la lecture, mais je n'ai pas pu m'empêcher de dévorer ce livre, d'une couverture à l'autre, en une seule journée.

L'histoire tourne autour de Serge et Sara, deux jeunes de 13 ans qui tombent follement amoureux l'un de l'autre. Qui aurait cru qu'on pouvait rencontrer le grand amour à cet âge? Pourtant, Serge et Sara, eux, y croient.

La seule chose qui aurait pu les séparer était la mort. Mais le pire arriva. Serge, victime d'un terrible accident, succombe à ses blessures à l'hôpital. Du jour au lendemain, Sara est dégoûtée de la vie et se questionne sur son existence. La relation avec ses parents se détériore et elle repousse tous les gens qui veulent lui venir en aide. Mais un jour, Sara entend une voix d'outre-tombe qui est celle de Serge. Elle ne pense plus qu'à une seule chose : aller le rejoindre. En sortant de son corps, elle réussira à communiquer avec lui. Mais franchira-t-elle la frontière entre la vie et la mort que l'on appelle aussi la lumière blanche?

J'ai beaucoup aimé ce roman. Le vocabulaire n'est pas très riche, mais les personnages sont attachants et ont même réussi à me faire rire et pleurer. Un petit détail m'a déçue : pour connaître la fin de l'histoire, on doit se procurer la suite du livre qui s'intitule *La Deuxième Vie*.

La Lumière blanche, un roman pour les 12-17 ans qui plaira quand même à toute la famille.

Dominique Pelletier, polyvalente Le Triolet, Commission scolaire catholique de Sherbrooke.

Le magazine jeunesse, vol. 4, nº 2, 1995, p. 37. Reproduit avec l'autorisation des Productions Tel-Art Int. ltée.

Un métier dangereux

On prendra du plaisir à lire *Schoenberg*, le premier roman d'André Thibault.

Pigiste et membre du comité de rédaction de la revue *Possibles*, Thibault nous offre ici un polar distrayant mettant en scène un enseignant incompris, un détective dérouté, une élève astucieuse et des trafiquants de drogue qui vendent leur marchandise dans les cours d'école.

René Gaudet, enseignant dans une école primaire, est retrouvé assassiné au sortir d'un concert Shoenberg à la Place des Arts. À qui a-t-il déplu, ce prof dont les relations avec autrui sont invariablement inscrites sous le signe du malentendu? Plus l'enquête avance – et piétine –, plus la liste des suspects s'allonge : Thibault respecte donc scrupuleusement les règles élémentaires du roman policier.

Pour une fois, nous avons une intrigue qui se tient jusqu'à la fin et je n'en divulguerai pas la solution. Disons seulement que l'auteur réunit assez de protagonistes différents – des femmes frustrées, des maris jaloux, des anciens amants, des caïds de la drogue, des collègues haineux, des parents inquiets... – qui tous auraient pu commettre le crime, pour garder son lecteur en haleine. Ajoutons à cela que les personnages sont pittoresques et bien développés, à commencer par cette écolière intelligente et malicieuse qui se fait fort d'aider le détective Tacmavi à résoudre l'énigme.

André Thibault semble s'être bien amusé à écrire ce récit, et il nous amuse aussi. *Schoenberg* n'est pas un grand livre, loin de là. Mais c'est un polar fort sympathique et divertissant. Idéal pour la plage.

Francine Bordeleau, « Une insoutenable insignifiance : Un métier dangereux », vol. 78, 1995, p. 28-29. Reproduit avec l'autorisation de *Lettres québécoises*.

Critères d'évaluation pour une critique de film

Tâche communicative : *Rédiger une critique de film afin de faire connaître son opinion sur le film.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• titre du film (1) ❑ • genre de film (1) ❑ • nom du réalisateur (1) ❑ • mention du point de vue (1) ❑ • justification du point de vue (1) ❑ • émotion(s) ressentie(s) (1) ❑ • description des acteurs principaux et leur rôle (2) ❑ • description de l'histoire (2) ❑ • inclusion d'une autre chose de la catégorie « Description » (1) ❑ • mention de quatre forces ou faiblesses du film (4) ❑❑❑❑				• utilisation de l'infinitif passé • accord du participe passé • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord des articles et des adjectifs avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer un message original ❑ • employer du matériel de référence pour rédiger sa critique de film ❑ • utiliser des modèles pour rédiger sa critique de film ❑ • employer d'autres stratégies pour rédiger sa critique de film ❑	
Seuil de performance — **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	15 12			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	11 10 9	- Utilisation de quatre stratégies.	4
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	11 9			- Plusieurs erreurs.	8 7 6	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	7 5 3 0			- Beaucoup trop d'erreurs.	5 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /30		**/15**			Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/11**		**/4**

Total pour la tâche : /30

Critères d'évaluation pour un éditorial

Tâche communicative : *Rédiger un éditorial afin de présenter un point de vue.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• titre (1) ❑ • explication du contexte en donnant au moins quatre faits (8) ❑❑❑❑ • développement de l'opinion sur le sujet de façon logique (4) ❑ • trois commentaires qui appuient l'argument (6) ❑❑❑ • conclusion à l'argumentation (2) ❑ • signature (1) ❑		• utilisation de la convention appropriée à un titre ❑		• emploi de deux pronoms relatifs ❑❑ • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord du participe passé • accord des articles et des adjectifs avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer un message original ❑ • employer du matériel de référence pour rédiger son éditorial ❑ • suivre des modèles pour rédiger son éditorial ❑ • employer d'autres stratégies pour rédiger son éditorial ❑	
Seuil de performance — **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	22 20			- Sans erreurs.	18	- Utilisation de quatre stratégies.	4
	Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	18			- Quelques erreurs.	15		
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	16 14 12	- La convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	12 9	- Utilisation de trois stratégies. - Utilisation de deux stratégies.	3 2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	10 6 4 0	- La convention n'est pas employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	6 3 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /45		**/22**		**/1**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/18**		**/4**

Total pour la tâche : /45



Analyser la publicité

Cette activité sera plutôt évaluée de façon formative puisqu'elle exige beaucoup d'expérience pour répondre aux questions.

Pour cette activité, l'élève recevra 10 points pour chacune des quatre fiches bien remplies, pour un total de 40 points (20 points pour la compréhension orale; 20 points pour la compréhension écrite). L'évaluation de chaque fiche selon la qualité du travail est laissée à la discrétion du facilitateur ou de l'enseignant. Puisque la publicité est basée sur l'art de l'interprétation, toutes les réponses raisonnables et plausibles doivent être acceptées. Nous vous fournissons les réponses possibles, sauf celles qui sont de l'ordre de l'opinion personnelle. L'ordre de présentation des réponses est le suivant :

- les annonces publicitaires télévisées :
  - Fido, p. 198;
  - Alcan, p. 199;
  - Postes Canada, p. 200;
  - Société d'assurance dépôts du Canada, p. 201;

- les annonces publicitaires radiophoniques :
  - Mont Tremblant, p. 202;
  - TV Hebdo, p. 203;
  - Le SuperClub Vidéotron, p. 204;
  - Les Assurances La Capitale, p. 205;
  - Les restaurants McDonald's, p. 206;

- les annonces publicitaires de la presse écrite :
  - Fido, p. 207;
  - La Presse, p. 208;
  - CAA-Québec, p. 209;
  - Bijouterie Webster, p. 210;
  - Les voyages du Tour de l'île, p. 211;
  - Centre-Vision, p. 212.

Suggestion pour la salle de classe

Pour aider les élèves avec la compréhension des annonces publicitaires télévisées, voici ce que nous proposons : demander aux élèves de visionner d'abord les publicités avec le son et l'image, puis de les visionner sans l'image et enfin, sans le son. Cette façon de faire amènera les élèves à se concentrer sur les techniques de persuasion et à se rendre compte du pouvoir respectif du son et de l'image.

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

Source du message publicitaire : ☐ RADIO ☑ TÉLÉ ☐ JOURNAL

Produit/Service annoncé : *Un cellulaire*

Compagnie/Commanditaire : *Fido*

Public cible : *Les personnes qui recherchent la sécurité et l'amitié que peut représenter un téléphone cellulaire.*

À quel(s) besoin(s) s'adresse-t-on dans cette publicité? *À des besoins de sécurité, d'appartenance.*

Comment? *En faisant un lien avec le chien – le meilleur ami de l'homme.*

À quelle(s) émotion(s) fait-on appel? *Au bonheur.*

Comment? *Par des sourires, de la musique, des images parallèles (chien et personne).*

Approche(s) de persuasion utilisée(s) : *Une approche humoristique, inattendue.*

Technique(s) de persuasion utilisée(s) : *La présentation des bienfaits, l'association d'un produit avec une mascotte; la mention du rapport qualité/prix.*

Procédé(s) linguistique(s) utilisé(s) : *Des jeux de mots, des expressions familières (prix d'ami, ça ce lit sur votre visage).*

Y a-t-il un slogan? *Oui.* **Si oui, lequel?** *« C'est vous le maître. »*

Je trouve cette publicité... *(Réponse personnelle.)*

parce que ____________________

D'après-toi, pourquoi l'agence de publicité a-t-elle choisi ce média pour annoncer ce produit ou ce service?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

Source du message publicitaire : ☐ radio ☑ télé ☐ journal

Produit/Service annoncé : *Aluminium*

Compagnie/Commanditaire : *Alcan*

Public cible : *Le grand public.*

À quel(s) besoin(s) s'adresse-t-on dans cette publicité? *Aux cinq types de besoins identifiés par Maslow.*

Comment? *Par la musique, les paroles, l'image et la voix de petits enfants.*

À quelle(s) émotion(s) fait-on appel? *Au bonheur, au contentement, à la tranquillité.*

Comment? *Par la musique, les paroles, l'image et la voix du petit enfant.*

Approche(s) de persuasion utilisée(s) : *Une approche sérieuse, inattendue.*

Technique(s) de persuasion utilisée(s) : *La présentation des bienfaits.*

Procédé(s) linguistique(s) utilisé(s) : *s/o*

Y a-t-il un slogan? *Oui.* **Si oui, lequel?** *« L'avenir est si proche. »*

Je trouve cette publicité... *(Réponse personnelle.)*

parce que ____________________

D'après-toi, pourquoi l'agence de publicité a-t-elle choisi ce média pour annoncer ce produit ou ce service?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ❑ RADIO ☑ TÉLÉ ❑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Xpress-Post*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *Postes Canada*

PUBLIC CIBLE : *Personnes (d'affaires) qui recherchent les moyens d'envoi les plus efficaces et économiques.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins de sécurité.*

COMMENT? *Par les situations présentées.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *À l'angoisse, au stress.*

COMMENT? *Par les situations présentées.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche humoristique, inattendue.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *La présentation des bienfaits, la mention du rapport qualité/prix, les comparaisons.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *Une expression familière : pratico-pratique.*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Oui.* SI OUI, LEQUEL? *« Une solution intelligente de Postes Canada. »*

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☐ RADIO ☑ TÉLÉ ☐ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Service bancaire*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *La Société d'assurance dépots du Canada*

PUBLIC CIBLE : *Personnes dans la trentaine et plus.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins de sécurité.*

COMMENT? *Par le témoignage d'un fermier.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *À la tristesse, à la peur, à l'incertitude.*

COMMENT? *Par le témoignage d'un fermier.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche sérieuse.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Le témoignage.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *s/o*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Non.* **SI OUI, LEQUEL?** ______

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE ______

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☑ RADIO ❑ TÉLÉ ❑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Neige (le ski)*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *Mont Tremblant*

PUBLIC CIBLE : *Les personnes qui aiment faire du ski.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins de réalisation de soi.*

COMMENT? *Par la description de la neige.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *Au bonheur, au contentement.*

COMMENT? *Par la description de la neige.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche sérieuse.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *L'énumération des caractéristiques distinctives, la description de l'excellence et de la supériorité du service.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *Un jeu de mots - montagne de neige; la répétition du mot « neige ».*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Non.* SI OUI, LEQUEL? ______

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE ______

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☑ RADIO ❑ TÉLÉ ❑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Guide – vidéos dans TV Hebdo*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *TV Hebdo*

PUBLIC CIBLE : *Les personnes qui veulent louer de bons films.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins de sécurité et d'estime (de divertissement).*

COMMENT? *Par le dialogue des deux téléspectateurs.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *À l'ennui, au mécontentement, à la frustration.*

COMMENT? *Par le dialogue des deux téléspectateurs.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche humoristique, inattendue.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *L'énumération des caractéristiques distinctives, la présentation d'un concours.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *L'interpellation : « Évitez de louer des films ennuyants et consultez... », « Avance le film, Roger. »*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Oui.* SI OUI, LEQUEL? *« TV Hebdo toujours original! »*

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☑ RADIO ❑ TÉLÉ ❑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Vidéos de science-fiction et d'horreur*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *Le SuperClub Vidéotron*

PUBLIC CIBLE : *Les personnes qui aiment les films d'horreur et de science-fiction.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins d'appartenance (de divertissement).*

COMMENT? *Par les effets sonores et le dialogue.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *À la peur, à l'angoisse, à l'excitation.*

COMMENT? *Par les effets sonores et le dialogue.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche humoristique et inattendue.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Un rabais de durée limitée.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *Une expression familière : « Alors ma belle... »*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Non.* SI OUI, LEQUEL? ______

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE ______

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☑ RADIO ❑ TÉLÉ ❑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Les assurances (automobile)*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *Les Assurances La Capitale*

PUBLIC CIBLE : *Les personnes qui ont besoin d'assurance-automobile.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins de sécurité.*

COMMENT? *Par le dialogue de celui qui a eu l'accident.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *À la peur, au stress.*

COMMENT? *Par le dialogue de celui qui a eu l'accident.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche humoristique.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Invitation à faire partie d'un groupe valorisé par le client.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *Des expressions familières – « une petite poque », « Le hasard frappe souvent... »; l'interpellation : « Trouvez-vite... »*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Non.* **SI OUI, LEQUEL?** ______

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE ______

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☑ RADIO ☐ TÉLÉ ☐ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Double Tex-Mex*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *Les restaurants McDonald's*

PUBLIC CIBLE : *Les personnes qui aiment la cuisine Tex-Mex.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins physiologiques/organiques.*

COMMENT? *Par la description du repas.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *Au bonheur, au contentement, à la joie.*

COMMENT? *Par la chanson.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche humoristique.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *L'énumération des caractéristiques distinctives; rapport qualité/prix.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *Un jeu de mots; les rimes (la chanson); une analogie : (ta sauce taco m'trappe comme un lasso); des expressions familières (pas pire, pas toute); la métaphore du cow-boy.*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Non.* SI OUI, LEQUEL? ______

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE ______

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

Source du message publicitaire : ❑ radio ❑ télé ☑ journal

Produit/Service annoncé : *Un service téléphonique cellulaire.*

Compagnie/Commanditaire : *Fido; Microcell-Solutions inc.*

Public cible : *Les personnes qui recherchent la sécurité et qui ont des moyens financiers supérieurs.*

À quel(s) besoin(s) s'adresse-t-on dans cette publicité? *À des besoins d'estime.*

Comment? *Par la description donnée du service.*

À quelle(s) émotion(s) fait-on appel? *Au bonheur, au contentement.*

Comment? *Par la description donnée du service.*

Approche(s) de persuasion utilisée(s) : *Une approche humoristique.*

Technique(s) de persuasion utilisée(s) : *La mention du rapport qualité/prix, l'offre en prime.*

Procédé(s) linguistique(s) utilisé(s) : *Des jeux de mots (parler en chien), une analogie : les langues vont être bien pendues.*

Y a-t-il un slogan? *Oui.* **Si oui, lequel?** *« C'est vous le maître. »*

Je trouve cette publicité... *(Réponse personnelle.)*

parce que ______

D'après-toi, pourquoi l'agence de publicité a-t-elle choisi ce média pour annoncer ce produit ou ce service?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☐ RADIO ☐ TÉLÉ ☑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Les petites annonces*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *La Presse*

PUBLIC CIBLE : *Toute personne qui veut acheter ou vendre un produit, ou le grand public.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *Aux besoins de sécurité.*

COMMENT? *Par le dessin et sa description, le slogan.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *Au bonheur, au contentement, à la satisfaction.*

COMMENT? *Par le slogan.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche humoristique.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *La démonstration de l'emploi du produit (exemple d'une petite annonce farfelue).*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *L'allitération dans le slogan.*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Oui.* SI OUI, LEQUEL? *« Tout se trouve, tout se vend. »*

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

Source du message publicitaire : ☐ radio ☐ télé ☑ journal

Produit/Service annoncé : *Séjours en Virginie*

Compagnie/Commanditaire : *CAA-Québec*

Public cible : *Les adultes qui veulent plaire à leurs enfants et qui sont aussi un public de vacanciers de CAA-Québec. Ceux qui cherchent à se reposer.*

À quel(s) besoin(s) s'adresse-t-on dans cette publicité? *À des besoins d'estime.*

Comment? *Par le slogan et la description du produit.*

À quelle(s) émotion(s) fait-on appel? *À la culpabilité des adultes, au bonheur des enfants.*

Comment? *Par le slogan et la description du produit.*

Approche(s) de persuasion utilisée(s) : *Une approche sérieuse.*

Technique(s) de persuasion utilisée(s) : *La présentation des bienfaits; la mention du rapport qualité/prix.*

Procédé(s) linguistique(s) utilisé(s) : *L'interpellation (dans le titre et dans le texte).*

Y a-t-il un slogan? *Oui.* **Si oui, lequel?** *« Virginia is for lovers. »*

Je trouve cette publicité... *(Réponse personnelle.)*

parce que ____________________

D'après-toi, pourquoi l'agence de publicité a-t-elle choisi ce média pour annoncer ce produit ou ce service?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

Source du message publicitaire : ☐ radio ☐ télé ☑ journal

Produit/Service annoncé : *Montres*

Compagnie/Commanditaire : *Bijouterie Webster*

Public cible : *Les personnes qui aiment les montres ou qui en ont besoin, ou le grand public.*

À quel(s) besoin(s) s'adresse-t-on dans cette publicité? *À des besoins de sécurité. À des besoins d'estime (marques réputées).*

Comment? *Par le solde.*

À quelle(s) émotion(s) fait-on appel? *Au bonheur, au contentement, à la satisfaction.*

Comment? *Par la photo, l'aspect visuel de l'annonce.*

Approche(s) de persuasion utilisée(s) : *Une approche sérieuse.*

Technique(s) de persuasion utilisée(s) : *La mention du rapport qualité/prix, la description de la supériorité du produit, l'énumération de caractéristiques distinctives.*

Procédé(s) linguistique(s) utilisé(s) : *Un jeu de mots, le superlatif.*

Y a-t-il un slogan? *Oui.* **Si oui, lequel?** *« La vente de l'heure » (de l'annonce), « Le bijoutier de l'heure » (du magasin)*

Je trouve cette publicité... *(Réponse personnelle.)*

parce que ______

D'après-toi, pourquoi l'agence de publicité a-t-elle choisi ce média pour annoncer ce produit ou ce service?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☐ RADIO ☐ TÉLÉ ☑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Les voyages au Québec et en France à vélo.*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *Les voyages du Tour de l'île.*

PUBLIC CIBLE : *Les personnes qui aiment le cyclisme et l'aventure.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins de sécurité, d'appartenance, d'estime de soi.*

COMMENT? *Par les photos et les descriptions des séjours.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *Au bonheur, au contentement.*

COMMENT? *Par les photos et les descriptions des séjours.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche assez sérieuse.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *L'énumération de caractéristiques distinctives, la présentation des bienfaits; l'invitation à faire partie d'un groupe valorisé par le client; l'appel à la vue, à l'odorat et au goût.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *s/o*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Oui.* **SI OUI, LEQUEL?** *« C'est bien plus beau... à vélo! »*

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE ______

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)

FICHE D'ANALYSE ET D'ÉVALUATION

SOURCE DU MESSAGE PUBLICITAIRE : ☐ RADIO ☐ TÉLÉ ☑ JOURNAL

PRODUIT/SERVICE ANNONCÉ : *Contre-verre solaire (clip-on)*

COMPAGNIE/COMMANDITAIRE : *Centre-vision*

PUBLIC CIBLE : *Les personnes qui portent des lunettes et qui cherchent une façon efficace de protéger leurs yeux.*

À QUEL(S) BESOIN(S) S'ADRESSE-T-ON DANS CETTE PUBLICITÉ? *À des besoins physiologiques/organiques.*

COMMENT? *Par les photos et les descriptions.*

À QUELLE(S) ÉMOTION(S) FAIT-ON APPEL? *Au bonheur, au contentement.*

COMMENT? *Par les photos.*

APPROCHE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *Une approche assez sérieuse.*

TECHNIQUE(S) DE PERSUASION UTILISÉE(S) : *La présentation des bienfaits, la démonstration de l'emploi du produit (photos), la création d'une image recherchée par le client, l'énumération de caractéristiques distinctives.*

PROCÉDÉ(S) LINGUISTIQUE(S) UTILISÉ(S) : *L'onomatopée, l'allitération.*

Y A-T-IL UN SLOGAN? *Oui.* SI OUI, LEQUEL? *« Clip, clip, ça coupe le soleil. »*

JE TROUVE CETTE PUBLICITÉ... *(Réponse personnelle.)*

PARCE QUE

D'APRÈS-TOI, POURQUOI L'AGENCE DE PUBLICITÉ A-T-ELLE CHOISI CE MÉDIA POUR ANNONCER CE PRODUIT OU CE SERVICE?

(Réponse personnelle.)



Prendre un appel téléphonique

Dans cette activité, l'élève doit essayer de convaincre un client que le journal est le meilleur média pour faire la diffusion de sa publicité.

Il/Elle doit présenter les avantages des annonces publicitaires dans les journaux. Quand le facilitateur mentionne les avantages de la télévision ou de la radio, l'élève devrait ajouter qu'ils ont aussi des désavantages et les mentionner. Le tableau des forces et des faiblesses des médias se trouve à la page 214. Les critères d'évaluation se trouvent à la page 215 et la feuille de rétroaction, à la page 216.

Scénario possible pour l'appel

Facilitateur : Bonjour, (Monsieur/Madame). Je m'appelle Lise Delafontaine. Je viens d'ouvrir une boutique de plantes exotiques, ici, à Hull. J'aimerais faire de la publicité pour mes produits et je cherche le média le plus avantageux pour la diffusion de mon message publicitaire. Pouvez-vous m'expliquer ce que votre journal peut m'offrir?

Élève : [Mentionne des avantages des journaux.]

Facilitateur : C'est bien, merci. Mais j'aimerais avoir une partie musicale, parce que la musique aide les gens à se souvenir du message ou du numéro de téléphone. Qu'en pensez-vous?

Élève : [Devrait mentionner que c'est vrai, mais ajouter des désavantages de la radio ou de la télé.]

Facilitateur : Et au sujet de l'auditoire, quel média peut rejoindre le plus de clients potentiels, est-ce la télé et la radio ou est-ce le journal?

Élève : [Est d'accord ou mentionne que l'aspect local du journal est un avantage.] *(Mentionne peut-être le prix élevé des annonces télévisées. Sinon, le facilitateur pourrait poser une question au sujet du coût.)*

Facilitateur : D'après vous, quelle annonce publicitaire va me coûter le moins cher?

Élève : [Répond (probablement) le journal.]

Facilitateur : Hmm. Je ne suis pas certaine. Y a-t-il d'autres avantages que vous pouvez me donner?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Eh bien, merci pour ces renseignements (Monsieur/Madame). Je vais prendre cela en considération avant de faire mon choix. Au revoir et merci.

Élève : [Termine la conversation d'une façon appropriée.]

Forces et faiblesses des médias

	Télévision	Radio	Presse écrite
Forces	• Grande influence à cause de sa popularité. • Grande influence à cause du nombre de personnes qu'elle rejoint. • Combine son et image. • Permet une sélection du public cible au moyen d'émissions variées. • Une image vaut 1 000 mots, dit le proverbe...	• Aspect local. • Média intime. • Permet une sélection du public cible au moyen des émissions et des stations variées.	• Flexible – peut être lue n'importe où et n'importe quand. • Place pour plus de détails. • Peut contenir plus de publicité locale. • Souvent utilisée comme source d'information pour le magasinage. • Peut être lue et relue plusieurs fois. • Une image peut renforcer le texte.
Faiblesses	• Baisse d'écoute selon l'heure de diffusion. • Coût élevé de : - production du message; - diffusion du message. • Possibilité de changer de poste quand l'annonce passe.	• Baisse d'écoute selon l'heure de diffusion. • Pas d'effets visuels. • Auditoire non captif (fait autre chose en écoutant et n'est pas très attentif). • Mémoire auditive moins bonne que la mémoire visuelle. • Possibilité de changer de station quand l'annonce passe.	• Lecture souvent superficielle. • Baisse constante du nombre de lecteurs.
Ressources possibles	• Images. • Couleurs (vives). • Mouvement. • Slogan écrit, dit ou chanté. • Texte écrit, dit ou chanté. • Musique. • Son. • Effets sonores. • Schémas, graphiques.	• Slogan dit ou chanté. • Texte dit ou chanté. • Musique. • Son. • Effets sonores.	• Images. • Couleurs (limitées). • Slogan écrit. • Texte écrit. • Schémas, graphiques.

19

Critères d'évaluation pour une conversation téléphonique

Tâche communicative : *Discuter avec une cliente des avantages et des désavantages de trois médias, afin de la convaincre que le journal peut combler ses besoins publicitaires.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil / Composante	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève comprend la question sur : • le média le plus avantageux pour diffuser une annonce publicitaire ❑ • son opinion ❑ • le média qui peut rejoindre le plus de clients ❑ • le média qui va coûter le moins cher ❑ • d'autres avantages des journaux ❑ *(1 point par élément)*		• donner cinq avantages des journaux ❑❑❑❑❑ • donner cinq désavantages de la télévision et de la radio ❑❑❑❑❑ *(1 point par élément)*		• utilisation de la convention appropriée pour commencer la conversation ❑ • utilisation de la convention appropriée pour conclure la conversation ❑ *(1 point par élément)*		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne prononciation		• utiliser un ton de voix approprié pour convaincre la cliente ❑ • prendre le risque de créer un message original ❑ • trouver des façons de maintenir la conversation ❑	
Excellent	- Tout est compris.	5 4	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	10 8	- Les deux conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	5 4	- Utilisation de trois stratégies.	3
Acceptable	- Presque tout est compris.	3	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	6	- Une seule convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	3	- Utilisation de deux stratégies.	2
Non réussi	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	4 2 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	2 1 0	- Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	1 0
Total : /25		/5		/10		/2	Déduire 0.5 point toutes les deux erreurs.	/5		/3

(Seuil de performance)

Total pour la tâche : /25



Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Discuter avec une cliente des avantages et des désavantages de trois médias, afin de la convaincre que le journal peut combler ses besoins publicitaires.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des cinq questions posées. ❑ • donner ___ sur cinq avantages des journaux. ❑ • donner ___ sur cinq désavantages de la télévision et de la radio. ❑ /15	
Culture	
Au début, tu as pu : • commencer l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ À la fin, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ /2	
Précision de la langue	
Lors de l'appel, tu as pu : E* A** • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement les mots. ❑ ❑ (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /5	
Stratégies	
Pour cette production orale, tu as pu : • utiliser un ton de voix approprié pour convaincre la cliente. ❑ • prendre le risque de créer un message original. ❑ • trouver des façons de maintenir la conversation. ❑ /3	
Total pour la tâche : **/25**	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Partager ses observations et ses réflexions sur les médias

Pour cette activité de compréhension orale, l'élève n'a qu'à donner le nombre d'idées indiquées par catégorie d'information. Toutefois, toutes les réponses possibles sont données. L'élève sera évalué(e) et cette façon :

Compréhension orale

2 points pour chaque idée-clé repérée selon la catégorie	/44
6 points pour avoir pris le risque d'écouter un texte de cette longueur	/6
Total pour la tâche :	**/50**

Mes notes

Rôle/responsabilités des médias (quatre idées)

- *dans les médias publics, la responsabilité va plus loin que ce que le public veut voir – il a besoin et le droit d'avoir autre chose, ce qu'on appelle l'information générale*
- *suivre des règles d'éthique ou un code de conduite*
- *aller plus loin que le simple reportage ou la nouvelle – important de présenter les faits, mais l'analyse est importante également*
- *il faut être honnête par rapport au texte et aussi par rapport à l'image*
- *dans le texte, dans le reportage, dans la recherche mais aussi dans la livraison du produit, il faut faire attention et bien respecter la réalité*
- *il y a des dossiers qui exigent que les journalistes talonnent les acteurs publics (politiciens, etc.)*

Rôle/responsabilités du journaliste (quatre idées)

- *obligation de présenter une information équitable, exacte, complète, vérifiée et équilibrée*
- *présenter les faits le plus objectivement possible*
- *il faut tenter de faire fi de son bagage, sa culture, son éducation et de présenter les faits et essayer d'obtenir le plus d'opinions possible*
- *la responsabilité du journaliste ne se limite pas seulement à présenter des faits*
- *il faut mettre en contexte (en perspective) les événements*
- *donner l'information le plus complètement possible*
- *aller chercher les points de vue (de ceux qui sont pour ou contre)*
- *il faut décrire les choses telles qu'elles sont*
- *il doit faire appel à son jugement, au bon goût, afin de décider si une photo, une image ajoute quelque chose au reportage ou si c'est une question de sensationnalisme*
- *les journalistes sont des témoins, et non des acteurs, des événements*

Problèmes/défis affrontés par les médias (quatre idées)

- *l'objectivité que l'on souhaite n'existe pas = glissement de la façon de faire parmi les journalistes où l'on introduit du commentaire dans les reportages*
- *depuis un certain nombre d'années, il y a eu des compressions budgétaires partout, des fermetures de stations/stations fusionnées = pas assez de temps pour faire de la recherche et de pouvoir faire confirmer trois fois la nouvelle*
- *il y a moins d'argent, donc moins de temps consacré à l'analyse dans des émissions d'information*
- *on ne peut pas demander de faire la même chose en information comme on le faisait il y a sept, huit, neuf ans*
- *la vérité en information est un concept très fragile – la vérité d'aujourd'hui n'est pas celle de demain*
- *chaque média n'a pas les moyens d'avoir des correspondants partout dans le monde, ce qui serait l'idéal*
- *on a bien peu de correspondants à l'étranger qui peuvent donner un point de vue canadien des événements internationaux*
- *les journalistes travaillent dans un contexte qui n'est pas toujours idéal*
- *les agences de presse, comme n'importe quel autre média, ne sont pas exemptes d'erreurs*

Mes notes

Particularités de la radio **(deux idées)**

- *l'information de surface est sortie dans les médias à la radio*
- *reportages d'une minute ou moins*
- *le loisir d'avoir la parole en ondes, mais sans images*
- *on peut jouer sur l'instantanéité, sur la rapidité*
- *en quelques secondes, à partir du moment où on a l'information, on peut être en ondes avec cette information (soit nouvelle, soit service)*
- *la machine n'est pas lourde et peut être accessible rapidement*

Particularités de la télévision **(deux idées)**

- *la télévision est omniprésente*
- *l'information de surface est sortie dans les médias à la télévision*
- *à la télévision, l'avantage, c'est l'image*
- *deux minutes, c'est très court, mais on a l'avantage de présenter des images en plus du texte*
- *les gens peuvent tout de suite avoir une émotion, un sentiment = aller chercher les cordes sensibles*
- *c'est de la consommation rapide*
- *émissions de courte durée*
- *restreint dans le temps*

Particularités de la presse écrite **(deux idées)**

- *les journaux complètent l'information de surface*
- *les médias écrits permettent d'offrir plus d'analyse*
- *on peut aller plus en profondeur, entrer dans les détails, apporter des nuances et des subtilités que les médias électroniques ne peuvent pas apporter*
- *le travail dépend beaucoup du détail, de la nuance, de la mise en contexte, de la réflexion également, dans un contexte de vigilance*
- *ces journalistes sont des marathoniens, des témoins de l'histoire qui se construit jour après jour, des plombiers de l'information (ils mettent des tuyaux par lesquels circulent l'information)*

Autres aspects intéressants **(quatre idées)**

- *la cote d'écoute et la vente des exemplaires des journaux font en sorte qu'on va loin dans certaines histoires (comme celle d'O. J. Simpson)*
- *dans les milieux privés, on peut être plus motivé par la question de concurrence, de cote d'écoute, de tirage = les médias sont aussi des entreprises qui parlent inévitablement aussi de rentabilité*
- *le consommateur est bien servi parce que dans notre société on trouve de tout pour tous les goûts*
- *dans certains médias, on peut aller jusqu'à modifier la réalité pour que ça soit meilleur vendeur*
- *s'il y a des journalistes qui modifient la réalité, il y a quelque chose de pas honnête dans leur travail*
- *le danger de modifier la réalité, c'est que tôt au tard la crédibilité du média en sera affectée*
- *le rétrécissement de l'univers grâce à la technologie a permis d'avoir de l'information beaucoup plus rapide, beaucoup plus à jour, et ce, rapidement*
- *s'il y avait plus de correspondants, plus de points de vue qui circulent, plus d'informations, les gens seraient mieux servis*
- *il est tout a fait normal que les gens (les politiciens) qui ont des comptes à rendre à la population le fassent par l'intermédiaire des journalistes*
- *le journaliste peut violer l'intimité d'une personne et c'est justifié uniquement quand la vie privée d'une personne a des répercussions sur sa vie publique (par ex. : conflit d'intérêt d'un politicien)*

FRENCH 30 – FACILITATOR'S/TEACHER'S MARKS RECORDING SHEET

Student Name: ______________________ ID No.: ______________________

Start Date: ______________________ Finish Date: ______________________

Module 3: Le rôle des médias

Activity No.	Date Completed	Mark	Comments
1 (R.C./W.P.)		(15)	
2 (L.C./O.P./R.C.)		/30	
3 (L.C./R.C.)		/50	
5 (L.C./O.P./R.C.)		/25	
6 (O.P./R.C./W.P.)		/40	
7 (L.C./O.P.)		/50	
9 (L.C./W.P.)		/60	
Total Section 1		***/270***	
10 (L.C./O.P./R.C.)		/50	
11 (R.C./W.P.)		/60	
12 (W.P.)		/50	
13 (L.C./R.C.)		(20)	
14 (L.C./W.P.)		/45	
15 (L.C./R.C.)		/35	
Ex. 38 (W.P.)		/10	
16 (R.C./W.P.)		/30	
17 (R.C./W.P.)		/45	
Total Section 2		***/345***	
18 (L.C./R.C./W.P.)		(40)	
19 (L.C./O.P.)		/25	
20 (L.C./W.P.)		/50	
Journal de bord		/100	
Réflexions		(10)	
Total Section 3		***/225***	
Total for Module 3		**/840**	**Percentage :** %

MODULE 3 – RÉPARTITION DES NOTES

Habileté langagière / *Composante*	*C.O.*	*C.É.*	*P.O.*	*P.É.*	*Total des points par composante*	*% du module par composante*
Expérience/ Communication	N° 2 (12) N° 3 (17) N° 7 (20) N° 9 (20) N° 10 (5) N° 13 (10) N° 14 (20) N° 18 (20) N° 19 (5) N° 20 (44)	N° 1 (10) N° 2 (16) N° 3 (29) N° 10 (25) N° 11 (28) N° 13 (10) N° 15 (35) N° 18 (20)	N° 5 (10) N° 7 (15) N° 10 (8) N° 19 (10)	N° 1 (5) Journal de bord (94) N° 6 (16) N° 9 (25) N° 11 (20) N° 12 (40) N° 14 (14) N° 16 (15) N° 17 (22)	640	76 %
Culture*			N° 7 (4) N° 10 (2) N° 19 (2)	Journal de bord (2) N° 6 (2) N° 17 (1)	13	1,5 %
Langue*			N° 5 (12) N° 7 (9) N° 10 (8) N° 19 (5)	N° 6 (18) N° 9 (11) N° 11 (11) N° 12 (10) N° 14 (8) Ex. 38 (10) N° 16 (11) N° 17 (18)	131	15,5 %
Stratégies	N° 3 (1) N° 20 (6)	N° 2 (2) N° 3 (3) N° 11 (1) Réflexions (10)	N° 5 (3) N° 7 (2) N° 10 (2) N° 19 (3)	Journal de bord (4) N° 6 (4) N° 9 (4) N° 14 (3) N° 16 (4) N° 17 (4)	56	7 %
Total des points par habileté langagière	180	189	95	376	840	100 %
% du module par habileté langagière	21 %	23 %	11 %	45 %	100 %	

*Rappelez-vous qu'il peut arriver que la composante soit présente, mais que la tâche ne permette pas d'être évaluée de façon authentique.

French 30



Module 4

LA CONSERVATION ET L'ENVIRONNEMENT

Survol du Module 4

Le **Module 4** a été conçu dans le but, d'une part, de poursuivre le développement des habiletés langagières, et d'autre part, de favoriser l'utilisation des éléments linguistiques présentés dans les Modules 1, 2 et 3. Ce module met aussi l'accent sur diverses stratégies d'apprentissage telles que l'autocorrection, la planification des étapes à suivre pour réaliser une tâche (plan de travail) ou pour apprendre quelque chose, l'analyse de la structure d'un texte, oral ou écrit, pour produire un texte semblable et l'autoévaluation de la réalisation d'une tâche.

Dans ce module, les élèves poursuivent leur séjour à Hull, une ville où l'on trouve plusieurs centres de recherche. Leur troisième stage se déroule donc dans un centre de recherche sur l'environnement. Les connaissances acquises par les élèves dans ce contexte leur permettront d'accomplir une variété de tâches de production orale et écrite reliées au domaine de la conservation et de l'environnement. Pour ce faire, les élèves ont accès à plusieurs documents authentiques provenant de différents organismes.

Le Module 4 est divisé en deux sections. La première présente des problèmes environnementaux, surtout dans le Grand Nord québécois. De ce fait, les élèves apprendront à connaître cette partie du Québec. Les tâches dans cette section exigent des élèves qu'ils/elles relèvent ces problèmes d'ordre environnemental et fassent des synthèses de l'information recueillie, par exemple dans un rapport factuel. La deuxième section traite des solutions à apporter à une variété de problèmes environnementaux.

À la fin de ce guide de correction, vous trouverez un certificat que vous pourrez remettre aux élèves qui ont bien réussi le module.

Remarques

Si l'élève a bien réussi l'éditorial dans le Module 3, c'est-à-dire s'il/si elle a démontré son habileté à rédiger de façon cohérente, il est possible de laisser tomber la lettre d'opinion (Activité 8). Sinon, il est important que l'élève rédige cette lettre.

Module 4 – Section 1 : Identifions le problème!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
1	Connaître les opinions des autres	Se renseigner sur les opinions des autres par rapport à l'environnement	✓				Module, Vidéocassette – Segment 18
2	Faire connaître son opinion	Exprimer son opinion sur l'environnement		✓			Module, Vidéocassette – Segment 19, Audiocassette ***Production orale*** (option)
3	Donner de la rétroaction sur des questionnaires	Répondre aux questions et exprimer son opinion			✓	✓	Module
4	Aider un collègue	Se renseigner sur l'environnement			✓		Module
5	Jouer le rôle de chercheur/ de chercheuse	Se renseigner sur des problèmes environnementaux	✓		✓		Module, Vidéocassette – Segment 20, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 22
6	Compiler les informations recueillies	Informer quelqu'un sur l'environnement				✓	Module
7	Faire de la recherche sur l'écotourisme	Se renseigner sur l'écotourisme et informer quelqu'un sur le même sujet	✓	✓	✓		Module, Téléphone
8	Exprimer son opinion dans une lettre	Exprimer son opinion sur l'écotourisme			✓	✓	Module

Langue :
- présentation du vocabulaire relié à l'environnement et à la conservation
- présentation du vocabulaire associé à l'écotourisme

Stratégies :
- développement de l'autocorrection
- développement de l'évaluation de son plan d'apprentissage
- développement de l'analyse de textes

Évaluation formative :
- Activité 4
- ***Pause Stratégie***, page 61

Module 4 – Section 2 : Trouvons des solutions!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
9	Jouer le rôle d'expert(e)	Se renseigner sur des problèmes environnementaux et sur les solutions à y apporter – renseigner les autres sur les mêmes sujets	✓	✓	✓		Module, Téléphone
10	Créer une affiche informative	Informer le grand public d'un problème environnemental et proposer des solutions				✓	Module
11	Découvrir le lien entre la consommation et l'environnement	Se renseigner sur la surconsommation	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 23
12	Préparer une présentation pour un groupe d'adolescents	Renseigner les jeunes sur un problème environnemental et proposer des solutions		✓	✓		Module, Audiocassette ***Production orale***

Langue :
- révision des diverses façons de formuler des conseils

Stratégies :
- utilisation d'un plan d'apprentissage

Évaluation formative :
- ***Réflexions sur le Module 4***

Évaluation

Dans ce module, tu seras évalué(e) de cette façon :

Section 1 :

- Activité 2 – 20 points
- Activité 3 – 40 points
- Activité 4 – 10 points
- Activité 5 – 70 points
- Activité 6 – 80 points
- Exercice n° 43 du cahier – 10 points
- Activité 7 – 115 points
- Pause Stratégie – 10 points
- Activité 8 – 45 points

Total pour la Section 1 : 400 points

Section 2 :

- Activité 9 – 90 points
- Activité 10 – 35 points
- Activité 11 – 60 points
- Activité 12 – 70 points
- Réflexions – 10 points

Total pour la Section 2 : 265 points

Total pour le module : 665 points

Nombre d'heures requises, à titre de suggestion, pour terminer le module : 20 heures

2

Critères d'évaluation pour un court exposé oral

Tâche communicative : *Exprimer son opinion sur l'environnement afin de la faire connaître aux autres.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** __________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		• identification d'un problème environnemental ❑ • identification des impacts ❑ • mention des détails reliés aux impacts ❑ • commentaire général ❑ *(2 points par élément)*				• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne prononciation		• prendre le risque d'exprimer son message de façon spontanée ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	12			- Sans erreurs.	7		
		Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	10			- Quelques erreurs.	6		
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	8 6			- Plusieurs erreurs.	5 4	- Utilisation de la stratégie.	1
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	4 2 0			- Beaucoup trop d'erreurs.	3 2 1 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
	Total : /20		**/12**			Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/7**		**/1**

Total pour la tâche : /20



Évaluation d'un court exposé oral

Tâche communicative : Exprimer son opinion sur l'environnement afin de la faire connaître aux autres.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES				COMMENTAIRES
Communication/Expérience				
Lors de l'exposé, tu as pu : • identifier un problème environnemental. ❑ • identifier ___ impacts environnementaux. ❑ • mentionner ___ détails reliés aux impacts. ❑ • faire un commentaire général au sujet de l'environnement. ❑			/12	
Précision de la langue				
Lors de l'appel, tu as pu :	**E***	**A****		
• utiliser le vocabulaire approprié à la situation.	❑	❑		
• utiliser les temps de verbe appropriés.	❑	❑		
• faire l'accord du verbe avec son sujet.	❑	❑		
• placer les mots dans le bon ordre.	❑	❑		
• prononcer correctement les mots.	❑	❑		
(0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.)			/7	
Stratégies				
Pour cette production orale, tu as pu : • prendre le risque d'exprimer ton message de façon spontanée. ❑			/1	
Total pour la tâche :			**/20**	**Pourcentage :** %

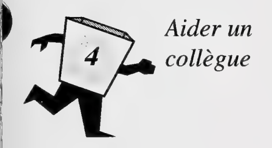
*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Donner de la rétroaction sur des questionnaires

Pour cette activité, la compréhension écrite est plutôt évaluée de façon formative parce que les questions exigent des réponses personnelles. L'élève recevra les 10 points s'il/si elle a tout rempli et donné des réponses appropriées. La production écrite est évaluée de façon sommative et la précision de la langue est évaluée de façon usuelle : une déduction de 0,5 point toutes les deux erreurs (pour le vocabulaire, les temps de verbe, l'accord du verbe avec le sujet, l'ordre des mots et l'orthographe). L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension écrite	
10 points pour avoir rempli la Partie B du questionnaire n° 1	/10
10 points pour avoir rempli le questionnaire n° 2	/10
Production écrite (Feuille de rétroaction)	
2 points pour chaque réponse aux questions posées	/12
8 points pour la précision de la langue	/8
Total pour la tâche :	**/40**



Aider un collègue

Cette activité est évaluée de façon formative, parce que c'est la première fois que l'élève travaille avec un plan et une note de service.

Pour la compréhension écrite, l'élève recevra 5 points s'il/si elle a bien vérifié le plan. La plupart des réponses se trouvant dans le module, l'élève doit avoir toutes les bonnes réponses pour la compréhension écrite pour obtenir les 5 points.

Pour la note de service (production écrite), l'élève devrait être capable de remplir les aspects simples tels que « à qui », « de qui », la date et une courte note indiquant que la partie traitant des *impacts des matières en suspension sur la flore et la faune aquatiques* manque.

Total pour la tâche : /10

PLAN

Profil environnemental du Québec

I. Problèmes principaux

A. Causes des problèmes identifiés ✓

B. Responsable(s) de ces problèmes ✓

C. Problème nº 1 – émissions, effluents, déchets ✓
   1. responsable(s) ✓
   2. résultat(s) ✓
   3. effort(s) réalisé(s), effort(s) non réalisé(s) ✓
   4. explication des efforts réalisés, non réalisés ✓

D. Problème nº 2 – polluants atmosphériques ✓
   1. responsable(s) ✓
   2. résultat(s) ✓
   3. effort(s) réalisé(s), effort(s) non réalisé(s) ✓
   4. explication des efforts réalisés, non réalisés ✓

E. Problème nº 3 – industries grandes consommatrices d'eau ✓
   1. responsable(s) ✓
   2. résultat(s) ✓
   3. effort(s) réalisé(s), effort(s) non réalisé(s) ✓
   4. explication des efforts réalisés, non réalisés ✓

F. Problème nº 4 – déchets solides ✓
   1. responsable(s) ✓
   2. résultat(s) ✓
   3. effort(s) réalisé(s), effort(s) non réalisé(s) ✓
   4. explication des efforts réalisés, non réalisés ✓

G. Problème nº 5 – déchets dangereux ✓
   1. responsable(s) ✓
   2. résultat(s) ✓
   3. effort(s) réalisé(s), effort(s) non réalisé(s) ✓
   4. explication des efforts réalisés, non réalisés ✓

H. Problème nº 6 – rejets liquides, émissions atmosphériques de l'industrie manufacturière ✓
   1. responsable(s) ✓
   2. résultat(s) ✓
   3. effort(s) réalisé(s), effort(s) non réalisé(s) ✓
   4. explication des efforts réalisés, non réalisés ✓

II. Impacts des activités humaines sur la biodiversité, les espèces et les écosystèmes

A. Impacts de l'industrialisation sur les écosystèmes ✓

B. Impacts des polluants atmosphériques sur les plantes ✓

C. Impacts des matières dangereuses sur les fonctions physiologiques des organismes vivants ✓

D. Impacts des matières en suspension sur la flore et la faune aquatiques

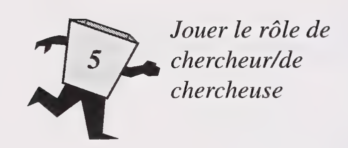
III. Impacts sur la santé et la qualité de vie des populations humaines

A. Impacts des espèces animales contaminées ✓

B. Impacts des substances toxiques ✓

1. impacts des substances organiques ✓
   a) composés organochlorés ✓
   b) sous-produits et contaminants des composés organochlorés ✓
   c) hydrocarbures ✓

2. impacts des substances inorganiques ✓
   a) métaux lourds ✓



Jouer le rôle de chercheur/de chercheuse

Cette tâche demandant à l'élève de comprendre plusieurs éléments d'information, on lui fournit plusieurs textes qui lui permettent de la repérer. Il s'agit ici de démontrer aux élèves la différence entre des faits et des opinions, et c'est à eux de repérer uniquement les faits pour écrire leur rapport. En ayant à lire différents genres de texte, les élèves auront l'occasion de voir le même vocabulaire utilisé dans différentes situations. Puisque ces textes sont plutôt du niveau avancé, la quantité d'informations demandées est fixée pour un élève de Niveau 6. Ainsi, cette tâche est une bonne mesure de sa compréhension orale et écrite. Toutes les réponses possibles sont données sur les feuilles qui suivent. L'élève n'a qu'à repérer l'information requise selon les critères ci-dessous :

Compréhension orale/écrite

1 point pour chaque projet d'Hydro-Québec identifié (minimum de deux projets)	/2
1 point pour chaque donnée de base d'Hydro-Québec identifiée (minimum de quatre données de base)	/4
1 point pour chaque donnée de base de la politique environnementale d'Hydro-Québec (minimum de trois donnés de base)	/3
2 points pour chaque cause identifiée des impacts environnementaux	/4
2 points pour chaque impact sur l'environnement dans le Grand Nord (minimum de huits impacts)	/16
2 points pour chaque impact sur les populations autochtones du Grand Nord (minimum de huit impacts)	/16
2 points pour chaque impact sur la population québécoise (minimum de huit impacts)	/16
1 point pour chaque autre idée intéressante concernant la situation ou la région (minimum de quatre idées)	/4
5 points pour avoir nommé les stratégies utilisées	/5
Total pour la tâche :	**/70**

Suggestion pour la salle de classe

Le texte intitulé « La ruée vers le Nord, un jeu de puissance! » est un excellent article pour faire voir la distinction entre un fait et une opinion. Divisez la classe en quatre groupes pour faire une lecture de type « casse-tête ». Chaque groupe aura un point de vue pour lequel ils/elles devront trouver l'information dans le texte. Les points de vue sont les suivants : a) celui des autochtones, b) celui d'Hydro-Québec, c) celui des écologistes et d) celui du premier ministre et du coordonnateur du groupe de travail de la Convention de la Baie-James. L'élève soulignera l'information qui a trait au point de vue qu'il doit appuyer. Ensuite, il/elle doit déterminer si les informations repérées sont factuelles ou basées sur une opinion. Pour les faits, ils doivent écrire un « F » et pour les opinions, un « O ». Après avoir terminé, chaque groupe présente ce qu'il a trouvé.

Mes notes

Les premiers projets d'Hydro-Québec

- *La Grande (LG2, LG3, LG4 = Phase 1), (LG2A, LG1, Laforge, Brisay = Phase 2)*
- *La Grande Baleine*
- *NBR (Nottaway-Broadback-Rupert)*

Données de base d'Hydro-Québec

- *une grosse compagnie, divisée en domaine d'affaires : production, transport et distribution*
- *fournit l'électricité à la majorité des Québécois*
- *200 personnes travaillent en environnement à Hydro-Québec*
- *appartient au gouvernement du Québec; c'est une compagnie publique*
- *a le quasi-monopole sur la distribution, la production et le transport de l'électricité*
- *97 % de l'énergie produite par Hydro-Québec est d'origine hydraulique*
- *les installations utilisent environ 2 % de la superficie du territoire québécois*
- *une compagnie d'environ 23 000 employés et un chiffre d'affaires de 7,5 milliards de dollars par année*
- *Hydro-Québec a développé le complexe La Grande*
- *Hydro-Québec a l'expertise dans la production et la distribution de l'électricité*

Données de base de la politique environnementale d'Hydro-Québec

- *être une entreprise d'avant-garde en ce qui concerne l'environnement*
- *avoir un produit qui est propre, renouvelable, sécuritaire*
- *essayer de développer des produits qui sont rentables mais qui sont acceptables du point de vue environnemental et qui sont bien accueillis par les collectivités*
- *gérer rigoureusement les impacts de leurs projets et de leurs opérations*
- *réaliser leurs projets en accord avec les populations*

Mes notes

Causes des impacts environnementaux

- *l'insatiable soif d'électricité du Canada et des États-Unis (les citoyens des États-Unis sont de grands consommateurs d'énergie)*
- *aucun pays industrialisé ne consomme autant d'énergie par dollar de revenu brut que le Canada*

Ou

- *les consommateurs d'énergie*
- *la demande d'électricité croissait chaque année d'environ 8 %, avant les années 80. À peu près de 2 % de 80 à, à peu près, 1993, et actuellement la croissance est à peu près de 1 % par année*

Autre information intéressante

- *les études d'impacts ont des limites :*
  - *elles masquent la réalité*
  - *elles sont faibles dans le domaine des impacts sociaux*
  - *elles ne présentent pas une vision globale, même si les biologistes ont étudié le sol, l'eau salée, le caribou, le couvert de glace, la toundra, les outardes, les animaux à fourrure, les humains, les tourbières, la taïga, les lichens, les bélugas, etc.*
- *la jeunesse cri se mobilise pour défendre sa culture, étroitement liée à l'environnement*
- *50 % de la population a entre 14 et 25 ans*
- *Hydro-Québec a l'expertise dans la production et la distribution de l'électricité*
- *le débat – Qui va s'occuper de la protection de l'environnement et les droits des autochtones du Nord? « Hydro-Québec ou une société plus vaste? »*
- *ou tout autre information venant des textes écrits*

Mes notes

Les impacts des projets d'Hydro-Québec sur l'environnement du Grand Nord (flore, faune, topographie)

- *l'ennoiement des lacs, des rivières, du territoire terrestre pour en faire un réservoir*
- *le changement des écosystèmes lacustres de rivières vives pour un écosystème aquatique de type lac*
- *les changements de la distribution des espèces, c'est-à-dire que les espèces d'eau rapide sont remplacées par des espèces d'eau lente*
- *le changement du type de flore et de faune qu'on va avoir sur un territoire ennoyé (après le barrage)*
- *l'augmentation du débit dans certaines rivières, la diminution du débit dans d'autres*

ou

- *la diminution de la superficie disponible pour l'orignal, par exemple*
- *l'augmentation de la superficie disponible*

- *à cause de l'ennoiement, il y a la création de méthyle mercure qui est assimilable dans la chaîne alimentaire*
- *la contamination du poisson par le mercure*
- *le détournement de rivières*
- *la rivière Chisasibi est plus grande que jamais parce qu'Hydro-Québec a détourné de petites rivières vers La Grande Rivière pour accroître la puissance hydroélectrique*
- *ce débit (accru de trois fois) accélère l'érosion de l'île où résidaient les gens jusqu'en 1980*
- *la Grande Rivière ne gèle plus aussi longtemps*
- *les courants rapides compliquent l'existence d'espèces animales*
- *en 1984, 10 000 caribous se sont noyés en tentant de traverser la Caniapiscau gonflée par des pluies abondantes et par les déversements du réservoir Caniapiscau (ou par une mauvaise gestion du réservoir)*
- *la reconstruction de presque tout l'écosystème de la rivière*
- *les dynamitages intenses et l'excavation de 262 millions de mètres cubes de terre*
- *les eaux de la tête de la Caniapiscau ont également été détournées pour ne plus se jeter dans la baie d'Ungava, mais pour gagner la baie James*
- *les réservoirs, les barrages et les centrales ont modifié le paysage des rivières du nord et du sud*
- *quand les troupeaux de caribous commencent à manquer de nourriture, ils s'en vont, ce qui entraîne la surpopulation là où les troupeaux se déplacent*

Mes notes

Les impacts des projets d'Hydro-Québec sur les populations autochtones du Grand Nord

- *il est dangereux de traverser La Grande Rivière pour aller chasser dans le nord parce qu'elle ne gèle plus assez longtemps*
- *vers 1984, les Cris de nombreux habitants du village ont été contaminés par le mercure, certains assez sérieusement pour montrer des symptômes comme l'engourdissement des membres ou des tremblements*
- *les Cris paient le prix d'un problème qui ne peut pas durer pendant encore une vingtaine d'années*
- *les gens ne peuvent pas manger le poisson de certaines portions de la Grande Rivière*
- *les femmes et les enfants ne peuvent consommer aucun poisson du complexe*
- *des gens de Chisasibi ont des maisons confortables, des égouts et ils ne gèlent plus en hiver*
- *depuis l'ouverture de la route, Chisasibi n'est plus une « île » et la consommation d'alcool, l'usage de la drogue, le nombre de suicides et de ruptures familiales se sont accrus*
- *la tension nerveuse a saisi le village à la vue de l'inondation des territoires de chasse ancestraux*
- *les populations autochtones ne peuvent pas pêcher dans les réservoirs autant de poissons qu'ils voudraient parce que ces poissons sont contaminés par le mercure et parce que les niveaux de contamination n'ont pas encore retrouvé les niveaux naturels*
- *les populations autochtones doivent changer leur diète alimentaire ou trouver d'autres sources de poissons dans les lacs naturels*
- *les compensations financières ont permis aux populations autochtones de développer leurs infrastructures administratives, de prendre en charge leur système d'éducation et leur système de santé*
- *la construction des routes d'accès a permis aux autochtones de se déplacer par véhicules (ça coûte beaucoup moins cher que se déplacer par avion) et ça a entraîné une baise du prix des biens provenant du sud*
- *la route a aussi facilité la circulation des drogues; l'alcool est devenu plus accessible*
- *la convention a mis en place un régime de revenu garanti pour les chasseurs et les trappeurs*
- *les autochtones reçoivent de l'argent pour maintenir leur mode de vie traditionnel*
- *les territoires de chasse et de trappe traditionnels ont été modifiés; ces modifications ont été vécues difficilement par le trappeur qui avait un territoire de chasse qu'il fréquentait de mémoire (un territoire que les ancêtres fréquentaient)*
- *le mode de vie a énormément changé avec l'arrivée de l'école obligatoire et la télévision*

Mes notes

Les impacts d'Hydro-Québec sur la population québécoise

- *Hydro-Québec a contribué à former des générations de biologistes et d'aménagistes*
- *les études ont contribué à une amélioration significative de la connaissance du territoire québécois*
- *Hydro-Québec soutient des chaires de recherche universitaire dont certaines se consacrent essentiellement à des questions environnementales*
- *Hydro-Québec consacre des millions de dollars à des commandites, par exemple : les Francopholies de Montréal, le Grand Prix cycliste de Beauce, le concours de photos de la revue Franc-Vert*
- *Hydro-Québec essaie de faire valoir auprès des Québécois l'intérêt de la ressource hydroélectrique, son caractère renouvelable, le fait que cette ressource ne contribue pas à l'émission de gaz à effet de serre*
- *Hydro-Québec embauche des stagiaires de niveau baccalauréat ou maîtrise, chaque année, pour leur permettre d'acquérir de l'expérience dans le domaine de l'environnement*
- *Hydro-Québec soutient des projets de développement durable en région*
- *Hydro-Québec fait des publicités pour inciter les gens à conserver l'énergie*
- *Hydro-Québec avec la Colombie-Britannique et le Manitoba, offre les tarifs les plus bas en Amérique du Nord*

La ruée vers le Nord, un jeu de puissance?

Michael Lipske

SOMBRE! C'est ainsi que John Petagumskum voit l'avenir, en songeant au vaste projet hydroélectrique prévu par Hydro-Québec, dans la phase 2 de la baie James. Ce chasseur cri, au visage buriné par le vent, ne s'exprime pas en termes voilés : « Construisez encore plus de barrages dans le nord du Québec, dit-il, et ce que vous aurez devant les yeux, c'est la destruction de notre jardin, la disparition des animaux et de toutes les ressources dont nous dépendons pour survivre en tant que nations. » Envahir encore plus de ces terres sauvages de rochers et d'épinettes, où les Cris chassent et pêchent depuis plus de cinq mille ans, « ce serait comme si, sous vos yeux, votre mère était écorchée et torturée », ajoute-t-il.

À l'opposé, si l'on écoute Madeleine La Rue, porte-parole d'Hydro-Québec, c'est une vision bien différente qui nous est offerte, et l'avenir paraît aussi brillant que la rue Sainte-Catherine à minuit. Pour Mme La Rue, qui pilote des visiteurs à travers un tentaculaire complexe de barrages et de réservoirs s'étendant tout au long de La Grande Rivière, la phase 2 de la baie James constitue un tournant pour l'avenir économique de la province de Québec. On ne peut qu'être fier, selon elle, de ce qui a déjà été fait et se fait actuellement (la phase 1), et bien sûr, de ce qui s'annonce.

Mais, que se passe-t-il lorsqu'on envisage la question sous l'angle écologique et que l'on place l'environnement dans le plateau de la balance économique? La réponse du Premier ministre, Robert Bourassa, c'est que le jardin de J. Petagumskum va seulement bourdonner de l'activité causée par l'utilisation de son plein potentiel : « À cause de son climat particulier et de sa topographie, le Québec est une vaste centrale hydroélectrique en puissance, et chaque jour, des millions de kilowatts-heure potentiels s'écoulent vers l'océan. Quel gaspillage! »

Pour l'instant, le plus grand projet hydroélectrique au monde, parce qu'il est source de fierté ou d'appréhension, l'est aussi de controverses. Hydro-Québec, faut-il le rappeler, a déjà construit des barrages en plusieurs points du nord du Québec. Maintenant, la société hydroélectrique voudrait extraire les kilowatts potentiels du jardin de J. Petagumskum, la région de la Grande rivière de la Baleine. Et c'est bien ce qui inquiète les Amérindiens aussi bien que les écologistes.

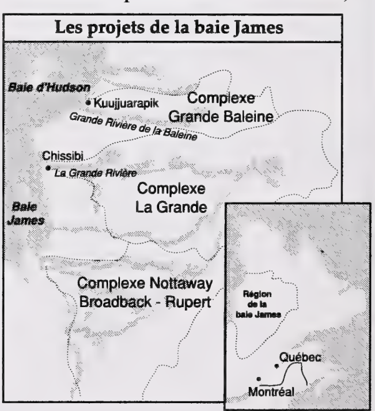
L'inondation de territoires de chasse et la contamination du poisson par le mercure [impact enviro] – et des Amérindiens par voie de conséquence – au cours de la première phase « ont rendu nos gens victimes d'un racisme environnemental », de dire le Grand chef des Cris du Québec, Matthew Coon Come. Et il ajoute, du même souffle : « L'insatiable soif d'électricité du Canada et des États-Unis en est la cause [cause]. Qui voudrait songer à l'élimination totale de l'Hudson, le grand fleuve de New York? Mais de grandes rivières où vit mon peuple ont été détruites. Est-ce que ce n'est pas du racisme? »

Les écologistes, eux, parlent de menaces sur les habitats des oiseaux migrateurs, des caribous, des bélugas, des rares phoques d'eau douce et d'autres espèces sauvages. Ils parlent de conservation d'énergie plutôt que d'accroissement de la consommation. Ils invitent les citoyens des États-Unis, grands consommateurs d'énergie [cause], à songer aux effets de ce mégaprojet.

Ceux qui soutiennent ce projet se glorifient de sa taille et des 9 milliards de dollars que les États-Unis pourraient verser pour acheter de l'électricité, entre 1990 et l'an 2000. Le président d'Hydro-Québec, Richard Drouin, souligne « qu'il s'agit là d'une des dernières régions du globe dotées de telles ressources hydroélectriques. C'est un atout qui nous appartient. C'est une ressource renouvelable. D'un point de vue économique, technique et écologique, c'est le meilleur choix! »

Ce qui est en cause, c'est un ensemble de grande ampleur, comportant barrages et détournements de rivières. Au bout du compte, une région couvrant presque un tiers du Québec en sera entièrement transformée. Les plans prévoient des modifications affectant 19 rivières, et la création d'un grand nombre d'ouvrages de retenues d'eau, pour produire ultimement 26 000 mégawatts : ce montant représente les 10 282 MW des centrales actuellement en service, LG2, LG3 et LG4, auxquelles s'ajoute la production future des centrales en construction à La Grande (LG2A, LG1, Laforge, Brisay) et en projet à Grande Baleine et à NBR (Nottaway-Broadback-Rupert). Sept pour cent de toute l'électricité du réseau d'Hydro-Québec pourraient alors être exportés vers les États-Unis. (Mais Hydro-Québec, et c'est une position officielle, limite ses exportations à 3 500 MW.)

Les projets de la baie James



Les autochtones se sont élevés contre les projets d'Hydro-Québec dès les années 70, mais en 1975, la plupart des chefs ont signé la Convention de la baie James et du Nord québécois, par laquelle ils ont accepté les implantations hydroélectriques, contre une compensation de 200 millions de dollars et les droits d'utilisation exclusive de certains

Adapté de Michael Lipske, « La ruée vers le Nord, un jeu de puissance? », *Biosphère*, une publication de la Fédération canadienne de la faune, vol. 7, n° 3, mai-juin 1991, p. 12-17. Reproduit avec l'autorisation de la Fédération canadienne de la faune.

territoires de la région de la Baie-James. Ils font valoir maintenant que cette entente ne s'étend pas au-delà du complexe de La Grande. « Ils vont partout », proteste le chef cri Violet Pachanos, de Chisasibi. La phase 2 suscite les craintes des Cris qui introduisent des recours judiciaires pour obtenir une injonction permanente en vue de prévenir le démarrage des travaux et de faire annuler la Convention de la baie James.

Les débats entourant les perspectives d'avenir rattachées à ce projet sont aussi vastes que le projet lui-même. Faut-il renoncer à des ressources économiques pouvant profiter à toute la population québécoise, en faveur de populations autochtones et de leurs territoires de chasse et de pêche? Ou, en d'autres termes, la technologie, grande consommatrice d'énergie, doit-elle l'emporter sur la culture aborigène? Ou encore, est-ce raisonnable que le Québec altère définitivement une vaste portion de son territoire, alors que l'environnement est devenu une préoccupation majeure de la population québécoise? Est-il possible d'établir des objectifs communs, pour les populations autochtones et non autochtones?

Dans la maison de Charles Bobbish, un Cri de Chisasibi, l'électricité de La Grande alimente un four à micro-ondes et un stéréo de grande qualité, tandis que le téléviseur brille de toutes ses couleurs, à côté d'un ourson noir empaillé.

Chisasibi, village qui doit tout à Hydro-Québec, est en quelque sorte le spectre qui hante John Petagumskum et d'autres résidants du village encore intact de Kuujjuarapik, à environ 250 km plus au nord. Non que Chisasibi, à l'extrémité de la route qui relie Val-d'Or à la baie James, soit un cauchemar. En été, on y voit les gens déambuler et les enfants faire de la planche à roulettes. Les maisons sont disposées en petits groupes, et il y a des tipis pour fumer le poisson, faire du bannock (pain traditionnel) et tenir les cérémonies traditionnelles. Mais tout était différent, il y a quinze ou vingt ans, souligne Charles Bobbish.

Chisasibi signifie « grande rivière ». Mais voilà, disent les autochtones, la rivière est plus grande que jamais. Hydro-Québec a détourné de petites rivières vers La Grande Rivière, pour en accroître la puissance hydroélectrique. Ce débit, accru de trois fois environ, accélère l'érosion de l'île où résidaient les gens jusqu'en 1980.

impact enviro sur les autochtones

Par ailleurs, La Grande Rivière ne gèle plus aussi longtemps et il est dangereux de la traverser pour aller chasser dans le nord. Les courants rapides compliquent aussi l'existence d'espèces animales. En 1984, dix mille caribous se sont noyés en tentant de traverser la Caniapiscau, un peu plus au nord, gonflée par des pluies abondantes mais aussi, disent les critiques, par les déversements trop importants du réservoir Caniapiscau. Un rapport gouvernemental met en cause une mauvaise gestion du réservoir, tandis qu'Hydro-Québec parle de « causes naturelles ».

impact enviro sur les autochtones

Dans le centre commercial de Chisasibi, de grandes affiches mettent en garde contre les dangers de l'empoisonnement par le mercure. Les retenues d'eau des barrages ont accru la production de méthyl mercure (par suite d'un mécanisme biochimique entraîné par la décomposition de toute la végétation ensevelie sous les eaux). Le mercure se retrouve dans les poissons dont s'alimentent les Cris et, vers 1984, de nombreux habitants du village étaient contaminés par le mercure, certains assez sérieusement pour montrer des symptômes comme l'engourdissement des membres ou des tremblements.

impact enviro

impact sur les autochtones

En surveillant le poisson et le régime alimentaire des habitants, la question du mercure de Chisasibi peut être résolue, mais les Cris paient le prix d'un problème qui ne peut perdurer pendant encore une vingtaine d'années. On demande aux gens de ne pas manger le poisson de certaines portions de La Grande Rivière, et aux femmes et aux enfants de ne consommer aucun poisson du complexe. C'est payer bien cher le confort électrique, pensent les résidants. « Tout allait si bien auparavant », dit Charles Bobbish.

impact sur les autochtones

Les Cris appellent l'électricité *nimis-chuuskutaau*, ce qui veut dire « le feu qui secoue le pays ». Le terme est approprié, si l'on songe qu'à La Grande, tout a commencé par des dynamitages intenses et des déplacements de lourds engins de chantier. Il a fallu excaver 262 millions de mètres cubes de terre et utiliser 500 000 tonnes de ciment. Cinq réservoirs ont été créés couvrant presque 12 000 km².

impact enviro

Les eaux de la tête de la Caniapiscau ont également été détournées pour ne plus se jeter dans la baie d'Ungava, mais pour gagner la baie James. Quand les centrales LG2, LG3 et LG4 ont été mises en service, en 1985, 10 282 mégawatts se sont ajoutés à la puissance d'Hydro-Québec.

impact enviro

LG2, le principal barrage du complexe, a près de 5 km de long et la hauteur d'un édifice de 53 étages. Pour gagner la centrale électrique, on descend par un double tunnel jusqu'à 120 m, pour trouver la plus grande centrale souterraine au monde. La chambre des machines, placée au-dessus de 16 turbines dont le rotor pèse dans les 600 tonnes, mesure 500 m de long. Des milliers de boulons enfoncés dans le granit des murs préviennent tout déplacement qui pourrait résulter des vibrations des machines. Dans la salle des machines se trouve une statue plus ou moins abstraite, celle de Marie Québec, placée là il y a 11 ans pour rendre hommage au travail de 50 000 personnes. Ce témoignage commémoratif est dédié « à la mémoire de nos ancêtres cris qui, ayant vécu sur ces terres pendant des milliers d'années, reposent maintenant sous les eaux des réservoirs du complexe de La Grande ».

De tels bouleversements des terres ancestrales alimentent l'inquiétude des résidants de Kuujjuarapik. Cette agglomération de rues sablonneuses et de basses maisons en bois abrite quelque 500

Cris et 500 Inuits, dont beaucoup sont encore des chasseurs et des trappeurs actifs en hiver. Tous sont bien conscients de ce qui s'est passé au sud.

Robbie Dick, qui est depuis 12 ans le chef des Cris, se rappelle les sentiments qu'il a éprouvés en visitant LG2, alors en construction : « C'est inoubliable. On a même du mal à imaginer comment tous ces gens ont fait tout cela, reconstruisant presque tout l'écosystème de la rivière, juste pour gagner de l'argent. C'est vraiment étonnant! »

impact enviro

Les plans d'Hydro-Québec concernant la Grande rivière de la Baleine sont aussi étonnants. On prévoit dépenser 6 milliards de dollars pour installer, d'ici la fin du siècle, des centrales électriques capables de produire 3 060 MW. Ensuite viendrait la dernière partie de la phase 2, le détournement des rivières de Rupert et Nottaway vers la Broadback, pour créer un autre complexe hydroélectrique de 8 400 MW. Cette dernière tranche du projet se réaliserait vers 2006. Mais la structure argileuse du sol pose des problèmes techniques non encore pleinement résolus.

Les opposants au projet de la Grande rivière de la Baleine disent qu'Hydro-Québec échange de l'électricité contre un désastre écologique. L'eau qui aura fait tourner les turbines sera renvoyée directement dans la baie d'Hudson, par un tunnel. Le débit de la partie avale de la Grande rivière de la Baleine en sera réduit d'autant, de même que les approvisionnements en eau potable. En amont, des territoires de chasse seront inondés. « Les vallées des rivières sont très importantes pour toutes les espèces animales. C'est là que se trouvent les arbres, c'est là que se trouve la vie », explique David Masty, un responsable cri de Kuujjuarapik.

Le détournement de la Nastapoca, au nord de la Grande rivière de la Baleine, va abaisser le niveau de deux lacs où se trouvent des phoques d'eau douce. Certes, Hydro-Québec maintient que ses travaux ne nuiront pas aux phoques, une sous-espèce probablement unique. Mais les Cris ne sont pas de cet avis : « Nos anciens pensent que si le projet se réalise, les phoques d'eau douce vont disparaître », commente Matthew Mukash, agent de liaison de la communauté crie de Kuujjuarapik. Les biologistes estiment que les préoccupations concernant ces phoques sont justifiées, car on en connaît trop peu à leur sujet pour prévoir leur sort dans un habitat modifié.

Sappa Fleming, maire des Inuits de Kuujjuarapik, craint que les barrages et les modifications du débit de la rivière chassent au loin des bélugas que ses concitoyens traquent à l'embouchure de la Grande rivière de la Baleine et dans la baie d'Hudson. « Il faut voir plus loin que les intérêts économiques, dit-il. Il y a le pays, les gens, les animaux. » Debout, à l'estuaire de la rivière, le maire explique comment les Inuits partent à la chasse des bélugas, pour leur subsistance : « Nous allons perdre tout cela, nous allons perdre nos baleines, dit-il. Nous ne voulons pas de ça! »

D'une certaine manière, ce projet sera bénéfique pour Kuujjuarapik. Attasi Pilurtuut, le gérant du petit hôtel d'Air Inuit, se sent partagé entre les avantages et les inconvénients. « Je n'aime pas penser à toutes ces terres qui seront inondées, explique-t-il. Mais, par contre, la route qui nous rattacherait au reste du pays va faire baisser les prix des biens et des aliments. »

Chisasibi a aussi retiré des avantages de la Convention de la baie James. « Maintenant, nous avons des maisons plus confortables, des égouts, et les gens ne gèlent plus en hiver », fait remarquer Steven Bearskin, qui dirige les services sanitaires. Mais, quand les gens de Kuujjuarapik regardent ces améliorations, ils doivent aussi voir comment les résidants de Chisasibi tentent d'empêcher l'invasion de l'alcool dans leur communauté, d'où il est banni, en arrêtant les voitures.

impact sur les autochtones

Depuis l'ouverture de la route, Chisasibi n'est plus une « île », et la consommation d'alcool, l'usage de la

impact autochtone

drogue, le nombre de suicides et de ruptures familiales se sont accrus. S. Bearskin parle de la tension nerveuse qui a saisi le village à la vue de l'inondation des territoires de chasse ancestraux. Même si Hydro-Québec fait valoir que le complexe de La Grande n'a inondé que 3,4 pour cent des zones de piégeage des Cris, ceux-ci soulignent que les constructeurs de barrages « ont détruit le meilleur, et ce faisant, ils nous ont aussi détruits, en un sens ».

impact enviro et sur les autochtones

Que penser de l'argument « irréfutable » voulant que l'hydroélectricité soit la forme d'énergie la plus propre? Pour Marc Chénier, coordonnateur du groupe de travail de la Convention de la baie James, « l'hydroélectricité est propre pour l'utilisateur, au bout de la ligne; mais pour en arriver là, il y a de sales actions tout au long du chemin, comme l'inondation d'habitats intacts ».

Plus inquiétant encore, l'idée que toute cette puissance n'est peut-être pas nécessaire. Aucun autre pays industrialisé ne consomme autant d'énergie par dollar de revenu national brut que le Canada. « Si l'on met en place un programme de conservation de l'énergie, et si l'on n'exporte pas toute cette électricité, ce projet n'est plus nécessaire », dit Brian Craik, un anthropologue qui travaille avec les Cris.

cause

Il n'est pas le seul à penser ainsi. « Un bon programme de conservation de l'énergie va nous donner approximativement l'équivalent de deux projets de la Grande rivière de la Baleine, à un coût moindre, de 1/5 à 1/10 de celui des projets », souligne l'économiste Hélène Connor-Lajambe, fondatrice du Centre d'analyse des politiques énergétiques, à Montréal.

Au bout du compte, la question fondamentale n'est sans doute pas de ne rien faire, mais de faire des choix judicieux. ■

M. Lipske a visité le nord-ouest du Québec au cours de l'été, pour préparer cet article.

Adapté de Michael Lipske, « La ruée vers le Nord, un jeu de puissance? », *Biosphère*, une publication de la Fédération canadienne de la faune, vol. 7, n° 3, mai-juin 1991, p. 12-17. Reproduit avec l'autorisation de la Fédération canadienne de la faune.

6

Critères d'évaluation pour un rapport factuel

Tâche communicative : *Écrire un rapport afin de résumer des faits recueillis.*

Nom et nº d'identification : ____________ **Date :** ____________

<table>
<tr><th>Composante / Seuil</th><th colspan="4">Communication</th><th colspan="2">Culture</th><th colspan="2">Précision de la langue</th><th colspan="2">Stratégies</th></tr>
<tr><th></th><th colspan="2">Production écrite</th><th colspan="2">Présentation du rapport</th><th colspan="2"></th><th colspan="2"></th><th colspan="2"></th></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">• brève description d'Hydro-Québec (4) ❑
• brève description de sa politique environnementale (4) ❑
• brève description de ses projets (2) ❑
• description des causes des impacts environnementaux (2) ❑
• impacts sur le Grand Nord (6) ❑❑❑
• détails pour chacun des impacts (6) ❑❑❑
• impacts sur les autochtones (6) ❑❑❑
• détails pour chacun des impacts (6) ❑❑❑
• impacts sur les Québécois (5) ❑❑❑❑❑</td><td colspan="2">• format approprié ❑
• titre ❑
• intertitres ❑</td><td colspan="2">• la convention appropriée aux titres ❑</td><td colspan="2">• vocabulaire approprié à la situation
• temps de verbe appropriés
• accord du verbe avec son sujet
• utilisation de deux pronoms relatifs ❑❑
• utilisation de pronoms
• accord du participe passé
• accord de l'article et de l'adjectif avec le nom
• utilisation de mots-liens
• bon ordre des mots
• bonne orthographe</td><td colspan="2">• développer un plan de travail (6) ❑
• développer un schéma chronologique pour la réalisation de la tâche (2) ❑
• évaluer l'exécution de son plan de travail (1) ❑
• prendre le risque de développer un plan (1) ❑</td></tr>
<tr><td>SEUIL DE PERFORMANCE — Excellent</td><td>Complet – tous les éléments sont présents et compréhensibles.

Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.</td><td>41

37
33</td><td>Complet – tous les éléments sont présents.

Assez complet – presque tous les éléments sont présents.</td><td>3

2,5</td><td></td><td></td><td>- Sans erreurs.

- Quelques erreurs.</td><td>25

23
20</td><td>- Utilisation de toutes les stratégies.</td><td>10

9
8</td></tr>
<tr><td>Acceptable</td><td>Partiellement complet – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.</td><td>32
28
22</td><td>Partiellement complet – la plupart des éléments sont présents.</td><td>2</td><td>- La convention est employée de façon appropriée.</td><td>1</td><td>- Plusieurs erreurs.</td><td>18
15
13</td><td>- Utilisation de la plupart des stratégies.</td><td>7
6
5</td></tr>
<tr><td>Non réussi</td><td>Insuffisant – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.</td><td>20
15
10
5
0</td><td>Insuffisant – plus de la moitié des éléments manquent.</td><td>1

0</td><td>- La convention n'est pas employée de façon appropriée.</td><td>0</td><td>- Beaucoup trop d'erreurs.</td><td>12
7
5
0</td><td>- Utilisation de très peu de stratégies.

- Aucune stratégie n'est utilisée.</td><td>4
3
2
1
0</td></tr>
<tr><td>Total : /80</td><td></td><td>/41</td><td></td><td>/3</td><td></td><td>/1</td><td>Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.</td><td>/25</td><td></td><td>/10</td></tr>
</table>

Total pour la tâche : /80

Exercice nº 43 – Cahier d'exercices

L'élève sera évalué(e) de cette façon :

1 point pour chaque bonne utilisation du verbe /5

1 point pour la bonne forme du verbe /5

Total pour l'exercice : /10

Pour cet exercice, il est important de vérifier que l'élève a bien compris le sens des verbes dans les phrases qu'il/elle crée. L'élève a le choix des verbes suivants :

abriter	exploiter
apercevoir, s'	fuir
appâter	hurler
arracher	interdire
bouleverser	joncher
comporter, se	nuire
déferler	obliger
défricher	observer
déranger	perturber
détruire	piétiner
échapper	préserver
empiéter	sensibiliser
envahir	stimuler
épuiser	troquer
essouffler	tuer



Faire de la recherche sur l'écotourisme

Puisque c'est l'élève qui est censé(e) téléphoner, attendez qu'il/elle vous donne le signal pour commencer. Les critères d'évaluation se trouvent à la page 247 et la feuille de rétroaction, à la page 248. Les réponses pour la compréhension écrite se trouvent aux pages 250 à 256 et les critères d'évaluation, à la page 249.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Oui, allô.

Élève : [Se présente et indique à qui il/elle veut parler.]

Facilitateur : Oui, c'est moi (ou réagit en conséquence). Bon, je suis bien content de recevoir de vos nouvelles. J'ai vraiment hâte de commencer ce projet. Alors, pourriez-vous me dire ce qu'est l'écotourisme?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Hmm, intéressant ça. Alors, si je ne me trompe pas, on nomme ces gens-là « les écotouristes », n'est-ce pas?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Alors, quel genre d'activités font-ils et où, généralement, vont-ils? (S'assurer que l'élève nomme au moins trois activités ❑❑❑ et trois endroits ❑❑❑).

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Ah! Je vois qu'ils vont partout et qu'ils font toute sorte d'activités, mais j'imagine qu'il y a des impacts sur l'environnement, c'est-à-dire sur la flore et la faune. Pourriez-vous m'en mentionner quelques-uns?
(S'assurer que l'élève mentionne au moins cinq impacts. ❑❑❑❑❑)

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Ah! Ça me fait penser à autre chose. S'il y a des impacts sur l'environnement, il doit certainement y avoir des problèmes. Pouvez-vous me décrire quelques problèmes qui se sont manifestés à cause de l'écotourisme?
(S'assurer que l'élève mentionne au moins cinq problèmes. ❑❑❑❑❑)

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Oh! la! la! Alors, c'est quoi le bon côté de l'écotourisme?
(S'assurer que l'élève mentionne deux choses positives. ❑❑)

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Eh bien, ce n'est pas aussi négatif que je pensais. Bon, j'ai une question personnelle pour vous. En tant que téléspectateur (téléspectatrice), vous devriez avoir des idées au sujet de l'écotourisme. Qu'aimeriez-vous voir dans une émission traitant ce sujet?

Élève : [Répond.] *(L'élève doit donner une explication assez détaillée.)*

Facilitateur : Bon, je vous remercie de toute l'information que vous m'avez donnée. Je serai bientôt en contact avec ***Écolo-recherches*** pour discuter, de façon plus détaillée, la prochaine étape du projet. Merci encore et bonne journée. Au revoir!

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.]

7

Critères d'évaluation pour un appel téléphonique

Tâche communicative : *Téléphoner à un client afin de lui donner des renseignements sur l'écotourisme.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Composante / Seuil	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève a compris les questions concernant : • l'écotourisme ❑ • l'écotouriste ❑ • les activités et les destinations ❑ • les impacts ❑ • les problèmes ❑ • l'aspect positif de l'écotourisme ❑ • une émission sur l'écotourisme ❑		• définit l'écotourisme (2) ❑ • nomme trois activités (0,5) ❑❑❑ • nomme trois destinations (0,5) ❑❑❑ • mentionne au moins cinq impacts (5) ❑❑❑❑❑ • mentionne au moins cinq problèmes (5) ❑❑❑❑❑ • mentionne au moins deux aspects positifs (2) ❑❑ • mentionne ce qu'il/elle aimerait voir dans l'émission (5) ❑		• utilisation des conventions appropriées : - dire bonjour ❑ - se présenter ❑ - demander la personne ❑ - dire « au revoir » à la fin ❑ • emploi de la forme « vous » tout au long de la conversation (2) ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne prononciation		• prendre le risque de créer un message original (1) ❑ • employer du matériel de référence pour se préparer à l'appel (1) ❑ • se préparer à l'appel en dressant une liste de questions et en essayant d'y répondre (3) ❑	
Seuil de performance – Excellent	- Tout est compris.	7 6	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	22 20 18	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.	6 5	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	15 12	- Utilisation de toutes les stratégies.	5 4
Acceptable	- Presque tout est compris.	5 4	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	16 11	- La plupart des conventions sont employées de façon appropriée.	4 3	- Plusieurs erreurs.	11 8	- Utilisation de la plupart des stratégies.	3
Non réussi	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	3 2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	10 5 0	- Très peu de conventions sont employées de façon appropriée. - Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	2 1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	7 5 3 1 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	2 1 0
Total : /55		/7		/22		/6	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/15		/5

Compréhension écrite : /60
Total pour la tâche : /115



Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Téléphoner à un client afin de lui donner des renseignements sur l'écotourisme.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des sept questions posées. (7) ❑ • définir l'écotourisme. (2) ❑ • nommer au moins trois activités faites par les écoutouristes et nommer au moins trois destinations fréquentées par eux. (3) ❑ • mentionner ___ impacts environnementaux. (5) ❑ • mentionner ___ problèmes causés par l'écotourisme. (5) ❑ • mentionner ___ aspects positifs de l'écotourisme. (2) ❑ • expliquer ce que tu aimerais voir dans une émission sur l'écotourisme. (5) ❑ /29	
Culture	
Au début, tu as pu : • commencer l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ • te présenter de façon appropriée. ❑ • demander de parler à monsieur Landry. ❑ Lors de l'appel, tu as pu : • utiliser la forme « vous » tout au long de la conversation. (2) ❑ À la fin, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ /6	
Précision de la langue	
Lors de l'appel, tu as pu : **E*** **A**** • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement les mots. ❑ ❑ (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /15	
Stratégies	
Pour cette production orale, tu as pu : • prendre le risque de créer un message original. ❑ • employer du matériel de référence pour te préparer à l'appel. ❑ • te préparer à l'appel en dressant une liste de questions et en essayant d'y répondre. (3) ❑ /5	
Total pour la tâche : /55	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Voici les critères pour l'évaluation de la compréhension des textes écrits. Dans certains cas, il y a de nombreuses réponses possibles. L'élève n'a qu'à repérer le minimum mentionné ci-dessous.

Compréhension écrite

3 points pour avoir repéré les éléments qui expliquent ce qu'est l'écotourisme	/3
3 points pour avoir repéré les éléments qui expliquent ce qu'est un écotouriste	/3
0,5 point pour chaque activité et destination écotouristiques identifiées, pour un minimum de dix activités ou destinations	/5
1 point pour chaque impact identifié de l'écotourisme sur la faune, pour un minimum de dix impacts	/10
1 point pour chaque impact identifié de l'écotourisme sur la flore, pour un minimum de cinq impacts	/5
1 point pour chaque impact identifié de l'écotourisme sur les habitants de la région visitée, pour un minimum de cinq impacts	/2
1 point pour avoir identifié un impact de l'écotourisme sur les régions côtières en général	/1
1 point pour avoir identifié un impact de l'écotourisme sur les montagnes en général	/1
1 point pour avoir identifié un impact de l'écotourisme sur l'eau vive en général	/1
1 point pour avoir identifié un impact de l'écotourisme sur la mer en général	/1
1 point pour chaque impact identifié de l'écotourisme sur les écotouristes, pour un minimum de cinq impacts	/5
1 point pour chaque impact identifié de l'écotourisme sur l'environnement en général, pour un minimum de deux impacts	/2
1 point pour avoir identifié un impact économique	/1
1 point pour avoir identifié chaque problème causé par l'écotourisme sur l'environnement en général, pour un minimum de 16 problèmes	/16
4 points pour avoir utilisé le soulignement et la codification pour identifier l'information requise	/4
Total pour cette partie de la tâche :	**/60**
Total pour la tâche :	**/115**

ÉCOTOURISME

par Martine Provost

PLANÈTE VERTE

2 **Croisière en Antarctique, trekking au Népal, observation des oiseaux sur les îles de Mingan, vélo au Viêt-nam : place à l'écotourisme, une nouvelle façon de voyager qui se veut un véritable retour aux sources. Bain de nature assuré!** 1a

Sur l'horizon lavande d'un petit matin africain se découpe une bande de girafes broutant tout doucement des feuilles d'acacia. Des éléphants gisant sur la terre sèche s'éveillent lentement pendant que des gazelles, guettant les prédateurs, baladent nerveusement leurs fines silhouettes. On se croirait dans la zone d'embarquement de l'arche de Noé. Nous sommes plutôt dans les plaines du Serengeti, au nord de la Tanzanie, 2 aujourd'hui.

Des gens de partout viennent ici pour le simple plaisir d'observer la nature. On les appelle des écotouristes, une nouvelle race de voyageurs, propres, civilisés, qui portent un respect souverain à l'environnement. 1b Une tendance qui gagne du terrain : « À l'échelle mondiale, nous dit Marie-Andrée Delisle, consultante pour le PME en tourisme, l'écotourisme a connu un bond de 10 à 70 % depuis les années 80 et, malgré la récession, une moyenne de croissance de 5 à 7 % par année. » Aux États-Unis seulement, l'écotourisme progresse de 30 % par année. Même s'il n'existe pas encore de statistiques officielles pour mesurer l'évolution de l'écotourisme québécois, on est sûr de deux choses : le Québec suit la tendance mondiale et, fait particulier, les femmes 1b constituent ici la majorité (70 %) des consommateurs d'écotourisme. Et certains experts estiment qu'avant la fin du siècle, cette façon de voyager fera partie de nos mœurs touristiques, au même titre que le traditionnel voyage en Europe ou les séjours sur la côte Est américaine. On aura troqué le bain de soleil contre le bain de nature, tout simplement.

Que l'on soit novice ou pro, que l'on rêve d'Amérique ou de lointain exotisme, on a l'embarras du choix entre différents forfaits écotouristiques sur tous les continents. 2

Extrait de « Écotourisme – Planète verte » par Martine Provost, *Elle Québec*, n° 49, sept. 93, p. 190. Reproduit avec l'autorisation de Elle Québec.

TOURISME ET DÉVELOPPEMENT DURABLE : ÉTAT DE LA SITUATION ET PERSPECTIVES D'AVENIR

André Barabé

Écotourisme : définitions et principes

On assiste présentement à la promotion d'une forme de tourisme qui se veut plus respectueuse du patrimoine 1a naturel et humain des zones visitées (Blangy, 1993; Téoros, 1993). Ce tourisme alternatif est habituellement désigné sous le vocable « écotourisme ». Ce néologisme [mot] exprime l'idée d'une symbiose entre écologie et tourisme. 1a

Considérons les définitions qui suivent, données par des individus ou des organismes qui font autorité en la matière.

- « ...forme de tourisme qui consiste à visiter des zones naturelles relativement intactes ou peu perturbées, dans le but précis d'étudier et d'admirer le paysage et les plantes et animaux sauvages qu'elles abritent, de même que toute manifestation culturelle (passée et présente) observable dans ces zones » (Hector Ceballos-Lascurain, 1983). 1a

- « ...expérience de voyage pleine nature révélatrice qui contribue à la préservation de l'écosystème tout en respectant l'intégrité des collectivités d'accueil » (Conseil consultatif canadien de l'environnement, 1992). 1a

Sur la base de ces définitions, il est possible de dégager quelques caractéristiques du concept d'écotourisme :

- expérience vécue dans des environnements naturels, peu perturbés, tout en maintenant la qualité des milieux intacts. 10
- expérience éducative de voyages nature de grande qualité. 10
- sensibilisation à l'éthique environnementale. 10
- compréhension des manifestations naturelles et culturelles propres aux zones visitées. 10
- moyen de protéger l'environnement. 11
- stimulation de l'économie locale et régionale. 5 ou 12

Extrait de « Tourisme et développement durable : État de la situation et perspectives d'avenir » par André Barabé, *Loisir et Société*, Presses de l'Université du Québec, vol. 18, n° 2, automne 1995, p. 398 et 399. Reproduit avec l'autorisation des Presses de l'Université du Québec.

L'ÉCOTOURISME : PILE ET FACE

par Anne Vézina

Avec l'essor de l'écotourisme, 11 le rapport entre la faune et les humains est en train de changer. Coupés de la nature sauvage, de plus en plus
1b ou 2 de citadins sont prêts à payer pour voir des animaux, de préférence spectaculaires. Et comme le temps est compté, on ne veut pas passer trop d'heures en forêt ou sur l'eau avant d'apercevoir le bout du nez d'un ours ou la queue d'une baleine.
13 Les écotouristes en veulent pour leur argent, et les promoteurs de ce genre d'activités veulent les satisfaire. Mais jusqu'où peut-on aller pour montrer des animaux?

Voilà le dilemme. D'une part, les
11 activités d'observation de la faune sensibilisent à la cause de l'environnement. D'autre part, on s'aperçoit que, dans certains cas, elles peuvent 13 nuire aux animaux qu'on cherche justement à protéger. Le défi est de taille.

Auparavant, la situation semblait moins compliquée. « On pensait que l'écotourisme était sans problèmes, inoffensif en comparaison de la chasse, du piégeage et de l'exploitation minière et forestière, rapporte Jean Huot, professeur en aménagement de la faune à l'université Laval. Il y a effectivement eu de nombreux
11 impacts positifs, comme la conservation d'espaces naturels. Mais du moment où une activité devient connue et rentable, on peut s'attendre à des impacts négatifs. »

Certaines situations sont cependant plus faciles à gérer que d'autres, signale M. Huot. Les oiseaux en migration, à tout le moins, se prêtent bien à l'écotourisme. Le cap Tourmente, près de Québec, est un bel exemple de milieu accessible qu'on a aménagé 2 pour les visiteurs sans empiéter sur l'habitat des oies des neiges, qui y font 2 une halte migratoire. Toutefois, la majorité de la population est davantage tentée par l'observation des gros 13 mammifères.

J'ai vu le loup, le renard...

Un grand nombre de touristes, d'ici et d'ailleurs, veulent voir des loups et des ours. Le problème, selon Jean Huot, est que les chances d'apercevoir ces animaux sont minces. « On peut passer des années dans le bois sans voir un ours, dit-il. Par conséquent, si on décide de vendre une activité d'observation de ces mammifères, il faut les attirer, en les appelant ou en les appâtant. » 13

Depuis quelques années, dans certains parcs et réserves fauniques, on organise des soirées d'appel aux 13 loups, pendant lesquelles on imite le hurlement du loup pour provoquer une réponse (*Franc-Vert*, mai-juin 1997). Mais si les loups sont loin, ils ne répondent pas. Alors, pour augmenter les chances de succès, certains orga- 13 nisateurs attirent les canidés avec un appât : des carcasses d'orignaux tués sur la route. Dans quelques pourvoiries, on attire aussi des ours 13 avec de la nourriture, afin de les montrer aux visiteurs.

Biologistes à l'Institut pour la surveillance et la recherche environnementales de Goose Bay, au Labrador, Micheline Manseau trouve cette pratique très discutable. « Nourrir un animal sauvage, c'est changer son comportement, souligne-t-elle. Les 3 bêtes se mettent à avoir moins peur, deviennent nuisibles et on finit par les tuer. »

Selon Jean Huot, l'appâtage est surtout une question d'éthique. Comme membre du comité scientifique de la Forêt Montmorency, gérée par l'université Laval à des fins d'enseignement et de recherche, il s'est opposé à ce qu'un promoteur ait la permission d'y mettre sur pied des activités d'observation de la faune basées sur l'appâtage. « Je me disais qu'on devrait prêcher par l'exemple, en ne montrant pas les animaux comme s'ils étaient dans un zoo, rapporte-t-il. L'appâtage est interdit dans les parcs nationaux, et je pense que cela devrait l'être également dans les parcs provinciaux. »

Idéalement, pour qu'on n'ait pas à recourir à l'appâtage, il faudrait que les visiteurs soient satisfaits de leur séjour dans un milieu naturel même 13 si les « vedettes » ne sont pas au poste, juge Cyrille Barrette, professeur au Département de biologie de l'université Laval. Même son de cloche chez Richard Sears, un spécialiste des baleines qui dirige la Station de recherche des îles Mingan. Dans le cas des mammifères marins, même si la probabilité d'en apercevoir est généralement élevée, « les 13 gens se plaignent de ne pas être allés assez proche », soupire-t-il. Le syndrome « National Geographic » quoi! À essayer de satisfaire de telles exigences, il est presque inévitable que 3 les activités d'observation finissent par déranger la faune. La question est de savoir quelle intensité de dérangement peut supporter un animal.

Ça dépend des cas

Au-delà des limites évidentes, comme la poursuite des animaux, cela dépend de nombreux facteurs, dont

le tempérament et la situation de l'espèce. Le caribou, par exemple, peut [3] s'habituer à la présence humaine; mais dans le cas du troupeau du parc de la Gaspésie et de celui des Grands-Jardins, il n'y a pas de risque à prendre, signale Jean Huot. Il s'agit de populations isolées, différentes des caribous du nord du Québec. « Si on perdait ces troupeaux, précise le biologiste, on ne pourrait pas les remplacer. » [3]

Or, dans le passé, le comportement [13] de certains randonneurs qui escaladaient le mont Jacques-Cartier, [2] dans le parc de la Gaspésie, poussait les caribous à abandonner le sommet pour se réfugier plus bas, en forêt, où les prédateurs sont plus nombreux. [3] « Au moment où les randonneurs arrivaient sur la montagne, explique Cyrille Barrette, les caribous étaient couchés, en train de ruminer. Parfois, [13] les curieux s'approchaient d'eux en faisant du bruit pour les faire lever. » On a pu remédier à la situation en limitant les heures d'accès et en installant des affiches qui expliquent comment se comporter ainsi que les raisons qui sous-tendent ces directives.

En hiver, il a aussi fallu interdire l'accès aux skieurs à certains endroits. Mais il s'agit là d'une arme à double tranchant, considère Jean Huot. [11 ou 13] « Si on ne développe pas le parc pour en donner l'accès au public, la pression pour exploiter les ressources minières et forestières va augmenter. » C'est tout le problème d'un tourisme de nature. [13] Du moment qu'on parle d'un site exceptionnel, on attire les visiteurs qui vont exercer une pression sur l'environnement. Mais si on ne dit rien, le site perd son intérêt touristique et peut être dénaturé.

[13] Quand l'intérêt y est, par contre, la rapidité avec laquelle se développe l'industrie autour d'une activité est parfois étourdissante. Les résidants de Tadoussac, la Mecque des excursions aux baleines, en savent quelque chose. En 1971, la Société zoologique de Montréal était le seul organisme qui amenait des gens sur le [2] Saint-Laurent pour observer les baleines. Aujourd'hui, un quart de million de visiteurs s'offrent, chaque année, une croisière aux baleines à partir de Tadoussac. [2]

Des baleines encerclées

La valeur éducative de l'observation des baleines est indéniable. [10] Cependant, l'affairement autour des rorquals communs, la principale espèce visée, est tel qu'on s'inquiète non seulement pour les animaux, mais aussi de la mauvaise impression laissée aux passagers des bateaux. « Les excursionnistes nous posent de plus en plus de questions sur le dérangement des baleines, [10] révèle Robert Michaud, le président-fondateur du Groupe de recherche sur le milieu marin (GREMM) de Tadoussac. Certains se [10] sentent mal à l'aise d'avoir participé à une excursion. » Quand les baleines sont encerclées par une armada de bateaux, on commence à trouver [10] que l'activité ressemble davantage à de l'exploitation qu'à de la sensibilisation. Les chercheurs du GREMM ont noté qu'au plus fort de la saison, lorsqu'une baleine (ou un groupe de baleines) est repérée, elle est rapidement entourée en moyenne par cinq [3] bateaux, avec des pics pouvant aller jusqu'à 37 bateaux. Entre 9 h et 16 h, les mammifères géants ne sont seuls qu'environ 10 % du temps.

Il ne devrait pas y avoir autant de bateaux à Tadoussac, pense Richard Sears de la Station de recherche des îles Mingan. « Il aurait fallu instaurer un système de permis pour contrôler la croissance de l'industrie », affirme-t-il. Mais il n'est pas trop tard pour agir, estime Robert Michaud. Celui-ci propose, entre autres, que les entreprises d'excursions s'associent pour remplacer les petits bateaux par de plus gros transporteurs. L'été dernier, sur 50 embarcations, il y en avait 42 petites et huit grosses. « On pourrait également déphaser les heures de sortie pour qu'il y ait moins de bateaux en même temps autour des baleines, propose-t-il. Et encourager les bateliers à diversifier les excursions en allant montrer les phoques, l'embouchure du Saguenay et les phares. »

Même si la présence des bateaux [3] ne modifie que légèrement le comportement des cétacés, l'effet cumulatif pourrait être dommageable, craint Robert Michaud. Est-ce que cela pourrait affecter leur survie ou leur reproduction? Bien malin qui pourrait le démontrer. « Mais ce n'est pas parce que les mêmes animaux reviennent au même endroit d'année en année qu'on peut en conclure qu'ils ne sont pas stressés », fait valoir le président du GREMM. L'abondance de la nourriture peut exercer un attrait suffisant... pour l'instant. Le biologiste a aussi noté une augmentation du nombre de [3] collisions avec les bateaux d'excursion. Et c'est sans compter l'effet du bruit sur des animaux dépendants du son pour repérer leur nourriture, s'orienter et communiquer. [13]

De l'ours à la baleine, « il faudra beaucoup de doigté pour mettre la faune en valeur tout en minimisant les impacts négatifs », conclut Jean Huot. « Et une éthique de la nature que je qualifierais de sophistiquée », ajoute Cyrille Barrette. Car ce n'est pas seulement l'écotourisme de masse qui prend de l'ampleur. De plus en plus d'amateurs de la nature sortent des sentiers battus pour aller en défricher d'autres, à la recherche de l'inédit, [13] qu'il s'agisse de chasser le phoque sur la banquise avec les Inuits, ou de faire du kayak parmi les baleines grises de la mer de Cortez. [2]

Animaux, à vos gardes!

Anne Vézina, « L'écotourisme : pile ET face », *Franc-Vert*, juin-juillet 1997, p. 26-27. Reproduit avec l'autorisation du Magazine Franc-Vert.

Le cadre juridique pour l'écotourisme

Terry Mueller et Allan McChesney

À l'exception des lois qui exigent une évaluation des impacts environnementaux et concernant la protection des parcs et des territoires naturels, les lois relatives à l'écotourisme sont encore fondamentalement au stade conceptuel ou à celui de l'élaboration de politiques.

Les régions en montagne[2]

Pour les touristes en quête d'aventures, les régions montagneuses sont particulièrement attirantes en raison de leurs diversité culturelle, de leurs écosystèmes très variés et de leurs abondantes ressources hydriques. Mais comme le soulignait récemment le *Worldwatch Paper*, les régions montagneuses sont aujourd'hui envahies par une foule de visiteurs qui piétinent la végétation, aggra- [7] vent le phénomène d'érosion et laissent derrière eux des déchets non biodégradables. Les forêts sont abattues et les marais sont [7] drainés pour faire place à des terrains de golf et à d'autres équipements touristiques. Ces activités épuisent les ressources hydriques [13] locales et sont grandes consommatrices de pesticides, mettant en danger la faune[3], la flore[4] et les populations locales[5].

Les dommages ne se limitent pas à l'environnement. Souvent, les promoteurs satisfont les deman- [13] des des touristes en matière d'installations et autres infrastructures sans même se soucier de leur im- [13] pact culturel sur les populations autochtones. En outre, les régions[5] locales ne tirent que peu de profit du tourisme.

Pour étudier ces problèmes, quelque 120 représentants d'ONG se sont rencontrés en février 1995 à Lima (Pérou), à l'occasion de la première Consultation internationale sur les régions montagneuses. Le but de cette réunion était de s'entendre sur un plan d'action qui établirait les priorités de la mise en œuvre du chapitre 13 d'*Action 21*, qui porte sur le développement durable des régions montagneuses.

Le rapport de cette consultation, présenté en avril 1995 à la réunion ministérielle de la Commission des Nations Unies sur le développement durable, recommandait, entre autres, que les pays et les régions élaborent des stratégies de développement du tourisme qui permettent d'offrir des services et des infrastructures touristiques haut de gamme en accord avec l'environnement. Le document a aussi insisté sur l'urgence de mettre en place des systèmes de contrôle et d'évaluation des impacts biophysiques et culturels du tourisme, de rendre obligatoires les évaluations d'impacts environnementaux pour tous les projets en montagne et d'accorder aux populations locales des garanties légales contre la perte de propriété résultant d'un projet d'aménagement de cours d'eau.

Les régions côtières[2]

Tout comme les régions montagneuses, les zones côtières sont aussi menacées par l'essor touristique. Le drainage des marais, les amas de détritus, l'élimination inadéquate des déchets et une planifi- [6] cation insuffisante contribuent aux dommages environnementaux causés à ces régions. En août 1995, les ministres de l'Environnement de l'Allemagne, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de la Norvège ont, lors d'une réunion informelle, étudié la nécessité d'intégrer les priorités environnementales dans la planification des secteurs économiques, y compris le tourisme.

Dans un communiqué rendu public après la réunion, les ministres ont réitéré leur engagement envers une coopération plus étroite et un renforcement des initiatives conjointes visant à intégrer les préoccupations environnementales dans les secteurs clés de la région de la mer Baltique. Les ministres ont vivement souhaité que le tourisme ne soit pas développé dans des zones côtières vulnérables, et ont aussi insisté sur l'importance de promouvoir un tourisme viable et de développer des lignes directrices communes pour l'aménagement de la zone côtière.

Extrait de Terry Mueller et Allan McChesney, « Le cadre juridique pour l'écotourisme », *Écodécision*, printemps 1996, p. 16. Reproduit avec l'autorisation d'Écodécision.

LOISIRS VERTS
La nature menacée par ses amoureux

13 *Préservation des sites et sports « verts » ne font pas toujours bon ménage. Au point que l'on se demande s'il ne faudrait pas les réglementer.*

Qu'y a-t-il de mal à décider d'aller 2 faire une randonnée à pied, un tour en véhicule tout terrain (VTT) ou une descente de l'Ardèche en canoë? Rien. Sinon que nous sommes désormais de plus en plus nombreux à avoir, en même temps, ces légitimes aspirations au grand air. Selon un récent sondage Ipsos-Salon des vacances en France, 16 35 % des Français reconnaissent en effet privilégier la découverte de la nature comme but de leurs vacances, contre 10 % seulement pour les richesses culturelles, et 16 près de 80 % des citadins (contre 60 % d'habitants de villes de moins de 2 000 habitants) s'évadent chaque année.

13 **La faune et la flore résistent mal à ce déferlement**

Pour preuve aussi, le « boum » des sports et activités de pleine nature : les adeptes du canyoning (descente à pied dans le lit des rivières)[2] et de la spéléologie 2 ont ainsi connu une augmentation de leurs effectifs de 26 % au sein de leur fédération entre 1995 et 1996. De même, la démocratisation des vacances nous permet d'être toujours 1b plus nombreux à passer les frontières pour aller admirer les merveilles naturelles de notre planète : 567 millions en 1995, selon l'Organisation du tourisme mondial! Les uns, notamment les professionnels de l'écotourisme et des loisirs, se réjouissent d'un tel engouement qui générerait 12 près de 372 milliards de dollars de chiffre d'affaires! Mais d'autres, et pas uniquement les écologistes, commencent à s'inquiéter des conséquences d'un tel déferlement sur une si fragile planète.

LA MONTAGNE
Des versants trop fréquentés

1b Les citadins que nous sommes devenus avons de plus en plus besoin de trouver des espaces préservés, loin du bruit et des autres. Paradoxe : 13 dès que nous y mettons les pieds, ces espaces ne sont justement plus préservés. Et nous sommes des 1b dizaines à emprunter les mêmes itinéraires. Résultat : la faune est dérangée en permanence 3 et la flore a du mal à résister aux assauts répétés, 4 d'autant que nous sommes de moins en moins sensibilisés aux cycles de la nature : les cueillettes massives et sauvages de fleurs ou de champignons se multiplient, au risque de compromettre le renouvellement naturel. 4 ou 13

L'escalade[2]
Les rapaces n'apprécient pas

L'équipement des sites d'escalade rend accessibles au plus grand nombre des zones autrefois isolées, refuges d'espèces animales ou végétales rares ou menacées. Les grimpeurs non seulement piétinent ces zones fragiles pour rejoindre la falaise, 7 ils effraient les rapaces tels les aigles, les faucons, les condors et les vautours, au cours de leur ascension. 3 Ce dérangement a d'autant plus de conséquences quand il se produit en période de nidification, en général du 1er février à la mi-juin. Les faucons pèlerins, ainsi que les vautours fauves, l'aigle royal et l'aigle de Bonelli s'envolent en abandonnant leurs petits à la merci des prédateurs. 3 Déjà, une dizaine de falaises sont interdites ou déconseillées, et une vingtaine d'autres limitées à une pratique saisonnière.

La spéléologie[2]
La hantise des chauves-souris

La Fédération française de spéléologie regroupe 17 000 des 23 000 pratiquants. La FFS est la première à déplorer que beaucoup d'adeptes échappent ainsi à son information : détritus et matériel jonchent le sol des gouffres, notamment le carbure de calcium qui alimente les lampes. 7 ou 11 Une cavité fréquentée tous les dimanches par dix spéléos générerait ainsi 136 kg de déchets de carbure par an. 11 À cette pollution s'ajoute le dérangement occasionné pour les chauves-souris qui hibernent dans ces grottes : le passage répété des spéléos perturbe leurs nurseries. 3 Réveillé par le bruit et la chaleur dégagée par les lampes à acétylène, 13 la chauve-souris brûle des calories qui lui manqueront pour terminer son hibernation. 3 Faut-il alors restreindre l'entrée des gouffres? Oui, si leur conservation en dépend. Certains, comme Esparros (Hautes-Pyrénées), sont interdits d'accès ou limités. Pour les autres, des précautions sont à prendre, comme respecter les colonies de chauves-souris et se déchausser pour éviter de faire trop de dégâts.

Le VTT[2]
Freinage et labourage

Son impact est à la fois lié au type de sentiers empruntés (nature des sols) et à certaines actions. 13 Un mauvais freinage accentue le phénomène d'arrachement de la végétation et le 4 dérapage en descente ravine le sol, surtout s'il est sablonneux et mouillé. 11 Pratiqué hors piste, le VTT crée des cheminements sauvages aux dépens de la végétation, 4 surtout dans les zones d'intérêts écologique, faunistique ou floristique (Znieff).

Extrait du « Cahier vert », *Ça m'intéresse*, n° 193, mars 1997, p. 54-59. Reproduit avec l'autorisation d'Isabelle Sansonetti.

Pratiqué par une seule personne, le VTT provoque des dégâts minimes : répétés par tous, ils deviennent préoccupants. Dérangés trop souvent, les animaux désertent leur gîte.[3] D'autres, comme la tortue Hermann,[3] n'ont pas la mobilité suffisante pour échapper aux pneus. Enfin, les insectes et les larves, à la base de l'alimentation des oiseaux et reptiles, sont d'autant plus menacés qu'ils logent dans la végétation courte du bord des sentiers ou dans le sable. (3) Là encore, tout est question de quantité et d'éducation.

Le ski hors piste et le ski de fond[2]

Le non-respect du territoire des animaux

Pratiqué en forêt, il porte atteinte aux jeunes arbres (lésions sur l'écorce ou étêtage), perturbant ainsi la régénération de la végétation. (4) La panique qu'il crée chez les ongulés sauvages est plus ou moins dommageable selon l'état des troupeaux (3) (majorité de jeunes, degré d'épuisement). Il dérange surtout les grouses qui ne quittent habituellement leur abri que pour se nourrir; effrayées, elles s'enfuient, et chaque nouvelle alerte les expose à une déperdition d'énergie qui menace leur survie. (3) En fait, chamois et coqs de bruyère peuvent s'accommoder de la proximité des skieurs, à condition qu'ils n'empiètent pas sur leur territoire.

L'EAU VIVE

Un écosystème fragile souvent mis à mal

Jusqu'alors, les rivières et les torrents étaient nos derniers espaces réellement préservés de toute présence humaine. Mais voilà : désormais, la pratique de certains sports bouleverse l'écosystème.[11] Là encore, tout est question de nombre. Un seul adepte du canyoning[2] ou du canoë[2] est inoffensif. Plusieurs dizaines créent de véritables mini-cataclysmes.[13]

Canoë-kayak[2]

Un néfaste brassage des eaux[13]

À son actif : piétinement de la végétation aux points d'embarquement et de débarquement;[4] brassage[8] de l'eau qui affecte la dérive spontanée des invertébrés, dérange leur habitat ou perturbe la croissance des œufs et des alevins, et dérangement de la faune aquatique et riveraine. (3) La fréquentation massive d'une rivière a des conséquences indiscutables sur le milieu, même si elles restent difficiles à mesurer.

Mais le problème de la surfréquentation génère des conflits entre sportifs, pêcheurs et riverains.[13] (3) En général, une limitation horaire permet à chacun d'y trouver son compte, mais l'on imagine très bien la panique des poissons des rivières qui sont souvent aussi fréquentées que le métro parisien aux heures de pointe!

Canyoning[2]

Le piétinement de sites préservés[13]

Il se pratique dans un milieu d'une richesse exceptionnelle. Il consiste à parcourir gorges et ravins en marchant, sautant et nageant.[2] La marche sur le lit d'un torrent gêne la faune aquatique (larves d'insectes et de crustacés), détruit les algues, brouille la source. (3) Ce bouleversement résulte en mortalité de la faune par écrasement sous les pierres, dérangement des espèces d'oiseaux, d'amphibiens, de reptiles (3) et destruction des espèces végétales.[4] Cette gêne, qui dure plusieurs semaines, perturbe la chaîne alimentaire. (11 ou 13) Ici et là des municipalités tentent de fixer les limites de cette pratique très contestée. Le canyoning est interdit dans certains vallons de haute valeur écologique ou est autorisé pendant une période de quelques mois seulement.

LA MER

De multiples agressions

Nous sommes chaque année des millions, à l'échelle de la planète, à vouloir en profiter. Et nous ne nous contentons pas de rester sur le littoral : nous voulons observer au plus près sa faune et sa flore. (2) Résultat : baleines, pingouins et coraux souffrent de cette multitude de curieux. (11 ou 13)

Récifs coralliens[2]

Les plongeurs ont la main lourde[13]

Mis à mal par des millions de plongeurs, les deux tiers des récifs sont, selon l'Union internationale pour la conservation de la nature, menacés de destruction à court terme. (3 ou 9) L'autorité qui gère le parc de la Grande Barrière d'Australie (1,5 million de visiteurs, 5,5 milliards de chiffre d'affaires) a calculé qu'un plongeur, même expérimenté, touchait plusieurs dizaines de fois le récif à chaque fois. (13) Conséquence : destruction des polypes, bris de branches, piétinement... (3) En Floride, les 32 millions de visiteurs qui fréquentent le littoral ont eu raison de 50 % du récif. (2) À Tobago (Caraïbes), c'est 95 % du récif qui a été anéanti. (9) Aux Caïmans,[2] 3 150 m² ont été détruits par l'ancre d'un bateau... (9) Quelques spécialistes s'efforcent d'inverser la tendance :

Extrait du « Cahier vert », *Ça m'intéresse*, n° 193, mars 1997, p. 54-59. Reproduit avec l'autorisation d'Isabelle Sansonetti.

Jean-Michel Cousteau a conçu, aux îles Fidji [2] un centre de plongée qui se veut un modèle d'intégration écologique.

Régions polaires [2]

Les animaux découvrent le stress [3 ou 13]

Les régions polaires ne sont plus à l'abri du tourisme : près de 10 000 visiteurs [16] ont visité l'Antarctique [2] en 1996. Ignorant tout du mode de vie des animaux, ils débarquent à proximité des colonies de manchots ou [3 ou 13] d'otaries, piétinant la maigre et précieuse végétation estivale [4]. De plus, Jérôme Poncet, pionnier du tourisme austral, estime que « la vue [3] d'un homme à un kilomètre peut inciter un goéland ou une sterne à abandonner son nid ». Rémy Marion, fondateur de l'agence Cap Nature, pense qu'il faudrait au moins 1 accompagnateur qualifié pour 15 visiteurs, contre 2 pour 100 actuellement. Au nord, la situation est comparable : le Groupe de recherches en écologie arctique a pu retracer la disparition progressive [3] d'une colonie de sternes due à la fréquentation de la baie de la Madeleine, au Spitzberg, qui reçoit en été jusqu'à 1 000 visiteurs par jour.

Observation des baleines [2]

Trop de monde pour les admirer [13]

Miraculés après deux siècles de massacre, les cétacés sont, depuis une dizaine d'années, victimes de leurs admirateurs [13]. Selon la Whale and Dolphin Conservation Society, 5,4 millions de passionnés [16] se sont adonnés, en 1996, à l'observation [2] des mammifères marins. Pour contenter un public qui paie fort cher son expédition, l'organisateur a, en quelque sorte, une obligation de résultat : certains n'hésitent pas à pourchasser les animaux pour les essouffler et les obliger à faire surface [13].

La voile [2]

Un problème d'ancres et de peinture [13]

Outre les rejets de gazole et de [9] déchets domestiques en mer, la voile [13] a des conséquences majeures sur les fonds marins. Le ripage des ancres [4] arrache la flore, de type herbier de posidonie. Or, cette espèce produit de l'oxygène à raison de 14 litres par jour et par mètre carré. Elle abrite [3] les œufs des espèces de moyenne profondeur. Autre point négatif : les peintures anti-salissures pour empoisonner les organismes (vers, mollusques, algues) qui s'accrochent à la coque [13 ou 3]. ■

LE TOURISME VERT*

À trop vouloir observer les cétacés, on les perturbe [3]

Dans des [2] *régions comme les Canaries, les bateaux remplis de touristes passionnés d'écologie mènent la vie dure aux cétacés.* [13 ou 3]

- **Problème.** L'intérêt pour l'écologie et la nature va croissant. Hélas, avec la vie moderne, on a de moins en moins d'occasions de voir les animaux sauvages dans leur milieu. [13]
- **Solution proposée.** Le « whale watching », qui consiste à observer les cétacés en pleine mer.
- **Inconvénients.** Aux Canaries notamment, les baleines et les dauphins sont mis à mal. [3]

Ils sont souvent traités comme des jouets par les exploitants des bateaux, qui les encerclent ou les « coursent ». [13]

Ils ne peuvent plus se reposer de leur recherche nocturne de nourriture, ni respirer tranquillement à l'air libre, comme ils en auraient besoin. [3]

Stressés et parfois blessés, ces mammifères doivent se réfugier au fond de l'eau ou fuir. [3]

Le « whale watching » constitue donc une menace supplémentaire pour les baleines et les dauphins, déjà durement frappés par la chasse – interdite en principe mais pas toujours en pratique – et la pollution des océans [13]. De toute évidence, la situation ne peut qu'empirer avec le succès de plus en plus important de telles croisières.

- **Alternative possible.** Une réglementation internationale pour promouvoir un « whale watching » qui respecterait les habitudes des cétacés.

*Extrait de « Cahier vert », *Ça m'intéresse*, n° 168, février 1995, p. 71 par Françoise Nowak. Reproduit avec l'autorisation de Françoise Nowak.

***Pause Stratégie** de la p. 62*

L'élève sera évalué(e) de cette façon :

10 points pour avoir fait une bonne anlayse du texte	/10
Total pour la tâche :	**/10**

Pour faciliter la correction de la lettre d'opinion, qui se trouve à la page 258, on a employé la même clé utilisée dans le module.

_____ (soulignement) = donnée exacte
(ligne ondulée) = fait
(ombrage) = question de réflexion

Le courrier des lecteurs

Stimulus (raison pour écrire)

À la suite d'un article paru la semaine dernière dans votre journal concernant l'inconscience de la population face à la pollution automobile, je viens vous faire part de mes idées sur le sujet.

Sujet clairement énoncé

Moi, je suis propriétaire d'une voiture, d'un vélo… et de deux bonnes jambes. Pour mes déplacements, j'utilise, l'un ou l'autre de ces trois moyens de transport, mais comme la plupart des gens, j'ai souvent mon trousseau de clés dans les mains. Il arrive à l'occasion que je prenne l'autobus ou le métro lorsque je suis au centre-ville, mais je ne pourrais pas m'imaginer vivre sans ma voiture même si je sais que je fais partie des nombreux pollueurs à l'oxyde de carbone. Toutefois, j'essaie, en tant qu'automobiliste, d'adopter des comportements qui respectent le plus possible l'environnement.

1re opinion — *Développement de la 1re opinion*

Dans votre article, vous culpabilisez les gens de posséder une voiture. Il faut bien comprendre que, de nos jours, un véhicule est presque indispensable. Nos emplois, nos loisirs et nos activités nous amènent à prendre la route régulièrement. De plus, nos parents et amis sont souvent dispersés un peu partout et l'auto demeure la façon la plus économique (par rapport à l'avion) et la plus rapide (par rapport à l'autobus) de se rendre à destination. Car même si on ne veut pas voir les désagréments reliés au transport en commun, ils existent (horaire non convenable, prix élevé des titres de transport, longs délais de transport, surcharge de passagers, agressions, etc.). Il n'y a aucun transport en commun au monde, je crois, qui peut nous assurer autant de mobilité qu'une voiture. À part les bouchons et les problèmes de stationnement, la voiture constitue un moyen de transport des plus utiles et des plus agréables. Pas pour l'environnement, mais pour les gens. Mais malgré les 320 millions de voiture pour particuliers dans le parc automobile mondial, est-ce que les véhicules des particuliers sont le plus à blâmer pour l'émission de gaz carbonique?

2e opinion — *Développement de la 2e opinion*

Moi, si j'étais au ministère des Transports ou de l'Environnement, ce serait surtout du côté des camions lourds que j'imposerais des normes beaucoup plus strictes que celles qui existent présentement. Il y en a plus de 70 millions qui sillonnent les routes dans le monde. Et en plus d'être passablement dangereux pour la sécurité publique, ce sont les gros camions qui fonctionnent au diesel qui polluent le plus. C'est donc auprès de cette catégorie de véhicules qu'il faut voir à un contrôle ou des modifications mécaniques majeures. Le diesel devrait être banni du marché.

Pour contrer l'augmentation de la concentration de particules de plomb qui s'accumulent, il est bon de se pencher sur les actions concrètes qui ont été entreprises par certaines villes. Par exemple, à Singapour, ville réputée pour sa propreté et sa conscience environnementale, on a utilisé les grands moyens pour limiter la multiplication des automobiles chez les particuliers. C'est ainsi que le prix des voitures tourne autour des 50 000 $ (même pour une petite voiture sport qui coûterait au Canada dans les 25 000 $ dollars) et le prix annuel pour obtenir un espace de stationnement au centre-ville coûte quelque milliers de dollars. Ce n'est vraiment pas monsieur Tout-le-monde qui peut se payer cela! Le transport en commun est donc l'option la plus populaire, limitant ainsi la circulation routière et l'accumulation de gaz carbonique responsable du phénomène d'accroissement de l'effet de serre qui menace l'équilibre climatique de la planète. Bien sûr, il faut que le système de transport en commun soit efficace et abordable pour en favoriser l'utilisation. Et ça, Singapour l'a compris.

À Vancouver, où la circulation routière est problématique aux heures de pointe, on a multiplié et allongé les pistes cyclables pour favoriser les déplacements au centre-ville. Certaines compagnies vancouveroises offrent des rabais pour le stationnement à ceux et celles qui font du covoiturage. Malheureusement, des initiatives comme celles-là ne sont pas assez nombreuses et assez répandues dans toutes les villes.

3e opinion — *Développement de la 3e opinion*

Pour limiter les dégâts du moteur à essence, il faudrait que les compagnies pétrolières investissent dans la recherche pour mettre au point un moteur non polluant. Bien sûr, elles auraient tout à perdre. Mais après avoir fait des milliards avec leur pétrole, ne pourraient-elles pas être reconnaissantes et se soucier un peu plus maintenant de l'environnement? Un Québécois est sur le point de mettre sur le marché un moteur qui consomme de l'essence, mais dont le système de transformation permet d'éliminer toute trace de substances toxiques à la sortie. Le gouvernement devrait tout faire pour que ce moteur soit perfectionné le plus vite possible pour éliminer les répercussions néfastes de l'oxyde de carbone qui s'échappe présentement de nos voitures.

Et le moteur électrique, depuis le temps qu'on en parle? Quand va-t-il définitivement faire son apparition sur le marché? Je ne peux pas croire que l'être humain puisse lancer des énormes satellites dans l'espace et qu'il ne puisse même pas perfectionner un moteur électrique. Faut-il croire qu'il y a des intérêts qu'on protège en retardant sa mise en marché?

Au Canada, on aura beau essayer de sensibiliser la population aux problèmes environnementaux reliés à l'automobile. Tant qu'il n'y aura pas d'actions concrètes entreprises par les gouvernements et par les commissions de transport pour améliorer leur système de transport, l'automobile sera toujours l'option par excellence pour les gens.

Conclusion

Il est vrai que la pollution de l'air nous concerne tous et si on veut que nos enfants puissent respirer tranquillement sans masque dans leur milieu, il faut se responsabiliser et mettre un terme à certaines de nos mauvaises habitudes de transport. Le covoiturage, l'achat d'un vélo, les déplacements limités en voiture sont autant de manières de donner une chance à l'air de respirer un peu!

Mais il faut être réaliste, on ne peut pas penser qu'on peut éliminer totalement les voitures. Il faut donc attendre les innovations techniques ou… la possibilité de se déplacer par téléportation! Mais cela ne m'enlèvera jamais le plaisir que j'ai de voyager avec ma famille en voiture!

Roger Bonnair – **auteur**
Saguenay – **endroit où il (on) habite**

8

Critères d'évaluation pour une lettre d'opinioin

Tâche communicative : *Écrire une lettre d'opinion afin d'exprimer son opinion sur l'écotourisme.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante		Communication		Culture	Précision de la langue		Stratégies	
		• exprimer sa prise de position clairement (4) ❑ • appuyer sa prise de position avec un argument contenant des faits (4 points par paragraphe) ❑❑❑ • apporter une conclusion (3) ❑ • signer sa lettre (nom et endroit) (1) ❑			• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord de l'article et l'adjectif avec le nom • utilisation de deux pronoms relatifs ❑❑ • utilisation de pronoms • accord du participe passé • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer un message original (1) ❑ • employer du matériel de référence pour rédiger sa lettre d'opinion (1) ❑ • suivre des modèles pour rédiger sa lettre d'opinion ❑ • développer un plan de travail (5) ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	20 18 16		- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	17 14	- Utilisation de toutes les stratégies.	8 7
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	14 12 10		- Plusieurs erreurs.	13 9	- Utilisation de la plupart des stratégies.	6 5 4
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	8 6 4 2 0		- Beaucoup trop d'erreurs.	8 4 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	3 2 1 0
Total : /45			**/20**		Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/17**		**/8**

Total pour la tâche : /45



Jouer le rôle d'expert(e)

Comme c'est le facilitateur qui doit commencer l'appel, il doit l'indiquer à l'élève. Cet appel permet d'évaluer l'habileté de l'élève à réagir de façon spontanée. Les critères d'évaluation se trouvent à la page 262 et la feuille de rétroactioin, à la page 263. Pour faciliter l'évaluation des conseils donnés par l'élève, le document du module se trouve aux pages 264 à 270.

Pour cet appel, il y a sept situations présentées; le facilitateur n'a qu'à en choisir deux, une au sujet de la conservation et l'autre au sujet des déchets. Tous les élèves doivent faire la dernière situation.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Nous avons aujourd'hui au téléphone ***nom de l'élève*** de l'entreprise ***Écolo-recherches***. Il [Elle] va répondre à des questions au sujet des pratiques écologiques. Bonjour et bienvenue.

Élève : [Répond d'une façon appropriée.]

Facilitateur : [Situation nº 1] Bon, nous avons reçu cette question de François Leblanc. Il nous dit : « Je suis une personne qui aime travailler dans le jardin. Y a-t-il des choses que je peux faire pour aider la cause environnementale et en même temps m'amuser? »

Élève : [Répond.]

Facilitateur : [Situation nº 2] Voici une question de Lisette Dechamplain, une fillette de 10 ans. Elle dit : « J'aimerais aider les élèves de mon école à être plus écologiques. Avez-vous des suggestions pour moi? »

Élève : [Répond.]

Facilitateur : [Situation nº 3] Madame D'Angelo, d'Almyer, nous demande de l'aide avec cette situation. Elle nous écrit : « Chaque semaine, je vois que plusieurs de mes voisins ont énormément de sacs en plastique dans les déchets. Que puis-je faire pour rendre ma communauté plus sensible à l'environnement? »

Élève : [Répond.]

Facilitateur : [Situation nº 4] On a ici une note anonyme, mais intéressante quand même. Cette personne nous dit : « Moi, je suis un écolo, mais mes collègues au bureau ne le sont pas. Quels conseils auriez-vous à me donner et que je pourrais leur envoyer, par la suite, par courrier électronique?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : [Situation nº 5] Le club « Voyageurs » nous demande de l'aide avec cette situation. « Nous sommes en train de planifier une excursion de

camping en montagnes, mais nous avons entendu dire que les touristes ne respectent plus les règlements des parcs nationaux. Que pouvons-nous faire pour devenir de véritables écotouristes? »

Élève : [Répond.]

Facilitateur : [Situation nº 6] Madame Choquette nous a demandé de l'aide avec la situation suivante. Elle nous dit : « J'organise une fête d'enfants. Je veux être plus écologique qu'auparavant, mais je n'ai aucune idée où commencer. Pouvez-vous me faire des suggestions? (*Déchets*)

Élève : [Répond.]

Facilitateur : [Situation nº 7] Moi, je trouve que la prochaine situation en est une qui s'applique à tout le monde. Bon, voici ce que monsieur Rivière nous demande : « Chaque année notre municipalité nous oblige à conserver l'eau, mais sans nous indiquer comment. Je veux être un bon citoyen. Je vous écris pour vous demander quoi faire. »

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon, je vous remercie de votre temps. Je suis sûr que nos auditeurs et nos auditrices ont beaucoup apprécié les bons conseils que vous nous avez donnés lors de cette émission. Merci et au revoir.

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.]

À la fin de l'entretien, il faut demander à l'élève de nommer d'autres stratégies employées pour la compréhension, orale ou écrite, et pour la production orale.

Pour la compréhension écrite, les élèves doivent classer l'information selon les catégories données. Les pages de conseils sont incluses pour faciliter la correction des fiches du travail. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

1 point pour avoir repéré une idée du texte qui correspond à chaque catégorie d'information	/32
2 points pour avoir pris des notes	/2
1 point pour avoir nommé une autre stratégie de compréhension écrite*	/1

*Cette dernière stratégie sera notée dans la grille d'évaluation, à la page 262, parce que l'élève doit la nommer à la fin de l'entretien.

9

Critères d'évaluation pour un appel téléphonique

Communicative Task: *Écouter des situations afin de donner des conseils de nature écologique.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Composante / Seuil	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève a compris : • la situation au sujet de la conservation (2) et la question posée (1) ❑ • la situation au sujet des déchets (2) et la question posée (1) ❑ • la situation au sujet de la conservation de l'eau (2) et la question posée (1) ❑		• conseil approprié selon la situation ❑❑❑❑❑ ❑❑❑❑ • explication donnée pour chaque situation ❑❑❑ *(2 points par élément)*		• terminer l'entretien de façon appropriée – remerciements et au revoir (2) ❑		**Accent majeur* :** • structures appropriées aux conseils • utilisation de mots-liens **Accent mineur** :** • vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne prononciation		• nommer une stratégie de compréhension orale et une de compréhension écrite (2) ❑❑ • utiliser des notes pour se préparer (2) ❑ • prendre le risque d'agir de façon spontanée (2) ❑ • nommer une stratégie de production orale (1) ❑	
Seuil de performance – Excellent	- Tout est compris.	9 8	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	24 22 20	- La convention est employée de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	14 13 12	- Utilisation de toutes les stratégies.	7 6
Acceptable	- Presque tout est compris.	7 6 5	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	18 16 14 12	- La convention est presque employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	11 9 7	- Utilisation de la plupart des stratégies.	5 4
Non réussi	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	4 3 2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	10 8 6 4 2 0	- La convention n'est pas employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	6 3 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	3 2 1 0
Total : /56		/9		/24		/2		/14		/7

* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur.
** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.

Compréhension écrite : /34
Total pour la tâche : /90



Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Écouter des situations afin de donner des conseils de nature écologique.

Nom et nº d'identification : ________________________ **Date :** ____________

COMPOSANTES ET CRITÈRES				COMMENTAIRES
Communication/Expérience				
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des trois situations présentées. (6) ❑ • comprendre ___ des trois questions posées. (3) ❑ • donner ___ des neuf conseils demandés. (18) ❑ • donner ___ des trois explications requises. (6) ❑			/33	
Culture				
À la fin de l'entretien, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation ❑ (donner un remerciement et dire au revoir).			/2	
Précision de la langue				
Lors de l'appel, tu as pu :	**E***	**A****		
* utiliser des structures appropriées à des conseils.	❑	❑		
* utiliser des mots-liens.	❑	❑		
• utiliser un vocabulaire approprié à la situation.	❑	❑		
• utiliser des temps de verbe appropriés.	❑	❑		
• faire l'accord du verbe avec son sujet.	❑	❑		
• placer les mots dans le bon ordre.	❑	❑		
• bien prononcer les mots.	❑	❑		
(Pour l'accent majeur, 0,5 point a été enlevé pour chaque erreur. Autrement, 0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.)			/14	
Stratégies				
Pour démontrer ta compréhenion orale et écrite, tu as pu : • nommer les stratégies que tu as utilisées. (2) ❑ Pour cette production orale, tu as pu : • utiliser tes notes pour te préparer à l'appel. (2) ❑ • prendre le risque d'agir de façon spontanée. (2) ❑ • nommer une stratégie que tu as utilisée pour produire ton message. ❑			/7	
Total pour la tâche :			**/56**	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)

Compréhension écrite : **/34**
Total pour la tâche : **/90**

ACTION 21

LA CONSERVATION DE L'EAU

- Au bureau, n'hésitez pas à informer le personnel d'entretien qu'un robinet fuit ou qu'une toilette est défectueuse. Une goutte d'eau perdue chaque seconde équivaut à 10 000 litres en une année.
- Procurez-vous des économiseurs d'eau pour les toilettes, les pommes de douche et des réducteurs de débit dans les robinets. Ils vous feront économiser jusqu'à 40 pour cent d'eau.
- Quarante-cinq pour cent de l'eau que nous utilisons chaque jour retourne aux égouts. Employez des économiseurs d'eau ou installez des toilettes à faible débit d'eau.
- Épargnez sur votre facture d'eau et d'électricité avec une pomme de douche à débit réduit portant l'*Éco-Logo*. L'efficacité énergétique permet de réduire les émissions qui contribuent au réchauffement de la planète.
- Plus nous consommons d'eau potable, plus les systèmes de traitement en subissent les contrecoups. À titre de citoyens responsables, faisons pression pour obtenir des compteurs d'eau et rendre les choses plus équitables pour tout le monde.
- Veillez au bon entretien de votre moteur de bateau et ne laissez pas échapper d'essence lorsque vous faites le plein. Vous contribuerez ainsi à la propreté de l'eau.
- Saviez-vous que votre pelouse aura des racines peu profondes et manquera de vigueur si vous l'arrosez tous les jours? Il suffit d'un bon arrosage tous les 3 à 5 jours, et vous économiserez de l'eau.
- Protégez les racines de votre pelouse en gardant l'herbe à une hauteur d'au moins 6 centimètres. Ainsi, la pelouse retiendra mieux l'humidité.
- Économisez eau et argent en raccordant votre arroseur de pelouse à une minuterie automatique. N'oubliez pas d'arroser le matin et de tout fermer par temps pluvieux!
- Cet été, remplacez une partie de la pelouse par des plantes résistantes à la sécheresse et des espèces couvre-sol. Vous économiserez sur l'eau et le travail d'entretien!
- Lorsque vous lavez l'auto, utilisez un seau, une éponge et un pistolet d'arrosage. Vous économiserez environ 300 litres d'eau à chaque lavage!
- Ramassez l'eau de pluie dans des barils pour le jardin ou le lavage de l'auto. De cette façon, vous recyclez tout en épargnant!
- Il vaut mieux utiliser un balai qu'un tuyau d'arrosage pour nettoyer le trottoir et l'entrée de la maison. Laissez à la prochaine averse le soin de finir le travail.
- Fermez le robinet quand vous vous brossez les dents ou vous vous lavez le visage. Mettez plutôt de l'eau dans un verre ou dans le lavabo.*
- Versez quelques gouttes de colorant alimentaire dans le réservoir de la toilette. Si le colorant s'infiltre dans la cuvette, vous avez une fuite à réparer.
- Ne jetez pas de déchets dans la toilette, l'évier ou les égouts pluviaux.*

Adapté du web d'Éco Action 2000 : http://www.ec.gc.ca/ecoaction/gtips/ (Environnement Canada).
*Adapté du site web de la région de l'Atlantique : http://www.ns.ec.gc.ca/french/udo/who.html (Environnement Canada). Ces deux sites sont reproduits avec l'autorisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1999.

- Gardez de l'eau au réfrigérateur au lieu de la laisser couler jusqu'à ce qu'elle refroidisse. Vous épargnerez non seulement de l'eau potable, mais aussi de l'argent.*
- Si vous avez un lave-vaisselle, attendez qu'il soit plein avant de le mettre en marche et utilisez l'économiseur d'énergie ou le cycle le plus court. Sachez bien que les lave-vaisselle consomment de 1 200 à 2 000 litres d'eau par foyer par mois.*
- Si vous lavez la vaisselle à la main ou si vous lavez les fruits et les légumes, ne faites pas couler l'eau sans arrêt. Lavez-les dans un évier à demi rempli d'eau et rincez-les sous le robinet.*

LA QUALITÉ DE L'EAU ET LES PRODUITS CHIMIQUES

- Lisez les étiquettes avant d'acheter! Plusieurs décapants pour les meubles et les solvants pour la peinture peuvent nuire à l'environnement. Cherchez des solutions de rechange et ne versez jamais les produits dans l'évier.
- Ne versez ni de pesticides, ni de peintures, ni de solvants dans l'évier ou l'égout pluvial. Évitez de polluer un lac ou une rivière en contactant votre municipalité afin de savoir comment éliminer les matières toxiques.
- Lisez l'étiquette! Si vous vous débarrassez d'une matière dangereuse, faites-le correctement. Une seule goutte d'huile, par exemple, peut contaminer jusqu'à 25 litres d'eau.
- Beaucoup de bons détergents ne contiennent pas de phosphates, ou très peu. Les phosphates aboutissent dans les lacs et rivières et augmentent la croissance des algues qui risquent d'étouffer les poissons.

CONSERVATION DES RESSOURCES NON RENOUVELABLES

- Chaque fois que vous le pouvez, marchez, prenez votre bicyclette, faites du covoiturage ou utilisez les transports en commun.

  Une amélioration de la consommation d'essence moyenne de l'ensemble des voitures canadiennes de l'ordre d'un litre sur 100 kilomètres parcourus suffirait à réduire les émissions de dioxyde de carbone – qui contribuent aux changements climatiques – d'environ 3,3 millions de tonnes par an. (*Le Franco*, vol. 33, n° 8, février 1998)
- Faites faire la mise au point de votre moteur régulièrement et gardez vos pneus gonflés à la bonne pression afin d'optimiser votre consommation d'essence.
- Arrêtez le moteur même pour des arrêts de courte durée. Un moteur qui tourne au ralenti pendant une minute consomme plus d'essence qu'il n'en faut pour redémarrer.

PRÉVENTION DE LA POLLUTION

- Ne faites pas brûler du bois traité ou peint dans votre foyer. Des vapeurs toxiques se mêleront à l'air que nous respirons tous.**
- Vérifiez l'étiquette d'abord! Beaucoup de vêtements n'ont pas besoin d'être nettoyés à sec ou pas autant qu'on le penserait. En évitant le nettoyage à sec, on épargne de l'argent et on réduit la pollution.**
- Utilisez de la peinture qui ne contient pas de mercure puisque c'est un polluant toxique. Choisissez parmi les nombreuses peintures qui sont sans danger pour l'environnement.**

Adapté du web d'Éco Action 2000 : http://www.ec.gc.ca/ecoaction/gtips/ (Environnement Canada).
*Du site web : http://www.wul.qc.doe.ca/biospher/truc/truc_00000_f.html. Reproduit avec l'autorisation de Biosphère, Environnement Canada.
**Du site web de la région d'Atlantique : http://www.ns.ec.gc.ca/french/udo/who.html (Environnement Canada). Le site Éco Action 2000 et celui-ci sont reproduits avec l'autorisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1999.

- Lorsque vous devez faire une vidange d'huile, demandez à votre mécanicien de recycler l'huile usée. Si vous faites vous-même la vidange, apportez l'huile à un dépôt de recyclage. Vous pouvez aussi acheter de l'huile régénérée portant l'*Éco-Logo*.

- Dans certains dépotoirs, la décomposition des déchets produit un liquide toxique appelé lixiviat. En jetant moins de déchets, vous ferez subir moins de risques à l'environnement.

- Dans les dépotoirs, la décomposition des déchets libère du méthane dans l'atmosphère. Le méthane est un gaz à effet de serre. En jetant moins de déchets, vous réduisez les risques pour l'environnement.

- Faites votre compost afin d'éviter d'envoyer des déchets organiques aux sites d'enfouissement ou aux incinérateurs.*

- Divers déchets de cuisine peuvent être jetés dans le bac à compost, notamment les pelures ou les restes de fruits, de légumes et de salade, le marc de café, les feuilles de thé et les coquilles d'œuf. N'y déposez pas de restes de viande, d'os ou de produits laitiers pour ne pas attirer les animaux. Les petites branches, l'herbe coupée, la paille et même la terre peuvent servir au compostage.**

RÉDUCTION DES DÉCHETS AU BUREAU

- Servez-vous de vos articles usagés avant d'en commander de nouveaux! Dans votre bureau, conservez les reliures, disquettes, enveloppes et chemises usagées pour encourager la réutilisation et la réduction des déchets.

- Commandez des produits de papier qui ont une teneur maximale en matières recyclées et un pourcentage élevé de fibres postconsommation. Recherchez les produits non blanchis et non désencrés.

- Économisez en commandant des fournitures réutilisables et durables. Les stylos et les piles rechargeables en sont deux exemples.

- Épargnez argent et espace en achetant du café, de la crème et du sucre en grande quantité. Les portions individuelles sont plus chères et produisent plus de déchets.

- Vous achetez un nouveau télécopieur? Procurez-vous-en un qui utilise du papier ordinaire, moins cher à l'achat et plus facile à recycler et à classer.

- Ménagez le papier au bureau et servez-vous du verso! Vous économiserez sur l'achat de blocs-notes et réduirez les déchets envoyés aux décharges.

  La famille canadienne moyenne consomme jusqu'à 12 arbres par an sous forme de produits de papier, dont la plupart finissent dans les dépotoirs et les sites d'enfouissement. Le recyclage des produits de papier sauve des arbres. De plus, les arbres absorbent du dioxyde de carbone qui contribue considérablement aux changements climatiques. (*Le Franco*, vol. 33, nº 8, février 1998.)

- Vous croulez sous le papier? Encouragez l'utilisation de papier imprimé des deux côtés et diminuez ainsi votre consommation de moitié. Vous économiserez tout en contribuant à réduire les déchets.

- Au lieu de les photocopier, faites circuler les documents et affichez les annonces dans un endroit central. Vous économiserez du papier et de l'électricité tout en aidant à réduire les déchets.

- Lorsque vous travaillez à l'ordinateur, faites vos corrections à l'écran plutôt que sur des imprimés. Vous épargnerez du papier et contribuerez à réduire les déchets.

- Pour le télécopieur, utilisez une feuille d'accompagnement plastifiée et un stylo à encre sèche. Mieux encore, servez-vous d'un modem-télécopieur, et vous n'aurez plus besoin de papier!

Adapté du web d'Éco Action 2000 : http://www.ec.gc.ca/ecoaction/gtips/ (Environnement Canada).
*Du site web de la région d'Atlantique : http://www.ns.ec.gc.ca/french/udo/who.html (Environnement Canada). Ces deux sites sont reproduits avec l'autorisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1999.
**Du site web : http://www.wul.qc.doe.ca/biospher/truc/truc_00000_f.html. Reproduit avec l'autorisation de Biosphère, Environnement Canada.

- Apportez votre tasse au travail. Vous n'aurez plus besoin de gobelets jetables, qui coûtent de l'argent. En gardant des tasses pour les visiteurs, vous réduirez les déchets.
- Avant de jeter une chose, demandez-vous si elle pourrait resservir. Nous commençons à exceller dans le recyclage, mais nous devons réduire davantage le volume de papier qui aboutit dans nos décharges. Réutilisez dans la mesure du possible.
- Le simple fait d'apporter votre lunch au travail peut représenter des économies d'environ 1 000 $ par an. En conservant votre repas dans des contenants de plastique lavables, vous aiderez aussi à réduire les déchets.
- Utilisez les ressources offertes par la technologie! Ne faites pas de copies papier du courrier électronique à moins d'en avoir vraiment besoin. En laissant les messages dans l'ordinateur, vous économisez énergie et papier.
- Faites recharger les cartouches d'encre pour imprimantes et photocopieuses et vous paierez souvent moins que si vous en achetiez de nouvelles. Près d'un million de cartouches d'encre usagées aboutissent dans nos dépotoirs chaque année!
- Une grande partie du papier utilisé au bureau se retrouve dans les déchets. Une corbeille placée à un bon endroit permet à tous et chacun de recycler sans grand effort supplémentaire.
- Vous organisez une réception de bureau? Demandez à vos collègues d'apporter leur vaisselle. Pour les groupes nombreux, adressez-vous à une entreprise de location plutôt que d'acheter de la vaisselle jetable.

RÉDUCTION DES DÉCHETS AU RETOUR À L'ÉCOLE

- Les calculatrices solaires ainsi que les stylos ou crayons rechargeables sont plus durables. Achetez des articles scolaires réutilisables et, par le fait même, produisez moins de déchets.
- Réparez au lieu d'acheter! Des semelles neuves ou un sac à dos recousu vous feront économiser et vous produirez aussi moins de déchets.
- La famille moyenne au Canada utilise treize sacs à emplettes par semaine! Servez-vous de sacs en tissu réutilisables, vous produirez moins de déchets.
- Utilisez des contenants en plastique pour le jus et les sandwiches, un thermos et un sac à lunch isolant. Vous économiserez sur les sacs de plastique ou de papier et produirez moins de déchets.
- Préparez-vous pour la rentrée scolaire en échangeant des vêtements avec des amis ou des membres de votre famille. Vous jetterez moins de vêtements.
- Les enfants ont grandi, mais leurs vêtements sont encore bons? Donnez-les à un organisme à but non lucratif au lieu de les jeter.
- Organisez des campagnes de nettoyage dans votre quartier ou participez-y. Tout le monde doit prendre l'environnement à cœur pour vivre dans un milieu propre et sain.*
- Triez et taillez, au besoin, vos anciens crayons de couleur en trouvant une boîte plus « fraîche » que l'ancienne pour les ranger.*
- Triez vos tiroirs de bureau, vous serez surpris(e) d'y trouvez des gommes à effacer, des stylos, des crayons noirs, etc., toujours en état de « marche ».*

Adapté du web d'Éco Action 2000 : http://www.ec.gc.ca/ecoaction/gtips/ (Environnement Canada). Reproduit avec l'autorisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1999.
*Du site Internet : http://www.wul.qc.doe.ca/biospher/truc/truc_00000_f.html. Reproduit avec l'autorisation de Biosphère, Environnement Canada.

- Pensez à échanger ou à vendre vos livres scolaires des années précédentes. Vous pouvez aussi organiser une foire du livre.*

LA RÉDUCTION DES DÉCHETS DURANT LES FÊTES

- Un abonnement à un magazine qui intéresse toute la famille fait un cadeau des fêtes économique et écologique. Ce présent suscitera de l'intérêt toute l'année et remplacera des cadeaux qui auraient vite perdu leur attrait.

- Finies les montagnes de papier à jeter après les fêtes en créant des emballages originaux! Emballez vos cadeaux dans un sac à emplettes en toile ou décorez les boîtes avec des autocollants et des découpages. Ou emballez-les dans des sacs, boîtes, paniers ou même tee-shirts ou serviettes en tissu réutilisables! Avec un peu d'imagination, nous pouvons réduire les déchets!

- Vous faites le grand ménage d'après les fêtes? Donnez les vieux jouets, vêtements, meubles et livres usagés à un organisme à but non lucratif au lieu de les jeter. Vous ferez des heureux tout en produisant moins de déchets.

- S'il vous reste de la nourriture après les réceptions des fêtes, donnez-la à des banques alimentaires. Vous vous rendrez très utile et produirez moins de déchets.

- Après la période des fêtes, surveillez les annonces locales sur le ramassage des arbres de Noël. Le paillis est bon pour le jardin et signifie moins de déchets.

- Voici des idées pour recycler vos cartes de souhaits : découpez-les pour en faire des étiquettes cadeaux ou donnez-les à votre école pour les travaux de bricolage. Essayez aussi d'envoyer des cartes faites de papier recyclé.

- Achetez dans les magasins d'articles usagés et dans les ventes de débarras; consultez les annonces classées pour trouver ce que vous cherchez plutôt que d'acheter du neuf.

- Il est inutile d'emballer un produit successivement dans un sac, une boîte puis une pellicule plastique. Dites aux fabricants que vous ne voulez pas de produits suremballés en leur écrivant ou en les appelant à leur numéro sans frais.

- Avant de jeter un emballage, voyez s'il ne pourrait pas servir à nouveau. Les emballages occupent environ le tiers de nos décharges.

RÉDUCTION DES DÉCHETS EN CAMPING

- N'apportez pas en camping ce qui ne reviendra pas chez vous! Évitez les produits jetables ou suremballés. En réutilisant les contenants, vous réduirez la quantité de déchets dans la nature.

- Dans un camping, quelques pollueurs peuvent gâcher le plaisir de tous et blesser les espèces sauvages. Rapportez vos déchets ou éliminez-les aux endroits prévus.

- Souvent, les parcs nationaux et provinciaux mettent des bacs de recyclage à votre disposition. En les utilisant, vous préserverez la nature.

- Utilisez les terrains de camping, les pistes et les sentiers de partage déjà aménagés. Ne tracez pas de nouvelles pistes et ne tentez pas d'améliorer un terrain en y détruisant la végétagion ou les arbres.*

- Ne dérangez pas la faune, surtout les jeunes animaux et les oisillons. Rappelez-vous que vous n'êtes qu'un invité et qu'ils sont chez eux.*

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE À LA MAISON

- Faites bouillir l'eau de votre café ou de votre soupe instantanée dans le four à micro-ondes. Vous économiserez ainsi temps et énergie! L'efficacité énergétique réduit les émissions qui contribuent au réchauffement de la planète.

- L'utilisation de contenants en verre et en céramique permet de diminuer de 15 degrés (en moyenne) la température de cuisson. Voilà un bon rendement énergétique.

- Vous voulez économiser de l'énergie et de l'argent dans la cuisine? Utilisez des chaudrons et des casseroles à fond plat, à paroi verticale, à couvercle étanche et dont les dimensions correspondent à la taille de l'élément chauffant.

- Lorsque vous achetez des appareils ménagers, recherchez l'étiquette *Ener-Guide*. Plus le chiffre est bas, meilleur est le rendement énergétique; à la longue, vous épargnerez beaucoup d'argent.

- Votre frigo fonctionnera mieux si vous l'éloignez des sources de chaleur comme la cuisinière, le lave-vaisselle ou la lumière solaire directe; nettoyez à l'occasion le système de serpentins. Il consommera moins d'énergie et vous fera épargner des sous.

- Vérifiez les joints de votre réfrigérateur en les refermant sur un bout de papier. Si celui-ci glisse facilement, faites remplacer ou ajuster les joints et vous économiserez énergie et argent.

- Si votre deuxième frigo ne sert pas beaucoup, débranchez-le, et vous réduirez vos dépenses d'électricité. L'efficacité énergétique aide à lutter contre le réchauffement de la planète.

- Afin de vérifier la cuisson des aliments, regardez par la fenêtre du four. Lorsque vous ouvrez la porte, la température baisse, le temps de cuisson augmente et il y a gaspillage d'électricité.

- Saviez-vous que les ampoules sales peuvent réduire l'éclairage de 25 pour cent? Époussetez-les! Vous y verrez plus clair et, en évitant d'acheter d'autres ampoules, vous économiserez de l'énergie.

- À la fin d'octobre, au retour à l'heure normale, vérifiez l'éclairage! Les ampoules fluorescentes compactes et les lampes à halogène font économiser de l'énergie.

- Installez des ampoules fluorescentes compactes. Elles durent dix fois plus longtemps et utilisent 25 pour cent moins d'énergie que les ampoules de type traditionnel. À la longue, elles vous feront épargner.

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE EN ÉTÉ

- En été, faites sécher vos vêtements à l'extérieur plutôt que dans la sécheuse. Les vêtements sentiront super bon et votre facture d'électricité s'en portera mieux. L'efficacité énergétique aide à lutter contre le réchauffement de la planète.

- Fermez le chauffe-eau électrique lorsque vous partez en vacances. Vous épargnerez de l'argent, réduirez la consommation d'énergie et les émissions qui contribuent au réchauffement de la planète.

- Les ventilateurs de plafond sont une excellente affaire! Ils vous gardent au frais, coûtent beaucoup moins cher à faire fonctionner et consomment moins d'énergie que les climatiseurs.

- Si vous avez un climatiseur, nettoyez régulièrement les serpentins et les logements des compresseurs. Les climatiseurs énergétiquement efficaces coûtent moins cher à faire fonctionner.

- Réduisez vos dépenses de climatisation en plantant des arbres près de la maison. Vous aurez de l'ombre et pourrez diminuer vos besoins en climatisation de 10 à 50 pour cent.

Adapté du web d'Éco Action 2000 : http://www.ec.gc.ca/ecoaction/gtips/ (Environnement Canada). Reproduit avec l'autorisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1999.

- Restez au frais sans climatisation! Dans une demeure bien isolée, il suffit de fermer les rideaux! Consommer moins d'énergie, c'est épargner.

- Ne laissez pas la porte du réfrigérateur/congélateur ouverte trop longtemps : l'air froid s'en échappe et vous gaspillez ainsi de l'énergie.*

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE EN AUTOMNE ET EN HIVER

- Pour obtenir un meilleur rendement de votre fournaise, changez ou nettoyez régulièrement les filtres et faites-en faire l'entretien une fois par année. Vous économiserez argent et énergie.

- Un thermostat programmable peut diminuer vos coûts de chauffage en abaissant la température durant votre sommeil ou vos absences. Chaque degré en moins réduit de 2 pour cent votre facture d'électricité.

- Si vous achetez une sécheuse électrique, optez pour un modèle équipé d'un capteur d'humidité. L'appareil s'arrête dès que les vêtements sont secs. Vous économiserez argent et énergie!

- Lorsque vous êtes actif dans la maison, baissez le thermostat. Votre propre énergie vous tiendra au chaud et vous épargnerez sur la facture de chauffage.

- Réglez le thermostat à 21 degrés lorsque vous vous détendez et réduisez-le à 17 au cours de la nuit ou en prévision de vos absences. Vous diminuerez ainsi votre facture de chauffage et vous économiserez de l'énergie!

La consommation d'énergie à la maison et par les voitures équivaut à environ 25 pour cent de l'ensemble des émissions de gaz à effet de serre au Canada, émissions qui contribuent aux changements climatiques. Cette proportion représente environ 5 500 kilogrammes d'émissions de dioxyde de carbone (CO_2) par personne par an. (*Le Franco*, vol. 33, n° 8, février 1998.)

MAGASINAGE ÉCOLOGIQUE

- Achetez des produits qui sont inoffensifs pour l'environnement ou le moins nocifs possible. Lisez attentivement les étiquettes avant de choisir.*

- Réutilisez les sacs à provisions de plastique, au lieu d'en rapporter sans cesse de nouveaux à la maison. Mieux encore, achetez ou fabriquez un sac à provision en tissu, qui pourra servir longtemps.*

- Évitez d'acheter des produits jetables, tels que les rasoirs en plastique, les assiettes de papier et les verres en plastique.*

- Optez autant que possible, pour des boissons vendues dans des bouteilles consignées. Sinon, achetez-les dans des contenants recyclables.*

- N'achetez que les œufs vendus dans des boîtes en carton et non en mousse de polystyrène.*

- Achetez des produits non périssables en vrac plutôt qu'en petits formats suremballés. Conservez-les dans des contenants récupérés.*

Les emballages représentent environ la moitié et le tiers respectivement du volume et du poids des déchets.*

s



Critères d'évaluation pour une affiche informative

Tâche communicative : *Écrire le contenu d'une affiche informative afin de renseigner le grand public.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication – Production écrite		Communication – Présentation		Précision de la langue		Stratégies	
	• identification du problème environnemental (2) ❑ • renseignements environnementaux portant sur le problème identifié (6) ❑❑❑ • solutions ou conseils pour résoudre le probleme (6) ❑❑❑ • organisme contact (1) ❑		• utilisation d'un slogan ou d'une question (1) ❑ • utilisation d'une illustration appropriée (2) (collée ❑, dessinée ❑, décrite ❑) ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • structures appropriées pour donner des conseils **Accent mineur** :** • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation des pronoms objets directs, indirects, relatifs, ***y***, ***en*** • accord du participe passé • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne orthographe		• analyser des modèles pour identifier les éléments à inclure (2) ❑ • utiliser du matériel de référence pour le contenu (1) ❑ • préparer un plan (2) ❑ • prendre le risque de créer un message original (1) ❑	
Seuil de performance – Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	15 14 13 12	**Complet** – tous les éléments sont présents.	3	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	11 10 9	- Utilisation de toutes les stratégies.	6 5
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	11 8	**Partiellement complet** – presque tous les éléments sont présents.	2	- Plusieurs erreurs.	8 7 6	- Utilisation de la plupart des stratégies.	4 3
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	7 5 3 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent.	1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	5 4 3 2 1 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	2 1 0
Total : /35		**/15**		**/3**	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	**/11**		**/6**

Total pour la tâche : /35

10 Exemples d'une façon d'analyser les affiches.



dessin qui illustre le problème

question posée problème

renseignements généraux

Personne ne peut répondre non à cette question.
Tous et chacun de nous sommes responsables de la production des déchets.
Nous vivons dans un monde où agences de publicité et marchés économiques nous poussent à consommer.
Plus on achète, plus on jette... Mais tristement, tout ce qu'on achète finit par aboutir dans les paniers à déchets.
Depuis 1950, notre société a consommé autant que toutes les générations qui l'ont précédée. Impressionnant?

problème environnemental identifié

Alors, c'est à vous d'arrêter ce gaspillage et de prendre la situation en main.
Chacun de nous a le devoir de ne plus consommer
de façon excessive, de réduire cette consommation effrénée } *solutions*
devenue l'un des grands facteurs d'épuisement des ressources naturelles. — *problème*

Vous direz peut-être « Mais je suis qu'une seule personne. Que puis-je faire? » La réponse : beaucoup!
Ça commence par une personne à la fois. Chaque geste, aussi petit soit-il,
contribuera à l'amélioration d'une situation fort préoccupante. } *solution*

Voici quelques suggestions :

1. Penser avant d'acheter. « Ai-je vraiment besoin de ceci? »
2. Penser avant de jeter. « Ceci ne m'est plus utile, mais le sera peut-être pour quelqu'un d'autre. Je vais le vendre ou je vais le donner. »
3. Penser aux générations futures.

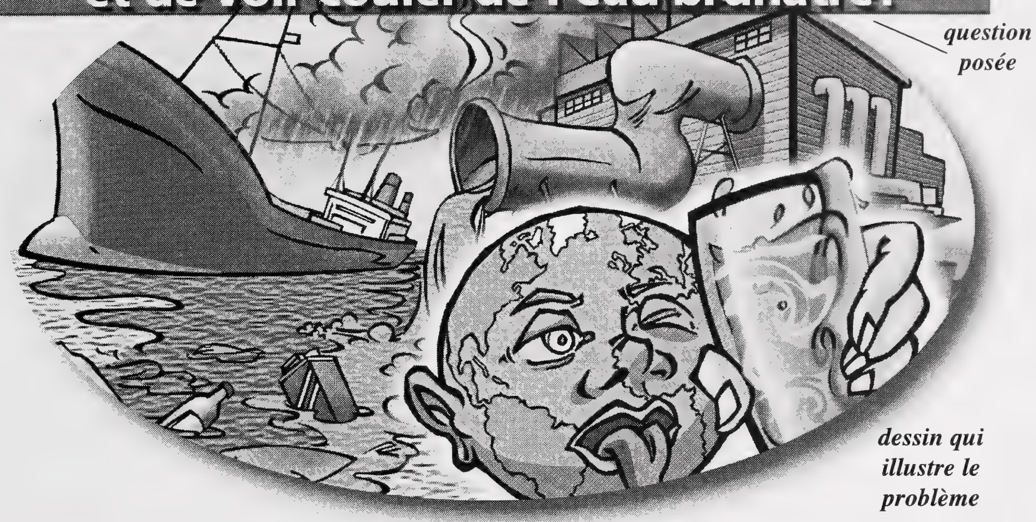
} *solutions*

Si vous avez d'autres suggestions ou idées à partager, prenez contact avec **ACTION ÉCOCIVISME** au **1-800-LEGLOBE.**

} *agence à contacter*

Vous est-il déjà arrivé d'ouvrir le robinet et de voir couler de l'eau brunâtre?

question posée



dessin qui illustre le problème

Avez-vous déjà voulu faire du canotage mais avez dû renoncer parce que l'eau était remplie de déchets? *problème*

problème

Avez-vous déjà souhaité boire de l'eau fraîche d'un ruisseau, mais vous n'avez pas pu le faire à cause des toxines invisibles qu'elle contenait? Si vous avez répondu oui à une seule de ces questions, vous avez malheureusement vécu ce que des millions d'autres vivent chaque jour sur notre planète...

renseignements généraux

Saviez-vous que 45 % de l'eau qu'on utilise retourne aux égouts, soit à la station d'épuration des eaux usées, soit directement dans les rivières, les lacs ou l'océan? Ce ne sont pas seulement les industries qui polluent l'environnement, c'est chacun de nous. Que faire?

problème

solutions

Voici une solution : devenez un écocitoyen! Jouez un rôle actif dans la conservation de notre planète et de notre eau.

Pour faire partie de la campagne contre la pollution de l'eau, prenez sans plus tarder contact avec **ACTION ÉCOCIVISME** au **1-800-LEGLOBE.**

agence à contacter



Découvrir le lien entre la consommation et l'environnement

L'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

2 points pour avoir repéré le nom de chaque invité et le nom de chaque organisme représenté	/2
2 points pour chaque idée repérée, selon les autres catégories	/54
2 points pour avoir toléré des mots ou des expressions inconnus	/2
2 points pour avoir utilisé des catégories pour bien classer l'information	/2
Total pour la tâche :	**/60**

Mes notes

Nom de l'invité(e) : *Madame Calvé* **(0,5 point)**

Organisme représenté : *Multi Marketing* **(0,5 point)**

Problème(s) identifié(s) : *la surconsommation (consommation excessive)* **(2 points)**

Cause(s) du(des) problème(s) identifié(s) : **(2 points par réponse)**
- *la consommation est un acte de pouvoir*
- *l'augmentation de la consommation fait partie de la définition du « succès »*

Responsable(s) de ce(s) problème(s) : **(2 points par réponse)**
- *la publicité*
- *le système lui-même (la société + jeunes et adultes)*

Résultat(s) de ce(s) problème(s) : (**2 points par réponse** – L'élève n'a qu'à donner deux des trois réponses possibles.)
- *un environnement rempli de déchets*
- *tout ce qu'on achète finit par devenir des déchets et se retrouve un jour dans un site d'enfouissement*
- *l'épuisement de ressources naturelles*

Solutions proposées : **(2 points par réponse)**
- *les défenseurs de la cause environnementale doivent se servir de la publicité pour renseigner les gens sur ce qu'ils doivent faire pour protéger l'environnement et pour changer leurs habitudes de consommation*
- *il faut encourager et même pousser les législateurs à changer les règlements qui concernent l'environnement et qui régissent la publicité de tous les produits et services*

Autres renseignements intéressants : (**2 points par réponse.** Toutes les réponses possibles sont données. L'élève n'a qu'à en donner deux.)
- *deux grandes types de publicité (publicité commerciale – fait la promotion d'un produit ou d'un service; la publicité sociétale – fait la promotion d'une idée.)*
- *les jeunes ont tendance à continuer à acheter les mêmes produits comme adultes quand la publicité les rejoint quand ils sont jeunes*
- *créer de la publicité qui utilise les éléments qui font partie de cette culture : la musique, les vedettes, la mode, etc.*
- *grâce aux médias, les sociétés sont plus homogènes que jamais*
- *l'automobile est le symbole de la réussite sociale*
- *les annonces publicitaires pour les produits verts se sont révélées fausses*

/23

Mes notes

Nom de l'invité(e) : *Monsieur Frédéric Demers* **(0,5 point)**

Organisme représenté : *Éco-Action* **(0,5 point)**

Problème(s) identifié(s) : **(2 points)**
- *les consommateurs ne montrent pas beaucoup d'empressement à passer aux actes et à changer leur comportement à l'égard de la consommation*

Cause(s) du(des) problème(s) identifié(s) : **(2 points)**
- *les gens ont tendance à se convaincre que les problèmes environnementaux viennent des autres, (l'entreprise, les gouvernements, d'autres consommateurs) jamais d'eux-mêmes*

Responsable(s) de ce(s) problème(s) : **(2 points par réponse)**
- *les gens (la société en général) ou chacun de nous*
- *l'entreprise, les gouvernements, d'autres consommateurs ou les grosses compagnies, le pays d'à côté*

Résultat(s) de ce(s) problème(s) : (**2 points par réponse** – L'élève n'a qu'à donner deux des trois réponses possibles.)
- *l'augmentation du parc mondial de véhicules automobiles*
- *l'augmentation des problèmes environnementaux*
- *la détérioration de l'environnement*

Solutions proposées : (**2 points par réponse** – L'élève n'a qu'à donner huit des onze réponses possibles.)
- *faire comprendre aux gens que toute consommation a des impacts sur l'environnement*
- *il faut cesser de blâmer les autres et plutôt modifier nos modes de vie, nos habitudes de consommation ou même encore les deux*
- *les valeurs des gens doivent changer*
- *les gens doivent se demander comment leur propre mode de vie et leurs actions aggravent l'état de l'environnement*
- *ils doivent se demander ce qu'ils peuvent faire pour réduire les dommages*
- *ils doivent s'informer pour être en mesure de prendre des décisions et faire des choix qui ne sont pas dommageables à l'environnement*
- *ils doivent changer leur vision du succès et de la qualité de vie basée sur la propriété de biens*
- *ils doivent être prêts à payer un peu plus pour des produits moins dommageables à l'environnement*
- *ils doivent accepter que les changements vont causer des impacts économiques et industriels*
- *il faut accepter la responsabilité de ses propres actions*
- *il faut considérer l'environnement comme son propre enfant*

Autres renseignements intéressants : **(2 points par réponse)**
- *au Canada, il y a 25 millions de véhicules qui circulent sur nos routes et dans le monde, plus de 250 millions de voitures*
- *une population de consommateurs polluent plus que dix fabricants d'automobiles*

/33

12

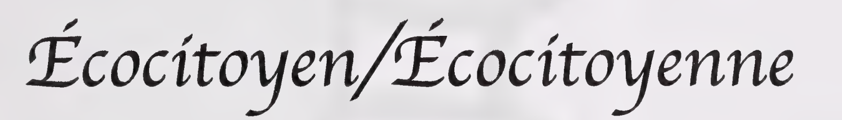
Critères d'évaluation d'une présentation orale

Tâche communicative : *Enregistrer une présentation orale afin de renseigner des adolescents sur le lien entre la consommation et l'environnement.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue				Stratégies	
	• introduire le sujet (1) ❑ • identifier le problème (1) ❑ • identifier le responsable (1) ❑ • mentionner deux causes (2) ❑❑ • mentionner deux résultats (2) ❑❑ • mentionner les trois étapes du cycle de vie d'un hamburger (3) ❑❑❑ • expliquer chaque étape et donner des exemples des impacts (3 points par étape) ❑❑❑ • mentionner un autre fait/statistique par étape (3) ❑❑❑ • proposer trois solutions (3) ❑❑❑ • terminer par une conclusion (2) ❑		• utilisation d'une formule de politesse ❑ • remerciements ❑		**Accent majeur* :** • vocabulaire approprié à la situation • utilisation des structures appropriées pour donner des conseils **Accent mineur** :** • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • emploi de mots-liens • utilisation de pronoms • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne prononciation		**Présentation :** • expression appropriée ❑ • rythme approprié ❑ *(2 points par élément)*		• prendre des notes pour organiser ses idées (10) ❑ • présenter un plan pour structurer ses idées (5) ❑ • utiliser des cartes pour noter les idées-clés de sa présentation (5) ❑ • analyser sa présentation pour déterminer ce qu'il faut faire la prochaine fois	
Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	27 25 22	- Les deux conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	20 18 16	- Excellente expression et un rythme approprié.	4	- Utilisation de toutes les stratégies.	17 14
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	21 17 13	- Une seule convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	14 12 10	- Assez d'expression et un rythme approprié.	3 2	- Utilisation de la plupart des stratégies.	13 9
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	12 8 4 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	8 6 4 2 0	- Pas assez d'expression, un rythme non approprié. - Ni expression ni rythme appropriés.	1 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	8 6 4 2 0
Total : /70		/27		/2	* Déduire 0,5 point par erreur dans l'accent majeur. ** Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs dans l'accent mineur.	/20		/4		/17

(Seuil de performance)



CERTIFICAT

Écocitoyen/Écocitoyenne

Le titulaire a approfondi ses connaissances sur la conservation et l'environnement en :

- lisant la documentation;
- partageant ses connaissances sur les problèmes environnementaux;
- aidant les autres à faire de même;
- donnant des conseils pour protéger l'environnement;
- faisant son possible pour le préserver.



FRENCH 30 – FACILITATOR'S/TEACHER'S MARKS RECORDING SHEET

Student Name: ______________________ ID No.: ______________________

Start Date: ______________________ Finish Date: ______________________

Module 4: La conservation et l'environnement

Activity No.	Date Completed	Mark	Comments
2 (O.P.)		**/20**	
3 (R.C./W.P.)		**/40**	
4 (R.C./W.P.)		**(10)**	
5 (L.C./R.C.)		**/70**	
6 (W.P.)		**/80**	
Ex. nº 43 du cahier		**/10**	
7 (L.C./R.C./O.P.)		**/115**	
Pause Stratégie (p. 62)		**(10)**	
8 (W.P.)		**/45**	
Total Section 1		***/400***	
9 (L.C./R.C./O.P.)		**/90**	
10 (W.P.)		**/35**	
11 (L.C.)		**/60**	
12 (O.P.)		**/70**	
Réflexions		**(10)**	
Total Section 2		***/265***	
Total for Module 4		**/665**	**Percentage :** %

MODULE 4 – RÉPARTITION DES NOTES

Habileté langagière / *Composante*	*C.O.*	*C.É.*	*P.O.*	*P.É.*	*Total des points par composante*	*% du module par composante*
Expérience/ Communication	N° 5 (30) N° 7 (7) N° 9 (9) N° 11 (56)	N° 3 (20) N° 4 (5) N° 5 (35) N° 7 (56) N° 9 (32)	N° 2 (12) N° 7 (22) N° 9 (24) N° 12 (27)	N° 3 (12) N° 4 (5) N° 6 (44) N° 8 (20) N° 10 (18)	434	65 %
Culture*			N° 7 (6) N° 9 (2) N° 12 (2)	N° 6 (1)	11	2 %
Langue*			N° 2 (7) N° 7 (15) N° 9 (14) N° 12 (24)	N° 3 (8) N° 6 (25) Ex. 43 (10) N° 8 (17) N° 10 (11)	131	20 %
Stratégies	N° 5 (2,5) N° 9 (1) N° 11 (4)	N° 5 (2,5) N° 7 (4) Pause p. 62 (10) N° 9 (3) Réflexions (10)	N° 5 (1) N° 7 (5) N° 9 (5) N° 12 (17)	N° 6 (10) N° 8 (8) N° 10 (6)	89	13 %
Total des points par habileté langagière	109,5	177,5	183	195	665	100 %
% du module par habileté langagière	16 %	27 %	28 %	29 %	100 %	

*Rappelez-vous qu'il peut arriver que la composante soit présente, mais que la tâche ne permette pas d'être évaluée de façon authentique.

French 30



Module 5

L'ARGENT

Survol du Module 5

Le **Module 5** a pour but de faire mettre en pratique tous les éléments linguistiques présentés dans les Modules 1, 2 et 3 ainsi que les stratégies d'apprentissage travaillées dans le Module 4. Le Module 5 « recycle » également le genre de tâches réalisées dans les autres modules, et ce, afin de confirmer l'atteinte du niveau de compétence langagière recherché. Bien que le Module 5 vise d'abord et avant tout le réinvestissement des connaissances acquises et des habiletés développées antérieurement, il présente un contenu nouveau, soit le vocabulaire relié au monde des institutions financières et de l'entrepreneuriat.

Le dernier stage se tient en Gaspésie, ce qui permet aux élèves de découvrir une autre région du Québec. Comme tous les autres modules, ce module est riche en documents authentiques, ce qui favorise le développement de la compétence langagière de l'élève.

À la fin de ce guide de correction, vous trouverez une grille que vous pourrez utiliser pour donner une rétroaction sur la performance langagière de l'élève.

Module 5 – Section 1 : De la planification…

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
1	Recevoir une lettre d'affaires	Se renseigner sur la terminologie bancaire et sur les services offerts			✓		Module, Vidéocassette – Segment 22, le document ***La banque, vous connaissez?***
2	Jouer le rôle de représentant(e) de la banque	Fournir des renseignements à des clients	✓	✓	✓		Module, le document ***La banque, vous connaissez?***, Téléphone
3	Participer à un concours	Donner, à l'écrit, les règles de jeu et le contenu du jeu créé			✓	✓	Module
4	Écouter une interview radiophonique	Se renseigner sur l'entrepreneuriat	✓				Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 24
5	Assister à la première session d'un atelier	Se renseigner sur des aspects de l'esprit d'entreprise	✓		✓		Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 24, Magazine ***Un regard sur l'entrepreneuriat***
6	Assister à la deuxième session d'un atelier	Se renseigner sur d'autres aspects de l'esprit d'entreprise et compiler les données pour faire le profil d'un entrepreneur	✓			✓	Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 26, Vidéocassette – Segment 23
7	Assister à la dernière session d'un atelier	Se renseigner sur ses qualités, ses habiletés et ses aptitudes en tant qu'entrepreneur			✓	✓	Module, Audiocassette ***Compréhension orale*** – Segment 27
8	Analyser sa situation personnelle	Répondre aux questions			✓		Module

Information culturelle/Conventions sociolinguistiques :
- utilisation de ses connaissances sociolinguistiques

Langue :
- enseignement du vocabulaire au sujet des services bancaires et au sujet de l'entrepreneuriat

Stratégies :
- utilisation des stratégies déjà enseignées

Évaluation formative :
- Activité 1

Module 5 – Section 2 : ...à l'action!

Activité	*Expérience*	*Fonction communicative*	*C.O.*	*P.O.*	*C.É.*	*P.É.*	*Composante(s) requise(s)*
9	Préparer des documents pour obtenir un prêt	Donner des renseignements personnels et décrire son entreprise			✓	✓	Module, Vidéocassette – Segment 23
10	Passer une entrevue pour obtenir un prêt	Donner des renseignements	✓	✓			Module, Téléphone
11	Chercher des employés	Décrire un poste disponible				✓	Module, Module 1 et Cahier d'exercices comme référence
12	Se renseigner sur une candidate	Demander et fournir des renseignements	✓	✓			Module, Téléphone
13	Faire la promotion de son entreprise	Donner des renseignements		✓		✓	Module, Audiocassette – ***Production orale***
14	Partager ses expériences	Décrire ses expériences de stage				✓	Module
15	Donner des nouvelles	Décrire son expérience de stage et le lancement de son entreprise		✓			Module, Audiocassette – ***Production orale***

Information culturelle/Conventions sociolinguistiques :
- utilisation de ses connaissances culturelles et sociolinguistiques

Langue :
- utilisation de ses connaissances linguistiques

Stratégies :
- utilisation de ses connaissances stratégiques

Évaluation formative :
- ***Réflexions sur le Module 5***

Évaluation

Dans ce module, tu seras évalué(e) de cette façon :

Section 1 :

- Activité 1 – 10 points
- Activité 2 – 80 points
- Activité 3 – 60 points
- Activité 4 – 30 points
- Activité 5 – 45 points
- Activité 6 – 80 points
- Activité 7 – 30 points
- Activité 8 – 20 points

Total pour la Section 1 : 355 points

Section 2 :

- Activité 9 – 85 points
- Activité 10 – 45 points
- Activité 11 – 35 points
- Activité 12 – 50 points
- Activité 13 – 70 points
- Activité 14 – 75 points
- Activité 15 – 65 points
- Réflexions – 30 points

Total pour la Section 2 : 455 points

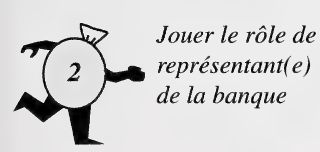
Total pour le module : 810 points

Nombre d'heures requises, à titre de suggestion, pour terminer le module : 20 heures



Recevoir une lettre d'affaires

Pour cette tâche, l'élève sera évalué(e) pour son habileté à nommer les stratégies de compréhension écrite employées avant, pendant et après la lecture d'un document. Il/elle recevra 10 points pour les avoir nommées, à la page 3 du module.



Jouer le rôle de représentant(e) de la banque

Pour faciliter l'évaluation de cette tâche, les réponses possibles vous sont données; vous n'avez qu'à cocher les réponses données par l'élève et qu'à noter les bonnes choses faites, les erreurs commises ou les lacunes. Les critères d'évaluation se trouvent à la page 291 et la feuille de rétroaction, à la page 292.



Liste de vérification pour le facilitateur

Scénario 1

L'élève :

- ❑ commence l'appel d'une façon appropriée.
- ❑ donne la raison de son appel.
- ❑ suggère un forfait mensuel.
- ❑ suggère l'utilisation du guichet automatique ou du téléphone.
- ❑ suggère au client de régler plusieurs factures en même temps.
- ❑ suggère de choisir un compte qui ne comporte pas de frais de service lorsqu'il maintient un solde mensuel minimum.
- ❑ mentionne qu'après 60 ans, le client ne paiera plus de frais sur la plupart des services.
- ❑ termine l'appel d'une façon appropriée.

Le facilitateur devrait mentionner qu'il aura 60 ans dans quelques mois si l'élève ne donne pas l'information à ce sujet.

Scénario 2

L'élève :

- ❑ commence l'appel d'une façon appropriée.
- ❑ donne la raison de son appel.
- ❑❑❑ mentionne les trois sortes de compte possibles.
- ❑❑❑ décrit chaque compte brièvement.
- ❑❑❑ explique quand ou pourquoi chaque compte est un bon choix.
- ❑ explique qu'il y a certains services gratuits ou un rabais sur certains frais de service pour les moins de 19 ans.
- ❑❑ mentionne qu'il faut deux pièces d'identité pour ouvrir un compte bancaire.
- ❑ termine l'appel d'une façon appropriée.

L'élève utilisera peut-être « ***les points à considérer*** » à la page 9 du document ***La banque, vous connaissez?***, pour déterminer les besoins du client. Le facilitateur doit alors être prêt à répondre à ces questions.

Scénario 3

L'élève utilise l'information présentée dans l'annexe du Module 2, aux pages 171 à 173.

L'élève :

- ❑ s'identifie et commence l'appel d'une façon appropriée.
- ❑ explique ce qu'est l'euro.
- ❑ mentionne les 11 pays où l'euro est accepté.
- ❑ nomme les huit pièces de monnaie et les sept billets.

Facilitateur :

Il me reste des francs que j'ai obtenus en France lors de mon dernier voyage. Est-ce qu'ils seront toujours acceptés quand j'y retournerai l'été prochain?

L'élève :

- ❑ explique que la circulation de la monnaie nationale cessera/a cessé le 1er juillet 2002.
- ❑ termine l'appel d'une façon appropriée.

Scénario 4

L'élève :

- ❑ commence l'appel d'une façon appropriée.
- • explique au client comment retirer des fonds, en lui disant d'/de :
  - ❑ insérer sa carte bancaire.
  - ❑ suivre les instructions à l'écran.
  - ❑ entrer son NIP.
  - ❑ entrer le type de transaction.
  - ❑ entrer le compte qu'il veut utiliser.
  - ❑ entrer le montant de la transaction.
  - ❑ confirmer le montant demandé.
  - ❑ suivre les instructions pour annuler, corriger ou changer la transaction.
  - ❑ retirer sa carte, ses espèces et son relevé de transaction.
- • mentionne les autres services disponibles des GAB :
  - ❑ déposer des espèces ou des chèques.
  - ❑ payer des factures.
  - ❑ virer des fonds d'un compte à un autre.
  - ❑ mettre à jour un livret de banque ou obtenir un relevé de compte.
- ❑ termine l'appel d'une façon appropriée.

Scénario 5

L'élève :

- ❑ commence l'appel d'une façon appropriée.
- • dit au client qu'il peut :
  - ❑ utiliser sa carte dans les guichets automatiques de toute institution financière arborant le symbole Interac.
  - ❑ utiliser sa carte pour payer ses achats chez les nombreux détaillants qui acceptent cette carte.
  - ❑ termine l'appel d'une façon appropriée.
- • donne au moins quatre des conseils suivants :
  - ❑ garder sa carte en lieu sûr.
  - ❑ ne jamais permettre à personne d'utiliser sa carte.
  - ❑ protéger son numéro d'identification personnel (NIP).
  - ❑ le mémoriser.
  - ❑ ne pas l'inscrire.
  - ❑ éviter d'utiliser son nom, son numéro de téléphone, sa date de naissance, son adresse quand on choisit son NIP.
  - ❑ ne divulguer son NIP à personne.
  - ❑ effectuer ses transactions à un guichet automatique dans des endroits et à des moments où on se sent le plus en sécurité.
  - ❑ se servir de la main et du corps pour protéger des regards indiscrets l'entrée de son NIP à un guichet ou à un terminal de paiement direct.
  - ❑ ne pas oublier de reprendre sa carte, le cas échéant, et son relevé de transaction après avoir terminé une transaction.

- ❑ compter l'argent reçu et ranger les billets immédiatement lorsqu'on effectue un retrait à un guichet automatique.
- ❑ aviser son institution financière sur-le-champ si on perd sa carte, si on se la fait voler ou si le guichet la retient.
- ❑ signaler tout incident de vol aux guichets aux forces policières et à sa banque.

L'élève :

❑ termine l'appel d'une façon appropriée.

Scénario 6

L'élève :

❑ commence l'appel d'une façon appropriée.

- mentionne que le client peut utiliser un ordinateur pour faire :
  - ❑ le virement de fonds d'un compte à un autre.
  - ❑ le paiement de factures.
  - ❑ la vérification du solde de son compte.
  - ❑ la vérification des transactions de son compte.
- mentionne que le client ne peut pas :
  - ❑ effectuer des dépôts.
  - ❑ retirer des fonds.

❑ termine l'appel d'une façon appropriée.

Facilitateur : Quels seraient les avantages de l'utilisation d'un ordinateur?
L'élève donne au moins deux avantages raisonnables. ❑❑

À la fin des appels, le facilitateur demande à l'élève de nommer deux stratégies qu'il/qu'elle a utilisées avant ou pendant la conversation. ❑❑

2

Critères d'évaluation pour un appel téléphonique

Tâche communicative : *Donner des renseignements sur des services bancaires afin de répondre aux besoins des clients.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		• raison pour l'appel (1) ❑ • renseignements demandés pour l'appel nº 1 (5) ❑ • renseignements demandés pour l'appel nº 2 (10) ❑ • renseignements demandés pour l'appel nº 3 (4) ❑ • renseignements demandés pour l'appel nº 4 (13) ❑ • renseignements demandés pour l'appel nº 5 (6) ❑ • renseignements demandés pour l'appel nº 6 (8) ❑		• utilisation de la convention appropriée au commencement de l'appel (3) ❑❑❑❑❑❑ • utilisation de la forme « tu » ou « vous » selon la situation et tout au long de l'appel (6) ❑❑❑❑❑❑ • utilisation de la convention appropriée à la terminaison de l'appel (3) ❑❑❑❑❑❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation des pronoms et des pronoms relatifs, s'il y a lieu • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne prononciation		• nommer deux stratégies utilisées avant ou pendant les appels ❑❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	47 43 38	- Toutes les conventions sont utilisées de façon appropriée.	12 10	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	19 16	- Utilisation de deux stratégies.	2
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	37 31 24	- La plupart des conventions sont utilisées de façon appropriée.	9 7	- Plusieurs erreurs.	15 13 10	- Utilisation d'une seule stratégie.	1
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	23 12 6 0	- Très peu de conventions sont employées de façon appropriée. - Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	5 3 1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	9 6 3 0	- Aucune stratégie n'est utilisée.	0
	Total : /80		**/47**		**/12**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/19**		**/2**

Total pour la tâche : /80



Évaluation d'un appel téléphonique

Tâche communicative : Donner des renseignements sur des services bancaires afin de répondre aux besoins des clients.

Nom et nº d'identification : ________________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'appel, tu as pu : • donner la raison pour laquelle tu as téléphoné. (1) ❑ • donner au client nº 1 ___ des cinq renseignements demandés. (5) ❑ • donner à la cliente nº 2 ___ des dix renseignements demandés. (10) ❑ • donner à la cliente nº 3 ___ des quatre renseignements demandés. (4) ❑ • donner au client nº 4 ___ des quatre renseignements demandés et nommé ___ des neuf étapes pour l'utilisation du guichet automatique. (13) ❑ • donner au client nº 5 ___ des six renseignements demandés. (6) ❑ • donner à la cliente nº 6 ___ des huit renseignements demandés. (8) ❑ /47	
Culture	
Au début de l'appel, tu as pu : • commencer chaque appel de façon appropriée à la situation. (3) ❑ Lors de l'appel, tu as pu : • utiliser la forme appropriée de « tu » ou « vous » selon la situation et tout au long de la conversation. (6) ❑ À la fin, tu as pu : • conclure chaque appel de façon appropriée à la situation. (3) ❑ /12	
Précision de la langue	
Lors de l'appel, tu as pu : **E*** **A**** • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • utiliser des pronoms et des pronoms relatifs, s'il y avait lieu. ❑ ❑ • faire l'accord de l'article et de l'adjectif avec le nom. ❑ ❑ • utiliser des mots-liens. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement les mots. ❑ ❑ (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /19	
Stratégies	
Pour cette production orale, tu as pu : • nommer ___ sur deux stratégies utilisées lors de l'appel. ❑ /2	
Total pour la tâche : /80	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)

3

Critères d'évaluation pour les règles d'un jeu

Tâche communicative : *Rédiger des règles afin de pouvoir jouer le jeu.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil de performance / Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies
	• description du lien entre l'éducation et les services bancaires (3) ❑ • description du nombre de joueurs, leur âge, l'objectif du jeu et les éléments (4) ❑ • description de la mise en jeu, du déroulement et du vainqueur (12)* ❑		• utilisation correcte du placement du symbole utilisé pour le dollar ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation de pronoms • emploi de mots-liens • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		
Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	19 16			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	16 13	
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	15 10	- La convention est utilisée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	12 10 8	
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	9 7 5 3 0	- La convention n'est pas utilisée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	6 4 2 0	
Total : /36	* Selon le genre de jeu créé, c'est au facilitateur d'accorder les points de façon appropriée.	/19		/1	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/16	

Total pour cette partie de la tâche : / 36

Critères d'évaluation pour un jeu

3

Tâche communicative : *Écrire le contenu d'un jeu afin de renseigner les jeunes sur des services bancaires.*

Nom et nº d'identification : ______________ **Date :** ______________

Seuil / Composante	Communication – Production écrite		Communication – Éléments jugés		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• incorporation de services bancaires ❑❑❑❑❑ *(2 points par élément)*		• jeu approprié à la clientèle visée (2) ❑ • jeu original (4) ❑ • titre original (1) ❑				• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbes appropriés • accord du verbe avec son sujet • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre le risque de créer un jeu original (2) ❑	
Seuil de performance – Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	10 9	**Complet** – tous les éléments sont présents.	7			- Sans erreurs.	5		
	Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	8	**Assez complet** – presque tous les éléments sont présents.	6			- Quelques erreurs.	4		
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	7 6 5	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents.	5 4			- Plusieurs erreurs.	3	- Utilisation de la stratégie.	2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	4 3 2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent.	3 2 1 0			- Beaucoup trop d'erreurs.	2 1 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
Total : /24		/10		/7			Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/5		/2

Total pour la première partie : /36

Total pour la tâche : /60



Écouter une interview radiophonique

Les réponses se trouvent aux pages 296 à 298. Pour cette activité, l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

1 point pour chaque idée repérée selon la question posée	/22
1 point pour chaque autre détail repéré au sujet de l'entrepreneuriat	/3
1 point pour avoir activé ses connaissances antérieures	/1
4 points pour avoir nommé des stratégies de compréhension orale utilisées avant, pendant et après l'écoute du texte	/4
Total pour la tâche :	**/30**

Mes notes

Question nº 1 – Comment êtes-vous entrée dans le monde des affaires?

- *Par un concours de circonstances.*
- *En tant que présidente du conseil d'administration d'une école anglophone, au secondaire, elle a décidé d'organiser des concerts francophones.*
- *Les événements ont fait qu'elle a commencé à faire des tournées.*
- *Elle a été huit ans à SOCAN.*
- *Elle a ouvert sa société en 1985.*

Question nº 2 – Est-ce qu'il y a des expériences, là, dans votre jeunesse (est-ce que vous avez eu une formation musicale) et tout ça vous a amenée à lancer votre entreprise?

- *La première chose pour lancer une entreprise, c'est la patience, c'est l'amour de la musique (c'est primordial).*
- *Elle a huit ans de piano, mais ce n'est pas ça qui a été décisif; ça l'a aidée au niveau de l'entreprise, car il faut avoir une bonne oreille.*
- *Elle a fait 2 ans et demi ou 3 ans en droit.*
- *Ces choses aident pour jumeler le créatif et l'administratif.*
- *Ces choses ne sont pas nécessairement la base, c'est la passion de la musique et l'amour de la musique.*

Question nº 3 – Quel est votre rôle exactement au sein de l'entreprise? Concrètement, qu'est-ce que ça vous amène à faire?

- *Présidente - fondateur.*
- *Partenaire de l'auteur/compositeur et le complément au niveau de la promotion (*idée principale*)*
  - *elle travaille directement avec les jeunes auteurs/compositeurs pour les aider sur le plan de leur écriture = côtoyer les jeunes auteurs/compositeurs; elle écoute des chansons et monte avec eux leur catalogue (de musique).*
  - *pour les interprètes, les auteurs/compositeurs plus connus, c'est la date de vérification, c'est la date de sortie, toute la mise en place du marketing.*
- *L'éditeur fait revivre une chanson (les gens qui donnent le deuxième souffle à une chanson)*
  - *une fois qu'une chanson a eu un « hit », on la reprend et on la [fait] faire en musique de film, en traduction dans un autre pays, dans une autre langue.*

Question nº 4 – Est-ce que votre rôle a changé au fil des ans?

- *Oui, le métier a beaucoup changé, surtout dans les dix dernières années (c'est plus « show business», mais « business show »).*
- *Au début (en 85), les gens se connaissaient; c'était plus amical (on se rencontrait); aujourd'hui, c'est rendu très structuré, très « business ».*
- *Elle ne pourrait pas ouvrir sa société aujourd'hui comme elle l'a ouverte en 1985.*

Question nº 5 – C'est quoi, le secret?

- *C'est de bien connaître son métier.*
- *Pas un métier de bureaucrate, il faut avoir l'envie de faire ce métier.*
- *Avoir cette folie intérieure, cette passion pour le faire.*
- *Le jour où aucune chanson ne va lui procurer de frissons, elle ne fera plus ce métier.*
- *Tous ceux qui se sont lancés dans le métier uniquement au niveau « affaires » et sans passion, leurs compagnies sont fermées aujourd'hui.*
- *Vendre du rêve (les chansons), travailler avec des êtres humains, des auteurs/compositeurs qui ont leurs hauts et leurs bas.*

Question nº 6 – Qu'est-ce que vous faites pour promouvoir votre entreprise?

- *La politique du bureau est de promouvoir les auteurs, l'entreprise est secondaire; l'important, c'est les auteurs/compositeurs et les interprètes.*
- *Le succès des compositeurs/auteurs fait automatiquement la promotion de leur entreprise.*

Question nº 7 – Décrivez-nous la journée typique de Diane Pinet.

- *Elle écoute ou lit des chansons.*
- *Elle fait de l'administration.*
- *Elle a des rencontres.*
- *Elle travaille avec les auteurs/compositeurs sur la structure d'une chanson.*
- *Elle négocie les grands termes des contrats.*
- *Elle travaille avec les maisons de disques (par ex., le « time-frame » de l'artiste, la sortie d'un album, etc.).*
- *Elle s'occupe des appels des médias, dépendant de la relation avec l'artiste.*
- *Elle s'assoit avec la personne responsable du département des « royalties » pour vérifier tous les comptes, etc.*

Question nº 8 – Qu'est-ce que vous faites pour équilibrer votre vie professionnelle et personnelle?

- *Il faut avoir un certain sens de l'humour.*
- *Il faut savoir décrocher, savoir faire la coupure (elle ne parle jamais de son travail quand elle fait du sport ou quand elle est chez elle).*
- *Avoir comme principe qu'on n'est pas indispensable.*
- *Ne jamais rien prendre pour acquis.*

Question nº 9 – D'après vous, quelles sont les qualités que ça prend pour être entrepreneur?

- *Avoir du « guts ».*
- *Connaître son métier.*
- *Connaître son marché.*
- *Connaître la réglementation.*
- *Avoir une notion très forte de l'administration et au niveau des budgets; savoir comment gérer, comment monter une entreprise.*
- *Avoir le côté créateur, visionnaire, et administratif.*

Question nº 10 – Connaissez-vous des gens qui se sont lancés en affaires et qui ont échoué?

- *Elle en connaît beaucoup.*
- *Les quatre dernières années, plusieurs compagnies ont fermé.*
- *Raison principale – la personne était visionnaire mais pas gestionnaire. (Il faut un équilibre des deux.)*

Question nº 11 – Quels conseils donneriez-vous aux gens qui aimeraient se lancer en affaires?

- *Avoir un but, un objectif assez précis.*
- *Faire des plans d'affaires à long terme (sur les cinq prochaines années).*
- *Être flexible; savoir s'adapter.*
- *Être à la fine pointe des changements au niveau administratif ou technologique, etc.*

Autres choses intéressantes au sujet de l'entrepreneuriat

(L'élève peut indiquer n'importe quelle autre idée appropriée à l'entrepreneuriat qui a déjà été mentionnée comme réponse dans une question ci-dessus, mais qui n'apparaît pas ailleurs.)

- *Avoir l'équilibre entre le côté visionnaire et le côté gestionnaire.*
- *Le capital requis dépend du genre d'entreprise à lancer.*



Les réponses se trouvent aux pages 300 à 302. L'élève sera évalué(e) de cette façon :

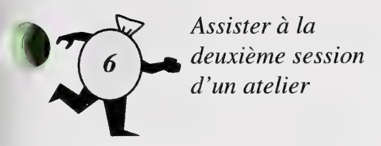
Compréhension écrite

20	points pour avoir donné le nom de l'entrepreneur(e) et de son entreprise, le produit/service offert, le marché ou la clientèle, et sa motivation pour se lancer en affaires	/20
4	points pour avoir donné un détail concernant la situation ayant mené au lancement ou à la continuation de l'entreprise	/4
1	point pour chaque détail concernant ce qui a contribué au succès de l'entreprise de chaque entrepreneur(e), pour un minimum de trois détails	/15
0,5	point pour chaque qualité donnée pour les entrepreneurs n°s 2, 3 et 5	/6
	Total pour la tâche :	**/45**

FICHE D'ANALYSE		
	Entrepreneur(e) 1	**Entrepreneur(e) 2**
Nom de l'entrepreneur(e) et de son entreprise	*Louis Garneau* *Vêtements Louis Garneau inc.*	*Kim Bercovitz* *« Walking Works »*
Produit(s)/Service(s) offert(s)	• *vêtements, casques et articles pour le cyclisme* • *vêtements et accessoires coordonnés* • *collection de vêtements de ski de fond, de maillots de bain et de vêtements pour enfants*	• *faire le tour du centre-ville de Toronto, à pied, à 15 $*
Marché ou clientèle	• *le premier client était un membre de l'équipe nationale du Canada* • *l'équipe canadienne des Jeux olympiques de 1984* • *les sportifs*	• *les touristes au centre-ville de Toronto, plus de 12 ans*
Motivation pour démarrer ou continuer l'entreprise	• *il faisait du cyclisme professionnel et cherchait un moyen de gagner sa vie et de payer ses voyages*	• *l'occasion de gagner un peu d'argent pendant l'été* • *le début de sa carrière d'entrepreneure « en bonne santé »*
Situation ayant mené au lancement ou à la continuation de l'entreprise	• *il avait besoin de trouver du travail* • *l'idée lui est venue de fabriquer des shorts et des maillots qu'il vendait pendant ses voyages de compétition cycliste* • *il a acheté une machine à coudre avec l'argent d'une bourse* • *il a commencé dans son garage*	
Ce qui a contribué au succès de l'entreprise	• *ce travail est une passion pour lui* • *il a un but et il ne pense pas à l'argent quand il est en pleine action* • *il a dessiné les quinze modèles de casques qu'il vend sur le marché* • *il a une bonne stratégie, une bonne équipe autour de lui* • *il connaît ses concurrents* • *il sait se reposer et rester en pleine forme*	• *sa formation en éducation physique* • *son expérience de travail (enseigner la gymnastique, participer à des compétitions, coordonner le premier programme provincial de marche pour les gens du 3e âge)* • *a étudié l'histoire de Toronto* • *a persuadé une douzaine de compagnies de faire de la publicité dans la brochure pour ses clients éventuels* • *elle a tout prévu pour la marche*
Qualité(s) personnelle(s) de l'entrepreneur(e)	• *enthousiasme*	• *dynamisme* • *enthousiasme* • *ténacité* • *intelligence* • *capacité de persuader les gens (implicite)*

FICHE D'ANALYSE		
	Entrepreneur(e) 3	**Entrepreneur(e) 4**
Nom de l'entrepreneur(e) et de son entreprise	*Rhona et Robyn Mackay* *Mackay's Cochrane Ice Cream Ltd.*	*Douglas Turbull* *Fantasy Sports Service Inc.*
Produit(s)/Service(s) offert(s)	• *crème glacée*	• *vente de jeux pour rire/les jeux sportifs fictifs et du service*
Marché ou clientèle	• *les touristes à Cochrane* • *clients en Alberta et en Colombie-Britannique*	• *amateurs de sports et de statistiques sportives*
Motivation pour démarrer ou continuer l'entreprise	• *elles veulent garder l'affaire de leur père*	• *s'est aperçu que ses clients adoraient les jeux sportifs pour rire*
Situation ayant mené au lancement ou à la continuation de l'entreprise	• *leur père meurt* • *elles décident de relever le défi*	• *a commencé son affaire par hasard* • *il était directeur d'un restaurant et il s'est aperçu que ses clients adoraient les jeux sportifs pour rire*
Ce qui a contribué au succès de l'entreprise	• *elles savent déjà servir les clients, tenir la caisse et préparer la crème glacée* • *elles suivent des cours* • *elles se joignent à un programme pour les entrepreneurs* • *elles forment leur personnel et mettent par écrit toute la procédure d'opération* • *elles se font des relations d'affaires extrêmement précieuses* • *elles étudient la technique de production de la crème glacée* • *elles ouvrent des restaurants et des magasins d'artisant pour retenir les visiteurs* • *elles se lancent dans la vente en gros* • *elles détestent être en dette* • *elles gardent le contrôle de leur production* • *elles prennent ensemble toutes les décisions*	• *il connaît bien son affaire* • *il passe 5 ou 6 heures le vendredi soir à recueillir tous les renseignements possibles sur les joueurs* • *il suit ainsi près de 4 000 joueurs de plus de cent équipes de base-ball, hockey, football et basket-ball*
Qualité(s) personnelle(s) de l'entrepreneur(e)	• *enthousiasme* • *volonté de réussir* • *prudence en affaires* • *persévérance (implicite)*	• *ténacité (implicite)* • *persévérance (implicite)*

FICHE D'ANALYSE		
	Entrepreneur(e) 5	**Entrepreneur(e) 6**
Nom de l'entrepreneur(e) et de son entreprise	*Margaret Cozry* *La Galerie Algonquins Sweet Grass*	*Ida Albo et Rock Bel*
Produit(s)/Service(s) offert(s)	• *artisanat autochtone*	• *la rénovation de l'hôtel Fort Garry à Winnipeg*
Marché ou clientèle	• *amateurs d'artisanat autochtone*	• *la clientèle perdue*
Motivation pour démarrer ou continuer l'entreprise	• *elle travaillait dans une boutique d'artisanat autochtone qui a été éventuellement fermée* • *elle était sûre que l'idée de la boutique était bonne et pouvait réussir*	• *revoir l'hôtel dans sa splendeur passée*
Situation ayant mené au lancement ou à la continuation de l'entreprise	• *elle travaillait dans une boutique d'artisanat autochtone qui a été éventuellement fermée* • *elle était sûre que l'idée de la boutique était bonne et pouvait réussir* • *elle trouvait que l'idée était bonne, mais elle ne pouvait pas trouver de financement* • *elle a financé son entreprise avec les économies qu'elle avait faites pendant ses trois emplois de secrétaire*	• *la détérioration de l'hôtel Fort Garry et l'occasion de le rénover et de tenter de retrouver la clientèle perdue*
Ce qui a contribué au succès de l'entreprise	• *elle s'occupe de tout : les achats, la décoration des vitrines, les livraisons, les relations publiques et les ventes* • *elle travaille en moyenne 14 heures par jour, sept jours par semaine* • *elle a fait des sacrifices* • *elle a su tourner à son avantage les problèmes qui se posaient* • *elle a mis sur le marché des produits de meilleure qualité* • *elle a motivé les créateurs et créatrices à produire des objets de qualité*	• *ils connaissaient bien les affaires (tous les deux ont un restaurant)* • *ils savent s'y prendre avec les gens* • *ils baissent le prix des chambres et insistent sur un service attentif et personnalisé* • *ils sont propriétaires à 50 % de l'hôtel* • *ils adorent le vieil hôtel* • *ils savent ce que leurs clients veulent*
Qualité(s) personnelle(s) de l'entrepreneur(e)	• *créativité* • *énergie* • *flexibilité* • *goût du risque* • *enthousiasme* • *confiance en ses propres moyens*	• *goût des défis*



Assister à la deuxième session d'un atelier

Les réponses se trouvent aux pages 304 et 305. Pour cette activité, l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

0,5 point pour avoir nommé les produits et le marché (clientèle)	/5
2 points pour chaque détail donné sur la situation ayant mené au lancement de l'entreprise, pour un minimum de deux détails	/4
2 points pour chaque détail qui a contribué au succès de l'entreprise, pour un minimum de cinq détails	/10
2 points pour chaque aspect de son rôle nommé, pour un minimum de trois aspects	/6
1 point pour chaque qualité nommée, pour un minimum de cinq qualités	/5
2 points pour chaque idée qui se rattache à sa philosophie des affaires et de la vie, pour un minimum de quatre idées	/8
2 points pour avoir pris le risque d'entendre un texte authentique	/2
Total pour cette partie :	**/40**

Pour la partie de production écrite, on trouvera les critères d'évaluation à la page 306. On trouvera aussi des réponses possibles pour cette partie, à la page 307.



FICHE D'ANALYSE

Entrepreneur : Louis Garneau **Entreprise :** Louis Garneau Sports inc.

Produits :
- *cuissards*
- *maillots*
- *casques (révolutionnaires)*
- *« jackets »*
- *vêtements-collection d'enfants*
- *maillots de bain*
- *produits - ski de fond*

Marché (clientèle) : *les Canadiens, les Américains, les Européens (sportifs)*

Situation ayant mené au lancement de l'entreprise :
- *Un homme, une idée, un garage, quelques outils, la conviction de pouvoir mettre au monde un produit bien meilleur, moins cher que celui de ses concurrents.*
- *Sa mère lui a prêté l'argent pour financer sa commande.*
- *Il vendait à ses amis, aux Anglais, à l'équipe canadienne.*
- *Il a donné son nom au produit, parce que c'est lui qui le dessine.*

Ce qui a contribué au succès de l'entreprise :
- *Il avait la conviction de pouvoir mettre sur le marché un produit bien meilleur, moins cher que celui de ses concurrents.*
- *Il est expert dans son domaine à cause de sa formation et de son expérience en cyclisme.*
- *Il fait ce qu'il aime pour ceux qu'il aime (sa femme et ses enfants).*
- *Il gère avec beaucoup d'intuition.*
- *Il est innovateur sur tous les plans (ressources humaines, idées, façon de faire les choses).*
- *La recherche et le design expliquent son succès. (Il mise beaucoup sur la recherche et le développement.)*
- *Il connaît/comprend les marchés européen et américain. (Il a une filiale en Europe et aux États-Unis.)*
- *Il a pu mobiliser une équipe au Québec et a vendu l'idée (le rêve) que les Québécois sont capables, en tant que petite entreprise, de s'établir en Europe, de prendre leur place dans la mondialisation.*

FICHE D'ANALYSE

Son rôle dans l'entreprise :

- *Il participe activement lui-même :*
  - *il essaie ses produits lui-même;*
  - *il s'entraîne avec le produit;* } *il fait de la recherche/des expériences*
  - *il fait la conception des designs.*
- *Il choisit ses créneaux.*

Qualités personnelles qui ont contribué au succès de l'entreprise :

- *désir d'être le meilleur*
- *confiance en soi*
- *persévérance*
- *désir de gagner (ou le goût de se battre et prendre sa place)*
- *imagination*
- *passion*
- *intuition en affaires*
- *talent artistique*
- *innovateur*
- *il n'a pas peur de se manifester*

Sa philosophie des affaires et de la vie :

- *Les affaires c'est comme un jeu qui ressemble à une course de vélo : il y a un capitaine de route qui dirige l'équipe, qui a une vision, qui essaie d'amener les gens à ce combat-là.*
- *On travaille pour bâtir.*
- *L'argent est une conséquence qui vient après avoir travaillé fort.*
- *En affaires, il faut grandir, c'est un peu la « game ».*
- *Il fait ce qu'il aime pour ceux qu'il aime.*
- *Il faut être passionné par son travail.*
- *Il a besoin de la compétition ou il ne performe pas.*
- *Il croit à sa culture, son identité et son nom francophone.*
- *Il croit que l'innovation se fait à tous les niveaux.*
- *Il pense que l'imagination fait aussi l'innovation.*
- *Il s'accroche à des valeurs simples et solides.*



Critères d'évaluation pour la rédaction d'un profil

Tâche communicative : *Résumer l'information recueillie afin de rédiger le profil d'un(e) entrepreneur(e).*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil / Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• qualités en forme de noms ❑❑❑❑❑❑ • caractéristiques en forme d'adjectifs ❑❑❑❑❑❑ • actions en forme de verbes ❑❑❑❑❑❑❑❑ • autres choses à considérer ❑❑❑❑				• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • bon ordre des mots • bonne orthographe		• utiliser l'information recueillie pour créer le profil (2) ❑	
Seuil de performance – **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles.	24			- Sans erreurs.	14		
	Assez complet – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	20			- Quelques erreurs.	12		
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	19 15 12			- Plusieurs erreurs.	11 9 7	- Utilisation de la stratégie.	2
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	11 7 4 0			- Beaucoup trop d'erreurs.	6 4 2 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
Total : /40		**/24**			Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/14**		**/2**

Compréhension orale : /40

Total pour la tâche : /80

PROFIL D'UN(E) ENTREPRENEUR(E)

QUALITÉS (noms)

La personne devrait avoir *le goût du risque, la confiance en ses propres moyens, une idée, une bonne stratégie, une bonne équipe autour d'elle, la volonté de réussir, une bonne formation, la confiance en soi, de l'imagination, l'intuition en affaires, la conviction de pouvoir mettre sur le marché un produit bien meilleur, moins cher que celui de ses concurrents, une vision, la passion...*

CARACTÉRISTIQUES (adjectifs)

La personne devrait être *dynamique, enthousiaste, tenace, intelligente, persuasive, énergique, persévérante, flexible, créatrice, passionnée, prudente en affaires, innovatrice, « vendeuse »...*

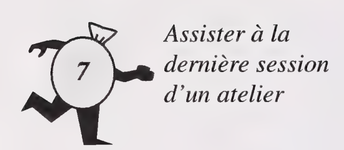
ACTIONS À PRENDRE (verbes)

La personne devrait *aimer les défis, bien connaître son affaire, travailler fort et de longues heures, faire des sacrifices, motiver les autres, savoir s'y prendre avec les gens, savoir ce que ses clients veulent, connaître ses concurrents, se faire des relations en affaires, vouloir être la meilleure, vouloir gagner, connaître le marché, aimer ce qu'elle fait, ne pas avoir peur de se manifester, travailler pour bâtir...*

AUTRES CHOSES À CONSIDÉRER

Il est important d'/de *grandir, suivre des cours, se joindre à un programme pour les entrepreneurs...*

Il n'est pas nécessaire d'/de *avoir de l'expérience, avoir beaucoup d'argent, avoir une idée complètement originale...*



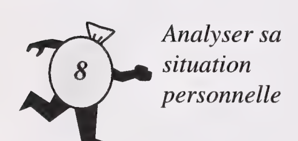
Assister à la dernière session d'un atelier

Pour cette activité, la compréhension écrite est évaluée de façon formative. L'élève recevra 15 points pour avoir fait le test. Pour les conclusions rédigées par l'élève (production écrite), il/elle sera évalué(e) de cette façon :

Production écrite

1 point pour chaque aspect nommé qui pourrait contribuer à son succès en tant qu'entrepreneur(e), pour un minimum de cinq aspects	/5
1 point pour chaque aspect nommé qui pourrait nuire à son succès en tant qu'entrepreneur(e), pour un minimum de cinq aspects	/5
5 points pour la précision de la langue*	/5
Total pour la production écrite :	**/15**
Total pour la tâche :	**/30**

*Pour l'évaluation de la langue, les éléments suivants seront évalués :
- le vocabulaire approprié à la situation;
- les temps de verbe appropriés;
- l'accord du verbe avec son sujet;
- le bon ordre des mots;
- la bonne orthographe.

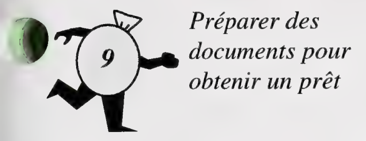


Analyser sa situation personnelle

Pour cette activité, l'élève sera évalué(e) plutôt pour sa compréhension des questions, de cette façon :

Compréhension écrite

1 point pour chaque question comprise	/16
4 points pour avoir fait le remue-méninges comme préparaton à l'analyse	/4
Total pour la tâche :	**/20**



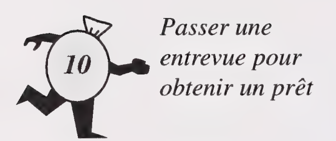
Préparer des documents pour obtenir un prêt

Pour cette tâche, l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension écrite

0,5 point pour chaque renseignement donné sur la fiche de renseignements personnels	/14
1 point pour chaque directive suivie pour la rédaction du plan	/2
1 point pour chaque réponse donnée selon la catégorie d'information qui se trouve dans la description du plan d'entreprise	/19
5 points pour avoir rempli le formulaire de prévisions de caisse de façon logique et en correspondance avec le plan d'entreprise	/5
Production écrite	
8 points pour avoir donné une description complète de la gestion de l'entreprise	/8
12 points pour avoir donné une description complète du plan de marketing	/12
8 points pour avoir donné une description complète du financement de l'entreprise	/8
1 point pour avoir présenté le plan selon le format demandé	/1
14 points pour la précision de la langue*	/14
2 points pour avoir pris le risque de créer un message original	/2
Total pour la tâche :	**/85**

*Pour la précision de la langue, les mêmes éléments linguistiques que d'habitude sont évalués. (Voir les critères d'évaluation à la page 314 pour la liste de ces éléments.)



Passer une entrevue pour obtenir un prêt

Cette tâche permet de « recycler » certains aspects du monde du travail présentés dans le Module 1. Puisque c'est le facilitateur qui commence l'appel, il faut indiquer à l'élève quand commencer. Pour cet appel, il est important que l'élève soit capable de développer ses idées. Les critères d'évaluation se trouvent à la page 312 et la feuille de rétroaction, à la page 313.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Bonsoir, ici Vincent Gallant, agent de prêts à la *Caisse populaire du Cap*. Puis-je parler à ***nom de l'élève***?

Élève : [Répond de façon appropriée.]

Facilitateur : Comment allez-vous?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon, monsieur Langlois m'a dit que vous êtes intéressé(e) à vous lancer en affaires et que vous avez déjà préparé votre plan d'affaires. Comme vous le savez déjà, il y a plusieurs étapes à suivre. La première, vous l'avez déjà faite, et celle d'aujourd'hui, c'est l'entrevue. J'ai quelques questions à vous poser; voici la première. Quelles sont les habiletés, les aptitudes et l'expérience de travail que vous apporterez à votre nouvelle entreprise?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon, voici la deuxième. Quel est le produit ou le service que vous vous proposez d'offrir? Décrivez-le en détail, s'il vous plaît.

Élève : [Répond.]

Facilitateur : C'est intéressant, ça. Alors, pourquoi croyez-vous que les gens achèteront votre produit/utiliseront vos services?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Bon! Et que ferez-vous pour promouvoir votre produit/service?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Si je vous accordais le prêt, que feriez-vous avec l'argent?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Très bien! Alors, voici ma dernière question. Toutes les entreprises ont des faiblesses. Quelles faiblesses avez-vous prévues et que ferez-vous pour les surmonter?

Élève : [Répond.]

Facilitateur : Je vous remercie de votre temps. Je prendrai contact avec vous d'ici quelques jours pour vous indiquer si nous allons vous accorder le prêt. Bonsoir et au revoir.

Élève : [Termine la conversation de façon appropriée.]

Critères d'évaluation pour un appel téléphonique

Tâche communicative : *Répondre aux questions posées concernant son plan d'affaires afin d'obtenir de l'aide financière.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil \ Composante	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève a compris la question concernant : • les habiletés, les aptitudes, l'expérience apportées ❑ • le produit/service proposé ❑ • la raison pour son achat/utilisation ❑ • la façon de promouvoir l'entreprise ❑ • l'attribution du prêt ❑ • les faiblesses de l'entreprise ❑		• description de ses habiletés, aptitudes, expérience ❑ • description du produit/service ❑ • raisons pour lesquelles le produit sera acheté/le service sera utilisé ❑ • description de la promotion ❑ • explication de la façon dont le prêt sera utilisé ❑ • explication des faiblesses et les façons de les surmonter ❑ *(3 points pour chaque élément)*		• utilisation de la convention appropriée pour indiquer qui est au téléphone ❑ • utilisation de la convention appropriée pour terminer la conversation ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation des pronoms et des pronoms relatifs, selon le cas • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre de mots • bonne prononciation		• s'exercer avant de faire l'appel (5) ❑ • analyser sa présentation (1) ❑ • nommer deux stratégies utilisées lors de la conversation (2) ❑❑	
Seuil de performance – Excellent	- Tout est compris. - Presque tout est compris.	6 5	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	18 15	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	11 9	- Utilisation de toutes les stratégies.	8 7
Acceptable	- Presque tout est compris.	4 3	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	14 12 9	- Une convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	8 6	- Utilisation de la plupart des stratégies.	6 5 4
Non réussi	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	8 6 4 2 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	5 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	3 2 1 0
Total : /45		/6		/18		/2	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/11		/8

Total pour la tâche : /45

Évaluation pour un appel téléphonique

Tâche communicative : Répondre aux questions posées concernant son plan d'affaires afin d'obtenir de l'aide financière.

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

COMPOSANTES ET CRITÈRES	COMMENTAIRES
Communication/Expérience	
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des six questions posées. (6) ❑ • décrire les habiletés, les aptitudes et l'expérience de travail que tu apportes à la nouvelle entreprise. (3) ❑ • décrire ton produit/service. (3) ❑ • expliquer pourquoi ton produit/service sera acheté/utilisé. (3) ❑ • décrire quel genre de publicité tu feras pour promouvoir ton produit/service. (3) ❑ • expliquer de quelle façon tu utiliseras le prêt. (3) ❑ • décrire quelles faiblesses tu prévois pour ton entreprise et de quelle façon tu les surmonteras. (3) ❑ /24	
Culture	
Au début de l'appel, tu as pu : • utiliser une convention pour t'identifier. (1) ❑ À la fin de l'appel, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ /2	
Précision de la langue	
Lors de l'appel, tu as pu : E* A** • utiliser le vocabulaire approprié à la situation. ❑ ❑ • utiliser les temps de verbe appropriés. ❑ ❑ • faire l'accord du verbe avec son sujet. ❑ ❑ • utiliser des pronoms directs, indirects, les pronoms ***y*** et ***en*** et des pronoms relatifs, selon le cas. ❑ ❑ • faire l'accord de l'article et de l'adjectif avec son nom. ❑ ❑ • utiliser des mots-liens. ❑ ❑ • placer les mots dans le bon ordre. ❑ ❑ • prononcer correctement les mots. ❑ ❑ (0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.) /11	
Stratégies	
Pour cette production orale, tu as pu : • t'exercer avant de faire l'appel. (5) ❑ • analyser ta présentation pour l'améliorer. (1) ❑ • nommer deux stratégies que tu as utilisées lors de la conversation. (2) ❑ /8	
Total pour la tâche : /45	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)

Critères d'évaluation pour un offre d'emploi

Tâche communicative : *Rédiger une offre d'emploi afin de se trouver un(e) employé(e).*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** __________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		• description du poste (3) ❑ • description des exigences ❑❑❑❑❑ • description d'un autre atout ❑ • description de la façon de prendre contact avec l'employeur (3 détails) ❑❑❑ • description de deux autres détails concernant l'entreprise ❑❑ • description du futur contact avec le/la candidat(e) ❑		• phrase indiquant équité en matière d'emploi (2) ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation des pronoms et des pronoms relatifs, selon le cas • accord du participe passé, selon le cas • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne orthographe		• utiliser la fiche de travail pour planifier son offre d'emploi (3) ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	15 14 13			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	15 14 13		
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	12 10 8	- La convention est utilisée de façon appropriée.	2	- Plusieurs erreurs.	12 10 8	- La stratégie est utilisée.	3
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	7 5 3 0	- La convention n'est pas utilisée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	7 5 3 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
	Total : /35		**/15**		**/2**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/15**		**/3**

Total pour la tâche : /35



Se renseigner sur une candidate possible

Puisque c'est l'élève qui est censé(e) téléphoner, attendez qu'il/qu'elle vous donne le signal pour commencer. L'information personnelle au sujet de la candidate se trouve aux pages 317 et 318, ce qui permet de sélectionner ou de changer l'information donnée à chaque élève. Les questions fréquemment posées par l'intervieweur/l'intervieweuse lors de l'entrevue sont aussi incluses, aux pages 320 et 321 pour vérifier que l'élève les emploie. Les critères d'évaluation se trouvent à la page 322 et la feuille de rétroaction, à la page 323. La pondération accordée aux notes prises se trouve à la page 316 et les réponses se trouvent à la page 319.

Scénario suggéré pour l'appel

Facilitateur : Oui, allô.

Élève : [Se présente et demande à parler à Doris Corriveau.]

Facilitateur : Oui, c'est moi.

Élève : [Explique pourquoi il/elle téléphone.]

Facilitateur : Ah oui, mon voisin m'a mentionné que vous cherchiez quelqu'un pour votre nouvelle entreprise. Bon, pourriez-vous me décrire votre entreprise?

Élève : [Décrit son entreprise. L'élève doit donner au moins trois détails.]

Facilitateur : Ah, ça a l'air très intéressant. Alors, pourriez-vous me décrire le poste que vous avez annoncé dans le journal?

Élève : [Décrit le poste annoncé. L'élève doit donner au moins trois détails.]

Facilitateur : Le poste m'intéresse beaucoup. Alors, puis-je poser ma candidature au poste?

Élève : [Répond et pose sa première question.]

Note : L'élève doit poser une question au sujet de son expérience de travail ❑, de sa formation ❑, de ses connaissances ❑ et de ses habiletés ❑.

Facilitateur : Réagit en conséquence.

Élève : [Pose sa deuxième question.]

Facilitateur : Réagit en conséquence.

Élève : [Pose sa troisième question.]

Facilitateur : Réagit en conséquence.



Élève :	[Pose sa quatrième question.]
Facilitateur :	Réagit en conséquence.
Élève :	[Pose sa cinquième question.]
Facilitateur :	Réagit en conséquence.
Élève :	[Pose sa sixième question.]
Facilitateur :	Réagit en conséquence.
Élève :	[Pose sa septième question.]
Facilitateur :	*Réagit en conséquence et termine la conversation de cette façon.* Merci de m'avoir appelé(e). J'apprécie beaucoup l'occasion de vous avoir parlé. J'ai juste une dernière question. Pourriez-vous me dire quand vous pensez pourvoir le poste?
Élève :	[Répond.]
Facilitateur :	Merci. Je vous souhaite bonne chance dans le lancement de votre entreprise. Au revoir!
Élève :	[Termine la conversation de façon appropriée.]

Pour les notes prises lors de la conversation, l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

1 point pour chaque détail repéré	/16
2 points pour avoir pris des notes	/2
Total pour cette partie de la tâche :	**/18**

Suggestion pour la salle de classe

Demander aux élèves d'afficher leurs offres d'emploi. Par la suite, les élèves les lisent et décident auxquelles ils/elles veulent poser leur candidature. Il faut qu'ils/elles posent leur candidature à au moins deux postes. Ensuite, demander aux élèves d'écrire une lettre de présentation qui sera accompagnée de leur CV révisé. Puis, chaque élève doit choisir ses candidats et les interviewer. Ils/Elles peuvent se servir de la fiche, à la page 324, pour recueillir cette information. Pour terminer l'activité, les élèves peuvent prendre contact avec le/la candidat(e) sélectionné(e) et lui offrir le poste.

Doris Corriveau – est une personne qui aime changer d'emploi. Voici des aspects de la vie et de la personnalité de Doris.

LANGUES PARLÉES ET ÉCRITES
Français, connaissance de base de l'anglais et de l'allemand

CONNAISSANCES INFORMATIQUES
Word

FORMATION
Été 1998 – Stage intensif d'allemand (Munich)
1997-1998 – Certificat en tourisme
Été 1997 – Stage intensif d'anglais (Edmonton)
1994-1997 – Diplôme d'études collégiales
Collège LaJoie

EXPÉRIENCE DE TRAVAIL
1999 – Radio Gaspé - réceptionniste
- Prendre les appels et les acheminer
- Prendre les messages

1998 – Musée de la Gaspésie (Gaspé) - guide
- Accueillir les touristes
- Faire les visites guidées

Été 1996 – Théâtre du Café de la Vieille Forge - actrice, serveuse
- Jouer un rôle mineur dans une pièce pour le théâtre d'été
- Travailler comme serveuse au restaurant (temps partiel)

Été 1995 – Carrefour Aventure (Mont-Saint-Pierre) - guide
- Faire les excursions guidées à bicyclette

Été 1994 – Galerie Boutique Bleu Marine - vendeuse
- Servir les clients
- Donner de l'information sur les produits, l'artisanat
- S'occuper des ventes

LOISIRS
Sports : cyclisme, ski de fond, volley-ball
Activités : voyage, théâtre, peinture, musique

FORCES
- créative
- en bonne forme
- aimable
- patiente
- honnête
- extravertie
- confiante en soi
- chaleureuse
- polie
- très énergique
- enthousiaste
- accepte de faire des heures supplémentaires

- accepte bien la critique
- tenace, persévérante
- prête à investir pour devenir associée/partenaire

FAIBLESSES
- besoin de changer souvent d'air
- non conformiste
- problème avec son superviseur (qui est intelligent, travailleur, mais tyrannique, rude dans ses relations avec les autres)
- déteste l'ennui
- n'aime pas le travail routinier

OBJECTIF DE CARRIÈRE
- devenir metteure en scène
- devenir célèbre = succès

TÂCHES PRÉFÉRÉES
- faire les répétitions pour la pièce
- faire les excursions à bicyclette à Mont-Saint-Pierre

HABILETÉS
- savoir motiver les gens
- savoir traiter avec le public
- savoir bien communiquer
- savoir travailler en équipe

Mes notes – *Pour l'évaluation des notes de l'élève*

- ***Formation***
  - *stages d'allemand et d'anglais*
  - *certificat en tourisme*
  - *diplôme d'études collégiales*

- ***Expérience*** (selon le choix du facilitateur - trois expériences de travail sur cinq possibilités données)
  -
  -
  -

- ***Connaissances***
  - *langues - français, allemand, anglais*
  - *Word*

- ***Habiletés***
  - *savoir motiver les gens*
  - *savoir traiter avec le public*
  - *savoir bien communiquer*
  - *savoir travailler en équipe*

- ***Question 5***
  - l'information donnée lors de l'appel

- ***Question 6***
  - l'information donnée lors de l'appel

- ***Question 7***
  - l'information donnée lors de l'appel

- ***Question 8***
  - l'information donnée lors de l'appel

Questions fréquemment posées par l'intervieweur/l'intervieweuse lors d'une entrevue d'emploi

Afin de vous aider à vous préparer à une entrevue, voici une liste de questions qui sont habituellement posées par un intervieweur ou une intervieweuse. Cette liste n'est pas exhaustive, mais elle donne une idée du genre de questions qui peuvent être posées. Tentez de répondre à ces questions selon votre formation, votre expérience de travail et le poste auquel vous avez posé votre candidature.

- **Des questions reliées au poste :**
  - Pourquoi avez-vous posé votre candidature à ce poste?
  - Pourquoi désirez-vous travailler pour notre entreprise?
  - Que recherchez-vous dans votre nouvel emploi?
  - Pourquoi notre choix se porterait-il sur vous plutôt que sur un autre candidat?
  - Pourquoi, selon vous, devrions-nous vous engager?
  - Quelles sont, selon vous, les habiletés indispensables pour remplir les fonctions que l'on veut vous confier?
  - Qu'est-ce qui vous intéresse le plus dans le poste que nous offrons?
  - Qu'est-ce qui vous intéresse le moins dans le poste que nous offrons?
  - Pourriez-vous décrire le poste à partir de l'annonce?
  - Que connaissez-vous de notre entreprise?
  - Pouvez-vous décrire le candidat idéal pour ce poste?

- **Des questions reliées à la formation/aux études :**
  - Quelles étaient vos deux matières préférées à l'école?
  - Quelles sont les matières que vous avez préférées et pour quelle(s) raison(s)?
  - Quels sont les cours que vous avez le moins aimés? Pourquoi?
  - Pourquoi avez-vous choisi cette formation?
  - Maîtrisez-vous bien une ou plusieurs langues étrangères?
  - Êtes-vous bilingue? Pourquoi pas?
  - De quelle école êtes-vous diplômé?
  - Si vous deviez reprendre vos études, quel programme choisiriez-vous?
  - Pourriez-vous me décrire le professeur que vous avez le plus apprécié?

- **Des questions reliées aux habiletés, aux connaissances, aux qualités et aux défauts :**
  - Quelles sont vos principales forces dans votre milieu de travail?
  - Quel est votre principal point faible et qu'avez-vous fait à ce jour pour vous améliorer?
  - Comme tout change rapidement aujourd'hui, comment arrivez-vous à vous adapter aux changements technologiques, organisationnels ou culturels?
  - Lorsque nous prendrons des références à votre sujet, que pensez-vous que l'on nous dira de vous?
  - Que pouvez-vous nous apporter?
  - Avez-vous les qualifications requises pour occuper avec succès un emploi dans la carrière que vous avez choisie?

RÉFÉRENCES

- **Des questions reliées au travail :**
  - Qu'est-ce que vous recherchez comme travail?
  - Cherchez-vous un emploi temporaire ou permanent?
  - Pourquoi avez-vous choisi cet emploi?
  - Quel autre type de travail cherchez-vous?
  - Quelles tâches avez-vous le plus aimé accomplir dans vos emplois précédents?
  - Quelle impression gardez-vous de votre dernier employeur?
  - Quelles qualités recherchez-vous chez votre supérieur immédiat?
  - Acceptez-vous facilement les ordres?
  - Comment acceptez-vous la critique?
  - Si on vous indiquait un aspect à améliorer, quel serait-il?
  - Quelle est votre source de motivation dans un travail?
  - Pouvez-vous me donner un exemple de problème particulièrement difficile que vous avez eu à résoudre et la façon dont vous l'avez résolu?
  - Quels sont vos objectifs de carrière?
  - Quels sont vos projets professionnels à moyen et à long terme?
  - Quelle rémunération recherchez-vous?
  - Quelles décisions aviez-vous à prendre dans vos emplois précédents?
  - Pourquoi cherchez-vous à changer d'emploi?
  - Pouvez-vous vous déplacer facilement?
  - Seriez-vous disposé à déménager dans une autre ville si vous obteniez une promotion?
  - Quels sont les aspects de votre travail que vous n'avez pas aimés?
  - Préférez-vous travailler seul ou en équipe?
  - Pouvez-vous me donner un exemple de votre capacité à travailler en équipe?
  - Que pensez-vous du travail d'équipe?
  - Pouvez-vous travailler sous pression?
  - Aimez-vous le travail routinier?
  - Accepteriez-vous de faire des heures supplémentaires?

- **Des questions d'ordre général :**
  Ce genre de questions donne, d'une façon plutôt indirecte, de l'information générale en ce qui touche la personnalité du candidat ou de la candidate et peut aussi confirmer certaines observations déjà remarquées par l'intervieweur.
  - Avez-vous déjà séjourné dans un pays étranger?
  - Quels en sont votre meilleur et votre pire souvenir?
  - Pouvez-vous faire un portrait de vous-même?
  - Comment vous décririez-vous?
  - Si je demandais à votre meilleur ami de me parler de vous, que me dirait-il?
  - Avez-vous participé à la vie associative?
  - Présentement, faites-vous partie d'un club ou d'une association?
  - Quelles sont vos activités parascolaires?
  - Comment vos passe-temps favoris ont-ils contribué à votre développement personnel?
  - Si vous aviez plus de temps libre, qu'est-ce que vous en feriez?
  - Quel est le dernier livre que vous avez lu?
  - Comment définissez-vous le succès?

Critères d'évaluation pour un appel téléphonique

Tâche communicative : *Répondre aux questions et en poser afin de se renseigner sur les compétences d'une candidate possible.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Composante / Seuil	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	L'élève a compris la question au sujet : • de l'entreprise ❑ • du poste ❑ • du choix de candidat(e) ❑		• trois détails sur l'entreprise ❑❑❑ • trois détails sur le poste ❑❑❑ • huit questions appropriées ❑❑❑❑ ❑❑❑❑ • réponse au sujet du choix de candidat(e) ❑		• utilisation des conventions appropriées : - dire bonjour ❑ - se présenter ❑ - demander la personne ❑ - dire « au revoir » à la fin ❑ • emploi de la forme « vous » tout au long de la conversation (2) ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation de pronoms, s'il y a lieu • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne prononciation		• se préparer à l'appel en dressant une liste de questions (2) ❑	
Seuil de performance – Excellent	- Tout est compris.	3	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	15 12	- Toutes les conventions sont employées de façon appropriée.	6 5	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	6 5		
Seuil de performance – Acceptable	- Presque tout est compris.	2	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	11 8	- La plupart des conventions sont employées de façon appropriée.	4 3	- Plusieurs erreurs.	4 3	- La stratégie est utilisée.	2
Seuil de performance – Non réussi	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	7 5 3 1 0	- Très peu de conventions sont employées de façon appropriée. - Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	2 1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	2 1 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
Total : /32		/3		/15		/6	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/6		/2

Compréhension orale : /18

Total pour la tâche : /[illegible]0

Évaluation pour un appel téléphonique

Tâche communicative : Répondre aux questions et en poser afin de se renseigner sur les compétences d'une candidate possible.

Nom et nº d'identification : ______________________________ **Date :** ____________________

COMPOSANTES ET CRITÈRES				COMMENTAIRES
Communication/Expérience				
Lors de l'appel, tu as pu : • comprendre ___ des trois questions posées. (3) ❑ • donner ___ détails sur ton entreprise. (3) ❑ • donner ___ détails sur le poste. (3) ❑ • donner une réponse au sujet du choix de candidat(e). (1) ❑ • poser ___ sur huit questions. (8) ❑			/18	
Culture				
Au début de l'appel, tu as pu : • commencer l'appel de façon appropriée à la situation. ❑ • te présenter de façon appropriée. ❑ • demander à parler à madame Corriveau. ❑ Lors de l'appel, tu as pu : • utiliser la forme « vous » tout au long de la conversation. (2) ❑ À la fin de l'appel, tu as pu : • conclure l'appel de façon appropriée à la situation. ❑			/6	
Précision de la langue				
Lors de l'appel, tu as pu :	**E***	**A****		
• utiliser le vocabulaire approprié à la situation.	❑	❑		
• utiliser les temps de verbe appropriés.	❑	❑		
• faire l'accord du verbe avec son sujet.	❑	❑		
• utiliser des pronoms directs, indirects, des pronoms ***y*** et ***en*** et des pronoms relatifs, selon le cas.	❑	❑		
• faire l'accord de l'article et de l'adjectif avec le nom.	❑	❑		
• utiliser des mots-liens.	❑	❑		
• placer les mots dans le bon ordre.	❑	❑		
• prononcer correctement les mots.	❑	❑		
(0,5 point a été enlevé toutes les deux erreurs.)			/6	
Stratégies				
Pour cette production orale, tu as pu : • te préparer à l'appel en dressant une liste de questions. (2) ❑			/2	
Total pour cette partie de la tâche : **Compréhension orale :**			**/32** **/18**	
Total pour la tâche :			**/50**	**Pourcentage :** %

*E = Niveau d'excellence. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement 80 % ou plus du temps.)
**A = Niveau acceptable. (L'élément linguistique indiqué a été utilisé correctement de 50 à 75 % du temps.)



Candidat(e) : ______________________	Entrevue en personne ❑
Date de l'entrevue : ______________________	Entrevue au téléphone ❑

Forces	**Faiblesses**

13

Critères d'évaluation pour une annonce publicitaire écrite

Tâche communicative : *Écrire une annonce publicitaire afin de promouvoir son entreprise.*

Nom et nº d'identification : ____________ **Date :** ____________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication – Production écrite		Communication – Présentation		Culture	Précision de la langue		Stratégies	
		• mention du nom de l'entreprise ❑ • renseignements sur la façon de prendre contact ❑ • brève description de trois détails ❑❑❑ • utilisation d'une technique de persuasion appropriée ❑ • utilisation d'un procédé linguistique approprié ❑		L'élève : • utilise une approche de persuasion ❑ • tient compte du public cible respecté ❑ • suscite un(des) besoin(s) ❑ • fait appel à(aux) émotion(s) ❑ • utilise un autre aspect qui attire l'attention ❑			• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation de pronoms • accord du participe passé • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne orthographe		• utiliser le formulaire de planification pour préparer son annonce publicitaire (2) ❑ • utiliser des modèles pour s'aider dans la planification de son annonce publicitaire (1) ❑ • nommer une stratégie de production écrite (2) ❑ • nommer une autre stratégie de production écrite (2) ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	7 6	**Complet** – tous les éléments sont présents. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents.	5 4		- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	10 9 8	- Utilisation de toutes les stratégies.	7 6
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	5 4	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents.	3		- Plusieurs erreurs.	7 6 5	- Utilisation de la plupart des stratégies.	5 4
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	3 2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent.	2 1 0		- Beaucoup trop d'erreurs.	4 3 2 1 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utlisée.	3 2 1 0
	Total : /29		/7		/5		Déduire 0.5 point toutes les deux erreurs.	/10		/7

Total pour la production écrite : /29

13

Critères d'évaluation pour une annonce publicitaire orale

Tâche communicative : *Enregistrer une annonce publicitaire afin de promouvoir son entreprise.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil / Composante	Communication – Production écrite		Communication – Présentation du rapport		Culture	Précision de la langue		Stratégies	
	• mention du nom de l'entreprise ❑ • renseignements sur la façon de prendre contact ❑ • brève description de trois détails ❑❑❑ • utilisation d'une technique de persuasion appropriée ❑ • utilisation d'un procédé linguistique approprié ❑ *(2 points par élément)*		L'élève : • utilise une approche de persuasion ❑ • tient compte du public cible ❑ • suscite un(des) besoin(s) ❑ • fait appel à(aux) émotion(s) ❑ • utilise un autre aspect qui attire l'attention ❑			• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation de pronoms • accord du participe passé • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne prononciation		• utiliser le formulaire de planification pour préparer son annonce publicitaire (2) ❑ • utiliser des modèles pour s'aider dans la planification de son annonce publicitaire (1) ❑ • nommer une stratégie de production orale (2) ❑ • nommer une autre stratégie de production orale (2) ❑	
Seuil de performance – Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	14 13 12	**Complet** – tous les éléments sont présents. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents.	5 4		- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	15 14 13 12	- Utilisation de toutes les stratégies.	7 6
Seuil de performance – Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	11 9 7	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents.	3		- Plusieurs erreurs.	11 8	- Utilisation de la plupart des stratégies.	5 4
Seuil de performance – Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	6 4 2 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent.	2 1 0		- Beaucoup trop d'erreurs.	7 5 3 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	3 2 1 0
Total : /41		/14		/5		Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/15		/7

Total pour la production écrite : /29

Total pour la tâche : /70

14

Critères d'évaluation pour un article

Tâche communicative : *Écrire un article afin de décrire ses expériences de stage.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil / Composante	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
	• titre (1) ❑ • description du stage ❑❑❑❑❑ (qui, quoi, où, quand, pourquoi) (5) • ce qui a été compris lors du cours d'autoformation (1) ❑ • mention du lieu de chaque stage et nom de l'entreprise (4) ❑❑❑❑ ❑❑❑❑ • ce qui a été fait dans chaque entreprise (8) ❑❑❑❑ • ce qui a été appris dans chaque stage (8) ❑❑❑❑ • deux autres expériences vécues lors du stage (4) ❑❑ • conclusion (2) ❑		• utilisation de la convention appropriée aux titres ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation de pronoms • accord du participe passé • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne orthographe		• prendre des notes pour organiser ses idées (2) ❑ • écrire une ébauche (5) ❑ • suivre le plan de révision du Manuel d'accompagnement (10) ❑ • nommer une stratégie utilisée (2) ❑ • nommer une autre stratégie utilisée (2) ❑	
Seuil de performance — **Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	33 30 27			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	20 18 16	- Utilisation de toutes les stratégies.	21 17
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	26 22 17	- La convention est utilisée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	14 12 10	- Utilisation de la plupart des stratégies.	16 14 11
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	16 8 0	- La convention n'est pas utilisée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	8 6 4 2 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	10 5 0
Total : /75		/33		/1	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/20		/21

Total pour la tâche : /75

Critères d'évaluation pour une audiolettre

15

Tâche communicative : *Composer une audiolettre afin de donner des nouvelles.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue				Stratégies	
	• mention de quelque chose de personnel (2) ❑ • question posée (1) ❑ • description des stages à Hull et à Gaspé (6) ❑❑❑ • description de ce que l'élève a appris (4) ❑❑ • mention d'une expérience vécue lors des stages (2) ❑ • mention du nom de l'entreprise et du service/produit offert (2) ❑❑ • description des étapes suivies pour lancer l'entreprise (10) ❑❑❑❑❑ • mention des projets d'avenir (2) ❑ • conclusion (2) ❑		• utilisation de la convention appropriée à la date ❑ • utilisation d'un appel approprié à la situation ❑ • utilisation d'une salutation appropriée à la situation ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • utilisation de pronoms • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de mots-liens • bon ordre des mots • bonne orthographe		Présentation • expression appropriée ❑ • rythme approprié ❑ *(2 points par élément)*		• prendre des notes pour organiser ses idées ❑ • nommer quatre stratégies utilisées avant, pendant et après l'enregistrement de l'audiolettre ❑❑❑❑	
Seuil de performance — Excellent	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	31 28 25	- Toutes les conventions sont utilisées de façon appropriée.	3	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	22 20 18	- Excellente expression et rythme approprié.	4	- Utilisation de cinq stratégies. - Utilisation de quatre stratégies.	5 4
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	24 20 16	- Deux conventions sont utilisées de façon appropriée.	2	- Plusieurs erreurs.	17 14 11	- Assez d'expression et rythme approprié.	3 2	- Utilisation de trois stratégies.	3
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	15 10 5 0	- Une convention est utilisée de façon appropriée. - Aucune convention n'est utilisée de façon appropriée.	1 0	- Beaucoup trop d'erreurs.	10 6 2 0	- Pas assez d'expression, rythme non approprié. - Ni expression ni rythme appropriés.	1 0	- Utilisation de deux stratégies. - Utilisation d'une seule stratégie. - Aucune stratégie n'est utilisée.	2 1 0
Total : /65		**/31**		**/3**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/22**		**/4**		**/5**

Total pour la tâche : /65

FRENCH 30 – FACILITATOR'S/TEACHER'S MARKS RECORDING SHEET

Student Name: ______________________ ID No.: ______________________

Start Date: ______________________ Finish Date: ______________________

Module 5: L'argent

Activity No.	Date Completed	Mark	Comments
1 (R.C.)		(10)	
2 (L.C./R.C./O.P.)		/80	
3 (R.C./W.P.)		/60	
4 (L.C.)		/30	
5 (L.C./R.C.)		/45	
6 (L.C./W.P.)		/80	
7 (R.C./W.P.)		/30	
8 (R.C.)		/20	
Total Section 1		*/355*	
9 (R.C./W.P.)		/85	
10 (L.C./O.P.)		/45	
11 (W.P.)		/35	
12 (L.C./O.P.)		/50	
13 (O.P./W.P.)		/70	
14 (W.P.)		/75	
15 (O.P.)		/65	
Réflexions		*(30)*	
Total Section 2		*/455*	
Total for Module 5		**/810**	**Percentage :** %

MODULE 5 – RÉPARTITION DES NOTES

Habileté langagière / *Composante*	*C.O.*	*C.É.*	*P.O.*	*P.É.*	*Total des points par composante*	*% du module par composante*
Expérience/ Communication	N° 4 (25) N° 6 (38) N° 10 (6) N° 12 (19)	N° 5 (45) N° 7 (15) N° 8 (16) N° 9 (40)	N° 2 (47) N° 10 (18) N° 12 (15) N° 13 (19) N° 15 (31)	N° 3 (36) N° 6 (24) N° 7 (10) N° 9 (29) N° 11 (15) N° 13 (12) N° 14 (33)	493	61 %
Culture*			N° 2 (12) N° 10 (2) N° 12 (6) N° 15 (3)	N° 3 (1) N° 11 (2) N° 14 (1)	27	3 %
Langue*			N° 2 (19) N° 10 (11) N° 12 (6) N° 13 (15) N° 15 (26)	N° 3 (21) N° 6 (14) N° 7 (5) N° 9 (14) N° 11 (15) N° 13 (10) N° 14 (20)	176	22 %
Stratégies	N° 4 (5) N° 6 (2) N° 12 (2)	N° 1 (10) N° 8 (4) Réflexions (30)	N° 2 (2) N° 10 (8) N° 12 (2) N° 13 (7) N° 15 (5)	N° 3 (2) N° 6 (2) N° 9 (2) N° 11 (3) N° 13 (7) N° 14 (21)	114	14 %
Total des points par habileté langagière	97	160	254	299	810	100 %
% du module par habileté langagière	12 %	20%	31 %	37 %	100 %	

*Rappelez-vous qu'il peut arriver que la composante soit présente, mais que la tâche ne permette pas d'être évaluée de façon authentique.

ÉVALUATION FORMATIVE DES HABILETÉS LANGAGIÈRES POUR LE COURS DE FRENCH 30

Nom : ______________________________

Date : ______________________________

Commentaires globaux sur tes habiletés langagières :

Après avoir fait ce cours, je crois que :	s'est beaucoup améliorée depuis le début.	s'est améliorée un peu depuis le début.	ne s'est pas améliorée depuis le début.
• ta compréhension du français parlé...			
• ta compréhension des textes écrits en français...			
• ton habileté à parler français...			
• ton habileté à écrire en français...			

Commentaires spécifiques sur chaque habileté langagière :

Compréhension orale

Après avoir terminé ce cours, tu peux comprendre l'information présentée dans :	Facilement	Avec quelque difficulté	Avec beaucoup de difficulté
• une conversation téléphonique.			
• des messages laissés sur un répondeur.			
• des annonces publicitaires.			
• des offres d'emploi à la radio.			
• des interviews à la radio et à la télévision.			
• une discussion (table ronde à la radio).			
• des entrevues d'emploi.			
• des histoires de voyages.			
• une présentation formelle.			
• des bulletins de nouvelles.			
• un reportage.			
• un test de personnalité.			
• des radiodrames.			
• des commentaires.			

Production orale

Après avoir terminé ce cours, tu peux :	Facilement	Avec quelque difficulté	Avec beaucoup de difficulté
• téléphoner pour obtenir des renseignements.			
• fournir des renseignements.			
• téléphoner pour inviter quelqu'un et planifier des activités.			
• exprimer mon opinion sur un sujet.			
• donner des conseils.			
• discuter d'une variété de sujets.			
• participer à une entrevue au téléphone.			
• participer à une interview au téléphone.			
• interviewer quelqu'un au téléphone.			
• interroger un postulant au téléphone.			
• présenter des nouvelles.			
• annoncer une nouvelle entreprise.			
• raconter une histoire.			
• exprimer mes réactions personnelles au sujet d'une expérience vécue.			
• faire un discours.			
• dire des mots d'adieu.			

Compréhension écrite

Après avoir terminé ce cours, tu peux comprendre les idées présentées dans :	Facilement	Avec quelque difficulté	Avec beaucoup de difficulté
• des lettres officielles ou d'affaires.			
• des notes informelles.			
• des notes de services.			
• des articles.			
• des notes de référence.			
• des sondages.			
• des questionnaires.			
• des dépliants.			
• divers types de messages (téléphoniques, courrier électronique, etc.)			
• des annonces publicitaires.			
• des tests (d'aptitude, de connaissances, etc.)			
• des itinéraires.			
• des formulaires : - de concours; - de demande de prêt; - de demande d'emploi.			
• des fiches d'analyse.			
• des descriptions d'émissions.			
• des conseils.			
• des définitions (par ex., mots-clés).			
• des dépêches.			
• des offres d'emploi.			
• des guides touristiques.			
• des directives.			
• des documents de recherche.			
• des critiques de films.			
• des éditoriaux.			
• des cartes postales.			
• des rapports factuels.			
• une description de cours.			

Production écrite

Après avoir terminé ce cours, tu peux rédiger :	Facilement	Avec quelque difficulté	Avec beaucoup de difficulté
• une note de service.			
• une lettre officielle ou d'affaires.			
• un éditorial.			
• une critique de film.			
• un article.			
• une lettre d'opinion.			
• des observations dans un journal intime.			
• des observations dans un journal de bord.			
• une annonce publicitaire.			
• des questions pour un concours.			
• un dépliant.			
• des propositions pour une nouvelle série télévisée.			
• un radiodrame.			
• des nouvelles.			
• des conseils.			
• un itinéraire.			
• une carte postale.			
• des règles de jeu.			
• un rapport factuel.			
• un curriculum vitæ.			
• une affiche informative.			
• une offre d'emploi.			
• des rétroactions.			
• des réflexions.			
• un plan d'affaires.			
• un profil.			

Commentaires spécifiques sur tes connaissances de la :

Culture

Après avoir terminé ce cours, tu peux utiliser les conventions sociales appropriées :	Facilement	Avec quelque difficulté	Avec beaucoup de difficulté
• aux lettres amicales.			
• aux lettres officielles ou d'affaires.			
• aux appels téléphoniques.			
• aux titres (sous-titres).			
• à l'emploi du registre (« tu » ou « vous »).			
• à une présentation formelle.			
• à un curriculum vitæ.			
• aux offres d'emploi.			

Langue

Après avoir terminé ce cours, tu peux :	Facilement	Avec quelque difficulté	Avec beaucoup de difficulté
• utiliser le vocabulaire approprié à la situation et au contexte.			
• utiliser des adverbes et des locutions adverbiales.			
• utiliser le comparatif et le superlatif des adjectifs.			
• utiliser le comparatif et le superlatif des adverbes.			
• utiliser plusieurs expressions formées avec le verbe « faire ».			
• poser des questions en utilisant l'inversion.			
• utiliser les pronoms personnels qui renforcent le sujet. Ex. : Moi, je pense que…			
• utiliser plusieurs mots-liens pour relier les idées d'une phrase.			
• utiliser plusieurs mots-liens pour relier les phrases d'un paragraphe.			
• utiliser les pronoms objets directs avec tous les temps de verbes étudiés.			
• utiliser les différents éléments linguistiques pour donner des conseils.			
• utiliser les pronoms ***y*** et ***en*** avec tous les temps de verbes étudiés.			
• utiliser les pronoms interrogatifs.			
• utiliser les pronoms relatifs.			
• utiliser les pronoms objets indirects avec tous les temps de verbes étudiés.			
• employer le passé composé.			
• employer l'imparfait.			
• employer le futur simple.			
• employer le présent du conditionnel.			
• employer l'infinitif passé.			

Commentaires spécifiques sur tes habiletés langagières :

Après avoir terminé ce cours, tu peux :	Facilement	Avec quelque difficulté	Avec beaucoup de difficulté
• utiliser des stratégies pour t'aider à comprendre différents genres de textes oraux.			
• utiliser des stratégies pour t'aider à comprendre différents genres de textes écrits.			
• utiliser des stratégies pour t'aider à mieux t'exprimer oralement en français.			
• utiliser des stratégies pour t'aider à améliorer ta production de différents genres de textes écrits.			

Commentaires : ____

____

____

____

____

____

____

____

____

____

Guide de correction de l'examen final

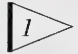
Examen final

Security
Included here is the answer key and the evaluation grids for the Final Test as well as the student copy of the Final Test. The facilitator/teacher should keep these secure against unauthorized student access. Students should not have access to the test until it is assigned under supervised conditions. The answers should be stored securely and retained by the facilitator/teacher at all times.

Note: The student copy of the Final Test is designed for photocopying.

FRENCH 30 — L'éducation à distance — Plan du test

DOMAINE D'EXPÉRIENCE	Le rôle des médias	La conservation et l'environnement/Les voyages, les excursions et les échanges	L'argent	Les voyages, les excursions et les échanges	Le monde du travail
TÂCHE COMMUNICATIVE	Écouter une émission radiophonique afin de prendre des notes pour une collègue. C.O.	Lire un texte au sujet de l'écotourisme afin de se préparer à une entrevue. C.É./P.É.	Lire un article sur les cartes de guichet automatique afin de répondre à des questions. C.É./C.O./P.O.	Lire des documents afin de faire une présentation enregistrée contenant des renseignements sur l'île de Sainte-Lucie. C.É./P.O.	Rédiger un article au sujet du monde du travail afin de renseigner le grand public sur le processus à suivre pour se trouver un emploi. P.É.
COMPOSANTE(S) ÉVALUÉE(S) DE FAÇON DIRECTE	• Communication • Formation langagière générale	• Communication • Langue • Formation langagière générale	• Communication • Langue • Formation langagière générale	• Communication • Culture • Langue • Formation langagière générale	• Communication • Culture • Langue • Formation langagière générale
COMPOSANTE(S) ÉVALUÉE(S) DE FAÇON INDIRECTE	• Langue • Culture	• Culture			



Faire de la recherche

L'élève n'a qu'à repérer les idées-clés selon le nombre de puces données par question. Pour cet item l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension orale

1 point pour chaque question notée	/9
1 point pour chaque détail repéré selon la question posée	/33
5 points pour avoir fait une bonne réflexion sur les idées-clés présentées dans le texte	/5
1 point pour chaque stratégie de compréhension orale nommée	/3
Total pour la tâche :	**/50**

Mes notes

Question 1 – Pourquoi avez-vous choisi le métier de journaliste?

- *parce que ce métier correspondait à une curiosité de sa petite enfance*

Question 2 – Quel est le rôle du journaliste?

- *aller chercher de l'information*
- *faire en sorte de la restituer très honnêtement*
- *rester au plus prêt de l'information sans la transformer*

Question 3 – Quelle est la plus grande qualité d'un journaliste?

- *la plus grande qualité c'est l'honnêteté*
- *ne pas trahir les gens que l'on rencontre qui vous ont dit des choses*
- *ne pas de mise en scène tapageuse pour le plaisir d'avoir un maximum de lecteurs ou d'auditeurs*

Question 4 – Quelles sont les forces qu'un journaliste doit posséder pour exercer son métier?

- *il lui faut beaucoup de conviction*
- *il lui faut beaucoup d'énergie pour croiser toutes les informations qui peuvent lui arriver, car il peut être alerté par de multiples informations qui sont peut-être autant de parasites qui vont l'empêcher de donner ce qui est essentiel*
- *il faut être vigilant sur tout ce qui arrive et en faire un tri adapté à la cible que l'on vise : lecteurs, auditeurs, téléspectateurs*

Question 5 – Est-ce qu'une formation est nécessaire pour exercer un métier semblable (parce qu'on a besoin de beaucoup de connaissances, j'imagine)?

- *le rédacteur en chef avec qui il travaille dit que c'est mieux si on est passé par une grande école = la formation est nécessaire*
- *si on a une formation de ce type, on est bien armé pour faire ce métier*
- *il y a des journalistes qui commencent simplement par couper les dépêches, qui vivent d'une manière sur le terrain*
- *il pense que la formation est nécessaire*

Question 6 – Avant d'écrire un article, par où commence-t-on?

- *quand on va écrire un article, cela signifie que l'on est allé sur un terrain*
- *on a interrogé de multiples personnes*
- *il va falloir que ses lecteurs, en lisant son texte, voient les couleurs*
- *il faut presque qu'ils soient, en même temps que lui, sur le lieu quand il leur raconte cela*
- *quand il revient d'un reportage, il ne peut pas écrire tout de suite*
- *il faut que ça s'organise dans sa tête, après il voit quel angle il va utiliser, le caractère du reportage*
- *il faut se garder deux, trois bonnes heures pour dire « ça y est », je le tiens, je le sais comment je vais le faire et s'accompagner d'un photographe*

Mes notes

Question 7 – *Alors, pour rédiger un article que faut-il considérer?*

- *par conséquent, il va falloir rédiger quelque chose de claire*
- *si le lecteur ne comprend pas votre vocabulaire, il abandonne votre texte et vous avez perdu*
- *(on a parlé de) la photo qui va aider à faire venir le lecteur vers votre article*
- *il va falloir un titre*
- *le jeu de mot amusant va attirer le lecteur aussi*
- *il va falloir jouer avec les titres, les intertitres*
- *l'article ne doit pas être trop long*
- *on mettra des intertitres judicieux, pour conduire le lecteur jusqu'à sa signature*
- *la qualité, c'est la responsabilité de ce qu'on écrit*
- *quand on écrit un article, il faut le signer si possible pour se responsabiliser par rapport à cet acte*

Question 8 – *Quels sont les éléments principaux qu'on doit retrouver dans ces articles?*

- *on parle toujours des cinq W (en anglais) :*
  - *où ça se passe?*
  - *qui fait cette histoire?*
  - *il faut quoi?*
  - *quand est-ce que cela se passe?*
  - *pourquoi?*
- *on en rajoutera un sixième : le comment*
- *notre article est écrit en pyramide inversée*
- *on dit l'essentiel au début = dans la presse vous êtes obligé de le dire dès le titre, parce qu'on ne lit jamais tous les articles d'un journal = donc ces cinq éléments, on les a quasiment au début de l'article, ou dans le titre ou dans le chapeau*

Question 9 – *Qu'est-ce qui fait un bon article?*

- *c'est un article où le journaliste aura eu le souci de trouver les bons témoins*
- *trouver un certain nombre de témoins qui auront peut-être des controverses entre eux = il faut essayer de voir ceux qui n'ont pas le même avis*
- *il faudra croiser ces informations (si on ne donne la parole qu'à un groupe de gens, on risque de se tromper)*
- *le bon article, c'est là où on a réussi à réunir le maximum de personnes qui détiennent l'information*
- *l'information est dans l'affaire en question*

Mes réflexions sur les idées-clés présentées

L'élève doit donner une opinion assez développée.

Segment 1

Animatrice : Bonjour et bienvenue à notre émission « Les professions et les métiers d'aujourd'hui ». Ici votre animatrice Danielle Renaud.

Dans le monde des médias, on retrouve beaucoup de métiers et parmi les plus connus, le métier de journaliste. Pour nous parler de ce métier passionnant, j'ai le plaisir d'avoir à mes côtés monsieur Christian Affagard, un journaliste français du Havre. Bonjour monsieur Affagard et bienvenue à l'émission.

Journaliste : Bonjour Danielle Renaud, euh… le plaisir est partagé.

Animatrice : J'ai le goût de vous poser comme première question, pourquoi avez-vous choisi le métier de journaliste?

Journaliste : Euh… c'est un choix assez particulier, puisque j'ai commencé… un métier d'enseignant et j'ai rencontré ce métier de journalisme, qui correspondait à une curiosité que, qui était peut-être de ma petite enfance.

Animatrice : Et quel est le rôle du journaliste?

Journaliste : Le journaliste doit aller chercher de l'information euh… là où il y a euh… justement un, un ferment d'un, d'un, de, de nouvelles et il doit faire en sorte de la restituer… très honnêtement vers un lectorat s'il s'agit de la presse écrite, où vous le savez, vous ici, à, à des auditeurs. Euh… surtout euh… rester au plus près de euh… l'information sans, sans la transformer.

Animatrice : Quelle est, selon vous, la plus grande qualité d'un journaliste?

Journaliste : Bien, je crois que la plus grande qualité, euh… euh… c'est, c'est un métier qui est, sous le, sous le, je dirais la, sous, sous le regard d'une certaine déontologie, je crois, je vais dire, c'est le mot honnêteté. Et, euh… ne pas trahir les gens, que l'on rencontre, qui vous ont dit des choses. Encore une fois, c'est de ne pas transformer la réalité. Euh… essayer de ne pas faire d'une mise en scène euh… tapageuse, euh… pour le plaisir de, euh… d'avoir peut-être un maximum d'euh… de lecteurs ou d'auditeurs. Je crois, que, il faut avoir cette sobriété-là.

Animatrice : Et, selon vous, quelles sont les forces qu'un journaliste doit posséder, pour exercer son métier?

Journaliste : Je pense qu'il lui faut beaucoup de conviction. Euh… il lui faut euh… comment, euh… beaucoup de, d'énergie pour euh… croiser toutes les informations qui peuvent lui arriver, parce que, c'est vrai aussi qu'il peut être alerté par de multiples, euh… informations, euh… qui sont peut-être autant de parasites qui vont l'empêcher de, de, de, de donner euh… ce qui est l'essentiel. On sait que dans un journal, dans une rédaction arrivent des quantités

d'informations euh… ou par les télex, ou par les dépêches, ou par les coups de téléphone, les télécopies, etc. C'est un, un océan d'informations et il faut être vigilant euh… sur tout ce qui arrive et en faire un tri euh… euh… adapté à, à son…, je dirais à la cible que, que l'on vise, hein : des lecteurs, auditeurs, téléspectateurs.

Animatrice : Est-ce qu'une formation est nécessaire pour exercer un métier semblable parce qu'on a besoin de beaucoup de connaissances, j'imagine?

Journaliste : Le rédacteur en chef avec qui je travaille dit que c'est mieux, quand même, si on est passé par une grande école. Enfin, si on a une formation de ce type, euh… je crois qu'on est bien armé pour faire ce métier. C'est vrai qu'il y a des journalistes qui commencent simplement par couper des dépêches, vivre d'une manière euh… sur un terrain euh… Et ceux-là ne sont pas si mauvais que cela, non plus, puisqu'il y a des grands journalistes qui ont commencé par là. Mais, une fois encore, je pense que la formation est nécessaire.

Animatrice : Et maintenant passons à la rédaction, à l'écriture. Avant d'écrire un article, par où commence-t-on?

Journaliste : Bah, euh… je pense que quand on va écrire un article, cela signifie que l'on est allé sur un terrain. On a interrogé de multiples personnes. Euh… maintenant, si on vous dit, et c'est peut-être un des genres euh… les plus prisés, c'est tu vas faire du reportage. Donc, il va, il faut avoir le souci de ramener vers les lecteurs, je veux dire lecteur par simplicité, car c'est la presse écrite qui m'anime, c'est : il va falloir que mes lecteurs, en lisant mon texte, entendent du bruit, sentent euh…, aient, aient des odeurs, voient les couleurs, il faut presque qu'ils soient en, en même temps que moi sur le lieu quand je leur raconte cela. Alors, c'est vrai que, quand je reviens, moi, d'un reportage, j'ai besoin de… je ne peux pas écrire tout de suite. Il faut absolument que ça s'organise dans ma tête et, à ce moment-là, après je vois euh… quel angle aussi je vais utiliser, si c'est euh…, je dirais si c'est festif, évidemment, il y aura un côté euh… peut-être euh… de fête, de gaieté, etc., et tout dépend euh… euh… le caractère de, du reportage où, où vous êtes, mais euh… vous allez prendre euh… une façon euh… et cela nécessite d'avoir euh… digéré euh… un peu tout ce que vous avez pris avant. Donc, il y a du temps; quand vous êtes dans un quotidien, le temps n'est pas si long que cela, hein! Euh… mais au retour, il faut quand même se garder deux, trois bonnes heures euh… pour euh… dire euh… ça y est, je, je le tiens, je le sais comment je vais le faire, et s'accompagner, si possible, d'un photographe, parce que lorsqu'on sait, aussi, que quand on va mettre son article dans le journal, ah! si vous êtes un complice du photographe, il saura exactement quel type de, d'accroches, d'images euh… euh… vous souhaitez mettre auprès de vos textes,

euh…, bon, c'est tout cela en, en fait, et en, en peu de temps.

Animatrice : Alors, pour rédiger un article, que faut-il considérer?

Journaliste : Alors, c'est une école de modestie, le journaliste. Il arrive parfois bardé d'un savoir universitaire, d'un vocabulaire étonnant, et quand vous arrivez, le rédacteur en chef vous dit, il y a un surnom en France, on dit : « coco », je ne sais pas si on le dit au Canada : « Coco, tu laisses tout ton savoir ». Tes lecteurs, eh bien, ils n'ont pas euh… dépassé les études au, au-delà de seize ans. Par conséquent, il va falloir être, rédiger quelque chose de clair. Il ne va pas falloir faire euh… des, des, comment?, des espèces d'effets de manche avec des mots, euh… à ce moment-là, si le lecteur, il ne comprend pas votre vocabulaire, il abandonne votre texte et vous avez perdu. Euh…, on a donc parlé de la photo qui va aider à faire venir le lecteur vers, vers votre article. Il va falloir, euh… le… faire précéder d'un titre euh… encore une fois, si c'est quelque chose de gai, on va prendre un titre, on va jouer avec le titre. On est, on aime, en France, jouer avec les titres. On détourne des titres de fables, de, de films, de morales, et les Français adorent ce genre de jeu de mots. Je ne sais pas si c'est partout euh… pareil mais le, le jeu de mots amusant va attirer le lecteur aussi. Donc, il y a quelques artifices comme cela. Il va falloir jouer sur une titrail euh…, que l'on, je pense aux intertitres qu'on va jeter entre nos colonnes. Il faut que cela soit très court aussi, l'article ne doit pas être trop long. Et le lecteur est, est susceptible de quitter les textes en colonnes, à tout moment. Donc, on mettra des intertitres judicieux, pour conduire le lecteur jusqu'à sa signature. Et je ne l'ai pas dit tout à l'heure, à propos de… la, la qualité, je pense que c'est la responsabilité de ce qu'on écrit. Et quand on écrit un article, il faut le signer si possible, euh… pour euh… euh… se responsabiliser par rapport à, à cet acte.

Animatrice : Parlons des articles de journaux. Quels sont les éléments principaux qu'on doit retrouver dans ces articles?

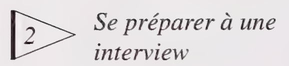
Journaliste : On parle touj…, toujours des cinq W des questions anglaises. Je vais les donner moi en français. Euh c'est : où ça se passe?, qui euh fait cette histoire euh?, il fait quoi?, euh, quand est-ce que cela se passe?, pourquoi? Et on rajoutera un sixième : euh, qui est le comment, hein?, en sachant que notre article est écrit en pyramide inversée. On dit l'essentiel au début. Quand je vois des jeunes gens, je leur dis vous savez, à l'école vous écrivez quelque chose, vous ménagez votre lecteur et c'est à la fin que vous donnez l'in, l'information : qui a tué ou qui a fait cela. Dans la presse, vous êtes obligé de le dire dès le titre, parce qu'on ne lit jamais tous les articles d'un journal. On regarde quelques titres, on est informé, cela suffit et puis on va se, euh, on va regarder les articles qui nous intéressent le plus, dans, leur globalité. Donc, ces cinq éléments on les a quasiment au début de, de, de l'article, ou dans

le titre ou dans le chapeau. Parfois même certains se contentent de voir l'illustration : une voiture contre un arbre tout le monde a compris qu'il s'agit d'un accident et on n'a pas forcément envie d'en connaître les raisons.

Animatrice : Et, en terminant, monsieur Affagard, qu'est-ce qui fait un bon article?

Journaliste : Je crois que ce qui fait un bon article, c'est un article où le journaliste aura eu le souci de trouver les bons témoins, enfin ou de trouver un certain nombre de témoins qui auront peut-être des controverses entre eux. Il faudra croiser ces informations et ça, c'est essentiel parce que si on ne donne la parole qu'à un groupe de gens, on risque de se tromper. I faut essayer, c'est de voir euh… ceux qui n'ont pas le même avis et euh… je crois que dans un bon article, si on a l'avis du spécialiste, imaginons euh… qu'il s'agisse euh… d'un problème euh… de navigation, et si on a un commandant de bord euh… d'un navire, il sera lui euh… l'homme du, de, de, de l'appareil, de, de l'homme euh… clé qui pourra dire non, ce n'est pas comme cela que cela se passe habituellement. Donc, je crois que, le bon article, c'est là où on a réussi à réunir le maximum de personnes qui sont euh… euh… ceux qui détiennent l'information. Le journaliste, en lui-même, c'est quelqu'un de très modeste, il a cette formation de bon journaliste, mais l'information, elle est quand même, dans ceux euh… qui ont été euh… dans, dans l'affaire en question.

Animatrice : Eh bien, monsieur Affagard, je vous remercie infiniment d'être venu nous rendre visite aujourd'hui et de nous avoir éclairés sur le métier de journaliste. Et vous, chères auditrices et chers auditeurs, je vous remercie d'avoir été à l'écoute de cette émission et vous invite à vous joindre à nous la semaine prochaine.



Se préparer à une interview

Pour cette item, l'élève sera évalué(e) de cette façon :

Compréhension écrite

1 point pour chaque problème identifié	/8
1 point pour chaque impact identifié, pour un maximum de 20 impacts	/20
1 point pour chaque solution identifiée	/8
2 points pour avoir utilisé le soulignement et l'encadrement pour identifier l'information requise	/2
2 points pour avoir nommé deux stratégies utilisées lors de la lecture du texte	/2

Production écrite

1 point pour chaque question appropriée	/5
3 points pour la précision de la langue*	/3
2 points pour avoir utilisé le texte pour l'aider à la préparation des questions	/2
Total pour la tâche :	**/50**

*Pour la précision de la langue, 0,5 point sera enlevé toutes les deux erreurs. Les éléments linguistiques évalués sont les suivants : les formes correctes du questionnement, l'utilisation d'au moins un pronom interrogatif, le bon ordre des mots et l'orthographe.

Optimiser les retombées du tourisme

Bjorn P. Kaltenborn

Les gestionnaires doivent reconnaître la valeur sociale des régions naturelles afin de pouvoir planifier un tourisme viable.

problème général — Trop souvent, de grandes institutions environnementales n'arrivent pas à concilier leur tâche de protéger l'environnement et de promouvoir un développement durable du tourisme moderne. Pourquoi la croissance du tourisme est-elle presque invariablement une cause de dégradation environnementale et socioculturelle, alors que nos connaissances en matière d'écologie et de gestion sont aujourd'hui meilleures que jamais? *problème* — Certains éléments de réponse résident probablement dans notre vision de l'écologie tout comme dans le manque de communication et de coopération entre les agents économiques et sociaux.

Les impacts écologiques du tourisme

impacts (6) — Le tourisme est responsable de problèmes écologiques partout dans le monde. En Australie, le tourisme cause l'érosion des sols, nuit à l'équilibre de la vie sauvage, pollue les eaux, provoque des incendies et est une source de pollution par le bruit dans les zone naturelles. Il est aussi associé à la détérioration des récifs coralliens de la Grande Barrière.

impacts (3) — De tels exemples sont tout aussi courants dans les pays en développement. Les problèmes les plus connus sont ceux reliés au tourisme de montagne au Népal : déforestation, érosion des sols, surpâturage et tout un ensemble d'effets socioculturels connexes. Une expédition d'alpinisme au parc national du Mont-Everest entraîne en moyenne la consommation de huit tonnes de carburant pour un séjour de deux mois, tandis qu'une famille népalaise n'en consomme en moyenne que cinq en toute une année.

impacts (4) — Les impacts ne sont pas seulement d'ordre écologique. Dans certaines régions du Népal, le tourisme a créé une grande dépendance face aux revenus étrangers. Il a donné lieu à un déplacement des systèmes de production traditionnels, a accru les disparités sociales et rendu les communautés vulnérables aux fluctuations des économies externes.

impact — Des études récentes ont modifié notre perception du tourisme, à savoir qu'il est la seule cause de la déforestation dans l'Himalaya. Les pratiques d'utilisation des terres des sherpas au cours des 400 dernières années sont probablement responsables d'une bonne part des problèmes actuels. Toutefois, la dépendance économique croissante face au tourisme accélère le processus de déforestation. On observe des effets semblables dans d'autres régions de l'Himalaya. — *impact*

impacts (1) — Dans le parc national Amboseli du Kenya, les grands prédateurs sont de plus en plus menacés par la croissance de l'affluence touristique. D'autres parcs africains ont vu l'environnement naturel et le mode de vie des populations autochtones gravement affectés par le tourisme.

Dans les parcs nationaux nord-américains, plus de 4 000 facteurs constituant une menace à l'environnement ont été identifiés lors d'une étude globale qui a aussi révélé que dans certains cas, le problème s'aggrave. Le tourisme est souvent considéré comme une menace importante dans les parcs européens. Au moins 10 % des parcs sont directement menacés (*impact*) par la surexploitation (*problème*), particulièrement dans les régions où l'on pratique des sports d'hiver.

Naturellement, les impacts diffèrent grandement au sein de ces grandes régions. Les sites d'Europe du Sud et d'Europe centrale sont beaucoup plus achalandés, compte tenu de leur plus faible superficie, comparativement à l'Europe du Nord, qui dispose de grands espaces et dont le nombre d'habitants est peu élevé. En conséquence, le défi de gestion diffère tout autant.

À la différence de la plupart des nations, les pays scandinaves ont légalement libre accès à la nature : des terres non cultivées, privées ou publiques, sont utilisées à des fins d'activités récréatives non motorisées. Dans les pays nordiques, l'utilisation des terres sauvages à des fins récréatives est en pleine croissance. Mais il est souvent difficile d'assurer une gestion active et orientée vers des objectifs spécifiques, étant donné qu'il n'est pas dans la culture de ces pays de favoriser ou de limiter les déplacements vers des régions spécifiques. — *problème (2)*

Les régions arctiques sont parmi les dernières frontières touristiques. Depuis environ une décennie, les îles de Svalbard dans le Grand Nord norvégien sont devenues un centre d'intérêt pour le tourisme d'aventure, et comptent maintenant pour

Adapté de Bjorn P. Kaltenborn, « Optimiser les retombées du tourisme », *Écodécision*, printemps 1996, p. 25 à 28. Reproduit avec l'autorisation d'Écodécision.

le quart de l'ensemble du tourisme arctique. Svalbard, site éloigné et écologiquement menacé, représente le dernier bastion sauvage d'Europe. Ses écosystèmes encore largement intacts sont potentiellement menacés par les mines de charbon, les explorations pétrolière et gazière, le tourisme et les activités de recherche sur le terrain.

Plus que n'importe où ailleurs en Europe, le défi consiste à préserver les grands territoires sauvages. Les efforts actuellement déployés comprennent le zonage des activités touristiques, le contrôle des impacts du tourisme sur l'environnement naturel et une coopération plus étroite entre les gestionnaires et l'industrie du tourisme pour l'élaboration des futures stratégies touristiques.

La planification et la gestion du tourisme

La planification du tourisme en nature vise pour une bonne part à modifier les comportements indésirables sur les sites menacés. Lors de la planification, à l'étape où l'on peut encore façonner le développement à venir, on tient rarement compte des facteurs écologiques et sociaux. ***problème***

Le mandat ainsi que les objectifs de planification et de gestion du tourisme peuvent varier, mais dans la plupart des cas, les tâches sont comparables et également complexes : concilier le développement économique avec la protection de la nature et, depuis peu, avec la culture aussi. Les problèmes écologiques les plus apparents relèvent des processus suivants : érosion des sols, déforestation, pollution, perturbation de la vie sauvage, fragmentation des habitats, incendies de forêts, déchets, etc. Les problèmes économiques et sociaux sont presque toujours parallèles aux questions écologiques et sont associés à la rupture de l'équilibre des modes de vie autochtones, à l'impact sur les économies locales, aux déplacements de populations et au changement des systèmes de valeurs.

impacts (3) *impacts (3)* *problème*

Toute gestion du tourisme devrait viser l'équilibre des écosystèmes, des communautés et des environnements. À long terme, cet objectif est dans l'intérêt de tous, exception faite de ceux qui ne recherchent que des profits à court terme. De toute évidence, les organismes gouvernementaux ne peuvent à eux seuls atteindre cet objectif, bien qu'ils en aient la responsabilité formelle.

Bon nombre de planificateurs envisagent avec perplexité cette idée de la participation des entrepreneurs privés, qu'ils perçoivent comme des « vilains ». Mais en vérité, certains des efforts de gestion et de conservation les plus fructueux sont le résultat de partenariats innovateurs entre les intérêts privés et publics. Là où il n'y a pas de collaboration entre les responsables du développement touristique et les autorités de conservation de la nature, on pourrait envisager d'autres types de développement des ressources tels que les grandes exploitations minières et forestières, la construction d'autoroutes et l'étalement urbain. Les promoteurs ne tarderont pas, eux, à saisir cette occasion.

Une nouvelle approche de la gestion

Les problèmes écologiques comme la déforestation et l'érosion des sols sont symptomatiques de processus globaux, notamment la perte de biodiversité et de ressources génétiques, la fragmentation des habitats naturels, la croissance des infrastructures touristiques, l'expansion de l'industrie touristique sur les marchés mondiaux et le changement des systèmes économiques locaux. Le tourisme n'est pas le seul responsable de ces problèmes, bien sûr, mais il y contribue de manière importante.

problème *impacts (4)*

Les perspectives d'avenir peuvent paraître sombres, mais nous pourrions facilement infléchir certaines tendances si les gestionnaires et les planificateurs abandonnaient progressivement leur position traditionnelle et travaillaient plus activement avec l'industrie du tourisme et avec les populations locales.

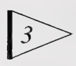
Les gestionnaires de sites naturels et touristiques doivent favoriser la participation des populations locales à la gestion et à la prise de décision. Des projets innovateurs ont été entrepris, par exemple, au parc national et site protégé de Makalu-Barun et au site protégé d'Annapūrna au Népal. Ces efforts démontrent comment la protection de l'environnement à grande échelle peut s'allier au développement économique pour appuyer les cultures locales et répondre à leurs besoins. Les deux projets font la promotion d'un meilleur contrôle local sur les ressources, de la prise de décision partagée entre les autorités locales et centrales, des technologies à petite échelle, de la réduction des impacts écologiques et de la distribution équitable des revenus.

Les initiatives népalaises font la preuve qu'une amélioration adéquate des ressources touristiques peut contribuer à la stabilité de la communauté, à l'identité locale, au consensus sur les objectifs à long terme et à une utilisation plus équilibrée des ressources. Ce sont les caractéristiques mêmes de ce que nous appelons le développement viable.

Il n'y a pas de mal à s'enrichir dans le cadre d'activités touristiques et de l'utilisation du potentiel de l'environnement naturel si cela se fait de manière convenable. Le tourisme a sans nul doute des impacts importants sur les milieux naturels, mais il n'est encore qu'un facteur négligeable dans le processus global de domestication de la nature. Contrairement à bien d'autres activités économiques, les activités de loisir en région sauvage ont au moins l'avantage de pouvoir sensibiliser un nombre élevé de personnes à l'importance de la nature. Cette sensibilisation devrait assurer au cours des prochaines décennies un soutien déterminant en matière de protection du milieu naturel.

Les partenariats publics et privés devraient privilégier un tourisme écologique rentable qui fait aussi la promotion d'objectifs sociaux et sociétaux à long terme. S'ils le font, le tourisme en nature pourrait contribuer à améliorer la gestion de la protection des ressources. ■

Adapté de Bjorn P. Kaltenborn, « Optimiser les retombées du tourisme », *Écodécision*, printemps 1996, p. 25 à 28. Reproduit avec l'autorisation d'Écodécision.



Segment 2

Annonceur : Bonjour à tous et à toutes et bienvenue à l'émission « C'est à vous la parole ». Aujourd'hui mon ami et cher collègue a accepté de faire partie de notre émission, dont vous connaissez bien la structure. Chaque semaine, j'invite un expert ou une experte à qui je lance la balle et il ou elle doit répondre à mes questions. Ensuite, c'est à vous la parole. Alors, commençons! Voici la situation : vendredi soir, vers 20 h 30, tu veux aller au cinéma avec tes camarades, mais tu te trouves sans argent liquide dans tes poches. Que fais-tu?

Pause

Annonceur : Mais oui, c'est exactement ce que moi je ferais dans une telle situation. Alors, entrons maintenant dans les détails de notre émission. Tout d'abord, c'est quoi une carte de guichet automatique et quelles sont les transactions qu'elle nous permet d'effectuer?

Pause

Annonceur : Hmm. Comment peut-on se procurer une de ces cartes?

Pause

Annonceur : Quels sont les avantages d'une telle carte?

Pause

Annonceur : Ah, mais il y a quand même des inconvénients. Quels sont-ils?

Pause

Annonceur : Et avant de lancer la balle à nos auditeurs et à nos auditrices, que penses-tu des cartes de guichet automatique?

Pause

Annonceur : Merci et maintenant, c'est à vous la parole. On prendra le premier appel après ce court message de notre commanditaire, ***La Caisse populaire du Cap***.

Critères d'évaluation pour les réponses aux questions

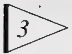


Tâche communicative : *Répondre aux questions afin de démontrer ses connaissances du sujet traité.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ______________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication – Compréhension orale		Communication – Production orale		Culture	Précision de la langue		Stratégies	
		L'élève comprend la question concernant : • la situation présentée ❑ • c'est quoi une carte de guichet automatique et les transactions à effectuer ❑ • comment se procurer une carte ❑ • les avantages ❑ • les inconvénients ❑ • son opinion des cartes de guichet automatique ❑		• explique ce qu'il/elle fait dans cette situation (2) ❑ • décrit trois transactions à effectuer (6) ❑❑❑ • décrit deux étapes à suivre (4) ❑❑ • donne deux avantages (4) ❑❑ • donne deux inconvénients (4) ❑❑ • donne son opinion (2) ❑			• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord du participe passé • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de pronoms • emploi de mots-liens • bon ordre des mots • bonne prononciation		• utiliser le texte pour répondre aux questions (2) ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	- Tout est compris.	6 5	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	22 20 18		- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	10 9 8		
	Acceptable	- Presque tout est compris.	4 3	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	17 15 11		- Plusieurs erreurs.	7 6 5	- La stratégie est utilisée.	2
	Non réussi	- Très peu est compris. - Rien n'est compris.	2 1 0	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	10 8 4 0		- Beaucoup trop d'erreurs.	4 3 2 1 0	- La stratégie n'est pas utilisée.	0
	Total : /40		/6		/22		Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	/10		/2

Total pour la tâche : /40


Les réponses aux questions sont donnés à titre d'information.

Dois-je me procurer une « carte de guichet automatique »?

Pascale Sauvé

Le temps du papier est révolu, c'est maintenant l'ère du plastique. Plus question de traîner une importante somme d'argent liquide dans ses poches, ou encore de se retrouver sans le sou au beau milieu d'une fin de semaine lorsque les institutions bancaires sont fermées. Un petit morceau de plastique peut aujourd'hui vous éviter bien des tracas : la carte multiservices, plus communément appelée la « carte de guichet automatique ». Un outil pratique, s'il est bien utilisé. **c'est quoi** **avantage**

Les services

La carte multiservices, comme celle offerte par la caisse populaire Desjardins, offre une multitude de possibilités. Elle donne la chance d'effectuer une panoplie de transactions courantes par l'intermédiaire des guichets automatiques : un dépôt, un retrait, un virement, le paiement de factures et de comptes, le remboursement de marges de crédit, la mise à jour d'un livret et l'obtention de relevés d'opérations. De plus, elle est maintenant acceptée dans un grand nombre de commerces pour le paiement direct d'articles ou de services. **tranactions effectuées**

Pour ce faire, il faut préalablement avoir sa carte en main. Et pour l'obtenir, il suffit de se présenter au comptoir de son institution financière. Il faudra alors remplir une fiche de renseignements et déterminer son numéro d'identification personnel (NIP), constitué de chiffres. Ce dernier doit être choisi avec minutie, car il constitue le code d'accès à un compte. Il est préférable de le garder en mémoire, sans l'inscrire, et de ne le dévoiler à qui que ce soit, car seule la personne qui détient la carte et le NIP peut avoir accès au compte et effectuer des opérations. **comment la procurer**

avantage
La carte multiservices s'utilise facilement. Une fois introduite dans un guichet, il suffit de suivre les indications qui apparaissent à l'écran. En procédant par étapes, on est assuré de parvenir à l'employer sans difficulté.

Pourquoi une carte multiservices

avantage
La carte multiservices permet d'avoir accès à votre compte et d'effectuer des transactions jour et nuit, et ce, sept jours par semaine. Aujourd'hui, des milliers de guichets sont à votre disposition aux quatre coins du Québec. Que ce soit à la ville ou à la campagne, il y a toujours un endroit où la carte multiservices est acceptée : au restaurant, au dépanneur, au bureau du dentiste, à la pharmacie, etc. **avantage**

Contrairement à une carte de crédit, le montant d'argent que vous retirez par l'intermédiaire de la carte multiservices est déduit de votre compte; il ne constitue donc pas un emprunt. Ce système réduit les risques d'endettement. **avantage** Par contre, il faut être aux aguets puisque vos économies peuvent s'envoler rapidement si vous utilisez la carte à toutes les sauces, et ce, sans respecter un budget. Il faut savoir contrôler ses impulsions malgré tout! **inconvénients**

Capsule conseil

inconvénients
Pour l'utilisation de la carte, vous payez des frais de services à chaque transaction. Il est donc plus avantageux de profiter d'un achat par paiement direct pour faire un retrait que de faire les deux transactions séparément, c'est-à-dire de payer un achat par paiement direct et de faire un retrait au guichet automatique. Dans le premier cas, des frais sont exigibles pour une seule transaction plutôt que deux.

Pascale Sauvé, « Dois-je me procurer une "carte de guichet automatique"? », *Le Magazine jeunesse*, vol. 6, nº 2, 1997, p. 13. Reproduit avec l'autorisation des Productions Tel-Art Int. ltée.

Critères d'évaluation pour une présentation

Tâche communicative : *Enregistrer une présentation afin de donner des renseignements sur l'île de Sainte-Lucie.*

Nom et nº d'identification : ____________________ **Date :** ____________

Seuil \ Composante	Communication		Culture		Précision de la langue				Stratégies	
	• description de la géographie, du climat, de la population et des devises employées (8) ❑❑❑❑ • description de l'hébergement et de la cuisine (4) ❑❑ • description des activités à faire (6) ❑❑❑ • conseils donnés (4) ❑❑ • raisons pour lesquelles on doit la visiter (4) ❑❑ • conclusion (2) ❑		• utilisation de la convention appropriée pour s'adresser à un groupe ❑ • utilisation de la convention appropriée pour se présenter ❑		• vocabulaire approprié à la situation • structures appropriées pour donner des conseils • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de pronoms • emploi de mots-liens • bon ordre des mots • bonne prononciation		**Présentation :** • expression appropriée ❑ • rythme approprié ❑ *(2 points par élément)*		• s'exercer pour rendre sa présentation naturelle ❑ • utiliser la liste de contrôle pour vérifier sa production ❑	
Excellent (Seuil de performance)	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	28 25 23	- Les deux conventions sont employées de façon appropriée.	2	- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	19 18 17 16	- Excellente expression et un rythme approprié.	4	- Utilisation de deux stratégies.	2
Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	22 18 14	- Une seule convention est employée de façon appropriée.	1	- Plusieurs erreurs.	15 13 10	- Assez d'expression et un rythme approprié.	3 2	- Utilisation d'une seule stratégie.	1
Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	13 8 3 0	- Aucune convention n'est employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	9 7 5 3 0	- Pas assez d'expression et un rythme approprié. - Ni expression ni rythme approprié.	1 0	- Aucune stratégie n'est utilisée.	0
Total : /55		**/28**		**/2**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/19**		**/4**		**/2**

Total pour la tâche : /55

5

Critères d'évaluation pour un article

Tâche communicative : *Rédiger un article au sujet du monde du travail afin de renseigner le grand public sur le processus à suivre pour se trouver un emploi.*

Nom et nº d'identification : ______________________ **Date :** ____________

Seuil de performance	Composante / Seuil	Communication		Culture		Précision de la langue		Stratégies	
		• titre (1) ❑ • explication de différentes façons de se trouver un emploi (6) ❑❑❑ • explication de comment rédiger un CV (10) ❑❑❑❑❑ • raison pour laquelle le CV doit être mis à jour (2) ❑ • explication de ce qu'il faut faire avant, pendant et après l'entrevue (12) ❑❑❑❑❑❑ • conclusion (2) ❑		• utilisation de la convention appropriée aux titres et aux intertitres (2) ❑		• vocabulaire approprié à la situation • temps de verbe appropriés • accord du verbe avec son sujet • accord du participe passé • accord de l'article et de l'adjectif avec le nom • utilisation de pronoms • emploi de mots-liens • bon ordre des mots • bonne orthographe		• écrire des notes pour organiser ses idées (2) ❑ • prendre le risque de créer un message original (2) ❑ • utiliser les CV comme notes de référence (1) ❑	
Seuil de performance	**Excellent**	**Complet** – tous les éléments sont présents et compréhensibles. **Assez complet** – presque tous les éléments sont présents et compréhensibles.	33 30 27			- Sans erreurs. - Quelques erreurs.	20 18 16	- Utilisation de toutes les stratégies.	5 4
	Acceptable	**Partiellement complet** – la plupart des éléments sont présents et compréhensibles.	26 22 17	- La convention est employée de façon appropriée.	2	- Plusieurs erreurs.	15 13 10	- Utilisation de la plupart des stratégies.	3
	Non réussi	**Insuffisant** – plus de la moitié des éléments manquent ou sont incompréhensibles.	16 10 4 0	- La convention n'est pas employée de façon appropriée.	0	- Beaucoup trop d'erreurs.	9 7 5 3 0	- Utilisation de très peu de stratégies. - Aucune stratégie n'est utilisée.	2 1 0
	Total : /60		**/33**		**/2**	Déduire 0,5 point toutes les deux erreurs.	**/20**		**/5**

Total pour la tâche : **/60**

Total pour l'examen : **/255**

Pourcentage : **%**

EXAMEN FINAL – RÉPARTITION DES NOTES

Habileté langagière / *Composante*	*C.O.*	*C.É.*	*P.O.*	*P.É.*	*Total des points par composante*	*% de l'examen par composante*
Expérience/ Communication	N° 1 (42) N° 3 (6)	N° 2 (36)	N° 3 (22) N° 4 (28)	N° 2 (5) N° 5 (33)	172	78 %
Culture*			N° 4 (2)	N° 5 (2)	4	2 %
Langue*			N° 3 (10) N° 4 (23)	N° 2 (3) N° 5 (20)	56	22 %
Stratégies	N° 1 (8)	N° 2 (4)	N° 3 (2) N° 4 (2)	N° 2 (2) N° 5 (5)	23	9 %
Total des points par habileté langagière	56	40	89	70	255	100 %
% de l'examen par habileté langagière	22 %	15 %	35 %	28 %	100 %	

*Rappelez-vous qu'il peut arriver que la composante soit présente, mais que la tâche ne permette pas d'être évaluée de façon authentique.

Livret de l'élève –

Examen final


UNIVERSITY LIBRARY

FINAL TEST

This page must not be detached. After the test has been written, the student and the supervisor must complete this page and return it with the test.

STUDENT'S DECLARATION

I, ______________________________, File No. ______________,

hereby certify that:

1. I have done all the work on this test in ______________________________
(state subject)
without giving or receiving any help whatsoever;

2. I have written this test in ______________________________
(city, town, or village)
at ______________________________
(name of school or, if not at a school, state where)
on ______________ ______________, ______________, between the hours
(month) (day) (year)
of ____________ and ____________;

3. This test was written under the following conditions. (State disturbing factors such as noise, interruptions, poor health, if any; otherwise, write NORMAL.)

____

____
Student's Signature

SUPERVISOR'S DECLARATION

I, ______________________________, ______________________________,
(profession or position)
hereby certify that in accordance with the Directions to Supervisors:

1. I have supervised the writing of this test;
2. The identity of the student was verified;
3. All work done on this test is the student's own;
4. The student gave no assistance to any other student;
5. The statements made by the student concerning the conditions under which the test was written are accurate.

____
Supervisor's Signature

FRANÇAIS LANGUE SECONDE
FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

Livret d'examen de l'élève pour French 30
(Éducation à distance)

Student Test Booklet for French 30
(Distance Learning)



Nom de l'élève/Student's Name: ______________________

Année scolaire/Grade: ______________________

École/School: ______________________

Nom du facilitateur/Facilitator's Name: ______________________

GENERAL TEST INFORMATION

Remember that in this course you have learned to understand oral and written texts and to express yourself orally and in writing. Take this opportunity to "strut your stuff"! ***Bonne chance!***

This Final Test consists of a general context and five test items. The **general context** provides the overall theme for the test and gives information on the active role that you will play in the test. This theme is further developed through the **situation** which sets the scene for each test item. Read the situation carefully as it also provides you with key information that you will need to carry out the **communicative task**. **Remember to read all instructions very carefully!**



A watch found in the margin of each item provides you with the approximate time you have available to complete the task. You have 2½ hours to complete the entire test so budget your time accordingly.



At the end of French 30, you are expected to use the following language elements with accuracy:

- ***les pronoms objets directs et indirects***
- ***les pronoms y et en***
- ***les pronoms interrogatifs***
- ***le passé composé***
- ***l'imparfait***
- ***le futur simple***
- ***le présent du conditionnel***
- ***les éléments cohésifs de la phrase***
- language elements learned in previous levels
- vocabulary learned in French 30 and in all previous levels

Spelling and pronunciation must also be used correctly.

The book you see on this page indicates, in general, what language elements will be evaluated throughout **the entire test**. The checklists will inform you as to which language elements are being specifically evaluated in **that item**, in addition to what is already listed on this page.

To complete this test, you will need:

- the French 30 Final Test audiocassette – Examen final
- a blank audiocassette and
- a cassette recorder.

A dictionary may be used. However, any other reference notes or materials are not allowed.

At the end of the Final Test, write your name and file number on the label of the "blank" tape. Return both audiocassettes with the written portion of the test to your supervisor. Complete and sign the Student's Declaration page.

Note: The Final Test will **NOT** be processed if either of the tapes is missing.

COMMENCE LE TEST!

DIRECTIVES :

1. Lis le contexte général ci-dessous et pense au rôle que tu vas jouer tout au long du test.

   CONTEXTE GÉNÉRAL
   Comme tu es une personne très talentueuse et que tu as de l'expérience dans le monde des médias, la directrice de programmation à la station de radio ***CJOI*** a décidé de t'embaucher comme journaliste. Tu n'as pas hésité à accepter le poste parce que tu aimes bien les défis. Alors, prends une bonne respiration et lance-toi dans ton travail…

2. Passe maintenant à l'item n° 1.



Faire de la recherche



SITUATION :

Tu commences aujourd'hui en faisant de la recherche pour une de tes collègues. Marie-Claire se prépare à présenter une chronique au sujet des journalistes. Elle est présentement occupée à la rédaction d'une nouvelle de dernière minute et elle te demande d'écouter une émission sur un journaliste français présentée par un de leurs concurrents.

TÂCHE COMMUNICATIVE :

Écouter une émission radiophonique afin de prendre des notes pour une collègue.

DIRECTIVES :

1. Écoute le ***Segment 1*** de l'audiocassette **EXAMEN FINAL** pour te familiariser avec le contenu de l'émission.
2. Écoute-le de nouveau et note, aux pages SB-8 et SB-9, les questions posées et l'information requise selon la question.
3. En bas de cette page, nomme trois stratégies de compréhension orale que tu as utilisées avant, pendant ou après l'écoute du texte.

VOICI COMMENT TU SERAS ÉVALUÉ(E) :

Compréhension orale

1 point pour chaque question notée	/9
1 point pour chaque détail repéré selon la question posée	/33
5 points pour avoir fait une bonne réflexion sur les idées-clés présentées dans le texte	/5
1 point pour chaque stratégie de compréhension orale nommée	/3
Total pour la tâche :	**/50**

Stratégies utilisées avant, pendant ou après l'écoute du texte :

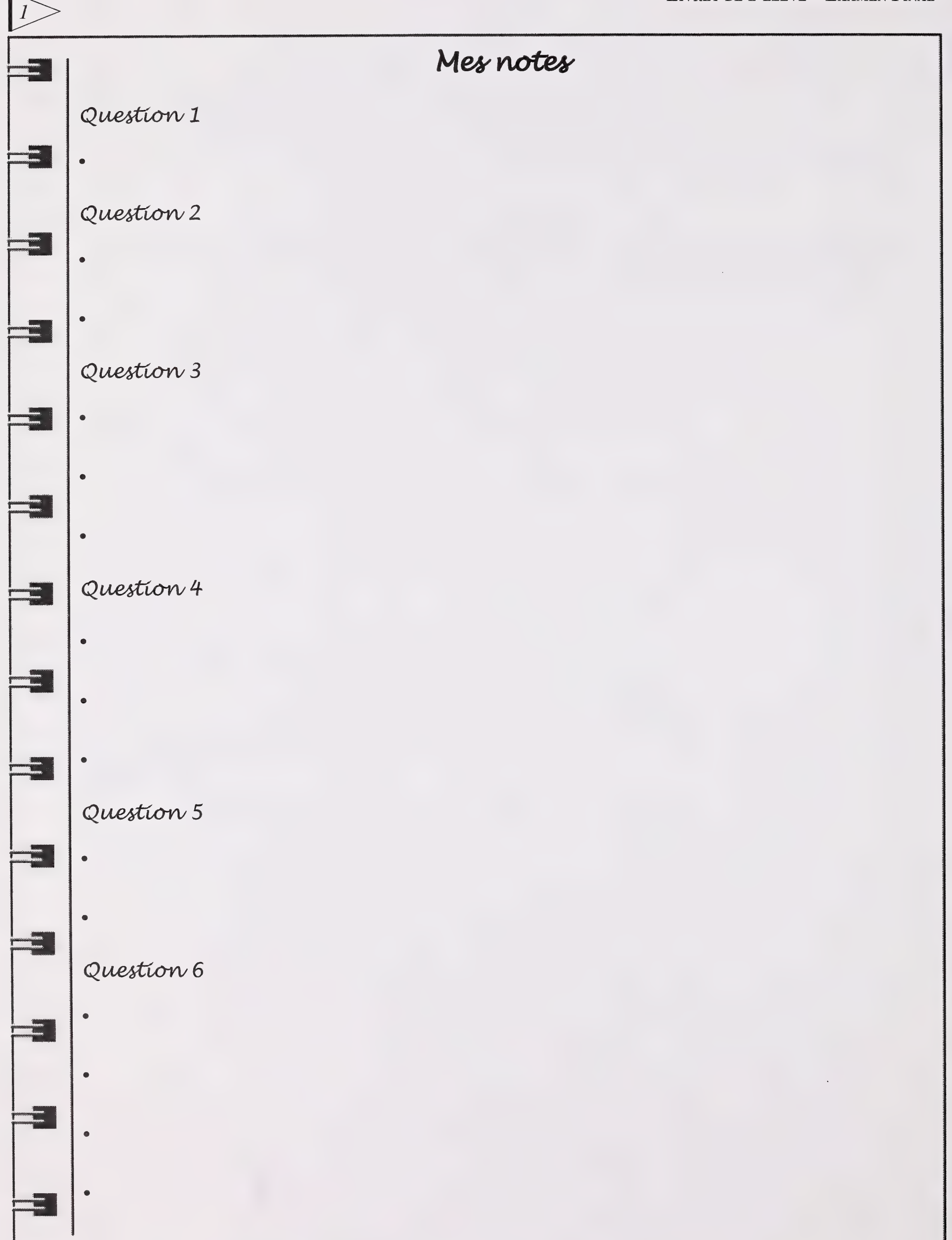
____

____

____

____

____



Mes notes

Question 1

•

Question 2

•

•

Question 3

•

•

•

Question 4

•

•

•

Question 5

•

•

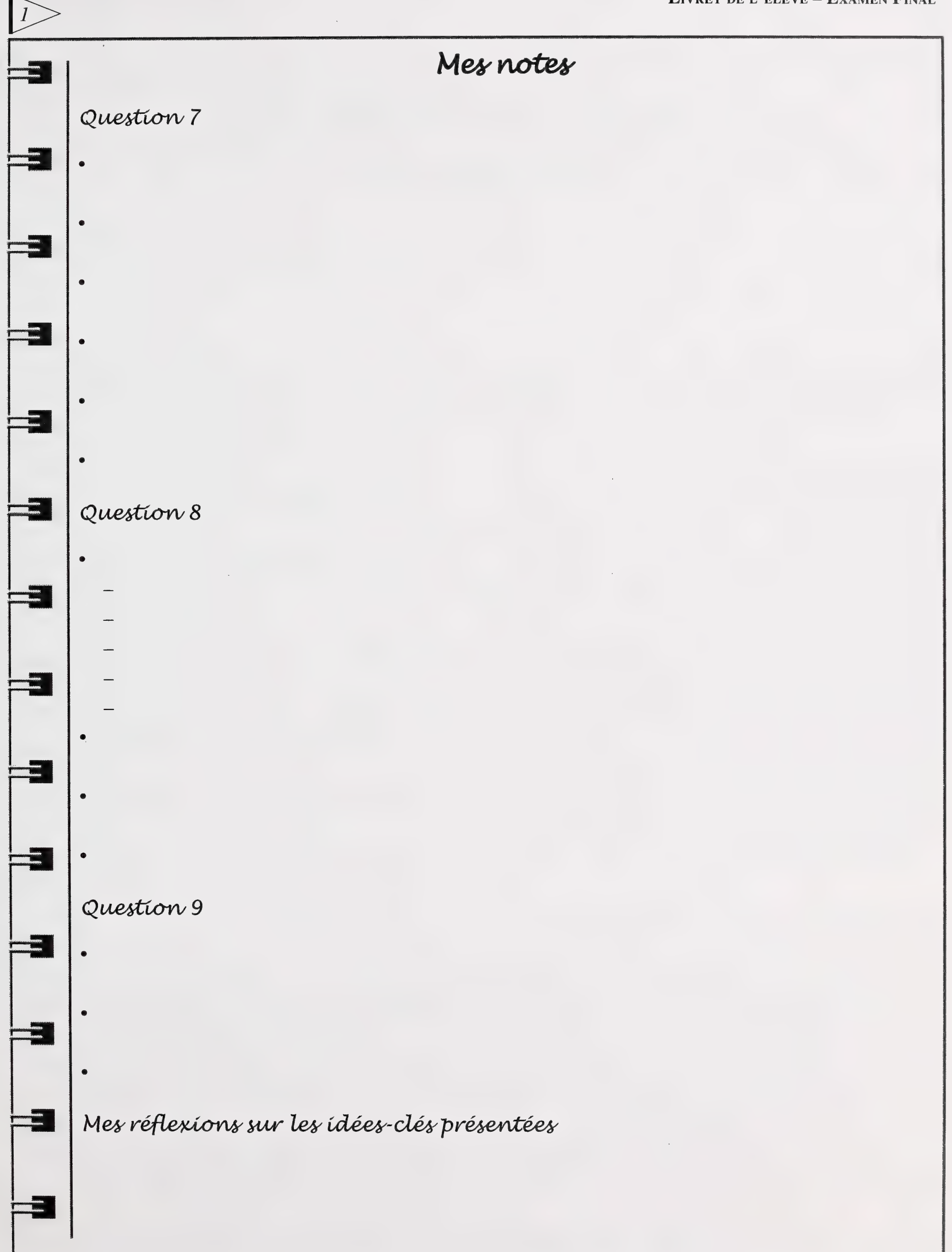
Question 6

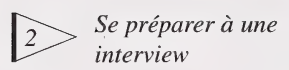
•

•

•

•


1
Mes notes
Question 7
•
•
•
•
•
•
Question 8
•
–
–
–
–
–
•
•
•
Question 9
•
•
•
Mes réflexions sur les idées-clés présentées



Se préparer à une interview



30 minutes

SITUATION :

Tu as bien démontré tes talents pour prendre des notes, alors la directrice de programmation te lance un autre défi. Elle veut que tu te prépares à interviewer un expert en écotourisme. Pour ce faire, elle te remet un article qui te donnera l'information de base. Puis, elle te demande de préparer une liste de questions que tu aimerais lui poser.

TÂCHE COMMUNICATIVE :

Lire un texte au sujet de l'écotourisme afin de se préparer à une interview.

DIRECTIVES :

1. Lis l'article, aux pages SB-11 et SB-12, pour te familiariser avec le contenu.
2. Lis-le une deuxième fois et, cette fois-ci, souligne tous les problèmes et les impacts du tourisme soulevés. Écris le mot « problème » ou « impact » à côté de l'information qui correspond à la notion appropriée.
3. Ensuite, encadre toutes les solutions présentées, qu'elles soient en vigueur ou proposées.
4. En bas de cette page, nomme deux stratégies de compréhension écrite que tu as utilisées pendant ta lecture.
5. À la page SB-13, note les cinq questions que tu aimerais poser à l'expert. Tu dois utiliser un pronom interrogatif pour au moins une de ces questions.

VOICI COMMENT TU SERAS ÉVALUÉ(E) :

Compréhension écrite

1 point pour chaque problème identifié	/8
1 point pour chaque impact identifié, pour un maximum de 20 impacts	/20
1 point pour chaque solution identifiée	/8
2 points pour avoir utilisé le soulignement et l'encadrement pour identifier l'information requise	/2
2 points pour avoir nommé deux stratégies utilisées lors de la lecture du texte	/2

Production écrite

1 point pour chaque question appropriée	/5
3 points pour la précision de la langue	/3
2 points pour avoir utilisé le texte pour t'aider à la préparation des questions	/2
Total pour la tâche :	**/50**

Stratégies utilisées pendant la lecture du texte :

____

____

____

2

LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

Optimiser les retombées du tourisme

Bjorn P. Kaltenborn

Les gestionnaires doivent reconnaître la valeur sociale des régions naturelles afin de pouvoir planifier un tourisme viable.

Trop souvent, de grandes institutions environnementales n'arrivent pas à concilier leur tâche de protéger l'environnement et de promouvoir un développement durable du tourisme moderne. Pourquoi la croissance du tourisme est-elle presque invariablement une cause de dégradation environnementale et socioculturelle, alors que nos connaissances en matière d'écologie et de gestion sont aujourd'hui meilleures que jamais? Certains éléments de réponse résident probablement dans notre vision de l'écologie tout comme dans le manque de communication et de coopération entre les agents économiques et sociaux.

Les impacts écologiques du tourisme

Le tourisme est responsable de problèmes écologiques partout dans le monde. En Australie, le tourisme cause l'érosion des sols, nuit à l'équilibre de la vie sauvage, pollue les eaux, provoque des incendies et est une source de pollution par le bruit dans les zone naturelles. Il est aussi associé à la détérioration des récifs coralliens de la Grande Barrière.

De tels exemples sont tout aussi courants dans les pays en développement. Les problèmes les plus connus sont ceux reliés au tourisme de montagne au Népal : déforestation, érosion des sols, surpâturage et tout un ensemble d'effets socioculturels connexes. Une expédition d'alpinisme au parc national du Mont-Everest entraîne en moyenne la consommation de huit tonnes de carburant pour un séjour de deux mois, tandis qu'une famille népalaise n'en consomme en moyenne que cinq en toute une année.

Les impacts ne sont pas seulement d'ordre écologique. Dans certaines régions du Népal, le tourisme a créé une grande dépendance face aux revenus étrangers. Il a donné lieu à un déplacement des systèmes de production traditionnels, a accru les disparités sociales et rendu les communautés vulnérables aux fluctuations des économies externes.

Des études récentes ont modifié notre perception du tourisme, à savoir qu'il est la seule cause de la déforestation dans l'Himalaya. Les pratiques d'utilisation des terres des sherpas au cours des 400 dernières années sont probablement responsables d'une bonne part des problèmes actuels. Toutefois, la dépendance économique croissante face au tourisme accélère le processus de déforestation. On observe des effets semblables dans d'autres régions de l'Himalaya.

Dans le parc national Amboseli du Kenya, les grands prédateurs sont de plus en plus menacés par la croissance de l'affluence touristique. D'autres parcs africains ont vu l'environnement naturel et le mode de vie des populations autochtones gravement affectés par le tourisme.

Dans les parcs nationaux nord-américains, plus de 4 000 facteurs constituant une menace à l'environnement ont été identifiés lors d'une étude globale qui a aussi révélé que dans certains cas, le problème s'aggrave. Le tourisme est souvent considéré comme une menace importante dans les parcs européens. Au moins 10 % des parcs sont directement menacés par la surexploitation, particulièrement dans les régions où l'on pratique des sports d'hiver.

Naturellement, les impacts diffèrent grandement au sein de ces grandes régions. Les sites d'Europe du Sud et d'Europe centrale sont beaucoup plus achalandés, compte tenu de leur plus faible superficie, comparativement à l'Europe du Nord, qui dispose de grands espaces et dont le nombre d'habitants est peu élevé. En conséquence, le défi de gestion diffère tout autant.

À la différence de la plupart des nations, les pays scandinaves ont légalement libre accès à la nature : des terres non cultivées, privées ou publiques, sont utilisées à des fins d'activités récréatives non motorisées. Dans les pays nordiques, l'utilisation des terres sauvages à des fins récréatives est en pleine croissance. Mais il est souvent difficile d'assurer une gestion active et orientée vers des objectifs spécifiques, étant donné qu'il n'est pas dans la culture de ces pays de favoriser ou de limiter les déplacements vers des régions spécifiques.

Les régions arctiques sont parmi les dernières frontières touristiques. Depuis environ une décennie, les îles de Svalbard dans le Grand Nord norvégien sont devenues un centre d'intérêt pour le tourisme d'aventure, et comptent maintenant pour

le quart de l'ensemble du tourisme arctique. Svalbard, site éloigné et écologiquement menacé, représente le dernier bastion sauvage d'Europe. Ses écosystèmes encore largement intacts sont potentiellement menacés par les mines de charbon, les explorations pétrolière et gazière, le tourisme et les activités de recherche sur le terrain.

Plus que n'importe où ailleurs en Europe, le défi consiste à préserver les grands territoires sauvages. Les efforts actuellement déployés comprennent le zonage des activités touristiques, le contrôle des impacts du tourisme sur l'environnement naturel et une coopération plus étroite entre les gestionnaires et l'industrie du tourisme pour l'élaboration des futures stratégies touristiques.

La planification et la gestion du tourisme

La planification du tourisme en nature vise pour une bonne part à modifier les comportements indésirables sur les sites menacés. Lors de la planification, à l'étape où l'on peut encore façonner le développement à venir, on tient rarement compte des facteurs écologiques et sociaux.

Le mandat ainsi que les objectifs de planification et de gestion du tourisme peuvent varier, mais dans la plupart des cas, les tâches sont comparables et également complexes : concilier le développement économique avec la protection de la nature et, depuis peu, avec la culture aussi. Les problèmes écologiques les plus apparents relèvent des processus suivants : érosion des sols, déforestation, pollution, perturbation de la vie sauvage, fragmentation des habitats, incendies de forêts, déchets, etc. Les problèmes économiques et sociaux sont presque toujours parallèles aux questions écologiques et sont associés à la rupture de l'équilibre des modes de vie autochtones, à l'impact sur les économies locales, aux déplacements de populations et au changement des systèmes de valeurs.

Toute gestion du tourisme devrait viser l'équilibre des écosystèmes, des communautés et des environnements. À long terme, cet objectif est dans l'intérêt de tous, exception faite de ceux qui ne recherchent que des profits à court terme. De toute évidence, les organismes gouvernementaux ne peuvent à eux seuls atteindre cet objectif, bien qu'ils en aient la responsabilité formelle.

Bon nombre de planificateurs envisagent avec perplexité cette idée de la participation des entrepreneurs privés, qu'ils perçoivent comme des « vilains ». Mais en vérité, certains des efforts de gestion et de conservation les plus fructueux sont le résultat de partenariats innovateurs entre les intérêts privés et publics. Là où il n'y a pas de collaboration entre les responsables du développement touristique et les autorités de conservation de la nature, on pourrait envisager d'autres types de développement des ressources tels que les grandes exploitations minières et forestières, la construction d'autoroutes et l'étalement urbain. Les promoteurs ne tarderont pas, eux, à saisir cette occasion.

Une nouvelle approche de la gestion

Les problèmes écologiques comme la déforestation et l'érosion des sols sont symptomatiques de processus globaux, notamment la perte de biodiversité et de ressources génétiques, la fragmentation des habitats naturels, la croissance des infrastructures touristiques, l'expansion de l'industrie touristique sur les marchés mondiaux et le changement des systèmes économiques locaux. Le tourisme n'est pas le seul responsable de ces problèmes, bien sûr, mais il y contribue de manière importante.

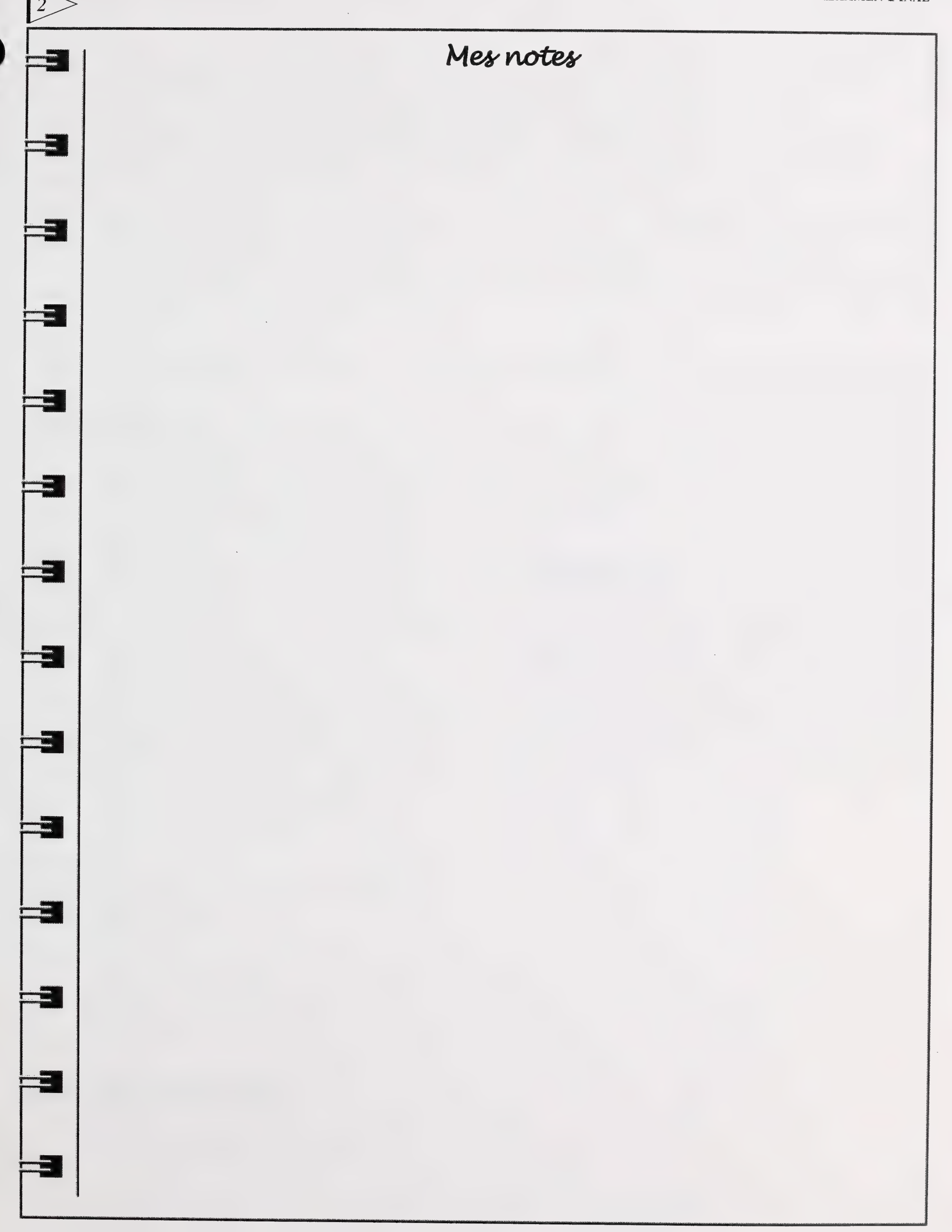
Les perspectives d'avenir peuvent paraître sombres, mais nous pourrions facilement infléchir certaines tendances si les gestionnaires et les planificateurs abandonnaient progressivement leur position traditionnelle et travaillaient plus activement avec l'industrie du tourisme et avec les populations locales.

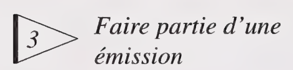
Les gestionnaires de sites naturels et touristiques doivent favoriser la participation des populations locales à la gestion et à la prise de décision. Des projets innovateurs ont été entrepris, par exemple, au parc national et site protégé de Makalu-Barun et au site protégé d'Annapūrna au Népal. Ces efforts démontrent comment la protection de l'environnement à grande échelle peut s'allier au développement économique pour appuyer les cultures locales et répondre à leurs besoins. Les deux projets font la promotion d'un meilleur contrôle local sur les ressources, de la prise de décision partagée entre les autorités locales et centrales, des technologies à petite échelle, de la réduction des impacts écologiques et de la distribution équitable des revenus.

Les initiatives népalaises font la preuve qu'une amélioration adéquate des ressources touristiques peut contribuer à la stabilité de la communauté, à l'identité locale, au consensus sur les objectifs à long terme et à une utilisation plus équilibrée des ressources. Ce sont les caractéristiques mêmes de ce que nous appelons le développement viable.

Il n'y a pas de mal à s'enrichir dans le cadre d'activités touristiques et de l'utilisation du potentiel de l'environnement naturel si cela se fait de manière convenable. Le tourisme a sans nul doute des impacts importants sur les milieux naturels, mais il n'est encore qu'un facteur négligeable dans le processus global de domestication de la nature. Contrairement à bien d'autres activités économiques, les activités de loisir en région sauvage ont au moins l'avantage de pouvoir sensibiliser un nombre élevé de personnes à l'importance de la nature. Cette sensibilisation devrait assurer au cours des prochaines décennies un soutien déterminant en matière de protection du milieu naturel.

Les partenariats publics et privés devraient privilégier un tourisme écologique rentable qui fait aussi la promotion d'objectifs sociaux et sociétaux à long terme. S'ils le font, le tourisme en nature pourrait contribuer à améliorer la gestion de la protection des ressources. ■


Mes notes



Faire partie d'une émission



30 minutes

SITUATION :

Comme tu sais bien te préparer à une interview, tu vas faire partie de l'émission « C'est à vous la parole » avec un autre annonceur de la station ***CJOI***. Ses émissions commencent toujours par une question sur un sujet d'actualité. Aujourd'hui, il a décidé de discuter des cartes de guichet automatique. Il te donne un article que tu peux lire pour te familiariser avec le sujet et, ensuite, vous entrez en ondes.

TÂCHE COMMUNICATIVE :

Lire un article sur les cartes de guichet automatique afin de répondre à des questions.

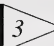
DIRECTIVES :

1. Lis l'article à la page SB-15 et souligne l'information dont tu penses avoir besoin.
2. Écoute le ***Segment 2*** de l'audiocassette **EXAMEN FINAL**. Quand l'annonceur te pose une question, arrête le magnétophone, pense à ta réponse, puis enregistre-la sur ton audiocassette. Donne une réponse complète tout en étant aussi spontané(e) que possible.

VOICI COMMENT TU SERAS ÉVALUÉ(E) :

Compréhension orale

1 point pour chaque question comprise	/6
Production orale	
2 points pour avoir donné une réponse appropriée à la question n° 1	/2
6 points pour avoir donné une réponse appropriée à la question n° 2	/6
4 points pour avoir donné une réponse appropriée à la question n° 3	/4
4 points pour avoir nommé au moins deux avantages	/4
4 points pour avoir nommé au moins deux inconvénients	/4
2 points pour avoir donné son opinion	/2
10 points pour la précision de la langue	/10
2 points pour avoir utilisé le texte pour répondre aux questions	/2
Total pour la tâche :	**/40**



Dois-je me procurer une « carte de guichet automatique »?

Pascale Sauvé

Le temps du papier est révolu, c'est maintenant l'ère du plastique. Plus question de traîner une importante somme d'argent liquide dans ses poches, ou encore de se retrouver sans le sou au beau milieu d'une fin de semaine lorsque les institutions bancaires sont fermées. Un petit morceau de plastique peut aujourd'hui vous éviter bien des tracas : la carte multiservices, plus communément appelée la « carte de guichet automatique ». Un outil pratique, s'il est bien utilisé.

Les services

La carte multiservices, comme celle offerte par la caisse populaire Desjardins, offre une multitude de possibilités. Elle donne la chance d'effectuer une panoplie de transactions courantes par l'intermédiaire des guichets automatiques : un dépôt, un retrait, un virement, le paiement de factures et de comptes, le remboursement de marges de crédit, la mise à jour d'un livret et l'obtention de relevés d'opérations. De plus, elle est maintenant acceptée dans un grand nombre de commerces pour le paiement direct d'articles ou de services.

Pour ce faire, il faut préalablement avoir sa carte en main. Et pour l'obtenir, il suffit de se présenter au comptoir de son institution financière. Il faudra alors remplir une fiche de renseignements et déterminer son numéro d'identification personnel (NIP), constitué de chiffres. Ce dernier doit être choisi avec minutie, car il constitue le code d'accès à un compte. Il est préférable de le garder en mémoire, sans l'inscrire, et de ne le dévoiler à qui que ce soit, car seule la personne qui détient la carte et le NIP peut avoir accès au compte et effectuer des opérations.

La carte multiservices s'utilise facilement. Une fois introduite dans un guichet, il suffit de suivre les indications qui apparaissent à l'écran. En procédant par étapes, on est assuré de parvenir à l'employer sans difficulté.

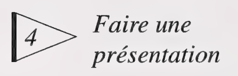
Pourquoi une carte multiservices

La carte multiservices permet d'avoir accès à votre compte et d'effectuer des transactions jour et nuit, et ce, sept jours par semaine. Aujourd'hui, des milliers de guichets sont à votre disposition aux quatre coins du Québec. Que ce soit à la ville ou à la campagne, il y a toujours un endroit où la carte multiservices est acceptée : au restaurant, au dépanneur, au bureau du dentiste, à la pharmacie, etc.

Contrairement à une carte de crédit, le montant d'argent que vous retirez par l'intermédiaire de la carte multiservices est déduit de votre compte; il ne constitue donc pas un emprunt. Ce système réduit les risques d'endettement. Par contre, il faut être aux aguets puisque vos économies peuvent s'envoler rapidement si vous utilisez la carte à toutes les sauces, et ce, sans respecter un budget. Il faut savoir contrôler ses impulsions malgré tout!

Capsule conseil

Pour l'utilisation de la carte, vous payez des frais de services à chaque transaction. Il est donc plus avantageux de profiter d'un achat par paiement direct pour faire un retrait que de faire les deux transactions séparément, c'est-à-dire de payer un achat par paiement direct et de faire un retrait au guichet automatique. Dans le premier cas, des frais sont exigibles pour une seule transaction plutôt que deux.



Faire une présentation



30 minutes

SITUATION :

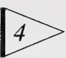
Le journaliste responsable des chroniques de voyages est tombé malade et doit rester à la maison. Comme la directrice de la programmation connaît bien tes talents, elle te demande de préparer la chronique de la semaine. L'endroit à traiter cette semaine est l'île de Sainte-Lucie. Le journaliste a déjà trouvé l'information pertinente, alors tu n'as qu'à l'utiliser et décider ce que tu veux présenter de cet endroit exotique.

TÂCHE COMMUNICATIVE :

Lire des documents afin de faire une présentation enregistrée contenant des renseignements sur l'île de Sainte-Lucie.

DIRECTIVES :

1. Lis d'abord la liste de contrôle, à la page SB-17, afin de te familiariser avec le contenu requis et la façon dont tu seras évalué(e).
2. Lis ensuite le document, aux pages SB-20 à SB-23, et souligne l'information que tu désires utiliser.
3. Prépare ta présentation, aux pages SB-18 et SB-19.
4. Utilise la liste de contrôle à la page SB-17, pour vérifier si ta présentation est complète et la langue, précise.
5. Exerce-toi à faire ta présentation. Quand tu te sens satisfait(e), enregistre ta présentation sur ton audiocassette.



Liste de contrôle

En révisant ta présentation, coche chaque partie que tu penses avoir réussi à faire.

Contenu du message

Dans ma présentation :
- j'ai inclus une introduction qui contient de l'information générale au sujet de la géographie de l'île ❑, son climat ❑, la population ❑ et les devises employées ❑. (8)
- j'ai décrit aussi l'hébergement disponible ❑, la cuisine ❑ et au moins trois activités qu'on peut faire ❑❑❑. (10)
- j'ai donné deux conseils concernant un séjour dans cet endroit. (4) ❑❑
- j'ai donné deux raisons pour lesquelles on doit visiter l'île. (4) ❑❑
- j'ai terminé ma présentation par une conclusion. (2) ❑ **/28**

Culture

Dans ma présentation :
- j'ai utilisé une formule de politesse appropriée pour s'adresser à un groupe. ❑
- je me suis présenté(e). ❑ **/2**

Précision de la langue

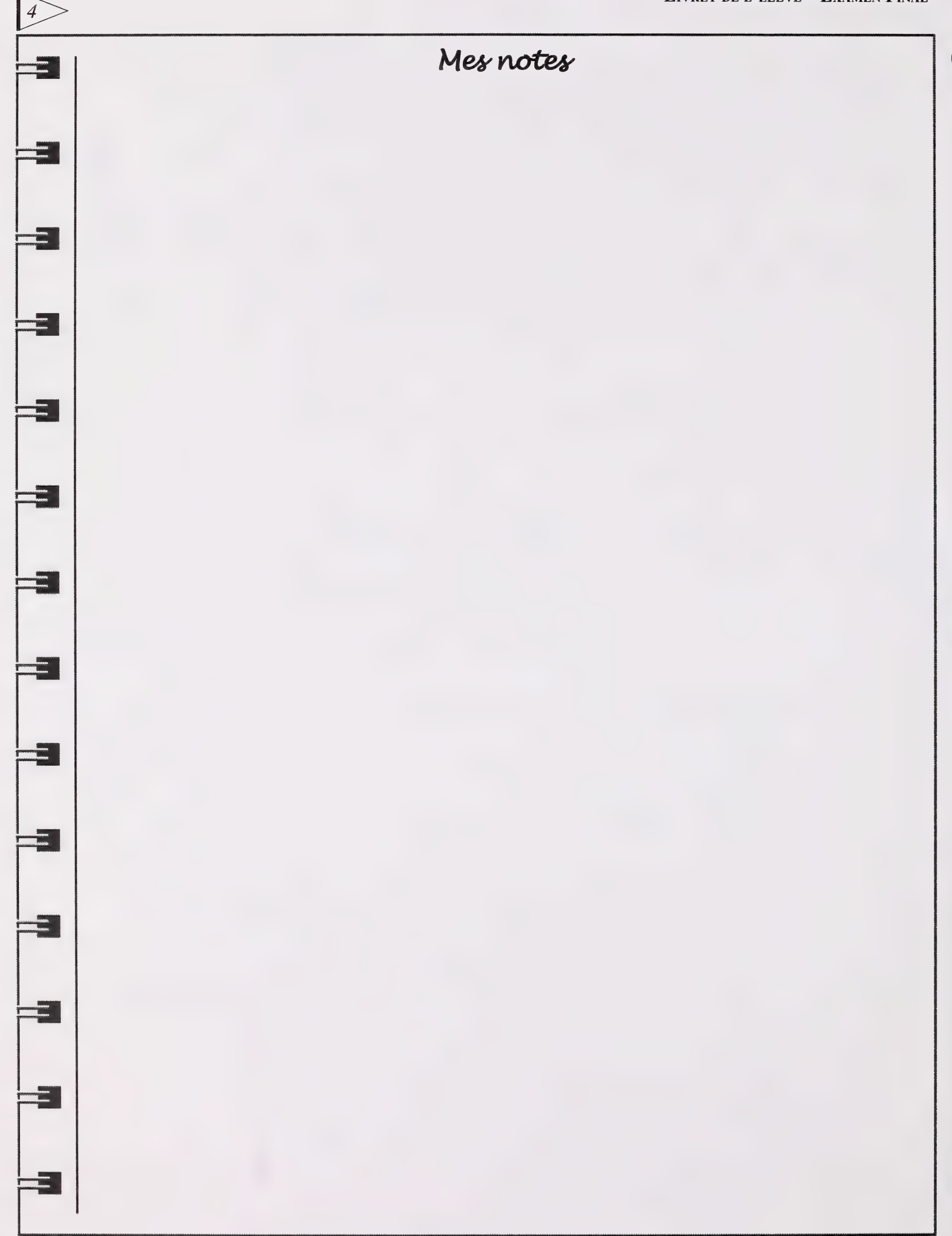
Je crois que :
- j'ai utilisé le vocabulaire approprié à la situation. ❑
- j'ai utilisé les temps de verbe appropriés. ❑
- j'ai utilisé des structures appropriées pour présenter mes conseils. ❑
- j'ai fait l'accord du verbe avec son sujet. ❑
- j'ai utilisé des mots-liens pour lier mes idées. ❑
- j'ai utilisé des pronoms objets directs ou indirects, des pronoms relatifs, les pronoms ***y*** ou ***en***, selon le cas. ❑
- j'ai fait l'accord des articles et des adjectifs avec le nom. ❑
- j'ai placé les mots dans le bon ordre. ❑
- j'ai bien prononcé les mots. ❑ **/19**

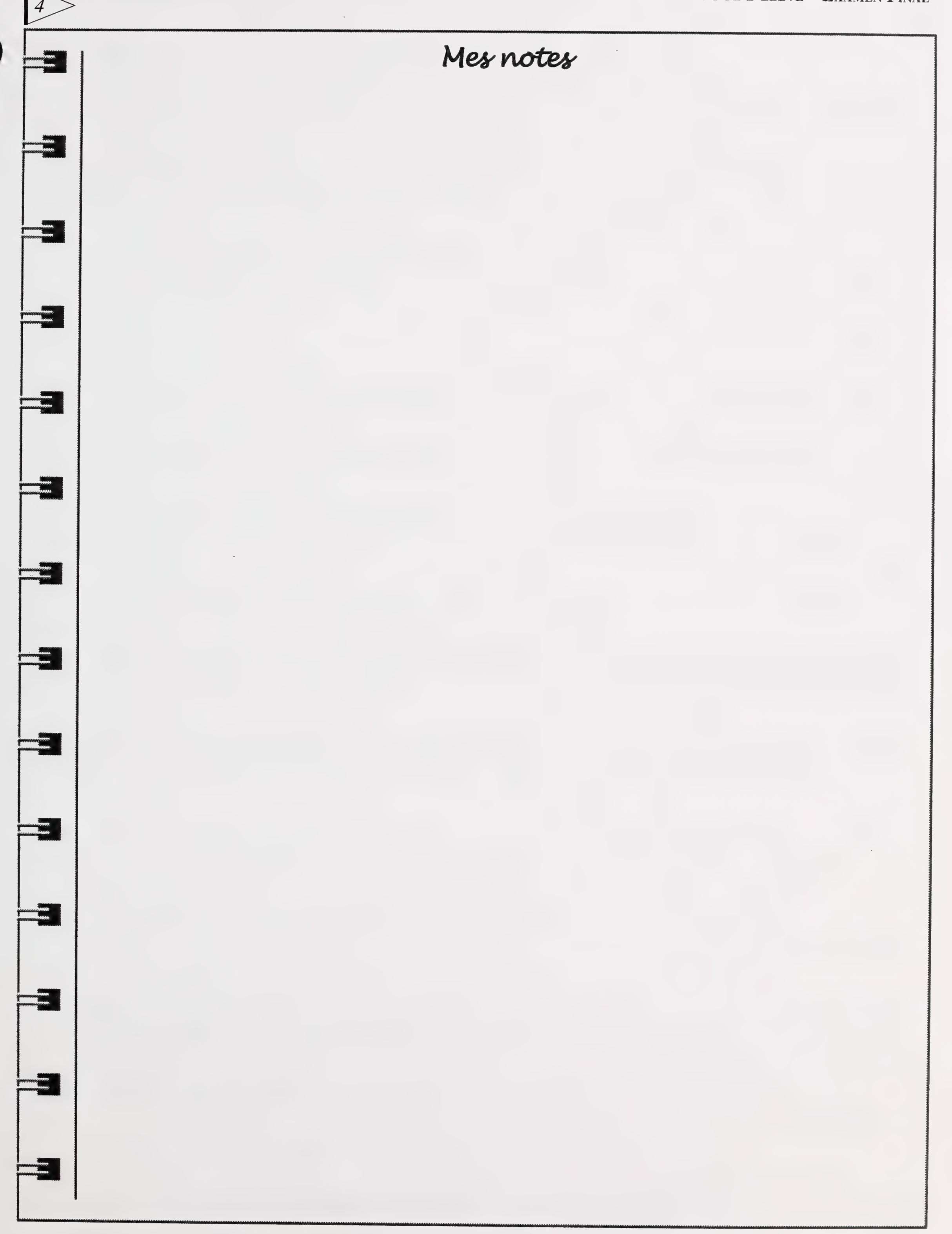
Dans ma présentation orale, je crois que :
- j'ai parlé avec expression. ❑
- j'ai utilisé un rythme approprié à la situation. ❑ **/4**

Stratégies

Pour cette production orale :
- je me suis exercé(e) _____ fois pour rendre ma présentation plus naturelle. ❑
- j'ai utilisé la liste de contrôle pour vérifier si ma présentation était complète et la langue, précise. ❑ **/2**

Total pour la tâche : /55


Mes notes


Mes notes

Information générale

Situation :

Cette île verte et volcanique est située entre la Martinique et Saint-Vincent et a la forme d'une mangue.

Elle fait partie des Petites Antilles et a une superficie de 616 km^2, une longueur de 43 km et une largeur de 23 km.

Les montagnes jumelles, le Gros Piton (798 m) et le Petit Piton (750 m), qui s'élèvent à partir de la mer, sont devenues l'emblème de Sainte-Lucie.

Climat :

Le climat tropical de Sainte-Lucie garantit des températures agréables tout au long de l'année. Des petits vents frais du nord-est de l'océan apportent un rafraîchissement naturel et régulier.

En hiver, les températures vont de 18 °C à 31 °C. C'est la saison la plus sèche avec, de temps en temps, des averses agréables et rafraîchissantes.

En été, les températures vont de 23 °C à 35 °C. C'est la saison des pluies, qui commence en juin et se termine en novembre. Les averses sont de courte durée mais souvent fortes avec parfois un risque minime de tempête tropicale.

Population :

Les quelque 150 000 habitants de l'île sont principalement d'origine africaine. Les Luciens (les habitants de Sainte-Lucie) sont généralement très charmants et gentils, et, quand on se promène dans la rue, on est souvent abordé avec un chaleureux « Hello! ».

L'anglais est la langue officielle à Sainte-Lucie. La population parle également un dialecte du français, le patois. Certains habitants âgés, surtout à la campagne, ont de la difficulté à parler anglais d'une façon correcte.

Devises :

Les prix sont le plus souvent exprimés dans la devise locale, le « Eastern Caribbean Dollar ». Le EC$ a un cours de change stable vis-à-vis du dollar américain (2,65 EC$ = 1 U$).

La plupart des hôtels et des restaurants acceptent aussi bien les dollars américains que les chèques de voyage et les cartes de crédit.

Santé :

Aucune vaccination n'est obligatoire ou nécessaire (pas de malaria). Toutefois, les vaccins anti-tétanos et contre l'hépatite A sont recommandés.

Le soleil est ardent et brille fort : prenez donc vos précautions et utilisez des crèmes de bronzage à haut degré de protection.

En cas d'urgence composez le numéro de secours : 911.

Eau potable :

L'eau du robinet est buvable et sans danger, mais pour éviter des problèmes intestinaux, il est préférable de boire de l'eau en bouteille.

Passeport et Visa :

Un passeport valide est obligatoire à l'entrée de Sainte-Lucie pour les habitants :

- de tous les pays de l'Union européenne, à l'exception du Royaume-Uni;
- de tous les pays scandinaves;
- de la Suisse, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Tunisie, de l'Uruguay et du Venezuela;
- du Commonwealth britannique;
- des pays de l'Europe de l'Est.

Une carte d'identité est suffisante pour les habitants :

- du Royaume-Uni, des États-Unis et du Canada pour un séjour de 6 mois maximum.
- de l'OECS (Organization of Eastern Caribbean States).

Un visa est obligatoire pour les habitants des pays qui ne sont pas repris ci-dessus.

ATTENTION :

- Vous devez pouvoir montrer un billet d'avion de retour.
- Au départ, vous devez payer une taxe de départ de 40 EC$ ou 18 US$.

Aéroports :

Sainte-Lucie a deux aéroports :

1. ***L'aéroport de Hewanorra*** : l'aéroport international dans la partie sud de l'île, près de Vieux Fort.

2. ***L'aéroport de Vigie*** : l'aéroport antillais dans la partie nord de l'île, près de Castries.

Les compagnies aériennes suivantes desservent Sainte-Lucie (les données sont susceptibles de modification) :

- ***Hewannora airport*** : Air Canada, Air Liberté, American Airlines, British Airways, Brittania, BWIA, Caledonian Airways, Condor.
- ***Vigie airport*** : Air Martinique, American Airlines, BWIA, Helenair, LIAT.

Fêtes très importantes :

En février : le carnaval, avec comme apogée l'élection du roi et de la reine du Calypso (la musique Calypso à Sainte-Lucie est comme le Rock & Roll aux États-Unis).

En mai : le festival annuel du jazz.

Adapté du site Internet : <http://www.cavip.com/fr/luciageneral.html>. Reproduit avec l'autorisation de CAVIP.

Magnifique Sainte-Lucie

Partons la mer est belle!

Une façon magique et originale d'apprivoiser Sainte-Lucie est de la découvrir et de l'explorer en voilier. Nous avons conçu pour vous nos excursions « Voil...à Sainte-Lucie » afin que vous jouissiez pleinement de cette expérience.

Imaginez vous joindre à un petit groupe d'invités afin de profiter de deux pleines journées en mer (tout en revenant dormir à l'Auberge!) à bord d'un voilier de 40 pieds! Que vous soyez un marin averti ou qu'il s'agisse là de votre première expérience, « Voil...à Sainte-Lucie » a été créée afin de vous offrir une des aventures les plus agréables de votre vie.

Profitez donc de notre forfait « Voil... à Sainte-Lucie » et savourez deux exceptionnelles journées en voile pour seulement 119 $ US par personne pour chaque excursion!

Lors de votre première journée de voile, vous explorerez la côte sud de l'île. Vous voguerez d'abord vers les Pitons, deux majestueux pics de lave qui dominent la mer des Caraïbes. Après avoir pris un petit repos, vous visiterez le volcan de la Soufrière, le Jardin botanique et pourrez même vous glisser dans les eaux sulfureuses de Mineral Baths. À votre retour, vous jetterez l'ancre à Anse Cochon, une plage déserte et invitante pour la baignade ou le snorkeling.

À votre deuxième journée de voile, vous mettrez le cap vers le nord de l'île où vous pourrez vous prélasser sur la plage de Réduit Beach et visiter le parc historique de Pigeon Island. Pour le repas du midi, vous n'aurez que l'embarras du choix : Rodney Bay foisonne de bons restaurants.

Faites-vous donc plaisir et laissez les chauds courants de la mer des Caraïbes guider votre visite de Sainte-Lucie tout en vous offrant une expérience enivrante et exclusive.

Sainte-Lucie... c'est encore plus!

Sainte-Lucie vous offre également un vaste éventail d'excursions et d'activités. En voici quelques-unes...

Les mordus de la vie sous-marine seront comblés lors de leur séjour à Marigot Bay. Le Rosemond's Trench Divers (PADI) opéré par Rosemond Clery, reconnu comme étant le meilleur maître-plongeur de l'île, vous propose un forfait de 10 plongées pour 300 $ US par personne. Partez tous les jours découvrir les fonds marins de Sainte-Lucie... parmi les plus beaux au monde!

Pédalos, planches à voile, sunfish, Catalina 14, kayaks, équipement de snorkeling... et même une petite embarcation à fond de verre, voilà ce que vous offre Aquarius, le centre de sports nautiques de Marigot Bay. Profitez, pour une période de 7 jours, d'un accès illimité à tout cet éventail pour la modique somme de 69 $ US par personne. C'est là une façon idéale (et économique!) d'explorer les eaux claires et limpides de la baie de Marigot.

Le Centre Aquarius vous propose également un service de « Water Taxi » vers le nord ou le sud de l'île ainsi que, pour les amateurs de snorkeling, des excursions privées à bord d'un voilier Impulse 21 vers Anse Cochon, l'un des plus beaux sites sous-marins de Sainte-Lucie.

Ceux qui préfèrent la nature sauvage voudront sûrement effectuer une randonnée écologique à travers le parc de la « Rain Forest » ou encore s'adonner à l'équitation le long des plages sablonneuses de la mer des Caraïbes.

Castries, la capitale, vous offre également d'intéressantes découvertes. Arrêtez-vous, entre autres, au marché où vous trouverez un vaste choix de fruits, de légumes et d'épices locales.

Les vestiges de l'époque coloniale ont été préservés à l'ancienne plantation de canne à sucre de Marquis, du côté de l'Atlantique. Une visite qui vaut le détour...

Et, si vous voulez vraiment goûter à la fête, ne manquez surtout pas, chaque vendredi soir, le « Jump Up » de Gros-Islet. Une musique endiablée doublée d'une atmosphère surchauffée pourraient vous faire danser tard dans la nuit!

Quels que soient donc vos préférences et vos intérêts, vous trouverez, à votre arrivée à l'Auberge, l'entière sélection des activités et des excursions qui rendront votre séjour à Sainte-Lucie complet et agréable.

L'Auberge Marigot

Offrez-vous la plus belle baie des Caraïbes!

L'Auberge Marigot répond aux besoins de gens à la recherche de vacances axées sur la tranquillité, la détente et l'émerveillement. Dotée d'une piscine et d'une terrasse accrochées à flanc de montagne, l'Auberge domine la baie et la mer des Caraïbes, vous donnant ainsi l'impression d'avoir le monde à vos pieds! L'Auberge est déterminée à vous offrir un cachet et une ambiance privés, loin du rythme trépidant de la plupart des hôtels et des clubs de vacances.

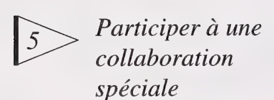
Vous pourrez passer des journées entières à admirer les superbes voiliers louvoyant sur les eaux turquoise de la baie, observer la Martinique se dessiner à l'horizon ou descendre savourer les eaux chaudes de la plage. Quel que soit votre choix, vous ne cesserez d'être éblouis. Si vous désirez explorer davantage votre coin de paradis, sachez que de nombreuses activités s'offrent à vous à Marigot Bay : plongée sous-marine, snorkeling, sports nautiques, excursions, etc. Des activités facilement accessibles puisque, sur demande, nous vous offrons gratuitement le transport aller-retour jusqu'à la baie.

Pleine lune sur les Caraïbes

Vous songerez à la soirée qui vous attend lorsque le soleil, à l'horizon, entremêlera ses chauds rayons aux vagues bleutées avant de s'enfoncer dans la mer des Caraïbes.

Pour votre repas du soir, vous trouverez la table qui vous convient dans un des cinq restaurants de la baie. Cuisine créole, américaine ou internationale, le choix est varié.

Si vous préférez ne pas quitter l'Auberge, laissez-vous tenter par l'ambiance de nos dîners romantiques servis sur notre balcon privé. Une nourriture délicieuse, un point de vue exceptionnel... un tête-à-tête inoubliable.



Participer à une collaboration spéciale



30 minutes

SITUATION:

Le rédacteur en chef du ***Quotidien de Hull*** s'est souvenu que tu as bien travaillé pour lui lors de ton stage au journal. Alors, il te téléphone pour te demander d'écrire un court article au sujet du monde du travail. Tu acceptes de le faire parce que tu as pas mal de connaissances et d'expérience dans ce domaine.

TÂCHE COMMUNICATIVE :

Rédiger un article au sujet du monde du travail afin de renseigner le grand public sur le processus à suivre pour se trouver un emploi.

DIRECTIVES :

1. Lis d'abord la liste de contrôle, à la page SB-28, afin de te familiariser avec le contenu requis et la façon dont tu seras évalué(e).
2. Pense à ce que tu sais au sujet du processus de recherche d'un emploi et note tes idées à la page SB-27.
3. Pour t'aider avec la partie sur les CV, deux pages du **MANUEL D'ACCOMPAGNEMENT – *French 30*** sont incluses. Revois-les, aux pages SB-25 et SB-26.
4. Rédige ton article, aux pages SB-29 et SB-30.
5. Utilise la liste de contrôle, à la page SB-28, pour vérifier si ton article est complet et la langue, précise. Tu peux aussi utiliser tes notes de l'item n° 1 pour vérifier si tu as suivi les recommandations faites par le journaliste.



Le format et les éléments d'un curriculum vitæ chronologique de style américain

Prénom, Nom

Adresse complète

Téléphone
Télécopie
Genre de poste recherché (Facultatif)

Formation

Année(s) Diplôme/certificat obtenu

Nom de l'école/université

Année(s) etc.

} Des diplômes/certificats les plus récents aux moins récents

Expérience (de travail) — Commençant par les expériences les plus récentes

Nom de l'entreprise

Année(s) **Compagnie ABC** – Secrétaire — Genre de poste

nom — • Classement des documents
ou *verbe d'action* — • Dactylographier des documents
ou *phrase courte* — • J'ai pris des messages et j'ai donné des renseignements au téléphone.

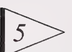
Année(s) **Nom de l'entreprise** – *Genre de poste*

•
•
•
} Description des responsabilités*

Année(s) **Nom de l'entreprise** – *Genre de poste*

•
•
•
} Description des responsabilités*

*Pour décrire les responsabilités, il faut choisir entre les noms, les verbes d'action ou les phrases courtes. ***Il faut ensuite garder le même style pour tout le CV***.



Le format et les éléments d'un curriculum vitæ chronologique de style classique

Nom
Adresse complète

Téléphone (bureau)
(domicile)

} Peut être aligné à gauche ou centré

LANGUES PARLÉES ET ÉCRITES

CONNAISSANCES INFORMATIQUES

} (Facultatif)

FORMATION
Année(s) ***Diplôme/certificat obtenu***
Nom de l'école/université

Année(s) ***Diplôme/certificat obtenu***
Nom de l'école/université

FORMATION COMPLÉMENTAIRE (Facultatif)
Année(s) Nom du cours

OBJECTIFS DE CARRIÈRE (À inclure seulement si l'on pose sa candidature à un poste précis.)

EXPÉRIENCE DE TRAVAIL (ou PROFESSIONNELLE)
Année(s) ***Nom de l'entreprise – genre de poste***
-
-
-
-
} Description des responsabilités*

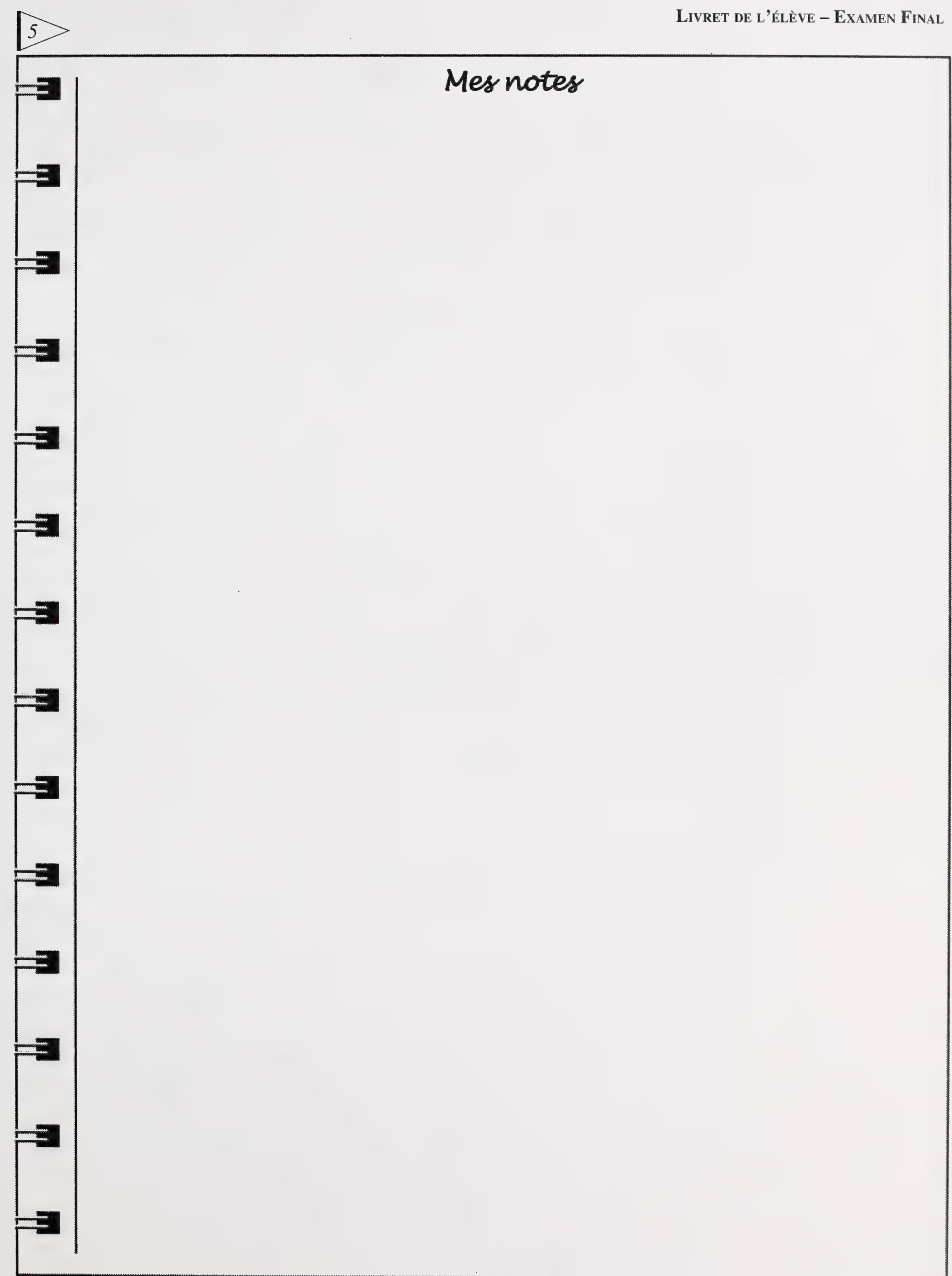
PRIX – (Facultatif)

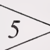
ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES

ACTIVITÉS (Culturelles, sportives, autres)

RÉFÉRENCES SUR DEMANDE – (Facultatif)

*Pour décrire les responsabilités, il faut choisir entre les noms, les verbes d'action ou les phrases courtes. ***Il faut ensuite garder le même style pour tout le CV***.


Mes notes



Liste de contrôle

En révisant ton article, coche chaque partie que tu penses avoir réussi à faire.

Contenu

Dans mon article :
- j'ai donné un titre intéressant. (1) ❑
- j'ai commencé par une explication de différentes façons de se trouver un emploi (au moins trois façons). (6) ❑❑❑
- j'ai expliqué comment on doit rédiger un CV (au moins cinq détails) et la raison pour laquelle il doit être mis à jour. (12) ❑❑❑❑❑❑
- j'ai expliqué ce qu'il faut faire avant ❑❑, pendant ❑❑ et après ❑❑ l'entrevue d'embauche (au moins deux choses par catégorie). (12)
- j'ai apporté une conclusion aux idées présentées. (2) ❑ **/33**

Culture

Dans mon article :
- j'ai utilisé la convention appropriée aux titres et aux intertitres. ❑ **/2**

Précision de la langue

Je crois que :
- j'ai utilisé le vocabulaire approprié à la situation. ❑
- j'ai utilisé les temps de verbe appropriés à la situation. ❑
- j'ai fait l'accord du verbe avec son sujet. ❑
- j'ai fait l'accord du participe passé lorsqu'il y avait lieu. ❑
- j'ai fait l'accord des articles et des adjectifs avec le nom. ❑
- j'ai utilisé des mots-liens pour lier mes idées. ❑
- j'ai utilisé des pronoms objets directs ou indirects, des pronoms relatifs, les pronoms ***y*** ou ***en***, selon le cas. ❑
- j'ai placé les mots dans le bon ordre. ❑
- j'ai bien orthographié les mots. ❑ **/20**

Stratégies

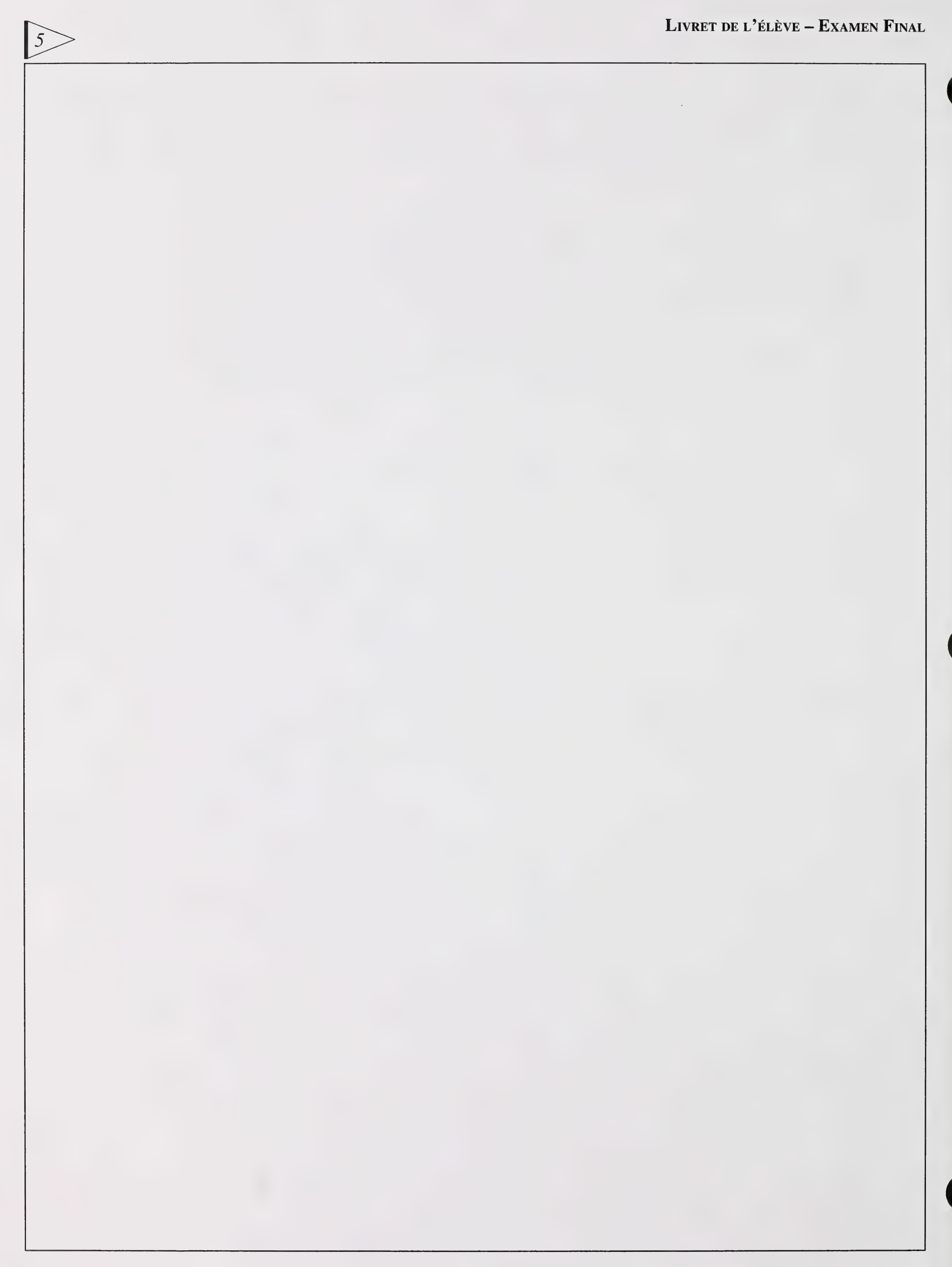
Pour cette production écrite :
- j'ai écrit des notes pour organiser mes idées. (2) ❑
- j'ai pris le risque de créer un message original. (2) ❑
- j'ai utilisé les notes de référence sur les CV pour m'aider à rédiger cette partie de l'article. (1) ❑ **/5**

Total pour la tâche : /60

Total pour le test : /255

Pourcentage : /%




5

Annexe A

Un dernier mot de ton facilitateur

Un dernier mot de ton facilitateur

Félicitations, ________________________!

Tu viens de terminer les cinq modules de French 30. En faisant ce cours, tu as sans doute amélioré ton niveau de compétence langagière et tes connaissances des différentes cultures francophones, de la langue française et des stratégies d'apprentissage. J'espère que tu as aussi réussi à avoir une nouvelle perspective sur le monde du travail, les voyages, les excursions et les échanges, le rôle des médias, la conservation et l'environnement, et enfin sur, l'argent.

Maintenant, c'est le moment de penser à l'examen final. Cet examen est conçu de la même façon que les activités dans les modules. Il te donnera une autre occasion de démontrer ta capacité de comprendre le français, à l'oral et à l'écrit, de le parler et de l'écrire. Pendant l'examen, tu pourras utiliser un dictionnaire, mais c'est le seul ouvrage de référence permis.

Il m'a fait grand plaisir de partager les expériences de ce cours avec toi et d'avoir l'occasion de faire partie de ta croissance communicative et linguistique en français.

Finalement, j'aimerais te dire au revoir! Continue de t'exprimer en français. Je te souhaite bonne chance dans ton examen et bon succès dans toutes tes entreprises.

Amicalement,

Annexe B

Textes audio et vidéo

Transcriptions des textes des cassettes audio « Compréhension orale »

Segment 1

Émission radiophonique « Société Plus » – les habiletés, les connaissances et les qualités que recherchent les employeurs

M. Boulot : Bonjour, chers auditeurs et chères auditrices. Ici, Marc Boulot. Aujourd'hui, à *Société Plus*, nous vous proposons une émission spéciale sur le monde du travail, particulièrement sur les qualités, les connaissances et les habiletés que les employeurs recherchent chez leurs futurs employés.

C'est bien connu que le marché du travail est en évolution constante. On ne peut plus s'attendre aujourd'hui aux pratiques d'embauche utilisées dans les années 60, ni même à celles du début des années 90. De plus, le monde moderne, à cause de ses récentes découvertes technologiques, de ses nombreux moyens de communication et de transport et de ses nouveaux modes de vie, donne un nouveau visage au marché du travail. Il est de plus en plus probable que ces divers changements vont amener une même personne à exercer cinq ou six différentes carrières au cours de sa vie professionnelle. Phénomène qui était plutôt rare il y a seulement une trentaine d'années. Il faut donc être prêt à toute éventualité et bien se préparer en vue d'affronter plusieurs employeurs potentiels.

« Que faut-il donc savoir pour se trouver un emploi? » et « Que faut-il faire pour décrocher l'emploi désiré? » Pour nous donner de précieux conseils sur les nouvelles pratiques d'embauche et de recherche d'emploi, on a aujourd'hui en studio Mme Monique Brasseur, conseillère en placement à l'agence « Coup de main ». Bonjour, Mme Brasseur, et merci d'avoir accepté de venir nous éclairer sur le sujet.

Mme Brasseur : Ça me fait plaisir d'être avec vous. Merci de m'avoir invitée.

M. Boulot : Tout le plaisir est pour nous. Tout d'abord, je vous demanderais de nous définir trois termes souvent utilisés dans le monde du travail : **les qualités, les connaissances et les habiletés** requises chez un employé. Pour commencer, qu'est-ce qu'on entend plus précisément par le mot « *qualité* »?

Mme Brasseur : Je vous dirais d'abord que ces trois mots sont souvent utilisés comme synonymes et, dans le monde du travail, il n'y a pas vraiment de distinction nette entre chacun. Mais je vais essayer de vous fournir des définitions aussi précises que possible afin de vous aider à bien distinguer les petites nuances qui existent entre ces trois termes.

Parlons maintenant du mot « qualité ». On utilise ce terme surtout pour décrire les attributs positifs d'une personne. On les appelle parfois « des traits de personnalité » ou « le savoir-être de la personne ». Je vais vous donner un exemple pour mieux clarifier la définition. Pour décrire une certaine personne, on pourrait dire, par exemple, qu'elle est fiable et honnête. Dans ce cas-là, ses qualités sont donc l'honnêteté et la fiabilité.

M. Boulot : Intéressant, ça. Alors, puis-je dire que les qualités décrivent les caractéristiques positives, les bons côtés d'une personne?

Mme Brasseur : Oui, ce serait une autre façon de le dire.

M. Boulot : Alors, quelles qualités, selon vous, sont les plus recherchées par les employeurs?

Mme Brasseur : Évidemment, tout cela dépend du genre de poste pour lequel on cherche un employé, mais il y a quand même une douzaine de qualités que, peu importe le travail, tous les employeurs veulent retrouver chez leurs employés. On retrouve l'intégrité, l'honnêteté et l'autodiscipline en tête de liste. En plus de ces traits de personnalité, on espère que les employés auront confiance en eux-mêmes et qu'ils feront preuve d'un respect de soi.

M. Boulot : Excusez-moi de vous interrompre, mais ils demandent autant que ça?

Mme Brasseur : Oui. De plus, les employeurs recherchent aussi des employés qui montrent beaucoup d'enthousiasme pour tout ce qu'ils font, qui possèdent la volonté de réussir et qui ont l'énergie nécessaire pour accomplir les tâches qui leur seront assignées. Souvent dans un emploi, il y a des situations ou des changements imprévus qui se présentent, alors la flexibilité et la créativité sont deux autres traits désirables chez les employés. Enfin, les employeurs cherchent toujours des gens qui ont une attitude positive et qui semblent prêts à apprendre de nouvelles choses.

M. Boulot : Moi, je suis surtout étonné d'apprendre le nombre de qualités que les employeurs cherchent chez un employé. Est-ce que les employeurs espèrent ou pas retrouver toutes ces qualités chez une même personne?

Mme Brasseur : Évidemment, ce n'est pas toujours possible de trouver quelqu'un qui possède toutes ces qualités. Les employeurs essaieront toutefois de trouver des candidats qui feront preuve du plus grand nombre de ces qualités. C'est d'ailleurs ce qui est le plus important, car même si quelqu'un a de grandes connaissances et de bonnes habiletés, s'il n'a ni sens du devoir, ni principes moraux, ce ne sera pas un bon employé.

M. Boulot : On pourrait résumer en disant que les employeurs recherchent avant tout des gens qui, en général, ont une bonne attitude.

Mme Brasseur : Oui, c'est tout simplement ça. Et avoir une bonne attitude comme employé, ça veut dire posséder les douze qualités que je viens d'énumérer. Faut ce qu'il faut!

M. Boulot : Et il faut aussi posséder des connaissances pour exercer sa profession. Pouvez-vous nous donner une bonne définition du mot « connaissance »?

Mme Brasseur : Le mot « connaissance » se rapporte généralement à ce qu'on sait, c'est-à-dire les faits, les notions, les principes, etc., que nous avons appris grâce à nos études, à l'observation ou à l'expérience. On appelle parfois l'ensemble des connaissances d'un individu « le savoir d'une personne ». Il y a deux genres de connaissances : celles qui sont générales et celles qui sont reliées directement au travail et qu'on nomme les connaissances spécialisées.

M. Boulot : Oh! Je ne savais pas ça. Alors, pouvez-vous nous dire quelles connaissances un futur employé devrait posséder?

Mme Brasseur : Bien sûr! Comme je viens de vous l'expliquer pour les qualités, il y a certaines connaissances qui sont recherchées par un grand nombre d'employeurs. Par exemple, aujourd'hui, il est presque impossible de se trouver un emploi sans avoir des connaissances technologiques. En plus, on attache beaucoup d'importance à la connaissance des langues et à la sensibilité aux différences culturelles, surtout dans les entreprises qui font des affaires au niveau international. Dans le monde des affaires, on accorde beaucoup d'importance aux connaissances en marketing. Les employeurs espèrent aussi que leurs employés auront des connaissances générales en mathématiques, en sciences, en histoire, en géographie, etc.

M. Boulot : Tout cela me donne l'impression qu'il faut être bien instruit pour se décrocher un emploi.

Mme Brasseur : C'est vrai, mais évidemment, il est impossible de tout savoir. Cependant, plus on a de connaissances, plus on aura de chances d'être retenu pour une entrevue. Si votre curriculum vitæ fait preuve d'une grande diversité de connaissances, un employeur sera plus disposé à vous rencontrer.

M. Boulot : Ah!, c'est pour cela qu'il est important de multiplier ses expériences de travail et même ses expériences de vie.

Mme Brasseur : Vous tombez juste, monsieur Boulot! C'est sûrement un sage conseil à donner. Alors, chers auditeurs et chères auditrices, explorez, explorez autant que vous le pouvez et dans tous les domaines qui vous intéressent. Vous deviendrez, par le fait même, plus intéressants et ainsi dignes de l'attention d'un futur patron ou d'une future patronne.

M. Boulot : Eh bien, on sait ce qu'il nous faut comme qualités et comme connaissances pour plaire à un futur employeur. Pourriez-vous nous définir clairement le terme « habileté »?

Mme Brasseur : Je vais essayer d'être aussi claire que possible. Le mot « habileté » veut dire ce qu'on est capable de faire. On dit parfois que c'est le « savoir-faire » d'une personne. Habituellement, il est plus facile d'observer et de reconnaître une habileté chez une personne qu'une qualité. En observant quelqu'un au travail, on peut déterminer ce qu'il est capable de faire. Il est important de savoir aussi que plusieurs habiletés sont transférables d'un emploi à un autre et que ce sont ces habiletés que nous devrions faire valoir lors d'une entrevue.

M. Boulot : Alors, si je comprends bien, une habileté est plutôt quelque chose que je peux observer chez une personne, comme par exemple, ma directrice de la programmation qui a l'habileté de bien choisir nos invités.

Mme Brasseur : Ah! oui, en effet. Mais vous savez, il y a quand même des habiletés que les employeurs cherchent le plus souvent.

M. Boulot : Alors, pouvez-vous nous en nommer quelques-unes?

Mme Brasseur : Par exemple, ils cherchent plutôt l'habileté de comprendre et de bien communiquer à l'oral et à l'écrit, de savoir s'adapter facilement aux changements, de savoir prendre des décisions, d'accepter les conséquences de ses actions, de savoir planifier et bien gérer son emploi du temps.

M. Boulot : Y en a-t-il d'autres?

Mme Brasseur : Mais oui! Ils chercheront aussi l'habileté de savoir travailler en équipe, d'être capable de travailler de façon autonome, de savoir traiter avec le public, de savoir identifier et résoudre les problèmes qui se présentent, etc. Ceci n'est qu'un échantillon d'habiletés recherchées par un employeur. Il y en a bien d'autres, mais si vous possédez celles-là, vous ferez très bonne impression. Je vous le garantis!

M. Boulot : Merci, madame Brasseur. Moi, je peux vous dire que vous, vous possédez réellement l'habileté de bien communiquer à l'oral, parce que vos définitions et vos exemples m'ont parfaitement éclairé sur trois termes qui m'apparaissaient assez semblables au départ. Avant de nous quitter, avez-vous des conseils à donner à nos auditeurs et à nos auditrices qui sont à la recherche d'un emploi?

Mme Brasseur : Certainement. Avant de vous lancer à la recherche d'un emploi, je vous suggère fortement de faire une liste détaillée de vos qualités, de vos connaissances et de vos habiletés. Il y a bien des personnes qui éprouvent des difficultés à se décrire lors d'une entrevue parce qu'elles n'ont pas pris le temps de s'arrêter pour y réfléchir. On a aussi peur de trop se vanter. Mais si vous êtes honnête, n'ayez pas peur de montrer votre savoir, votre savoir-faire et votre savoir-être. Si vous voulez un emploi, trouvez toutes les raisons possibles pour qu'un employeur vous engage et pas un autre. Je vous donne une façon rapide de savoir si vous vous connaissez bien. Posez-vous les trois questions suivantes et essayez d'y répondre : Quels sont les trois mots qui vous décrivent le mieux et pourquoi? Quels sont les trois domaines que vous connaissez le mieux? Quelles sont les trois choses que vous savez le mieux faire? Si vous pouvez répondre avec précision à ces trois questions, vous pouvez vous considérer une personne qui se connaît plutôt bien.

M. Boulot : Je vous remercie beaucoup, madame Brasseur, d'être venue nous rencontrer aujourd'hui et d'avoir partagé vos connaissances si précieuses avec nous.

Mme Brasseur : Je vous en prie, monsieur Boulot!

M. Boulot : Et, si vous désirez obtenir d'autres informations sur les attentes des employeurs, je vous suggère de lire l'article « Mais que cherchent les employeurs? » qui a été publié dans le journal *La Presse* hier. Ici, Marc Boulot. À la prochaine!

Segment 2

Test de personnalité

Ce petit test est le premier d'une série de trois que vous ferez dans ce dossier pour vous aider à vous mieux connaître. Il s'agit d'écouter une proposition et, ensuite, de décider si cette proposition s'applique à vous ou non. Selon vos expériences, cochez toutes les cases des propositions qui vous décrivent bien.

Type R

1. J'aime faire des activités à l'extérieur.
2. J'aime faire des choses à la main.
3. J'aime apprendre à faire des choses pratiques.
4. J'ai de la difficulté à communiquer mes idées.
5. J'aime mieux être seul(e) qu'en groupe.
6. J'aime beaucoup manipuler des objets, de l'équipement et des machines.
7. J'aime découvrir comment fonctionnent les choses.

Type I

1. J'aime faire de la recherche.
2. J'aime les choses qui piquent ma curiosité.
3. Je préfère travailler seul(e).
4. J'aime résoudre des problèmes abstraits.
5. J'aime prendre mes propres décisions.
6. J'aime avoir l'occasion de découvrir de nouvelles choses.
7. J'aime le domaine scientifique.

Type A

1. J'aime mieux travailler seul(e) ou en très petit groupe.
2. J'aime les beaux-arts.
3. Je valorise la beauté.
4. J'aime m'exprimer de différentes façons.
5. J'aime créer les choses.
6. Je déteste les activités qui demandent trop d'effort physique.
7. J'utilise mon intuition.

Type S

1. Je n'ai aucune difficulté à communiquer mes idées.
2. J'aime donner des conseils.
3. J'aime le travail d'équipe.
4. J'aime résoudre les problèmes par la discussion.
5. Je comprends bien les points de vue des autres.
6. J'aime aider les gens.
7. Je m'intéresse beaucoup aux problèmes sociaux et psychologiques.

Type E

1. J'aime influencer les autres.
2. J'aime beaucoup voyager.
3. Je n'aime pas faire du travail qui comprend beaucoup de détails et qui demande beaucoup de précision.
4. Je n'aime pas faire du travail intellectuel.
5. J'aime organiser et planifier des activités.
6. J'aime contrôler le travail des autres.

7. Je m'exprime facilement.

Type C

1. J'accepte bien l'autorité.
2. J'aime la routine.
3. Je ne cherche pas la compagnie des autres.
4. Je préfère le travail méthodique.
5. Je peux m'occuper de beaucoup de détails à la fois.
6. J'aime faire les choses en ordre.
7. J'aime me concentrer sur la même chose pendant une longue période de temps.

Maintenant, pour déterminer vos résultats, suivez les directives qui se trouvent sous vos réponses.

Segment 3

Message enregistré – les techniques de recherche d'emploi

Voix masculine : Bienvenue chez « Coup de main ». Toutes nos lignes sont présentement occupées. S'il vous plaît, gardez la ligne et notre réceptionniste vous répondra aussitôt que possible. Si vous connaissez le poste téléphonique de votre conseiller ou conseillère de carrière, composez-le maintenant. Si vous avez un téléphone à clavier et que vous vouliez entendre notre message enregistré concernant les techniques pour la recherche d'un emploi, appuyez sur le 1 maintenant. (*Pause et le son du numéro 1 au téléphone. Musique.*)

Voix féminine: Vous avez rejoint « Le Coin des conseils sur la recherche d'un emploi ». Ici, on vous suggère différentes techniques de recherche à entreprendre pour vous renseigner sur les emplois disponibles. Il est d'abord très important de savoir qu'à peine 10% des postes disponibles sont annoncés dans les journaux. À cet égard, vous devez être prêt à vous renseigner de plusieurs façons sur la disponibilité d'emplois et le genre d'emplois disponibles. Alors, prenez en note toute l'information qui peut vous aider à faire votre recherche.

TECHNIQUE N° 1 – **Lire les offres d'emploi dans les journaux**
La plupart des gens commencent leur recherche en consultant les petites annonces ou les annonces classées dans la section « carrière » des journaux. La plupart du temps, les offres d'emploi sont classées selon les catégories de travail, les emplois de bureau, par exemple. D'autres sont classées selon un domaine professionnel, l'informatique ou l'enseignement, par exemple. L'avantage de cette technique, c'est que vous pouvez vous mettre au courant, d'un seul coup, des types d'emplois disponibles, des employés en demande et de la façon dont on devrait contacter les employeurs. L'inconvénient, c'est que ce genre de recherche vous place dans une situation très compétitive. Dans ce cas, vous risquez de ne jamais être convoquée à une entrevue, car la plupart des entreprises communiqueront uniquement avec ceux qui se conforment au profil décrit dans l'offre d'emploi.

TECHNIQUE N° 2 – **Contacter une agence de placement ou de recrutement**
Une autre option est de vous adresser à une agence de placement ou de recrutement comme celle-ci. À l'agence Coup de main, par exemple, on vous offre la possibilité de nous faire parvenir votre curriculum vitæ. Par la suite, nous nous engageons à vous jumeler avec le poste et l'employeur qui vous conviennent le mieux. Ce processus pourrait être long, car en affichant une offre d'emploi, nous aussi, nous recevrons une quantité énorme de CV. Nous communiquerons avec ceux qui se conforment au profil désiré, mais si vous ne répondez pas aux critères d'un **certain** poste, nous garderons votre CV sur place et nous continuerons à vous chercher un emploi convenable. On vous recommande surtout d'utiliser les services d'une agence de placement ou de recrutement quand vous cherchez un poste de niveau supérieur.

En plus des agences de placement, il y a les bureaux de placement d'étudiants et les bureaux d'emplois du gouvernement qui sont d'excellentes sources d'information.

TECHNIQUE N° 3 – **Lire les offres d'emploi sur Internet**
De plus en plus, il y a des entreprises qui décident d'afficher leurs postes sur un site Internet pour recruter des candidats, au lieu de publier leurs offres d'emploi dans un journal quotidien. Plusieurs de ces sites vous offrent une façon efficace de jumeler électroniquement votre profil et les postes affichés afin de vous trouver un emploi qui vous convient. Vous pouvez même visionner des offres d'emploi d'un peu partout dans le monde. L'avantage de ces techniques, c'est que vous découvrez rapidement quels postes sont disponibles, mais comme dans d'autres situations déjà mentionnées, vous êtes en concurrence avec tous ceux qui sont reliés aux mêmes systèmes. Et parfois, vous pouvez poser directement votre candidature en envoyant votre CV par courrier électronique. Cependant, le désavantage de cette méthode, c'est que vous ne savez jamais si les employeurs ont vraiment reçu votre CV.

TECHNIQUE N° 4 – **Écouter des offres d'emploi présentées à la radio**
Une autre approche est d'écouter les émissions radiophoniques qui ressemblent un peu à des marchés aux puces. Les employeurs décrivent le genre d'emplois qu'ils ont à offrir et ceux qui se cherchent du travail se décrivent afin de se présenter aux futurs employeurs. L'avantage de ce genre de recherche, c'est qu'il permet aux postulants et aux employeurs de se contacter immédiatement et d'organiser une première rencontre. Évidemment, le désavantage, c'est qu'on se met encore en concurrence avec un grand nombre de personnes. Un autre désavantage, c'est que d'habitude, les postes annoncés doivent être comblés immédiatement, qu'ils sont parfois de courte durée ou saisonniers et qu'ils sont rarement des postes professionnels. Si cette technique vous intéresse, on vous suggère de chercher une station radiophonique qui diffuse ce genre d'émission dans votre région.

TECHNIQUE N° 5 – **Se renseigner sur les entreprises**
Une autre façon de faire votre recherche est d'aller à la bibliothèque et de vous renseigner sur les entreprises qui vous intéressent afin de les contacter plus tard. La première étape de cette approche est de noter les renseignements clés pour chaque entreprise, c'est-à-dire l'adresse, le numéro de téléphone de la personne ressource si disponible, le numéro de télécopieur, le nom de la personne qui dirige l'entreprise, le nombre d'employés, le genre d'entreprise. Notez aussi si c'est une entreprise locale, nationale ou internationale. La deuxième étape est de contacter celles qui vous intéressent le plus. La meilleure façon, c'est de communiquer directement en personne ou par téléphone avec l'employé responsable de l'embauche. Indiquez votre intérêt et expliquez brièvement ce que vous pouvez offrir à l'entreprise. L'avantage, c'est que vous pouvez établir un premier contact avec l'entreprise et déterminer s'il y a des possibilités de travail présentement ou à l'avenir. Le désavantage de cette approche, c'est que vous n'avez que quelques minutes pour créer une bonne impression et pour faire connaître vos atouts.

TECHNIQUE N° 6 – **Fréquenter les salons de l'emploi**
Dans les grandes villes, les Chambres de commerce ou d'autres organismes organisent parfois des salons de l'emploi. Le but principal de ce genre de rencontre est de donner l'occasion aux employeurs et aux postulants de se rencontrer sur place. Pour ceux qui cherchent du travail, c'est la situation idéale, car elle permet de se présenter aux personnes responsables de l'embauche et en même temps de faire circuler leur CV de façon efficace et stratégique. Pour les personnes responsables de l'embauche, c'est l'occasion idéale de faire connaître leurs besoins et de parler aux postulants qui s'intéressent à leur entreprise. Le grand désavantage des salons de l'emploi, c'est qu'ils sont souvent inaccessibles aux gens qui habitent hors des grandes villes. De plus, ces salons n'ont pas lieu très fréquemment.

TECHNIQUE N° 7 – **Se créer un réseau d'entraide**
Finalement, une des meilleures approches est de se développer un réseau d'entraide qui regroupe des amis, des voisins, des anciens enseignants ou employeurs, etc. Il faut dire à toutes ces personnes que vous êtes à la recherche d'un emploi et les informer de vos habiletés et de votre

expérience. On ne sait jamais quand ces personnes pourront vous aider à dénicher un emploi. Pour ajouter à votre réseau d'entraide, vous pouvez faire du bénévolat pendant que vous êtes à la recherche d'un emploi. Si possible, faites du bénévolat dans un secteur relié au genre de travail que vous cherchez. Vos expériences vous permettront d'acquérir certaines habiletés qui pourront être utiles dans votre prochain emploi. En plus, votre superviseur immédiat pourra vous fournir des références. Le seul désavantage, c'est qu'il faut être patient, car cette approche peut nécessiter beaucoup de temps avant de produire des résultats.

Comme vous pouvez le constater, il y a plusieurs façons de se renseigner sur les emplois disponibles et cela peut demander beaucoup d'effort et de temps. Bonne chance dans votre recherche! Et bon courage!

Si vous avez des questions concernant l'information présentée lors de cet enregistrement, n'hésitez pas à contacter l'agence Coup de main au 1-800-EMPLOIS. Si vous voulez écouter cet enregistrement de nouveau, appuyez sur le 3.

Segment 4

Émission radiophonique « Recrutement en ondes »

Animateur : Bonjour, tout le monde et bienvenue à l'émission « Recrutement en ondes ». Ici, votre animateur Pierre Levasseur. Souvenez-vous que pendant cette émission, nous acceptons les appels de personnes qui sont à la recherche d'un emploi ou qui ont des emplois à offrir. Pour participer à cette émission, je vous demande tout simplement, lors de votre appel, d'indiquer votre nom et un numéro où on peut vous contacter le jour ou le soir. À ceux qui cherchent un emploi, je vous demande de décrire de façon brève et précise, ce que vous cherchez comme travail et ce que vous pouvez faire. Aux employeurs, je vous demande de définir le genre d'emploi que vous voulez offrir et le profil du candidat que vous cherchez. Bon, les lignes sont ouvertes. Bonjour, appel n° 1, allez-y!

Appel n° 1: Bonjour, M. Levasseur. Ici, Françoise Jackson au 893-2587. Moi, je suis à la recherche d'un emploi de bureau qui me permettrait de répondre au téléphone en français et en anglais et aussi d'utiliser mes connaissances en informatique. Je sais utiliser Word Perfect et Excel. Je me considère flexible, patiente et polie. J'aime bien travailler en équipe et je m'entends bien avec les gens. Ah!, je suis aussi fiable et je sais bien écouter. Mon seul problème est que je ne peux travailler qu'à temps partiel, car je suis présentement aux études les mardis et les jeudis. J'ai vraiment besoin d'un emploi pour m'aider à payer mes études. Alors, j'espère qu'il y a une agence ou une entreprise qui voudra m'engager. Merci.

M. Levasseur : Alors, Françoise, juste pour clarifier, vous êtes à la recherche d'un emploi de réceptionniste ou de secrétaire à temps partiel?

Appel n° 1: C'est cela, M. Levasseur. J'accepterai l'un ou l'autre.

M. Levasseur : Bon, merci de votre appel, Françoise. Alors, si vous êtes à la recherche d'une réceptionniste ou d'une secrétaire bilingue à temps partiel, vous pouvez contacter Françoise Jackson au 893-2587 pour discuter du poste. On continue. Allez-y, s'il vous plaît. Vous êtes notre deuxième appel.

Appel n° 2 : M. Levasseur, ici, Jérôme Gosselin de ***Poulet au barbecue***. Je suis à la recherche d'un chef qui va pouvoir commencer à travailler immédiatement parce que le mien vient de quitter son poste. La personne que je cherche devra pouvoir suivre, à la lettre, notre recette secrète pour créer notre fameux poulet au barbecue. Elle devra aussi être ponctuelle, fiable, flexible avec ses heures de travail, prête à suivre les règles d'hygiène et savoir travailler en équipe. Le salaire est à négocier et je tiendrai compte de l'expérience de la personne embauchée. Si vous êtes disponible dès maintenant, contactez-moi au 834-3298 ou envoyez-moi votre CV par télécopie au 834-3299.

M. Levasseur : Bon, comme vous venez de l'entendre, M. Jérôme Gosselin a besoin d'un chef qui pourra préparer un poulet au barbecue selon sa recette secrète. Il cherche une personne avec de l'expérience, qui peut travailler en équipe et qui sait suivre les règles d'hygiène. Si ce poste vous intéresse, vous pouvez contacter M. Gosselin au 834-3298, ou faire parvenir votre CV par télécopieur au 834-3299. Merci de votre appel, M. Gosselin.

Appel n° 2 : Non, c'est moi qui vous dis merci. J'attends avec impatience une réponse à mon offre d'emploi. Au revoir.

M. Levasseur : Bon, en attendant notre troisième appel, je veux vous rappeler que vous êtes à l'écoute de l'émission « Recrutement en ondes ». Ici, vous pouvez vous faire connaître auprès des employeurs si vous êtes à la recherche d'un emploi. Vous pouvez aussi annoncer une offre d'emploi aux auditeurs et aux auditrices de cette émission. Bon, voici notre troisième appel, allez-y, Madame!

Appel n° 3 : Bonjour, M. Levasseur. Ici, Marie-Claude Verrier de l'entreprise ***Bouteille-recyclo***. Je cherche un trieur ou une trieuse de bouteilles à temps plein. La personne doit être capable de compter les bouteilles apportées par le client, de les trier et de les mettre dans des boîtes selon la classification indiquée par le superviseur. Elle devra aussi empiler les boîtes pleines dans notre entrepôt. L'employé doit savoir comment traiter le public et pouvoir faire les calculs pour rembourser les clients. Alors, la bonne forme physique et l'honnêteté sont deux atouts importants. Aucune expérience n'est requise. On vous donnera de l'entraînement sur place. Pour d'autres renseignements concernant ce poste, vous pouvez contacter notre réceptionniste au 882-3465. Merci, M. Levasseur d'avoir accepté mon appel. Au revoir.

M. Levasseur : Je vous en prie, Madame. Bon, je répète. Madame Verrier est à la recherche d'un trieur ou d'une trieuse de bouteilles à temps plein. Si ce poste vous intéresse, vous pouvez contacter la réceptionniste au 882-3465. Bon, on passe maintenant à notre quatrième appel. Allez-y, Monsieur!

Appel n° 4 : Bonjour, M. Levasseur. Je m'appelle Jacques Lévesque. Je suis propriétaire de la compagnie ***Bulles de savon en masse***. Dans deux semaines, j'ouvrirai un tout nouveau lave-auto. J'ai donc besoin de plusieurs personnes pour nettoyer des autos. Aucune expérience n'est requise, mais je cherche quand même des employés qui ont un bon rapport avec le public, qui savent bien communiquer, qui sont polis et souriants et qui sont toujours de bonne humeur. J'ai des postes à temps plein et à temps partiel. Si l'un de ces postes vous intéresse ou si vous désirez plus de renseignements, vous pouvez me téléphoner au 876-4585. M. Levasseur, ai-je donné suffisamment de détails?

M. Levasseur : Eh bien!, peut-être que nos auditeurs aimeraient savoir quel salaire vous offrez aux employés.

Appel n° 4 : Bon point. Pour commencer, j'offre le salaire minimum, mais je compte augmenter rapidement le salaire des employés qui travaillent fort et qui font du bon travail.

M. Levasseur : Merci de nous avoir appelés, M. Lévesque. Alors, pour répéter l'offre d'emploi de M. Lévesque : il cherche une personne qui a un bon rapport avec le public, qui sait bien communiquer, qui est à la fois polie et souriante et qui est toujours de bonne humeur. Si cet emploi vous intéresse, adressez-vous à M. Lévesque, à la compagnie ***Bulles de savon en masse*** au 876-4585. On passe maintenant à notre cinquième appel. Allez-y, s'il vous plaît!

Appel n° 5 : Bonjour, M. Levasseur. Ici, Simon Caron et je suis étudiant à l'Université de Montréal. Je cherche un travail de bureau à temps partiel. J'ai très peu d'expérience de travail dans ce domaine, mais j'apprends vite et bien. J'ai déjà travaillé à la réception d'un hôtel et à la fin de chaque journée, je faisais le bilan des réservations. Je suis une personne responsable, d'humeur égale, ouverte à toute innovation et je sais utiliser plusieurs logiciels dans le domaine de la comptabilité. Je peux travailler la fin de semaine. Je peux envoyer mon CV au besoin, parce qu'il est toujours à jour. On peut me contacter au 925-5678. Merci et au revoir.

M. Levasseur : Alors, si quelqu'un cherche une personne intéressée à faire du travail de bureau, vous pouvez contacter Simon Caron au 925-5678. Bon, on passe maintenant à notre sixième appel, le dernier avant la pause publicitaire. Allez-y, Madame!

Appel n° 6 : Bonjour, M. Levasseur. Ici, Chantale Dumas et je suis propriétaire d'un dépanneur de vingt-quatre heures qui se trouve près de la station de métro Rosemont. Je suis à la recherche d'un caissier ou d'une caissière à temps plein pour travailler la nuit, c'est-à-dire de minuit jusqu'à sept heures du matin. La personne que je cherche doit pouvoir communiquer en français et en anglais, savoir utiliser une caisse enregistreuse et pouvoir ranger les étagères quand il n'y a pas de clients dans le dépanneur. En plus, je demande des employés honnêtes, enthousiastes, positifs et énergiques pour accomplir les tâches assignées.

M. Levasseur : Excusez-moi de vous interrompre, mais ce n'est pas tout le monde qui peut travailler ces heures-là!

Appel n° 6 : Évidemment, c'est un poste difficile à combler à cause des heures de travail, mais je suis prête à payer un salaire juste à la personne qui s'intéresse à ce poste. Alors, pour plus de renseignements ou pour poser votre candidature, s'il vous plaît, contactez-moi au 876-9086, le jour, ou au 842-4788, le soir. Merci de votre attention et au revoir.

M. Levasseur : Je vous en prie, Madame. Alors, si un emploi de nuit vous intéresse et si vous avez les qualités et les habiletés décrites par Mme Dumas, vous pouvez l'appeler pour de plus amples renseignements ou pour poser votre candidature. Le jour, composez le 876-9086 ou le soir, composez le 842-4788. Alors, notre émission vous revient tout de suite après cette courte pause publicitaire.

Musique…
Voix féminine : Avez-vous des difficultés à dénicher un emploi? Avez-vous besoin d'aide pour préparer votre CV? Souhaitez-vous faire un stage de travail? Si vous avez répondu « oui » à au moins une de ces trois questions, nous pouvons vous aider à réaliser vos ambitions. Ici, à l'agence Coup de main, on veut assurer votre succès. Alors, contactez-nous au 1-800-EMPLOIS pour en savoir davantage. (Fade out of voice and add music.)

Segment 5

Émission radiophonique « La voie des vacances » – les voyages forment la jeunesse

Animatrice : Bonsoir et bienvenue à la toute nouvelle émission ***La voie des vacances*** qui sera diffusée tous les jeudis soir de 20 h à 20 h 30. Ici votre animatrice Marie-Esther Doucette. En plus de vous divertir, vous apprendrez plein de choses sur les voyages, les excursions et les échanges au cours de cette émission.

Les voyages et l'aventure attirent les jeunes. Leurs raisons de partir, leurs façons de voyager et leurs destinations sont diverses. Mais ce qu'ils ont en commun, c'est un réel besoin de changer d'air.

Et ce soir, mesdames et messieurs, nous avons en studio quatre invités qui vont vous démontrer qu'en effet les voyages permettent de changer d'air et qu'ils forment la jeunesse.

Voici notre première invitée Carole Perron, étudiante à la maîtrise en anthropologie à l'Université de Montréal.

Bonsoir, Carole et bienvenue à ***La voie des vacances***.

Carole : Merci, Marie-Esther.

Animatrice : Si vous voulez bien, Carole, nous allons passer directement au sujet de notre émission et vous demander de nous parler de vos expériences de voyage.

Carole : Eh bien!, il y a trois mois, j'ai ressenti un grand besoin de faire une pause dans mes études. J'avais 24 ans, je venais de finir ma cinquième année d'études postsecondaires et j'avais une bonne occasion d'aller en Inde et au Népal. Marc-Antoine, mon petit ami, était déjà parti pour six mois étudier la culture et les traditions bouddhistes en Inde. Bien sûr, j'avais peur de partir et peur de l'inconnu. Mais cette peur ne m'a pas empêchée de partir... Le fait que Marc-Antoine se trouvait là-bas me donnait courage. Et enfin, il faut savoir dire « tant pis, j'y vais » et faire le saut.

Quand j'ai rejoint Marc-Antoine, il baignait depuis trois mois dans une culture totalement différente de la nôtre et qui le fascinait depuis longtemps. J'avais donc très peur qu'il ait beaucoup changé. Mais non : il était le même, avec le même discours, le même visage... et les mêmes jeans!

Moi-même, j'avais peur de revenir transformée, incapable de réintégrer ma propre société. Puis, j'ai fini par comprendre quelque chose : on n'est jamais plus Canadien que lorsqu'on est à l'étranger.

Mes études m'avaient éloignée de la réalité, mais en voyageant j'ai été forcée de faire face à la réalité par **ce** que j'ai vécu, **ce** que j'ai vu et **ce** que j'ai appris là-bas.

Et de plus, en tant que future anthropologue, mes deux mois de voyage ont été un enrichissement incroyable. Comme tout voyageur, j'ai appris à me débrouiller. Après avoir voyagé quelque temps en compagnie de Marc-Antoine, je suis partie sans lui pour une excursion dans l'Himalaya. Ça m'a obligée à être beaucoup plus autonome : même si j'étais en groupe, je n'avais personne sur qui m'appuyer. C'était difficile... J'ai constaté aussi à quel point l'ignorance d'une langue peut devenir un obstacle majeur. Quand on rêve de pénétrer le cœur des choses et des gens, il ne suffit pas de savoir demander son chemin ou de commander un sandwich! Mais je dois vous dire que j'ai vu tellement de choses extraordinaires! Comme le matin où j'ai vu le soleil se lever sur l'Annapūrnā. Je me sentais au sommet du monde; c'était le rêve et la vraie vie en même temps. Le souvenir de ce moment grandiose, parfait, m'accompagnera partout et pour toujours.

Animatrice : Quelle merveilleuse expérience, Carole! Moi aussi, il y a longtemps que je rêve de voyager au Népal. Peut-être qu'un jour je suivrai votre exemple et je ferai le saut. Merci d'être venue partager votre expérience avec nous.

Carole : De rien, Marie-Esther et merci de m'avoir invitée.

(Courte pause)

Animatrice : Notre prochain invité s'appelle Daniel Parenteau. Il a 34 ans, et depuis une dizaine d'années, il voyage en Europe, en Amérique latine et en Afrique du Nord. Bonsoir, Daniel!

Daniel : Merci de m'avoir invité à participer à votre émission sur les voyages. Comme vous le savez, j'adore voyager.

Animatrice : Eh bien!, pouvez-vous nous parler de votre premier voyage? C'est sans doute celui qui vous a incité à en faire tant d'autres.

Daniel : Oui, mon premier voyage, c'est toute une histoire! Quand je suis sorti de l'université, après mes études en droit, j'ai constaté que la carrière d'avocat n'était pas pour moi. Alors, avec un ami haïtien j'ai ouvert un café à Montréal. Des clients haïtiens qui y venaient me parlaient souvent de leur pays. Depuis longtemps je rêvais de voyager; alors, j'ai décidé de partir pour Haïti. Je suis arrivé à Port-au-Prince, seul et sans expérience. Quel choc d'y trouver un monde de rues sales, pleines de gens d'une pauvreté inimaginable. Inutile de vous dire que j'étais réellement déçu. Cependant, grâce à mes amis haïtiens de Montréal, j'ai eu la chance d'être hébergé par des familles où j'ai pu commencer à connaître et à comprendre les gens du pays.

Animatrice : C'est un peu surprenant d'apprendre que vous avez continué à voyager après cette première expérience un peu décevante, avouons-le! Avez-vous d'autres expériences que vous aimeriez partager avec nous?

Daniel : Bien sûr! Je veux vous dire quelques mots à propos d'une expérience que j'ai vécue au Maroc. Un jour, je me suis retrouvé dans un village dont je ne pouvais même pas prononcer le nom, à deux heures du matin. Pas la moindre place libre dans les auberges, ni moyen de transport disponible. Et je n'avais ni mangé, ni dormi, ni pris de douche depuis trois jours! Eh bien! je ne suis pas mort. J'ai fini par me débrouiller.

Animatrice : Alors, êtes-vous d'accord pour dire que les voyages forment la jeunesse?

Daniel : Ah oui! je suis totalement d'accord.

Animatrice : Comment les voyages vous ont-ils changé personnellement?

Daniel : Bien, c'est en voyageant dans des conditions difficiles comme celles que j'ai rencontrées ici et là que j'ai été obligé de faire appel à mes ressources personnelles. J'ai dû prendre conscience non seulement de mes ressources, mais aussi de mes forces et de mes limites. Aujourd'hui, je sais que je suis capable de traverser ce genre d'épreuve, je connais la force que j'ai. En plus, le fait de voyager seul m'a appris – d'abord par obligation, et peu à peu par goût – à aller vers les autres. Je suis donc devenu sociable grâce aux voyages. Et ça me sert tous les jours ici! Ma vie a beaucoup changé. Je m'intéresse beaucoup plus aux autres et je me suis fait plein d'amis antillais, asiatiques, arabes, africains, européens... En fait, socialement parlant, je ne suis plus la même personne.

Animatrice : Alors, d'après ce que vous venez de nous dire, Daniel, il est clair que c'est en voyageant que vous avez découvert vos propres forces. Recommanderiez-vous à nos auditeurs de voyager dans des régions qui ne sont pas typiquement touristiques?

Daniel : Sans hésitations, car il n'y a rien de mieux pour vous obliger à vous découvrir.

Animatrice : Merci beaucoup, Daniel.

(Courte pause)

Animatrice : Maintenant, j'ai le plaisir d'accueillir notre troisième invitée, Annick Bézac, qui étudie la géographie à l'université. Bonsoir, Annick, et bienvenue!

Annick : Bonsoir et merci.

Animatrice : Annick m'a déjà mentionné qu'elle a fait son premier voyage dans l'Ouest canadien à l'âge de 20 ans pour essayer de résoudre des problèmes personnels à la suite d'une peine d'amour. Annick, pourriez-vous nous dire comment ce voyage vous a aidée?

Annick : Bien, premièrement, j'ai découvert que loin de chez moi, j'étais libre d'être la vraie Annick. Le calme et la solitude que j'ai trouvés dans l'Ouest m'ont permis de résoudre mes problèmes personnels. Là-bas, les gens étaient différents, et je n'avais plus à jouer un rôle déterminé par les attentes de mes amis et de ma famille.

Animatrice : Et qu'avez-vous fait après votre séjour dans l'Ouest?

Annick : À mon retour, je me suis inscrite à un cours de sensibilisation aux pays sous-développés. Pendant dix mois, j'ai fait la découverte de la Bolivie au moyen de photos, de cartes, de statistiques et puis avant de terminer le cours, j'ai fait un séjour en Bolivie.

Malgré toute la préparation, le choc a été énorme. Les paysages, l'atmosphère, ça dépasse l'imagination. La beauté de ce pays-là, ça rend presque fou : trop de couleurs, de formes, trop d'odeurs et de sons nouveaux à la fois. Même le bleu du ciel n'est pas le même! Puis, pour les Boliviens, l'espace et la terre, ça ne veut absolument pas dire la même chose que pour nous. Les gens là-bas ont gardé un respect de leur environnement que nous avons perdu depuis longtemps. Dans les transports, par exemple, ils prennent le temps de passer consciemment à travers le paysage. Pour nous, l'espace et la terre, ce n'est plus qu'un support abstrait pour nos autos ou nos avions. Bien sûr, les Boliviens sont pauvres selon les critères de consommation des pays de l'Amérique du Nord, mais ils possèdent des richesses d'une autre sorte – des valeurs humaines et spirituelles. Ce voyage m'a permis de comparer certaines valeurs nord-américaines à celles des Boliviens et aussi de comprendre et d'apprécier les valeurs d'un monde nouveau. Toutes ces expériences de voyage ont totalement changé ma vie. Je me sens aujourd'hui plus ouverte aux valeurs et au mode de vie des autres.

Animatrice : Alors, si je comprends bien, les voyages vous ont donné l'occasion de prendre conscience de vos valeurs.

Annick : Ah, oui, et puis j'espère continuer à réévaluer mes valeurs en faisant beaucoup d'autres voyages, surtout dans des pays sous-développés.

Animatrice : Merci, Annick, et bonne chance! Et maintenant, chers auditeurs et auditrices, est-ce qu'il y en a parmi vous qui connaissent le projet Katimavik? Eh bien!, Katimavik, c'est un projet qui donne la chance aux jeunes Canadiens de découvrir leur pays et d'acquérir une expérience de travail. Vous savez, ce n'est pas toujours nécessaire de quitter le Canada pour tirer profit des expériences que procurent les voyages. Notre dernier invité, Sébastien Savard, a participé à ce projet l'année passée et il est ici pour nous en parler. Bonsoir, Sébastien, et bienvenue à ***La voie des vacances***.

Sébastien : Bonsoir, Marie-Esther.

Animatrice : Pourriez-vous expliquer à nos auditeurs et à nos auditrices quelles sortes d'expériences vous avez vécues pendant les sept mois et demi du projet Katimavik?

Sébastien : Avec plaisir. Au cours du projet, j'ai fait du travail bénévole dans trois provinces canadiennes. Et, dans chaque province, les expériences ont été un peu différentes. Parfois, on faisait le même travail pendant les deux mois et demi qu'on passait dans la province. Parfois, on était muté d'un endroit à l'autre et alors on changeait de travail. Un des objectifs de Katimavik est de montrer aux jeunes comment lancer leur propre petite entreprise. J'ai appris que ce n'était pas aussi difficile que je le croyais.

Animatrice : Ce genre d'expérience est donc très profitable?

Sébastien : Ah, oui! En plus de ce que j'ai déjà mentionné, j'ai appris à être indépendant, à prendre des risques, à assumer des responsabilités et à accepter les conséquences de mes actions. Puisque je faisais partie d'un groupe, j'ai dû apprendre à vivre constamment entouré de onze autres personnes et à m'entendre avec elles, mais je vous assure que ç'a vraiment été une expérience inoubliable. En plus d'apprendre plein de choses, je me suis fait beaucoup d'amis, j'ai pu perfectionner mon anglais et j'ai découvert une autre culture. Imaginez-vous, j'ai même appris à faire et à suivre un budget très strict! Il le fallait bien, parce qu'on ne nous donnait que trois dollars par jour comme argent de poche!

Animatrice : Alors, d'après vous, c'est non seulement le voyage qui forme la jeunesse, mais aussi le bénévolat.

Sébastien : Oui, c'est bien ça.

Animatrice : Merci, Sébastien. Chers amis, comme vous venez de le constater, nos quatre invités ont tous fait face à une variété de situations, parfois difficiles, parfois décevantes et parfois émouvantes au cours de leurs voyages. Mais, ils sont tous revenus non seulement sains et saufs mais plus sages, et leurs histoires ont confirmé ce qu'on dit depuis longtemps : le voyage est un outil fort efficace pour stimuler la maturation

des jeunes adultes. D'après moi, ce sont les jeunes qui ont voyagé qui sont en général les plus motivés, les plus sûrs de leurs objectifs et aussi les plus confiants. Et maintenant, avant de vous quitter, je vous invite à nous faire parvenir vos suggestions pour nos prochaines émissions de ***La voie des vacances***. Bonsoir et... bon voyage!

Segment 6

Messages laissés sur le répondeur à l'Agence de voyages Tournesol

Bienvenue à l'***Agence de voyages Tournesol*** et merci de votre appel. Nous sommes désolés de ne pouvoir vous répondre en ce moment, mais laissez-nous un message et nous vous rappellerons dans les plus brefs délais. À bientôt!

1. C'est un message pour Jean-Guy Provençal. C'est ici, Jos Laflamme au 692-4782. Heh, Jean-Guy, pourrais-tu me téléphoner quand tu auras un moment? Je voudrais connaître les dimensions maximales permises pour les bagages à main. Mais tu vois, je voudrais apporter un gros ourson à ma petite fille en Australie et je ne veux vraiment pas le mettre dans les bagages consignés. J'attends ton appel. Bonjour!

2. Je voudrais laisser un message pour Mme Piquette. C'est Marie Jalbert à l'appareil. J'aimerais savoir si vous avez terminé l'itinéraire pour mon voyage en Europe. J'aimerais y ajouter une semaine en Turquie. On m'a dit que le paysage est tout à fait incroyable et que c'est le temps idéal pour y faire une excursion. On m'a aussi surtout recommandé de ne pas manquer les cent parfums et les mille couleurs du Grand Bazar d'Istanbul... J'attends votre appel.

3. Oui, bonjour. Est-ce qu'un de vos agents pourrait me rappeler au 694-6105? J'ai une question au sujet des vaccins nécessaires pour les voyageurs qui vont en Afrique. Merci. Oh, je m'appelle Marie-Claude.

4. Bonjour. Ici Charles. J'aimerais me renseigner sur la valeur des produits qu'un voyageur peut rapporter au Canada après un séjour d'une semaine dans les îles Hawaï. J'aimerais aussi rapporter quelques plantes exotiques. Pouvez-vous me dire si c'est permis par la douane canadienne? S'il vous plaît, envoyez-moi les détails par télécopie, au 643-1707.

5. Bonjour Jean-Guy, ici Josée. Pourrais-tu me dire à quelle heure nous devons nous présenter à l'aéroport pour notre vol international à Francfort? J'oublie si c'est une heure, une heure et demie ou deux heures avant l'heure du départ. Si je ne reçois pas ton appel avant la fin de la journée, je te rappellerai lundi matin.

6. Je voudrais laisser un message pour M. Deschênes. D'ici quelques semaines, je dois absolument obtenir un passeport. Et des amis m'ont dit que je devais inclure un certificat de naissance et deux photos récentes avec ma demande de passeport. Est-ce que je peux inclure une photocopie du certificat de naissance ou est-ce que ce doit être l'original? Et est-ce que les photos doivent être en noir et blanc ou en couleurs? Et, oh! oui, finalement, où est-ce que je peux me procurer un formulaire de demande de passeport? Par hasard, en avez-vous à votre agence? Rappelez Pierre Rouleau au 624-3900.

7. J'ai un message pour Carmen Piquette. Je voudrais savoir combien vont coûter l'assurance-bagages, l'assurance-voyage qui couvre l'annulation du vol, et l'assurance-maladie. Bon, souviens-toi que je pars pour Madrid le 23 décembre puis que je vais y passer deux semaines. Téléphone-moi, c'est Catherine, au 648-1492.

8. Bonjour. J'ai un message pour Louis. Ici Robert Lasalle. Tu te souviens du voyage que tu nous as recommandé, à ma femme et moi? Nous avons décidé que nous voulons passer une semaine de notre séjour dans les Alpes. Pourrais-tu nous préparer une liste d'hôtels, de chalets de montagne, d'auberges et de gîtes? N'oublie pas que ma femme est handicapée et qu'elle ne peut pas monter d'escaliers. Oh! j'ai presque oublié, pourrais-tu nous louer une voiture, de préférence une grosse voiture de luxe telle qu'une Mercedes, une Lexus ou une Peugeot? Je vais passer à ton bureau pour discuter de tout ça la semaine prochaine. Merci. Au revoir.

9. Ah, bonjour, Carmen. Ici Monique Legault. Je te remercie de ton appel. Je regrette que je n'étais pas là, mais maintenant, c'est à ton tour de ne pas être là! Ha! Ha! Je te rappellerai lundi matin... Bye.

Segment 7

Enregistrement d'une présentation par l'agent de voyages, M. Chénier

Animatrice : Bonjour, mesdames et messieurs. Je m'appelle Marie-Anne Maurier et, cet après-midi, j'ai l'honneur de vous présenter M. Pierre Chénier, de l'agence de voyages ***Beauséjour***. M. Chénier va nous faire une présentation sur la façon d'aider les clients à choisir les moyens de transport et le genre d'hébergement qui répondent le mieux à leurs besoins. Je vous invite à lui souhaiter la bienvenue.

(Applaudissements)

M. Chénier : Merci, merci Mme Maurier et bienvenue à vous tous. Eh bien, c'est avec plaisir que j'ai accepté de partager avec vous mon expérience comme agent de voyages. Je vais essayer de m'en tenir au sujet des transports et de l'hébergement dans cette conférence, tout en touchant certains aspects-là qui peuvent influencer les choix que font les clients.

Je crois fermement que la première chose à faire c'est de prendre le temps de parler à ses clients pour mieux les connaître. Vous devez connaître leur âge approximatif, leur état de santé, le but du voyage et le temps dont ils disposent pour leur voyage. Il est bon d'avoir aussi une idée de leurs moyens financiers et de leurs destinations préférées.

À l'aide de tous ces renseignements, vous serez plus en mesure de leur recommander soit une excursion en plein air, soit un séjour dans un endroit particulier, soit encore un circuit touristique.

Une fois le genre de voyage et la destination choisis, vous pourrez les renseigner sur les moyens de transport les plus appropriés à leur voyage et à leurs besoins.

On va d'abord parler des moyens de transport. En tant qu'agent de voyages, c'est votre responsabilité de présenter toutes les possibilités, ainsi que tous les avantages et les inconvénients des différents moyens de transport. Cette pratique évitera aux voyageurs de faire de mauvais choix et, après le voyage, de se plaindre auprès de leur agent de voyages-là d'avoir été mal renseignés.

Laissez-moi vous donner un exemple de ce qui peut se produire quand les voyageurs ne reçoivent pas tous les détails au sujet de leur voyage. C'est un voyageur, qui est devenu un de mes clients à la suite d'une mauvaise expérience, qui m'a raconté cette anecdote. Il avait décidé de choisir un forfait pour un voyage en Tunisie. L'agence de voyages allait s'occuper de tous les arrangements. Malheureusement, mon client n'a appris les détails des trajets aller-retour que quelques jours avant son départ seulement et trop tard évidement pour effectuer aucun changement. Imaginez-vous, il a quitté Montréal, a dû faire une escale prolongée à New York avant le vol de New York au Maroc. Rendu au Maroc, il a passé toute une journée à Casablanca, ce qui n'était pas agréable car il était mort de fatigue et voulait se rendre à destination le plus vite possible. À la fin de la journée, son vol a décollé pour la Tunisie. Rendu à Tunis, il a dû passer quatre heures en autocar avant d'arriver à son hôtel. Et d'après lui, le voyage de retour a été aussi un cauchemar. Incroyable! Surtout quand on peut prendre un vol bon marché de Montréal à Rome, suivi d'un vol de 55 minutes de Rome à Tunis. Je vous assure que ce voyageur va exiger tous les détails du forfait la prochaine fois.

Pour les destinations plutôt lointaines, l'avion est bien sûr le moyen de transport le plus rapide, bien qu'il soit parfois assez cher. C'est vrai que le trajet se fait rapidement, mais malheureusement pas toujours sans inconvénients. Par exemple, les lignes aériennes ne desservent que les villes principales, les horaires ne sont pas toujours très souples et les escales entre les vols sont parfois très longues. Les vols sont souvent en retard ou même annulés pour une variété de raisons, ce qui rend les correspondances entre vols impossibles.

Il arrive que les gens partent en avion comme s'ils partaient en voiture, sans penser, par exemple, aux effets de l'altitude sur la santé. Mais à 30 000 pieds d'altitude, la qualité de l'air se détériore graduellement et l'oxygène se raréfie. L'air recyclé s'appauvrit et devient plus sec plus le voyage avance. L'air recyclé fait aussi circuler les microbes et les virus parmi tous les passagers. Les compagnies aériennes n'hésitent pas à entasser les gens dans les avions, même si cela cause des problèmes de confort, surtout des problèmes de circulation dans les jambes et les pieds. Le voyage aérien est épuisant et peut même être dangereux pour les personnes qui souffrent d'allergies, de problèmes cardiaques et respiratoires et pour celles qui sont diabétiques. Voilà pourquoi nous devons connaître, très bien connaître d'ailleurs, l'état de santé de nos clients.

Pour les gens qui décident de ne pas voyager en avion, vous pouvez bien sûr offrir le choix entre le train, l'autocar, la voiture, le bateau ou encore le traversier selon les destinations. Cependant, le choix de transport peut limiter les destinations. De même, la destination peut à son tour limiter le choix des moyens de transport. Par exemple, si vos clients veulent faire une excursion en pleine nature, ils seront peut-être obligés de se déplacer à vélo de montagnes, à pied ou même... à cheval. De nouveau, il faut s'assurer qu'ils sont en bonne santé pour ce genre de voyage. Le grand avantage de ces modes de transport est qu'ils sont très économiques. La bicyclette, par exemple, a un grand avantage; elle peut être transportée facilement et économiquement dans les voitures, les trains, les autocars, ou encore les bus ou même les avions. L'inconvénient du voyage à bicyclette, c'est que l'on ne peut pas couvrir de longues distances très rapidement, mais si les voyageurs ont beaucoup de temps, c'est incroyable où ils peuvent se rendre à vélo. Il ne faut pas oublier là qu'il existe aussi des circuits touristiques tout confort à bicyclette.

Une fois arrivés dans une ville, les voyageurs ont accès à un autre moyen de transport économique : le transport en commun, c'est-à-dire les bus et le métro. Pour ceux qui ont de la difficulté à marcher ou qui sont prêts à payer le coût, je recommande cependant le taxi qui les conduira directement à leur destination. Si les voyageurs font un circuit touristique, je leur propose de louer une voiture ou de considérer le train là où il y a un bon réseau de chemin de fer, par exemple en Europe. Le train est meilleur marché, plus reposant et ça permet aussi au voyageur de se déplacer pendant le trajet. Et, si le voyage se fait la nuit, les voyageurs peuvent louer une couchette et puis dormir. On se rappellera cependant, que les voyageurs ont toujours plus de choix de destinations et des horaires plus flexibles lorsqu'ils sont en voiture.

Pour ceux qui cherchent un moyen de transport confortable, agréable, luxueux et au centre même du voyage, le choix idéal est le bateau de croisière. Les voyageurs y trouveront un hôtel de luxe et toute une gamme de services et de divertissements. Ils ne manqueront de rien. Cependant, tout ce luxe a un prix, et les croisières représentent le moyen le plus coûteux de voyager. Néanmoins, c'est aussi le moyen parfait pour faire la visite des régions côtières et des îles du monde.

Oh, le temps passe et je me rappelle que je ne vous ai pas encore parlé d'hébergement. Eh bien, comme pour les moyens de transport, il y a une variété de possibilités. Puisque les normes des établissements ainsi que les services qu'ils offrent varient énormément d'un pays à l'autre, je vais essayer de vous présenter en quelques mots les choix les plus usuels qu'on offre aux touristes. La plupart des régions offrent une gamme complète de moyens d'hébergement. Recommandez toujours à vos clients le genre d'hébergement que vous considérez le plus approprié à leurs besoins. Il y en a qui préféreront les petits hôtels simples tenus par une famille, tandis que d'autres voudront un hôtel de luxe qui offre tout le confort imaginable ainsi que d'excellents restaurants. La plupart des établissements hôteliers sont situés dans les centres-villes, tandis qu'un petit nombre sont près des aéroports. Dans la plupart des pays, on utilise un système de classement pour indiquer la qualité de l'hébergement. Mais faites attention : un hôtel de luxe dans un pays peut être un hôtel touristique trois étoiles dans un autre. Renseignez-vous le plus possible sur la région avant de faire vos recommandations. Mais peu importe la ville ou la région, les voyageurs y trouveront généralement des hôtels de toutes catégories.

En plus des hôtels, certaines régions offrent aussi des motels pour les gens qui voyagent en voiture et qui cherchent des chambres accessibles directement de l'extérieur. D'habitude, ces établissements offrent l'accès à une piscine, mais rarement les services tels que salons de coiffure, boutiques, blanchisseries, saunas, salles de congrès, installations sportives et la variété de restaurants qu'offrent les grands hôtels. Très peu de motels font partie de la catégorie supérieure et aucun de la catégorie de luxe. Retenez que ce genre d'hébergement est surtout populaire en Amérique du Nord.

Si vos clients veulent rencontrer des gens du pays, suggérez-leur de considérer les pensions de famille ou les endroits de type « Bed and Breakfast », où ils seront plus chaleureusement accueillis. Ce genre d'hébergement a aussi l'avantage de comprendre le petit déjeuner et d'être plus économique que les hôtels et les motels.

Aujourd'hui, dans les endroits qui reçoivent beaucoup de touristes, comme Hawaï, le Mexique, eh bien, on trouve aussi des villas, des appartements ou des studios qu'on peut louer si on y fait un séjour d'au moins une semaine. Ce genre d'hébergement, plus spacieux, convient bien aux familles. Il comporte généralement une cuisinette où on peut préparer ses repas, ce qui rend le coût du séjour beaucoup plus économique.

N'oubliez pas de recommander aussi les auberges de jeunesse à ceux qui veulent découvrir le monde avec un petit budget et rencontrer d'autres voyageurs. Dans les 5 000 auberges réparties dans 75 pays, vos clients pourront rencontrer des voyageurs de, de 7 à 77 ans. Ces auberges offrent des cuisinettes et des dortoirs ou chambres à plusieurs lits. Un autre avantage des auberges de jeunesse, surtout en Europe, est qu'elles sont généralement bien situées, au cœur des activités, en ville ou près des gares.

Certains voyageurs auront des besoins plutôt particuliers, par exemple des chalets dans la montagne ou près d'un lac, ou peut-être des maisons de campagne. D'autres voudront la possibilité de faire du camping et il y en aura qui voudront louer des bateaux à cabines aménagées. Soyez aussi en mesure de recommander des fermes où on accueille des touristes en été, leur offrant chambres et repas et leur permettant de participer à la vie et aux travaux agricoles. D'autres services d'hébergement, plutôt spécialisés dans certains domaines ou activités, comprennent les parcs de roulottes, les camps de pêche ou encore de chasse et autres camps de vacances. Ceux-ci sont généralement situés dans des régions rurales et sont exploités de façon autonome.

Pour terminer, je vous recommande fortement de bien vous renseigner sur les choix possibles et surtout de bien connaître vos clients et leurs besoins avant de leur recommander soit un moyen de transport, soit un type d'hébergement. Personnellement, j'aime donner ce petit conseil à mes clients avant qu'ils partent en voyage : Peu importe la destination, le moyen de transport, l'hébergement, les expériences, c'est une attitude positive qui assure le succès d'un voyage. Merci de votre attention.

(Applaudissements)

Animatrice : Merci, M. Chénier, d'avoir partagé vos connaissances et vos expériences avec nous aujourd'hui. Il est toujours bon de se faire rappeler l'importance d'avoir une excellente connaissance des services qu'on offre à ses clients et l'importance de bien connaître leurs besoins particuliers.

Alors voilà, c'est tout! Merci beaucoup mesdames, messieurs. La prochaine session commencera dans une demi-heure.

Segment 8

Message laissé sur le répondeur par oncle Jean-Claude

Salut, toi! C'est ton oncle Jean-Claude qui appelle. J'ai lu la carte postale que tu as envoyée à ta famille et ça m'a donné le goût d'entreprendre un voyage à Québec. Ta tante et moi pensons que nous pourrions peut-être y aller un peu après Noël, mais avant que mon travail à la ferme recommence au printemps. Pourrais-tu nous envoyer des renseignements qui nous indiquent comment on pourrait se rendre à Québec, le nom d'un hôtel de prix moyen où on pourrait loger dans le Vieux-Québec, les activités d'hiver auxquelles on pourrait participer, les sites touristiques qu'on ne devrait pas manquer, etc.? Oh! oui, nous espérons que tu seras toujours à Québec lors de notre séjour et nous voulons t'amener dîner dans un bon restaurant qui sert des spécialités françaises. Le coût n'est pas important pour ce repas. Alors, choisis quelque chose de bien et envoie-moi le nom du restaurant que tu as choisi. Eh bien!, c'est tout pour le moment. Je te rappellerai si je pense à autre chose. Ta tante te dit bonjour et nous espérons, tous les deux, que ton stage va bien. Salut et à bientôt!

Ooup! J'ai presque oublié. J'aimerais aussi aller à une galerie d'art inuit. C'est l'anniversaire de mon meilleur ami et j'aimerais lui offrir une sculpture ou un tableau. Alors, trouve-moi le nom d'une galerie et l'adresse, d'accord? Merci encore.

Segment 9

« À traverser le Sahara – Le son magique du silence »

(Pages 50 à 54 dans ***La francophonie dans le monde***.)

Segment 10

Émission radiophonique « La voie des vacances » – des histoires de voyages

Musique de l'émission

Animatrice : Bonsoir, mesdames et messieurs. Ici Marie-Esther Doucette qui vous souhaite la bienvenue à ***La voie des vacances***. Ce soir, je vous invite à partager avec nous vos histoires de voyage. Qu'elles soient bizarres, comiques, tragiques, épouvantables ou qu'elles offrent une morale, nous aimerions les entendre. Pour ceux qui ne veulent pas raconter leur histoire en ondes, enregistrez-la sur audiocassette et faites-nous-la parvenir. À partir de la semaine prochaine, nous en écouterons une ou deux à la fin de chaque émission de ***La voie des vacances***. Ah, voici notre premier appel!

Oui, bonsoir, vous avez une histoire à nous raconter?

1er appel *(homme)* **:** Ah! oui, Marie-Esther, et l'expérience dont je vais vous parler est assez macabre et m'a réellement bouleversé. En revenant à Montréal, des Antilles, je me suis rendu compte que le passager, deux places à ma droite et près du hublot, semblait être extrêmement tranquille. Il était aussi très pâle et il ne semblait pas être en très bonne santé. J'ai demandé au passager entre nous deux si cet homme souffrait du mal des transports. Il m'a assuré que ce n'était pas du tout le cas. Son explication était simple : son grand-père venait de mourir subitement, il devait transporter le corps à Montréal, et une place en classe économique coûtait moins cher que le transport d'un cercueil dans le compartiment à bagages!... Il m'a aussi expliqué qu'il n'avait eu aucune difficulté à installer son grand-père dans le siège de l'avion après l'avoir monté en fauteuil roulant pendant que les agents de bord s'occupaient de plusieurs autres personnes âgées. Alors, c'est ça mon histoire.

Animatrice : Oh, là, là! Je comprends pourquoi vous étiez bouleversé, ce n'est pas tous les jours qu'on voyage aussi à deux sièges d'un cadavre. Et maintenant, écoutons ce que notre prochain auditeur a à nous raconter.

2e appel *(homme)* **:** Eh bien!, un jour, en voyageant de l'Afrique à la Grande-Bretagne, j'ai vécu une expérience plutôt bizarre. Quelques heures après le décollage, l'avion a dû faire un atterrissage d'urgence au Soudan. Il semblait que nous avions une panne d'essence. Étrange, car le plein avait été fait avant notre départ. Quelques heures plus tard, nous avons fait un autre atterrissage d'urgence, mais cette fois à Rome. On a annoncé que nous avions encore besoin d'essence. Mais alors, que se passait-il? Tout à coup, j'ai compris. Nous n'avions pas acheté d'essence au Soudan, nous y avions vendu presque tout ce que nous avions, sur le marché noir. Et maintenant, pour pouvoir décoller de Rome, les voyageurs allaient être obligés de payer le carburant nécessaire pour se rendre à leur destination, Londres. Le pilote a prié les voyageurs de lui prêter leurs cartes de crédit. Les passagers ont éclaté de rire. Cependant, aussitôt que les autorités italiennes sont montées dans l'appareil et ont annoncé que personne ne descendrait de l'avion, les voyageurs ont sorti leurs cartes de crédit à toute vitesse. Enfin, l'avion a pu décoller. Le mois suivant, j'ai remarqué que j'avais un débit de 5 000 dollars sur le relevé de ma carte de crédit... *(Pause)* mais, il y avait aussi un crédit de 5 000 dollars. Tout est bien qui finit bien!

Animatrice : Bravo! Je croyais que vous alliez nous dire que la liberté peut coûter très cher. Quelles histoires! Continuons avec le prochain appel.

3e appel *(femme)* **:** Moi, mon histoire de voyage est loin d'être comique, elle est même tragique. L'été passé, pendant que quelques amis et moi passions une semaine en camping dans un parc provincial en Ontario, nous avons été réveillés au milieu de la nuit par les cris terrifiés d'un jeune campeur de dix ans. Nous avons couru dans la direction des cris, comme la plupart des campeurs l'ont fait. Nous avons trouvé un ours en train de tirer le jeune garçon de sa tente. Nous avons tous saisi la première arme qui nous est tombée sous la main : une branche d'arbre, une rame de canot, un bâton de base-ball ou un bâton de golf, pour aller attaquer l'ours et essayer de le chasser du terrain de camping. Enfin, l'ours a lâché l'enfant et s'est sauvé dans la forêt, mais seulement après avoir reçu plusieurs coups à la figure. L'enfant avait été mordu et griffé à la jambe; alors j'ai aidé un autre campeur à le transporter dans notre canot jusqu'au magasin général d'où on a pu appeler une ambulance. L'ambulance l'a emmené à un hôpital de la région. De retour au terrain de camping, j'ai appris que le personnel du parc était toujours à la recherche de l'ours. Je n'ai ni réussi à retourner dans ma tente ni à me convaincre que le danger était passé. Ah, après quelques minutes de discussion, mes amis et moi avons fait comme plusieurs autres campeurs : nous avons démonté notre tente et nous nous sommes rendus dans une ville voisine où nous avons loué des chambres dans un hôtel de luxe...

Animatrice : N'êtes-vous jamais retournée faire du camping? Après tout, les attaques d'ours sont assez rares.

3e appel : Ah! oui. Je dois admettre que j'adore la vie en plein air et que j'ai déjà projeté de faire une excursion dans les montagnes Rocheuses, l'été prochain.

Animatrice : Merci. Nous avons le temps de prendre un autre appel avant la pause publicitaire. Allez-y! On vous écoute.

4e appel *(femme)* **:** Bonsoir. Moi, j'ai une histoire qui va vous faire rigoler. Il y a deux ans, j'ai fait un voyage d'affaires dans un pays sous-développé que je ne nommerai pas. Je me suis retrouvée dans une région inconnue de la plupart des guides touristiques. La vie et les coutumes y étaient très différentes des nôtres. Premièrement, après avoir passé une heure à attendre que toutes les valises de mon vol soient déchargées, j'ai constaté que la mienne n'y était pas. Quelques minutes plus tard, je me suis rendu compte qu'un employé qui travaillait tout près l'utilisait comme siège! J'ai réclamé ma valise et puis je suis allée au bureau des douanes. La queue était très longue et avançait très lentement. Après des heures, c'était enfin mon tour de dire « Je n'ai rien à déclarer ». Finalement, je me suis retrouvée dehors à la recherche d'un taxi. J'étais prête à payer n'importe quel prix en n'importe quelle devise pour me faire conduire à mon hôtel! Mais impossible de trouver un taxi. Un autre passager m'a indiqué la navette gratuite. Je l'ai prise car l'autocar était là devant moi et était prêt à partir. Mais je ne m'attendais pas à être obligée de partager l'espace avec des

chèvres et des poules. Et pire que ça, en route, deux passagers ont sorti leur petit brasier, l'ont allumé, se sont installés dans l'allée tout près du brasier et ont commencé à faire griller de la viande de chèvre qu'ils avaient sortie d'un sac. Il faut dire que ces gens étaient généreux, ils m'ont offert le premier morceau! Yuck! Je sais qu'en voyage il faut être prêt à tout imprévu, mais je ne pense pas être jamais prête aux barbecues en autocar, et aux chèvres et aux poules comme compagnons de voyage. Il y a des limites, vous savez!

Animatrice : Que font les passagers qui ont des allergies aux plumes? Quelle histoire! C'est vrai que la vie est pleine de surprises. On continue notre émission après une courte annonce publicitaire de l'***Agence de voyages Tournesol***.

Segment 11

Nouvelles de Radio-Canada (document authentique)

Segment 12

Hydro-Québec – Clip (document authentique)

Segment 13

Dans l'actualité aujourd'hui : ... – Clip (document authentique)

Le conseil de la radiodiffusion ... – Clip (document authentique)

L'Ontario accorde 66 mille dollars ... – Clip (document authentique)

Le Prince Charles d'Angleterre et ses deux fils ... – Clip (document authentique)

En tournée en Afrique, le président Clinton ... – Clip (document authentique)

Segment 14 (sans les effets sonores)

Radiodrame « Brises d'amour »

1. SON : BRUITS PROVENANT DE L'OCÉAN, MOUETTES, BATEAUX

2. NARRATEUR : Sophie et Laurent viennent d'arriver au Parc des sables. Ils ont pris rendez-vous pour discuter de leur dispute d'hier soir.

3. SOPHIE : (D'UNE VOIX SUPPLIANTE)
   Laurent, pourquoi ne m'en as-tu pas parlé avant hier? Pourquoi as-tu attendu si longtemps?

4. LAURENT : (D'UN TON FÂCHÉ, MAIS CONTRÔLÉ)
   T'en parler! Ce n'est pas facile de te parler. J'ai essayé plusieurs fois d'en discuter, de te dire que j'avais besoin de changer d'air, mais non, tu te moquais toujours de moi.

5. SOPHIE : (D'UNE VOIX DEVENUE FÂCHÉE)
   Changer d'air! C'est tout ce que tu fais depuis que tu es né. Tu n'as jamais accepté tes responsabilités. Tu fais toujours la même chose – tu fuis...

6. MUSIQUE : PRÉSAGE DE MALHEUR... AMPLIFICATION GRADUELLE

7. LAURENT : (COUPANT LA PAROLE À SOPHIE, D'UN TON IRONIQUE)
   Oh, je t'en prie, pratique ta psychanalyse avec tes clients, pas avec moi. Mais, finalement, tu as raison. J'en ai assez. Je pars et je ne reviendrai jamais.

8. SON DES PAS SUR LE TROTTOIR DE BOIS... PORTE DE VOITURE QUI OUVRE ET QUI CLAQUE... VOITURE QUI DÉMARRE... SON DE PNEUS SUR UNE RUE PAVÉE

9. SOPHIE : (D'UN TON DÉSESPÉRÉ)
   Laurent! Ne me quitte pas, je t'aime.

10. NARRATEUR : Laurent reviendra-t-il? Et Sophie, comment fera-t-elle face à cette situation? Soyez à l'écoute du prochain épisode de « Brises d'amour ».

Segment 15 (avec les effets sonores)

Radiodrame « Brises d'amour »

1. SON : BRUITS PROVENANT DE L'OCÉAN, MOUETTES, BATEAUX

2. NARRATEUR : Sophie et Laurent viennent d'arriver au Parc des sables. Ils ont pris rendez-vous pour discuter de leur dispute d'hier soir.

3. SOPHIE : (D'UNE VOIX SUPPLIANTE)
   Laurent, pourquoi ne m'en as-tu pas parlé avant hier? Pourquoi as-tu attendu si longtemps?

4. LAURENT : (D'UN TON FÂCHÉ, MAIS CONTRÔLÉ)
   T'en parler! Ce n'est pas facile de te parler. J'ai essayé plusieurs fois d'en discuter, de te dire que j'avais besoin de changer d'air, mais non, tu te moquais toujours de moi.

5. SOPHIE : (D'UNE VOIX DEVENUE FÂCHÉE)
   Changer d'air! C'est tout ce que tu fais depuis que tu es né. Tu n'as jamais accepté tes responsabilités. Tu fais toujours la même chose – tu fuis...

6. MUSIQUE : PRÉSAGE DE MALHEUR... AMPLIFICATION GRADUELLE

7. LAURENT : (COUPANT LA PAROLE À SOPHIE, D'UN TON IRONIQUE)
   Oh, je t'en prie, pratique ta psychanalyse avec tes clients, pas avec moi. Mais, finalement, tu as raison. J'en ai assez. Je pars et je ne reviendrai jamais.

8. SON DES PAS SUR LE TROTTOIR DE BOIS... PORTE DE VOITURE QUI OUVRE ET QUI CLAQUE... VOITURE QUI DÉMARRE... SON DE PNEUS SUR UNE RUE PAVÉE

9. SOPHIE : (D'UN TON DÉSESPÉRÉ)
   Laurent! Ne me quitte pas, je t'aime.

10. NARRATEUR : Laurent reviendra-t-il? Et Sophie, comment fera-t-elle face à cette situation? Soyez à l'écoute du prochain épisode de « Brises d'amour ».

Segment 16

Radiodrame « Le fil du destin »

Premier épisode

SON : BRUIT DE PNEUS DE VOITURES QUI FREINENT... BRUIT D'UNE COLLISION... SILENCE... PORTES DE DEUX VOITURES QUI SE FERMENT... BRUIT DE PAS D'HOMME

(TRÈS FÂCHÉ)
JACQUES : Mais êtes-vous complètement folle? Qu'est-ce qui vous a pris d'arrêter si brusquement?

(FÂCHÉE AUSSI)
ANGÈLE : Mais quoi? Vous n'avez pas vu que le feu allait passer au rouge?

JACQUES : Ben... Vous étiez sûrement dans la lune. Le feu venait tout juste de passer au jaune.

ANGÈLE : Et en plus, Monsieur, quand le feu est jaune, on est censé s'arrêter.

JACQUES : Non, on continue si on a le temps.

ANGÈLE : Avouez donc que vous avez tort. Vous rouliez beaucoup trop vite et vous étiez incapable de vous arrêter à temps.

JACQUES : C'est vous qui avez tort, Madame. Je roulais à peine à quarante kilomètres à l'heure.

(D'UNE VOIX FORTE)
ANGÈLE : Ah! Vous vous moquez sûrement de moi! Vous avez vu les dommages que vous avez faits à ma voiture?

SON : KLAXON

UN AUTOMOBILISTE : Eh!, les rois du volant! Allez donc discuter ailleurs! Vous gênez la circulation ici.

ANGÈLE : (RIT) Ha! Ha! Ha!
(D'UN TON TAQUIN)
Dites, ça vous va bien ce surnom de roi du volant!... Oh la la! Je ne me sens pas très bien. . . la tête me tourne, je, je...

(DEVIENT PLUS CALME ET PLUS GENTIL)
JACQUES : Attendez. Je vais vous aider à traverser la rue. Allons nous asseoir à la terrasse du café.

(PAUSE)

SON : BRUITS DE VAISSELLE RESTAURANT... VOITURES QUI PASSENT... GENS QUI PARLENT

JACQUES : Je m'occupe des voitures, de la police, et pis tout le reste, et j'arrive dans quelques minutes. Prenez quelque chose de chaud et attendez-moi. Bon, ça va, maintenant?

ANGÈLE : (HÉSITANTE)
Oui... oui... je crois que ça va un peu mieux.

NARRATEUR : Après avoir parlé aux policiers, Jacques retrouve Angèle au café.

SON : BRUITS DE RESTAURANT

JACQUES : Eh bien! votre tête, comment va-t-elle maintenant?

ANGÈLE : J'ai toujours mal à la tête et je ne me sens pas très bien.

JACQUES : Ah! bon alors, je vous accompagne à l'hôpital Saint-Georges où je suis médecin. Mes collègues pourront vous aider, parce que moi, ma spécialité, c'est la pédiatrie. Un instant, j'appelle un taxi. (PAUSE) Hé, taxi!

SON : VOITURE QUI S'ARRÊTE... PORTES QUI SE FERMENT...

MUSIQUE DE FOND

NARRATEUR : Eh bien! Angèle est-elle gravement blessée? Est-ce le début d'une amitié entre Angèle et Jacques? Que se passera-t-il à l'hôpital? Soyez à l'écoute à la même heure, la semaine prochaine, pour la suite du « Fil du destin ».

Segment 17

Message laissé sur le répondeur à CJOI – témoignage d'une prise d'otage

Message enregistré *(homme)* **:** Ici la salle des nouvelles de la station CJOI. Tous les reporters sont présentement occupés. Nous sommes désolés de ne pouvoir vous répondre en ce moment, mais nous savons que vous avez quelques chose d'important à nous raconter. Alors, s'il vous plaît, laissez votre nom et votre numéro de téléphone, et nous vous rappellerons dans les meilleurs délais ou, si vous préférez, après le timbre racontez-nous votre nouvelle.

Voix d'une femme : Ah, ah! Bonjour. Je vous téléphone parce que je viens de voir, il y a quinze minutes, un homme, habillé en vêtements noirs, entrer dans la maison à côté de chez moi. Au 9, rue Saint-Jacques. Je pense que, peut-être, c'est l'ex-mari de ma voisine. Oh! Oh! Et j'ai vu aussi qu'il portait une carabine. Je pense que c'est son ex-mari parce que le camion rouge qui est devant la maison est comme le sien.

Et le pire, c'est que je sais que cet homme est toujours en colère. Il est extrêmement jaloux. Et puis, à ma connaissance, il y a trois petits enfants dans la maison. Attendez! Attendez! La police arrive. Un, deux, trois voitures. Un instant! La porte s'ouvre. Ah, non, quelqu'un sort. Ah! Mon Dieu! C'est cet homme. Il tient l'enfant de 4 ans devant lui. Il est armé. Un des policiers lui demande de relâcher l'enfant. Il lui parle au moyen d'un mégaphone. Ah! Quelqu'un frappe à la porte. Je dois descendre. C'est peut-être ma voisine ou un policier. Au revoir!

(Son de quelqu'un qui raccroche.)

Segment 18

Tuerie en Arkansas – Clip de Radio-Canada (document authentique)

Segment 19

Annonces publicitaires radiophoniques (documents authentiques)

1. Bos – Neige – Mont Tremblant
2. TV Hebdo – Tu sais que je t'aime
3. Le Super Club Vidéotron – Horreur et science-fiction
4. Les Assurances La Capitale – La poque
5. Les restaurants McDonald's – Double Tex-Mex

Segment 20

Émission radiophonique « Pleins feux sur les médias »

Animateur : Bonjour, chers auditeurs et chères auditrices. Je m'appelle Gilbert Nadeau et j'aurai le plaisir au courant des prochaines minutes d'animer une table ronde sur le rôle des reporters ou encore sur le rôle des membres des médias. Nos invités cette semaine sont Paulette Gascon de la station de télévision CROI, Joanne Guénette du Quotidien de Hull et Guy Leblanc de la station de radio CJOI. Nous vous invitons donc à nous appeler pour poser des questions à nos invités. Le numéro de téléphone est le suivant : le 555-3388, le 555-3388. Appelez-nous tout de suite et d'ailleurs nous avons déjà un premier appel. Allez-y, madame.

Appel n° 1 : Bonjour! Moi, ce que j'aimerais savoir c'est la part de responsabilité du journaliste. Est-ce qu'il doit présenter les faits seulement ou est-ce qu'il doit commenter les nouvelles? J'ai parfois de la difficulté à distinguer entre ce qui est information et ce qui est opinion. Est-ce que vous pourriez m'éclairer là-dessus?

Animateur : Voilà une question intéressante. Je demanderais peut-être à Paulette Gascon de la télévision CROI de… de commencer à nous éclairer un petit peu là-dessus Paulette...

P. Gascon : Oui, alors, merci Gilbert. Eh bien, la responsabilité… du journaliste. Eh bien, d'après moi, le journaliste a plusieurs responsabilités. D'abord, il a l'obligation de présenter une information équitable, exacte, complète, vérifiée et équilibrée. Surtout, nous à la télévision CROI, je dirais que comme diffuseur public, on doit rendre des comptes et au Parlement et aussi à la population canadienne. Donc, c'est une nécessité pour nous. À savoir si on doit commenter les nouvelles? Je dirais non. Ce n'est pas notre travail de le faire en tant que journaliste, en tant qu'annonceur. Nous nous devons de présenter les faits le plus objectivement possible. Même si d'après moi l'objectivité est un idéal à atteindre. On l'est jamais tout à fait, complètement. En tant que journaliste, on vient avec notre bagage, notre culture, notre éducation. Sauf que, il faut tenter le plus possible d'en faire fi et de présenter les faits et essayer d'obtenir le plus d'opinions possible. Il y a des commentateurs qui sont embauchés pour commenter les nouvelles, pas les journalistes.

Animateur : Justement, Joanne Guénette, à ce titre-là... vous, vous venez d'un quotidien. Il y a évidemment des commentateurs dans vos pages du quotidien. Il y a des gens qui sont journalistes. Est-ce que c'est pas un peu inévitable à un moment donné qu'il y ait des commentaires qui soient perçus comme des reportages et des reportages qui soient perçus comme des commentaires. Vous trouvez pas?

J. Guénette : En fait, il y a de plus en plus de chevauchement entre les deux genres. C'est vrai. Ce qu'il faut voir, c'est que la responsabilité journalistique ne se limite pas seulement à présenter des faits. Il faut également, je pense, mettre en contexte, mettre en perspective les événements. De telle sorte, pour que l'on puisse éclairer véritablement la population. Par contre, je note depuis plusieurs années un certain glissement de la façon de faire parmi les journalistes où l'on introduit de plus en plus du commentaire dans les reportages. Est-ce qu'il faut s'en désoler? La question reste ouverte, je pense. Mais chose certaine, l'objectivité que l'on souhaite n'existe pas de toute façon, selon moi. Puisque à défaut de pouvoir être parfaitement objective, j'ai le devoir d'être parfaitement honnête. Et de ce point de vue-là, il suffit donc de présenter une information équilibrée, juste et équitable pour les gens. Et je reviens à ce que je disais tout à l'heure. Donc, mettre en contexte l'information, et je pense qu'on remplit nos responsabilités.

Animateur : Guy Leblanc de la radio CJOI! Joanne mentionnait qu'il faut mettre en contexte. Donc, dans une certaine mesure, c'est difficile d'éviter le commentaire. À la radio, on entend beaucoup de commentaires, parfois de certains animateurs. Est-ce que, évidemment c'est pratiquement impossible d'éviter le commentaire, vous trouvez?

G. Leblanc : Je reviens à ce qu'on mentionnait tantôt. Je ne pense pas que le journaliste est là pour faire du commentaire. Il est là pour donner l'information le plus complètement possible. Il est là pour aller chercher également les points de vue. Lorsqu'il y a, y a des sujets qui sont controversés, bien ça prend un équilibre là-dedans, et d'aller chercher les points de vue de ceux qui sont pour ou contre telle ou telle question. Ça, c'est son rôle. Donc, c'est par ces invités évidemment ou les gens qu'il va interviewer que les points de vue et les commentaires se donnent. Mais le journaliste lui-même doit être équilibré dans tout ça. Est-ce que c'est inévitable qu'on voie du commentaire? Je pense que dans l'information, dans la nouvelle, dans le reportage, on ne devrait pas en avoir de la part du journaliste et de la part des invités. Par contre, oui, il y a des animateurs à la radio qui vont se permettre de faire du commentaire. Et il me semble à ce moment-là que ça, ça peut passer. Il faut que les gens quand même soient bien informés, à savoir quel est le rôle de quelqu'un. Mais, oui, il y a des animateurs qui en font du commentaire. Ça dépend des endroits. Il y a des stations privées où ça se fait. À la radio d'État, je serais plutôt porté à dire que ça ne devrait pas se faire. Par contre, là aussi, ils ont quand même des règles d'éthique ou en tout cas un code de conduite qui devrait pas leur permettre de faire du commentaire. Mais dans la radio privée, on voit ça régulièrement.

Animateur : Merci, Guy Leblanc. Si vous me permettez, on va passer à un deuxième appel. Monsieur, on vous écoute.

Appel nº 2 : Moi, je trouve que dans la plupart des reportages médiatiques-là, il y a bien plus de quantité que de qualité. Il y a des reportages qui ne finissent jamais. Prenez, par exemple toute l'histoire d'O. J. Simpson. Les médias ont donné bien trop d'importance à cette histoire-là. Pourquoi ça?

Animateur : Alors, j'aurais envie de demander à Guy Leblanc maintenant de la radio CJOI. Pourquoi croyez-vous qu'on a accordé tellement d'importance à l'histoire d'O. J. Simpson? Il y a l'histoire d'O. J. Simpson, mais il y en a d'autres également qui tiennent la manchette pendant plusieurs semaines.

G. Leblanc : Je pense que c'est pas tellement compliqué. C'est la cote d'écoute, la vente des journaux. Et j'ai l'impression que c'est beaucoup à cause de ça qu'on a beaucoup entendu parler de toute l'histoire d'O. J. Simpson. Rappelez-vous qu'on voyait la poursuite. La police qui poursuivait O. J. Simpson dans son Jeep là. C'était en direct à la télé sur certaines chaînes de télévision américaines. Je pense que ça, c'est un peu l'aspect voyeur. J'appellerais même pas ça de l'information. C'est du spectacle. Les gens veulent voir ça dans certains cas. Même s'ils disent qu'ils sont contre ça. Bien souvent, ils sont très heureux quand même de jeter un petit coup d'œil et de faire les voyeurs par rapport à tout ça. Et je pense que c'est carrément la cote d'écoute et la vente des copies des journaux qui font en sorte qu'on va loin dans des histoires comme ça, bien souvent.

Animatrice : Paulette Gascon, de votre côté... croyez-vous que c'est simplement la cote d'écoute ou s'il y a véritablement des sujets qui méritent une attention plus particulière?

P. Gascon : Il y a des sujets qui méritent une attention, une attention plus particulière. Il y a des dossiers qui sont longs à suivre. Par contre, je pense que la question qu'on doit se poser en tant que journaliste c'est... est-ce qu'on doit donner au public ce qu'il veut voir et entendre? Ou est-ce qu'on doit leur donner plus de ce qu'il a besoin d'entendre et de voir? Et ce qu'il a le droit de voir et d'entendre. Je reviens à ce qu'on disait tout à l'heure. Je pense que les principes journalistiques sont les mêmes partout, sauf que c'est dans l'application quotidienne où ça varie. On peut voir une différence marquée entre ce qui se passe, par exemple, dans les médias d'État, les médias publics et les milieux privés. Alors, dans les milieux privés, alors je pense qu'on peut être encore, oui, plus motivés par la question de concurrence, la question de cote d'écoute, la question de tirage, où c'est très important lorsque veut voir M. et Mme tout le monde. On va tenter de, de, de les acheter, entre guillemets, avec ça, avec des grosses photos en première page. Par contre, dans les médias publics, je crois que notre responsabilité va plus loin que ce qu'ils veulent voir. Je crois qu'il a besoin et il a le droit d'avoir autre chose qu'on appelle l'information générale. Alors, je pense que ça, c'est notre mandat.

Animateur : De votre côté, Joanne Guénette, l'auditeur qu'on vient d'entendre disait... on a plus de quantité que de qualité maintenant. Croyez-vous qu'on a fait un compromis? Qu'on a laissé tomber la qualité au profit de quantité ces dernières années?

J. Guénette : En fait, je crois qu'il y a deux côtés à une médaille. D'abord, au niveau de la quantité versus la qualité, l'auditeur avait raison en tout cas, pour un premier volet. Oui, il y a de plus en plus d'information spectacle qui est véhiculée bien sûr, par la télévision, qui est omniprésente. Mais qui est aussi véhiculée par la presse écrite, de plus en plus. On se retrouve… le dossier d'O. J. Simpson est un bon exemple, je pense, est un bon exemple donc, d'acharnement médiatique, carrément, appelons-le comme ça. Cette façon de faire est une influence très nettement, qui provient très nettement des États-Unis. C'est du voyeurisme ni plus ni moins. Il y a l'autre côté de la médaille soit le travail, non pas l'acharnement, mais le travail acharné des journalistes sur des dossiers qui sont d'intérêt public. Il y a des dossiers plus spectaculaires. O. J. Simpson en est un, bien sûr. Il y a des dossiers aussi qui nécessitent que les journalistes talonnent les acteurs publics que l'on a. Que ce soit les politiciens ou les représentants de certains groupes d'intérêt.

Appel nº 3 : Oui, oui, oui, je comprends très bien, les explications sont complètes, mais si on veut des nouvelles plus complètes vraiment plus approfondies. Il me semble qu'il y a des émissions d'actualités puis aussi des magazines qui peuvent le faire merveilleusement bien, vous ne pensez pas?

Animateur : Et d'ailleurs, de côté-là, Joanne Guénette, si on venait à vous en commençant là. Comme vous êtes dans un média écrit, on a l'impression que les médias écrits permettent d'offrir plus de, plus d'analyse à ce niveau-là. Est-ce que Monsieur n'a pas raison de dire que dans une certaine mesure ces informations-là, on retrouve ça dans certains médias et alors que la télévision devrait peut-être en faire un moins gros plat-là?

J. Guénette : En fait, c'est là l'intérêt d'avoir des médias électroniques versus des médias écrits. Parce que les journaux viennent, complètent en fait l'information de surface. Et c'est sans mépris que je le dis-là. C'est une simple analyse. L'information de surface, donc, est sortie dans les médias à la télé et à la radio. Les journaux ont donc une responsabilité d'aller un cran plus loin. Et, de fait, bien sûr, entre avoir deux minutes à la télé pour présenter des événements et avoir trois feuillets, ce qui veut dire à peu près un quart de page d'un journal, on peut évidemment aller plus en profondeur, rentrer dans les détails. Donc, apporter des nuances et des subtilités que les médias électroniques ne peuvent pas apporter.

Animateur : Et justement, Paulette Gascon, on parle de surface-là, avec Mme Guénette. Est-ce que à la télévision, c'est pas ça un peu, le problème? Par exemple, dans l'histoire d'O. J. Simpson, c'est qu'à tous les jours on présente un reportage de deux minutes qui ne fait que survoler la surface d'une histoire qui semble toujours être un peu la même. Est-ce que c'est pas ça, le problème?

P. Gascon : Je ne dirais pas que c'est un problème. Je dirais que chacun c'est une réalité. Chaque média, d'après moi, a ces avantages. Oui, nous à la télévision, par exemple, l'avantage que nous avons, c'est l'image. Alors, on dit une image vaut mille mots. C'est vrai. Alors, oui, peut-être qu'en deux minutes, c'est très court, mais au moins nous avons l'avantage de présenter en plus du texte, les images. Alors, les gens, je pense, ils peuvent tout de suite avoir une émotion, un sentiment, un « feeling », entre guillemets. Mais, effectivement, nos émissions sont de courte durée. C'est de la consommation rapide. Alors, c'est des émotions qu'on veut aller chercher. Alors, oui, effectivement, nous sommes restreints dans le temps, mais je pense que… on va aller chercher, nous, les cordes sensibles. Et puis, effectivement dans les journaux, il y a plus de place pour l'analyse.

Animateur : J'aimerais demander à Guy Leblanc maintenant de la radio CJOI... Comment vous, vous faites à la radio? Paulette qui disait que les reportages sont de deux minutes à la télévision. C'est pas beaucoup. Vous, à la radio, c'est des reportages d'une minute, encore beaucoup moins. Comment vous vous y retrouvez dans ce monde-là?

G. Leblanc : Bien moi, je pense que c'est la responsabilité de tout média, que ce soit la radio, la télévision ou la presse écrite, d'aller plus loin que le simple reportage ou la nouvelle. C'est important de présenter les faits en reportage, en nouvelle. Mais je pense que l'analyse est importante également. Malheureusement, ce qu'on observe, par les temps qui courent, depuis un certain nombre d'années, c'est le fait qu'il y a eu des compressions budgétaires partout. Que ce soit dans la radio, la télévision d'État. Que ce soit dans les stations privées où, là, il y a eu carrément des fermetures de stations. Et évidemment, donc, il y a moins de budget, il y a moins d'argent pour pouvoir consacrer plus de temps à faire de l'analyse dans des émissions d'information. Et ça, je trouve que c'est très triste. Et on en souffre partout, dans toutes les stations de radio et de télévision. Et il y a des endroits où on en souffre davantage, comme je le disais. Parce qu'il y a carrément des réseaux qui sont disparus et des stations qui ont été fusionnées avec des salles de nouvelles qui ont fondu. Il y a des endroits où on avait des salles de nouvelles au Québec, dans des régions, de cinq, six personnes. Aujourd'hui, on se retrouve à deux journalistes. Bien évidemment, on peut pas demander de faire la même chose en information comme on le faisait, il y a sept, huit, neuf, dix ans.

Animateur : Et rapidement Paulette Gascon, en terminant.

P. Gascon : Oui, alors je pense que le consommateur quand même est bien servi, parce que dans notre société on retrouve de tout pour tous les goûts. Alors, pour ceux qui veulent de la consommation rapide, il y de quoi les satisfaire. Ceux qui veulent les analyses, les magazines et tous les journaux, on en a aussi pour tous les goûts. Alors...

Animateur : Finalement, Paulette Gascon, ce que c'est que en gros les auditeurs devraient être heureux et devraient trouver à peu près ce qu'ils cherchent dans les médias. On va voir ce que notre prochain appel en pense. Allez-y, monsieur. On vous écoute.

Appel nº 4 : Moi, j'aimerais bien savoir, pourquoi certains médias essaient d'extravertir, de faire un spectacle la nouvelle. Les gens ont besoin de savoir la réalité. Même je me souviens d'avoir parlé à un policier qui m'a dit : « Ce que tu as vois à la télé c'est pas vrai, c'est, c'est un gros drame... »

Animateur : Eh bien, ça, c'est intéressant. On va tout de suite donner la parole peut-être à Guy Leblanc là-dessus. On dit, de la part de cet auditeur-là, pourquoi les médias se sentent obligés de modifier la réalité? Avez-vous l'impression qu'on modifie la réalité pour la rendre acceptable, Guy Leblanc? Est-ce que ça arrive parfois?

G. Leblanc : Ben…, s'il y a des journalistes qui modifient la réalité, je pense que, là, il y a quelque chose de pas honnête dans leur travail.

Animateur : Non, mais par exemple, si un journaliste sent qu'il est sur une scène où l'événement est trop tragique et trop compliqué et trop… par exemple, ça pourrait provoquer des réactions de choc chez les auditeurs et qu'il se doit de modifier quelque peu pour le rendre plus acceptable. Est-ce que...

G. Leblanc : Moi, je pense que on l'a pas à modifier la réalité. Ce qu'on peut faire, si on est en télévision ou même à la radio, ça peut se faire aussi... Si par exemple, en télévision ou dans un journal, on décide de ne pas passer telle photo parce que c'est trop atroce ou telle image parce que c'est atroce et que ça n'apporte rien de plus à l'information. Ça, c'est très sage de le faire. Mais ce n'est pas de modifier la réalité. Il faut quand même décrire les choses telles qu'elles sont.

P. Gascon : C'est une question de bon goût.

G. Leblanc : Exactement. Des exemples. Si vous avez, par exemple, bon, en Algérie où on sait il y a depuis des années des massacres qui se font de façon répétée. On peut décrire qu'il y a eu des massacres. On peut dire qu'il y a eu des gens qui ont été tués à coups de hache. Mais de là à montrer les images, peut-être que c'est un peu plus, un peu plus délicat. Mais, il faut le dire que ces choses-là se passent, par contre.

Animateur : Mais, mais dans une certaine mesure, et, là, je vais diriger ma question vers Paulette Gascon… Qui sommes-nous, journalistes, pour décider que ces images sont trop dures? Et qui sommes-nous pour dire aux auditeurs, aux téléspectateurs : on ne vous montre pas ces images-là, on va vous le dire au lieu? L'impact va être différent. Évidemment, la nouvelle va être différente dans une certaine mesure.

P. Gascon : Tout à fait. Je pense que ça découle alors du bon jugement du journaliste, à quelques reprises et même très souvent. Il faut voir la réalité comme elle est avec son atrocité, avec ces guerres, etc. Mais je pense, comme disait Guy tout à l'heure, c'est la question de bon goût qui fait que si ça n'ajoute rien au reportage, si ce n'est qu'une question de sensationnalisme d'avoir une image sanglante. Est-ce que le sang va faire qu'on va mieux comprendre? Peut-être pas. Alors, je pense que, là, c'est la question que doit se poser le journaliste. Mais tout à fait, je crois et c'est malheureux, que, oui, dans certains médias, on peut aller jusqu'à modifier la réalité pour que ça soit meilleur vendeur... pour que ça soit...

évidemment, tout est de la question des cotes d'écoute, et des tirages, et de la concurrence. Mais je pense que le danger, là, de modifier la réalité, c'est que tôt ou tard la crédibilité du média en sera affectée. Et je pense que c'est là, le danger. Il pourrait être perdant même.

G. Leblanc : Je… Je pense qu'il faut vraiment voir la différence entre modifier la réalité, donc de décider de modifier une information pour cacher quelque chose. Il faut voir une différence entre ça et décider de ne pas diffuser ou de ne pas présenter au public une image ou même des éléments sonores qui pourraient être très difficiles pour les gens, là, à absorber. Mais il y a une différence entre ça. Modifier la réalité, à mon avis, c'est très gros. Il y en a qui le font sûrement pour que ce soit meilleur vendeur, mais c'est pas honnête.

Animateur : Et si je dirigeais ma question maintenant vers Joanne Guénette… Vous travaillez donc dans un média écrit, Joanne. Vous avez à représenter des réalités qui sont sonores, qui sont imagées également. C'est peut-être un peu plus difficile pour vous parce que vous avez à écrire un texte. Est-ce que vous croyez que cette perception dans le public, là, que les journalistes ne représentent pas fidèlement la réalité, est-ce vous croyez que c'est un problème qui s'applique davantage à la télévision qu'au média écrit?

J. Guénette : Non, très sérieusement, j'ose croire encore en la... j'ai encore confiance, en fait, à tous mes collègues journalistes. Et je ne pense pas que ça se fasse à une très grande échelle. Mais, j'aimerais vouloir préciser, en fait sur la question exacte de l'auditeur qui nous dit qu'il a déjà parlé à un policier par exemple et qui lui affirmait que la réalité qui était présentée dans les journaux est celle qui avait été véritablement vécue... était deux choses. J'aimerais pouvoir dire là-dessus que la vérité en information est un concept très fragile qui dépend évidemment de l'…. Nous faisons de l'information au jour le jour. Aujourd'hui, la vérité, c'est ceci, et demain, la vérité sur le même dossier pourrait être cela. Mais on ne modifie pas pour autant les événements pour rendre ces événements plus acceptables. Pour ce qui est de l'autre élément qui relève davantage, d'après moi, de l'électronique, dans la mesure où on parle d'images ou de sons ambiants qui pourraient être difficiles à ingurgiter-là pour la population. Je pense que le rétrécissement de l'univers, grâce à la technologie, évidemment, a permis d'avoir de l'information beaucoup plus rapide, beaucoup plus à jour rapidement. Mais a aussi banalisé, bien sûr, certains événements dramatiques à travers la planète. Que l'on parle de guerre ou d'événements atroces là. On n'a pas à se poser comme juge. Mais nous sommes des témoins et non des acteurs, je pense, des événements.

Animateur : Merci. On va tout de suite prendre un cinquième appel. Madame, vous avez une question pour nos invités. Quelle est-elle?

Appel nº 5 : Bonjour, merci d'avoir pris mon appel. Je dois vous dire que je suis tout à fait d'accord avec l'auditeur qui vient de vous appeler. Les reporters répètent ce qu'ils reçoivent des agences de presse et je trouve qu'il n'y a pas assez de nouvelles internationales présentées d'un point de vue canadien. Tout semble être choisi pour un auditoire américain et présenté du point de vue américain. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi c'est comme ça?

Animateur : Une question que je vais tout de suite rediriger vers Paulette Gascon, de la télévision CROI. Alors, Paulette, pourquoi c'est comme ça? Pourquoi il semblerait qu'il y ait moins de points de vue et surtout moins de points de vue canadiens dans les médias en général?

P. Gascon : Bien, je pense qu'il y a beaucoup d'éléments en cause, ici. Moins de ressources financières. La plupart des médias ont fait l'objet d'énormes compressions budgétaires au cours des dernières années. Donc, faut faire plus avec moins. Évidemment, les agences de presse deviennent très utiles, même nécessaires à certaines occasions. Chaque média ne peut avoir les moyens d'avoir des correspondants partout dans le monde. Donc, évidemment, faire confiance aux agences et... mais évidemment dans le meilleur des mondes, dans un monde idéal, ce serait d'avoir des correspondants partout. Et de pouvoir avoir le temps de faire de la recherche et de pouvoir faire confirmer trois fois la nouvelle. Par contre, la réalité est tout autre. Souvent, c'est vite, vite, vite. Bon, on a une nouvelle. Alors, oui, il faut faire confiance. Et il faut se fier davantage aux agences de presse.

J. Guénette : On peut s'en désoler. Mais tout est question d'argent. Les médias sont aussi des entreprises qui parlent inévitablement aussi de rentabilité. Et, ma foi, les journalistes travaillent dans un contexte qui est pas toujours idéal, mais on peut travailler, je pense, avec les outils que l'on a à portée de main. Tout à l'heure, je faisais référence au rétrécissement de la planète grâce à la technologie. Bien, les agences de presse sont un outil. Mais aujourd'hui, avec Internet, on a accès à une foule de banques de données fort intéressantes qui nous ouvrent des horizons jusque-là inconnus. Par contre, il est vrai que l'on a bien peu ou même trop peu de correspondants à l'étranger qui puissent nous donner une couleur, un point de vue canadien des événements qui se passent à l'étranger. On peut encore espérer. Mais je pense que les médias ont encore des nécessités financières.

Animateur : C'est beaucoup plus une réalité économique qu'autre chose. Guy Leblanc, de la radio CJOI... j'aimerais vous demander : Est-ce que le fait qu'on se fie aux agences de presse... est-ce que ça mine la qualité de l'information qu'on a? C'est la grande question à savoir, est-ce qu'on a quand même une bonne information de qualité, même si on s'en remet davantage aux agences de presse?

G. Leblanc : Moi, je me fie au professionnalisme de mes collègues des agences de presse. Et je me dis que ce qu'ils nous livrent comme information, c'est de bonne qualité. Mais les agences de presse, comme n'importe quels autres médias, ne sont pas exemptes de, d'erreurs, ne sont pas exemptes non plus, à un moment donné, d'un travail de journaliste qui n'est pas capable de faire du bon travail. Mais je me fie quand même au professionnalisme des gens des agences de presse. Mais je constate, bon, est-ce que l'information est bonne ou est moins bonne? En ce qui concerne la qualité de ce qu'ils font, je pense que c'est généralement bon. Par contre, de façon globale, je pense que les gens sont moins bien servis, dû au fait qu'il y a moins de points de vue, il y a moins d'informations qui circulent. Mais, s'il y en a que un ou deux par qui sort l'information qui est distribuée dans les pays occidentaux, bien, j'ai l'impression que les gens sont moins bien servis que s'il y avait, par exemple, un correspondant de CBC, un correspondant de Radio-Canada, un correspondant de TVA et de je ne sais qui encore. S'il y en avait plus, évidemment, plus de points de vue qui circulent, plus d'informations, les gens sont mieux servis.

Animateur : En terminant, Paulette Gascon, là-dessus?

P. Gascon : Oui, je pense que nous, à la télévision CROI, nous avons réalisé que c'est important d'avoir une interprétation, une façon de livrer l'information avec l'élément canadien. Alors, c'est pour ça, si on regarde, je pense qu'il y a eu des efforts qui ont été fait de ce côté-là. Il y a eu des compressions, mais, je crois, on retrouve de plus en plus de correspondants à l'étranger. Nous en avons autant à Moscou, à Paris, à Washington, à Mexico. Il y a des gens partout. Alors, je crois que c'est, c'est un fossé qui commence à se refermer et c'est une bonne chose.

Animateur : Paulette Gascon, sur cette réflexion, on va tout de suite passer à notre dernier appel. Madame, vous avez une question pour nos invités. On vous écoute.

Appel nº 6 : Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire là, mais je voulais savoir est-ce que vous pensez vous que les reporters ont le droit ou, même je dirais, la responsabilité de poursuivre les personnes célèbres, même dans leur vie privée? Est-ce que les reporters doivent absolument révéler tout ce qu'ils savent des événements ou des personnes?

Animateur : Voilà une question bien intéressante, c'est-à-dire bien d'actualité aussi. Est-ce que les reporters doivent poursuivre les personnes célèbres? Ça se fait ça à l'échelle de la planète par différents médias. J'aimerais vous entendre, d'abord, Joanne Guénette, là-dessus.

J. Guénette : Je ne crois absolument pas au harcèlement. En tout cas, à ce que l'on peut constater à travers les médias depuis quelques années. Je ne suis pas du tout d'accord avec ça. Par contre, si ces gens publics, des personnes publiques, ont des responsabilités dans notre société, si on parle de politiciens, par exemple, ce n'est pas du harcèlement que de les talonner, d'exiger qu'ils rendent des comptes régulièrement, de poser des questions, et d'insister, et de marteler, de revenir à la charge. Il est tout à fait normal que ces gens-là qui ont des comptes à rendre à la population le fassent par l'intermédiaire des journalistes. Ce n'est donc pas du harcèlement, quant à moi. Pour ce qui est des vedettes internationales, ma foi, comme lectrice, comme auditrice, comme téléspectatrice, ce qui m'intéresse, c'est davantage leurs exploits artistiques ou sportifs et non pas leur vie privée. Mais, semble-t-il que certains médias se plaisent à répondre à une certaine volonté, à un certain besoin dirais-je de voyeurisme d'informations spectacles qu'on retrouve veut, veut pas, dans la société.

Animateur : Donc, ce que vous dites, si l'auditrice demandait : est-ce que les reporters doivent révéler absolument tout ce qu'ils savent au sujet d'une personne ou d'un événement?, ce que vous dites, en quelque sorte, c'est que les reporters présentement ne révèlent pas tout ce qu'ils savent. Qu'ils savent bien des choses par rapport à nos politiciens, à leur vie privée, mais que lorsque ce n'est pas nécessaire à savoir, ils le gardent. C'est bien ce que vous dites de votre côté?

J. Guénette : Si la vie privée a un impact sur la vie publique et sur les décisions d'un politicien, par exemple, il est normal de pouvoir en informer la population. Par exemple, si on avait un politicien qui avait des problèmes de santé mentaux, de santé mentale pardon, et qui ça risquerait donc d'influencer sur ces décisions. Il serait normal, je pense, d'en informer la population.

Animateur : En terminant, Guy Leblanc, de la radio CJOI.

G. Leblanc : Eh bien, moi, je suis d'accord avec ce que vient de dire ma collègue. Si une personnalité publique a, par son travail, par ses responsabilités, quelconque influence sur la société. Évidemment, la vie privée, on peut à un moment donné scruter sa vie privée s'il y a là quoi que ce soit qui puisse influencer son travail et le fait qu'elle soit redevable à la population. Mais si ça n'a rien à voir avec son travail, si ça n'a aucune influence sur son travail, je pense que, là, il faut vraiment continuer de la même façon qu'on le fait présentement, c'est-à-dire d'avoir de la retenue par rapport à celle de la discrétion.

Animateur : Et bien, à titre de conclusion de cette table ronde, j'aimerais vous demander à chacun de décrire un peu votre rôle dans votre média particulier. D'abord, Paulette Gascon, de la télévision CROI. À la télévision, vous avez quand même un rôle particulier dans l'univers des médias : quel est-il?

P. Gascon : Si on récapitule : notre obligation de présenter l'information exacte, équitable, complète, tout ça est toujours là. Par contre, la différence que nous avons, c'est effectivement le fait que nous avons l'image que nous présentons. Donc, un aspect, une dimension supplémentaire par rapport aux autres médias, même si on se complète très bien. Notre responsabilité, donc, doit tenir compte de ces faits et nous devons, tout en étant fidèles à la réalité… et je dirais aussi que par l'image nous devons aussi, on disait tout à l'heure qu'il faut être honnête par rapport au texte, mais je crois que l'image, aussi, on doit être honnête, parce qu'il y a des façons aussi de… on parlait tantôt de modifier la réalité. Par exemple, demander lors d'une manifestation très pacifique à des gens. Bon, pouvez-vous nous montrer un petit peu plus d'énergie ou d'animosité? À ce moment-là, je trouve que ce serait dommage et ce serait malhonnête de notre part de faire ça. Donc, alors non seulement dans le texte, dans le reportage et dans la recherche, mais aussi dans la livraison du produit final. Il faut faire attention et bien respecter la réalité.

Animateur : Guy Leblanc, de votre côté, vous êtes à la radio CJOI. Vous avez le loisir d'avoir la parole sur les ondes, mais sans images. Quelle est votre particularité?

G. Leblanc : Bien, moi, je pense que la particularité de la radio, en matière d'information, c'est le fait qu'on peut jouer sur l'instantanéité, sur la rapidité. Il se passe quelque chose. On peut rapidement aller en ondes et donner cette information-là. Que ce soit une information, bon, en termes de nouvelle. Mais, également, si on pense à tout l'aspect service. Par exemple, on doit, pour une raison ou une autre, une fuite de gaz dans un quartier de la ville, on doit faire évacuer. Bien la radio, instantanément, en quelques secondes, à partir du moment où on a l'information peut être en ondes avec cette information de service. Et, ça, je pense que c'est une particularité de la radio. La machine n'est pas lourde et elle peut être accessible rapidement et je pense que, malheureusement, dans certains cas, on a perdu ça de vue à la radio. Mais c'est une particularité fort importante. Il faut savoir quand même l'utiliser de façon correcte et sans non plus le faire avec du voyeurisme, si vous voulez.

Animateur : Une particularité donc qu'on n'a pas quand on travaille dans les médias écrits. Joanne Guénette, au Quotidien de Hull, quelle est la vôtre, votre particularité dans les médias écrits?

J. Guénette : Comparativement à mes collègues des médias électroniques, nous ne sommes pas des sprinteurs, nous sommes des marathoniens de l'information, si je puis dire. Dans la mesure où notre travail dépend beaucoup du détail, de la nuance, de la mise en contexte, de la réflexion également. On doit prendre le temps de décanter les événements et d'y réfléchir. Tout ça, évidemment, dans un contexte de vigilance. Mais, si je puis dire, c'est un travail extraordinaire puisque nous sommes témoins de l'histoire qui se construit jour après jour. C'est donc très, très stimulant, évidemment, de participer à la société en l'informant, en l'éclairant sur les événements de au jour le jour. Mais c'est un travail aussi sans prétention, je pense, qui correspond à ce que font les plombiers. Nous sommes des plombiers de l'information. Les plombiers construisent des tuyaux, mettent en place des tuyaux dans les maisons. Eh bien, nous, nous mettons des tuyaux par lesquels circule l'information.

Animateur : Joanne Guénette, du Quotidien de Hull, merci beaucoup. J'aimerais remercier également Paulette Gascon, de la télévision CROI.

P. Gascon : Merci à vous.

Animateur : Et Guy Leblanc, de la radio CJOI.

G. Leblanc : Merci.

J. Guénette : Ça me fait plaisir.

Animateur : Eh bien, voilà c'est tout le temps que nous avons pour cette table ronde, espérant que ça vous aura un peu éclairé sur le rôle des reporters et des membres des médias dans la société. Soyez assurés cependant quand en dépit des imperfections qui existent les journalistes de façons générales ceux qui travaillent pour des médias de l' formation sérieux font tous les efforts généralement pour vous présenter une information qui est vraie, équitable et vous la présente également de la façon la plus objective possible. J'aimerais vous remercier en terminant nos invités, Joanne Guénette du Quotidien de Hull, Paulette Gascon de la station de télévision CROI et Guy Leblanc de la station de radio CJOI. Ici, Gilbert Nadeau. Merci d'avoir été là. À la prochaine.

Segment 21

Message laissé sur le répondeur par Jean-Guy Gagnon

Bonjour, ici Jean-Guy Gagnon de l'agence ***Coup de main***. Je vous téléphone pour vous dire qu'il y a eu un changement à notre programme de stages professionnels. Nous avons reçu une demande pour un chercheur, ou une chercheuse, qui est disponible en ce moment dans la région de l'Outaouais. Puisque vous venez de terminer votre stage d'études et de travail dans le domaine des médias et que vous êtes déjà installé dans la région, nous avons pensé à vous. Vous avez aussi vécu des expériences dans ce domaine qui pourront vous être utiles. Alors, vous devrez vous

présenter au bureau d'*Écolo-recherches*, lundi prochain à huit heures trente. *Écolo-recherches* se trouve au 3, rue de la Planète à Hull. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à m'appeler au 1-800-EMPLOIS. Je vous souhaite un bon stage et au revoir!

Segment 22

Émission radiophonique « Enviro-Plus » – interview avec Jean-Étienne Klimpt, Hydro-Québec

Animatrice : Bonjour, chers auditeurs et chères auditrices. Mon nom est Claire Hénette. Bienvenue à l'émission *Enviro-Plus*. La découverte de l'électricité a révolutionné nos vies. De nos jours presque tous les foyers canadiens fonctionnent à l'électricité. Chaque individu peut donc être considéré comme un consommateur d'énergie. Hydro-Québec, une grosse compagnie québécoise en hydroélectricité, a joué et joue encore un rôle important dans la création et la distribution de cette énergie, auprès de milliers de personnes. Les projets d'Hydro-Québec sont reliés directement à l'exploitation de nos ressources naturelles, principalement l'eau de nos rivières.

Toutes les actions posées par Hydro-Québec ont donc un impact très important sur l'environnement, de même que sur certaines communautés. Quelles politiques environnementales Hydro-Québec a-t-elle adoptées pour agir dans le respect de l'environnement et des communautés, c'est ce que nous découvrirons avec M. Jean-Étienne Klimpt, responsable de l'unité environnementale à Hydro-Québec. Nous l'avons rejoint à son bureau à Montréal.

Merci beaucoup, M. Klimpt, d'avoir accepté de nous accorder cette entrevue aujourd'hui.

M. Klimpt : Écoutez, ça me fait extrêmement plaisir.

Animatrice : Alors, M. Klimpt, quel est l'essentiel de vos fonctions au sein d'Hydro-Québec?

M. Klimpt : Eh bien, écoutez, Hydro-Québec est une très grosse compagnie, qui est divisée en domaines de d'affaires. Vous avez une unité qui s'occupe de la production, une équipe qui s'occupe du transport de l'électricité et une unité qui s'occupe de la distribution d'électricité. Moi, je suis au niveau du siège social, chargé de fournir les orientations et les stratégies dans le domaine de la prise en compte de l'environnement par l'entreprise, et par l'ensemble de l'entreprise. J'ai donc une vingtaine d'employés, une dizaine travaillent essentiellement sur les questions des grands enjeux et orientations environnementales de l'entreprise et l'autre partie, une autre dizaine d'employés, travaille essentiellement sur la question de la mesure et de l'évaluation de notre performance environnementale. Il y a 200 personnes qui travaillent en environnement à Hydro-Québec, qui vont travailler dans les unités d'affaires pour faire, soit les études d'impact détaillées sur les projets, soit veiller à l'application de l'environnement et à la protection de l'environnement dans les opérations quotidiennes de l'entreprise.

Animatrice : Justement, pourriez-vous nous dire quelques mots sur l'entreprise Hydro-Québec?

M. Klimpt : Hydro-Québec est l'électricien du Québec. C'est la compagnie qui fournit l'électricité à la majorité des Québécois. L'Hydro-Québec appartient au gouvernement du Québec, c'est une compagnie publique, qui a donc un quasi-monopole sur la distribution, la production et le transport de l'électricité. L'énergie que nous produisons est à 97 % de régime hydraulique, c'est-à-dire produite à partir de l'eau; nous avons également une centrale nucléaire.

Nous sommes une compagnie qui utilisons le territoire québécois. L'ensemble de nos installations utilise environ 2 % de la superficie du territoire québécois. C'est également une compagnie d'environ 23 000 employés et qui fait un chiffre d'affaires d'à peu près 7,5 milliards de dollars par année.

Animatrice : Pouvez-vous nous dire les grands projets réalisés depuis 72?

M. Klimpt : Écoutez, depuis 72, c'est essentiellement la réalisation du complexe *La Grande*. Gah… dans les années 70, s'est posée au Québec, comme ailleurs au Canada, la question du choix des sources d'énergie, pour faire face à des augmentations de la demande d'électricité, qui était à l'époque de 8 % par année, et nous avions le choix entre le nucléaire et l'hydraulique. Le gouvernement du Québec et Hydro-Québec ont choisi le développement de l'énergie hydraulique et parce que nous en avions en abondance et après coup, on peut dire que nous avons fait un bon choix, si l'on considère toutes les controverses qui entouraient le nucléaire et nous avons donc développé le complexe *La Grande*, un projet de 16 000 mégawatts de production d'électricité. Un projet qui a nécessité l'inondation de 16 000 km^2 de territoire, mais cela doit être mis en perspective par rapport à la superficie du territoire du Québec, qui est de 1 500 000 km^2. Donc, la raison principale pourquoi nous avons entrepris le projet *La Grande*, c'est que la demande de l'électricité croissait chaque année d'environ 8 % avant les années 80. À peu près de 2 % jusqu'en 80 à, à peu près 1993, et actuellement la croissance est à peu près de 1 % par année.

Animatrice : Quel grand projet est présentement en chantier?

M. Klimpt : Euh… nous avons développé quelques projets à côté du projet du complexe *La Grande* et le projet le mieux connu actuellement, c'est le complexe de la rivière Sainte-Marguerite qui est actuellement en construction; c'est un projet beaucoup plus petit, de 800 mégawatts au lieu de 16 000 mégawatts. Donc, dans les faits, ce dont on a entendu parlé à propos d'Hydro-Québec est essentiellement lié à la réalisation du complexe *La Grande*, qui s'est fait dans un contexte particulier sur un territoire qui était essentiellement occupé et utilisé par des communautés autochtones et particulièrement la communauté crie.

Animatrice : Oui, j'en parlais en introduction justement, combien les réalisations d'Hydro-Québec ont un impact sur l'environnement et sur les communautés, parce que quand on parle de barrage, comme vous le disiez tout à l'heure, on parle de rivière, on parle de modification de l'environnement. Donc, vous êtes chargé de la politique d'environnement. Quels sont les principes sur lesquels vous vous basez pour votre politique environnementale à Hydro-Québec?

M. Klimpt : Écoutez. D'abord Hydro-Québec a une politique d'environnement depuis 1984; c'est une entreprise au Québec, au Canada qui a eu la première politique d'environnement d'entreprise d'électricité. Nous, ce qu'on dit, dans notre politique d'environnement, c'est qu'on veut être considéré comme une entreprise d'avant-garde en ce qui concerne l'environnement. Nous considérons que nous avons un produit d'hydroélectricité qui est propre, renouvelable, sécuritaire, et euh… nous essayons de développer des projets qui sont rentables, mais qui sont acceptables du point de vue environnemental et qui sont accueillis favorablement par les collectivités. Nous avons également comme principe de gérer rigoureusement les impacts de nos projets et les impacts de nos opérations. Donc, si l'on veut, les grands, grands principes, c'est essentiellement d'être une entreprise d'avant-garde, de mettre en service une énergie environnementalement bonne, surtout si l'on regarde la question des émissions de gaz à effet de serre, l'hydroélectricité produit extrêmement peu de gaz à effet de serre, comparé aux autres filières. Et également, nous voulons euh… réaliser nos projets le plus possible en accord avec les populations.

Animatrice : Oui, Hydro-Québec a fourni beaucoup d'emplois. Ça a été le côté positif chez les populations, les gens qui ont accueilli ça à bras ouvert, mais du côté des peuples autochtones, il y a eu certaines réticences. Quels étaient les problèmes que les peuples autochtones voyaient aux développements d'Hydro-Québec?

M. Klimpt : Mais, écoutez, on peut-être simplement partir d'abord en résumant c'est quoi les impacts environnementaux d'un projet de barrage.

Essentiellement, le premier impact, c'est que vous ennoyez des lacs, des rivières et du territoire terrestre, pour en faire un réservoir. Vous changez essentiellement les écosystèmes lacustres de rivières vives pour un écosystème aquatique de type lac. En faisant ça, vous changez la distribution des espèces, c'est-à-dire que les espèces d'eau rapide sont remplacées par des espèces d'eau lente. Vous changez évidemment, euh..., le type de fleurs et de faune que vous allez avoir sur un territoire ennoyé. Donc, ça, c'est le principal impact. Également après le barrage, vous avez des régimes hydriques qui sont modifiés, c'est-à-dire que vous augmentez le débit dans certaines rivières, vous diminuez le débit dans d'autres rivières, donc, c'est ça, c'est l'essentiel, si on veut, des impacts sur le milieu biophysique. En ennoyant les territoires terrestres, vous enlevez de, de l'espace pour les espèces terrestres, c'est-à-dire par exemple que vous diminuez la superficie disponible, par exemple, pour l'orignal, vous diminuez la superficie disponible, pour certaines espèces terrestres, mais évidemment vous augmentez la superficie disponible pour certaines espèces aquatiques. Donc, il y a, si l'on veut, des impacts qui sont négatifs pour certaines espèces et des impacts qui sont positifs pour d'autres espèces.

Animatrice : En parlant des espèces terrestres, on a trouvé, en 1984, 10 000 carcasses de caribous le long d'une rivière aménagée par Hydro-Québec. Jusqu'à quel point Hydro-Québec est-elle responsable de ce malheureux incident?

M. Klimpt : Les populations de caribous sont passées depuis le moment où nous avons commencé nos projets vers les années 75, la population de caribous est passée d'environ 50 000 caribous dans le nord du Québec à actuellement plus d'un million, malgré nos projets. La population de caribous suit un cycle, de, d'environ une centaine d'années, et la population varie d'aussi bas que 10 000 individus jusqu'à peu près 1 million, 1 million 2. Quand elle atteint ces niveaux-là, la population s'effondre parce qu'elle a essentiellement épuisé l'ensemble des lichens disponibles. Il y a toujours eu des noyades de caribous, à certains moments, à certains endroits, euh... et la noyade de caribous dont on parle, les enquêtes qui ont été faites par le ministère de Tourisme, de la Chasse et de la Faune du Québec ont clairement démontré que le projet d'Hydro-Québec n'était absolument pour rien, y'est sûr que ça a fait la une des médias. Mais, nous, on considère que cette noyade, on n'y était pour rien, qu'il y avait déjà eu des noyades précédemment, et qu'il va encore en avoir. Le problème est assez simple, quand un troupeau de caribous décide de traverser une rivière en crue, au mauvais endroit, eh bien, vous avez une certaine partie de la population qui se noie. Vous voyez ce genre de phénomène avec les migrations de gnous ou les migrations de buffles, c'est quelque chose qui est bien connu dans le monde animal.

Animatrice : On a relevé aussi en 84 un problème, un haut taux de mercure dans les bassins. Est-ce que le problème est résorbé?

M. Klimpt : Un des impacts de l'ennoiement, c'est la création de méthyl mercure, qui est assimilable dans la chaîne alimentaire. C'est, ç'a été un peu une surprise! Euh... C'est un impact qui n'avait pas été anticipé, ah..., d'autre part, il faut que j'ajoute que, le complexe *La Grande*, n'a pas fait l'objet d'étude d'impact, parce que, au moment où les travaux ont commencé, la réglementation et la pratique des études d'impacts n'existaient pas. Donc, concernant le projet *La Grande*, les études qui ont été faites d'environnementale se sont faites, pendant la réalisation du projet et après la réalisation du projet. Donc le problème de mercure est venu un peu comme une surprise. Cependant, actuellement, l'ensemble des études que nous avons fait, du suivi que nous faisons, démontre clairement que les niveaux retournent à la normale, dans un échéancier d'environ 25 à 30 ans et euh... Le *Fresh Water Institute* du Manitoba, qui a fait des études similaires, euh... est d'accord avec nous. Donc, toute la communauté scientifique, actuellement, reconnaît que les niveaux de mercure appelés à connaître une croissance importante au cours des premières années, parce qu'il y a beaucoup de matières en décomposition qui est disponible, retournent à la normale sur une échéancier d'environ 25 à 30 ans.

Animatrice : Donc, ça devrait s'être arrangé, là. Est-ce qu'il y a eu des études?

M. Klimpt : Oui, actuellement, nous constatons qu'effectivement, le retour à la normale est en train de se faire. Par contre, cela impose, pendant 25 à 30 ans, de consommer les poissons des réservoirs avec... comment dirais-je, avec précaution, non pas que le poisson n'est pas mangeable, au contraire, mais euh... il ne faut pas en manger trop par jour, par semaine, par mois et par année. Donc, un des impacts sur les populations autochtones, qui étaient des populations qui se nourrissaient fortement de poissons, c'est que... ils ne peuvent pas pêcher dans les réservoirs autant de poissons qu'ils voudraient, parce que ces poissons sont contaminés par le mercure et que les niveaux de contamination n'ont pas encore retrouvé les niveaux naturels. D'où un problème euh... réel pour les populations autochtones euh... un problème qui peut même être considéré comme culturel, euh... c'est-à-dire devoir changer sa diète alimentaire, ou trouver d'autres sources de poissons dans les lacs naturels.

Animatrice : Et est-ce que les autochtones s'ajustent assez bien à ces changements-là?

M. Klimpt : Écoutez, euh... c'est sûr que ç'a été vécu euh... difficilement par les autochtones. Nous avons signé des ententes particulières sur cette question avec les autochtones. Nous avons mis à la disposition du conseil cri de la santé des sommes importantes, pour suivre l'état de santé de la population. Nous avons fait des travaux pour fournir des alternatifs, de lieux de pêches alternatifs sur d'autres lacs. Nous avons essayé de gérer au mieux cet impact-là, euh... Mais il est clair que, dans l'esprit des populations autochtones, nous avons empoisonné euh... les poissons de leur territoire, donc euh... ça a soulevé, ça soulève toujours... comment dirais-je, une controverse. Même si le problème est en train de se résorber.

Animatrice : Euh... on parle des, des problèmes que, qu'il y a eu avec les autochtones, mais quelles seraient vos réussites, si on veut parler côté positif, auprès des peuples autochtones, des développements de, d'Hydro-Québec?

M. Klimpt : La première réussite, c'est que vous avez d'abord, avec les populations autochtones, la signature d'ententes. Et, notamment la signature de la Convention de la Baie-James, qui a été la première entente moderne euh... avec les peuples autochtones. Ça a permis aux autochtones d'obtenir des compensations financières pour leurs droits territoriaux et des compensations financières importantes pour euh... les impacts. Ça a permis aux populations autochtones de développer leurs infrastructures et particulièrement leurs infrastructures administratives, de prendre en charge leur système d'éducation, de prendre en charge leur système de santé. C'est quand même un aspect euh... fort positif en tant que tel; l'autre élément important des grands projets dans le nord, c'est que nous avons construit des routes d'accès. Ces territoires étaient, avant, reliés uniquement par avion, et euh... ou par bateau quand la, la baie d'Hudson n'est pas gelée, et donc, actuellement, euh... les marchandises viennent par véhicules, les autochtones peuvent se déplacer par véhicules, ça a entraîné une baisse du prix euh... des euh... biens provenant du sud. Ça a permis aux populations de se déplacer et euh... ils utilisent très largement le circuit routier qui a été installé. D'un autre côté, ça a facilité bien entendu eh... la circulation, euh.... de, disons éventuellement des drogues; la situation de l'alcool, là, là, là... comment dirais-je, la consommation de l'alcool, c'est devenu plus accessible. Euh... donc, l'ouverture du territoire a eu des aspects très positifs; euh... les autochtones euh... se déplacent euh... par voie routière, ça coûte beaucoup moins cher que se déplacer par avion euh..., mais en même temps, il y a quelques impacts négatifs euh... qui est lié à cette ouverture. L'autre élément extrêmement important des ententes avec les autochtones, c'est que la convention a mis en place un régime de revenu garanti pour les chasseurs et les trappeurs. Tout autochtone qui passe au moins 120 jours par année dans le bois, à la chasse, la pêche et au trappage a le droit à un revenu garanti, euh... dont la moyenne actuelle est environ 12 000 dollars par année et, actuellement, environ 30 % des autochtones se prévalent du régime de revenu garanti, euh... et il y a un lien très direct entre le nombre d'autochtones qui utilisent le régime et les emplois disponibles. Quand il y a beaucoup d'emplois disponibles, il y a moins d'utilisateurs du régime de revenu de garanti, et quand il y a moins d'emplois disponibles, il y a plus d'utilisateurs du

régime d'emploi... de, de revenu garanti. C'est donc la première fois et le premier système qui existe ou le seul qui existe au Canada où les autochtones reçoivent de l'argent pour maintenir leur mode de vie traditionnel.

Animatrice : Alors, vous parliez de, de, des emplois que Hydro-Québec a fourni aux, aux autochtones, l'accès aux routes et tout ça. Le changement d'écosystème aussi a apporté, bon, de nouvelles races, de nouvelles bêtes, poissons dans, dans, dans le milieu. Qu'est-ce, qu'est-ce, quel est le côté positif de ça, de ce changement d'écosystème auprès des autochtones et auprès aussi de l'environnement, là, en tant que tel de la faune et de la flore?

M. Klimpt : Dans les faits, on n'a pas apporté de nouvelles espèces, c'est la distribution qui change. Essentiellement, les espèces aquatiques... de type lacustre ont été favorisées. Les espèces aquatiques de type rivière sauvage et rapide ont été défavorisées, les espèces terrestres ont été défavorisées, mais il faut vraiment réaliser que, à ce niveau de latitude, les espèces terrestres productives, ce sont les espèces migratrices, le caribou, euh... les oies, les canards, et ces espèces-là ont très, très peu souffert ou qui, ou même pas souffert du tout de, de nos projets. L'autre élément important, c'est que les réservoirs sont des écosystèmes aquatiques extrêmement productifs, beaucoup plus productifs que l'écosystème terrestre qui a été ennoyé. Et c'est très simple : pensez que l'écosystème terrestre est gelé, pendant quasiment huit mois par année, tandis que sous la couche de glace, dans les réservoirs et dans les lacs naturels, la vie continue. D'autre part, l'autre impact pour les autochtones, c'est que, les, les territoires de chasse et trappe traditionnels ont été modifiés et c'est sûr que pour le trappeur qui avait un territoire de chasse qu'il fréquentait de mémoire, disons ses ancêtres fréquentaient, l'impact a été vécu difficilement.

Animatrice : Est-ce que les autochtones touchés par les projets d'Hydro-Québec peuvent vraiment continuer à vivre leur culture et leurs traditions?

M. Klimpt : Aucun autochtone qui désirerait pratiquer un mode de vie traditionnel euh... ne serait empêché par nos projets. Euh... je vous ai donné un chiffre que à peu près seulement 30 % des autochtones se prévalent du régime d'aide, euh... de chasse et de de trappe. C'est parce que, essentiellement, la majorité de la population autochtone ne vit plus totalement en mode de vie traditionnel. Ces gens-là utilisent de plus en plus le territoire euh... comme une partie de la population blanche qui vit dans le nord, et ils recherchent des emplois rémunérés, permanents, comme toutes les populations actuellement recherchent. Ils sont entrés dans le système économique avec toutes les difficultés que ça représente, liées à l'absence d'emplois euh... industriels euh... dans ces régions-là, liées également au fait que 50 % de la population autochtone a moins de 20 ans, et donc, vous avez des taux de chômage fort importants.

Animatrice : En général, on peut constater que le mode de vie des autochtones s'est passablement modifié.

M. Klimpt : On se trouve plus face à des populations autochtones vivant d'une manière traditionnelle, ils ont toutes leurs références culturelles sont traditionnelles, mais le mode de vie a énormément changé avec l'arrivée de l'école obligatoire, de la télévision et également, bien entendu, euh... de l'ouverture des routes. Mais l'ouverture des routes est à ce point important que des communautés qui n'étaient pas touchées par le projet ont demandé et obtenu que l'on construise des routes pour les désenclaver par rapport au réseau routier euh... canadien, québécois.

C'est le contexte actuel des populations autochtones, mais c'est sûr que des projets de cette taille-là, la convention, elle-même, a apporté des changements considérables dans les villages, ne serait-ce que, par exemple, le développement d'une administration autochtone, employant les meilleurs éléments en termes d'éducation des, de la jeunesse, qui euh... tend à prendre le dessus par rapport aux anciens euh... qui étaient essentiellement des chasseurs et euh... des trappeurs, pour lequel le critère de performance est évidemment le performance à la chasse et à la pêche, s'est remplacé totalement, à l'heure actuelle par des critères de performance beaucoup plus similaires à ceux que nous avons dans le sud; donc, il y a eu évidemment des conflits, là, de valeurs, des conflits entre générations.

Animatrice : Ce que le développement d'Hydro-Québec a apporté. On parle...

M. Klimpt : Que le développement a accéléré.

Animatrice : Oui.

M. Klimpt : Ce qu'il faut vraiment réaliser, c'est que c'est une accélération du développement, parce que les problèmes que je vous décris pourraient être mis euh... et décrit pour toutes les communautés autochtones du Canada. Qu'elles aient été concernées par un grand projet ou non, c'est essentiellement, le problème général des populations autochtones. Comment s'adaptent-elles aux changements? Changement euh... qui est dans un sens, complètement irréversible.

Animatrice : Vous avez un impact auprès des autochtones, vous en avez aussi beaucoup auprès de milliers de Québécois. Comment Hydro-Québec s'implique-t-elle dans dans la vie quotidienne des Québécois, là? Point de vue euh... éducation, publicité ou euh... sensibilisation à l'environnement?

M. Klimpt : D'abord, Hydro-Québec a été un leader en matière d'études d'impacts. Euh...nous avons contribué à former les générations actuelles de biologistes, d'aménagistes, tous ces personnes-là ont travaillé sur les études d'impacts d'Hydro-Québec; pour vous donner une idée, euh... certaines années, les budgets d'études d'impacts à Hydro-Québec ont dépassé 50 millions de dollars par année. Donc, ça représente une école de formation extrêmement importante, euh... notamment, sur le terrain et une amélioration significative des connaissances du territoire québécois. La quantité d'inventaires que nous avons faits nous a permis, a permis à la communauté scientifique québécoise de mieux connaître son territoire, de mieux connaître la répartition des espèces, etc. D'autre part, Hydro-Québec soutient des chaires de recherche universitaire. Nous avons environ euh... une dizaine de millions de dollars euh... qui est consacrée à des chaires de recherche, dont certaines sont des chaires de recherche qui se consacrent essentiellement à des questions environnementales. L'autre élément, c'est qu'Hydro-Québec, consacre un certain nombre de millions de dollars à des événements, des commandites. Pour vous donner une petite idée, cette année Hydro-Québec a mis environ 600 000 dollars dans des commandites d'ordre environnemental, sur un budget euh... d'à peu près 6 millions, mais euh... par exemple, Hydro-Québec euh... va financer par exemple Les Francofolies de Montréal – mais, ça, ce n'est pas de l'environnement pour moi – va financer des recherches dans les hôpitaux, euh... va financer par exemple euh... le Grand Prix cycliste de la Beauce, va financer l'école de musique de Matane, mais va également financer euh... des plantations d'arbres, va financer des groupes écologistes. Par exemple, l'un des plus beaux concours de photos euh... de nature au Québec et peut-être au Canada, de la revue *Franc-Vert* de l'Union québécoise pour la nature, reçoit une commandite de 25 000 dollars par année d'Hydro-Québec. Donc, nous sommes présents de ce côté-là. Euh... l'autre élément, c'est que nous essayons de faire valoir auprès des Québécois l'intérêt de la ressource hydroélectrique, son caractère renouvelable, le fait également que cette ressource contribue quasiment pas à l'émission de gaz à effet de serre, si vous le comparez à l'énergie produite à partir de pétrole, de charbon ou de gaz naturel. Comment on fait ça? Nous faisons ça sous forme de publicité. Nous faisons ça sous forme de participation à des événements. Nous sommes actuellement en train de regarder, par exemple, la participation à la réalisation d'un cédérom sur l'énergie avec Environnement Canada. Donc, vous voyez le genre de d'implication que nous pouvons avoir.

Animatrice : Et auprès des jeunes que faites-vous?

M. Klimpt : Nous embauchons également des stagiaires, chaque année, de niveau baccalauréat, de maîtrise, pour leur permettre d'acquérir de l'expérience dans le domaine de l'environnement dans l'entreprise. Nous

soutenons des projets de développement durable en régions qui nous sont soumis. Donc, on est, nous sommes relativement actifs de ce côté-là, comme toute entreprise d'ailleurs responsable.

Animatrice : Et vous faites de très belles publicités aussi pour inciter les gens à la préservation de, de l'énergie.

M. Klimpt : Donc, c'est ça. Ça, ça vous donne un peu le genre, le genre d'implication. D'autre part, dans la vie quotidienne des québécois, bien, il est clair que chaque fois que les Québécois ouvrent l'électricité dans leur maison, bien, c'est évidemment Hydro-Québec qui rentre.

Animatrice : Oui, par la bonne porte. Il est très, elle est très appréciée, cette électricité-là.

M. Klimpt : Mais quand rentre la facture-là.

Animatrice : Mais c'est le prix de la consommation!

M. Klimpt : Et une des caractéristiques de l'hydroélectricité québécoise, c'est que avec la Colombie-Britannique et le Manitoba, nous avons les tarifs les plus bas en Amérique du Nord. Et il faut aussi que vous sachiez que l'hydroélectricité produit 60 % de l'énergie électrique au Canada. Donc, ce n'est pas qu'Hydro-Québec qui est hydraulique, Manitoba, B-C Hydro, Manitoba-Hydro, NewFoundland et Labrador Hydro et, par exemple, en Ontario, vous avez une part significative de l'énergie qui est produite à partir de barrages et de rivières.

Animatrice : Ah, c'est intéressant de savoir la répartition de l'hydroélectricité dans tout le Canada. Vous nous avez fourni une foule de renseignements qui, j'en suis sûre, vont éclairer encore davantage nos auditeurs et nos auditrices sur cette grande entreprise qu'est Hydro-Québec. Je vous remercie beaucoup de cette entrevue, M. Klimpt.

M. Klimpt : Ça m'a fait plaisir.

Animatrice : Au revoir.

M. Klimpt : Au revoir.

Animatrice : C'était Jean-Étienne Klimpt, chargé de projets de l'unité environnementale à Hydro-Québec. Nous espérons que cet entretien vous aura sensibilisés encore davantage aux divers enjeux environnementaux qui nous touchent tous de près ou de loin. L'énergie, l'économie de l'énergie, l'utilisation de l'eau, toutes les modifications terrestres, la faune, la flore, le développement des régions nordiques sont autant de réalités qui nous concernent puisqu'elles peuvent avoir des répercutions dans notre vie de tous les jours. Nous continuerons donc dans les prochaines émissions d'*Enviro-Plus*, à nous pencher sur les événements et les personnes qui ont un impact sur l'environnement. C'était Claire Hénette. À bientôt!

Segment 23

Émission radiophonique « Enviro-plus » – la publicité et l'environnement

Animatrice : Aujourd'hui, nous avons invité Brigitte Calvé et Frédéric Demers à participer à la troisième émission de notre série ***Enviro-plus***. Madame Calvé est présidente et chef de la direction de l'agence de publicité ***Multi Marketing*** et elle sera avec nous dans la première partie de cette émission, où nous allons regarder d'un peu plus près les liens entre la publicité, la consommation et l'environnement. Bonjour, et bienvenue à notre émission, madame Calvé.

Mme Calvé : Merci.

Animatrice : Madame Calvé, est-ce que vous êtes d'accord pour dire que notre société est une société de consommation?

Mme Calvé : Ah, oui, certainement et je crois que l'être humain adore consommer. On se rend compte d'ailleurs de plus en plus que la consommation est un acte de pouvoir sur lequel se basent plusieurs des comportements humains.

Animatrice : Justement, les environnementalistes voient dans la consommation excessive là, la surconsommation, un des grands facteurs responsables de l'épuisement de nos ressources naturelles. Quel rôle joue la publicité dans le développement de nouveaux marchés de consommation?

Mme Calvé : Il faut bien comprendre que la publicité est d'abord un instrument, un instrument de communication, et son but est de convaincre. Il est évident que notre rôle principal est d'encourager la consommation et d'essayer de, de rejoindre tous les publics cibles possibles pour l'achat de produits ou de services.

Animatrice : Eh justement, c'est à cause de cette consommation que notre environnement est rempli de déchets, car plus on achète, plus on jette.

Mme Calvé : Oui, mais la publicité n'est pas la seule responsable de la surconsommation des gens. Le système lui-même encourage la consommation. Par exemple, on remarque qu'il est plus souvent plus économique d'acheter un article neuf que de le faire réparer. Alors, que pensez-vous? Les gens achètent.

Animatrice : Oui, ça c'est bien vrai. Mais, malheureusement tout ce qu'on achète finit par devenir des déchets et se retrouver un jour ou l'autre dans un site d'enfouissement.

Mme Calvé : Ah, oui. Oui, oui. Absoluement. Il est certain que la plupart des vieux produits et des produits défectueux se trouvent un jour ou l'autre dans, comme vous le dites, dans nos décharges publiques. Mais c'est à se demander si c'est le prix à payer pour faire fonctionner notre économie, car il faut considérer que la consommation contribue d'une façon importante à l'économie d'un pays. Voyez-vous pour la plupart des pays, l'augmentation de la consommation fait partie de la définition du mot « progrès » et de la même façon, dirais-je, pour la plupart des gens, l'augmentation de la consommation fait partie de leur définition du mot « succès ». C'est grâce aux médias n'est-ce pas que les sociétés du monde sont plus homogènes que jamais. Pour des milliards d'individus, l'automobile par exemple est devenue le symbole de la vie à l'occidentale et d'une certaine réussite sociale. Alors, aujourd'hui, partout dans le monde, chacun veut posséder une voiture ou même deux ou même trois.

Animatrice : Et vous, les publicitaires, vous, vous n'hésitez pas à exploiter ce besoin réel ou peut-être imaginaire d'une automobile chez le consommateur. Votre publicité met l'accent sur le confort, la puissance, mais on ne mentionne jamais les aspects négatifs pour l'environnement. Vous ne mentionnez jamais les gaz et les particules toxiques que les automobiles relâchent dans l'atmosphère, ce qui cause une pollution locale, même mondiale, ni le bruit qu'elles produisent, ni les personnes tuées par des voitures tous les ans. Même après sa mort, la voiture continue à polluer, mais ça on n'en parle jamais dans la publicité.

Mme Calvé : Voyez-vous Claire, notre rôle, encore une fois, est de trouver ce qui fait qu'un certain produit est un meilleur achat qu'un autre. On veut que le consommateur ait une relation « émotive » avec le produit.

Vous savez, il y a deux grandes types de publicité : la publicité commerciale fait la promotion d'un produit ou d'un service, par exemple, comme nous disions plutôt une voiture, ou une marque de dentifrice ou un restaurant, voyons, tandis que la publicité sociétale fait la promotion d'une idée, par exemple, les bienfaits de l'activité physique, ou euh… la lutte contre la consommation de drogues. Je vous dirais que la très grande majorité des publicités que nous concevons sont de type commercial. Mais, si on nous demande de faire une publicité contre les effets nocifs de l'automobile, nous nous la ferons, sans toutefois accuser une compagnie ou un modèle en particulier. Ce qu'on fera c'est qu'on vendra l'idée que l'automobile

est polluante. C'est aussi simple que ça. Les publicitaires finalement travaillent avec toutes sortes de clients qui ont toutes sortes d'attentes, alors si les clients veulent sensibiliser la population aux effets nocifs de l'automobile, nous ferons tout notre possible pour que le message passe.

Animatrice : Et maintenant, madame Calvé est-ce que vous pourriez nous parler un peu de la publicité destinée aux jeunes? Pourquoi les publicitaires s'intéressent-ils tellement à ce marché-là?

Mme Calvé : Ça c'est une question très intéresante. Tout d'abord, il faut vous dire que ce marché est énorme et très important puisqu'il y a des millions de jeunes entre 10 et 19 ans partout dans le monde qui gagnent leur propre argent et qui le dépensent comme ils le veulent. De plus, nous, les publicitaires, nous avons appris que si on peut rejoindre les jeunes tôt dans la vie, et si on peut les convaincre des bienfaits de certains produits, et bien figurez-vous qu'ils auront tendance à continuer à acheter ces produits comme adultes. Considérons, par exemple, toute la promotion qui se fait par les compagnies de boissons gazeuses auprès des jeunes. Ces compagnies savent fort bien que s'ils réussissent à convaincre les jeunes d'acheter leurs produits, la plupart continueront à leur être fidèles lorsqu'ils seront adultes.

Animatrice : Je suis certaine que nos auditeurs et nos auditrices aimeraient connaître quelques-unes des techniques publicitaires que vous utilisez pour rejoindre ce jeune public cible justement et stimuler leur désir de faire des achats.

Mme Calvé : Tout d'abord, il faut toujours tenir compte du fait que les jeunes ont une culture bien à eux. Alors, pour rejoindre cette génération, il faut créer de la publicité qui utilise les éléments qui font partie de cette culture : euh… on pense immédiatement à la musique bien sûr, les vedettes, euh… la mode vestimentaire. Ce marché est vraiment devenu un marché mondial. Aujourd'hui, les jeunes partout dans le monde achètent tous les mêmes produits qu'ils ont vus à la télévision, ou qu'ils ont vu annoncés dans les magazines et également très important pendant des événements sportifs télévisés. Et bien souvent, c'est le même genre de publicité qui est diffusée partout dans le monde.

Animatrice : Donc, il est évident que la consommation, peut-être même la surconsommation, chez les jeunes et les adultes est devenue un problème global. Est-ce que le monde publicitaire peut faire quelque chose pour réduire la surconsommation ou est-ce qu'il va toujours continuer à encourager ce comportement?

Mme Calvé : Voyez-vous Claire, nous, les publicitaires, nous travaillons pour nos clients. Nous sommes leurs porte-parole en quelque sorte. Alors, si nos clients veulent stimuler la consommation de leurs produits ou de leurs services, c'est tout à fait évident que nous allons contribuer à la société de consommation. Après tout, nous, les publicitaires, c'est notre raison d'être.

Animatrice : Et d'après vous, est-ce que vos clients ont en général une conscience écologique?

Mme Calvé : Je dirais que vers la fin des années 80, plusieurs entreprises ont fait un effort pour répondre aux préoccupations environnementales. Plusieurs ont encouragé la production, la promotion et la consommation de produits verts. Mais malheureusement, la plupart des produits verts coûtaient plus cher que les produits traditionnels. D'ailleurs, les études umm… les recherches montrent que les consommateurs se disent inquiets du sort de la planète et du péril environnemental, mais attention quand il s'agit de faire leurs achats, le critère de l'environnement n'est plus leur première considération. À ce moment-là, ils s'intéressent davantage au prix.

Euh… j'hésite un peu à admettre qu'à cette même époque, le message de plusieurs de ces annonces publicitaires s'est révélé faux. Alors, tout cela n'a fait que frustrer les consommateurs finalement et a semer la confusion. Par exemple, la publicité contenait souvent des mots comme euh… biodégradable, recyclable, vert, ozone-sûreté, écologique, mais ces mots étaient vagues et leur sens était souvent mal défini.

Animatrice : Eh, disons que votre bureau recevait la demande de faire une publicité pour un produit qui contient des éléments nuisibles à l'environnement, est-ce que vous accepteriez?

Mme Calvé : Écoutez. Si les autorités acceptent la vente de ces produits, ce n'est pas à nous de refuser d'en faire la « promotion ». Nous n'avons pas de code d'éthique pour la santé ou pour l'environnement. C'est la responsabilité du gouvernement d'imposer les règlements.

À mon avis, c'est aux défenseurs de la cause environnementale de se servir, eux aussi, de la publicité pour renseigner les gens sur ce qu'ils doivent faire pour protéger l'environnement et pour changer leurs habitudes de consommation. Si on croit réellement que les règlements tels qu'ils existent ne sont pas assez rigoureux, il faut encourager et même pousser les législateurs à changer les règlements qui concernent l'environnement et qui gouvernent la publicité de tous les produits et services.

Animatrice : Je vous remercie beaucoup, madame Calvé, d'être venue partager avec nous vos connaissances dans le domaine de la publicité.

Mme Calvé : Mais tout le plaisir est pour moi. C'est toujours un plaisir de faire connaître davantage le travail des publicitaires.

Animatrice : Et bien, après cette petite pause, nous reviendrons avec notre deuxième invité, monsieur Frédéric Demers de l'organisme ***Éco-Action***.

Pause
publicitaire : *(Musique)* Vous êtes à l'écoute de la station radiophonique ***CJOI*** où on vous renseigne toujours sur les nouvelles de toute dernière heure. ***CJOI***, votre station de nouvelles, 24 heures sur 24. *(Musique)*

Animatrice : Pour la deuxième partie de notre émission sur l'environnement, nous accueillons en studio monsieur Frédéric Demers. Monsieur Demers est directeur d'***Éco-Action***, c'est un organisme qui s'occupe de la gestion de diverses actions et stratégies environnementales. Nous allons nous pencher avec lui sur nos comportements et nos valeurs en tant que consommateurs. Bonjour, monsieur Demers, et bienvenue à notre émission.

M. Demers : C'est moi qui vous remercie de m'avoir invité. Ça me fait grandement plaisir d'être avec vous aujourd'hui.

Animatrice : Monsieur Demers, croyez-vous qu'en général, la population est au courant des problèmes environnementaux qui sont reliés à la consommation?

M. Demers : Eh bien oui, généralement, les gens sont très conscients des problèmes environnementaux qui sont reliés à la consommation. D'ailleurs, pendant près de dix ans, tous les sondages indiquaient que plus de 90 % des Européens et des Nord-Américains étaient préoccupés par la détérioration de l'environnement. Eh bien, pourtant, on constate que les consommateurs ne montrent pas beaucoup d'empressement à passer aux actes et à changer leur comportement à l'égard de la consommation.

Animatrice : Alors, selon vous, pourquoi les gens sont-ils si réticents à adopter des comportements qui auraient pourtant un effet positif sur leur propre environnement?

M. Demers : Et bien, voyez-vous, les gens ont tendance habituellement à se convaincre que les problèmes environnementaux viennent, soit de l'entreprise, soit des gouvernements, ou encore des autres consommateurs, mais jamais d'eux-mêmes. Par exemple, si dans les sondages les gens semblent très préoccupés par la pollution des automobilistes, leur réaction est plutôt contradictoire. Les automobilistes nous font bien comprendre qu'ils sont prêts à soutenir toute action qui limiterait les autres

automobilistes, mais pas eux personnellement, parce qu'ils ne voient pas comment ils pourraient se passer leur voiture. Pourtant, c'est chacun de nous qui augmente le parc automobile mondial d'année en année. Au Canada, il y a 25 millions de véhicules qui circulent sur nos routes et dans le monde, et bien ça fait plus de 250 millions de voitures. Imaginez-vous la quantité de polluants dégagés dans l'air. C'est absolument aberrant!

Animatrice : Mais, mais qu'est-ce qu'il faudrait donc faire comprendre aux gens, aux consommateurs?

M. Demers : Il faudrait que les gens comprennent tout d'abord que toute consommation a des impacts directs sur l'environnement, que ce soit lors de la fabrication d'un produit, de son utilisation ou de son élimination. Plus les gens consomment, plus ils augmentent les problèmes environnementaux. Et chacun d'entre nous sommes responsables. Ce ne sont pas uniquement les gouvernements, les grosses compagnies ou le pays d'à côté qui polluent plus que nous. Une population de consommateurs polluent plus que dix fabricants d'automobiles. Il faut cesser de blâmer les autres et plutôt modifier nos modes de vie, nos habitudes de consommation, ou encore mieux, les deux.

Animatrice : Et d'après vous, qu'est-ce qui aiderait le plus à rendre les comportements des gens plus en harmonie avec l'environnement?

M. Demers : Je vous dirais qu'en premier lieu, les valeurs des gens doivent changer. Une remise en question personnelle et sociétale est tout d'abord nécessaire. Les gens doivent se demander comment leur propre mode de vie et leurs actions contribuent à aggraver l'état de l'environnement et ce qu'ils peuvent faire comme électeur, comme consommateur, comme individu et membre de leur communauté pour réduire ces dommages.

Animatrice : Mais concrètement quelles démarches les consommateurs pourraient-ils entreprendre pour limiter la détérioration de notre environnement? Consommer moins…?

M. Demers : Mais écoutez, c'est très simple. Les consommateurs ont d'abord besoin de s'informer pour être en mesure de prendre des décisions et faire des choix de, de modes de vie qui ne sont pas dommageables à l'environnement. Il faut pour cela par contre qu'ils acceptent de changer leur vision du succès et de la qualité de vie basée sur la propriété des biens. Il faut inculquer à nos enfants des valeurs de réussite personnelle qui soit basée sur autre chose qu'une grosse maison, deux ou trois voitures, trois ou quatre télévisions et le besoin de les changer à chaque année ou à tous les deux ans pour rester en compétition avec les autres.

Animatrice : Il est certain qu'on ne peut arrêter totalement la consommation, mais on peut la diminuer. Est-ce qu'il y aura d'autre chose qu'on peut faire?

M. Demers : Eh bien, pour que les forces du marché fonctionnent, les consommateurs doivent être prêts à payer un peu plus pour des produits moins dommageables à l'environnement. Ils doivent aussi accepter que ce changement va s'accompagner malheureusement d'un bouleversement économique et industriel qui peut être parfois difficile à vivre, mais pourtant nécessaire. Mais si le consommateur devient plus exigeant face à la préservation de l'environnement, eh bien, le marché n'aura pas d'autre choix que d'emboîter le pas.

Animatrice : C'est bien vrai ça! Mais alors à ce moment-là, est-ce qu'être plus écologiste dans ses comportements signifie être prêt à sacrifier un peu de son confort personnel?

M. Demers : Bien, oui et non. À première vue, ça semble vrai. Si on marche, si on prend la bicyclette ou le transport en commun en ville, on sacrifie un peu de son confort en ne prenant pas sa voiture. Si on limite ses achats et le renouvellement de son mobilier qui est d'ailleurs encore très confortable, il est certain qu'on se prive d'un certain plaisir. Mais le plaisir-là doit être vu au-delà de l'immédiat. L'air que nous respirons dans notre centre-ville est peut-être très bien présentement, mais que pensez-vous qu'il est, qu'il en sera dans dix ans, dans vingt ans? La forêt qui nous entoure est peut-être en santé aujourd'hui, mais qu'en sera-t-il demain? Malheureusement, le consommateur qui est avide de posséder ne pense pas à demain, il pense à son plaisir immédiat et c'est pour cela qu'il faut repenser nos valeurs et notre façon de voir la vie et l'avenir. Quand on y regarde de plus près, l'avenir et les problèmes environnementaux surgissent plus vite qu'on pense. L'air que nous respirons, l'eau que nous consommons, les forêts qui nous entourent doivent être plus valorisés que n'importe quel magnétoscope ou auto sport.

Animatrice : Pour terminer, monsieur Demers, quel comportement le consommateur devrait-il changer ou adopter à partir de demain pour protéger l'environnement?

M. Demers : Tout d'abord, cesser de ne blâmer que les autres pour les problèmes environnementaux, ça c'est la première chose à faire, ensuite, accepter la responsabilité de ses propres actions en tant que consommateur et finalement, considérer l'environnement comme son propre enfant. Son enfant, là, on y pense chaque jour, on veut ce qu'il y a de mieux pour lui et on est prêt à faire tous sacrifices pour qu'il soit en santé et équilibré. Mais l'environnement-là, ce n'est pas autre chose, il a besoin de la même considération.

Animatrice : Je vous remercie infiniment de vos sages conseils monsieur Demers.

M. Demers : C'est moi qui vous remercie. Votre émission-là, elle sensibilise encore davantage la population à l'environnement et cela c'est profitable pour tout le monde.

Animatrice : Voilà qui met fin à notre série de trois émissions sur l'environnement. N'hésitez pas à nous envoyer vos commentaires et à nous soumettre vos suggestions pour être plus en harmonie avec l'environnement. Ici Claire Hénette. Merci et à la prochaine.

Segment 24

Émission radiophonique « Le monde des affaires » – interview avec Diane Pinet, entrepreneure

Animatrice : Bonsoir, cher auditeurs et chères auditrices, et bienvenue à notre émission ***Le monde des affaires***. Cette émission a pour but de vous renseigner sur différents aspects du monde des affaires et sur les personnes qui en font partie. Ce matin, nous avons eu la chance d'interviewer Diane Pinet, une entrepreneure de souche acadienne, mais qui habitait en Ontario quand elle était jeune et qui par la suite a déménagé à Montréal pour commencer sa propre entreprise, une maison d'édition de la musique au Québec. Allons découvrir le monde de Diane Pinet et son entreprise, *Bloc-Notes Notations*.

Animatrice : Madame Pinet, bonjour!

D. Pinet : Bonjour!

Animatrice : Alors, je vous remercie beaucoup d'avoir accepté notre invitation. Je sais que vous êtes une personne très occupée. Alors, d'abord, on aimerait savoir comment êtes-vous entrée dans le monde des affaires?

D. Pinet : Je suis entrée dans le monde des affaires par un concours de circonstances. Euh… lorsque j'étais au secondaire, j'étais présidente de d'école, et j'étais dans un milieu complètement anglophone, et j'avais décidé en tant que présidente du conseil d'administration d'organiser des concerts francophones et j'étais dans un monde de bassin qui était 75 % anglophone. Alors j'ai commencé à, à organiser des concerts et commencer à, à gérer. Je voulais devenir médecin, je ne voulais pas absolument pas faire cela. Et par la suite, les événements ont fait que, que j'ai commencé à faire des tournées, produire, et j'étais huit ans au sein de la *SOCAN* qui était la, la *BMI* à l'époque. Et en 85, j'ai ouvert ma, ma société.

Animatrice : Est-ce que des expériences là dans votre jeunesse, est-ce que vous avez une formation musicale, est-ce que tout ça euh… vous ont amené à lancer votre entreprise?

D. Pinet : Euh la, la première chose pour lancer une entreprise, c'est la passion, c'est, c'est l'amour de la musique. Ça c'est ce qui est primordial. Bon, j'ai huit ans de piano, mais c'est pas ça qui a fait que oui ou non ça m'a, ça m'a aidé au niveau de l'entreprise. C'est juste pour, il faut avoir une bonne oreille naturellement et j'ai une formation : j'ai fait mon deux ans et demi, trois ans de droit avant de, bon. C'est sur que ces choses là ça l'aident au niveau de, de jumeler autant le créatif que l'administratif. Mais je peux pas dire que c'est vraiment la base de partir quand on parle de ma, de ma société qui est une maison d'édition au niveau musical. C'est la passion de la musique et l'amour de la musique.

Animatrice : Alors, vous travaillez pour la compagnie *Bloc-Notes Notation*. Quel est votre rôle exactement au sein de l'entreprise?

D. Pinet : Je suis présidente fondateur.

Animatrice : Concrètement, qu'est-ce que ça vous amène à faire?

D. Pinet : Bien une maison d'édition est le partenaire de l'auteur compositeur et le complément au niveau de la promotion lorsqu'on fait une mise en place d'un, d'un album. Et on côtoie, soit les, les, les jeunes auteurs compositeurs ou soit les compositeurs ou les interprètes qui sont plus installés, comme Cabrel, Bruel, Patricia Kasse : les gens qui sont présents sur le Canada. Alors euh, au niveau des, des jeunes auteurs compositeurs c'est qu'on travaille directement avec eux pour les, les aider au niveau de leur écriture. Et on écoute des chansons, bon on monte, on monte avec eux si vous voulez leur, leur catalogue qu'on appelle de musique. Et au niveau des, des interprètes et des aut..., des auteurs comp…, des auteurs pardon auteurs compositeurs versus interprètes qui sont plus connus c'est la date de, de vérification de la date de sortie, et toute la mise en place du marketing. La maison d'édition est souvent, souvent le complément si vous voulez de la promotion au niveau de l'artiste. Un, un éditeur joue un rôle quand même très important, et le rôle de l'éditeur, c'est, c'est de faire revivre une chanson. Alors, une fois qu'une chanson a eu un « hit », ou un très, très gros succès, on peut nous reprendre la chanson et de la faire faire en musique de film. On peut ou la faire faire en, en traduction dans un autre pays, dans une autre langue. C'est toujours, on est, on est les, les gens qui donnent le deuxième souffle, si vous voulez à la chanson.

Animatrice : Oh! C'est très intéressant. Est-ce que votre rôle a changé au fil des ans?

D. Pinet : Oui. Parce que le métier, euh… ici il y a une expression qu'on dit : « le métier c'est plus show business, c'est business show ». Il y a une expression que les gens utilisent beaucoup ici maintenant. C'est qu'au début, il y a en 85, quand j'ai commencé mon, mon entreprise, c'est beaucoup de gens, les gens se connaissaient, d'ailleurs à peu près tous les gens qui sont dans l'industrie, comme le patron de Festival de jazz, c'est tous des gens qui ont commencé au secondaire, à produire des « shows ». On a, à peu près, on vient tous à peu près du même monde qui est assez spécial. Et c'était plus au niveau amical, on se rencontrait. Faut… maintenant, c'est rendu très structuré, très « business ». Le métier a beaucoup, beaucoup changé dans les, dans les, surtout dans les 10 dernières années. Alors, euh… c'est pas la… on ne fonctionne pas du tout… je ne pourrais pas aujourd'hui ouvrir ma société comme je l'ai ouverte il y a, en 85.

Animatrice : Hum, hum. Alors, c'est quoi le secret?

D. Pinet : Le secret du métier c'est premièrement d'abord bien connaître son métier, premièrement. Le deuxièmement, d'avoir le, c'est pas un métier que, qu'on peut, on peut appeler cela bureaucrate, faut que vous ayez le euh… l'envie de faire ce métier. Il faut que quand vous écoutez, j'ai toujours dit moi que la journée que j'écoute, quand j'écoute une chanson, si aucune chanson qui va me procurer des frissons, quand j'écoute une chanson, je ne ferai plus ce métier. Faut avoir, faut toujours avoir cette folie intérieure euh… Cette passion exactement euh.. pour le faire. Faut pas calculer le nombre d'heures et tous les gens qui se sont lancés dans le métier mais qui sont lancés uniquement au niveau affaire et sans passion, ils ont tous, tous ces, toutes ces compagnies-là sont fermées aujourd'hui.

Animatrice : D'accord. Donc c'est vraiment un facteur extrêmement important dans ce genre de, de d'entreprise.

D. Pinet : C'est un facteur important parce que on ne vend pas des, des tasses ou on ne vend pas des chaises. OK. On, on, c'est pas comme quand les bureaux ferment que, on dit bien, nous, on va, ou dans les avions, peu importe là et qu'on ferme la, la porte et on continue. On travaille avec des heures et on vend du rêve, au fond une chanson c'est du rêve. Alors, euh… et on travaille avec des êtres humains qui sont des auteurs compositeurs qui ont leurs, leurs hauts et leurs bas aussi.

Animatrice : Hum, hum. Alors justement qu'est-ce vous faîtes pour promouvoir votre entreprise?

D. Pinet : Euh… pour promouvoir comme tel l'entreprise, c'est pas vraiment l'entreprise que je, c'est une politique du bureau. Pour moi l'entreprise c'est secondaire. L'important c'est les auteurs compositeurs et puis les interprètes qui sont signés ici. … Alors la promotion, ça ce fait euh, je vais vous donner un exemple euh… quelqu'un qui est plus connu à travers le Canada qui s'appelle René Duperie … qui a écrit toute la musique du C*irque du soleil*… que René, on le représente depuis maintenant huit ans. Et alors, euh… alors le succès de René, autant, qui a fait « L'Ombre de l'épervier », on a fait toute la campagne d'Air Canada qui a fait *Le Cirque du soleil*. On vient juste de finir une production à Amsterdam avec « Holiday on Ice ». Le succès de nos compositeurs fait que… ou de nos, de nos auteurs font automatiquement une promotion au niveau de l'entreprise. Ce qui fait que, c'est, c'est la vision que moi j'ai au niveau de la promotion pour l'entreprise. C'est une politique de, de bureau. Il y en a qui, qui promouvoit l'entreprise et puis après les, moi c'est toujours l'opposé, c'est d'abord les interprètes ou les auteurs compositeurs qui, que je promouvois et puis par le fait même, la promotion est retournée directement à la, à la boîte ici.

Animatrice : Hum, hum. Je le disais plus tôt, vous êtes une personne extrêmement occupée. Décrivez-nous là une journée typique dans la vie de Diane Pinet.

D. Pinet : Ah hum, hum, hum, hum. Bon, la, la chose que préfère le plus, c'est d'écouter des chansons naturellement. Euh, vous avez beaucoup d'administration, à faire euh… Vous avez des rencontres, je peux vous donner la semaine, la semaine que je viens juste de passer. Comme là, il est assez tôt le matin. Ce matin, j'étais en studio à neuf heures et demie, pour faire de l'écoute. On a rebâti une structure de chanson… qu'on est en train de présenter à, qu'à, à une, à une interprète que je ne peux pas nommer, « hyperconnue », attend la, la cassette cet ap…, mais demain matin. Fait qu'elle part par *Fedex* à quatre heures cet après-midi. On a retravaillé sur la structure. J'ai travaillé avec l'auteur sur la, le compositeur sur la structure. Je suis rentrée au bureau à dix heures et demie et là, on a eu une réunion pour des droits que, qu'on appelle des droits de « synchrono » pour une bande de, de musique de film qui… d'une demande qui venait de Toronto. Fait que j'ai regardé le contrat et on a négocié les, les grands thèmes… Ça se situe entre le travail de, avec les maisons de disques, sur la venue des, des artistes qui arrive, parce que je représente un, un très gros catalogue international sur le Canada. Comme je représente des chansons sur Bocceli. Bon, je représente plusieurs personnes. Alors, il faut travailler également avec toutes les maisons de disques pour euh…, pour euh…, pour euh… regarder si on…, le « time » on l'appelle…, c'est un nom, un terme très anglophone, mais c'est le terme

qu'on utilise ici c'est le « timeframe » de l'artiste. ...Et de vérifier comme je représente Cabrel, euh... ce matin, j'étais au téléphone avec son producteur pour vérifier la sortie de l'album de, de Francis. Je vais vous faire une primeur d'ailleurs : la sortie de l'album de Francis au printemps. Euh... puis en même temps je m'occupe de Bruel, fait qu'on a vérifié la sortie de l'album de Bruel en même temps et euh, parce qu'on a beaucoup, beaucoup d'appel de, des médias qui veulent savoir quand est-ce que l'album arrive, quand est-ce qui euh...? C'est des fois la maison de disques ou des fois c'est nous qui le..., tout dépendant des relations qu'on a avec euh... l'interprète. Il y a un coté aussi dans nos, dans ma journée que bon, je m'assois avec euh... que je m'assois avec le personnel pour regarder la personne qui est responsable du département des « royalties » pour vérifier, voir si tous les comptes, si on a eu des problèmes ou regarder une fois par semaine, je m'assoie, parce que c'est moi qui fais les écoutes ici, parce que tous les produits qu'on reçoit, on écoute, on écoute tout, tout, tout ce qu'on reçoit ou on lit tout dépendant des textes. Mais, il y a comme une présélection qui se fait et la personne garde peut être dès fois un ou deux produits par semaine qu'elle nous fait écouter... et, et des fois on prend des décisions qu'on fait, qu'on, qu'on fait aucune écoute. On avertit les gens qu'on ne fera pas aucune écoute pendant un ou deux mois parc qu'on a trop de produits et on veut travailler le produit qui est déjà signé là.

Animatrice : Alors justement ça doit être très exigeant, très stressant. Qu'est-ce que vous faites pour équilibrer votre vie professionnelle et personnelle?

D. Pinet : Je pense que, ce qui m'a beaucoup aidé c'est, c'est d'avoir un certain sens de l'humour. Euh... c'est une, c'est je pense qu'à un certain moment donné, les gens qui font ce métier qui comme je, comme je vous le disais, c'est une passion. Et à un moment donné, il faut savoir que, il faut savoir que, il faut savoir décrocher. Et il faut vraiment savoir là que quand moi j'arrive à la maison ou quand je suis avec des amis, si je ne travaille le week-end, les gens n'ont aucune idée de ce que je fais dans la vie. Je n'en parle jamais. C'est vraiment d'être capable de faire la coupure, parce que si, il y a des gens malheureusement qui ne sont pas capables de faire la coupure et euh... j'ai comme principe que on est dispon., on est dis. Il y a beaucoup de gens dans l'industrie qui pensent qu'ils sont absolument indispensable et moi, j'ai toujours comme principe qu'on est dispensable, indispensables euh... jusqu'à notre dernier succès et que du jour au lendemain tout peu s'arrêter. Je ne prends jamais rien pour acquis et euh quand j'arrive à la maison ou je vais aller faire du sport, j'ai vraiment une facilité de couper dans ma tête et de, et de vraiment c'est ça qui m'a fait que, qui m'a, qui a fait le, le, la survie de, ce que je suis dans l'industrie depuis 20 ans parce que c'est une industrie qui est très, très difficile et très exigeante en même temps et on peut se laisser embarquer dans ce tourbillon.

Animatrice : Alors, madame Pinet, d'après vous, quelles sont les qualités là que ça prend pour être entrepreneur?

D. Pinet : Pour être entrepreneur, faut avoir, un bon terme francophone du « guts »... Et quand on ouvre une société, il y a le, moi, je regarde les compagnies des fois qui réussissent et ceux qui ne réussissent pas, fait qu'il faut connaître notre métier. Il y a des gens qui ouvrent des sociétés puis, où des compagnies et puis ils ont pas de connaissance du métier et pas de connaissance du marché. Alors, il faut connaître, si, comme dans mon métier à moi, si on ouvre une maison d'édition, il faut connaître les bases, il faut connaître la réglementation, il faut connaître le, il faut savoir exactement dans, dans quoi on se dirige. Deuxièmement, il faut avoir une notion très forte de l'administration et au niveau des budgets parce que malheureusement, il y a beaucoup de gens qui ont euh, ils ont une passion, ils connaissent bien leur industrie, mais ils ont pas le côté administrateur au niveau de comment gérer, comment euh... euh... comment monter une, une entreprise et ça, ça prend ces deux qualités là. Autant la, la qualité, si vous voulez, je parle de quelqu'un qui commence une entreprise... qui est toute seule là... le côté créateur, si vous voulez, le côté visionnaire. OK, ça prend ça et ça prend aussi le côté administrateur, administration.

Animatrice : Est justement vous connaissez des gens qui se sont lancés en affaires et qui ont échoué?

D. Pinet : Ah, oui, oui, j'en connais beaucoup ici. C'est à un moment dernier, vous le savez, dans les quatre, quatre, cinq dernières années, il y a eu énormément de compagnies qui ont fermé. Et souvent c'est, c'était une des raisons euh... souvent, c'était que la personne était visionnaire et tout, mais elle n'était pas gestionnaire alors, euh... qui faisait que, qu'elle partait et, et la compagnie ne pouvait pas fonctionner parce qu'il n'y avait pas un équilibre, faut absolument qu'il y ait un équilibre des deux. Je veux pas nommer de noms..., par exemple, mais euh... euh, et ça joue. Ça joue, je le vois dans les, des, dans les, je regarde souvent moi les nouvelles compagnies qui, qui rouvrent puis les, les gens ont pas euh, ont pas le côté, soit qu'ils ont pas le côté visionnaire, ou soit qu'ils ont pas le côté vraiment gestionnaire, administratif et ça c'est important quand vous commencez une société d'avoir les deux.

Animatrice : Les deux sont primordiaux.

D. Pinet : Oui, oui.

Animatrice : Alors justement quels conseils donneriez-vous aux gens qui aimeraient se lancer en affaires?

D. Pinet : Les gens qui se lancent en affaires, vous savez, quand vous commencez, ça dépend quel niveau aussi. Je vais donner un exemple pour les, les gens qui sont au secondaire. Si vous partez votre petite compagnie, une petite idée, euh, je vais vous donner un exemple de quelqu'un que j'ai énormément d'admiration comme Paul Gallant qui travaillaient à Trans-Canada, que je connais depuis, que je côtoyais dans l'industrie du disque. Paul Gallant avait toujours eu cette passion et cette idée de, de, de faire les casse-têtes, vous savez à 3-D, à trois dimensions... Et il allait voir des, des gestionnaires et il expliquait ce qu'il voulait et je suis contente il a trouvé la personne, avec lui qui croit beaucoup dans ton idée, dans ta vision, on va le faire. On sait aujourd'hui comment, le succès de ces casse-têtes à travers le monde... Alors, ça prend une, euh... ça prend premièrement un but, un objectif assez précis. Ça prend, il faut que les gens font des plans d'affaires à long terme. Il faut que les gens soient capables de s'asseoir et de faire un plan d'affaires sur les cinq prochaines années et il faut que les plans d'affaires soient assez flexibles pour que comme vous le savez tout change de mois en mois. En ce moment, on a une nouvelle réglementation. On a un nouveau satellite qui arrive, vous savez, ou il y a, il y a un changement au niveau de, il y a une, je vais vous donner un exemple : les gens auraient pas, les gens n'auraient jamais pensé que les magasins comme Pascal et tous ces magasins là. Steinberg, il y a très longtemps, aurait fermé ses portes aujourd'hui. **[Tout à fait]** Et les gens faut qu'il soit assez flexible, vous pouvez plus aujourd'hui euh faire, bon je m'en vais faire a, b, c, d et je ne changerai pas. Je veux dire, c'est plus le monde, le monde va très, très vite.

Animatrice : Il faut savoir s'adapter.

D. Pinet : Il faut savoir, faut savoir s'adapter et il faut toujours être à la fine pointe du changement, au niveau administratif ou technologique ou etc.

Animatrice : Est-ce que le capital de base, l'argent de départ, est-ce que ça aussi c'est important?

D. Pinet : Ça dépend dans quelle entreprise, ça dépend dans quelle entreprise. Il y a des... il y a... une entreprise que ça prend énormément d'argent pour partir et puis il y en a d'autres que. Ça dépend de quelle entreprise-là. Moi, je suis au courant de plusieurs entreprises puis, euh, puisque je suis propriétaire de plusieurs entreprises ou copriétaire et euh ça dépend de l'entreprise.

Animatrice : Eh, je vous remercie beaucoup pour toutes ces informations. C'était très intéressant. Merci beaucoup.

D. Pinet : Avec plaisir, Madame Tremblay.

Animatrice : Au revoir.

D. Pinet : Au revoir.

Animatrice : Comme vous venez de l'entendre, le monde des affaires est complexe et rigoureux. Il exige une personnalité forte et beaucoup d'efforts pour réussir. Ne se lance pas en affaires qui veut, mais si vous croyez avoir les atouts pour créer votre propre entreprise, je vous suggère de vous inscrire à l'atelier ***Initiation à l'entrepreneuriat*** qui aura lieu cette fin de semaine, au collège Saint-Augustin. Pour de plus amples renseignements, prenez contact avec Madame Geneviève Labonté au 555-8696. Ici Nicole Tremblay. Merci et à la prochaine.

Segment 25

Introduction à l'atelier « Initiation à l'entrepreneuriat »

Bonjour, messieurs, dames, et bienvenue à la première session de l'atelier « Initiation à l'entrepreneuriat ». Je m'appelle Chantale Bertrand et je vais animer les trois sessions de l'atelier.

Tout d'abord, saviez-vous qu'aujourd'hui, au Canada, il y a de plus en plus d'hommes et de femmes qui prennent le risque de lancer leur propre affaire? Par conséquent, la plupart des nouveaux emplois, de nos jours, sont le résultat de cet esprit d'entreprise.

Des raisons économiques, humanitaires, ou même personnelles ont servi de motivation à de nombreuses personnes voulant lancer leur propre entreprise.

Que vous vouliez devenir votre propre patron, créer une nouvelle entreprise, acheter une entreprise déjà établie, acheter une franchise ou former une coopérative, vous devriez être conscient des qualités que les entrepreneurs ont en commun.

Devenir entrepreneur n'est pas à la portée de tout le monde. Cela exige au départ des aptitudes et des capacités particulières. Afin de ne pas perdre du temps et de l'énergie et d'éviter les désillusions, il est important d'identifier rapidement les caractéristiques entrepreneuriales des individus qui se montrent intéressés par des projets.

Au cours de cet atelier, vous découvrirez quelques entrepreneurs, leur histoire et leur entreprise, et pour vous initier davantage à l'entrepreneuriat, nous vous aiderons à évaluer vos forces et vos faiblesses en tant que futur entrepreneur.

Commençons notre découverte en faisant connaissance avec quelques entrepreneurs, pour savoir pourquoi ils se sont lancés en affaires et ce qui a contribué à leur succès. Prenez le document ***Un regard sur l'entrepreneuriat***, que je vous ai déjà remis, et lisez les pages 6 à 19 afin de faire votre analyse.

Segment 26

Deuxième session de l'atelier

Ce matin, vous avez fait la connaissance de quelques entrepreneurs et vous avez découvert des aspects de l'esprit d'entreprise. Plusieurs études ont démontré que certaines caractéristiques affectives, cognitives et comportementales étaient plus prononcées chez les entrepreneurs que dans la population en général. Parmi les qualités qui ressortent davantage, on trouve le besoin d'accomplissement, de pouvoir et d'autonomie, une confiance en soi généralement élevée, une énergie débordante, une persévérance et une tolérance au stress plus élevée que chez la moyenne des gens. De plus, on peut affirmer que les entrepreneurs sont innovateurs, créateurs et qu'ils possèdent une bonne capacité de conceptualisation.

Cet après-midi, nous allons approfondir nos connaissances de ces caractéristiques et de l'entrepreneuriat, en regardant de plus près le monde de Louis Garneau. Cet entrepreneur est la personnification même de toutes les caractéristiques que je viens de vous nommer.

Tournons maintenant notre attention à une interview, sur vidéo, avec Louis Garneau, entrepreneur par excellence.

Segment 27

Troisième session de l'atelier

Maintenant que vous avez fait le profil d'un entrepreneur, je vous pose tous cette question : « Avez-vous ce qu'il faut pour devenir entrepreneur? »

Tout le monde sait qu'on ne se lance pas dans un marathon, sans évaluer auparavant, sa condition psychologique, musculaire et cardiovasculaire. Eh bien, on ne se lance pas dans l'aventure de l'entrepreneuriat sans avoir analysé un certain nombre d'attitudes, d'aptitudes et de comportements. Comme on se demande souvent ce qui pousse un individu à faire un marathon, il est recommandé de se questionner sur les intérêts et les motivations qui nous amènent à créer une entreprise.

La grille d'autoévaluation que vous avez devant vous, vous permettra de vous situer par rapport à des gens d'affaires qui ont réussi par leurs propres moyens. En remplissant la grille, vous pourrez mieux comprendre les traits et les caractéristiques qui vous sont propres.

Vous n'obtiendrez pas les mêmes scores pour tous les traits associés à la réussite. En fait, dans la vraie vie, peu de personnes qui se lancent en affaires ont un profil correspondant exactement à la description de l'entrepreneur idéal.

Avoir confiance dans son intuition, par exemple, est une caractéristique que l'on observe chez de nombreux gens d'affaires prospères. Par contre, d'autres personnes qui réussissent tout aussi bien ont dirigé leur entreprise en s'appuyant uniquement sur des faits.

En d'autres termes, nous sommes tous différents et nous avons tous des manières différentes de procéder dans le monde. Cette autoévaluation peut vous aider à découvrir vos forces et vos faiblesses en tant qu'entrepreneur.

Maintenant, c'est le moment de faire cette découverte.

Adapté du site Internet : <http://www.myriadgate.net/cgi-bin/wd-sa-f?>.

Transcriptions des exercices des cassettes audio « Pratique orale »

Pratique orale nº 1

« Un peu de pratique avec la formation et la prononciation du conditionnel »

Directives :

Donne la forme appropriée du conditionnel du verbe en utilisant le sujet indiqué. Écoute l'exemple.

Exemple : pouvoir, tu
Réponse : Tu pourrais.

1. vouloir, je
   Réponse : Je voudrais.
2. devoir, elle
   Réponse : Elle devrait.
3. aimer, Madame Leblanc
   Réponse : Madame Leblanc aimerait.
4. pouvoir, nous
   Réponse : Nous pourrions.
5. vouloir, on
   Réponse : On voudrait.
6. devoir, les employés
   Réponse : Les employés devraient.
7. aimer, le patron
   Réponse : Le patron aimerait.
8. pouvoir, vous
   Réponse : Vous pourriez.
9. vouloir, tu
   Réponse : Tu voudrais.
10. devoir, nous
    Réponse : Nous devrions.
11. pouvoir, les vendeuses
    Réponse : Les vendeuses pourraient.
12. aimer, vous
    Réponse : Vous aimeriez.
13. devoir, tu
    Réponse : Tu devrais.
14. vouloir, vous
    Réponse : Vous voudriez.
15. aimer, je
    Réponse : J'aimerais.

Pratique orale nº 2

« Un peu plus de pratique avec le conditionnel »

Directives :

Écoute l'exemple. Ensuite, crée une phrase en utilisant le conditionnel et les indices donnés.

Exemple : parler au directeur, vouloir
Réponse : Je voudrais parler au directeur.

1. savoir s'il y a des possibilités d'emploi, vouloir
   Réponse : Je voudrais savoir s'il y a des possibilités d'emploi.
2. poser ma candidature au poste annoncé à la radio, aimer
   Réponse : J'aimerais poser ma candidature au poste annoncé à la radio.
3. postuler le poste de chef de cuisine, aimer
   Réponse : J'aimerais postuler le poste de chef de cuisine.
4. commencer tout de suite, pouvoir
   Réponse : Je pourrais commencer tout de suite.
5. savoir si on doit passer une entrevue, vouloir
   Réponse : Je voudrais savoir si on doit passer une entrevue.
6. savoir quand vous pensez combler le poste, vouloir
   Réponse : Je voudrais savoir quand vous pensez combler le poste.
7. faire le tour de votre entreprise, aimer
   Réponse : J'aimerais faire le tour de votre entreprise.
8. vous rencontrer pour discuter du poste, aimer
   Réponse : J'aimerais vous rencontrer pour discuter du poste.
9. faire partie de votre équipe, aimer
   Réponse : J'aimerais faire partie de votre équipe.
10. Vous remercier de votre considération, aimer
    Réponse : J'aimerais vous remercier de votre considération.

Pratique orale nº 3

« Soyons polis! »

Tu es toujours à la recherche d'un emploi et tu veux impressionner la personne qui répond au téléphone. Tu as déjà préparé une liste de questions que tu aimerais poser. Tu décides maintenant de pratiquer ces questions, mais d'une façon plus polie.

Directives :

Tu vas entendre une question posée au présent. Pour rendre la question plus polie, reformule-la en utilisant le conditionnel du verbe. Écoute l'exemple.

Exemple : Voulez-vous mon numéro de téléphone?
Réponse : Voudriez-vous mon numéro de téléphone?

1. Pouvez-vous me dire qui est le responsable de l'embauche du personnel?
   Réponse : Pourriez-vous me dire qui est le responsable de l'embauche du personnel?
2. Est-ce que je peux parler à la directrice de l'entreprise?
   Réponse : Est-ce que je pourrais parler à la directrice de l'entreprise?
3. Est-ce que je peux vous poser quelques questions?
   Réponse : Est-ce que je pourrais vous poser quelques questions?
4. Est-ce que je dois remplir un formulaire d'emploi?
   Réponse : Est-ce que je devrais remplir un formulaire d'emploi?

5. Voulez-vous mon numéro d'assurance sociale?
   Réponse : Voudriez-vous mon numéro d'assurance sociale?

6. Est-ce que je dois vous envoyer mon CV?
   Réponse : Est-ce que je devrais vous envoyer mon CV?

7. Pouvez-vous me donner les heures de travail pour ce poste?
   Réponse : Pourriez-vous me donner les heures de travail pour ce poste?

8. Est-ce que je dois me rendre à votre bureau pour discuter des postes disponibles?
   Réponse : Est-ce que je devrais me rendre à votre bureau pour discuter des postes disponibles?

9. Puis-je prendre rendez-vous pour une entrevue?
   Réponse : Pourrais-je prendre rendez-vous pour une entrevue?

10. Mon ami peut-il m'accompagner à l'entrevue?
    Réponse : Mon ami pourrait-il m'accompagner à l'entrevue?

Pratique orale nº 4

« Il faut bien écouter, si on veut comprendre »

Tu viens d'avoir une mauvaise grippe et tes oreilles sont encore bouchées. Alors, tu n'es pas toujours sûr de ce que tu entends. Tu écoutes bien pour déterminer si tu entends l'imparfait ou le conditionnel.

Directives :

Écoute chaque verbe et décide si tu entends le conditionnel ou l'imparfait. Écoute les exemples.

Exemple : J'écoutais – L'imparfait ou le conditionnel?
Réponse : l'imparfait

Exemple : Nous devrions – L'imparfait ou le conditionnel?
Réponse : le conditionnel

1. Il prendrait – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : le conditionnel

2. Ils feraient – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : le conditionnel

3. Nous savions – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : l'imparfait

4. Il pleuvait – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : l'imparfait

5. Vous auriez – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : le conditionnel

6. Tu étais – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : l'imparfait

7. Je vendrais – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : le conditionnel

8. Elle choisissait – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : l'imparfait

9. Nous nous renseignerions – L'imparfait ou le conditionnel?
   Réponse : le conditionnel

10. On irait – L'imparfait ou le conditionnel?
    Réponse : le conditionnel

11. Vous étudiiez– L'imparfait ou le conditionnel?
    Réponse : l'imparfait

12. J'enverrais – L'imparfait ou le conditionnel?
    Réponse : le conditionnel

13. Elles comprenaient – L'imparfait ou le conditionnel?
    Réponse : l'imparfait

14. Tu serais – L'imparfait ou le conditionnel?
    Réponse : le conditionnel

15. On lisait – L'imparfait ou le conditionnel?
    Réponse : l'imparfait

Pratique orale nº 5

« Pratiquons un peu plus la formation du conditionnel des verbes »

Directives :

Donne la forme appropriée du conditionnel du verbe en utilisant le sujet indiqué. Écoute l'exemple.

Exemple : avoir, nous
Réponse : nous aurions

1. faire, Paul
   Réponse : Paul ferait

2. comprendre, les employés
   Réponse : les employés comprendraient

3. être, nous
   Réponse : nous serions

4. partir, tu
   Réponse : tu partirais

5. voir, le patron
   Réponse : le patron verrait

6. savoir, je
   Réponse : je saurais

7. engager, on
   Réponse : on engagerait

8. aller, le candidat
   Réponse : le candidat irait

9. remplir, vous
   Réponse : vous rempliriez

10. téléphoner, les réceptionnistes
    Réponse : les réceptionnistes téléphoneraient

11. se rendre, tu
    Réponse : tu te rendrais

12. venir, je
    Réponse : je viendrais

13. choisir, les intervieweurs
    Réponse : les intervieweurs choisiraient

14. avoir, vous
    Réponse : vous auriez

15. vouloir, elle
 Réponse : elle voudrait

16. quitter, il
 Réponse : il quitterait

17. quitter, nous
 Réponse : nous quitterions

18. pouvoir, on
 Réponse : on pourrait

19. devoir, tu
 Réponse : tu devrais

20. devenir, je
 Réponse : je deviendrais

21. poser, vous
 Réponse : vous poseriez

22. répondre, les candidates
 Réponse : les candidates répondraient

23. se présenter, vous
 Réponse : vous vous présenteriez

24. réussir, tu
 Réponse : tu réussirais

25. être, je
 Réponse : je serais

Pratique orale nº 6

« Ce qu'on ferait, si on avait le temps »

Il faut avoir du temps pour pratiquer plusieurs de nos activités. Il n'est pas toujours essentiel de mentionner cette condition si elle est sous-entendue. Voici ce que certaines personnes feraient si elles en avaient le temps.

Directives :

Écoute l'exemple. Ensuite, crée une phrase en utilisant le conditionnel et les indices donnés.

Exemple : écrire une lettre à ma famille, je
Réponse : J'écrirais une lettre à ma famille.

1. chercher la route à l'aide d'une carte, nous
 Réponse : Nous chercherions la route à l'aide d'une carte.

2. apprendre à faire la mise en pages d'un CV, il
 Réponse : Il apprendrait à faire la mise en pages d'un CV.

3. aller faire un tour de l'entreprise, je
 Réponse : J'irais faire un tour de l'entreprise.

4. faire de la recherche sur Internet, mes amis
 Réponse : Mes amis feraient de la recherche sur Internet.

5. écrire une lettre d'accompagnement, il
 Réponse : Il écrirait une lettre d'accompagnement.

6. s'être mieux préparé pour l'entrevue, on
 Réponse : On se serait mieux préparé pour l'entrevue.

7. lire les petites annonces, vous
 Réponse : Vous liriez les petites annonces.

8. venir vous rencontrer à 16 heures, je
 Réponse : Je viendrais vous rencontrer à 16 heures.

9. se trouver un nouvel emploi, elle
 Réponse : Elle se trouverait un nouvel emploi.

10. pouvoir contacter l'agence de placement pour obtenir de l'aide, nous
 Réponse : Nous pourrions contacter l'agence de placement pour obtenir de l'aide.

Pratique orale nº 7

« Il y a toujours des conditions »

Lorsque tu veux faire quelque chose, il semble toujours y avoir des conditions à satisfaire. Mais, c'est la vie! Tu décides d'en raconter quelques-unes à la conseillère en gestion de carrières.

Directives :

Écoute les indices et fais une phrase qui combine les deux idées.

Exemple : Si j'obtenais un poste là-bas, déménager en Australie.
Réponse : Si j'obtenais un poste là-bas, je déménagerais en Australie.

1. Si j'aimais les maths, devenir ingénieur.
 Réponse : Si j'aimais les maths, je deviendrais ingénieur.

2. Si j'étais plus motivé, apprendre une troisième langue.
 Réponse : Si j'étais plus motivé, j'apprendrais une troisième langue.

3. Si j'étais le patron, faire partie de l'administration.
 Réponse : Si j'étais le patron, je ferais partie de l'administration.

4. Si je travaillais plus fort, recevoir une augmentation de salaire.
 Réponse : Si je travaillais plus fort, je recevrais une augmentation de salaire.

5. Si j'étais riche, acheter ma propre entreprise.
 Réponse : Si j'étais riche, j'achèterais ma propre entreprise.

6. Si j'admettais mes faiblesses, être plus honnête,
 Réponse : Si j'admettais mes faiblesses, je serais plus honnête.

7. Si je n'étais pas si timide, prendre plus de risques.
 Réponse : Si je n'étais pas si timide, je prendrais plus de risques.

8. Si on m'accordait une entrevue, remercier l'intervieweur.
 Réponse : Si on m'accordait une entrevue, je remercierais l'intervieweur.

9. Si je composais ce numéro, pouvoir parler à la réceptionniste.
 Réponse : Si je composais ce numéro, je pourrais parler à la réceptionniste.

10. Si c'était nécessaire, envoyer mon CV.
 Réponse : Si c'était nécessaire, j'enverrais mon CV.

Pratique orale nº 8

« Les conditions et les résultats »

Si on satisfaisait à toutes les conditions, on pourrait faire tant de choses. Tu racontes ces situations à un ami.

Directives :

Écoute les deux indices présentés. Le premier indique la condition et le deuxième le résultat. Compose une phrase en utilisant l'imparfait pour la condition et le conditionnel pour le résultat.

Exemple : avoir le temps, rédiger mon CV aujourd'hui
Réponse : Si j'avais le temps, je rédigerais mon CV aujourd'hui.

1. écouter la radio, entendre des offres d'emploi
   Réponse : Si j'écoutais la radio, j'entendrais des offres d'emploi.

2. pleuvoir, prendre un taxi pour aller au bureau
   Réponse : S'il pleuvait, je prendrais un taxi pour aller au bureau.

3. aller à une entrevue, porter un costume sobre
   Réponse : Si j'allais à une entrevue, je porterais un costume sobre.

4. faire un peu de recherche, savoir où il y a des postes disponibles
   Réponse : Si je faisais un peu de recherche, je saurais où il y a des postes disponibles.

5. obtenir un travail à temps partiel, gagner un peu d'argent
   Réponse : Si j'obtenais un travail à temps partiel, je gagnerais un peu d'argent.

Maintenant, continue l'exercice en utilisant le sujet « nous ». Écoute l'exemple.

Exemple : en avoir l'occasion, se chercher un nouvel emploi
Réponse : Si nous en avions l'occasion, nous nous chercherions un nouvel emploi.

1. partir tout de suite, arriver à l'heure
   Réponse : Si nous partions tout de suite, nous arriverions à l'heure.

2. faire trop d'heures supplémentaire, être très fatigués
   Réponse : Si nous faisions trop d'heures supplémentaires, nous serions très fatigués.

3. travailler fort, réussir dans la vie
   Réponse : Si nous travaillions fort, nous réussirions dans la vie.

4. pouvoir parler au conseiller, lui poser beaucoup de questions
   Réponse : Si nous pouvions parler au conseiller, nous lui poserions beaucoup de questions.

5. aller aux salons de l'emploi, pouvoir rencontrer des employeurs
   Réponse : Si nous allions aux salons de l'emploi, nous pourrions rencontrer des employeurs.

Pratique orale nº 9

« C'est au futur ou au conditionnel? »

Tu veux t'assurer de bien reconnaître les terminaisons des verbes au futur simple et au conditionnel pour bien comprendre ce que les gens te disent. Alors, tu essaies d'identifier le temps des verbes que tu entends. L'exercice suivant va t'aider à le faire.

Directives :

Écoute chaque verbe et ensuite, identifie le temps du verbe. Est-ce le futur ou le conditionnel? Écoute les exemples.

Exemple : Je ferai.
Réponse : le futur.

Exemple : Nous irions.
Réponse : le conditionnel.

1. Il prendra.
   Réponse : le futur.

2. Ils voyageraient.
   Réponse : le conditionnel.

3. Vous aurez.
   Réponse : le futur.

4. Nous partirons.
   Réponse : le futur.

5. Tu te promèneras.
   Réponse : le futur.

6. J'enverrais.
   Réponse : le conditionnel.

7. Je choisirai.
   Réponse : le futur.

8. Vous devriez.
   Réponse : le conditionnel.

9. Ils apprendront.
   Réponse : le futur.

10. On arrivera.
    Réponse : le futur.

11. Nous serions.
    Réponse : le conditionnel.

12. Tu demanderais.
    Réponse : le conditionnel.

13. Elle sortira.
    Réponse : le futur.

14. Elles descendront.
    Réponse : le futur.

15. On logerait.
    Réponse : le conditionnel.

Pratique orale nº 10

« Un peu de pratique avec le futur proche »

Directives :

Écoute la phrase donnée au futur simple. Reformule la phrase au futur proche, une forme plus usuelle dans une conversation. Écoute l'exemple.

Exemple : Je ferai mes bagages ce soir.
Réponse : Je vais faire mes bagages ce soir.

1. À Vérone, tu pourras entendre un opéra de Verdi.
   Réponse : À Vérone, tu vas pouvoir entendre un opéra de Verdi.

2. Ma sœur achètera des castagnettes en Espagne.
   Réponse : Ma sœur va acheter des castagnettes en Espagne.

3. Mes grands-parents iront jouer au golf à Palm Springs cet hiver.
   Réponse : Mes grands-parents vont aller jouer au golf à Palm Springs cet hiver.

4. En Norvège, vous logerez dans de petits chalets.
   Réponse : En Norvège, vous allez loger dans de petits chalets.

5. Nous découvrirons plusieurs palais et plusieurs églises au Portugal.
   Réponse : Nous allons découvrir plusieurs palais et plusieurs églises au Portugal.

6. Les voyageurs apprécieront le charme de la ville de Vienne.
   Réponse : Les voyageurs vont apprécier le charme de la ville de Vienne.

7. À Munich, vous assisterez à un spectacle de danses traditionnelles.
   Réponse : À Munich, vous allez assister à un spectacle de danses traditionnelles.

8. À Saint-Petersbourg, on verra les dômes ornés des églises.
   Réponse : À Saint-Petersbourg, on va voir les dômes ornés des églises.

9. Enverras-tu des cartes postales de la Jamaïque?
   Réponse : Vas-tu envoyer des cartes postales de la Jamaïque?

10. Je ferai une croisière de Sorrente à l'île de Capri.
    Réponse : Je vais faire une croisière de Sorrente à l'île de Capri.

Pratique orale nº 11

« Un peu plus de pratique avec le futur simple »

Utilise l'indice et le sujet donnés pour formuler une phrase au futur simple. Écoute l'exemple.

Exemple : prendre le métro, je
Réponse : Je prendrai le métro.

1. aller en France, les élèves
   Réponse : Les élèves iront en France.

2. devoir prendre contact avec l'agent, nous
   Réponse : Nous devrons prendre contact avec l'agent.

3. être à l'avance pour le vol, je
   Réponse : Je serai à l'avance pour le vol.

4. se procurer des chèques de voyage, on
   Réponse : On se procurera des chèques de voyage.

5. envoyer une carte postale, tu
   Réponse : Tu enverras une carte postale.

6. écrire une note de remerciement, vous
   Réponse : Vous écrirez une note de remerciement.

7. dormir à la belle étoile sur la plage, je
   Réponse : Je dormirai à la belle étoile sur la plage.

8. apprendre quelques mots de chinois, ma tante
   Réponse : Ma tante apprendra quelques mots de chinois.

9. avoir besoin d'un passeport, tout le monde
   Réponse : Tout le monde aura besoin d'un passeport.

10. s'amuser au Festival de jazz, nous
    Réponse : Nous nous amuserons au Festival de jazz.

11. pouvoir se trouver une auberge en arrivant, on
    Réponse : On pourra se trouver une auberge en arrivant.

12. vouloir échanger de l'argent à la banque, vous
    Réponse : Vous voudrez échanger de l'argent à la banque.

13. passer l'inspection douanière à Toronto, les voyageurs
    Réponse : Les voyageurs passeront l'inspection douanière à Toronto.

14. se faire vacciner, les membres de la famille
    Réponse : Les membres de la famille se feront vacciner.

15. falloir un visa pour aller à Moscou, il
    Réponse : Il faudra un visa pour aller à Moscou.

Pratique orale nº 12

« Les emplois spéciaux du futur simple »

Écoute les indices donnés et change tous les verbes qui sont à l'infinitif au futur simple. Écoute les exemples.

Exemple : Je (avoir) besoin d'un passeport, si je voyage à l'étranger.
Réponse : J'aurai besoin d'un passeport, si je voyage à l'étranger.

Exemple : Nous (acheter) nos assurances de voyage quand nous (faire) nos réservations.
Réponse : Nous achèterons nos assurances de voyage quand nous ferons nos réservations.

1. Nous (prendre) le train, s'il n'y a pas d'autocar.
   Réponse : Nous prendrons le train, s'il n'y a pas d'autocar.

2. Les voyageurs (dîner) à l'hôtel aussitôt qu'ils (rentrer).
   Réponse : Les voyageurs dîneront à l'hôtel aussitôt qu'ils rentreront.

3. Ma fille (contacter) l'ambassade du Canada dès qu'elle (arriver) à Bruxelles.
   Réponse : Ma fille contactera l'ambassade du Canada dès qu'elle arrivera à Bruxelles.

4. Je (pouvoir) faire de la plongée sous-marine lorsque je (être) à Tahiti.
   Réponse : Je pourrai faire de la plongée sous-marine lorsque je serai à Tahiti.

5. Tu (recevoir) tes vaccins aussitôt que tu (savoir) lesquels sont nécessaires.
   Réponse : Tu recevras tes vaccins aussitôt que tu sauras lesquels sont nécessaires.

6. Quand tu (avoir) ton passeport, fais une photocopie de la page d'identification.
   Réponse : Quand tu auras ton passeport, fais une photocopie de la page d'identification.

7. Il (falloir) se procurer des francs suisses si on va en Suisse.
   Réponse : Il faudra se procurer des francs suisses si on va en Suisse.

8. Si je ne dors pas dans l'avion, je (lire) un magazine.
   Réponse : Si je ne dors pas dans l'avion, je lirai un magazine.

9. Quand nous (quitter) notre chambre d'hôtel, nous (apporter) toutes nos valises.
   Réponse : Quand nous quitterons notre chambre d'hôtel, nous apporterons toutes nos valises.

10. Lorsque mon ami (aller) en Afrique, il (acheter) un masque africain.
    Réponse : Lorsque mon ami ira en Afrique, il achètera un masque africain.

Pratique orale nº 13

« Balade celtique »

Tu consultes l'itinéraire d'une famille qui part faire une **Balade celtique** de huit jours dans l'ouest de l'Irlande. Tu te prépares à expliquer à M. et Mme McGraw ce qui se passera pendant la semaine du voyage.

Directives :

Lis l'itinéraire fourni à l'exercice nº 15 de ton **CAHIER D'EXERCICES**. Décris les activités de chaque jour au futur simple, en employant les adverbes : **aujourd'hui, premièrement**, **ensuite**, **puis** ou **enfin** selon le cas. Écoute l'exemple en suivant l'itinéraire.

Exemple : ***Le premier jour.***
Premièrement,
Réponse : *Premièrement, la famille arrivera à l'aéroport de Cork.*

Ensuite,
Réponse : *Ensuite, on vous remettra les clés de votre voiture de location.*

Puis,
Réponse : *Puis, vous partirez pour le comté de Kerry via Blarney et Macroom.*

Enfin,
Réponse : *Enfin, vous resterez trois jours dans le comté de Kerry.*

Deuxième jour.
Aujourd'hui,
Réponse : *Aujourd'hui, vous découvrirez une des régions les plus sauvages de l'Irlande.*

Troisième jour.
Premièrement,
Réponse : *Premièrement, vous vous rendrez dans la péninsule de Dingle.*

Ensuite,
Réponse : *Ensuite, vous ferez le circuit qui va de Castlemaine à Dingle et à Tralee.*

Quatrième jour.
Aujourd'hui,
Réponse : *Aujourd'hui, vous quitterez le comté de Kerry pour vous rendre au comté de Clare.*

Premièrement,
Réponse : *Premièrement, vous vous arrêterez au château de Bunratty.*

Puis,
Réponse : *Puis, vous continuerez vers les falaises de Moher.*

Enfin,
Réponse : *Enfin, vous vous installerez dans un hôtel, dans la région de Limerick.*

Cinquième jour.
Premièrement,
Réponse : *Premièrement, vous ferez le circuit de Connemara.*

Puis,
Réponse : *Puis, vous reviendrez par les rives du lac Corrib.*

Enfin,
Réponse : *Enfin, la famille passera deux nuits dans la région de Galway.*

Sixième jour.
Aujourd'hui,
Réponse : *Aujourd'hui, vous irez explorer les îles d'Aran.*

Premièrement,
Réponse : *Premièrement, vous prendrez le bateau qui part de Galway à 9 h juste.*

Puis,
Réponse : *Puis, vous visiterez le fort de Dun Aengus.*

Enfin,
Réponse : *Enfin, vous rentrerez à 22 h.*

Septième jour.
Aujourd'hui,
Réponse : *Aujourd'hui, vous prendrez toute la journée pour retourner à Cork.*

Premièrement,
Réponse : *Premièrement, vous pourrez visiter le site de Cashel.*

Puis,
Réponse : *Puis, vous aurez l'occasion de visiter le village d'Adare.*

Enfin,
Réponse : *Enfin, vous passerez la nuit à Cork.*

Huitième jour.
Premièrement,
Réponse : *Premièrement, vous devrez arriver à l'aéroport avant 8 h.*

Ensuite,
Réponse : *Ensuite, vous rendrez la voiture louée à l'agence de location.*

Puis,
Réponse : *Puis, vous aurez quelques heures d'attente avant votre vol de retour vers Montréal.*

Enfin,
Réponse : *Enfin, vous arriverez à Montréal à 13 h.*

Pratique orale nº 14

« Le Petit lexique pour voyageurs »

Tu viens d'acheter le ***Petit lexique pour voyageurs*** et la cassette qui l'accompagne. Pour être certain de bien utiliser le vocabulaire associé aux voyages, tu décides de pratiquer un peu la prononciation de quelques pages d'expressions trouvées dans le lexique.

Directives :

Prends ton **MANUEL D'ACCOMPAGNEMENT –** ***Section vocabulaire*** – « Le petit lexique pour voyageurs ». Écoute chaque expression et répète-la!

Contrôle des passeports

Voici mon passeport.
Je suis en vacances.
Je suis en voyage d'affaires.
Je suis de passage.
Voici mon certificat de vaccination.
J'ai reçu tous les vaccins obligatoires.

Douane

Je n'ai rien à déclarer.
Y a-t-il des droits de douane sur cet article?

Bagages

Voilà ma valise.
Où sont les consignes automatiques?

Argent

Où se trouve le bureau de change le plus proche?
Je voudrais changer des chèques de voyage.
Quel est le cours du change?
À quel taux est le change?
Dois-je payer une commission?
Pouvez-vous convertir mes devises canadiennes en :
- francs français?
- livres sterling?

Dois-je garder les bordereaux d'achat pour ces chèques?
Puis-je payer par chèques de voyage?
Je n'ai pas d'argent liquide. Acceptez-vous les cartes de crédit?
Donnez-moi quelques grosses coupures et le reste en petites coupures.

Assurance

J'ai besoin d'une assurance-bagages.
J'ai besoin d'une assurance-maladie complémentaire.
J'ai besoin d'une assurance-voyage.

Hébergement

Pouvez-vous me réserver une chambre d'hôtel, de motel ou d'auberge?
Je voudrais louer...
- un chalet.
- une villa.
- un appartement.
- un studio.
- un bateau à cabine aménagée.

Y a-t-il une auberge de jeunesse ou une pension près d'ici?

Transport

Je voudrais un aller en première classe.
Je voudrais un aller-retour en deuxième classe.
D'après l'horaire, le départ est à 15 h et l'arrivée, à 21 h 30.
Quel est le tarif pour...?

Moyens de transport

Voyage en avion

Où dois-je enregistrer mes bagages?
Est-ce que c'est un vol direct?
Non, on fait escale à ..., puis vous devez prendre une correspondance à ...
À quelle porte d'embarquement devons-nous nous présenter?
Est-ce qu'on peut fumer dans la salle d'attente?
À quelle heure l'avion va-t-il décoller?
À quelle heure l'avion va-t-il atterrir à...?
Je déteste le décollage et l'atterrissage.

Voyage en train

Voilà la gare.
Prenons le TGV (train à grande vitesse).
Je t'attends sur le quai.
Je voudrais réserver une couchette dans le wagon-lit.

Voyage en voiture

Je voudrais louer une voiture.
Où y a-t-il une agence de location de voitures?
Ai-je besoin d'un permis de conduire international?
L'assurance est-elle comprise?

Autres moyens de transport

Puis-je m'y rendre...
- à pied/à cheval?
- à vélo/à moto (motocyclette)?
- à dos de chameau?
- à motoneige?
- en traîneau à chien?
- en métro/en taxi?
- en autobus/en autocar?
- en bateau de croisière?
- en bateau à voile?

En cas d'urgence

J'ai perdu...
- mon passeport.
- mon portefeuille.
- mon permis de conduire.
- ma ceinture porte-monnaie.

On m'a volé...
- mon sac (à main).
- mes cartes de crédit.

Pouvez-vous m'appeler un médecin?
Où est le poste de police?
Au secours! Au secours!

Pratique orale nº 15

« Je veux éviter la répétition »

Pendant tes conversations, tu cherches à éviter de répéter un lieu qui a déjà été mentionné. Alors tu essaies de reformuler ces phrases pour éviter la répétition.

Directives :

Utilise le pronom *y* pour simplifier les phrases données. Écoute l'exemple.

Exemple : J'ai vu beaucoup d'avions à l'aéroport.
Réponse : J'y ai vu beaucoup d'avions.

1. On pense voyager en Afrique.
   Réponse : On pense y voyager.
2. Nous avons vu de beaux oiseaux dans la jungle.
   Réponse : Nous y avons vu de beaux oiseaux.
3. Le groupe a vu plusieurs monuments à Paris.
   Réponse : Le groupe y a vu plusieurs monuments.
4. Les touristes ont acheté leurs souvenirs au marché.
   Réponse : Les touristes y ont acheté leurs souvenirs.
5. Nous nous sommes arrêtés à la douane américaine.
   Réponse : Nous nous y sommes arrêtés.
6. Le jeune couple s'est promené sur la plage.
   Réponse : Le jeune couple s'y est promené.

7. Pouvez-vous nous rencontrer au pied de la tour Eiffel?
   Réponse : Pouvez-vous nous y rencontrer?

8. Va toujours en Angleterre avec un parapluie!
   Réponse : Vas-y toujours avec un parapluie!

9. Les autocars ne peuvent pas stationner près des hôtels.
   Réponse : Les autocars ne peuvent pas y stationner.

10. Ne laissez pas votre passeport dans votre chambre d'hôtel.
    Réponse : N'y laissez pas votre passeport.

11. Je n'ai pas attendu longtemps au bureau de change.
    Réponse : Je n'y ai pas attendu longtemps.

12. Mettez vos bijoux dans le coffre.
    Réponse : Mettez-y vos bijoux.

Pratique orale nº 16

« Parle-moi de toi! »

Ton agent de voyages voudrait mieux te connaître pour bien répondre à tes besoins. Alors, il te pose plusieurs questions personnelles.

Directives :

Réponds à la question en utilisant l'indice donné. Écoute l'exemple.

Exemple : As-tu déjà voyagé aux États-Unis? Oui, ...
Réponse : Oui, j'y ai déjà voyagé.

1. Es-tu déjà allé en Floride? Non, ...
   Réponse : Non, je n'y suis jamais allé.

2. Alors, aimerais-tu aller à Miami? Oui, ...
   Réponse : Oui, j'aimerais y aller.

3. D'habitude, restes-tu en ville? Non, ...
   Réponse : Non, d'habitude je n'y reste pas.

4. Veux-tu louer une voiture à l'aéroport? Oui, ...
   Réponse : Oui, je veux y louer une voiture.

5. D'habitude, prends-tu ton déjeuner à l'hôtel où tu loges? Oui, ...
   Réponse : Oui, j'y prends mon déjeuner.

6. Dépenses-tu beaucoup d'argent dans les boutiques de souvenirs? Oui, ...
   Réponse : Oui, j'y dépense beaucoup d'argent.

7. Continueras-tu tes vacances aux Bermudes? Oui, ...
   Réponse : Oui, j'y continuerai mes vacances.

8. Voudrais-tu passer beaucoup de temps à la plage? Oui, ...
   Réponse : Oui, je voudrais y passer beaucoup de temps.

9. Nageras-tu dans les eaux de l'Atlantique? Non, ...
   Réponses possibles : Non, je n'y nagerai pas. Ou
   Non, je n'y nagerai jamais.

10. Rentreras-tu chez toi avant Noël? Non, ...
    Réponse : Non, je n'y rentrerai pas avant Noël.

11. As-tu pensé aux dangers de voyager seul? Non, ...
    Réponse : Non, je n'y ai pas pensé.

12. Peux-tu passer au bureau la semaine prochaine? Oui, ...
    Réponse : Oui, je peux y passer la semaine prochaine.

Pratique orale nº 17

« Es-tu prêt(e) à partir? »

Ton agent de voyages t'appelle pour s'assurer que tu es prêt(e) à partir en voyage. Il te pose beaucoup de questions.

Directives :

Écoute la question et utilise le pronom ***en*** ainsi que l'indice donné pour formuler ta réponse. Écoute l'exemple.

Exemple : As-tu reçu de nouveaux dépliants de la compagnie d'assurance? Oui.
Réponse : Oui, j'en ai reçu.

1. As-tu discuté des détails avec ta famille? Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, j'en ai discuté.
   Oui, j'en ai discuté avec ma famille.

2. As-tu laissé une copie de l'itinéraire à ta famille? Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, j'en ai laissé une.
   Oui, j'en ai laissé une à ma famille.

3. As-tu pris des précautions sanitaires? Non.
   Réponse : Non, je n'en ai pas pris.

4. As-tu lu des renseignements au sujet de la sécurité? Non.
   Réponse : Non, je n'en ai pas lu.

5. As-tu acheté des comprimés contre le mal des transports? Oui.
   Réponse : Oui, j'en ai acheté.

6. As-tu assez de vêtements appropriés? Oui.
   Réponse : Oui, j'en ai assez.

7. As-tu des devises du pays? Non.
   Réponse : Non, je n'en ai pas.

8. As-tu une carte de crédit? Oui.
   Réponse : Oui, j'en ai une.

9. As-tu besoin d'un convertisseur de courant? Non.
   Réponse : Non, je n'en ai pas besoin.

10. Vas-tu porter une ceinture porte-monnaie? Oui.
    Réponse : Oui, je vais en porter une.

11. Aimerais-tu avoir une carte du pays? Oui.
    Réponse : Oui, j'aimerais en avoir une.

12. Penses-tu louer une voiture? Non.
    Réponse : Non, je ne pense pas en louer une.

Pratique orale nº 18

« Parle-moi de ton voyage! »

De retour d'un voyage avec ta famille, tu réponds aux questions que ton meilleur ami ne cesse pas de te poser.

Directives :

Écoute les questions et utilise le pronom ***en*** ainsi que l'indice donné pour formuler ta réponse. Écoute l'exemple.

Exemple : Avez-vous fait des croisières? Non.
Réponse : Non, nous n'en avons pas fait.

1. Avez-vous rencontré beaucoup de gens du pays? Oui.
   Réponse : Oui, nous en avons rencontré beaucoup.

2. Tes parents ont-ils loué une voiture? Oui.
   Réponse : Oui, ils en ont loué une.

3. Ta sœur a-t-elle acheté de nouveaux vêtements comme d'habitude? Oui.
   Réponse : Oui, elle en a acheté comme d'habitude.

4. Avez-vous dégusté des plats exotiques? Non.
   Réponse : Non, nous n'en avons pas dégusté.

5. Ton frère a-t-il profité de cette expérience de voyage? Oui.
   Réponse : Oui, il en a profité.

6. Ton père a-t-il pris beaucoup de photos? Oui.
   Réponse : Oui, il en a pris beaucoup.

7. Toi, as-tu dépensé beaucoup d'argent? Non.
   Réponse : Non, je n'en ai pas dépensé beaucoup.

8. Te reste-t-il des chèques de voyage? Oui.
   Réponses possibles : Oui, il m'en reste.
   Oui, il m'en reste quelques-uns.

9. Ta famille va-t-elle faire d'autres voyages comme celui-ci? Oui.
   Réponse : Oui, elle va en faire d'autres.

10. Tes parents pourraient-ils parler à mes parents de leurs expériences? Oui.
    Réponses possibles : Oui, ils pourraient en parler à tes parents.
    Oui, ils pourraient leur en parler.

Pratique orale nº 19

« Tout le monde a une question à poser »

À la suite de ton voyage de groupe en Afrique, un de tes anciens professeurs t'invite à partager ton expérience avec ses élèves. Chaque élève semble avoir une question à te poser.

Directives :

Écoute les questions et utilise le pronom ***y*** ou ***en*** ainsi que l'indice donné pour formuler ta réponse. Écoute les deux exemples.

Exemple : Avez-vous vu des animaux sauvages? Oui.
Réponse : Oui, nous en avons vu.

Exemple : As-tu participé aux fêtes traditionnelles? Non.
Réponse : Non, je n'y ai pas participé.

1. As-tu vu des chameaux? Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, j'en ai vu.
   Oui, j'en ai vu plusieurs.

2. Le groupe a-t-il fait du « trekking »? Non.
   Réponse : Non, il n'en a pas fait.

3. Êtes-vous allés dans le désert? Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, nous y sommes allés.
   Oui, on y est allé.

4. Avez-vous rencontré des Berbères? Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, nous en avons rencontré.
   Oui, nous en avons rencontré plusieurs.

5. Êtes-vous restés longtemps dans le désert? Non
   Voici deux réponses possibles :
   Non, nous n'y sommes pas restés longtemps.
   Non, on n'y est pas resté longtemps.

6. As-tu acheté des souvenirs? Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, j'en ai acheté.
   Oui, j'en ai acheté quelques-uns.

7. As-tu pensé aux dangers possibles avant de faire le voyage? Non.
   Réponse : Non, je n'y ai pas pensé.

8. Penses-tu retourner en Afrique un jour? Non.
   Réponse : Non, je ne pense pas y retourner.

9. Avez-vous mangé des spécialités du pays? Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, nous en avons mangé.
   Oui, nous en avons mangé plusieurs.

10. Es-tu déjà allé en Chine? Non.
    Réponse : Non, je n'y suis jamais allé.

Pratique orale nº 20

« As-tu reçu des nouvelles de Nikki? »

C'est le 1er août et tu viens de recevoir une carte postale de ton amie Nikki. Ta mère s'intéresse à son voyage et elle te demande ce que Nikki t'écrit dans sa carte postale.

Directives :

Utilise la carte postale de l'exercice nº 25 de ton **CAHIER D'EXERCICES**. Lis la carte postale une phrase à la fois et dis à ta mère ce que Nikki a fait. Utilise un verbe au passé composé ou à l'imparfait pour parler de ses activités qui sont en caractère gras. Utilise le même verbe au futur simple pour parler des actions qui sont soulignées. Attention! Il faut parfois faire quelques changements selon les idées présentées dans la phrase. Écoute l'exemple qui correspond à la première phrase de la carte postale.

Exemple : Enfin, Nikki est arrivée en Europe.
Réponse : Elle nous a envoyé ce petit mot d'Italie où elle continuait son grand voyage.

Réponse : Elle est passée par Rome et Sienne.

Réponse : Trois jours plus tard, elle s'est trouvée à Firenze, le nom italien de la ville de Florence.

Réponse : Elle a toujours rêvé de voir le David de Michel-Ange.

Réponse : Cet après-midi-là, elle a réalisé son rêve.

Voici deux réponses possibles :
Plus tard, elle a fait des achats sur le Ponte Vecchio et au marché Mercato-Centrale, près de la gare. ***Ou***
Plus tard, elle est allée faire des achats sur le Ponte Vecchio et au marché Mercato-Centrale, près de la gare.

Réponse : Là, la chaleur était intense, mais le paysage, la cuisine et les sites touristiques étaient merveilleux.

Voici deux réponses possibles :
Le lendemain, elle a visité le Panthéon de Florence. ***Ou***
Le lendemain, elle est allé visiter le Panthéon de Florence.

Voici deux réponses possibles :
Ensuite, elle s'est promenée sur les célèbres piazzas. ***Ou***
Ensuite, elle est allée se promener sur les célèbres piazzas.

Réponse : Quelques jours après, elle est allée à Venise où elle a fait un tour en gondole.

Réponse : Ensuite, elle s'est rendue en Espagne le 30 juillet.

Réponse : Elle y restera une quinzaine de jours.

Réponse : Son vol de retour partira de Madrid le 15 août.

Réponse : Elle nous verra dans deux semaines.

Pratique orale nº 21

« Pouvez-vous clarifier? »

Ton agent de voyages te parle d'excursions, mais tu trouves qu'il ne donne jamais assez de renseignements. Tu dois continuellement demander plus de détails.

Directives :

Écoute la proposition de ton agent de voyages. Ensuite, pose-lui une question. Écoute l'exemple.

Exemple : Je te propose le forfait de quinze jours.
Réponse : Lequel?

1. Tu pourrais visiter plusieurs pays.
   Réponse : Lesquels?
2. Tu pourrais partir de l'aéroport de Montréal.
   Réponse : Lequel?
3. Tu pourrais faire une croisière.
   Réponse : Laquelle?
4. Tu pourrais voir plusieurs monuments.
   Réponse : Lesquels?
5. Tu pourras manger des pâtisseries exceptionnelles en France.
   Réponse : Lesquelles?
6. Tu visiteras d'anciens châteaux.
   Réponse : Lesquels?
7. Je te recommande de visiter une ville méditerranéenne.
   Réponse : Laquelle?
8. Tu pourras prendre le train vers le sud.
   Réponse : Lequel?
9. À Florence, tu verras des chef-d'œuvres de Michel-Ange.
   Réponse : Lesquels?
10. À Amsterdam, tu pourras visiter un musée.
    Réponse : Lequel?

Pratique orale nº 22

« Plus de détails, s'il vous plaît »

Ton agent continue à te donner des renseignements et toi, tu continues à lui demander d'être plus précis.

Directives :

Écoute la proposition et ensuite, pose une question en utilisant la préposition appropriée suivie d'un pronom interrogatif ou de la contraction appropriée. Écoute l'exemple.

Exemple : Tu pourras assister à des fêtes traditionnelles.
Réponse : Auxquelles est-ce que je pourrai assister?

1. Tu auras besoin de vaccins.
   Réponse : Desquels est-ce que j'aurai besoin?
2. Tu pourras aller à différents marchés.
   Réponse : Auxquels est-ce que je pourrai aller?
3. Tu pourras assister à des spectacles « Son et Lumière ».
   Réponse : Auxquels est-ce que je pourrai assister?
4. Tu pourras aussi assister à des pièces de théâtre.
   Réponse : Auxquelles est-ce que je pourrai assister?
5. Tu te serviras souvent de tes guides touristiques.
   Réponse : Desquels est-ce que je me servirai?
6. Tu devras te présenter aux guichets à 8 h.
   Réponse : Auxquels est-ce que je devrais me présenter?
7. En Espagne, tu pourras passer beaucoup de temps sur les plages.
   Réponse : Sur lesquelles est-ce que je pourrai passer beaucoup de temps?
8. En voyageant, tu pourras parler avec beaucoup d'étrangers.
   Réponse : Avec lesquels est-ce que je pourrai parler?

Pratique orale nº 23

« Bienvenue aux extraterrestres »

Dans ton rêve, tu viens d'atterrir sur la planète Zylon. Deux journalistes arrivent à la course pour te poser des questions sur ta planète, la Terre.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant un pronom objet direct ou indirect, le pronom y ou le pronom en et l'indice donné. Écoute d'abord l'exemple.

Exemple : Y a-t-il des animaux sur la Terre? Oui.
Voici deux réponses possibles :
Oui, il y en a.
Oui, il y en a beaucoup.

1. Avez-vous vu nos animaux? Non.
   Réponse : Non, je ne les ai pas vus.
2. Est-ce qu'il y a des lacs sur votre planète. Oui.
   Voici deux réponses possibles :
   Oui, il y en a.
   Oui, il y en a beaucoup.
3. Aimez-vous notre façon de faire cuire le poisson? Oui.
   Réponse : Oui, je l'aime bien.
4. En mangez-vous beaucoup? Non.
   Réponse : Non, je n'en mange pas beaucoup.
5. Avez-vous déjà parlé à nos chefs de gouvernement? Oui.
   Réponse : Oui, je leur ai déjà parlé.

6. Qu'est-ce qu'ils vous ont dit? Bienvenue.
   Réponse : Ils m'ont dit « Bienvenue ».

7. Allez-vous offrir quelque chose à notre grand chef? Oui.
   Réponse : Oui, je vais lui offrir quelque chose.

8. Maintenant, aimeriez-vous rencontrer nos vedettes de la musique? Oui.
   Réponse : Oui, j'aimerais les rencontrer.

9. Les gens habitent-ils sous la mer comme ici? Non.
   Réponse : Non, ils n'y habitent pas.

10. Pensez-vous parfois à l'avenir de notre système solaire? Oui.
    Réponse : Oui, j'y pense parfois.

Les intervieweurs extraterrestres continuent à te parler.

Directives :

Réponds à leurs commentaires en posant une question qui utilise la forme appropriée du pronom relatif ***lequel***. Écoute d'abord l'exemple.

Exemple : Décrivez-nous vos habitudes, s'il vous plaît.
Voici deux réponses possibles :
Lesquelles?
Lesquelles vous intéressent?

1. Un autre visiteur de la Terre nous a déjà parlé de vos coutumes.
   Voici la réponse : Desquelles vous a-t-il parlé?

2. Regardez ici, une de ces plantes est un remède contre le cancer.
   Voici deux réponses possibles :
   Laquelle?
   Laquelle est un remède contre le cancer?

3. Je me souviens d'un de vos anciens projets d'exploration spatiale.
   Voici la réponse : Duquel vous souvenez-vous?

4. Je pense souvent aux autres planètes habitées.
   Voici la réponse : Auxquelles pensez-vous?

5. Nous travaillons pour un des journaux zylonites.
   Voici la réponse : Pour lequel travaillez-vous?

Pratique orale n° 24

« Réfléchissons à ta rédaction d'un bulletin de nouvelles »

Avant de rédiger la copie finale de ton bulletin de nouvelles, ton collègue te pose une série de questions pour t'aider à faire la révision de ton texte.

Directives :

Écoute chaque question et réponds-y en utilisant un pronom objet direct. Fais attention à l'accord du participe passé. Écoute d'abord les exemples.

1er exemple : As-tu compris la tâche? Oui.
Réponse : Oui, je l'ai comprise.

2e exemple : As-tu établi le sujet? Non.
Réponse : Non, je ne l'ai pas établi.

1. As-tu déterminé l'idée de base de la nouvelle? Oui.
   Réponse : Oui, je l'ai déterminée.

2. As-tu obtenu les dépêches? Non.
   Réponse : Non, je ne les ai pas obtenues.

3. As-tu fait toute la recherche nécessaire? Oui.
   Réponse : Oui, je l'ai faite.

4. As-tu choisi les faits les plus importants? Oui.
   Réponse : Oui, je les ai choisis.

5. As-tu suivi les principes de rédaction? Oui.
   Réponse : Oui, je les ai suivis.

6. As-tu rejoint l'intérêt des auditeurs? Oui.
   Réponse : Oui, je l'ai rejoint.

7. As-tu évité les phrases très complexes? Oui.
   Réponse : Oui, je les ai évitées.

8. As-tu évité les allitérations? Non.
   Réponse : Non, je ne les ai pas évitées.

9. As-tu évité les mots étrangers? Oui.
   Réponse : Oui, je les ai évités.

10. As-tu utilisé le style approprié? Non.
    Réponse : Non, je ne l'ai pas utilisé.

11. As-tu remis ton ébauche à ton superviseur? Non.
    Réponse : Non, je ne l'ai pas remise à mon superviseur.

12. As-tu révisé ton ébauche? Oui.
    Réponse : Oui, je l'ai révisée.

13. As-tu lu la nouvelle à haute voix? Non.
    Réponse : Non, je ne l'ai pas lue à haute voix.

14. As-tu compris toutes les règles de rédaction? Oui.
    Réponse : Oui, je les ai toutes comprises.

15. As-tu bien réussi cette communication? Oui.
    Réponse : Oui, je l'ai bien réussie.

Pratique orale n° 25

« Le même mot ou non? »

Partie 1

Directives :

Écoute chaque mot donné. Dans ton **CAHIER D'EXERCICES**, coche la case « oui », si le mot que tu entends ressemble à un mot en anglais. Coche la case « non », si ce n'est pas le cas.

Exemple : diversification
Réponse : oui.

1. gaspillage
2. renouvelable
3. contamination
4. déchets
5. atmosphère
6. faune
7. réservoir
8. dépotoir
9. substance
10. recyclable
11. enfouissement
12. mercure
13. mazout
14. assainissement
15. biodégradable
16. éliminer
17. amincir
18. toxique
19. nocif
20. industriel
21. blâmer
22. environnemental
23. écologique
24. terrestre
25. polluant
26. écosystème
27. barrage
28. hydraulique
29. couche
30. serre

Maintenant, voici les réponses.

Nº 1 : non.
Nºs 2 et 3 : oui.
Nº 4 : non.
Nºs 5, 6 et 7 : oui.
Nº 8 : non.
Nºs 9 et 10 : oui.
Nº 11 : non.
Nº 12 : oui.
Nºs 13 et 14 : non.
Nºs 15 et 16 : oui.
Nº 17 : non.
Nº 18 : oui.
Nº 19 : non.
Nº 20 : oui.
Nºs 21, 22 et 23 : oui.
Nº 24 : non.
Nºs 25 et 26 : oui.
Nº 27 : non.
Nº 28 : oui.
Nºs 29 et 30 : non.

Partie 2

Directives :

Écoute ce court extrait d'un rapport sur l'environnement. Le paragraphe sera lu d'abord au complet, puis, une petite section à la fois.

Voici le paragraphe au complet.

De nombreux commerces emploient ou manipulent, eux aussi, diverses substances dangereuses. Dans le domaine commercial, les plus grands producteurs de déchets dangereux sont les garages, les entreprises photographiques, le secteur de la construction, les imprimeries, les transporteurs lourds et les entreprises de peinture. Ce bilan regroupe donc les domaines industriel et commercial, puisque ces deux secteurs d'activité ont à faire face à la gestion de leurs déchets dangereux.

Maintenant, voici ce même paragraphe, une petite section à la fois.

De nombreux commerces / emploient ou manipulent, / eux aussi, / diverses substances dangereuses. / Dans le domaine commercial, / les plus grands producteurs / de déchets dangereux / sont les garages, / les entreprises photographiques, / le secteur de la construction, / les imprimeries, / les transporteurs lourds / et les entreprises de peinture. / Ce bilan / regroupe donc / les domaines industriel et commercial, / puisque ces deux secteurs d'activité / ont à faire face / à la gestion / de leurs déchets dangereux.

Pratique orale nº 26

« L'environnement est en désordre »

Directives :

Écoute chaque phrase et vérifie si tu as placé les mots dans l'ordre correct. Après le timbre, relis la phrase.

1. On trouve beaucoup de contaminants dans l'air et dans l'eau.
2. Les polluants atmosphériques contribuent à amincir la couche d'ozone.
3. Les changements climatiques et l'appauvrissement de la couche d'ozone constituent des dangers qui menacent la biodiversité du Canada.
4. *Voici deux réponses possibles :*

   Au Canada, il y a des personnes qui essaient de protéger l'environnement en participant à des projets de conservation.

   Il y a des personnes qui essaient de protéger l'environnement au Canada en participant à des projets de conservation.
5. *Voici deux réponses possibles :*

   La combustion des carburants fossiles constitue la source principale d'émissions annuelles de gaz à effet de serre.

   La combustion des carburants fossiles constitue la principale source d'émissions annuelles de gaz à effet de serre.
6. *À mon avis, il faut élaborer une politique qui incite les Canadiens à devenir des écocitoyens.*
7. *Voici deux réponses possibles :*
   Les substances toxiques émises par les entreprises industrielles contribuent énormément à la pollution de l'eau.

   Les entreprises industrielles contribuent énormément à la pollution de l'eau par les substances toxiques émises.
8. *Le smog, qui constitue la forme de pollution atmosphérique la plus visible, soulève des préoccupations particulières dans les grandes villes.*
9. *Les déchets solides contiennent des polluants qui peuvent contaminer les écosystèmes des lacs et des rivières.*
10. *Il va sans dire qu'il y a des entreprises qui agissent comme centre de transfert, de recyclage ou de traitement des déchets dangereux.*

Pratique orale nº 27

« Faisons de l'observation »

L'autocorrection fait partie intégrante du discours. Il est important de prendre conscience de ce que nous disons afin de pouvoir communiquer nos messages le plus clairement possible. Hésiter, répéter, récapituler, recommencer, prononcer de nouveau, corriger une erreur grammaticale, etc., voilà différentes formes d'autocorrection. Maintenant, c'est à toi d'observer ces aspects en action.

Directives :

Écoute chaque personne et essaie d'identifier quelle forme d'autocorrection elle a employée.

1. Clip from C. O. – Segment 20.
   Réponse : Cette personne a hésité dans sa façon de formuler sa pensée.
2. Clip from C. O. – Segment 20.
   Réponse : Cette personne a hésité dans sa façon de formuler sa pensée.
3. Clip from C. O. – Segment 20.
   Réponse : Cette personne a recommencé son idée.
4. Clip from C. O. – Segment 20.
   Réponse : Cette personne a prononcé de nouveau le mot employé.
5. Clip from C. O. – Segment 20.
   Réponse : Cette personne a corrigé une erreur grammaticale.

Pratique orale nº 28

« Vive les mots de la même famille »

Partie 1

Directives :

Écoute chaque verbe donné, puis change ce verbe en nom. Il suffit de remplacer la finale sonore en [é] par une finale en [ation]. Suis l'exemple donné.

Exemple : contaminer
Réponse : contamination

1. sensibiliser
   Réponse : sensibilisation
2. exploiter
   Réponse : exploitation
3. préserver
   Réponse : préservation
4. observer
   Réponse : observation
5. perturber
   Réponse : perturbation
6. stimuler
   Réponse : stimulation
7. manifester
   Réponse : manifestation
8. estimer
   Réponse : estimation
9. considérer
   Réponse : considération

Fais attention. Il y a toujours des exceptions. En voici une.

10. obliger
    Réponse : obligation

Partie 2

Directives :

Écoute chaque verbe donné, puis, de nouveau, change le verbe en nom. Il suffit de remplacer la finale sonore en [é] par une finale en [ement]. Suis l'exemple donné.

Exemple : gouverner
Réponse : gouvernement

1. hurler
   Réponse : hurlement
2. comporter
   Réponse : comportement
3. déferler
   Réponse : déferlement
4. bouleverser
   Réponse : bouleversement
5. essouffler
   Réponse : essoufflement

Partie 3

Directives :

Écoute chaque verbe donné, puis, de nouveau, change le verbe en nom. Cette fois-ci, il suffit de remplacer la finale sonore en [é] par une finale en [ment]. Suis l'exemple donné.

Exemple : changer
Réponse : changement

1. défricher
   Réponse : défrichement
2. piétiner
   Réponse : piétinement
3. épuiser
   Réponse : épuisement
4. déranger
   Réponse : dérangement
5. arracher
   Réponse : arrachement
6. échapper
   Réponse : échappement
7. empiéter
   Réponse : empiétement

Pratique orale nº 29

« Participons au mouvement écologique »

Puisque tu vas représenter ***Écolo-recherches*** lors de l'émission ***Enviro-plus***, tu décides de te préparer au défi.

Partie A

Directives :

Souviens-toi qu'il y a plusieurs façons de donner des conseils. Voici des structures qui sont souvent utilisées : Il est important de, il faut..., je vous suggère de..., je vous recommande de..., je vous conseille de..., l'infinitif du verbe, la forme impérative du verbe, le présent du conditionnel, les verbes tels que devoir ou pouvoir suivis de l'infinitif. Avant de t'exercer à donner des conseils, écoute les conseils donnés qui suivent. Ils se trouvent aussi dans ton **CAHIER D'EXERCICES**, exercice nº 44. Pendant que tu les écoutes, souligne les structures employées.

- Il est important d'informer le personnel d'entretien qu'un robinet fuit (*tap dripping*) ou qu'une toilette est défectueuse (*running toilet*). Une goutte d'eau perdue chaque seconde équivaut à 10 000 litres en une année.
- Vous ne devriez pas arroser (*spraying of water*) votre pelouse tous les jours, parce qu'elle aura des racines peu profondes et elle manquera de vigueur. Il suffit d'un bon arrosage (*spraying of water*) tous les trois à cinq jours. Ne manquez pas cette occasion de conserver l'eau!
- Lisez les étiquettes des produits chimiques (*chemical explosion*). Si vous vous débarrassez d'une matière dangereuse, faites-le correctement. Une seule goutte d'huile peut contaminer jusqu'à 25 litres d'eau.

- Il faut faire la mise au point régulière du moteur de sa voiture (*mechanic in garage*) et garder les pneus gonflés (*tires being pumped*) à la bonne pression afin d'optimiser sa consommation d'essence.
- Ne pas faire brûler du bois traité ou peint dans le foyer (*fire crackling*). Des vapeurs toxiques se mêleront à l'air que nous respirons tous.
- Il est inutile d'emballer un produit successivement dans un sac (*a bag*), une boîte (*a box*), puis une pellicule plastique (*plastic wrap*). Je vous suggère de prendre contact avec les fabricants et de leur dire que vous ne voulez plus de produits suremballés.
- Faites bouillir (*boiling sound*) l'eau de votre café ou de votre soupe instantanée dans le four à micro-ondes. (*Ding of microwave oven*). Vous économiserez ainsi temps et énergie! L'efficacité énergétique réduit les émissions qui contribuent au réchauffement de la planète.
- Rester au frais sans climatisation, c'est possible! Je vous conseille de fermer les rideaux (*curtains closing*) et les fenêtres. Consommer moins d'énergie, c'est épargner!

Partie B

Directives :

Tu vas entendre diverses personnes poser une question. Écoute chaque question et ensuite utilise l'indice donné pour formuler ton conseil. Utilise tes notes dans ton **CAHIER D'EXERCICES**, exercice n° 44, partie B, pour t'aider à donner une explication afin de convaincre la personne de suivre ton conseil. Essaie aussi d'employer des mots-liens comme : d'abord, car, en effet, parce que, etc., pour lier tes idées. Suis l'exemple donné.

Exemple :

Femme : *Chaque semaine, quand je dois faire les emplettes au supermarché, c'est le même dilemme! Dans quoi dois-je emballer ma marchandise, dans des sacs en plastique ou dans des sacs en papier?*

Indice : *Se procurer un sac à provisions réutilisable, en toile ou en filet.*

Réponse possible : *D'abord, il est important de savoir que les sacs en plastique prennent des siècles pour se décomposer. Quant aux sacs en papier brun faits de matières recyclées, ils sont, eux, biodégradables. Mais, moi, je vous conseille de vous procurer un sac à provisions réutilisable en toile ou en filet. C'est le meilleur choix.*

Jeune homme : Ce soir, je suis invité à une surprise-partie et chacun de nous doit apporter des boissons gazeuses. Vaut-il mieux les acheter en canettes ou en bouteilles consignées?

Indice : Acheter des bouteilles consignées.

Réponse possible : Achetez des bouteilles consignées, parce que les études démontrent que, sur le plan énergétique, le réemploi est préférable au recyclage. Une bouteille peut être lavée, stérilisée et réutilisée jusqu'à 15 fois, tandis qu'une canette en aluminium doit être broyée et entièrement recyclée.

Jeune femme : En faisant le ménage de ma trousse de premiers soins, j'ai découvert des médicaments qui sont périmés. Que dois-je faire pour m'en débarrasser de façon sécuritaire?

Indice : Les apporter à l'entrepôt de déchets dangereux ou attendre la collecte annuelle.

Réponse possible : Il est important de les apporter à l'entrepôt de déchets dangereux ou d'attendre la collecte annuelle. Ne les mettez jamais à la poubelle, car un enfant ou même un animal, peut les trouver. Et s'il vous plaît, ne les jetez jamais aux égouts, car cette action risque de contaminer les cours d'eau.

Homme : Quand je nettoie mon jardin en automne, qu'est-ce que je peux faire des feuilles mortes?

Indice : Les confier aux éboueurs, les enterrer ou en faire du compost.

Réponse possible : Vous pourriez les confier aux éboueurs, mais si on veut vraiment bien faire, il faut les enterrer ou en faire du compost. Grâce aux nouveaux contenants de décomposition, on peut facilement faire du compost chez soi. En tout cas, ne brûlez jamais les feuilles dans votre cour. Ça, c'est la pire des solutions, parce qu'on libère ainsi des polluants dans l'atmosphère.

Femme : À la rentrée scolaire, et tout au long de l'année, j'achète des cahiers et des fournitures scolaires. À votre avis, est-il préférable de me procurer des articles faits de matières recyclées, même si cela me coûte un peu plus cher?

Indice : Être un consommateur averti et écologique.

Réponse possible : En effet, c'est une excellente décision, car le traitement au chlore pour obtenir un papier blanc pollue les cours d'eau. Soyez un consommateur averti et écologique parce que vous avez la responsabilité de protéger l'environnement.

Pratique orale n° 30

« Parlons la langue bancaire »

Tu commences ton stage à la ***Caisse populaire du Cap*** et tu dois apprendre à parler… comme un banquier. Tu t'exerces à reconnaître et à prononcer des termes associés au monde des banques.

Directives :

Écoute la définition des termes. Puis, en utilisant le document ***La banque, vous connaissez?***, identifie le terme défini. Suis l'exemple donné.

Exemple : Pourcentage utilisé pour calculer l'intérêt à verser.
Réponse : Taux d'intérêt

1. Le montant le moins élevé dans un compte au cours du mois.
   Réponse : Solde mensuel minimum
2. Une fois l'an.
   Réponse : Annuellement
3. Chèque tiré sur un compte qui ne contient pas suffisamment d'argent pour le couvrir.
   Réponse : Chèque sans provision
4. Numéro donné par l'État canadien à chaque personne ayant un revenu ou ayant payé de l'impôt au Canada.
   Réponse : Numéro d'assurance sociale ou NAS

5. Appellation désignant un retrait de fonds d'un compte.
Réponse : Débit

6. Le montant d'un compte.
Réponse : Solde

7. Livret contenant des chèques, personnalisés ou non.
Réponse : Chéquier

8. Nom de la personne à laquelle est destiné le montant inscrit sur le chèque.
Réponse : Bénéficiaire

9. Argent retiré d'un compte sous forme d'espèces, par chèque, par carte de débit ou par prélèvement automatique.
Réponse : Retrait

10. Somme perçue par la banque en contrepartie de l'utilisation de fonds, ou somme payée par la banque sur un placement.
Réponse : Intérêt

11. Mouvement dans un compte bancaire. Il peut s'agir d'un dépôt, d'un retrait, d'un paiement par carte de débit, d'un paiement de frais de service ou d'un versement d'intérêt.
Réponse : Transaction

12. Appellation désignant la carte bancaire qui donne accès à ses comptes de dépôt par voie électronique.
Réponse : Carte de débit

13. Deux fois l'an.
Réponse : Semestriellement

14. Apposer sa signature au dos d'un chèque afin de l'encaisser.
Réponse : Endosser

15. Imprimé d'ordinateur donnant la liste des transactions effectuées dans un compte bancaire pendant une période déterminée.
Réponse : Relevé de compte

16. Ordre de paiement écrit d'une certaine somme.
Réponse : Chèque

17. Compte combinant un compte d'épargne et un compte de chèques.
Réponse : Compte mixte

18. Livret où le client note le détail de chaque transaction à son compte de chèques ou à son compte mixte.
Réponse : Registre de transactions

19. Chèque signé, mais ne portant aucun montant.
Réponse : Chèque en blanc

20. Frais payés en contrepartie de l'utilisation d'un service.
Réponse : Frais de service

21. Moyen sûr de transporter d'importantes sommes d'argent. On les considère comme de l'argent comptant, mais ils peuvent être remplacés en cas de perte ou de vol.
Réponse : Chèques de voyage

22. Automate bancaire de libre-service.
Réponse : Guichet automatique bancaire ou GAB

23. Mode de paiement de ses achats de biens et services par voie électronique. Les fonds sont retirés d'un compte bancaire pour être virés directement au compte du commerçant.
Réponse : Paiement direct par Interac

24. Chèque sur lequel sont imprimés le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et le numéro de compte du client.
Réponse : Chèque personnalisé

25. Mode de paiement sûr pour envoyer par la poste des fonds à une personne ou à une entreprise en particulier.
Réponse : Mandat

26. Vérification de tous les documents de la banque pour s'assurer que les dossiers concordent avec les siens.
Réponse : Conciliation bancaire

27. Fonds déposés dans un compte sous forme d'espèces, par chèque ou par voie électronique.
Réponse : Dépôt

28. Numéro ou mot de passe unique que le client utilise aux guichets automatiques bancaires pour avoir accès à son compte ou pour effectuer un paiement direct par Interac.
Réponse : Numéro d'identification personnelle ou NIP

29. Chèque sur lequel n'est pas imprimé ni le nom ni le numéro de compte du client.
Réponse : Chèque non personnalisé

30. On y trouve les codes de transaction, indiquant l'intérêt reçu, les montants retirés, les montants déposés, etc.
Réponse : Livret de banque

Pratique orale nº 31

« Pour bien s'exprimer »

Demain, tu as rendez-vous à la banque. Pour te préparer à bien présenter tes idées à l'agent de prêts, tu t'exerces à combiner tes idées.

Directives :

Écoute le début de la phrase et complète-la d'une façon appropriée. Écoute d'abord l'exemple.

Exemple : Il y a un marché pour ce produit, selon...
Voici des réponses possibles :
Il y a un marché pour ce produit, selon ma recherche.
Il y a un marché pour ce produit, selon mes études de marché.
Il y a un marché pour ce produit, selon mon marché cible.

1. J'ai pris contact avec des clients potentiels afin de...
Voici des réponses possibles :
J'ai pris contact avec des clients potentiels afin de déterminer s'il y a un marché.
J'ai pris contact avec des clients potentiels afin de savoir si les gens s'intéressent à mon produit.

2. Il faudra savoir combien notre produit va coûter avant de...
Voici des réponses possibles :
Il faudra savoir combien notre produit va coûter avant d'en fixer le prix.
Il faudra savoir combien notre produit va coûter avant de faire de la publicité.

3. Nous sommes prêts à investir 10 000 $ pour...
Voici des réponses possibles :
Nous sommes prêts à investir 10 000 $ pour nous lancer en affaires.
Nous sommes prêts à investir 10 000 $ pour montrer que nous sommes sérieux.

4. Je m'occuperai des employés en tant que…
   Voici des réponses possibles :
   Je m'occuperai des employés en tant que directeur (directrice) de l'entreprise.
   Je m'occuperai des employés en tant que président (présidente) de l'entreprise.

5. Je choisirai un employé après avoir…
   Voici des réponses possibles :
   Je choisirai un employé après avoir lu tous les CV.
   Je choisirai un employé après avoir interviewé tous les candidats.

6. Je n'ai pas d'expérience en marketing, cependant…
   Voici des réponses possibles :
   Je n'ai pas d'expérience en marketing, cependant j'embaucherai un spécialiste en marketing.
   Je n'ai pas d'expérience en marketing, cependant je pourrai obtenir l'aide d'un expert.

7. Je ferai la promotion de mon produit aussitôt que…
   Voici des réponses possibles :
   Je ferai la promotion de mon produit aussitôt que je recevrai les fonds nécessaires.
   Je ferai la promotion de mon produit aussitôt que je saurai le coût des annonces publicitaires.

8. La publicité créera une demande pour notre produit, et bien sûr…
   Voici des réponses possibles :
   La publicité créera une demande pour notre produit et, bien sûr, les gens l'achèteront.
   La publicité créera une demande pour notre produit et, bien sûr, notre entreprise fera un bon profit.

9. Nous travaillerons très fort et éventuellement…
   Voici des réponses possibles :
   Nous travaillerons très fort et, éventuellement, nous aurons beaucoup de succès.
   Nous travaillerons très fort et, éventuellement, nous deviendrons riches.

10. Je louerai un bureau, puis…
   Voici des réponses possibles :
   Je louerai un bureau, puis je pourrai ouvrir les portes de mon entreprise.
   Je louerai un bureau, puis j'achèterai une grande enseigne.

Un peu plus de Pratique orale n° 1

« Nous venons d'emménager ici, alors nous cherchons… »

Monsieur et madame Lavigne viennent d'emménager dans ton immeuble. Ils cherchent à connaître des gens de différentes professions au cas où ils auraient besoin de services en particulier. Ils veulent savoir comment sont les personnes que tu leur recommandes.

Directives :

Écoute la question et utilise l'indice donné pour répondre. Suis l'exemple donné.

Madame Lavigne te pose les questions en premier.

Exemple : Comment est ta fleuriste?
Indice : créatif, artistique
Réponse : Elle est créative et artistique.

1. Comment est ton dentiste?
   Indice : sympathique, professionnel
   Réponse : Il est sympathique et professionnel.

2. Comment est ton avocate?
   Indice : patient, attentif
   Réponse : Elle est patiente et attentive.

3. Comment est ta pharmacienne?
   Indice : dynamique, compétent
   Réponse : Elle est dynamique et compétente.

4. Comment est ton boucher?
   Indice : efficace, poli
   Réponse : Il est efficace et poli.

5. Comment est ta plombière?
   Indice : travailleur, honnête
   Réponse : Elle est travailleuse et honnête.

Monsieur Lavigne est entrepreneur et il cherche des gens pour pourvoir des postes. Maintenant, monsieur Lavigne te pose ses questions. Suis l'exemple donné.

Exemple : Je cherche un concierge. Pourrais-tu me recommander quelqu'un?
Indice : aimable, minutieux
Réponse : Oui, je connais un concierge qui est aimable et minutieux.

1. Je cherche une réceptionniste. Pourrais-tu me recommander quelqu'un?
   Indice : chaleureux, compétent
   Réponse : Oui, je connais une réceptionniste qui est chaleureuse et compétente.

2. Je cherche une secrétaire. Pourrais-tu me recommander quelqu'un?
   Indice : discret, consciencieux
   Réponse : Oui, je connais une secrétaire qui est discrète et consciencieuse.

3. Je cherche une graphiste. Pourrais-tu me recommander quelqu'un?
   Indice : créatif, talentueux
   Réponse : Oui, je connais une graphiste qui est créative et talentueuse.

4. Je cherche un nouvel illustrateur. Pourrais-tu me recommander quelqu'un?
   Indice : autonome, sérieux
   Réponse : Oui, je connais un illustrateur qui est autonome et sérieux.

5. Je cherche une éditrice. Pourrais-tu me recommander quelqu'un?
   Indice : intelligent, méticuleux
   Réponse : Oui, je connais une éditrice qui est intelligente et méticuleuse.

Un peu plus de Pratique orale n° 2

« Je me prépare à l'entrevue »

Tu veux bien te préparer à l'entrevue. Alors, tu demandes à des amis de te poser des questions pour voir si tu peux leur donner des réponses appropriées et intéressantes.

Partie A

Directives :

Écoute la question et utilise l'indice donné pour répondre. Suis l'exemple donné.

Exemple : Quels sont vos points forts?
Indice : organisé, compétent

Réponses possibles :
Je suis organisé et compétent.
Je suis organisée et compétente.

1. Quels sont vos points forts?
   Indice : tolérant, sérieux
   Réponses possibles :
   Je suis tolérant et sérieux.
   Je suis tolérante et sérieuse.

2. Quels sont vos points faibles?
   Indice : impertinent et impulsif
   Réponses possibles :
   Je suis impertinent et impulsif.
   Je suis impertinente et impulsive.

3. Que pensez-vous de la ponctualité?
   Indice : important
   Réponses possibles :
   Je pense qu'il est important d'être ponctuel.
   C'est important.

4. Aimeriez-vous assumer de nouvelles responsabilités?
   Indice : oui
   Réponses possibles :
   Oui, j'aimerais bien assumer de nouvelles responsabilités.
   Oui, j'aimerais en assumer.

5. Avez-vous l'habitude de travailler en équipe?
   Indice : non, seul
   Réponses possibles :
   Non, j'ai l'habitude de travailler seul(e).
   Non, j'aime mieux travailler seul(e).
   Non, je préfère travailler seul(e).

6. Comment acceptez-vous la critique?
   Indice : bien
   Réponse : Je l'accepte bien.

7. Si je demandais à votre meilleur ami de me parler de vous, que me dirait-il?
   Indice : honnête, fiable
   Réponse : Il vous dirait que je suis honnête et fiable.

8. Pourquoi avez-vous posé votre candidature à ce poste?
   Indice : poste intéressant, beaucoup de responsabilités
   Réponse : Parce que le poste est intéressant et qu'il offre beaucoup de responsabilités.

9. Accepteriez-vous de voyager de temps en temps?
   Indice : certainement, aimer voyager
   Réponses possibles :
   Certainement. J'aime voyager.
   Certainement. J'aime beaucoup voyager.

10. Quels sont vos objectifs de carrière?
    Indice : vouloir devenir expert dans ce domaine
    Réponses possibles :
    Je voudrais devenir expert dans ce domaine.
    Je voudrais devenir experte dans ce domaine.

Partie B

Directives :

C'est à toi maintenant de répondre aux questions comme tu le veux. On ne donne pas d'indices.

1. Pourquoi désirez-vous travailler pour notre entreprise?
2. Décrivez le candidat idéal pour le poste de réceptionniste.
3. Si vous deviez reprendre quelques cours, quels cours choisiriez-vous? Et pourquoi?
4. Quelles sont vos principales faiblesses?
5. Quelles tâches avez-vous le plus aimé accomplir dans vos emplois précédents?
6. Acceptez-vous facilement les ordres?
7. Si on devait vous indiquer un aspect à améliorer, quel serait-il?
8. Seriez-vous disposé(e) à déménager dans une autre ville?
9. Comment vos passe-temps favoris ont-ils contribué à votre développement personnel?
10. Comment définissez-vous le succès?

Un peu plus de Pratique orale n° 3

« Tout le monde a des problèmes »

Puisque tu as déjà suivi un cours d'autoformation sur la recherche d'un emploi, tu penses que tu pourrais donner des conseils à tes amis qui cherchent un emploi.

Directives :

Propose des solutions à l'aide du présent du conditionnel des verbes « devoir » ou « pouvoir » et de l'indice donné. Suis l'exemple donné.

Exemple : Je ne sais pas ce que je dois porter à l'entrevue.
Indice : porter un tailleur bleu marine
Réponses possibles :
Tu devrais porter un tailleur bleu marine.
Vous devriez porter un tailleur bleu marine.

1. Je ne sais pas comment rédiger un CV.
   Indice : pouvoir suivre un modèle
   Réponses possibles :
   Tu pourrais suivre un modèle.
   Vous pourriez suivre un modèle.

2. Mon amie Gisèle a du mal à se trouver un emploi.
   Indice : devoir prendre contact avec une agence de placement
   Réponse : Elle devrait prendre contact avec une agence de placement.

3. Mon copain est toujours en retard.
   Indice : devoir s'acheter un réveille-matin
   Réponse : Il devrait s'acheter un réveille-matin.

4. Dois-je arriver très en avance pour une entrevue?
   Indice : devoir arriver dix minutes en avance
   Réponses possibles :
   Tu devrais arriver dix minutes en avance.
   Vous devriez arriver dix minutes en avance.

5. Je suis toujours nerveux avant que l'entrevue commence.
   Indice : devoir respirer profondément pour se détendre
   Réponses possibles :
   Tu devrais respirer profondément pour te détendre.
   Vous devriez respirer profondément pour vous détendre.

6. Mon amie Monique ne sait pas que faire de ses mains lors de l'entrevue.
   Indice : pouvoir les mettre sur ses genoux
   Réponse : Elle pourrait les mettre sur ses genoux.

7. J'ai un ami qui ne répond jamais de la bonne façon aux questions posées. Que devrait-il faire?
   Indice : devoir écouter attentivement
   Réponse : Il devrait écouter attentivement.

8. Mon ami et moi ne savons pas quel genre de questions nous ne devrions pas poser à la fin de l'entrevue.
   Indice : ne pas poser de question au sujet du salaire
   Réponse : Vous ne devriez pas poser de question au sujet du salaire.

9. Puis-je souligner mon désir de faire partie de l'équipe?
   Indice : pouvoir le faire
   Réponses possibles :
   Oui, tu pourrais le faire.
   Oui, vous pourriez le faire.

10. Que dois-je faire après l'entrevue?
    Indice : écrire une note pour remercier l'intervieweur
    Réponses possibles :
    Tu pourrais écrire une note pour remercier l'intervieweur.
    Vous pourriez écrire une note pour remercier l'intervieweur.
    Tu devrais écrire une note pour remercier l'intervieweur.
    Vous devriez écrire une note pour remercier l'intervieweur.

Un peu plus de Pratique orale nº 4

« La géographie générale »

Avant de commencer ton stage à l'***Agence de voyages Tournesol***, ton ami te pose quelques questions sur la géographie générale.

Directives :

Réponds à chaque question. Fais attention à l'usage des articles, des prépositions et à la prononciation des noms de villes ou de pays.

Partie A – Les continents

1. Où se trouvent le Maroc, l'Algérie et la Tunisie?
   Réponse : Ils se trouvent en Afrique du Nord.

2. Où se trouvent le Canada, les États-Unis et le Mexique?
   Réponse : Ils se trouvent en Amérique du Nord.

3. Quel pays est à la fois un continent et un pays?
   Réponses possibles :
   L'Australie est à la fois un continent et un pays.
   C'est l'Australie.

4. Où se trouvent la Norvège, le Portugal et l'Allemagne?
   Réponse : Ils se trouvent en Europe.

5. Où se trouvent la Bolivie, le Brésil et l'Argentine?
   Réponse : Ils se trouvent en Amérique du Sud.

Partie B – Les océans et les mers

1. Nomme cinq océans.
   Réponse : L'océan Atlantique
   L'océan Pacifique
   L'océan Arctique
   L'océan Indien
   L'océan Antarctique

2. Dans quelle mer se trouvent les îles grecques?
   Réponse : Elles se trouvent dans la mer Méditerranée.

3. Dans quelle océan se trouvent les îles Hawaï et les îles de la Polynésie française?
   Réponse : Elles se trouvent dans l'océan Pacifique.

4. Dans quelle mer se trouvent l'île d'Haïti et les Antilles?
   Réponse : Elles se trouvent dans la mer des Caraïbes.

5. Dans quelle océan se trouvent les Bermudes?
   Réponse : Elles se trouvent dans l'océan Atlantique.

Partie C – Les montagnes

1. Où se trouve l'Himalaya?
   Réponse : Il se trouve entre le Népal et la Chine.

2. Où se trouvent les Alpes?
   Réponse : Elles se trouvent surtout en Suisse.

3. Où se trouvent les Rocheuses?
   Réponse : Elles se trouvent dans l'ouest du Canada et des États-Unis.

4. Où se trouvent les Appalaches?
   Réponse : Elles se trouvent dans l'est des États-Unis.

5. Où se trouvent les Laurentides?
   Réponse : Elles se trouvent au Québec.

Partie D – Les capitales

1. Quelle est la capitale de l'Autriche?
   Réponse : Vienne est la capitale de l'Autriche.

2. Quelle est la capitale de la Suisse?
   Réponse : Berne est la capitale de la Suisse.

3. Quelle est la capitale de l'Italie?
   Réponse : Rome est la capitale de l'Italie.

4. Quelle est la capitale de la France?
   Réponse : Paris est la capitale de la France.

5. Quelle est la capitale de l'Espagne?
   Réponse : Madrid est la capitale de l'Espagne.

6. Quelle est la capitale de la Tunisie?
   Réponse : Tunis est la capitale de la Tunisie.

7. Quelle est la capitale de la Grande-Bretagne?
   Réponse : Londres est la capitale de la Grande-Bretagne.

8. Quelle est la capitale des Pays-Bas?
   Réponse : Amsterdam est la capitale des Pays-Bas.

9. Quelle est la capitale de la Belgique?
   Réponse : Bruxelles est la capitale de la Belgique.

10. Quelle est la capitale de la Russie?
    Réponse : Moscou est la capitale de la Russie.

11. Quelle est la capitale de la Chine?
    Réponse : Pékin est la capitale de la Chine.

12. Quelle est la capitale de l'Inde?
    Réponse : New Delhi est la capitale de l'Inde.

13. Quelle est la capitale de la Jamaïque?
Réponse : Kingston est la capitale de la Jamaïque.

14. Quelle est la capitale du Canada?
Réponse : Ottawa est la capitale du Canada.

15. Quelle est la capitale des îles de la Polynésie française?
Réponse : Papeete est la capitale des îles de la Polynésie française.

Partie E – Pot-pourri

1. Dans quelle province se trouve chacune des villes suivantes : Vancouver, Toronto et Montréal?
Réponse : Vancouver se trouve en Colombie-Britannique; Toronto, en Ontario et Montréal, au Québec.

2. Où se trouvent Tahiti, Moorea et Bora Bora?
Réponse : En Polynésie française.

3. Où se trouvent Francfort et Munich?
Réponse : En Allemagne.

4. Où se trouvent Disneyland et Disneyworld?
Réponse : Disneyland se trouve en Californie; Disneyworld, en Floride.

5. Où se trouvent Vérone, Venise, Sienne, Florence et Sorrente?
Réponse : En Italie.

6. À quel pays appartient l'île de Capri?
Réponse : À l'Italie.

7. Où se trouve la ville d'Istanbul?
Réponse : En Turquie.

8. Où se trouve Annapūrnā?
Réponse : Au Népal.

9. Où se trouve Port-au-Prince?
Réponse : En Haïti.

10. Où se trouve le Soudan?
Réponse : En Afrique.

Un peu plus de Pratique orale nº 5

« Quel voyage! »

Un groupe de tes amis et toi êtes allés en voyage. Un collègue veut tout savoir sur ce voyage. Alors, il te pose toutes sortes de questions.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant l'indice donné. Fais tout autre changement nécessaire. Suis l'exemple donné.

Exemple : Où est-ce que vous êtes allés?
Indice : en Europe
Réponse : Nous sommes allés en Europe.

1. Quels pays avez-vous visités?
Indice : France, Italie, Suisse
Réponse : Nous avons visité la France, l'Italie et la Suisse.

2. Comment avez-vous voyagé?
Indice : en autocar
Réponse : Nous avons voyagé en autocar.

3. Où êtes-vous restés?
Indice : dans des auberges de jeunesse
Réponse : Nous sommes restés dans des auberges de jeunesse.

4. Les auberges, comment étaient-elles?
Indice : confortable
Réponse : Elles étaient confortables.

5. Qu'avez-vous vu en France?
Indice : les châteaux de la Loire
Réponse : Nous avons vu les châteaux de la Loire.

6. Qu'avez-vous fait en Italie?
Indice : visiter les musées
Réponse : Nous avons visité les musées.

7. Comment étaient les repas?
Indice : délicieux, mais chers
Réponse : Ils étaient délicieux, mais chers.

8. Qu'est-ce que vous vous êtes acheté en Suisse?
Indice : des montres et des chocolats
Réponse : Nous nous sommes acheté des montres et des chocolats.

9. Quel temps faisait-il?
Indice : pleuvoir
Réponse : Il pleuvait.

10. Il paraît qu'il vous est arrivé un incident en rentrant au Canada?
Indice : oui, perdre deux valises
Réponse : Oui, nous avons perdu deux valises.

Un peu plus de Pratique orale nº 6

« Que vas-tu faire à l'avenir? »

Tu es au café avec une de tes collègues de l'***Agence de voyages Tournesol*** et elle veut savoir ce que tu vas faire à l'avenir. Tu lui parles de tes projets.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant le futur proche et l'indice donné. Suis l'exemple donné.

Exemple : Vas-tu rester à Québec après le stage?
Indice : aller à Hull ensuite
Réponse : Non, je vais aller à Hull ensuite.

1. Qu'est-ce que tu vas faire là-bas?
Indice : suivre un cours sur les médias
Réponse : Je vais suivre un cours sur les médias.

2. Quand est-ce que tu vas savoir où tu vas aller après Hull?
Indice : à la fin du stage à Hull
Réponse : Je vais le savoir à la fin du stage à Hull.

3. Vas-tu au congrès des agents de voyages?
Indice : non, passer cette fin de semaine avec mon oncle
Réponse : Non, je vais passer cette fin de semaine avec mon oncle.

4. Qu'est-ce que vous allez faire?
Indice : aller au Carnaval de Québec
Réponse : On va aller au Carnaval de Québec.

5. Vas-tu prendre le temps de visiter la région avant de partir?
Indice : non, travailler toutes les fins de semaine
Réponse : Non, je vais travailler toutes les fins de semaine.

6. Vas-tu faire partie du groupe qui va en Tunisie?
Indice : oui, être le chef du groupe
Réponse : Oui, je vais être le chef du groupe.

7. Pendant que tu vas être là, vas-tu visiter les souks?
Indice : non, se reposer à la plage
Réponse : Non, je vais me reposer à la plage.

8. Où vas-tu voyager pendant tes vacances d'été?
Indice : Nouveau-Brunswick
Réponse : Je vais voyager au Nouveau-Brunswick.

9. Vas-tu chercher un emploi permanent?
Indice : non, faire des études post secondaires
Réponse : Non, je vais faire des études post secondaires.

10. Vas-tu faire un bac?
Indice : non, faire un diplôme
Réponse : Non, je vais faire un diplôme.

Un peu plus de Pratique orale nº 7

« Comment es-tu avec tes collègues? »

Ton ami te pose des questions au sujet de ton rapport avec tes collègues à l'***Agence de voyages Tournesol***.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant un pronom convenable et l'indice donné. Suis l'exemple donné.

Exemple : Tes collègues te saluent-ils chaque jour?
Indice : oui
Réponse : Oui, ils me saluent chaque jour.

1. Salues-tu la réceptionniste chaque matin?
Indice : oui
Réponse : Oui, je la salue chaque matin.

2. Salues-tu monsieur Deschênes chaque jour?
Indice : oui
Réponse : Oui, je le salue chaque jour.

3. Aimes-tu tes collègues?
Indice : oui, bien
Réponse : Oui, je les aime bien.

4. Tes collègues t'aiment-ils?
Indice : oui, aussi
Réponse : Oui, ils m'aiment aussi.

5. Aides-tu tes collègues de temps en temps?
Indice : oui
Réponse : Oui, je les aide de temps en temps.

6. Téléphones-tu à tes collègues la fin de semaine?
Indice : non
Réponse : Non, je ne leur téléphone pas.

7. Tes collègues te téléphonent-ils la fin de semaine?
Indice : non
Réponse : Non, ils ne me téléphonent pas.

8. Invites-tu tes collègues chez toi?
Indice : non
Réponses possibles :
Non, je ne les invite pas.
Non, je ne les invite pas chez moi.

9. Rends-tu service à tes collègues quand tu peux?
Indice : oui
Réponses possibles :
Oui, je leur rends service.
Oui, je leur rends service quand je peux.

10. Fais-tu confiance à tes collègues?
Indice : oui
Réponse : Oui, je leur fais confiance.

11. Fais-tu confiance à ton patron?
Indice : oui
Réponse : Oui, je lui fais confiance.

12. Prends-tu la pause café avec tes collègues?
Indice : oui
Réponse : Oui, je la prends avec eux.

13. Vas-tu souvent au restaurant avec tes collègues?
Indice : non
Réponse : Non, je n'y vais pas souvent.

14. Donnes-tu des cadeaux à tes collègues pour les remercier?
Indice : oui
Réponses possibles :
Oui, je leur donne des cadeaux.
Oui, j'en donne à mes collègues.
Oui, je leur en donne.

15. Tes collègues t'offrent-ils des cadeaux?
Indice : oui
Réponses possibles :
Oui, ils m'offrent des cadeaux.
Oui, ils m'en offrent.

Un peu plus de Pratique orale nº 8

« Après le voyage »

Tu rentres de ton voyage d'un mois en Californie. Une amie te pose des questions sur ce voyage.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant un pronom convenable et l'indice donné. Suis l'exemple donné.

Exemple : As-tu acheté beaucoup de souvenirs?
Indice : oui
Réponse : Oui, j'en ai acheté beaucoup.

1. As-tu fait de la plongée dans l'océan Pacifique?
Indice : oui
Réponses possibles :
Oui, j'y ai fait de la plongée.
Oui, j'en ai fait.

2. As-tu mangé de bons repas?
Indice : non
Réponse : Non, je n'en ai pas mangé.

3. Es-tu allé(e) à Disneyland?
Indice : oui
Réponse : Oui, j'y suis allé(e).

4. As-tu vu Mickey et Minnie Mouse?
Indice : oui
Réponse : Oui, je les ai vus.

5. T'es-tu bien amusé(e) à Disneyland?
   Indice : oui
   Réponse : Oui, je m'y suis bien amusé(e).

6. M'as-tu envoyé une carte postale?
   Indice : non
   Réponses possibles :
   Non, je ne t'ai pas envoyé de carte postale.
   Non, je ne t'en ai pas envoyé.

7. T'es-tu fait de nouveaux amis?
   Indice : oui, plusieurs
   Réponse : Oui, je m'en suis fait plusieurs.

8. As-tu rapporté des cadeaux à tes parents?
   Indice : non
   Réponses possibles :
   Non, je ne leur ai pas rapporté de cadeaux.
   Non, je n'ai pas rapporté de cadeaux à mes parents.
   Non, je ne leur en ai pas rapporté.

9. As-tu assisté à la fête nationale?
   Indice : non
   Réponse : Non, je n'y ai pas assisté.

10. As-tu téléphoné à ta sœur pendant ton absence?
    Indice : oui
    Réponse : Oui, je lui ai téléphoné.

Un peu plus de Pratique orale n° 9

« Bon voyage »

Ton ami et toi partez en voyage dans quinze minutes. Ton ami décide de vérifier quelques détails avant le départ.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant un pronom convenable et l'indice donné. Suis l'exemple donné.

Exemple : As-tu fermé les fenêtres?
Indice : oui
Réponse : Oui, je les ai fermées.

1. As-tu annulé le journal?
   Indice : oui
   Réponse : Oui, je l'ai annulé.

2. As-tu arrosé les plantes?
   Indice : non
   Réponse : Non, je ne les ai pas arrosées.

3. As-tu laissé une copie de l'itinéraire à tes parents?
   Indice : oui
   Réponses possibles :
   Oui, j'en ai laissé une à mes parents.
   Oui, je leur en ai laissé une.

4. As-tu vérifié l'heure du départ?
   Indice : non
   Réponse : Non, je ne l'ai pas vérifiée.

5. As-tu mis ton passeport dans ta ceinture porte-monnaie?
   Indice : oui
   Réponses possibles :
   Oui, je l'ai mis dans ma ceinture porte-monnaie.
   Oui, j'y ai mis mon passeport.
   Oui, je l'y ai mis.

6. As-tu fait des copies de la page d'identification de ton passeport?
   Indice : oui, deux
   Réponse : Oui, j'en ai fait deux.

7. As-tu baissé le thermostat du chauffe-eau?
   Indice : oui
   Réponse : Oui, je l'ai baissé.

8. As-tu mis tes médicaments dans tes bagages de cabine?
   Indice : non
   Réponses possibles :
   Non, je ne les ai pas mis dans mes bagages de cabine.
   Non, je n'y ai pas mis mes médicaments.
   Non, je ne les y ai pas mis.

9. As-tu trouvé tes lunettes de soleil?
   Indice : non
   Réponse : Non, je ne les ai pas trouvées.

10. As-tu placé des étiquettes d'identification à l'intérieur et à l'extérieur de tes bagages?
    Indice : non, pas à l'intérieur
    Réponse : Non, je n'en ai pas placé à l'intérieur.

Un peu plus de Pratique orale n° 10

« Prédire l'avenir »

L'***Agence de voyages Tournesol*** organise des activités pour recueillir des fonds. Toi, tu dois jouer le rôle d'un diseur ou d'une diseuse de bonne aventure. Les gens te posent des questions sur l'avenir.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant le futur simple, l'indice donné et un pronom, s'il y a lieu. Suis l'exemple donné.

Exemple : Est-ce que j'aurai des enfants?
Indice : oui, quatre
Réponse : Oui, tu en auras quatre.

1. Est-ce que je trouverai un bon emploi?
   Indice : oui
   Réponse : Oui, tu en trouveras un.

2. Est-ce que je serai riche?
   Indice : non
   Réponse : Non, tu ne seras pas riche.

3. Aurons-nous la paix sur la Terre?
   Indice : oui
   Réponse : Oui, nous l'aurons.

4. Est-ce que je gagnerai beaucoup d'argent?
   Indice : non
   Réponse : Non, tu n'en gagneras pas beaucoup.

5. Y aura-t-il encore de la pollution au Canada?
   Indice : non
   Réponse : Non, il n'y en aura plus.

6. Mon ami et moi, voyagerons-nous en Afrique?
   Indice : oui, plusieurs fois
   Réponse : Oui, vous y voyagerez plusieurs fois.

7. Est-ce que je me marierai avec mon ami d'enfance?
   Indice : non
   Réponse : Non, tu ne te marieras pas avec lui.

8. Est-ce que je serai premier ministre du Canada?
   Indice : non, jamais
   Réponse : Non, tu ne le seras jamais.

9. Ma sœur et moi, aurons-nous encore des conflits?
   Indice : oui, beaucoup
   Réponse : Oui, vous en aurez encore beaucoup.

10. Ma femme et moi, serons-nous heureux?
    Indice : oui
    Réponse : Oui, vous serez heureux.

11. Est-ce que mes enfants habiteront sur la Lune?
    Indice : oui
    Réponse : Oui, ils y habiteront.

12. Est-ce qu'on prendra des pilules au lieu de manger de la vraie nourriture?
    Indice : oui, mais pas tous les jours
    Réponse : Oui, on en prendra, mais pas tous les jours.

13. Est-ce que nous conduirons des voitures électriques?
    Indice : oui
    Réponse : Oui, vous en conduirez.

14. L'air sera-t-il encore pollué?
    Indice : non, plus
    Réponse : Non, il ne le sera plus.

15. Est-ce que les robots remplaceront les travailleurs?
    Indice : non
    Réponse : Non, ils ne les remplaceront pas.

Un peu plus de Pratique orale nº 11

« Qu'est-ce qui est arrivé? »

Tu te trouves à l'angle de la rue Pascal et de l'avenue Pinot quand tu es témoin d'un accident impliquant une voiture et un chien. Un agent de police te pose des questions au sujet de l'accident.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant l'indice donné et un pronom approprié, selon le cas. Suis l'exemple donné.

Exemple : Avez-vous vu l'accident?
Indice : oui
Réponse : Oui, je l'ai vu.

1. Qu'est-ce qui est arrivé?
   Indice : heurter le chien
   Réponse : La voiture a heurté le chien.

2. Est-ce que le chien a couru devant la voiture?
   Indice : oui
   Réponse : Oui, il a couru devant elle.

3. Le chauffeur a-t-il essayé de freiner?
   Indice : oui, mais ne pas pouvoir arrêter
   Réponse : Oui, mais il n'a pas pu arrêter.

4. A-t-il donné des coups de klaxon pour avertir le chien?
   Indice : non
   Réponse : Non, il n'en a pas donné.

5. Est-ce que le chauffeur est sorti de sa voiture?
   Indice : non, rester dans sa voiture et téléphoner à quelqu'un
   Réponse : Non, il est resté dans sa voiture et il a téléphoné à quelqu'un.

6. Le chien a-t-il cassé sa laisse?
   Indice : non
   Réponse : Non, il ne l'a pas cassée.

7. Avez-vous vu qui tenait la laisse du chien?
   Indice : non
   Réponse : Non, je ne l'ai pas vu.

8. Pouvez-vous me dire à quelle heure, à peu près, cet accident est arrivé?
   Indice : vers 9 heures
   Réponse : Il est arrivé vers 9 heures.

9. Qui a traité les blessures du chien?
   Indice : un étranger
   Réponses possibles :
   Un étranger les a traitées.
   Un étranger est venu les traiter.

10. Avez-vous téléphoné à la police pour rapporter l'accident?
    Indice : oui
    Réponses possibles :
    Oui, je vous ai téléphoné.
    Oui, je lui ai téléphoné

Merci d'avoir répondu à mes questions. Vos réponses vont nous aider dans notre enquête.

Un peu plus de Pratique orale nº 12

« Vous souvenez-vous de l'accident? »

Il est 19 heures et tu es en train de faire tes courses à bicyclette quand une voiture te heurte. Le lendemain, tu te trouves à l'hôpital du quartier. Une agente de police est là pour t'interroger sur l'accident. Tu essaies de te rappeler les événements.

Directives :

Réponds à chaque question en utilisant l'indice donné. Fais tout autre changement nécessaire. Suis l'exemple donné.

Exemple : De quelle couleur était la voiture?
Indice : bleu marine
Réponse : Elle était bleu marine.

1. Est-ce que c'était une grosse voiture?
   Indice : petit
   Réponse : Non, elle était petite.

2. Qui conduisait la voiture?
   Indice : un homme
   Réponse : C'était un homme.

3. Comment était cet homme?
   Indice : assez jeune
   Réponse : Il était assez jeune.

4. Que faisait-il?
   Indice : utiliser son téléphone cellulaire
   Réponse : Il utilisait son téléphone cellulaire.

5. À quelle vitesse roulait-il?
   Indice : vite
   Réponse : Il roulait vite.

6. Quel temps faisait-il?
   Indice : neiger
   Réponse : Il neigeait.

7. Où étiez-vous quand l'accident est arrivé?
   Indice : traverser la rue à l'intersection
   Réponse : Je traversais la rue à l'intersection.

8. À bicyclette?
   Indice : non, à pied
   Réponse : Non, je traversais à pied.

9. Portiez-vous un casque protecteur?
   Indice : non, une casquette
   Réponse : Non, je portais une casquette.

10. Étiez-vous bien visible?
    Indice : oui, des vêtements avec des réflecteurs
    Réponse : Oui, je portais des vêtements avec des réflecteurs.

Merci d'avoir répondu à mes questions. Vos réponses vont nous aider dans notre enquête.

Un peu plus de Pratique orale nº 13

« Que tu es un bon témoin! »

Aujourd'hui, tu es à la banque quand une personne entre et demande à la caissière de lui remettre tout l'argent de la caisse. Tu l'observes très bien tout au long du vol et au moment où elle sort de la banque. Quelques minutes après, la police arrive et un des agents t'interroge.

Directives :

Réponds à chaque question en utilisant l'indice donné et un pronom selon le cas. Fais tout autre changement nécessaire. Suis l'exemple donné.

Exemple : À quelle heure cette personne est-elle entrée dans la banque?
Indice : à onze heures
Réponse : Elle y est entrée à onze heures.

1. Comment était cette personne?
   Indice : mince et grand
   Réponse : Elle était mince et grande.

2. Que portait-elle?
   Indice : vêtements de camouflage
   Réponse : Elle portait des vêtements de camouflage.

3. Était-elle armée?
   Indice : oui, porter une carabine
   Réponse : Oui, elle portait une carabine.

4. Quel âge avait-elle à peu près?
   Indice : être dans la vingtaine
   Réponse : Elle était dans la vingtaine.

5. Qu'a-t-elle dit à la caissière?
   Indice : rien, passer une note
   Réponse : Elle n'a rien dit. Elle lui a passé une note.

6. Qu'est-ce qu'elle a dit aux clients?
   Indice : de ne pas bouger
   Réponse : Elle leur a dit de ne pas bouger.

7. Comment était sa voix?
   Indice : brusque et puissant
   Réponse : Elle était brusque et puissante.

8. Avait-elle des marques quelconques?
   Indice : oui, un grain de beauté sur le nez
   Réponse : Oui, elle avait un grain de beauté sur le nez.

9. A-t-elle dit quelque chose en sortant?
   Indice : demander aux clients de se coucher par terre
   Réponse : Elle a demandé aux clients de se coucher par terre.

10. Dans quelle direction est-elle allée en sortant?
    Indice : à gauche, traverser le stationnement
    Réponse : Elle est allée à gauche et elle a traversé le stationnement.

Merci de votre collaboration. Vos réponses vont nous aider dans notre enquête.

Un peu plus de Pratique orale nº 14

« Vive l'écocivisme! »

Un ami vient de déménager au Canada, en provenance d'un pays asiatique. Il se rend compte qu'ici, on fait du recyclage. Il te demande ce qu'il doit faire de ses déchets, parce qu'il veut apprendre comment devenir un écocitoyen.

Directives :

Réponds aux questions en utilisant un pronom approprié et l'indice donné. Pour certaines questions, il y a plusieurs réponses possibles. Suis l'exemple donné.

Exemple : Qu'est-ce que je dois faire de mes vieux journaux?
Indice : recycler
Réponses possibles :
Tu dois les recycler.
Tu devrais les recycler.
Recycle-les!

1. Est-ce que je peux recycler cette bouteille?
   Indice : oui
   Réponse : Oui, tu peux la recycler.

2. Que fais-tu de tes vieux vêtements?
   Indice : donner à un organisme à but non lucratif
   Réponse : Je les donne à un organisme à but non lucratif.

3. Qu'est-ce que je fais de cet emballage en plastique?
   Indice : recycler
   Réponses possibles :
   Tu devrais le recycler.
   Tu le recycles.
   Recycle-le!

4. Puis-je mettre ces matières toxiques dans les égouts?
   Indice : non
   Réponses possibles :
   Non, tu ne peux pas les mettre dans les égouts.
   Non, tu ne peux pas y mettre ces matières toxiques.

5. Qu'est-ce que je peux faire de ce vieux livre?
   Indice : vendre au marché aux puces
   Réponses possibles :
   Tu peux le vendre au marché aux puces.
   Tu pourrais le vendre au marché aux puces.
   Vends-le au marché aux puces.

6. Est-ce que je dois arroser la pelouse chaque jour?
   Indice : non
   Réponses possibles :
   Non, tu ne dois pas l'arroser chaque jour.
   Non, tu ne devrais pas l'arroser chaque jour.

7. Que mets-tu dans le compost?
   Indice : des feuilles d'automne
   Réponse : J'y mets des feuilles d'automne.

8. Qu'est-ce que je fais de ces vieux médicaments?
   Indice : apporter à un entrepôt de déchets dangereux
   Réponses possibles :
   Tu dois les apporter à un entrepôt de déchets dangereux.
   Tu devrais les apporter à un entrepôt de déchets dangereux.
   Apporte-les à un entrepôt de déchets dangereux.

9. Qu'est-ce que je fais de ces contenants en verre?
   Indice : réutiliser
   Réponses possibles :
   Tu peux les réutiliser.
   Tu pourrais les réutiliser.
   Réutilise-les!

10. Puis-je mettre cette feuille de papier coloriée dans la boîte de recyclage?
   Indice : oui
   Réponses possibles :
   Oui, tu peux la mettre dans la boîte de recyclage.
   Oui, tu peux y mettre la feuille coloriée.
   Oui, tu peux l'y mettre.

11. Puis-je brûler du bois traité?
   Indice : jamais, toxique
   Réponses possibles :
   Tu ne dois jamais en brûler. C'est toxique.
   Tu ne devrais jamais en brûler. C'est toxique.
   N'en brûle jamais. C'est toxique.

12. Qu'est-ce que je peux faire de tous mes articles recyclables?
   Indice : apporter au bac de recyclage
   Réponses possibles :
   Tu peux les apporter au bac de recyclage.
   Tu pourrais les apporter au bac de recyclage.
   Tu devrais les apporter au bac de recyclage.
   Apporte-les au bac de recyclage.

Sommaire du contenu des vidéocassettes

Vidéo 1 – Module 1

Segment 1
Montréal, Québec, Canada (document authentique)

Segment 2
Bienvenue au cours

Segment 3
Comment préparer un CV

Segment 4
Première partie : Les entrevues
Deuxième partie : Les règles d'or pour bien réussir une entrevue

Segment 5
Le conditionnel de politesse

Segment 6
Première partie : La formation du conditionnel
Deuxième partie : L'utilisation du conditionnel

Vidéo 2 – Module 2

Segment 7
La région de Québec – une histoire d'amour (document authentique)

Segment 8
Première partie : Le futur
Deuxième partie : Le futur simple

Segment 9
Vive les vacances!

Segment 10
Première partie : Le pronom « y »
Deuxième partie : Le pronom « en »

Segment 11
Sousse (document authentique – sans parole)

Vidéo 3 – Module 3

Segment 12
Cartes postales de la région de l'Outaouais (sans parole)

Segment 13
Reportage sur un accident

Segment 14
L'accord du participe passé

Segment 15
Le Téléjournal (document authentique)

Segment 16
Reportage sur une tuerie en Arkansas (document authentique)

Segment 17
Les pronoms relatifs

Segment 18
Annonces publicitaires (documents authentiques)

Vidéo 4 – Modules 4 et 5

Module 4

Segment 19
Parlez-nous! (Point de vue sur la conservation et l'environnement)

Segment 20
La parole est à vous! (Directives pour donner son point de vue)

Segment 21
Reportage sur la Baie-James (document authentique)

Module 5

Segment 22
La région de la Gaspésie (document authentique – sans parole)

Segment 23
Louis Garneau : Entrepreneur par excellence (document authentique)

